

# Úradný vestník

## Európskej únie

L 286



Slovenské vydanie

Právne predpisy

Zväzok 55

17. októbra 2012

Obsah

## II Nelegislatívne akty

## ROZHODNUTIA

2012/544/EÚ, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel I – Európsky parlament** ..... 1

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel I – Európsky parlament ..... 3

2012/545/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada** ..... 22

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada ..... 23

2012/546/EÚ, Euratom:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia** ..... 29

Cena: 10,50 EUR

(Pokračovanie na nasledujúcej strane)

SK

Akty, ktoré sú vytlačené obyčajným písmom, sa týkajú každodennej organizácie poľnohospodárskych záležitostí a sú spravidla platné len obmedzený čas.

Názvy všetkých ostatných aktov sú vytlačené tučným písmom a je pred nimi hviezdička.

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry .....	31
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisie za rok 2010 .....	68
2012/547/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2010 .....	86
2012/548/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2010 .....	88
2012/549/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2010 .....	90
2012/550/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2010 .....	92
2012/551/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2010 .....	94
2012/552/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2010 .....	96
2012/553/EÚ, Euratom:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke týkajúcej sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia .....	98
2012/554/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IV – Súdny dvor .....	100



## II

*(Nelegislatívne akty)*

## ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel I – Európsky parlament**

(2012/544/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie na rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0257/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení – oddiel I – Európsky parlament – rozpočtový rok 2010 <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(5)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 314 ods. 10 a článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Únie uskutoční všetky nevyhnutné opatrenia, aby tak zohľadnila poznámky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o absolútoriu,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 167, 7.6.2011, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(7)</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. marca 2009 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2010 – oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2009 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2010 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77, článok 80 ods. 3 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0120/2012),
- A. keďže v audite Dvora audítorov bolo uvedené, že pokiaľ ide o administratívne výdavky v roku 2010, všetky inštitúcie uspokojivo spravovali systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa vyžadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách, a v 93 % z 58 platieb podrobených auditu sa nevyskytli významné chyby;
- B. keďže generálny tajomník 16. júna 2011 potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plní v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií,
1. udeľuje svojmu predsedovi absolútorium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 87 E, 1.4.2010, s. 327.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 244.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel I – Európsky parlament**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie na rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0257/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu o rozpočtovom a finančnom hospodárení – oddiel I – Európsky parlament – rozpočtový rok 2010 <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na výročnú správu vnútorného audítora za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(5)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na článok 314 ods. 10 a článok 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(6)</sup> (nariadenie o rozpočtových pravidlách), a najmä na jeho články 145, 146 a 147,
- zreteľom na článok 13 vnútorných pravidiel o plnení rozpočtu Európskeho parlamentu <sup>(7)</sup>,
- so zreteľom na článok 147 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách, podľa ktorého každá inštitúcia Únie uskutoční všetky nevyhnutné opatrenia, aby tak zohľadnila poznámky, ktoré sú súčasťou rozhodnutia Európskeho parlamentu o absolutóriu,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. marca 2009 o usmerneniach pre rozpočtový postup na rok 2010 – oddiely I, II, IV, V, VI, VII, VIII a IX <sup>(8)</sup>,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 5. mája 2009 o odhade príjmov a výdavkov Európskeho parlamentu na rozpočtový rok 2010 <sup>(9)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 167, 7.6.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(7)</sup> PE 349.540/Bur/ann/def.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ C 87 E, 1.4.2010, s. 327.

<sup>(9)</sup> Ú. v. EÚ C 212 E, 5.8.2010, s. 244.

- so zreteľom na článok 77, článok 80 ods. 3 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0120/2012),
- A. keďže v audite Dvora audítorov bolo uvedené, že pokiaľ ide o administratívne výdavky v roku 2010, všetky inštitúcie uspokojivo spravovali systémy dohľadu a kontroly, ktoré sa vyžadujú v nariadení o rozpočtových pravidlách, a v 93 % z 58 platieb podrobených auditu sa nevyskytli významné chyby;
- B. keďže generálny tajomník 16. júna 2011 potvrdil, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plní v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií;
- C. keďže niektoré otázky, ktoré boli prednesené počas rozpráv o absolútoriu za rok 2010 vo Výbore pre kontrolu rozpočtu, presahovali rámec osobitných otázok týkajúcich sa roku 2010 a boli začlenené do širokých otázok predložených výborom, toto uznesenie zostáva zamerané hlavne na plnenie rozpočtu a absolútorium za rozpočtový rok 2010, pričom sa uznáva, že prístupy k rozpočtovým záležitostiam sú predmetom na širšiu diskusiu najmä v práve vytváratej pracovnej skupine pre posúdenie nákladov Európskeho parlamentu a možných úspor a v súlade s rozpočtovými usmerneniami na rok 2013 prijatými 8. februára 2012, ktorých cieľom sú významné dlhodobé úspory prostredníctvom nezávislého hodnotenia rozpočtu Európskeho parlamentu, ktoré na konci roku 2012 povedie k prijatiu návrhov, ktoré budú potom rýchlo realizované,

#### **Výzvy spojené s plnením rozpočtu v roku 2010**

1. zdôrazňuje, že plnenie rozpočtu na rok 2010 bolo náročné, pretože išlo o prvý úplný rok operácií po európskych voľbách v roku 2009, a realizovalo sa v podmienkach pretrvávajúcich finančných problémov v Únii;
2. konštatuje, že rozpočet Európskeho parlamentu (konečné rozpočtové prostriedky v sume 1 616 760 399 EUR v porovnaní s 1 529 970 930 EUR v roku 2009) predstavoval necelú jednu pätinu (19,99 %, pričom v roku 2009 to bolo 19,67 %, teda menej ako zvyčajný 20 % podiel) okruhu V (administratívne výdavky) všeobecného rozpočtu Európskej únie na rok 2010;
3. berie na vedomie odpoveď sekretariátu Európskeho parlamentu v tom zmysle, že ročné náklady na sídlo Európskeho parlamentu v Štrasburgu v roku 2010 predstavovali presne 51 500 000 EUR, z čoho 33 500 000 EUR boli náklady na infraštruktúru a 18 000 000 EUR boli prevádzkové náklady 12 plenárnych schôdzí konaných každý mesiac; poukazuje na to, že tieto oficiálne údaje sú oveľa nižšie ako predtým predložené odhady, ktoré sa pohybovali od 169 000 000 EUR do 203 000 000 EUR; poznamenáva však, že v odhade rozpočtu na rok 2006 administratíva vypočítala ročné úspory v prípade jedného pracovného miesta na 204 miliónov EUR a v roku 2010 na 180 miliónov EUR, pričom nižší údaj zohľadňuje nadobudnutie budov v Štrasburgu a zlepšenia v oblasti informačných technológií, a pripomína, že Európsky parlament v rámci odhadov rozpočtu na rok 2013 hlasoval v pomere 429 hlasov za a 184 hlasov proti v prospech jediného sídla s cieľom znížiť náklady;
4. konštatuje, že nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy sa rozšírili právomoci, činnosti a legislatívne pracovné zaťaženie Európskeho parlamentu, čo si vyžiadalo výrazné zmeny jeho organizácie a pracovných metód s cieľom ďalej rozvíjať prvotriednu legislatívnu činnosť, ako aj pokračovať v prípravách na rozšírenie Únie o Chorvátsko; okrem toho konštatuje, že v záujme reagovania na nové výzvy sa prijali opatrenia na zvýšenie efektívnosti nákladov prostredníctvom zvýšenej produktivity, presunov zamestnancov a zlepšených pracovných metód;
5. konštatuje, že schválenie opravného rozpočtu (č.1/2010 prijatého 19. mája 2010) vo výške 9 397 164 EUR bolo potrebné na financovanie dodatočných výdavkov, ktoré priamo vyplynuli z nadobudnutia platnosti Lisabonskej zmluvy; okrem toho konštatuje, že týmto opravným rozpočtom sa zvýšili najmä dve rozpočtové položky (položka 1 2 0 0 Platy a príspevky a položka 4 2 2 0/01 Asistentká výpomoc: miestni asistenti) s cieľom posilniť výpomoc poslancom pri vykonávaní ich rozšírených legislatívnych úloh; ľutuje však, že toto zvýšenie nebolo významným spôsobom obmedzené ďalekosiahlejšími úsporami;

6. konštatuje, že v priebehu roku sa uskutočnila ďalšia modernizácia administratívy so silným zameraním na najdôležitejšie činnosti, reštrukturalizáciu útvarov, lepšie využívanie moderných technológií a intenzívnejšiu medziinštitucionálnu spoluprácu;
7. zdôrazňuje, že rok 2010 bol prvým rokom, v ktorom sa v plnej miere uplatňoval nový štatút poslancov a asistentov (oba nadobudli účinnosť 14. júla 2009) a nadobudol účinnosť súbor zmien vo vykonávacích opatreniach k obom štatútom, ktoré navrhla dočasná hodnotiacia skupina, a že to predstavovalo významné dodatočné úlohy pre administratívu Európskeho parlamentu;
8. konštatuje, že predsedníctvo prijalo 24. marca 2010 strednodobú stratégiu v oblasti IKT (a najmä systém riadenia vedomostí – Knowledge Management System – KMS, ktorý je jej súčasťou) a strednodobú politiku v oblasti nehnuteľností, ktoré majú obe významný finančný rozmer;

#### Správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení

9. konštatuje, že v roku 2010 dosiahol Európsky parlament príjmy vo výške 243 094 204 EUR (141 250 059 EUR v roku 2009), ktoré zahŕňali 110 298 523 EUR v pripísaných príjmoch;

#### Účtovná závierka Európskeho parlamentu

10. berie na vedomie údaje, na základe ktorých bola zostavená účtovná závierka Európskeho parlamentu za rozpočtový rok 2010, a to:

(EUR)

##### a) Disponibilné rozpočtové prostriedky

rozpočtové prostriedky na rok 2010:	1 616 760 399
neautomatické prenosy z rozpočtového roku 2009:	10 100 000
automatické prenosy z rozpočtového roku 2009:	180 265 823
rozpočtové prostriedky zodpovedajúce pripísaným príjmom za rok 2010:	110 298 523
prenosy zodpovedajúce pripísaným príjmom z roku 2009:	20 637 870
<b>Spolu:</b>	1 938 062 615

##### b) Použitie rozpočtových prostriedkov v rozpočtovom roku 2010

záväzky:	1 772 219 308
uskutočnené platby:	1 506 555 191
automaticky prenesené rozpočtové prostriedky vrátane prostriedkov pochádzajúcich z pripísaných príjmov:	341 046 482
neautomaticky prenesené rozpočtové prostriedky:	9 240 000
zrušené rozpočtové prostriedky:	80 650 726

##### c) Rozpočtové príjmy

prijaté v roku 2010:	243 094 204
----------------------	-------------

<b>d) Celková súvaha k 31. decembru 2010</b>	1 612 914 353
--	---------------

11. konštatuje, že v roku 2010 bolo zaviazaných 96 % konečných rozpočtových prostriedkov (93 % v roku 2009), pričom miera zrušenia dosiahla 4 % (v roku 2009 to bolo 6,7 %), a podobne ako v predchádzajúcich rozpočtových rokoch sa dosiahla veľmi vysoká miera plnenia rozpočtu;

12. konštatuje však významné prenosy do roku 2010 [190 365 823 EUR <sup>(1)</sup>], ktoré vo veľkej miere vyplynuli z osobitného charakteru volebného roku 2009, a vyzýva na lepšie plánovanie výdavkov, ktoré to zohľadní pri príprave budúcich európskych volieb;
13. konštatuje, že táto celková vysoká úroveň plnenia je čiastočne spôsobená dvoma cieľovými transfermi uskutočnenými pred koncom rozpočtového roka 2010 (9 240 000 EUR na kúpu Európskeho domu v Sofii a 10 923 000 na štyri významné projekty v oblasti IT); víta skutočnosť, že po druhýkrát sa medzi rokmi 2010 a 2011 neuskutočnili žiadne zberné presuny; naliehavo však vyzýva svoju administratívu, aby sa v budúcnosti zameriavala na cieľ lepšieho a jasnejšieho rozpočtového plánovania a disciplíny, a konštatuje, že uvedením výdavkov na budovy, IT alebo akýchkoľvek iných významných výdavkov v rozpočte by sa dosiahla úplná finančná transparentnosť; vyjadruje presvedčenie, že všetky významné výdavky by mali byť v plnej miere naplánované v ročnom rozpočte a nemali by vznikáť v dôsledku potreby vyčerpať nevyužité prostriedky;

#### Vyhlasenie generálneho tajomníka o vierohodnosti

14. víta vyhlásenie generálneho tajomníka zo 16. júna 2011 vydané z jeho pozície hlavného povolujujúceho úradníka vymenovaného delegovaním, ktoré sa týka výročných správ o činnosti povolujujúcich úradníkov za rok 2010, v ktorom potvrdzuje, že má primeranú istotu, že rozpočet Európskeho parlamentu sa plní v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia a že stanovený rámec kontroly poskytuje požadované záruky, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť príslušných operácií;

#### Výročná správa o uzatvorených zmluvách

15. berie na vedomie, že ústredné služby na základe informácií poskytnutých povolujujúcimi útvarmi vypracovali pre rozpočtový orgán výročnú správu <sup>(2)</sup> o zmluvách uzatvorených v roku 2010, a konštatuje nasledujúce rozdelenie všetkých zmlúv uzatvorených v rokoch 2009 a 2010:

Typ zmluvy	2010		2009	
	Počet	Percentuálny podiel	Počet	Percentuálny podiel
Služby	143	67 %	157	62 %
Dodávky	40	19 %	56	22 %
Práce	27	12 %	34	14 %
Stavby	4	2 %	5	2 %
<b>Spolu</b>	<b>214</b>	<b>100 %</b>	<b>252</b>	<b>100 %</b>

Typ zmluvy	2010		2009	
	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel
Služby	149 463 916	63 %	415 344 963	75 %
Dodávky	45 467 211	19 %	34 980 727	6 %
Práce	22 128 145	9 %	36 045 314	6 %
Stavby	22 269 303	9 %	70 394 138	13 %
<b>Spolu</b>	<b>239 328 575</b>	<b>100 %</b>	<b>556 765 142</b>	<b>100 %</b>

(Výročná správa o zmluvách, ktoré uzatvoril Európsky parlament, 2010, s. 5.)

<sup>(1)</sup> Automatické prenosy: 180 265 823 EUR, neautomatické prenosy: 10 100 000 EUR.

<sup>(2)</sup> K dispozícii na internetovej stránke: <http://www.europarl.europa.eu/document/activities/cont/201109/20110913ATT26546/20110913ATT26546EN.pdf>.



16. berie na vedomie nasledujúce rozdelenie zmlúv uzatvorených v rokoch 2010 a 2009 podľa uplatňovaného typu verejného obstarávania:

Typ verejného obstarávania	2010		2009	
	Počet	Percentuálny podiel	Počet	Percentuálny podiel
Otvorené	72	34 %	73	29 %
Užšia súťaž	5	2 %	13	5 %
Rokovacie konanie	137	64 %	166	66 %
<b>Spolu</b>	<b>214</b>	<b>100 %</b>	<b>252</b>	<b>100 %</b>

Typ verejného obstarávania	2010		2009	
	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel	Hodnota (v EUR)	Percentuálny podiel
Otvorené	143 603 024	60 %	415 996 418	75 %
Užšia súťaž	2 129 576	1 %	9 458 434	2 %
Rokovacie konanie	93 595 975	39 %	131 310 290	23 %
<b>Spolu</b>	<b>239 328 575</b>	<b>100 %</b>	<b>556 765 142</b>	<b>100 %</b>

(Výročná správa o zmluvách, ktoré uzatvoril Európsky parlament, 2010, s. 6 – 7.)

#### Mimoriadne rokovacie konania

17. víta skutočnosť, že od roku 2010 všetky generálne riaditeľstvá v prílohe svojich výročných správ o činnosti poskytujú údaje o zmluvách uzatvorených v rámci mimoriadneho rokovacieho konania a odôvodňujú, prečo bolo použité toto konanie, a poskytujú ďalšie informácie požadované v odseku 50 uznesenia z 5. mája 2010 <sup>(1)</sup> o absolutórii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2008, oddiel I – Európsky parlament;
18. považuje za pozitívum zmenu trendu v roku 2010 (v porovnaní s rokom 2009 a predchádzajúcimi rokmi) v počte mimoriadnych rokovacích konaní v prípade všetkých zákaziek s hodnotou vyššou ako 25 000 EUR <sup>(2)</sup>, ako sa uvádza v tomto prehľade:

Generálne riaditeľstvo	2010		2009	
	Počet	% zo všetkých zmlúv GR	Počet	% zo všetkých zmlúv GR
DG PRES	5	50,00 %	14	53,85 %
DG IPOL	2	5,56 %	0	0,00 %
DG EXPO	0	0,00 %	1	50,00 %
DG COMM	8	14,81 %	29	42,03 %
DG PERS	0	0,00 %	1	16,67 %
DG INLO	24	30,00 %	37	38,14 %
DG INTE	3	27,27 %	3	21,43 %

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 252, 25.9.2010, s. 3.

<sup>(2)</sup> Výročná správa o zmluvách, ktoré uzatvoril Európsky parlament, 2010, odseky 38 a 39.

Generálne riaditeľstvo	2010		2009	
	Počet	% zo všetkých zmlúv GR	Počet	% zo všetkých zmlúv GR
DG TRAD	0	0,00 %	0	0,00 %
DG ITEC	7	53,85 %	4	36,36 %
DG FINS	0	0,00 %	0	0,00 %
Právna služba	0	0,00 %	0	0,00 %
<b>Európsky parlament spolu</b>	<b>49</b>	<b>22,90 %</b>	<b>89</b>	<b>35,32 %</b>

(Výročná správa o zmluvách, ktoré uzatvoril Európsky parlament, 2010, s. 11.)

19. vyzýva generálne riaditeľstvá, u ktorých sa stále vyskytujú vysoké počty, najmä GR INLO, aby znížili počet/pomer takýchto postupov; nalieha na administratívu, aby pokračovala v prísnej kontrole týchto postupov, najmä vzhľadom na prípadné konflikty záujmov, a aby uplatňovala zosilnené a odrazujúce sankcie v prípade akýchkoľvek zistených nezrovnalostí; vyzýva generálneho tajomníka, aby každých šesť mesiacov podával Výboru pre kontrolu rozpočtu správu o dosiahnutom pokroku;
20. víta skutočnosť, že GR PRES zriadilo v rámci Oddelenia pre plánovanie, riadenie rozpočtu a zmluvy sekciu pre verejné obstarávanie, pretože sa tým zvýši transparentnosť postupov verejného obstarávania;

#### Výročná správa Dvora audítorov za rok 2010

##### Všeobecné zistenia

21. víta skutočnosť, že auditom Dvora audítorov sa zistilo, že v platbách ako celku sa nevyskytujú významné chyby, a že Dvor audítorov nezistil žiadne vážne nedostatky v hodnotení súladu systémov dohľadu a kontroly s nariadením o rozpočtových pravidlách;

##### Riadenie programu dotácie pre skupiny návštevníkov

22. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že postupy zavedené v roku 2010, ktoré si nevyžadovali doklad o skutočných cestovných nákladoch a ktoré zahŕňali platby v hotovosti pre vedúcich skupín, predstavovali riziko preplatiek a obmedzili možnosť uplatnenia vnútorných kontrol na takéto platby, a berie na vedomie prijatie nedávnych zmien tohto systému; poukazuje však na to, že poslanci majú stále možnosť požadovať pre skupiny návštevníkov platby v hotovosti; žiada generálneho tajomníka, aby požiadal Dvor audítorov o stanovisko k zmeneným a doplneným predpisom;

##### Prijímanie zmluvných zamestnancov

23. so sklamaním berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že v štyroch z piatich, t. j. v celých 80 % kontrolovaných prípadov boli dokumenty týkajúce sa hodnotenia prihlášok, uskutočňovania pohovorov a prijímania rozhodnutí o výbere zmluvných zamestnancov neúplné, a to bez toho, aby to malo pre zúčastnených pracovníkov akékoľvek dôsledky, čo znamená, že nemajú motiváciu na zlepšenie situácie; súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov, že by sa odteraz mala zabezpečiť úplná dokumentácia na účely vnútornej kontroly;

##### Verejné obstarávanie

24. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov našiel chyby, nezrovnalosti a ďalšie nedostatky v postupoch verejného obstarávania Európskeho parlamentu, ktoré kontroloval; zdôrazňuje, že nedávno boli prijaté opatrenia na zlepšenie týchto postupov, a nabáda svoju administratívu, aby uskutočnila ďalšie zlepšenia v tejto oblasti činnosti; víta vývoj nástroja v oblasti IT s názvom Webcontracts zavedeného v roku 2010, ktorý umožňuje uskutočňovať prácu súvisiacu so zmluvami on-line;
25. vyzýva predsedníctvo, aby prehodnotilo všetky kontrolné mechanizmy verejného obstarávania s cieľom zaistiť čo najvýhodnejšie ceny za ponúkané služby a tovar;

*Organizácia a fungovanie politických skupín*

26. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov súvisiace s prenosom nevyužitých rozpočtových prostriedkov politickými skupinami a rozdelením európskych volebných rokov na dve polovice na účely výpočtu povolených prenosov; domnieva sa, že s cieľom predchádzať akýmkoľvek budúcim opakovaniam ťažkostí, ktoré vznikli na začiatku roku 2010, by sa mal na výpočet prenosov pre politické skupiny, ktoré neprestanú po voľbách fungovať, v budúcnosti použiť celý volebný rok;
27. poznamenáva, že podľa vyhlásení sa odpovede na písomné otázky verejnosti poskytujú vo všeobecnosti do dvoch týždňov, avšak zatiaľ nebol zavedený žiaden systém, na základe ktorého by sa v rovnakom čase odpovedalo aj na otázky poslancov predsedovi alebo generálnemu tajomníkovi;

**Opatrenia prijaté generálnym tajomníkom v nadväznosti na uznesenie o absolútoriu za rok 2009**

28. s uspokojením berie na vedomie promptnosť a rozsah písomných odpovedí v súvislosti s uznesením o absolútoriu za rok 2009 poskytnutých Výboru pre kontrolu rozpočtu 6. októbra 2011 a kvalitu výmeny názorov medzi generálnym tajomníkom a Výborom pre kontrolu rozpočtu v nadväznosti na postup udeľovania absolútoría za rok 2009 z 11. októbra 2011;
29. víta rôzne odpovede na viaceré požiadavky predložené v uvedenom uznesení a očakáva dokončenie nadväzných opatrení k týmto požiadavkám vyjadreným v uvedenom uznesení:
- i) vypracovať komplexné hodnotenie zahŕňajúce zmeny v štruktúre zamestnancov, ako aj vývoj výdavkov vo všetkých útvaroch, ktorých sa týka uplatňovanie oboch nových štatútov (poslancov a asistentov) a postúpiť ho príslušným výborom Európskeho parlamentu spolu s akčným plánom a hodnotením ich priamych i nepriamych finančných vplyvov na rozpočet Európskeho parlamentu v nasledujúcich piatich rokoch vrátane prostriedkov, ktoré treba vyčleniť na prípadné ďalšie kancelárske priestory, sťahovanie a náklady na renovácie/úpravy (odsek 7);
  - ii) poskytnúť v nasledujúcej správe o činnosti informácie o nákladoch externalizácie výpočtových stredísk v porovnaní s predchádzajúcimi nákladmi (odsek 37);
  - iii) prijať formálne rozhodnutie o zrušení Ceny za žurnalistiku (odsek 93);
  - iv) podať správu o celkovej sume úspor vrátane úspor, ktoré sa dosiahli v dôsledku ďalšej racionalizácie služobných ciest medzi tromi pracoviskami Európskeho parlamentu (odsek 102);
  - v) navrhnuť prísne pravidlá platné pre všetkých poslancov s cieľom zabezpečiť, aby príspevky na všeobecné výdavky boli transparentné vo všetkých prípadoch a vynaložené na stanovené účely;
30. žiada generálneho tajomníka, aby najneskôr do 31. októbra 2012 predložil príslušnému výboru Európskeho parlamentu správu o prijatých opatreniach alebo opatreniach, ktoré sa majú prijať;

**Výročná správa vnútorného audítora**

31. víta skutočnosť, že spoločnosť externých hodnotiteľov osvedčila, že Oddelenie interného auditu dosahuje najvyššiu úroveň súladu s medzinárodnými štandardmi pre profesionálne vykonávanie vnútorného auditu;
32. berie na vedomie, že na schôdzi príslušného výboru, ktorá sa konala 24. januára 2012, vnútorný audítor predložil svoju výročnú správu podpísanú 15. júla 2011 a vysvetlil, že v roku 2010 vykonal tieto kontrolné činnosti týkajúce sa administratívy Európskeho parlamentu:

— následná kontrola v nadväznosti na audit individuálnych nárokov zamestnancov,

- audit skupín návštevníkov,
  - následná kontrola v nadväznosti na audit výdavkov na služobné cesty zamestnancov,
  - následná kontrola v nadväznosti na preskúmanie vnútorných kontrol dlhodobých zmlúv,
  - následná kontrola v nadväznosti na preskúmanie správy IT – plánovanie a organizácia,
  - audit zavedenia výplatných pásov,
  - audit postupu verejného obstarávania a plnenia zmlúv v rámci GR ITEC,
  - následná kontrola v nadväznosti na audit príspevku na asistentskú výpomoc;
33. berie na vedomie stanoviská vnútorného audítora a súhlasí s nimi, pokiaľ ide o potrebu:
- čo najskôr dokončiť všetky zostávajúce opatrenia, najmä tie, ktoré sú veľmi dôležité, s cieľom zlepšiť riadiace postupy GR pre personál, kontrolné prostredie a kontrolné činnosti v oblasti individuálnych nárokov zamestnancov a dokončiť štyri zostávajúce opatrenia v oblasti výdavkov na služobné cesty zamestnancov určené v správe o vnútornom audite 10/04 zo 6. mája 2011 o opatreniach nadväzujúcich na pôvodný audit z roku 2008,
  - zmeniť finančné ustanovenia vnútorných predpisov pre prijímanie skupín návštevníkov s cieľom dosiahnuť, aby financovanie viac zodpovedalo nákladom, ktoré návštevníkom skutočne vznikajú,
  - dokončiť 20 zostávajúcich opatrení v oblasti správy IT;

#### **Charakter a účel správ o vnútornom audite**

34. odkazuje na svoje pripomienky k správam o vnútornom audite, ktoré boli súčasťou predchádzajúcich uznesení o absolútoriu; uznáva, že správy o vnútornom audite slúžia ako nástroje na zlepšovanie systémov a výkonnosti a môžu byť správne interpretované len vtedy, ak sa na základe ich odporúčaní dokončia zmeny a dosiahnu výsledky; zdôrazňuje však, že prebiehajúce preskúmanie nariadenia o rozpočtových pravidlách sa zaoberá otázkou dostupnosti týchto správ na požiadanie, pričom zohľadňuje rozhodnutie Súdneho dvora Európskej únie v tejto veci;

#### **RIADENIE ADMINISTRATÍVY EURÓPSKEHO PARLAMENTU**

##### **Správy generálnych riaditeľov o činnosti**

35. s uspokojením poznamenáva, že všetci generálni riaditelia mohli vydať bezvýhradné vyhlásenie o vierohodnosti týkajúce sa plnenia rozpočtu zo strany svojich útvarov za rok 2010; uvedomuje si, že správy o činnosti predstavujú interný nástroj riadenia, ktorého hlavným účelom je umožniť generálnemu tajomníkovi vytvoriť si jasný prehľad o fungovaní administratívy, a najmä o akýchkoľvek nedostatkoch;

##### **Manažér rizík**

36. s uspokojením konštatuje, že manažér rizík bol vymenovaný do funkcie 1. júna 2010 a je podriadený priamo generálnemu tajomníkovi; víta skutočnosť, že 16. decembra 2011 bol zverejnený manuál pre riadenie rizík, a opakuje svoju žiadosť, aby bola príslušnému výboru Európskeho parlamentu predložená výročná správa o činnosti manažéra rizík za rok 2010 a aby bol priebežne informovaný o implementácii novej politiky Európskeho parlamentu v oblasti riadenia rizík;
37. žiada, aby bol jeho príslušný výbor najneskôr do konca septembra 2012 informovaný o prístupe a opatreniach prijatých s cieľom určiť a spravovať citlivé pracovné miesta;

**GR pre Predsedníctvo (GR PRES)***Bezpečnosť*

38. berie na vedomie mierne zníženie rozpočtu určeného na bezpečnosť zo 45 980 000 EUR na 45 590 000 EUR medzi rokmi 2009 a 2010; víta pokračujúci trend znižovania výdavkov v rozpočte na rok 2011 (konečné rozpočtové prostriedky v sume 42 830 000 EUR) v porovnaní s rokom 2010 a skutočnosť, že predsedníctvo prijalo v júli 2011 koncept globálnej bezpečnosti, ktorý zaisťuje modernejšie a efektívnejšie zabezpečenie Európskeho parlamentu;
39. opakuje svoju žiadosť, aby generálny tajomník zaviedol pre poslancov povinnosť, aby sa pri vstupe do priestorov Európskeho parlamentu a pri odchode z nich preukazovali svojim identifikačným preukazom; navrhuje, aby preukazy poslancov podliehali aj elektronickej kontrole;
40. trvá na tom, že posilnenie bezpečnosti budov Európskeho parlamentu a ich bezprostredného okolia musí byť najvyššou prioritou; žiada, aby sa v tejto súvislosti zlepšila bezpečnosť na parkoviskách a aby sa kontroloval prístup do častí budov, v ktorých sa nachádzajú kancelárie poslancov v Európskom parlamente;
41. zdôrazňuje skutočnosť, že ku krádežiam došlo v kanceláriách poslancov v čase, keď boli zamknuté, čo poukazuje na nízku úroveň bezpečnosti kancelárií; vyzýva generálneho tajomníka, aby naliehavo prijal opatrenia na zlepšenie súčasnej situácie;
42. vyjadruje znepokojenie nad nízkou úrovňou bezpečnosti v parkovacích priestoroch Európskeho parlamentu; poznamenáva, že v parkovacích priestoroch v Bruseli bolo zámerne poškodených niekoľko vozidiel; vyzýva predsedníctvo, aby prijalo náležité opatrenia na zlepšenie tejto situácie;
43. znovu opakuje svoju žiadosť, aby generálny tajomník do 30. júna 2012 predložil návrhy účinnejšieho a bezpečnejšieho systému podpisovania, ktorý by zabraňoval podvodom (vrátane zväzenia otváracích hodín pre podpisovanie), a najmä možného budúceho systému elektronického podpisovania pre poslancov slúžiaceho na podpisovanie dokumentov (ako sú pozmeňujúce a doplňujúce návrhy) a zaznamenávanie prítomnosti poslancov prostredníctvom digitálneho podpisu, hoci si je vedomý toho, že od tohto kroku sa očakáva iba minimálny vplyv z hľadiska nákladov alebo úspor;
44. s uspokojením berie na vedomie, že na základe rozhodnutia predsedníctva z 5. júla 2010 sa v súčasnosti dokončuje internalizácia akreditačných služieb; očakáva, že nový akreditačný systém poskytne kvalitnejšie a efektívnejšie služby; domnieva sa, že bezpečnosť Európskeho parlamentu sa musí naďalej zlepšovať a modernizovať, a teda náležite profesionalizovať, a to najmä prostredníctvom osobitných postupov výberu a prijímania zamestnancov a potrebnej odbornej prípravy na pracovisku, ďalšej odbornej prípravy a obnovovania kvalifikácie; so záujmom očakáva rozvoj novej globálnej koncepcie bezpečnosti, najmä rozdelenie na zóny, ktorá prinesie podstatné zlepšenie, a to prinajmenšom pokiaľ ide o bezpečnostné problémy týkajúce sa kancelárií poslancov;

*Reštrukturalizácia*

45. konštatuje, že v roku 2010 došlo v rámci GR PRES k významnej reštrukturalizácii; víta centralizáciu finančných funkcií, plánovania a riadenia verejného obstarávania a bezpečnosti v rámci Riaditeľstva pre zdroje zriadeného v marci 2010;

**GR pre vnútorné politiky (GR IPOL) a GR pre vonkajšie politiky (GR EXPO)**

46. pripomína politický význam delegácií pre činnosť Európskeho parlamentu v rámci Únie aj mimo nej; poukazuje však na zjavný rozdiel medzi nákladmi na poslanca a deň (od 1 400 EUR do 5 300 EUR) v rôznych delegáciách, najmä v delegáciách mimo Únie; vyzýva predsedníctvo, aby v spolupráci so všetkými príslušnými GR vypracovalo zásady pre úspornejšiu a jednotnejšiu štruktúru nákladov na návštevy delegácií, najmä s ohľadom na ich politický význam a trvanie, a pre optimálny pomer poslancov k zamestnancom; žiada vytvorenie IT systému na konsolidáciu rozpočtu, ktorý bude poskytovať podrobné informácie o rozpočte každej delegácie alepší riadenie výdavkov; žiada, aby sa v budúcnosti pri cestách delegácií predkladal podrobný výkaz nákladov v prípade všetkých účastníkov;

**GR pre komunikáciu (GR COMM)**

47. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že s výnimkou nákladov na legislatívny prehľad nie je rozpočtový riadok 3 2 4 2 (Publikovanie, informovanie verejnosti a účasť na verejných podujatiach) dostatočne transparentný; a domnieva sa, že najmä výdavky v podpoložke 3 2 4 2/01 je potrebné podrobne rozlíšiť s cieľom zvýšiť transparentnosť v budúcich účtovných rokoch;

*Návštevnícke centrum (Parlamentárium)*

48. berie na vedomie, že v porovnaní s nedostatočným čerpaním v roku 2009 došlo k značnému zvýšeniu prijatých záväzkov v položke 3 2 4 3 Návštevnícke centrum (+ 227 %), ktorých celková výška dosiahla sumu 12 725 985 EUR; upozorňuje na vážny problém s bezpečnosťou zavesených stropov, kvôli ktorému sa oneskorila realizácia projektu v roku 2010 a administratíva musela zrušiť sumu 1 000 000 EUR, ktorá potom bola automaticky prenesená z roku 2009 do roku 2010; poznamenáva, že celková výška nákladov sa odhaduje na 20 530 000 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2007 zvýšenie o 15,3 %; žiada o záruky, že pri ďalších mnohomiliónových projektoch nedôjde k podobným zvýšeniam;
49. víta, že návštevnícke centrum bolo otvorené 14. októbra 2011 (pôvodne sa tak malo stať pri príležitosti európskych volieb v roku 2009); vyjadruje však poľutovanie nad značným oneskorením a prekročením nákladov na tento projekt; žiada, aby v prípade Návštevníckeho centra bolo po uplynutí 12 mesiacov jeho činnosti vypracované hodnotenie s cieľom posúdiť reakcie verejnosti, jeho silné a slabé stránky a náklady a prínosy, aby sa zabezpečilo účinné vynaloženie prostriedkov;

*Dom európskej histórie*

50. konštatuje, že 5. júla 2010 predsedníctvo prijalo aktualizovanú komunikačnú stratégiu Európskeho parlamentu, do ktorej bol začlenený projekt Domu európskej histórie, a že v septembri 2010 tento projekt preskúmala medzinárodná komisia; konštatuje, že na tento projekt neboli využité prostriedky z rozpočtovej kapitoly 1 0 6 Rezerva na pripravované prioritné projekty, pretože všetky rozpočtové prostriedky tejto kapitoly (5 000 000 EUR) boli presunuté do článku 2 1 0 Výpočtová technika a telekomunikácie; trvá na tom, aby sa poskytli údaje o celkových finančných nákladoch spojených s projektom, najmä vzhľadom na komplikácie, ktoré súvisia s riekou Maalbeek, ktorá tečie popod základy budovy; pripomína svoje očakávanie, že plánované náklady uvedené v pláne činnosti budú prísne dodržané;
51. vyjadruje poľutovanie nad tým, že rozhodnutia prijaté predsedníctvom a ďalšími orgánmi v súvislosti s Domom európskej histórie sa nezakladali na úplných „odhadovaných“ konečných nákladoch spojených s dosiahnutím plne funkčného projektu; odporúča predsedníctvu a kvestorom, aby v budúcnosti neschválili žiaden projekt ani iniciatívu, pri ktorých nebol predložený celkový finančný odhad priamych či nepriamych nákladov;

*Skupiny návštevníkov*

52. uznáva význam programu návštev pre zlepšovanie informovanosti o Európskom parlamente a jeho legislatívnej činnosti; berie na vedomie nedávne zmeny vykonané v systéme platieb pre skupiny návštevníkov, ktorý bol zavedený od roku 2010, a žiada, aby bol tento nový systém platieb a režim preplácania nákladov vyhodnotený s cieľom získať informácie o vývoji nákladov a o tom, do akej miery platby odrážajú skutočné náklady skupín; navrhuje, aby sa touto otázkou zaoberal Dvor audítorov, a očakáva pripomienky vnútorného audítora k uplatňovaniu nového systému;
53. naliehavo vyzýva administratívu Európskeho parlamentu, aby Európsky parlament informovala o všeobecných skúsenostiach s pozmenenými pravidlami upravujúcimi veľkosť oficiálnych skupín návštevníkov, a najmä o ich vplyve na organizáciu a využívanie kapacít;
54. vzhľadom na zjavné bezpečnostné dôvody a so zreteľom na dobré meno Európskeho parlamentu vyjadruje znepokojenie nad tým, že Európsky parlament vypláca vedúcim skupín návštevníkov vysoké sumy v hotovosti;

*Web TV*

55. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že projekt EuroParlTV nemožno považovať za úspešný vzhľadom na veľmi malý počet jeho priamych individuálnych používateľov<sup>(1)</sup> (okrem divákov prostredníctvom partnerských dohôd s regionálnymi televíziami), a to napriek značným finančným prostriedkom, ktoré sa naň vynaložili v roku 2010 vo výške približne 9 000 000 EUR (položka 3 2 4 6); víta úsilie o zníženie tohto rozpočtu o 14 % (na 8 000 000 EUR) v roku 2011 a v nasledujúcich rokoch; s poľutovaním však konštatuje, že ďalšie dotácie nemôžu byť odôvodnené, a vyzýva generálneho tajomníka, aby príslušnému výboru predložil návrhy na ukončenie vysielania;

*Ceny*

56. konštatuje, že náklady na Cenu LUX v roku 2010 predstavovali 380 666,18 EUR; je znepokojený tým, že v roku 2011 vzrástli náklady na toto podujatie na 573 722,08 EUR (t. j. o viac ako 50 %), a očakáva, že počnúc rokom 2012 sa tento trend prudko zvráti; konkrétne žiada, aby boli v záujme zníženia nákladov obmedzené tieto aktivity:

- nákladná interná propagácia v budovách Európskeho parlamentu,
- propagačná činnosť na medzinárodných filmových festivaloch,
- vysoké výdavky spojené s usporadúvaním tzv. mini-LUX podujatí v členských štátoch;

57. berie na vedomie výdavky na udeľovanie ocenení v období rokov 2009 – 2011:

	(EUR)		
	2009	2010	2011
Cena za žurnalistiku	105 000	118 059	154 205
Sacharovova cena	300 000	654 542	652 348
Cena Karola Veľkého pre mládež	24 000	34 000	35 000
Cena LUX	320 000	380 666	73 722
<b>Spolu:</b>	749 000	1 187 267	1 415 275

58. domnieva sa, že v rámci nárastu výdavkov na ocenenia o 89 % medzi rokmi 2009 a 2011 sa použili prostriedky, ktoré mohli byť lepšie využité inde; žiada, aby budúce výdavky na ocenenia boli znížené na úroveň z roku 2009;
59. konštatuje, že náklady spojené s udeľovaním Ceny za žurnalistiku v roku 2010 predstavovali 118 059 EUR, čo v porovnaní s rokom 2009 predstavuje zvýšenie o 18 %; je znepokojený tým, že v roku 2011 vzrástli náklady na toto podujatie o viac ako štvrtinu, a vzhľadom na skutočnosť, že udeľovanie tejto ceny bolo ukončené, žiada, aby pred začatím akejkoľvek iniciatívy týkajúcej sa tejto oblasti vzťahov s tlačou alebo akejkoľvek inej oblasti bola vypracovaná podrobná analýza nákladov a prínosov;
60. nepovažuje udeľovanie cien za ústrednú činnosť Európskeho parlamentu a žiada, aby pred začatím akejkoľvek iniciatívy na udeľovanie nových cien bola vykonaná analýza nákladov a prínosov a zohľadnila sa tak neustále sa zhoršujúca finančná a hospodárska situácia vo všetkých členských štátoch;

*Informačné kancelárie/Domy Európy*

61. berie na vedomie, že v roku 2010 bolo v rámci GR vytvorené Riaditeľstvo pre zdroje, medzi ktorého úlohy patrí okrem iného centrálna koordinácia verejného obstarávania, takže decentralizované informačné kancelárie už budú menej zasiahnuté presúvaním kľúčových pracovníkov z citlivých pracovných miest;

<sup>(1)</sup> Od 11 000 do 66 000 (priemerne menej ako 30 000) návštev mesačne v roku 2010.

62. berie na vedomie, že výdavky na 978 služobných ciest z 32 informačných kancelárií Európskeho parlamentu do Bruselu a Štrasburgu predstavovali celkovo 944 330 EUR, pričom služobná cesta do Bruselu vyšla v priemere na 701 EUR a do Štrasburgu na 1 064 EUR; konštatuje, že priemerné náklady na služobnú cestu z Luxemburgu do Bruselu dosahujú 250 EUR a z Luxemburgu do Štrasburgu 630 EUR; žiada, aby mu boli aj v budúcnosti predkladané aj informácie o priemerných nákladoch na služobnú cestu (strana 68 odpovedí na dotazník);

#### *Kancelária pre kontakty vo Washingtone*

63. berie na vedomie, že v apríli 2010 bola vo Washingtone otvorená kancelária Európskeho parlamentu pre kontakty a že v októbri 2010 bol zavedený systém služobných ciest pre štyroch úradníkov na dobu jedného roka; konštatuje, že hoci si zriadenie washingtonskej kancelárie nevyžiadalo vytvorenie nových pracovných miest, nevyhnutne vznikli iné náklady; želá si byť informovaný o výške týchto nákladov v rokoch 2011 a 2012; žiada, aby bola predsedníctvu a v kópii aj príslušným výborom predložená revízia jej štruktúry, činností a nákladov;

#### **GR pre personál (GR PERS)**

64. víta skutočnosť, že GR dokázalo zvýšiť svoju výkonnosť tým, že niektoré funkcie (napr. správu jasli) zadalo externým subjektom a že pri spracovaní osobných spisov využívalo informačné technológie vo zvýšenej miere; víta zavedenie informačno-technologickej aplikácie Streamline;
65. berie na vedomie vplyv rozhodnutia Rady z decembra 2009 o ročnej valorizácii platov iba o 1,85 % namiesto 3,7 %, ktoré oznámila a navrhla Komisia, v dôsledku čoho v položke 1 2 0 0 Platy a príspevky zostali nevyčerpané viazané prostriedky (o niečo menej ako 6 000 000 EUR, t. j. 1,4 %);
66. berie na vedomie rozhodnutie, že v pláne pracovných miest Európskeho parlamentu bolo stanovených 6 285 pracovných miest: 5 348 miest (t. j. 85,1 %) v rámci generálneho sekretariátu a 937 (t. j. 14,9 %) v rámci politických skupín, čo v roku 2010 predstavovalo nárast o 3,35 % v porovnaní s rokom 2009 (nárast o 204 pracovných miest) hlavne v dôsledku rozšírených právomocí, ktoré Európsky parlament nadobudol Lisabonskou zmluvou, ktorá nadobudla platnosť 1. decembra 2009;
67. berie na vedomie zmeny v štruktúre generálneho sekretariátu, ktoré schválilo predsedníctvo v roku 2009 a ktoré nadobudli účinnosť na začiatku roka 2010 v rámci príprav na nové volebné obdobie; konštatuje, že v dôsledku týchto zmien došlo k reorganizácii najmä GR PRES, GR PERS a GR INLO a tiež k vytvoreniu riaditeľstva pre zdroje v rámci GR PRES, GR IPOL, GR EXPO a GR COMM, t. j. v štyroch generálnych riaditeľstvách, ktoré majú predovšetkým politickú náplň práce;
68. berie na vedomie, že k 31. decembru 2010 tvorili väčšinu zamestnancov sekretariátu (58,4 %) a vo funkčných skupinách AD (51,7 %) ženy; víta skutočnosť, že sa v roku 2010 zvýšil podiel žien vo vysokých a stredných riadiacich funkciách – na miestach generálnych riaditeľov na 36,4 %, t. j. štyri miesta z jedenástich, a na postoch vedúcich oddelení na 26,2 %;
69. poukazuje na problémy s nábormi úradníkov alebo iných zamestnancov z určitých členských štátov, napr. Nemecka, Spojeného kráľovstva, Rakúska alebo Holandska, ktorých zastúpenie medzi zamestnancami generálneho sekretariátu je oveľa nižšie ako demografická váha danej krajiny v Únii <sup>(1)</sup>, a konštatuje, že pomerne vysoký počet zamestnancov pochádza z Belgicka (13,6 %) alebo Luxemburska (2,3 %) z dôvodu polohy pracovných miest Európskeho parlamentu; žiada predsedníctvo, aby preskúmalo postupy a požiadavky na prijímanie pracovníkov s cieľom zistiť, akou mierou sa môžu podieľať na problémoch so získavaním pracovníkov;

<sup>(1)</sup> Pomer počtu zamestnancov/pomer podľa demografickej váhy: Nemecko: 6,4%/16,3 %, Spojené kráľovstvo: 4,4%/12,4 %, Rakúsko: 1%/1,67 %, Holandsko: 2,7%/3,3 %.

Zdroje: Sociálna správa EP za rok 2010, december 2011 a Eurostat.



*Služobné cesty do troch pracovných miest/náklady na služobné cesty*

70. konštatuje, že v roku 2010 sa uskutočnilo 33 200 služobných ciest, ktoré celkovo predstavujú 98 629 dní služobných ciest, z ktorých väčšina zahŕňala cesty medzi tromi pracoviskami Európskeho parlamentu; zdôrazňuje, že je potrebné obmedziť zbytočné cesty medzi pracovnými miestami a náklady, ktoré s nimi súvisia, pomocou systematických a dokladmi podložených odôvodnení a lepšej kontroly; žiada generálneho tajomníka, aby v rámci postupu udelenia absolútoría informoval o všetkých úsporách dosiahnutých ďalšou racionalizáciou a o ďalších prijatých alebo pripravovaných opatreniach vedúcich k obmedzeniu počtu služobných ciest; ďalej zastáva názor, že v Štrasburgu by sa v zásade nemali konať žiadne schôdze výborov s výnimkou tých výborov, ktorých pracovný program priamo súvisí so správami alebo rozpravami zaradenými do programu rokovania schôdze, ktorá sa koná v danom týždni; vyzýva Dvor audítorov, aby ďalej analyzoval existujúce postupy pre služobné cesty a predložil odporúčania na ich zefektívnenie; osobitne žiada generálneho tajomníka, aby preskúmal pracovné miesta mimo Bruselu, najmä v prípade zamestnancov, ktorí majú pravidelné služobné cesty do Bruselu, a určil, či je potrebné tieto miesta preložiť; navrhuje, aby bola prípadne prehodnotená dohoda s luxemburskými orgánmi, ktorá pevne stanovuje počet zamestnancov Európskeho parlamentu v Luxemburgu bez ohľadu na meniace sa potreby Európskeho parlamentu;

*Štatút poslancov a štatút asistentov*

71. s uspokojením konštatuje, že prechod na nový systém zamestnávania bol z rozpočtového hľadiska všeobecne neutrálny, pričom asi 15 zamestnancov spravuje zamestnávanie približne 1 400 asistentov, a očakáva, že mu bude postúpená kópia správy o uplatňovaní tohto nového systému zamestnávania a jeho celkových priamych a nepriamych nákladov vrátane dávok v nezamestnanosti vyplácaných Komisiou;
72. konštatuje, že v súvislosti so zistením Dvora audítorov týkajúcim sa nedostatkov v dokumentácii a sledovateľnosti nákladov na služobné cesty asistentov uskutočnené súkromnými vozidlami zatiaľ nedošlo k náprave; naliehavo vyzýva administratívu Európskeho parlamentu, aby čo najskôr našla transparentné a sledovateľné riešenie v tejto veci;

**GR pre infraštruktúru a logistiku (GR INLO)***Politika v oblasti budov/nehnutelnosti*

73. berie na vedomie, že 24. marca 2010 predsedníctvo schválilo strednodobú a dlhodobú politiku v oblasti nehnuteľností (stratégia v oblasti budov), ktorej hlavné parametre sú tieto:
- i) uprednostňovanie kúpy pred prenájomom v súlade s odporúčaniami Dvora audítorov;
  - ii) rýchlá úhrada nákladov súvisiacich s nehnuteľnosťami (t. j. čo najrýchlejšie splatenie pôžičiek);
  - iii) čo najbližšia poloha budov v troch pracovných miestach;
  - iv) osobitný dôraz na údržbu a renováciu budov;
  - v) čo najlepšie začlenenie budov Európskeho parlamentu do mestského prostredia;
  - vi) čo najlepšie sprístupnenie budov Európskeho parlamentu osobám so zdravotným postihnutím a uplatňovanie najprísnejších bezpečnostných a zdravotných noriem a štandardov pre dobré pracovné podmienky zamestnancov;
  - vii) zníženie nepriaznivého vplyvu Európskeho parlamentu na životné prostredie na minimum;
74. konštatuje, že Európska rada síce oprávnené žiada Európsky parlament o úsporné opatrenia, no zároveň mu znemožňuje dosiahnuť značné úspory, ktoré by sa dosiahli zrušením jeho zasadnutí v Štrasburgu;
75. konštatuje, že náklady na údržbu, zabezpečenie, prevádzku a upratovanie budov vo všetkých troch pracovných miestach vzrástli, a to z celkových 33 700 000 EUR v roku 2009 na 38 700 000 EUR v roku 2010, a že podľa odhadov dôjde v rokoch 2011 až 2013 k ich ďalšiemu zvýšeniu, s výnimkou mierneho zníženia v Luxemburgu, s ktorým sa počíta v roku 2013; ďalej konštatuje, že v rovnakom období neustále rástli, aj keď nie tak dramaticky, účty za spotrebu energie a verejných služieb;

76. konštatuje, že v roku 2010 sa výrazne znížili splátky nájomného (5 700 000 EUR v porovnaní s 58 600 000 EUR v roku 2008, čo bola najvyššia suma za posledné roky) a znížili extrémne výkyvy nákladov na nájomné (25 300 000 EUR v roku 2010 v porovnaní s najvyššou sumou 31 200 000 EUR v roku 2006 a najnižšou sumou 19 900 000 EUR v roku 2007), a takisto konštatuje, že na budovy boli v jednotlivých rokoch vynaložené rozdielne sumy – v roku 2006 to bola najvyššia suma 165 900 000 EUR, v roku 2009 neboli výdavky žiadne a v roku 2010 táto suma predstavovala 20 200 000 EUR;
77. s uspokojením konštatuje, že odhady, ktoré boli vypracované na základe odpovedí na dotazník k absolútoriu, naznačujú, že ak by si Európsky parlament všetky svoje budovy prenajímal, bol by musel vo svojom rozpočte na rok 2010 vyčleniť zdroje na pokrytie dodatočných nákladov vo výške 163 000 000 EUR, čo zodpovedá 10 % jeho celkového rozpočtu; podporuje preto túto politiku uprednostňovanie kúpy pred prenájomom, ktorú Dvor audítorov dôrazne odporúča už niekoľko rokov, naposledy vo svojej osobitnej správe č. 2/2007 o výdavkoch na nehnuteľnosti;
78. berie na vedomie, že náklady na odstránenie azbestu v troch štrasburských budovách v roku 2010 predstavovali sumu 2 464 701 EUR a že boli z prevažnej časti uhradené mestom Štrasburg, ktoré prispelo sumou 2 015 000 EUR;
79. berie na vedomie, že 27. januára 2010 vyplatil belgický štát Európskemu parlamentu sumu vo výške 85 987 000 EUR ako úhradu ceny pozemku, ktorý tvorí areál budov Willy Brandt a József Antall, a nákladov na zastrešenie železničnej stanice Brusel-Luxembourg; upozorňuje na skutočnosť, že táto suma bola v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách zaúčtovaná ako pripísané príjmy a použitá na financovanie projektov týkajúcich sa nehnuteľností;
80. berie na vedomie, že v roku 2010 bola v Bruseli zakúpená budova REMARD (11 000 000 EUR), ako aj rozhodnutie o kúpe Európskeho domu v Sofii (9 240 000 EUR); vyjadruje poľutovanie nad tým, že kvôli obmedzenému trhu sú náklady na údržbu, renováciu a kúpu zbytočne vysoké a je ťažké zachovať dôverný charakter rokovaní; domnieva sa, že požiadavka navrhnutá v revidovanom nariadení o rozpočtových pravidlách, aby inštitúcie s niekoľkoročným predstihom zverejnili svoje plány v oblasti nehnuteľností, by zjavne zvýšila náklady inštitúcií a daňových poplatníkov;
81. konštatuje, že povolenie priameho financovania budov podľa revidovaného nariadenia o rozpočtových pravidlách by malo pozitívny účinok, pretože Európsky parlament by mohol využívať pôžičky bez toho, aby musel získať súhlas tretích strán, čím by sa súčasne znížili náklady a zvýšila transparentnosť; zdôrazňuje, že tento postup už bol zvolený v prípade financovania budovy KAD v Luxemburgu a že na tieto účely bolo nadviazané partnerstvo s Európskou investičnou bankou, ktorá poskytla 50 % finančných prostriedkov;
82. v tejto súvislosti požaduje, aby bol v súvislosti s budovou KAD v Luxemburgu poskytnutý podrobný finančný výkaz už vzniknutých nákladov a predpokladaných nákladov na ďalších 20 rokov, a trvá na tom, aby boli zverejňované podrobné údaje týkajúce sa očakávaných celkových nákladov na stavebné práce, predpokladaných prevádzkových nákladov a ďalších výdavkov v súvislosti so stavbou a prevádzkou tejto budovy;
83. víta ubezpečenie generálneho tajomníka, že záujmové skupiny alebo nadácie už nemajú pridelené kancelárie, ale konštatuje, že do 31. decembra 2011 využívali kancelárie v priestoroch Európskeho parlamentu nadácia Pegasus a skupina Kangaroo Group;
84. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v roku 2010 využívali kancelárske priestory akreditované lobistické skupiny, čím sa im dostalo prednostného zaobchádzania z prostriedkov daňových poplatníkov Únie;

#### *Reštauračné zariadenia*

85. opätovne žiada o rozmanitejšie možnosti stravovania v budovách Európskeho parlamentu tým, že sa po skončení platnosti súčasných zmlúv ukončí prax uzatvárania výhradných zmlúv s jediným dodávateľom stravovacích služieb;

**GR pre preklad (GR TRAD) a GR pre tlmočenie a konferencie (GR INTE)**

86. berie na vedomie, že v roku 2010 bolo celkom preložených 1 721 191 strán (z toho 1 033 176, t. j. 60 %, interne), a víta, že GR TRAD dodalo všetky dokumenty potrebné na hlasovanie včas a že celkovo 90 % prekladov bolo vyhotovených v stanovenej lehote napriek tomu, že 65 % žiadostí o preklad bolo podaných neskoro (t. j. menej ako desať pracovných dní stanovených v pravidlách pre uplatňovanie viacjazyčnosti);
87. s uspokojením konštatuje, že produktivita GR TRAD sa zvyšuje a že toto GR využíva svoj rozpočet účinnejšie a súčasne zaisťuje zachovanie viacjazyčnosti v praxi; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že vnútorná produktivita vzrástla z 1 500 na 1 800 strán ročne; privítal by zverejnenie údajov o produktivite každého jazykového oddelenia;
88. konštatuje však, že po tom, čo sa miera dodržiavania etického kódexu viacjazyčnosti zvýšila o 10 % medzi rokmi 2008 a 2009 (v prvom roku uplatňovania), v období medzi rokmi 2009 a 2010 poklesla<sup>(1)</sup>; vyzýva výbory, delegácie a politické skupiny, aby dôsledne dodržiavali lehoty stanovené v tomto etickom kódexe;
89. víta, že GR INTE poslancom poskytuje novú službu tlmočenie ad personam, ktorá bola zavedená v nadväznosti na pilotný projekt, ktorý sa začal v roku 2010;

**GR pre financie (GR FINS)**

90. s uspokojením berie na vedomie, že v roku 2010 sa doba na preplácanie účtov v priemere skrátila na 21 dní;

*Cestovné náklady*

91. konštatuje, že v roku 2010 predstavovali cestovné náklady poslancov a zamestnancov približne 107 000 000 EUR<sup>(2)</sup> (t. j. 6,6 % z celkovej výšky konečných rozpočtových prostriedkov) a že sa v súčasnosti uplatňuje ich zníženie o 5 %; domnieva sa, že by sa mali zvážiť ďalšie možné úspory zbieraním leteckých míľ; žiada predložiť analýzu článku 3 0 0 prostredníctvom oznámenia v prílohe k účtom o priemerných cestovných nákladoch na úradníka v prípade týchto šiestich ciest: Brusel–Luxemburg; Luxemburg–Brusel; Luxemburg–Štrasburg; Štrasburg–Luxemburg; Brusel–Štrasburg; Štrasburg–Brusel;

*Cestovná kancelária*

92. konštatuje, že v roku 2010 dosiahli konečné rozpočtové prostriedky na cestovnú kanceláriu 1 438 000 EUR, pričom sa dosiahla vysoká miera plnenia (94 %); okrem toho konštatuje, že cestovná kancelária získava od leteckých spoločností zmluvné ceny, čo znamená, že najlepšia služba je poskytovaná za priemernú cenu; zdôrazňuje však, že tento postup neznamena, že pre konkrétny deň či cestu nemožno získať lepšie ceny priamym zakúpením u poskytovateľov dopravných služieb; žiada, aby bolo vykonané nezávislé preskúmanie s cieľom vypracovať hodnotenie výkonnosti cestovnej kancelárie, jej štruktúry a prevádzky; žiada existujúcu zmluvnú cestovnú kanceláriu, aby sa viac usilovala o to, aby poslancom a zamestnancom vždy ponúkla najlacnejšiu možnosť; ďalej vyzýva príslušné riaditeľstvo, aby monitorovalo úroveň služieb poskytovaných cestovnou kanceláriou;
93. vyjadruje poľutovanie nad tým, že cestovná kancelária v niektorých prípadoch neponúka najvýhodnejšie ceny v porovnaní s inými cestovnými kancelárkami, či už tradičnými alebo on-line; žiada GR pre financie, aby vypracovalo adekvátny kontrolný mechanizmus, ktorý zaisťuje najlepší pomer medzi kvalitou a cenou;
94. zastáva názor, že je potrebné získať porovnateľné údaje o cenách letov, aby bolo možné určiť najvýhodnejšiu cenu akéhokoľvek daného letu;
95. domnieva sa, že Európsky parlament by mal vždy, keď je to možné, upustiť od uzatvárania výhradných zmlúv a že ak by využíval služby viac ako jednej cestovnej kancelárie, docielil by zlepšenie služieb poskytovaných poslancom a zamestnancom;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti GR TRAD, s. 8.

<sup>(2)</sup> Konečná suma rozpočtových prostriedkov v položkách 1 0 0 4 (Bežné cestovné výdavky) a 1 0 0 5 (Ostatné cestovné výdavky) a článku 3 0 0 (Náklady na služobné cesty zamestnancov a na pracovné cesty medzi tromi miestami pracovísk): 106 718 500 EUR.

*Zberné presuny*

96. víta skutočnosť, že na konci rozpočtového roku 2010 neboli v súlade s požiadavkou, ktorú v nedávnych rokoch vznášal Výbor pre rozpočtovú kontrolu, využité zberné prevody, čím sa zamedzilo veľkým rozdielom medzi plánovaným rozpočtom na príslušný rok a jeho plnením, ako tomu bolo v predchádzajúcich rokoch, a je presvedčený o tom, že všetky inštitúcie a orgány Únie by mohli v budúcich rokoch prispieť k uľahčeniu kontroly a udeľovania absolútoría tým, že by výdavky na nehnuteľnosti plánovali transparentnejšie v rámci rozpočtového postupu;

*Dôchodkové fondy*

97. konštatuje, že aj keď v roku 2010 hodnota aktív dobrovoľného dôchodkového fondu vzrástla o 13,3 % vzhľadom na to, že investičné trhy pokračovali v prekonávaní celosvetovej finančnej krízy z roku 2008, vykazoval dobrovoľný dôchodkový fond k 31. decembru 2010 deficit vo výške 178 960 000 EUR, čo vyvoláva obavy z jeho možnej neschopnosti plniť záväzky; pripomína, že Európsky parlament v takom prípade zaručuje všetkým bývalým a niektorým súčasným poslancom vyplácanie dôchodkových práv z tohto dobrovoľného dôchodkového fondu; žela si byť informovaný o tom, ako a z ktorých rozpočtových položiek bude Európsky parlament v takom prípade plniť svoje povinnosti;
98. konštatuje, že dve tretiny platieb do fondu odviezol priamo Európsky parlament, a nie jeho jednotliví členovia; pripomína členom fondu, že ich príspevky boli dobrovoľné, a trvá na tom, že Európsky parlament by nemal poskytovať žiadne ďalšie finančné príspevky na plnenie platieb alebo zníženie deficitu fondu, ktorý bol zrejme od prvopočiatku nevhodne rozvrhnutý;
99. ďalej konštatuje, že záväzky, vyplývajúce z Pravidiel o úhrade výdavkov a príspevkov poslancom Európskeho parlamentu v súvislosti s pozostalostným a invalidným dôchodkom (príloha II), dosahujú sumu 28 950 000 EUR; poukazuje na to, že pre prípady – ide najmä o talianskych a francúzskych poslancov –, keď sa vnútroštátne ustanovenia o vyplácaní dôchodku líšia od ustanovení Európskeho parlamentu (príloha III), je k dispozícii suma 195 640 000 EUR a prostriedky z nového systému vytvoreného štatútom vo výške 152 210 000 EUR (táto suma sa bude z roka na rok zvyšovať); upozorňuje na skutočnosť, že na pokrytie týchto výdavkov nie sú k dispozícii finančné prostriedky;

**GR pre inovácie a technologickú podporu (GR ITEC)**

100. berie na vedomie rozhodnutia predsedníctva zo 17. júna 2009 a z 18. októbra 2010 o rozšírení oblastí s bezdrôtovým pripojením k sieti (Wifi) v Európskom parlamente tak, aby zahrnuli aj rokovaciu sálu, miestnosti výborov, kancelárie poslancov a priestory pre verejnosť v Bruseli aj Štrasburgu (prvá fáza projektu: 7 878 000 EUR); žiada GR ITEC, aby jednotlivým poslancom umožnilo požiadať o to, aby im v budúcnosti neboli doručované tlačенé dokumenty pre schôdzu výborov, ak sa používa aplikácia tzv. elektronických výborov; domnieva sa, že takto by sa mohlo rýchlejšie doceliť úspešné zavŕšenie projektu;
101. víta, že sa v nadväznosti na rozhodnutie predsedníctva z 22. novembra 2010 o Stratégii pre budúcu prítomnosť Európskeho parlamentu na internete – prepracovanie internetovej stránky Európskeho parlamentu pokračuje v prepracovaní grafickej podoby internetových stránok Európskeho parlamentu; žiada o zlepšenie podpory webových stránok, najmä vykonávaním pravidelných testov;
102. víta skutočnosť, že v roku 2010 bol zavedený nový systém AT4AM, ktorý poslancom uľahčuje predkladanie pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhom legislatívnych a nelegislatívnych textov;
103. s uspokojením konštatuje, že od roku 2010 sa oblasť IT neustále zlepšuje, čoho výsledkom je: zvýšenie kapacity pre interné riadenie kľúčových záležitostí, proces internalizácie činností, vytvorenie kľúčových orgánov správy a riadenia (Výbor pre inovačnú stratégiu v oblasti IKT a Riadiaci výbor pre inováciu v oblasti IKT), vytvorenie funkcie plánovania v oblasti IT a systému podávania správ o stave rozvojových projektov v oblasti IT a vypracovanie transparentnej krátkodobej metodiky plánovania; víta, že toto generálne riaditeľstvo v rozsiahlej miere využíva ukazovatele výkonnosti; je znepokojený rastúcim rizikom nezákonného prístupu k parlamentným systémom IKT a manipulácie s týmito systémami a domnieva sa, že je mimoriadne naliehavé vypracovať účinnú dlhodobú stratégiu na ich ochranu; žiada generálneho tajomníka, aby Európsky parlament informoval o opatreniach prijatých s týmto cieľom;

104. očakáva úplnú správu o vývoji projektu voľne šíriteľného softvéru v Európskom parlamente, pokiaľ ide o jeho používanie a užívateľov v Európskom parlamente, interakciu s občanmi a činnosti v oblasti verejného obstarávania; navrhuje, aby sa v súvislosti s voľne šíriteľným softvérom a otvorenými normami preskúmali povinnosti Európskeho parlamentu podľa článku 103 rokovacieho poriadku;

*Verejné obstarávanie v rámci GR ITEC*

105. podporuje GR ITEC, aby vynakladalo úsilie o lepšiu prípravu postupov verejného obstarávania, najmä v prípade rámcových zmlúv, ktoré sú často komplexné, prostredníctvom stanovenia zmluvných podmienok týkajúcich sa konečných cieľov a výsledkov namiesto zmluvných podmienok vymedzujúcich iba výstup, ako aj prostredníctvom lepšieho definovania potrieb a cieľov Európskeho parlamentu; navrhuje, aby Európsky parlament v prípade rámcových zmlúv uprednostňoval pred sankciami skôr kompenzácie zo strany dodávateľa alebo poskytovateľa služby, ktorý nesplnil svoje povinnosti, alebo voči týmto subjektom využíval hrozbu strata budúcich zákaziek;

*Nové hlasovacie a tlmočnické zariadenia*

106. berie na vedomie, že rokovacie sály boli vybavené novým hlasovacím zariadením v hodnote 2 135 623 EUR a že táto suma bola v plnej výške uhradená z rozpočtových prostriedkov na rok 2010; okrem toho poznamenáva, že náklady na ich údržbu a technickú pomoc v roku 2010 predstavovali 147 149 EUR;

#### **Politické skupiny (rozpočtová položka 4 0 0 0)**

107. berie na vedomie, že rozpočtové prostriedky z rozpočtovej položky 4 0 0 0 sa v roku 2010 využili takto:

Skupina	2010					2009 (**)				
	Ročné rozpočtové prostriedky (*)	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Prenosy do ďalšieho obdobia	Ročné rozpočtové prostriedky	Vlastné zdroje a prenesené rozpočtové prostriedky	Výdavky	Miera využitia ročných rozpočtových prostriedkov	Prenosy do ďalšieho obdobia (2010)
EPP (predtým EPP-ED)	19 990	2 392	20 662	103,36 %	1 720	19 715	7 782	25 314	128,40 %	2 182
S&D (predtým PES)	14 011	4 629	13 359	95,35 %	5 281	14 235	6 999	16 750	117,67 %	4 483
ALDE	6 262	2 240	6 160	98,37 %	2 342	6 441	3 065	7 328	113,77 %	2 178
Verts/ALE	3 896	1 188	3 893	99,92 %	1 191	3 360	1 055	3 235	96,28 %	1 179
GUE/NGL	2 531	1 065	2 525	99,76 %	1 071	2 673	1 487	3 102	116,05 %	1 057
UEN	—	—	—	—	—	1 417	1 452	2 552	180,10 %	0
IND/DEM	—	—	—	—	—	775	1 023	1 048	135,23 %	0
ECR	3 648	398	3 362	92,16 %	684	1 788	3	1 415	79,14 %	376
EFD	2 201	419	1 799	81,74 %	821	1 113	1	701	62,98 %	413
Nezaraďení poslanci	1 234	248	828	67,10 %	409	1 169	348	925	79,13 %	248
<b>Spolu</b>	<b>53 773</b>	<b>12 579</b>	<b>52 588</b>	<b>97,80 %</b>	<b>13 519</b>	<b>52 686</b>	<b>23 215</b>	<b>62 370</b>	<b>118,38 %</b>	<b>12 116</b>

(\*) Všetky sumy v tisícoch EUR.

(\*\*) Rok 2009 pozostával z dvoch rozpočtových rokov z dôvodu parlamentných volieb v júni 2009. Údaje za rok 2009 v tabuľke vyjadrujú súčet súm 2009\_1 a 2009\_2. Po voľbách do Európskeho parlamentu v roku 2009 politické skupiny EUN a IND/DEM prestali existovať a vznikli dve nové politické skupiny ECR a EFD.

108. víta záväzkov administratívnych orgánov Európskeho parlamentu – citovaný v správe Dvora audítorov – začať používať na výpočet prenosu prostriedkov politickými skupinami na konci volebného roka celý kalendárny rok namiesto dvoch samostatných polrokov; víta zjavné zlepšenie finančných prognóz, pretože politické skupiny nevrátili žiadne nevyužité prostriedky za rok 2010;

### Európske politické strany a európske politické nadácie

109. berie na vedomie, že rozpočtové prostriedky z rozpočtových položiek 4 0 2 0 a 4 0 3 0 sa v roku 2010 využili takto <sup>(1)</sup>:

Strana	Skratka	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)	Prebytok príjmov (presun do rezerv) alebo strata
Európska ľudová strana	PPE	1 413	4 959	6 372	85 %	429
Strana európskych socialistov	PSE	914	3 395	4 310	80 %	2
Európska liberálno-demokratická a reformná strana	ELDR	379	1 554	1 933	85 %	77
Európska strana zelených	PVE	365	1 055	1 420	85 %	170
Európski konzervatívci a reformisti	AECR	58	327	386	85 %	0
Strana európskej ľavice	EL	200	708	908	71 %	- 90
Európska demokratická strana	EDP/PDE	95	424	519	85 %	12
Európska slobodná aliancia	ALE	77	339	416	85 %	17
EUDemokrati	EUD	35	176	211	85 %	- 17
Európske kresťanské politické hnutie	ECPM	55	208	264	85 %	3
<b>Spolu</b>		<b>3 591</b>	<b>13 145</b>	<b>16 739</b>	<b>83 %</b>	<b>603</b>

(\*) Všetky sumy v tisícoch EUR.

Nadácia	Skratka	Pričlenená k strane	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)
Centrum pre štúdiá európskych politík	CES	PPE	615	2 928	3 543	83 %
Nadácia pre európske pokrokové štúdie	FEPS	PSE	366	2 136	2 502	85 %
Európske liberálne fórum	ELF	ELDR	117	658	775	85 %
Zelená európska nadácia	GEF	PVE	119	674	794	85 %
Transform Europe	TE	EL	87	475	562	85 %
Inštitút európskych demokratov	IED	PDE	36	197	233	85 %
Nadácia pre demokraciu v EÚ	FEUD	EUD	20	122	142	85 %

<sup>(1)</sup> Zdroj: Zápisnica zo schôdze predsedníctva z 12. septembra 2011, bod 12 [oznámenie GT D(2011)32179, PE469.487/BUR].

Nadácia	Skratka	Pričlenená k strane	Vlastné zdroje (*)	Grant EP	Celkové príjmy	Grant ako % oprávnených výdavkov (max. 85 %)
Centrum Mauritsa Coppietersa	CMC	ALE	27	156	183	85 %
Nové smerovanie	ND	AECR	92	404	496	84 %
<b>Spolu</b>			1 479	7 750	9 230	<b>84 %</b>

(\*) Všetky sumy v tisícoch EUR

110. berie na vedomie zmeny zavedené od roku 2010 vrátane návštev manažmentu, pri ktorých sa vykonávajú náhodné kontroly rozpočtu, nábora pracovníkov, verejného obstarávania a iných systémov;

#### **Európsky parlament šetrný k životnému prostrediu**

111. berie na vedomie akčný plán pre emisie CO<sub>2</sub> prijatý predsedníctvom v roku 2010; víta značné zníženie spotreby energie v štrasburskom sídle Európskeho parlamentu, ktorá v rokoch 2006 až 2010 poklesla o 74 %; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že uhlíková stopa štrasburského pracoviska, ktorú tvorí spotreba energie za rok 2010, predstavovala 1 533 ton CO<sub>2</sub>;
112. zastáva názor, že by sa mala zväziť možnosť zlepšenia životného prostredia a docieľenia úspor v rozpočte Európskeho parlamentu pomocou rôznych pracovných metód, ktoré sú ekologickejšie a lacnejšie, ktoré však Európsky parlament neobmedzujú v jeho práci, ako je napr. využívanie telekonferencií;
113. víta, že v decembri 2010 bol pre NMBS/SNCB <sup>(1)</sup> zavedený systém platby treťou stranou pre úhradu časových cestovných lístkov v Bruseli, v rámci ktorého Európsky parlament prispieva 50 % na individuálne celoročné cestovné lístky využívané jeho zamestnancami; vyzýva administratívne orgány, aby podnikli potrebné kroky s cieľom umožniť preplácanie cestovných nákladov aj tým zamestnancom, ktorí musia kombinovať železničnú a mestskú dopravu; domnieva sa, že toto opatrenie by mohlo podporiť používanie hromadnej dopravy a znížiť uhlíkovú stopu Európskeho parlamentu;
114. oceňuje pilotné logistické projekty, ktoré v roku 2010 prebehli v rámci akčného programu EMAS (napr. nákup vozidiel s nízkymi emisiami – norma Euro 5, školenie vodičov a pracovníkov pre sťahovanie v oblasti techniky jazdy, ktorá je šetrná k životnému prostrediu, spoločné využívanie prepraviek pre pracovné dokumenty, čím sa v tejto oblasti dosiahlo približne 33 % zníženie emisií CO<sub>2</sub>);
115. víta, že 10. novembra 2010 predsedníctvo prijalo návrh pracovnej skupiny pre budovy, dopravu a ekologický Európsky parlament na revíziu pravidiel pre používanie služobných vozidiel poslancami, vďaka ktorému Európsky parlament mohol obnoviť svoj vozový park vozidlami s nižšími emisiami a organizovať skupinovú dopravu vo VIP minibusoch na letisko v Bruseli a Štrasburgu;

#### **Samostatná rozprava v pléne o udelení absolútoría Európskemu parlamentu**

116. vyzýva Konferenciu predsedov, aby rozpravu o udelení absolútoría Európskemu parlamentu zaradila na iný čas ako prerokúvanie ostatných správ o absolútoríu, aby jej mohli poslanci venovať výlučnú pozornosť, akú si udelenie absolútoría ich vlastnej inštitúcii zasluhuje;
117. navrhuje predsedníctvu, aby do svojho pracovného programu zaradilo diskusiu o uznesení o udelení absolútoría po tom, čo bude prijaté plénom.

<sup>(1)</sup> Národná železničná spoločnosť Belgicka.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada**

(2012/545/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [COM(2011) 473 – C7-0258/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(7)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0095/2012),
1. odkladá svoje rozhodnutie o absolútoriu generálnemu tajomníkovi Rady za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky a výhrady v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Rozhodnutie vyplývajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel II – Rada**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [COM(2011) 473 – C7-0258/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Rady o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na rozhodnutie generálneho tajomníka Rady/vysokého predstaviteľa pre spoločnú zahraničnú a bezpečnostnú politiku č. 31/2008 o náhrade cestovných výdavkov zástupcov členov Rady <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na Medziinštitucionálnu dohodu medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou zo 17. mája 2006 o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení <sup>(7)</sup>,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0095/2012),
1. v súlade so svojou právomocou využiť dve lehoty v rámci harmonogramu udeľovania absolutória s cieľom – v tomto prípade – preskúmať možnosť dosiahnutia dohody s úradujúcim predsedníctvom odkladá svoje rozhodnutie o udelení absolutória generálnemu tajomníkovi Rady za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2010;
  2. berie na vedomie skutočnosť, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2010 na základe svojej audítorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2010, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby; zdôrazňuje, že najpravdepodobnejšia miera chýb, pokiaľ ide o administratívne výdavky vo všeobecnosti, sa odhaduje na 0,4 % (body 7.9 a 7.10);
  3. potvrdzuje prijatie súboru dokumentov týkajúcich sa postupu udelenia absolutória za rok 2010 (záverečné finančné výkazy za rok 2010 vrátane účtovnej závierky, správa o finančnej činnosti a prehľad vnútorných auditov vykonaných v roku 2010); stále čaká na všetky potrebné dokumenty potrebné pre absolutórium (najmä dokumenty týkajúce sa úplného vnútorného auditu vykonaného v roku 2010);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie vyplývajúce z rokovacieho poriadku Rady z 22. júla 2002 (Ú. v. ES L 230, 28.8.2002, s. 7).

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

4. dúfa, že Európskemu parlamentu bude doručená úplná výročná správa o činnosti; trvá na tom, aby výročná správa o činnosti obsahovala aj podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má Rada k dispozícii, a to podľa kategórie, platovej triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti;
5. zdôrazňuje, že vo svojej výročnej správe za rok 2010 Dvor audítorov kritizoval z dôvodu zálohových platieb financovanie projektu v oblasti nehnuteľností s názvom Résidence Palace (bod 7.19); pripomína, že Dvor audítorov skonštatoval, že počas obdobia rokov 2008 – 2010 Rada vyplatila zálohy v celkovej výške 235 000 000 EUR; poznamenáva, že vyplatené sumy pochádzali z nedostatočne využívaných rozpočtových riadkov; upozorňuje na to, že „nedostatočne využívané prostriedky“ je politicky korektný výraz pre pridelené nadmerné sumy v rozpočte; poukazuje na to, že v roku 2010 Rada zvýšila prostriedky v rozpočtovom riadku Obstarávanie nehnuteľností o 40 000 000 EUR;
6. berie na vedomie vysvetlenie Rady, že rozpočtové prostriedky boli sprístupnené prostredníctvom rozpočtových presunov schválených rozpočtovým orgánom v súlade s postupmi ustanovenými v článkoch 22 a 24 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
7. súhlasí s názorom Dvora audítorov, že tento postup je v rozpore so zásadou presnosti rozpočtu, a to aj napriek úsporám dosiahnutým na nájomnom;
8. berie na vedomie odpoveď Rady, že sumy v rozpočtových riadkoch pre tlmočenie a cestovné výdavky delegácií by mali viac zodpovedať skutočnej spotrebe, a požaduje lepšie plánovanie rozpočtu s cieľom vyhnúť sa v budúcnosti terajším praktikám;
9. pripomína Dvoru audítorov svoju žiadosť, aby sa vykonalo hĺbkové hodnotenie systémov dohľadu a kontroly, ktoré existujú v Rade, podobné hodnoteniam, ktoré vykonal Dvor audítorov na Súdnom dvore, u Európskeho ombudsmana a u Európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov v rámci prípravy svojej výročnej správy za rozpočtový rok 2010;
10. vyjadruje poľutovanie nad ťažkosťami, ktoré nastali v rámci postupov udelenia absolútoría za rozpočtové roky 2007, 2008 a 2009 a ktorých príčinou bola neochota Rady zapojiť sa do otvoreného a formálneho dialógu s Výborom pre kontrolu rozpočtu, ako aj odpovedať na otázky tohto výboru; pripomína, že Európsky parlament odmietol udeliť generálnemu tajomníkovi Rady absolútorium za plnenie rozpočtu Rady za rozpočtový rok 2009 z dôvodov uvedených vo svojich uzneseniach z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> a 25. októbra 2011 <sup>(2)</sup>;
11. opakuje svoje stanovisko, že európski daňoví poplatníci majú plné právo očakávať, že rozpočet Únie bude v celom rozsahu – vrátane všetkých prostriedkov autonómne spravovaných jednotlivými inštitúciami a agentúrami – podliehať úplnej verejnej kontrole;
12. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Rada sa domnieva, že na rozdiel od iných inštitúcií Únie sa nemusí zodpovedať za to, ako využíva prostriedky, ktoré jej boli poskytnuté;
13. zdôrazňuje, že nedostatky v argumentácii Rady, ktorá sa domnieva, že udelenie absolútoría Rade sa rovná udeleniu absolútoría za plnenie celého rozpočtu EÚ vrátane častí rozpočtu, ktoré využíva Rada, možno pozorovať, keď Rada nelogicky podporuje myšlienku, že Komisia by nemala byť oprávnená kontrolovať a riadiť svoj rozpočet; domnieva sa, že táto nezrovnalosť sa dá vyriešiť, len ak Rada vyzve Komisiu, aby prevzala kontrolu nad jej finančnými prostriedkami alebo aby sa v plnej miere podieľala na štandardnom postupe udelenia absolútoría, ktorý sa musí nevyhnutne *mutatis mutandis* riadiť kompletnými postupmi, ktoré sa uplatňujú v prípade všetkých ostatných inštitúcií Únie;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 25.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 313, 26.11.2011, s. 13.

14. pripomína, že Európsky parlament stále čaká na odpoveď Rady týkajúcu sa opatrení a žiadosti o zaslanie dokumentov uvedených v dvoch spomínaných uzneseniach; vyzýva generálneho tajomníka Rady, aby výboru Európskeho parlamentu zodpovednému za postup udelenia absolutória poskytol podrobné písomné odpovede na tieto otázky:
- a) Pokiaľ ide o predchádzajúce rozpravy o udelení absolutória Rade v príslušnom výbore Európskeho parlamentu, Rada sa na týchto stretnutiach nezúčastňovala pravidelne, pričom sa však pokladá za mimoriadne dôležité, aby sa Rada na nich zúčastňovala, aby tak mohla odpovedať na otázky členov výboru týkajúce sa udelenia absolutória Rade. Súhlasí Rada s tým, aby sa v budúcnosti zúčastňovala na rozpravách o udelení absolutória Rade vo výbore Európskeho parlamentu zodpovednom za postup udelenia absolutória?
  - b) Prečo Rada každý rok mení úpravu/formát vnútorného auditu? Prečo je vnútorný audit každý rok taký krátky, všeobecný a nejasný? Mohla by Rada, počínajúc postupom udelenia absolutória za rok 2010, predkladať vnútorný audit v nejakom inom jazyku (resp. jazykoch) ako vo francúzštine?
  - c) Bol vykonaný externý audit? Ak áno, môže sa s ním výbor Európskeho parlamentu zodpovedný za postup udelenia absolutória oboznámiť? Ak sa žiadny externý audit nevykonal, prečo sa Rada rozhodla ho neuskutočniť?
  - d) Z činnosti Rady doposiaľ vyplývalo spolufinancovanie s Komisiou, ktorého objem sa po nadobudnutí platnosti Lisabonskej zmluvy zvýšil. Aké systémy auditu a kontroly boli zavedené na zabezpečenie úplnej transparentnosti? Vzhľadom na to, že Lisabonskou zmluvou sa zvýšil objem spolufinancovania s Komisiou, čo Rada rozumie pod výrazom „reagovať na príslušné vyšetrovania“?
  - e) Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správy za rok 2009 zistenie, že v dvoch zo šiestich postupov obstarávania, ktoré boli predmetom auditu, Rada nedodrжала pravidlá stanovené v nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa týkajú uverejnenia výsledku obstarávania. Skontrolovala Rada viacero vzoriek podobných postupov obstarávania? Bol vnútorný postup zefektívnený tak, aby sa v budúcnosti predišlo podobným prípadom?
  - f) Osobitní zástupcovia Európskej únie: uveďte, prosím, údaje o počte zamestnancov osobitných zástupcov Európskej únie v rámci Rady za rok 2009 (všetci zamestnanci, zamestnanci podľa plánu pracovných miest a iní) – počet pracovných miest, platová trieda. Ako a kedy budú pracovné miesta pre osobitných zástupcov Európskej únie rozdelené medzi Radu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ)? Aké sumy boli vyčlenené na cestovné výdavky jednotlivých osobitných zástupcov Európskej únie? Koľko osobitných zástupcov Európskej únie bolo k 1. januáru 2011 preložených do ESVČ? Koľkí zostanú v Rade a prečo?
  - g) Rozpočtovými otázkami týkajúcimi sa dôsledkov Lisabonskej zmluvy sa Rada zaoberá v bode 2.2 správy o finančnej činnosti (11327/2010, FIN 278). Vyriešila Rada problém týkajúci sa výdavkov pána Solanu? Aká časť výdavkov patrí do rozpočtu Rady a aká časť do rozpočtu Komisie?
  - h) Aké operačné výdavky, administratívne výdavky, výdavky na zamestnancov, budovy atď. navrhla Rada na rok 2009 s cieľom zriadiť funkciu podpredsedu Komisie/vysokého predstaviteľa Únie pre zahraničné veci a bezpečnostnú politiku?
  - i) Podpredsedníčka Komisie/vysoká predstaviteľka nastúpila do funkcie 1. decembra 2009. Ako sa rozdelili náklady medzi Radu a Komisiu (na zamestnancov, cestovné výdavky atď.)? Akým spôsobom zostavila Rada rozpočet podpredsedníčky Komisie/vysokéj predstaviteľky na rok 2010? Ktoré rozpočtové riadky a aké sumy boli vyhradené na jej činnosť?
  - j) Ako sa uvoľnenie kancelárskych priestorov v dôsledku presunu zamestnancov do ESVČ dotkne plánov Rady v oblasti nehnuteľností? Boli prijaté opatrenia na ďalšie využitie týchto kancelárskych priestorov? Aké sú predpokladané náklady na sťahovanie? Kedy (ak vôbec) boli zverejnené výzvy na predloženie ponúk na sťahovanie?
  - k) Aká bola výška administratívnych a operačných výdavkov súvisiacich s úlohami spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky (SZBP)/spoločnej bezpečnostnej a obrannej politiky (SBOP), ktoré boli v roku 2009 aspoň sčasti financované z rozpočtu Únie? Aká bola celková výška výdavkov na SZBP v roku 2009? Mohla by Rada uviesť aspoň hlavné misie a náklady na ne v roku 2009?
  - l) Aké boli náklady na zasadnutia pracovných skupín Rady pre SZBP/SBOP v Bruseli a na iných miestach a kde sa tieto zasadnutia konali?

- m) Aké boli administratívne výdavky súvisiace s vykonávaním vojenských operácií SZBP/SBOP? Aký podiel z celkovej výšky výdavkov na vojenské operácie sa hradil z rozpočtu Únie?
- n) Aké administratívne výdavky boli vynaložené na prevádzku mechanizmu ATHENA, koľko pracovných miest bolo potrebných pre tento mechanizmus a budú niektoré z týchto pracovných miest presunuté do ESVČ? Komu budú pracovníci na týchto miestach podriadení?
- o) Miera obsadenia pracovných miest v pláne pracovných miest Rady je nízka (91 % v roku 2009, 90 % v roku 2008). Má táto trvalo nízka miera nejaké dôsledky na fungovanie generálneho sekretariátu Rady? Je generálny sekretariát Rady schopný vykonávať všetky svoje funkcie pri súčasnej miere obsadenia pracovných miest? Týka sa nižšia miera obsadenia pracovných miest najmä nejakých konkrétnych oddelení? Aké sú príčiny tejto pretrvávajúcej nezrovnalosti?
- p) Koľko pracovných miest je celkovo vyčlenených na úlohy v oblasti koordinácie politik a administratívnej podpory (ako sú vymedzené vo výročných hodnotiacich správach Komisie o zamestnancoch)? Aký je podiel týchto pracovných miest v porovnaní s celkovým počtom pracovných miest?
- q) Na dosiahnutie administratívnych cieľov v roku 2009 Rada do svojich pracovných postupov zaradila prácu z domu (teleworking). Ako Rada preukáže efektívnosť tohto pracovného postupu? Okrem toho žiada Radu, aby podala správu o ďalších opatreniach prijatých v tejto súvislosti, a najmä o opatreniach na zvýšenie kvality finančného hospodárenia, ako aj o dosahu týchto opatrení.
- r) Rada zvýšila počet svojich pracovných miest o 15 (8 pracovných miest AD a 7 pracovných miest AST) s cieľom zohľadniť personálne požiadavky írskeho jazykového oddelenia. Koľko zamestnancov sa venuje ostatným jazykom (počet zamestnancov na jazyk)? Sú už prijatí zamestnanci pre kandidátske krajiny a z týchto krajín? Ak áno – o koľko pracovných miest ide (v rozdelení podľa krajiny a jazyka)?
- s) Skupina pre reflexiu bola zriadená 14. decembra 2007 a jej členovia boli vymenovaní 15. a 16. októbra 2008. Aké dôvody viedli k tomu, že v rámci rozpočtu na rok 2009 nemohli byť naplánované a vyčlenené potrebné finančné prostriedky? Je presun prostriedkov v rozpočte na rok 2009 z rezervy na nepredvídané výdavky do rozpočtovej položky určenej na financovanie štruktúry, ktorá bola vytvorená v roku 2007, z hľadiska rozpočtu úplne neutrálny? Rada vyčlenila sumu 1 060 000 EUR pre skupinu pre reflexiu. Koľko pracovných miest môže byť tejto skupine pridelených?
- t) Cestovné výdavky delegácií sa stále ukazujú ako problematické (pozri dokument Rady z 15. júna 2010, SGS10 8254, druhá zarážka, s. 4). Prečo sa tieto výdavky objavujú v toľkých rôznych rozpočtových riadkoch?
- u) Prečo sa v rámci vnútorného auditu stále považuje za potrebné doplniť cestovné výdavky delegácií a výdavky na tlmočenie po ostrej kritike vyjadrenej v posledných dvoch uzneseniach Európskeho parlamentu o absolutóriu Rade?
- v) Rada opäť čerpala menej prostriedkov na výdavky na tlmočenie, aby mohla vyčleniť ďalšie prostriedky na cestovné výdavky delegácií. V dôsledku toho boli skutočné viazané rozpočtové prostriedky na cestovné výdavky v roku 2009 značne nižšie, než sa v rozpočte pôvodne plánovalo (pôvodná suma 36 100 000 EUR a suma 48 100 000 EUR k dispozícii po presune oproti pridelenej sume 22 700 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch). Aké boli príčiny tohto presunu vo výške 12 000 000 EUR (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/2010, FIN 278 – bod 3.3.2, šiesta zarážka)? Prečo Rada odhaduje výšku uvedeného presunu z výdavkov na tlmočenie na cestovné výdavky delegácií na 12 000 000 EUR na strane 12 a na 10 558 362 EUR na strane 13? Na aký účel bola vynaložená zvyšná suma presunutá z výdavkov na tlmočenie (celková výška prostriedkov presunutých z výdavkov na tlmočenie je 17 798 362 EUR)? Okrem toho žiada Radu, aby mu vysvetlila veľký objem príkazov na vymáhanie vydaných pred rokom 2009 a prenesených do rozpočtového roku 2009 (12 300 000 EUR), ako aj súm vymožených na základe vyhlásení o výdavkoch za rok 2007 (6 300 000 EUR).

- w) Rada v roku 2009 – rovnako ako v roku 2008 – prerozdelená značnú časť svojho rozpočtu na budovy, konkrétne viac než zdvojnásobila pôvodnú výšku prostriedkov na nadobudnutie budovy Résidence Palace (k sume 15 000 000 EUR vyčlenenej v rozpočte na rok 2009 sa vyčlenili ďalšie prostriedky vo výške 17 800 000 EUR). Aké dôvody k tomu viedli? Môže generálny tajomník Rady poskytnúť konkrétne údaje o úsporách, ktoré sa v dôsledku tohto kroku dosiahli? Aké boli pôvodne plánované náklady na budovu Résidence Palace? Domnieva sa Rada, že pôvodne plánované náklady budú presné, alebo by náklady mohli byť vyššie, ako sa odhadovalo? Aké kroky sa plánujú v súvislosti s financovaním tejto budovy?
- x) Plnenie rozpočtu Rady – prenesené rozpočtové prostriedky: mohla by Rada uviesť odhadovanú sumu a predmet faktúr za rok 2009, ktoré nedostala do júna 2010 a ktoré tak boli prenesené do ďalšieho roka?
- y) Do rozpočtového roku 2010 bolo prenesených 31 800 000 EUR pripísaných príjmov, ktoré vznikli v roku 2009, čo predstavuje približne 70 % pripísaných príjmov za rok 2009. Aké sú príčiny tohto vysokého podielu prenesených rozpočtových prostriedkov? Čo sa s týmito príjmami stane/stalo v roku 2010?
- z) Čo znamená „technická rezerva vo výške 25 000 000 EUR na začatie činnosti Európskej rady v roku 2010“ (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/2010, FIN 278 – bod 3.1, štvrtá zarážka)?
- aa) Aký stupeň dôveryhodnosti sa vzťahuje na rozpočet Rady, pokiaľ ide o jednotlivé rozpočtové riadky?
- ab) Môže Rada uviesť konkrétne opatrenia prijaté na zlepšenie kvality svojho finančného hospodárenia, najmä pokiaľ ide o otázky vznesené v odseku 5 uznesenia Európskeho parlamentu z 25. novembra 2009 <sup>(1)</sup>, ktoré bolo súčasťou jeho rozhodnutia o absolútoriu za rozpočtový rok 2007?
- ac) Vyzýva generálneho tajomníka Rady, aby výboru Európskeho parlamentu zodpovednému za postup udelenia absolútoría poskytol tieto dokumenty:
- úplný zoznam rozpočtových presunov týkajúcich sa rozpočtu Rady na rok 2009,
  - písomné vyhlásenie o výdavkoch na služobné cesty Rady, ktoré vykonali osobitní zástupcovia Európskej únie,
  - vyhlásenie členských štátov za rok 2007 (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/2010, FIN 278 – bod 3.2.2, druhú zarážku) a
  - správu skupiny pre reflexiu, aby bolo možné pochopiť, prečo táto správa stojí 1 060 000 EUR (pozri správu o finančnej činnosti – 11327/2010, FIN 278 – bod 2);
15. berie na vedomie odpoveď Komisie z 25. novembra 2011 na list predsedu Výboru pre kontrolu rozpočtu, v ktorej Komisia vyhlasuje, že je žiaduce, aby Európsky parlament naďalej udeľoval absolútorium, odkladal svoje rozhodnutia o absolútoriu alebo odmietal udeliť absolútorium ostatným inštitúciám ako doteraz;
16. pripomína, že 31. januára 2012 predseda Výboru pre kontrolu rozpočtu poslal list úradujúcemu predsedovi Rady, v ktorom zdôraznil želanie, aby sa obnovil politický dialóg, a uviedol doplňujúce otázky výboru týkajúce sa udelenia absolútoría Rade; preto dúfa, že Rada ešte pred konaním rozpravy v pléne poskytne príslušnému výboru zodpovednému za postup udelenia absolútoría odpovede na otázky v dotazníku pripojenom k predsedovmu listu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 19, 23.1.2010, s. 9.

17. vyjadruje však poľutovanie nad tým, že Rada odmietla zúčastniť sa na ktorejkoľvek oficiálnej schôdzi Výboru pre kontrolu rozpočtu týkajúcej sa absolutória udeľovaného Rade;
  18. zdôrazňuje svoje právo udeliť na základe odporúčania Rady absolutorium v súlade s postupom stanoveným v Zmluve o fungovaní Európskej únie, ktorý by sa mal vykladať s ohľadom na jeho kontext a účel, ktorým je podrobiť plnenie celého rozpočtu Európskej únie bez výnimky parlamentnej kontrole a parlamentnému dohľadu a nezávisle udeliť absolutorium nielen v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plní Komisia, ale aj v súvislosti s oddielmi rozpočtu, ktoré plnia iné inštitúcie, ako sa uvádza v článku 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách;
  19. poznamenáva, že Rada by mala postupovať transparentne a mala by sa plne zodpovedať európskym občanom v súvislosti s prostriedkami, ktoré jej boli ako inštitúcii Únie zverené; trvá na tom, že to znamená, že sa Rada musí plne a v dobrej viere podieľať na ročnom postupe udelenia absolutória:
    - poskytnutím podrobných odpovedí na výročný dotazník, ktorý pripraví príslušný parlamentný výbor,
    - účasťou na akomkoľvek verejnom vypočutí, ktoré výbor usporiada, ak sa to bude vyžadovať,
    - zastúpením na všetkých relevantných schôdzach výboru, na ktorých sa bude diskutovať o absolutóriu;
  20. domnieva sa, že medziinštitucionálna spolupráca medzi Európskym parlamentom a Radou má mimoriadny význam pri kontrole plnenia rozpočtu Únie; v tejto súvislosti žiada Radu, aby poskytla odpovede na otázky uvedené v dotazníku, ktorý predložil Európsky parlament;
  21. žiada Radu, aby v rámci verejnej časti svojho zasadnutia diskutovala o každoročnom postupe udelenia absolutória za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia**

(2012/546/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 1. júna 2011 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2010 [KOM(2011) 323],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010 (06081/1/2012 – C7-0053/2012),
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje Komisii absolútorium za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, a vo svojom uznesení z 10. mája 2012 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisii za rok 2010 <sup>(1)</sup>;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenia, ktoré sú jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0154 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 1. júna 2011 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2010 [KOM(2011) 323],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 0643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> (ďalej len „výročná správa“) a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010 (06081/1/2012 – C7-0053/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť schválenie absolútoría,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť schválenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie (ZFEÚ) a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2 a 3,
- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže Európa čelí vážnej rozpočtovej a finančnej kríze, ktorá môže viesť ku kríze dôvery v Úniu, a keďže je veľmi dôležité, aby Únia išla príkladom v oblasti dobrej správy vecí verejných, a to prostredníctvom Komisie, ktorá plní rozpočet Únie; keďže Únia potrebuje dobrú správu vecí verejných, aby si udržala rating AAA, ktorý je dôležitý, najmä ak má plniť svoj záväzok poskytnúť európskemu finančnému stabilizačnému mechanizmu záruky vo výške 60 000 000 000 EUR;
- B. keďže rok 2010 bol prvým celým rozpočtovým rokom, na ktorý sa vzťahujú ustanovenia Lisabonskej zmluvy, s novými rozpočtovými postupmi a zriadením Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), ako aj predsedníctvom Európskej rady popri rotujúcom predsedníctve Rady; keďže to bol tiež prvý rok novej stratégie Európa 2020;
- C. keďže dobrá správa verejných vecí si vyžaduje, aby politické ciele boli stanovené predtým, než sa prijmú právne nástroje na ich dosiahnutie, a keďže existujúce právne nástroje, ktoré nie sú v plnej miere zosúladené s politickými cieľmi, by sa mali zmeniť;
- D. keďže pri nakladaní s verejnými prostriedkami musia existovať primerané opatrenia v oblasti transparentnosti, verejnej zodpovednosti a auditu verejného sektora, keďže Dvor audítorov nemohol už po sedemnásty rok v rade vydať kladné vyhlásenie o vierohodnosti rozpočtu Únie;
- E. keďže v článku 287 ods. 1 druhom pododseku ZFEÚ sa stanovuje, že Dvor audítorov poskytuje Európskemu parlamentu a Rade vyhlásenie o vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ako aj to, že vyhlásenie môže byť doplnené o osobitný posudok každej hlavnej oblasti činnosti Únie;
- F. keďže viac ako 90 % všetkých chýb sa zisťuje mimo Komisie na úrovni orgánov členských štátov a na úrovni konečných príjemcov (výročná správa, bod 1.22);
- G. keďže vo väčšine prípadov, v ktorých boli zistené chyby v oblasti súdržnosti, mali orgány členských štátov k dispozícii dostatočné informácie na to, aby chyby odhalili a opravili pred osvedčením výdavkov Komisii (výročná správa, bod 4.25);
- H. keďže na to, aby sa zamedzilo dodatočnej záťaži pre všetky členské štáty, je nevyhnutné rozlišovať medzi vnútroštátnymi orgánmi, ktoré zriadili dobre fungujúce systémy dohľadu a kontroly, a vnútroštátnymi orgánmi, ktoré nesú zodpovednosť za len čiastočne účinné systémy;
- I. keďže nízky záujem členských štátov o postup udeľovania absolutória by mohol byť spôsobený nedostatočnou snahou Komisie verejne, jasne, jednoznačne a odôvodneným spôsobom uviesť, ktoré členské štáty, regióny a programy nedostatočne spravujú finančné prostriedky Únie;
- J. keďže povinné národné vyhlásenia o hospodárení vydávané a podpisované na ministerskej úrovni a riadne auditované nezávislým audítorom sú nevyhnutným prostriedkom proti nedostatočnej zodpovednosti niektorých vnútroštátnych orgánov, pokiaľ ide o využívanie finančných prostriedkov Únie a hospodárenie s nimi;

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

- K. keďže častejšie používanie predbežného financovania zo strany Komisie má dôsledky pre auditorský prístup Dvora audítorov a keďže Dvor audítorov môže prispôbiť svoju metódu novým okolnostiam, aby zabezpečil užitočnosť svojich informácií pre orgán udeľujúci absolutorium;
- L. keďže Únia viac ako inokedy potrebuje silný, nezávislý a efektívny, naozaj vonkajší auditorský orgán, čo prirodzene – a bez ohľadu na daňových poplatníkov – znamená, že členovia Dvora audítorov by nemali byť nikdy menovaní na politickom, ale len na odbornom základe;
- M. keďže využívanie inovatívnych a komplexných finančných nástrojov musí byť vyvážené úplnou transparentnosťou vrátane zverejňovania úplných údajov o všetkých konečných príjmech a jasnými pravidlami vykazovania s cieľom predísť akémukoľvek ohrozeniu rozpočtu Únie a jej dobrého mena;
- N. keďže členské štáty musia spolupracovať s Komisiou s cieľom zabezpečiť, aby sa rozpočtové prostriedky využívali v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia;
- O. keďže členské štáty, aj keď majú federálnu štruktúru, nesú zodpovednosť voči vonkajšiemu svetu a voči Únii;
- P. keďže je potrebné dôkladnejšie riešiť otázky súladu s predpismi a výkonnosti, aby sa posilnila legitimita Únie;
- Q. keďže nepretržitý vývoj vyhlásení o vierohodnosti vydávaných Dvorom audítorov v priebehu minulých rokov má zásadný význam pre určenie oblastí, v ktorých je potrebné zlepšiť hospodárenie členských štátov a Komisie;
- R. keďže Dvor audítorov opäť nemohol vydať kladné vyhlásenie o vierohodnosti, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť platieb, čo je poľutovaniahodné,

#### **Prioritné opatrenia pre Komisiu**

1. vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu predložila akčný plán na dosiahnutie týchto prioritných opatrení:
  - podrobne sledovať využívanie nástrojov finančného inžinierstva (NFI), ako sa uvádza v bode 21 tohto uznesenia,
  - zvýšiť a posilniť spoľahlivosť v rámci hierarchie zodpovednosti, ako sa uvádza v bode 36 tohto uznesenia,
  - znova preskúmať častejšie využívanie predbežného financovania, ako sa uvádza v bode 56 tohto uznesenia,
  - vytvoriť účinný mechanizmus sankcií v oblasti politiky súdržnosti, ako sa uvádza v bode 124 tohto uznesenia;

#### **Vyhlásenie Dvora audítorov o vierohodnosti**

##### *Účtovná závierka – stanovisko bez výhrad*

2. konštatuje, že ročná účtovná závierka Únie za rozpočtový rok 2010 vo všetkých významných súvislostiach verne vyjadruje finančnú situáciu Únie k 31. decembru 2010 a výsledky operácií a tokov hotovosti v tomto ukončenom roku;
3. berie na vedomie, že v súvislosti so zmenou účtovnej politiky Komisie, pokiaľ ide o nástroje finančného inžinierstva (NFI), sa zdôrazňuje skutočnosť, že riziká významných nesprávností stále pretrvávajú, hoci sa k účtovnej závierke od roku 2007 vydávalo stanovisko bez výhrad; vyzýva Komisiu, aby každoročne prehodnocovala, či novoprijatý postup objektívne odráža skutočnosť;

*Zákonnosť a správnosť príjmov – stanovisko bez výhrad*

4. s uspokojením konštatuje, že príjmy súvisiace s účtovnou závierkou zostavenou k 31. decembru 2010 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;

*Zákonnosť a správnosť záväzkov – stanovisko bez výhrad*

5. s uspokojením konštatuje, že záväzky súvisiace s účtovnou závierkou zostavenou k 31. decembru 2010 sú vo všetkých významných hľadiskách zákonné a správne;

*Zákonnosť a správnosť platieb – záporné stanovisko*

6. vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že pri platbách sa stále vyskytujú významné chyby;
7. chápe, že záporné stanovisko Dvora audítorov je založené na zistení, že systémy dohľadu a kontroly sú len čiastočne účinné, a preto sa pri platbách vyskytuje chybovosť, ktorej najpravdepodobnejšia výška sa odhaduje na 3,7 %;
8. pripomína, že najpravdepodobnejšia chybovosť platieb v rozpočtovom roku 2009 bola odhadovaná na 3,3 %;
9. vyjadruje znepokojenie nad týmto zvýšením chybovosti, pretože obracia pozitívny trend, ktorý bol zaznamenaný v predošliých rokoch; vyzýva Komisiu, aby dosiahla trend neustáleho znižovania chybovosti, ako sa požaduje v predchádzajúcich správach o absolutóriu;
10. pripisuje tento vývoj najmä zvýšeniu najpravdepodobnejšej chybovosti v oblasti súdržnosti, energetiky a dopravy, ktorá zaznamenala výrazný nárast na 7,7 %;

**Horizontálne otázky***Nástroje finančného inžinierstva (NFI)*

11. pripomína, že Komisia podporuje častejšie využívanie NFI v budúcom viacročnom finančnom rámci <sup>(7)</sup> aj napriek tomu, že sama považuje NFI za vysoko rizikové <sup>(8)</sup>; konštatuje, že NFI slúžia skôr na doplnenie ako nahradenie existujúceho grantového financovania a majú potenciálny prínos v tom, že je možné použiť ich viac ako jeden raz;
12. je hlboko znepokojený nedostatkom informácií o implementácii existujúcich NFI, ktorý sa objavuje vo všetkých oblastiach politiky (výročná správa, body 1.31 a 1.33);
13. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že neexistujú formálne požiadavky na predkladanie správ, a berie na vedomie úsilie Komisie o získavanie informácií o súčasnom využívaní NFI od členských štátov v rámci Európskeho fondu pre regionálny rozvoj (ERDF); víta súhrnnú správu o informáciách, ktoré Komisia zhromaždila o nástrojoch finančného inžinierstva vykonávaných členskými štátmi za príspevia ERDF – situácia k 31. decembru 2010 (súhrnná správa o NFI), ktorá bola predložená parlamentnému Výboru pre kontrolu rozpočtu; konštatuje, že boli vytvorené NFI s celkovým finančným záväzkom vo výške približne 8 100 000 000 EUR a do konca roku 2010 získali z operačných programov na obdobie rokov 2007 – 2013 platby vo výške približne 5 200 000 000 EUR (výročná správa, bod 4.32);
14. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia dostala informácie iba o približne 75 % celkových príspevkov pridelených NFI pre podniky <sup>(9)</sup>; je znepokojený skutočnosťou, že informácie získané od členských štátov sa líšia, pokiaľ ide o úplnosť a presnosť, a že menší počet členských štátov alebo regiónov neposkytol žiadnu spätnú väzbu alebo nevyplnil dotazníky pre vykazovanie v rámci monitorovania; chápe, že z tohto dôvodu bolo pre Komisiu nemožné pokryť k 31. decembru 2010 všetky NFI;

<sup>(7)</sup> KOM(2011) 662.

<sup>(8)</sup> SEK(2011) 1179, s. 24.

<sup>(9)</sup> Súhrnná správa o NFI, s. 6.

## 15. zdôrazňuje, že:

- presný počet a objem zistených špecifických fondov

[Komisia odhaduje, že okrem takmer 300 špecifických fondov, ku ktorým sú k dispozícii informácie, sa vykonáva približne 92 špecifických fondov vo Francúzsku a Taliansku, ku ktorým neboli predložené žiadne správy o monitorovaní alebo ku ktorým sú k dispozícii len nedostatočné informácie <sup>(10)</sup>],

- ukazovatele účinnosti NFI s cieľovými úrovňami

[napríklad počet investícií do malých a stredných podnikov, vytvorené alebo zachované pracovné miesta, dodatočné zdroje mobilizované na úrovni podniku alebo na úrovni špecifického fondu <sup>(11)</sup>]  
a

- ukazovatele efektívnosti a hospodárnosti NFI

[napríklad náklady na riadenie a skutočnosť, či poskytujú podnety k čo najlepšiemu využívaniu finančných prostriedkov, informácie o toku prostriedkov z fondov a do fondov, informácie o pokračovaní fondov po skončení programového obdobia <sup>(12)</sup>]

sú dôležitými a nevyhnutnými prvkami pre hodnotenie využívania NFI, a vyjadruje hlboké poľutovanie nad skutočnosťou, že tieto informácie ešte nie sú dostupné v plnej miere;

16. s poľutovaním berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov najmä v oblasti súdržnosti týkajúce sa napríklad nadmerného dotovania NFI, čo viedlo k nedodržiavaniu pravidla  $n + 2$  [výročná správa, príklad 4.4 písm. a)], oneskorenia a pomalého vykonávania NFI [výročná správa, príklad 4.4 písm. b)], nesprávnych ustanovení o zrušení [výročná správa, príklad 4.4 písm. c)], finančných príspevkov vyplácaných ako zálohy ihneď po vytvorení právnej štruktúry NFI (výročná správa, bod 4.34) a problémov pri výkone náležitých auditov NFI (výročná správa, body 4.35 a 4.36);17. domnieva sa, že tieto pripomienky vyplývajú z toho, že NFI nemajú dostatočný právny základ; vyjadruje obavu, že pravidlá platné pre NFI neustanovujú dostatočné stimuly na účinné využívanie NFI; ďalej vyjadruje obavu, že členským štátom sa ponecháva príliš veľká pružnosť; víta však nedávne zlepšenia v rozvoji právneho základu pre NFI; zdôrazňuje tieto najdôležitejšie nedostatky právneho základu, ktorým bolo v danej dobe nariadenie Rady <sup>(13)</sup>:

- nedostatočné ustanovenia na podporu rýchleho zavádzania NFI,
- nedostatočné ustanovenia pre NFI, pokiaľ ide o požiadavky týkajúce sa pákového efektu a revolvíngu,
- nedostatočné ustanovenia, ktoré by zabránili nadmerným dotáciám,
- nedostatočné ustanovenia na zavádzanie štruktúr poplatkov za riadenie, ktoré by podnecovali na využívanie NFI čo najefektívnejším spôsobom,
- nedostatočné ustanovenia týkajúce sa pokračovania fondov po skončení programového obdobia,
- nejasné podmienky oprávnenosti pre pracovný kapitál,
- možnosť neoprávneného uprednostňovania súkromného sektora;

<sup>(10)</sup> Súhrnná správa o NFI, s. 10.

<sup>(11)</sup> Súhrnná správa o NFI, s. 9.

<sup>(12)</sup> Súhrnná správa o NFI, s. 21 a 26.

<sup>(13)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1083/2006 z 11. júla 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné ustanovenia o Európskom fonde regionálneho rozvoja, Európskom sociálnom fonde a Kohéznom fonde (Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25).

18. súhlasí s názorom Dvora audítorov, že zdroje, ktoré sa navrátia do finančných nástrojov, a príjmy, ktoré sa prostredníctvom nich získajú, by sa nemali presmerovať inam pred ukončením operačného programu, ale mali by sa navrátiť do príslušných finančných nástrojov [Dvor audítorov, stanovisko č. 7/2011 <sup>(14)</sup>, s. 11]; očakáva, že toto odporúčanie sa starostlivo zväží počas legislatívneho postupu v súvislosti s návrhom nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa ustanovujú spoločné ustanovenia o štrukturálnych nástrojoch [KOM(2011) 615 – 2011/0276(COD)];
19. vyjadruje potešenie nad tým, že články 130 a 131 návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na ročný rozpočet Únie [KOM(2010) 815 – 2010/0395(COD)] umožnia stanoviť dobu trvania finančných nástrojov; žiada Komisiu o zhrnutie opatrení, ktoré by mohli predchádzať rizikám pre rozpočet Únie vyplývajúcim z NFI;
20. konštatuje, k využívaniu NFI dochádza aj v iných oblastiach politiky; upozorňuje na riziko prekryvania a nekonzistentného vykonávania týchto nástrojov, ak nedôjde k primeranej koordinácii; vyzýva preto Dvor audítorov, aby NFI podrobil auditu horizontálne naprieč všetkými oblasťami politiky;
21. žiada Komisiu, aby sa prednostne zamerala na dôkladné monitorovanie využívania NFI okrem iného tým, že:
  - objektívne a kriticky zhodnotí doterajšie skúsenosti s NFI v oblasti súdržnosti v programovom období rokov 2007 – 2013, najmä pokiaľ ide o pripomienky Dvora audítorov, vrátane nadobudnutých skúseností a vyvođených dôsledkov, a predloží Európskemu parlamentu správu o výsledkoch tohto hodnotenia;
  - poskytne hodnotenie rizika, pričom posúdi jednotlivé NFI samostatne, ale tiež zohľadní rizikovú štruktúru príjemcu NFI;
  - dokončí proces získavania informácií od členských štátov v oblastiach, ktoré ešte neboli pokryté v plnej miere, ako je presný počet a objem špecifických fondov a príslušné ukazovatele účinnosti, efektívnosti a hospodárnosti NFI; vypracuje mechanizmy na presadenie povinností členských štátov v oblasti podávania správ;
  - každoročne v rámci procesu udelenia absolutória predloží Európskemu parlamentu správu o využívaní NFI v členských štátoch vrátane ukazovateľov účinnosti, efektívnosti a hospodárnosti týchto nástrojov, ako aj o spôsobe, akým Komisia koordinuje oblasti politiky, zabezpečuje ich súlad a znižuje riziko prekryvania;

#### *Zodpovednosť Komisie a vyhlásenia jej vedenia*

22. pripomína, že v súlade s článkom 317 ZFEÚ Komisia plní rozpočet Únie na vlastnú zodpovednosť; zdôrazňuje, že ak Komisia plní rozpočet prostredníctvom zdieľaného hospodárenia, úlohy plnenia rozpočtu sa delegujú na členské štáty v súlade s článkom 53b nariadenia o rozpočtových pravidlách;
23. opätovne zdôrazňuje <sup>(15)</sup>, že Komisia má teda primárnu zodpovednosť za hospodárenie s príslušnými finančnými prostriedkami Únie, a preto má povinnosť prijať opatrenia, ktorých cieľom je zabezpečiť zákonnosť a správnosť, ako aj riadne finančné hospodárenie;
24. zdôrazňuje, že nie je možné, aby Komisia prenášala svoju finančnú zodpovednosť na členské štáty, a to ani v prípadoch, ak sa nedostatok v riadení či nezrovnalosť zistili na úrovni niektorého členského štátu;

<sup>(14)</sup> Ú. v. EÚ C 47, 17.2.2012, s. 1.

<sup>(15)</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu z 21. apríla 2004 o udelení absolutória za finančný rok 2002 (Komisia) (Ú. v. EÚ L 330, 4.11.2004, s. 14).

25. domnieva sa, že zmysluplné používanie pojmu zdieľané hospodárenie musí vychádzať zo základnej zásady, že Únia deleguje na členské štáty niektoré svoje právomoci a že členské štáty musia svoju časť úloh vykonávať v súlade s právnymi aktmi Únie; žiada plné uplatňovanie bodu 44 Medziinštitucionálnej dohody zo 17. mája 2006 medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o rozpočtovej disciplíne a riadnom finančnom hospodárení<sup>(16)</sup>; domnieva sa, že ročné súhrny dostupných auditov a vyhlásení musia byť verejné, aby sa prispelo k zlepšeniu hospodárenia s rozpočtom Únie;
26. pripomína úzke prepojenie medzi konečnou zodpovednosťou Komisie za plnenie rozpočtu a významom postupu udelenia absolutória; zdôrazňuje, že pod konečnú zodpovednosť Komisie za plnenie rozpočtu spadajú aj nedostatky v systémoch riadenia a kontroly v členských štátoch;
27. zdôrazňuje, že finančná zodpovednosť je a musí zostať nedeliteľná, a pripomína článok 53b ods. 4 nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktorý ustanovuje, že Komisia „kvôli zabezpečeniu využívania rozpočtových prostriedkov v súlade s platnými predpismi uplatňuje postupy zúčtovania alebo mechanizmy finančnej korekcie, ktoré jej umožňujú niesť konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu“ (zvýraznenie je doplnené);
28. v tejto súvislosti zdôrazňuje význam vyhlásení vedenia Komisie; berie však na vedomie všeobecné pripomienky Dvora audítorov k výročným správam o činnosti Komisie, že neexistujú usmernenia na výpočet reziduálnej chybovosti alebo reziduálneho rizika; ďalej pripomína, že tieto otázky nadobudli význam v súvislosti s otázkou, či je potrebné predložiť výhradu (výročná správa, body 1.19 a 1.20); vyjadruje obavu, že to vedie k nejednotnému uplatňovaniu medzi jednotlivými generálnymi riaditeľstvami;
29. ďalej berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov k jednotlivým výročným správam o činnosti:
- výhrada týkajúca sa opatrení v oblasti rozvoja vidieka v rámci osi 2 nemala byť zrušená (výročná správa, bod 3.53), výpočet reziduálnej chybovosti režimov pomoci má mnoho nedostatkov (výročná správa, bod 3.54);
  - odhadovaná ohrozená suma uvedená vo výročných správach o činnosti Generálneho riaditeľstva pre regionálnu politiku (GR REGIO) a Generálneho riaditeľstva pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a sociálne začlenenie (GR EMPL) môže byť podhodnotená (výročná správa, príloha 4.3);
  - výpočet miery zostatkových chýb uvedený vo výročnej správe o činnosti Generálneho riaditeľstva pre rozšírenie predstavuje len 30 % uhradených platieb (výročná správa, bod 5.33);
  - výročná správa o činnosti úradu EuropeAid poskytuje iba čiastočne verný obraz o finančnom hospodárení, pokiaľ ide o správnosť (výročná správa, bod 5.34);
  - výhrada týkajúca sa rámcového programu 6 vo výročnej správe o činnosti Generálneho riaditeľstva pre informačnú spoločnosť a médiá mala byť zachovaná (výročná správa, bod 6.47);
30. pripomína Komisii, že všetky výhrady sú uvedené v prílohe k súhrnnej správe Komisie, a zdôrazňuje, že prijatím tejto súhrnnej správy Komisia „preberá celkovú politickú zodpovednosť za riadiacu prácu generálnych riaditeľov a vedúcich útvarov, pričom vychádza z vyhlásení a výhrad, ktoré uviedli vo svojich výročných správach o činnosti“<sup>(17)</sup>;
31. zdôrazňuje, že kolégium a komisári tým prijímajú konečnú zodpovednosť za spoľahlivosť a úplnosť výhrad, ktoré urobili generálni riaditelia a vedúci oddelení, ktorí konali ako povoľujúci úradníci vymenovaní delegovaním, a zdôrazňuje, že delegovaním sa kolégium a komisári v žiadnom prípade nezabávajú konečnej zodpovednosti;

<sup>(16)</sup> Ú. v. EÚ C 139, 14.6.2006, s. 1.

<sup>(17)</sup> Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2010, KOM(2011) 323, s. 2.

32. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov k celkovému stanovisku vnútorného audítora; domnieva sa, že ak nedôjde k výraznej revízii na základe pripomienok Dvora audítorov, užitočnosť celkového stanoviska zostane aj naďalej obmedzená;
33. je znepokojený pripomienkami Dvora audítorov týkajúcimi sa výročných správ o činnosti a súhrnnej správy (výročná správa, body 1.17 až 1.25); domnieva sa, že týmito pripomienkami sa treba bezodkladne zaoberať, aby sa zaručila hodnota týchto dokumentov ako nástrojov na určovanie a prijímanie zodpovednosti; uznáva však, že výpočet zostatkovej chybovosti je len jednou z metód, ktoré Komisia využíva na odhadnutie rizikovej sumy; vyzýva Komisiu, aby poskytla konzistentné usmernenia, ktoré budú uplatňovať všetky generálne riaditeľstvá;
34. berie na vedomie zelenú knihu Komisie o rámci správy a riadenia spoločností EÚ<sup>(18)</sup> pre súkromný sektor; ďalej konštatuje, že Komisia urobila po udalostiach, ktoré viedli k rezignácii Santerovej Komisie v roku 1999, veľký pokrok, pokiaľ ide o primeranú správu a riadenie v rámci Komisie;
35. berie na vedomie vyhlásenie Komisie o správe a riadení, ktoré prijala 30. mája 2007 a ktoré sa týka vnútorného fungovania Komisie a vysvetľuje, ako je riadená a kontrolovaná a ako je prepojená so zainteresovanými stranami; nabáda Komisiu, aby svoju správu a riadenie ešte zlepšila a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých krokoch a opatreniach, a to prostredníctvom;
- prijatia prvkov správy a riadenia, ktoré sa vyžadujú alebo navrhujú v právnych predpisoch Únie v oblasti obchodných spoločností a sú pre inštitúcie Únie relevantné;
  - prijatia opatrení, ktoré predsedovi umožnia podpisovať účtovnú závierku a spolu s ňou predložiť:
    - i) opis rizík a neistôt, ktoré by mohli ohroziť dosiahnutie cieľov politik, a vyhlásenie, v ktorom predseda spolu s kolégiom komisárov prijme zodpovednosť za riadenie rizík; ako aj
    - ii) formálne vyhlásenie v oblasti správy a riadenia, v ktorom sa jasne uvedie, aké medzinárodné normy pre správu a riadenie Komisia dodržiava, ako aj ciele a úplné vysvetlenie, ak je potrebné sa od odporúčaní uvedených v kódexe správy a riadenia odchýliť (zásada dodržiavaj alebo vysvetli);
36. žiada Komisiu, aby sa prednostne zamerala na zlepšenie a posilnenie hierarchie zodpovednosti, okrem iného tým, že:
- poskytne Výboru pre kontrolu rozpočtu plný prístup k ročným súhrnom členských štátov; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia doteraz neposkytla žiadne informácie o ročných súhrnoch, keďže bez akejkoľvek znalosti obsahu ročných súhrnov ich nemožno považovať za národné vyhlásenia o hospodárení,
  - vydá politické vyhlásenie, v ktorom prijme svoju konečnú a celkovú zodpovednosť za plnenie rozpočtu, a to vrátane tej časti rozpočtu, ktorá je plnená v rámci zdieľaného hospodárenia,
  - k výročnej správe o činnosti pripojí podpis zodpovedného člena Komisie,
  - bude pripravovať výročné správy o činnosti v súlade so zásadou objektívnosti a nebude predkladať optimistické odhady,

<sup>(18)</sup> KOM(2011) 164.



- poskytne generálnym riaditeľstvom povinné, úplné a relevantné usmernenia týkajúce sa najmä spôsobu odhadovania zostatkovej chybovosti a zostatkových rizík v súlade so zásadou opatrnosti,
- v každej výročnej správe o činnosti uvedie úplné a spoľahlivé vysvetlenie vzáihu medzi zostatkovým rizikom alebo zostatkovou chybovosťou a mierou chýb stanovenou Dvorom audítorov; vyzýva Komisiu, aby v úzkej spolupráci s Dvorom audítorov preskúmala možnosti, ako zosúladiť svoju metodiku výpočtu zostatkovej miery chýb s metodikou Dvora audítorov pre výpočet najpravdepodobnejšej miery chýb,
- prepracuje metodiku pre celkové audítorské stanovisko vnútorného audítora a vyrieši nedostatky zistené Dvorom audítorov,
- preskúma, či by bolo možné ďalej zlepšiť ustanovenia v oblasti správy a riadenia Komisie s ohľadom na uvedenú zelenú knihu Komisie o rámci správy a riadenia spoločností EÚ pre súkromný sektor;

#### *Európske školy*

37. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že napriek značnej sume rozpočtových prostriedkov plánovaných pre európske školy sa im naďalej nedarí plniť svoju hlavnú úlohu, ktorou je zabezpečiť dostatok miest v požadovaných jazykoch a v blízkosti miest práce a pobytu úradníkov, ale namiesto toho rozšírili svoje činnosti na iné oblasti vzdelávania;
38. uznáva, že zásadný problém spočíva v rozhodovacích štruktúrach a štruktúrach financovania Dohovoru o štatúte európskych škôl; žiada preto Komisiu, aby u členských štátov preskúmala možnosť revízie tohto dohovoru a aby do 31. decembra 2012 podala správu o dosiahnutom pokroku; medzitým vyzýva Komisiu, aby presadzovala väčšie úsilie na dosiahnutie uvedených cieľov, a to prostredníctvom vhodnejšieho použitia poskytovaných rozpočtových prostriedkov;

#### *Administratíva Komisie*

39. žiada od Komisie objasnenie, pokiaľ ide o jej plány na relokáciu, súvisiace náklady, plochu uvoľnených a nových kancelárskych priestorov a počet dotknutých zamestnancov v jednotlivých generálnych riaditeľstvách;
40. žiada, aby Komisia bezodkladne ukončila preradenie všetkých dočasných zamestnancov Európskeho úradu pre boj proti podvodom so zmluvou na dobu neurčitú do platových tried, ako to oznámil člen Komisie Šefčovič v dotazníku v rámci prípravy tohto absolutória<sup>(19)</sup>;
41. poukazuje na to, že v roku 2010 počas postupu schvaľovania pružného pracovného času a náhradného voľna ako dobrovoľných výhod Komisia schválila približne 90 000 dodatočných dní dovolenky pre svojich zamestnancov, čo je ekvivalent približne 445 pracovných miest, aj keď článok 56 služobného poriadku uvádza, že zamestnanci v triedach AD 5/AST 5 nemajú nárok na náhradu za prácu nadčas; žiada o objasnenie celkových nákladov daňových poplatníkov na náhradné voľno;

#### *Zodpovednosť členských štátov*

42. pripomína, že v súlade s článkom 317 ZFEÚ Komisia plní rozpočet Únie na vlastnú zodpovednosť, ale tiež v spolupráci s členskými štátmi;
43. zdôrazňuje, že dve oblasti politiky, kde sa vyskytujú najvyššie miery chýb (súdržnosť, doprava a energetika a poľnohospodárstvo a prírodné zdroje) sa vykonávajú prostredníctvom zdieľaného hospodárenia, a vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že odhadované najpravdepodobnejšie chybovosti pre tieto oblasti predstavujú 7,7 % a 2,3 %;

<sup>(19)</sup> Odpoveď člena Komisie Šefčoviča na otázku na písomné zodpovedanie č. 12 z vypočutia pred Výborom Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu z 8. decembra 2011.

44. v tejto súvislosti víta analýzu Komisie týkajúcu sa chýb zistených Dvorom audítorov za rozpočtové roky 2006 – 2009, v ktorej sa prvýkrát zdôrazňuje skutočnosť, že pokiaľ ide o EFRR a Kohézny fond, na kumulatívnych vyčísliteľných chybách zistených v tomto období mali 59 % podiel tri členské štáty (Španielsko, Taliansko a Veľká Británia), a pokiaľ ide o ESF, na kumulatívnych vyčísliteľných chybách zistených v tomto období v oblasti kohéznej politiky mali 68 % podiel štyri členské štáty (Španielsko, Portugalsko, Veľká Británia a Nemecko) <sup>(20)</sup>; konštatuje, že pokiaľ ide o EFRR a Kohézny fond, najviac chýb zistených v Taliansku pochádzalo z regiónov Calabria, Campania a Puglia a že v Španielsku prispel malý počet operačných programov v regiónoch Andalúcia, Valencia a Castilla La Mancha k 75 % chýb, ktoré boli zistené v tejto krajine <sup>(21)</sup>; ďalej konštatuje, že Španielsko a Taliansko tiež významne prispeli k miere chýb za rozpočtový rok 2010;
45. berie na vedomie, že problémy v Taliansku v súvislosti s ERDF sa týkajú systematických nedostatkov zistených na úrovni audítorských a riadiacich orgánov a uplatňovanie predpisov v oblasti verejného obstarávania a výberu projektov vrátane oprávnenosti retrospektívnych projektov <sup>(22)</sup>; okrem toho konštatuje, že v Španielsku problémy vyplývajú z komplexného riadiaceho a kontrolného systému, ktorý môže v praxi viesť k nejasnému rozdeleniu zodpovedností a nedostatočne účinnému dohľadu zo strany riadiaceho orgánu <sup>(23)</sup>;
46. pripomína, že ministri financií Grécka, Talianska a Španielska boli pozvaní na výmenu názorov do parlamentného Výboru pre kontrolu rozpočtu; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že žiadny z pozvaných ministrov financií neprišiel diskutovať s členmi tohto výboru o záveroch Dvora audítorov s cieľom zlepšiť riadenie štrukturálnych fondov a prípadne aj právny základ; vyzýva jeho predsedu, aby na nasledujúcom stretnutí hláv štátov otvoril otázku odmietnutia týchto ministrov financií verejne diskutovať o týchto dôležitých otázkach s príslušným výborom Európskeho parlamentu;
47. pripomína svoje opakované výzvy Komisii, aby predložila návrh na zavedenie povinných národných vyhlásení o hospodárení, ktoré by boli vydávané, uverejňované a riadne kontrolované príslušným orgánom auditu v rámci konečnej a celkovej zodpovednosti Komisie za plnenie rozpočtu Únie; konštatuje, že tieto vyhlásenia by mali obsahovať úplné informácie o využívaní finančných prostriedkov Únie;
48. navrhuje, že podstata národných vyhlásení podpísaných na úrovni generálnych riaditeľstiev by mala byť v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a že Dvor audítorov by mal tieto vyhlásenia použiť vo svojej kontrolnej činnosti, pričom by sa mali zakladať okrem iného na vyhláseniach orgánov, na ktoré boli delegované riadiace právomoci;
49. poukazuje na existenciu významných rozdielov v administratívnej výkonnosti členských štátov v oblasti príjmov a výdavkov v rámci zdieľaného hospodárenia, a to najmä vo vzťahu k odhaľovaniu nezrovnalostí, podvodov a chýb a finančnej kontrole v colnej oblasti a v oblasti vynakladania prostriedkov Únie; zastáva názor, že ak by všetky členské štáty preukázali dobrú výkonnosť, len v colnej oblasti by sa dali predpokladať dodatočné (čisté) príjmy do rozpočtu Únie vo výške najmenej 100 miliónov EUR; konštatuje, že Komisia doteraz sleduje administratívnu výkonnosť reaktívnym spôsobom a na úrovni jednotlivých prípadov, a teda nevykonáva dostatočnú analýzu trendov na určenie rizikových oblastí; vyzýva Komisiu, aby uplatňovala metódu analýzy trendov na určenie finančných rizík a prijala opatrenia na zlepšenie administratívnej výkonnosti členských štátov;

#### *Bulharsko a Rumunsko*

50. s veľkým znepokojením berie na vedomie predbežnú správu Komisie o pokroku Bulharska v rámci mechanizmu spolupráce a overovania; je znepokojený pretrvávajúcim problematickým stavom bulharského právneho systému; konštatuje, že prebieha 27 trestných konaní voči 28 sudcom; žiada o objasnenie série prípadov údajných podvodov v súvislosti s fondmi EÚ v Bulharsku, ktoré spôsobili pozastavenie platieb v roku 2008 a v ktorých prokuratúra zastavila vyšetrovanie, a to aj napriek tomu, že vyšetrovanie podobných prípadov na základe rovnakých skutočností pokračovalo v inom členskom štáte; je prekvapený, že vo všetkých prípadoch podvodov s fondmi EÚ, ktoré sa dostali na

<sup>(20)</sup> SEK(2011) 1179, s. 13.

<sup>(21)</sup> Odpoveď člena Komisie Johannaesa Hahna na otázku na písomné zodpovedanie č. 4 pri vypočutí 19. decembra 2011 vo Výbore Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

<sup>(22)</sup> SEK(2011) 1179, s. 20.

<sup>(23)</sup> SEK(2011) 1179, s. 21.

súd, bolo trestné stíhanie nahradené správnymi pokutami, a že vo významnom prípade podvodu s fondmi EÚ trvá odvolacie konanie už viac ako 18 mesiacov; ďalej vyjadruje poľutovanie nad ignorovaním odporúčania Komisie tým, že sa Národnej komisii pre identifikáciu a zaistenie majetku z trestnej činnosti (CEPACA) nepovolilo vykonávať aktívne preverovanie majetku vyšších úradníkov a politikov; je znepokojený tým, že jednotné, rýchle a systematické zverejňovanie odôvodnených rozsudkov nie je v Bulharsku normou; vyzýva Komisiu, aby vyvinula tlak na justičné orgány, aby zvýšili svoje úsilie o reformu a čo najskoršiu realizáciu odporúčaní Komisie; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby zverejnila, koľko finančných prostriedkov bolo vyčlenených na podporu reformného úsilia Bulharska, a posúdila, do akej miery platby dosiahli sľubované výsledky; očakáva, že v nadchádzajúcom roku dôjde k významným zlepšeniam a Komisia v spolupráci s bulharskou vládou stanoví ďalšie kritériá a súbor opatrení v záujme obnovenia integrity právneho systému Bulharska;

51. so znepokojením berie na vedomie predbežnú správu Komisie o pokroku Rumunska v rámci mechanizmu spolupráce a overovania; s uspokojením však berie na vedomie pozitívny rastový trend vo výsledkoch Štátneho úradu pre otázky preverovania bezúhonnosti (ANI) pri stíhaní prípadov bezdôvodného obohatenia a identifikácii konfliktu záujmov; konštatuje, že financovanie ANI sa zvýšilo vďaka prostriedkom EÚ; je však znepokojený skutočnosťou, že neexistujú jednotné nadväzné opatrenia v súvislosti s prípadmi ANI a že tieto opatrenia často meškajú; víta skutočnosť, že Národné protikorupčné riaditeľstvo (DNA) pokračovalo v účinnom stíhaní v korupčných prípadoch na vysokej úrovni; berie na vedomie zvýšenie počtu obvinení, súdnych rozhodnutí a odsúdení a zrýchlenie prípadov na Najvyššom kasačnom a odvolacom súde v roku 2011, čo sa odrazilo v 85 % náraste konečných rozhodnutí súdu v prípadoch DNA v porovnaní s rokom 2011<sup>(24)</sup>; je znepokojený výsledkami analýzy rozsudkov v prípadoch korupcie na vysokej úrovni, ktorá ukazuje, že výkon 60 % rozsudkov je podmienené odložený a rozsudky sú často na minimálnej zákonom stanovenej hranici; je prekvapený nevyhovujúcou praxou vo vzťahu k včasnému zverejňovaniu odôvodnených rozsudkov, ktorá podporuje riziko premlčania v niektorých prípadoch korupcie na vysokej úrovni v dôsledku dlhotrvajúceho zdôvodňovania spôsobeného predĺžovaním možnosti podať opravný prostriedok; vyzýva Komisiu, aby zverejnila, koľko finančných prostriedkov bolo vyčlenených na podporu úsilia Rumunska o reformu justície; očakáva, že v nadchádzajúcom roku dôjde k významným zlepšeniam; vyzýva Komisiu, aby zvýšila tlak na rumunskú vládu, aby realizovala jej odporúčania; očakáva od Komisie, že dôrazne vyzve rumunskú vládu, aby zabezpečila zvýšenie svojho úsilia o rozvoj konzistentnej judikatúry v súdnych konaniach súvisiacich s verejným obstarávaním; vyzýva Komisiu, aby vo vzťahu k rumunskej vláde vytrvalo a odhodlane trvala na tom, že musí plniť jej odporúčania a vypracovať jasnejší a komplexnejší vykonávací plán na prípravu vykonávania ustanovení trestného zákona a trestného poriadku; očakáva, že Rumunsko zvýši úsilie o zaistenie majetku pochádzajúceho z trestnej činnosti; tiež očakáva, že Komisia v spolupráci s rumunskou vládou vypracuje rad opatrení na zlepšenie integrity rumunského právneho systému;

#### *Predbežné financovanie*

52. konštatuje, že predbežné financovanie sa považuje za nevyhnutné na to, aby príjemcovia mohli začať dohodnuté činnosti;
53. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, že Komisia medzi rokmi 2005 – 2010 výrazne zvýšila používanie predbežného financovania (výročná správa, bod 1.28); je znepokojený tým, že nedochádza k zúčtovaniu predbežného financovania (výročná správa, bod 1.29 a stanovisko Dvora audítorov č. 6/2010, bod 86);
54. je znepokojený vplyvom predbežného financovania najmä v oblastiach politik vonkajšia pomoc, rozvojová pomoc a rozšírenie a výskum a vnútorné politiky; konštatuje častejšie využívanie predbežného financovania a celkovú mieru chýb v týchto dvoch oblastiach politiky nižšiu ako 2 %; ďalej konštatuje, že Dvor audítorov dospel k záveru, že v predbežnom financovaní sa nevyskytujú závažné chyby, ale v priebežných a konečných platbách sa vyskytli závažné chyby (výročná správa, body 5.35 a 6.48);

<sup>(24)</sup> Správa Komisie o pokroku v Rumunsku v rámci mechanizmu spolupráce a overovania, KOM(2012) 56, s. 4.

55. domnieva sa, že vyplácaním veľkého objemu predbežných finančných prostriedkov Komisia preberá zvýšené finančné riziko, napríklad v prípade platobnej neschopnosti príjemcov, aj zvýšené riziko, pokiaľ ide o zákonnosť a správnosť, vzhľadom k tomu, že prijímanie výdavkov vykazovaných príjemcami sa odkladá na neskôr;
56. domnieva sa, že je efektívnejšie nezrovnalostiam predchádzať, ako vykonávať nápravu v prípade neoprávnene vyplatených sumy následne vymáhaním; vyzýva preto Komisiu, aby sa prednostne zamerala na preskúmanie zvýšeného využívania predbežného financovania, ako aj mechanizmov kontroly a auditu:
- informovaním Európskeho parlamentu o dôvodoch, prečo medzi rokmi 2005 – 2010 došlo k častejšiemu využívaniu predbežného financovania,
  - prispôbením úrovne predbežného financovania v jednotlivých programoch na úroveň, ktorá zabezpečí potrebnú časovú rezervu na to, aby príjemca mohol začať projekt a zároveň chránil finančné záujmy Únie a zodpovedajúcim spôsobom informoval Európsky parlament;

#### *Nesplatené rozpočtové záväzky*

57. pripomína, že nesplatené rozpočtové záväzky sú viazané rozpočtové prostriedky, ktoré boli schválené, ale neboli využité (teda vyplatené) a že vyplývajú najmä z viacročných programov (napr. súdržnosť), u ktorých sa záväzky schvaľujú v prvých rokoch programového obdobia, zatiaľ čo súvisiace platby sa vykonávajú postupne počas celého programového obdobia;
58. konštatuje, že vysoká úroveň nevyplatených záväzkov poukazuje na ťažkosti členských štátov pri využívaní pridelených súm;
59. konštatuje, že v roku 2010 Dvor audítorov zistil, že sa tieto nesplatené záväzky zvýšili o takmer 10 % na približne 194 000 000 000 EUR (výročná správa, bod 1.43 a graf 1.2), čo pri súčasnom tempe predstavuje takmer tri roky výdavkov;
60. domnieva sa, že v súvislosti s programovým obdobím 2007 – 2013 existuje riziko, že:
- viazané prostriedky sa budú musieť minúť rýchlejšie ako zvyčajne, čím sa zvýši riziko chybovosti,
  - na konci programového obdobia 2007 – 2013 by sa členské štáty mohli pokúsiť o využitie všetkých viazaných prostriedkov, takže by mohli spolufinancovať už ukončené projekty, ktoré boli zaplatené z vnútroštátnych prostriedkov (tzv. projekty so spätnou platnosťou, ktoré neprešli systémom Únie pre riadenie a kontrolu, a je teda pravdepodobnejšie, že sa v nich vyskytnú chyby);
61. vyzýva Komisiu, aby poskytla informácie o výške neuhradených záväzkov jednotlivých členských štátov, ako aj o svojej spolupráci s členskými štátmi na identifikácii rizikových oblastí vo vzťahu k absorpcii a správnosti a na hľadaní ich riešení;

#### *Príspevok z rozpočtu pre decentralizované agentúry a spoločné podniky*

62. konštatuje, že za rozpočtový rok 2010 predstavoval príspevok Únie na decentralizované agentúry vyše 620 000 000 EUR a na spoločné podniky vyše 500 000 000 EUR; berie na vedomie, že je ťažké nájsť informácie o príspevku Únie pre agentúry; vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútórium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých agentúr/spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie, ako sú:
- pôvodný príspevok Únie zapísaný v rozpočte pre agentúru/spoločný podnik,
  - výška prostriedkov pochádzajúcich z vrátenia prebytku,

- celkový príspevok Únie na agentúru/spoločný podnik,
  - výška príspevku od Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO), ak sa uplatňuje;
63. očakáva od Komisie, že v tomto období finančnej krízy sa vyhne zvyšovaniu rozpočtov agentúr a že dokonca zváži zníženie príspevku Únie do ich rozpočtov na základe posúdenia svojich priorit;
64. vyzýva Komisiu, aby vypracovala usmernenia pre šablóny, ktoré by mohli všetky agentúry/spoločné podniky využívať na vypracovanie svojich ročných pracovných programov a výročných správ o činnosti, s cieľom zabezpečiť zmysluplné porovnanie výsledkov oproti plánovaným cieľom;
65. vyzýva Komisiu, aby Európskemu parlamentu predložila podrobný prehľad kritérií a mechanizmov overovania, ktoré sa používajú na zabránenie konfliktom záujmov a tzv. prípadom otáčavých dverí v prípade agentúr/spoločných podnikov;

#### *Rozpočet Únie a finančná a rozpočtová kríza*

66. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že v členských štátoch pokračuje finančná a rozpočtová kríza; domnieva sa, že táto kríza tiež prináša rôzne typy rizík pre rozpočet Únie v podobe:
- finančných rizík súvisiacich s pôžičkami členským štátom,
  - finančných rizík spojených s príjmami;
67. pripomína, že v súčasnosti sa šesť členských štátov (Grécko, Maďarsko, Írsko, Lotyšsko, Portugalsko a Rumunsko) považuje za „členské štáty s ťažkosťami“, pretože sú príjemcami pomoci vo forme pôžičiek v rámci nástroja platobnej bilancie, z európskeho finančného stabilizačného mechanizmu (EFSM) alebo z úverového nástroja pre Grécko;
68. konštatuje, že rozpočet Únie garantuje pôžičky poskytnuté na základe nástroja platobnej bilancie (k 31. decembru 2010 boli poskytnuté pôžičky v sume približne 12 000 000 000 EUR) a z EFSM (k 31. decembru 2010 neboli poskytnuté žiadne pôžičky) <sup>(25)</sup>; ďalej konštatuje, že z nástroja platobnej bilancie možno poskytnúť úvery v maximálnej zostatkovej sume 50 000 000 000 EUR [článok 1 odsek 1 druhý pododsek nariadenia Rady (ES) č. 332/2002 <sup>(26)</sup>] a zo systému EFSM 60 000 000 000 EUR <sup>(27)</sup>; zdôrazňuje, že celková suma (110 000 000 000 EUR) sa takmer rovná ročnému rozpočtu Únie, keďže celkové platby z rozpočtu Únie v roku 2010 dosiahli takmer 122 000 000 000 EUR <sup>(28)</sup>;
69. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2010 nevenoval dostatočnú pozornosť týmto novým výzvam v Únii; vyjadruje poľutovanie najmä nad skutočnosťou, že Dvor audítorov dostatočným spôsobom neupozornil na tieto riziká pre rozpočet Únie; zdôrazňuje, že Dvor audítorov musí Európskemu mechanizmu pre stabilitu priznať významnú úlohu v rámci svojej ďalšej práce;
70. pripomína, že nebol vytvorený žiadny záručný fond, ktorý by chránil rozpočet pred žiadosťami o takéto záruky; vyzýva preto Komisiu, aby zhodnotila, či by prípadne bolo potrebné vytvoriť záručný fond, ktorý by podobne ako Garančný fond pre vonkajšie opatrenia pokrýval prípadné straty, s cieľom chrániť rozpočet Únie;

<sup>(25)</sup> Ročná účtovná závierka Európskej únie [KOM(2011) 473], s. 32 a 90.

<sup>(26)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 332/2002 z 18. februára 2002, ktorým sa zavádza systém strednodobej finančnej pomoci pre platobné bilancie členských štátov (Ú. v. ES L 53, 23.2.2002, s. 1), naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 431/2009 (Ú. v. EÚ L 128, 27.5.2009, s. 1).

<sup>(27)</sup> V článku 2 ods. 2 nariadenia rady (EÚ) č. 407/2010 z 11. mája 2010, ktorým sa zriaďuje európsky finančný stabilizačný mechanizmus (Ú. v. EÚ L 118, 12.5.2010, s. 1) sa ustanovuje strop 1,23 %, pre ktorý by podľa odhadov Komisie bolo možné aktivovať celkovú sumu 60 000 000 000 EUR [KOM(2010) 713, s. 4].

<sup>(28)</sup> Zdroj: diagram č. IV v prílohe k výročnej správe Dvora audítorov za rok 2010.

71. zdôrazňuje, že k 30. septembru 2011 boli z nástroja EFSM schválené úvery vo výške 48 500 000 000 EUR z celkovej sumy 60 000 000 000 EUR; nabáda Dvor audítorov, aby podal správu o operáciách EFSM a najmä o kontrolných mechanizmoch zriadených do konca roku 2012 Komisiiu;
72. pripomína, že príjmy rozpočtu Únie sú zložené z rôznych zdrojov; opäť zdôrazňuje, že bez toho, aby boli dotknuté iné príjmy, rozpočet by mal byť financovaný úplne z vlastných zdrojov; konštatuje, že najmä zdroje založené na hrubom národnom dôchodku (HND), ktoré predstavujú 73 % celkových príjmov, sa odvíjajú od vnútroštátnych rozpočtov členských štátov <sup>(29)</sup>;
73. domnieva sa, že čím bude finančná situácia v niektorých členských štátoch vážnejšia, tým bude pre príslušné členské štáty ťažšie prispievať do rozpočtu Únie; domnieva sa, že sú tým ohrozené príjmy rozpočtu Únie pochádzajúce od tzv. členských štátov s problémami, ktoré môžu byť dokonca nútené k vytváraniu ďalšieho vládneho dlhu na financovanie rozpočtu Únie alebo na spolufinancovanie určitých mechanizmov pomoci z vnútroštátnych rozpočtov;
74. konštatuje, že zdroje založené na HND členských štátov s problémami predstavujú v rozpočtovom roku 2010 približne 6 % celkových zdrojov z HND <sup>(30)</sup>;
75. ďalej konštatuje, že miera spolufinancovania bola pre tzv. členské štáty s problémami zvýšená v prípade Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka, štrukturálnych fondov, Kohézneho fondu a Európskeho fondu pre rybné hospodárstvo; očakáva vyššie miery spolufinancovania, ktoré umožnia vyššie investície najmä v členských štátoch s problémami; v tejto súvislosti zdôrazňuje vyššiu zodpovednosť Komisie za kontrolu a dohľad;

*Európsky nástroj finančnej stability (ENFS) a Európsky mechanizmus pre stabilitu (EMS)*

76. kritizuje skutočnosť, že Rada v roku 2010 použila článok 122 ZFEÚ na zriadenie Európskeho nástroja finančnej stability (ENFS), pretože tento článok sa vzťahuje len na prírodné katastrofy, a nie na hospodárske katastrofy; je znepokojený tým, že ENFS neobsahuje prvok demokratickej kontroly zo strany Európskeho parlamentu, ani neudeľuje Dvoru audítorov žiadne práva na audit; ostro kritizuje skutočnosť, že ENFS nemá dokonca ani ustanovenie o vonkajšom audite prostredníctvom verejného orgánu;
77. berie na vedomie nedávne podpísanie dohody o EMS členskými štátmi; upozorňuje na uznesenie Európskeho parlamentu z 23. marca 2011 <sup>(31)</sup>, v ktorom varuje pred zriadením stáleho Európskeho mechanizmu pre stabilitu (EMS) mimo inštitucionálneho rámca Únie, keďže toto rozhodnutie predstavuje problémy pre kontrolný mechanizmus inštitúcií Únie; má tiež obavy, ako niektoré najvyššie kontrolné orgány, že zmluva neobsahuje dostatočné ustanovenia na zaručenie účinného vonkajšieho auditu;
78. opätovne vyzýva Radu a členské štáty, aby dôkladne zvážili nasledujúce požiadavky týkajúce sa uplatňovania EMS:
  - s cieľom zabezpečiť v stanovách EMS primerané postupy pre verejný externý audit so zreteľom na zákonnosť, správnosť ako aj výkonnosť v súlade s medzinárodne akceptovanými normami auditu berúc do úvahy tieto dokumenty:
    - i) rezolúciu kontaktného výboru najvyšších kontrolných inštitúcií Európskej únie zo 14. októbra 2011 o vyhlásení najvyšších kontrolných orgánov eurozóny o externom audite EMS (CC-R-2011-01) <sup>(32)</sup>;

<sup>(29)</sup> Zdroj: diagram č. I v prílohe k výročnej správe Dvora audítorov za rok 2010.

<sup>(30)</sup> Zdroj: diagram č. V v prílohe k výročnej správe Dvora audítorov za rok 2010.

<sup>(31)</sup> Uznesenie Európskeho parlamentu z 23. marca 2011 o návrhu rozhodnutia Európskej rady, ktorým sa mení a dopĺňa článok 136 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v súvislosti s mechanizmom pre stabilitu pre členské štáty, ktorých menou je euro [P7\_TA(2011)0103].

<sup>(32)</sup> <http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/9406723.PDF>.

- ii) vyhlásenie kontaktného výboru najvyšších kontrolných orgánov Európskej únie zo 14. októbra 2011 adresované Európskemu parlamentu, Európskej rade, Európskej komisii a parlamentom a vládam členských štátov EÚ o dôsledkoch projektu európskeho semestra a nedávneho vývoja v oblasti hospodárskeho riadenia EÚ na najvyššie kontrolné orgány členských štátov EÚ a na Európsky dvor audítorov<sup>(33)</sup>;
  - iii) list predsedu Dvora audítorov Holandska<sup>(34)</sup> o otázkach, ktorými by sa mali zaoberať stanovy EMS so zreteľom na článok 30 Zmluvy o založení EMS;
- stanoviť náležité pravidlá týkajúce sa zodpovednosti a úplnej transparentnosti EMS,
  - zabezpečiť spoľahlivosť údajov a štatistik,
  - objasniť oblasti zodpovednosti a pravidlá predkladania správ všetkých subjektov, ktorých záväzky budú zahrnuté do vytvorenia mechanizmu,
  - naliehať na Komisiu, aby Európsky parlament a Radu dvakrát ročne informovala o riziku, ktoré pre rozpočet Únie predstavuje jeho záruka voči EFSM, a spýtať sa Komisie, ako sa tieto prostriedky v prípade bankrotu prenesú do rozpočtu Únie a následne do EFSM;
79. vyzýva Radu a členské štáty, aby vymedzili politickú kontrolu Európskeho parlamentu v prípade akéhokoľvek vydania eurodlhopisov vo všeobecnosti, a najmä v súvislosti s trvalým krízovým mechanizmom; zastáva názor, že Európsky parlament by mal byť do mechanizmu zapojený za rovnakých podmienok;

#### Transparentnosť

80. zdôrazňuje kľúčovú úlohu, ktorú transparentnosť zohráva pri zabezpečovaní zodpovednosti za použitie verejných prostriedkov a pripomína, že je to jeden z hlavných nástrojov na dosahovanie zákonných a správnych výdavkov; opätovne zdôrazňuje svoju výzvu, aby sa všetky platby grantov z fondov Únie zaznamenávali v užívateľsky prístupnej online databáze, pričom treba náležite zohľadniť zákon o ochrane údajov; domnieva sa, že platby z fondov Únie by mali byť výslovne podmienené tým, že príjemcovia akceptujú, že základné údaje vrátane sumy, mena príjemcu a účelu platby sa verejne zaznamenajú;
81. konštatuje, že súčasný systém v oblasti súdržnosti nezabezpečuje úplnú transparentnosť príjemcov podpory z Európskeho fondu regionálneho rozvoja (EFRR) a Kohézneho fondu; konštatuje, že v súčasnom rámci Komisia zabezpečuje portál s prístupom k zoznamom príjemcov dostupným na internetových stránkach členských štátov, ktoré sú len v príslušnom jazyku členského štátu a neplnia všeobecné kritériá; očakáva, že budúce nariadenie, ktorým sa stanovujú spoločné ustanovenia o nástrojoch štrukturálnej politiky [KOM(2011) 615 – 2011/0276 (COD)] zabezpečí, že členské štáty budú poskytovať údaje o konečných príjemcoch prostriedkov z EFRR a Kohézneho fondu, ktoré sa zverejnia na internetovej stránke Komisie v jednom z jej troch pracovných jazykov a budú vychádzať zo súboru spoločných kritérií, aby bolo možné porovnávať ich a zisťovať chyby; vyzýva Komisiu, aby sa inšpirovala výborom vlády USA American Recovery Accountability and Transparency Board a jeho internetovou stránkou [www.recovery.gov](http://www.recovery.gov);
82. pripomína rozsudok Súdneho dvora z 9. novembra 2010 v spojených veciach C-92/09 *Volker and Markus Scheck GbR* a C-93/09 *Hartmut Eifert*, ktorý je relevantný pre oblasť politiky poľnohospodárstvo a prírodné zdroje; vyzýva Komisiu, aby čo najskôr predložila návrh nového nariadenia, ktoré bude členským štátom ukladať, aby zverejňovali informácie o právnických a fyzických osobách prijímajúcich prostriedky z európskych poľnohospodárskych fondov, a ktoré zohľadnia rozhodnutie Súdneho dvora; domnieva sa, že tieto informácie by mali byť dostupné na internetovej stránke Komisie v jednom z jej troch pracovných jazykov a mali by vychádzať zo súboru spoločných kritérií, aby bolo možné porovnávať ich a zisťovať chyby;

<sup>(33)</sup> <http://eca.europa.eu/portal/pls/portal/docs/1/9504723.PDF>.

<sup>(34)</sup> Dostupný na internetovej stránke Dvora audítorov Holandska [http://www.courtsofaudit.com/english/News/2012/02/Letter\\_of\\_president\\_Netherlands\\_Court\\_of\\_Audit\\_on\\_ESM\\_Board\\_of\\_Auditors](http://www.courtsofaudit.com/english/News/2012/02/Letter_of_president_Netherlands_Court_of_Audit_on_ESM_Board_of_Auditors).

*Metodika pre vypracovanie vyhlásenia o vierohodnosti*

83. berie na vedomie, že Dvor audítorov plánuje poskytovať Európskemu parlamentu viac informácií o oblastiach politiky poľnohospodárstvo a prírodné zdroje a súdržnosť, energetika a doprava, víta tento zámer, pretože sa tak zvýši transparentnosť a bude možné presnejšie určiť problematické oblasti rozpočtu; domnieva sa, že Komisia, Dvor audítorov, Európsky parlament a ďalšie zúčastnené strany sa budú môcť vďaka lepšej informovanosti lepšie zamerať na oblasti, v ktorých je potrebné zlepšiť správu, a vydávať v týchto oblastiach príslušné odporúčania; chcel by však upozorniť na skutočnosť, že je dôležité zabezpečiť porovnateľnosť údajov medzi jednotlivými rokmi;
84. víta, že Dvor audítorov v kapitole 1, ako aj v ďalších kapitolách svojej výročnej správy za rok 2010 dôkladnejšie zhodnotil spoľahlivosť vyhlásení vedenia Komisie; pripomína, že vedúci pracovníci potrebujú od Dvora audítorov solídne druhé stanovisko; nabáda Dvor audítorov, aby pokračoval v dôkladnejších analýzach vyhlásení vedenia Komisie a aby o nich podrobne informoval;
85. berie na vedomie častejšie využívanie predbežného financovania; domnieva sa, že predbežné financovanie je vystavené menšiemu riziku v súvislosti so zákonnosťou a správnosťou ako priebežne a konečné platby, pretože nevyžaduje odôvodňovanie nákladov; vyzýva Dvor audítorov, aby zväzil prispôbenie svojich audítorských postupov tak, aby zohľadňovali zvýšené využívanie predbežného financovania s cieľom poskytovať Európskemu parlamentu ešte užitočnejšie informácie so zameraním na najrizikovejšie operácie;
86. konštatuje, že Dvor audítorov používa spoločnú metodiku pre kvantifikáciu chýb pri verejnom obstarávaní v dvoch oblastiach politiky: poľnohospodárstvo a prírodné zdroje a súdržnosť, energetika a doprava; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia v týchto dvoch oblastiach uplatňuje rozdielne metodiky, ktoré okrem toho nie sú v súlade s metodikou Dvora audítorov; je znepokojený skutočnosťou, že rôzne prístupy v týchto oblastiach by mohli oslabiť dôveryhodnosť kontrol a auditov výdavkov uskutočňovaných v tejto oblasti; vyzýva preto Komisiu a Dvor audítorov, aby v týchto dvoch oblastiach spoločného riadenia naliehavo zjednotili prístup k chybám pri verejnom obstarávaní a do konca roku 2012 informovali príslušný výbor Európskeho parlamentu o dosiahnutom pokroku;

**Osobitné otázky***Úloha Komiséra zodpovedného za otázky rozpočtovej kontroly*

87. konštatuje, že člen Komisie z obdobia 2004 – 2009 mal plnú zodpovednosť za rozpočtovú kontrolu v súlade s predchádzajúcou požiadavkou Európskeho parlamentu; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že v rámci súčasnej Komisie boli otázky rozpočtovej kontroly zlúčené s ďalšími povinnosťami (dane a colná únia); navrhuje, aby bol v Komisii na obdobie rokov 2014 – 2019 opätovne vymenovaný komisár pre rozpočtovú kontrolu, ktorý bude zodpovedný za otázky týkajúce sa okrem iného týchto oblastí:

— vnútorný audit,

— boj proti podvodom,

— vzťahy s Dvorom audítorov a príslušným výborom Európskeho parlamentu,

— kontakt s príslušnými rozpočtovými a kontrolnými orgánmi v členských štátoch a rozvoj komplexného rámca vnútornej kontroly,

— dohľad nad ročnou súhrnnou správou vrátane hodnotenia systémov riadenia a kontroly členských štátov a zlepšenie jej prínosu,

— zadávanie a posudzovanie nezávislých hodnotení programu a vypracovanie hodnotiacej správy podľa článku 318 ZFEÚ, ako cenného nástroja na zlepšovanie výkonnosti;



*Výkonnosť – Rozpočet EÚ a výsledky*

88. víta novú kapitolu 8 s názvom Rozpočet EÚ a výsledky vo výročnej správe vrátane pripomienok Dvora audítorov k sebahodnoteniu výkonnosti Komisie, ktoré sú súčasťou jej výročných správ o činnosti;
89. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov týkajúce sa kvality podávania správ o výkonnosti Komisiou, ako napríklad:
- V súčasnom pláne riadenia nie sú stanovené ciele a ukazovatele na meranie hospodárnosti a efektívnosti (výročná správa, nadpis pred bodom 8.17),
  - V niektorých oblastiach nie sú úlohy dostatočne kvantifikované alebo špecifické (výročná správa, nadpis pred bodom 8.18),
  - V niektorých oblastiach neboli vymedzené priebežné medzníky pre viacročné úlohy (výročná správa, nadpis pred bodom 8.20),
  - Opis dosiahnutých cieľov politiky poskytol obmedzené informácie o výsledkoch a dosahu (výročná správa, nadpis pred bodom 8.22);
90. domnieva sa, že tieto závažné zistenia preukazujú, že sa Európsky parlament nemôže na správy Komisie o výkonnosti spoľahnúť v plnej miere; domnieva sa, že spoľahlivé údaje sú základom dobrého riadenia, tvorby politiky a parlamentného dohľadu; ocenil by, keby Dvor audítorov mohol svoju činnosť v tejto oblasti ďalej rozvinúť s cieľom zahrnúť do nej pravidelnú certifikáciu údajov o výkonnosti predkladaných Komisiou;
91. domnieva sa, že výkonnosť je rovnako dôležitá ako kritérium zákonnosti a správnosti, a vyzýva Dvor audítorov, aby zvažil, či by do príslušných kapitol svojej výročnej správy mohol zahrnúť nové informácie o výkonnosti v rôznych oblastiach politik;
92. konštatuje, že ciele, ukazovatele a úlohy uvádzané v plánoch riadenia sa zameriavajú predovšetkým na účinnosť (výročná správa, bod 8.15); žiada Komisiu, aby zlepšila svoje správy o výkonnosti vrátane ukazovateľov hospodárnosti a efektívnosti a aby stanovila vhodné ciele v záujme hodnotenia pokroku pri dosahovaní viacročných cieľov;
93. ďalej vyzýva Komisiu, aby v spolupráci s členskými štátmi vymedzila pre oblasti spoločného riadenia náležité ukazovatele výkonnosti, ktoré sa budú dôsledne využívať, a aby overila, či je predkladanie správ o dosiahnutých výsledkoch členskými štátmi povinné, úplné, správne a verejné;
94. berie na vedomie opakované stanoviská Dvora audítorov a Komisie, že kvalita systémov riadenia a kontroly sa v jednotlivých členských štátoch a v jednotlivých programoch značne líši;
95. žiada Komisiu, aby tieto rozdiely v efektívnosti systémov kontroly systematicky odôvodňovala a aby sprístupnila jasné hodnotenia úsilia členských štátov, prípadne ich nedostatočného úsilia o odhaľovanie a nápravu nezrovnalostí s cieľom zabezpečiť, aby členským štátom s riadne fungujúcimi systémami dohľadu a kontroly nehrozilo riziko straty dôvery;
96. vyzýva Komisiu, aby predložila hodnotiacu správu podľa článku 318 ZFEÚ v jeho príslušnom výbore a na plenárnej schôdzi v rovnakom čase, v akom sa predkladá výročná správa Dvora audítorov, a vyzýva Dvor audítorov, aby pri tejto príležitosti predložil svoje pripomienky k hodnotiacej správe; zdôrazňuje, že hodnotiacia správa by sa mala zverejniť v čase, ktorý umožní Európskemu parlamentu a Dvoru audítorov zodpovedajúcim spôsobom ju posúdiť;

97. pripomína, že v súlade s článkom 318 ZFEÚ musí Komisia predložiť hodnotiacu správu o financiách Únie založenú na dosiahnutých výsledkoch; berie na vedomie, že Komisia 17. februára 2012 schválila prvú hodnotiacu správu podľa článku 318 ZFEÚ, ktorá sa týka finančného roka 2010;
98. ďalej pripomína, že Európsky parlament vo svojom uznesení o udelení absolútoria Komisii za rozpočtový rok 2009 <sup>(35)</sup> navrhol, aby:
- Komisia vymenovala hodnotiteľa výkonnosti s cieľom jasne stanoviť autorstvo hodnotiacej správy (bod 199),
  - sa stanovil jasný a transparentný vzťah medzi výkonnosťnými ukazovateľmi, právnym a politickým základom, sumou výdavkov a výsledkami (bod 200),
  - oddelenie vnútorného auditu vykonalo audit metodiky použitej na vypracovanie správy, ako aj hodnotenie vykonanej práce (bod 200),
  - verejnosti sa sprístupnili ukazovatele výkonnosti, ktoré používajú oddelenia Komisie (bod 200);
99. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia nebola schopná v plnej miere riešiť tieto návrhy v prvej hodnotiacej správe podľa článku 318 ZFEÚ; poukazuje tiež na to, že prvá hodnotiacia správa je zhrnutím existujúcich hodnotiacich správ v dvoch oblastiach politiky (vzdelávanie a kultúra a výskum); domnieva sa, že rozsah a obsah prvej hodnotiacej správy nezodpovedajú tomu, čo by sa mohlo očakávať od hodnotiacej správy požadovanej ZFEÚ;
100. vyzýva Komisiu, aby ďalej rozpracovala obsah hodnotiacej správy podľa článku 318 ZFEÚ, a najmä aby určila pridanú hodnotu tejto hodnotiacej správy v porovnaní s bežnými hodnoteniami vykonanými podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách (článok 27) a jeho vykonávacích predpisov [nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 <sup>(36)</sup>, článok 21];
101. vyjadruje plnú podporu zámeru Komisie „pracovať na tom, aby zabezpečila zvýšenú koordináciu, výmenu informácií a súdržnosť v rámci samotnej Komisie aj voči členským štátom, pokiaľ ide o plánovanie, organizáciu a použitie monitorovania a hodnotenia v budúcom finančnom rámci“ <sup>(37)</sup>;
102. víta skutočnosť, že Dvor audítorov chce pripomienkovať prvú hodnotiacu správu vypracovanú podľa článku 318 ZFEÚ <sup>(38)</sup>;
103. opätovne zdôrazňuje svoju výzvu Komisii, aby prehodnotila inštruktáže a odbornú prípravu poskytovanú zamestnancom, pokiaľ ide o Hlavu II: Práva a povinnosti úradníkov služobného poriadku, aby sa zabezpečilo, že všetci zamestnanci budú riadne oboznámení s jeho podmienkami a najmä s povinnosťami podľa článku 22a služobného poriadku; žiada Komisiu, aby predložila príslušnému výboru Európskeho parlamentu do septembra 2012 správu o svojej činnosti v tejto oblasti;
104. žiada Komisiu, aby predložila príslušnému výboru Európskeho parlamentu do septembra 2012 správu o svojej činnosti v tejto oblasti a podporovala oznamovanie nesprávnych postupov (whistleblowing) zo strany širokej verejnosti;
- Súdržnosť, energetika a doprava – nepriaznivé závery*
105. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v oblasti súdržnosť, energetika a doprava vzrástla chybovosť na 7,7 % napriek častejšiemu využívaniu možnosti prerušenia termínov platieb; je hlboko znepokojený skutočnosťou, že v prípade 58 % transakcií ovplyvnených chybami bolo možné niektoré chyby zistiť a opraviť (výročná správa, bod 4.25); je znepokojený tým, že vyjadrenia o stabilnej situácii, pokiaľ ide o miery výskytu chýb, poukazujú na rastúci pocit uspokojenia;
106. vyzýva Dvor audítorov, aby predložil mieru výskytu chýb za Európsky fond regionálneho rozvoja, Kohézny fond, Európsky sociálny fond, energetiku a dopravu oddelene a nie súhrnne;

<sup>(35)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 33.

<sup>(36)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 1.

<sup>(37)</sup> KOM(2012) 40, s. 16.

<sup>(38)</sup> Pracovný program Európskeho dvora audítorov na rok 2012, s. 6.

107. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že každý rok je veľký počet chýb spôsobený nedodržiavaním pravidiel verejného obstarávania; je si vedomý širších dôsledkov a domnieva sa, že to môže znamenať, že je ohrozené fungovanie vnútorného trhu; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v prebiehajúcej reforme verejného obstarávania, v rámci ktorej tieto znepokojujúce výsledky náležite zohľadní, a aby uskutočňovala prísne kroky v nadväznosti na porušovania pravidiel, pretože Dvor audítorov odhalil aj prípady nesprávnej transpozície smerníc Únie vo vnútroštátnych právnych predpisoch o verejnom obstarávaní (výročná správa, bod 4.27);
108. s veľkým znepokojením konštatuje, že činnosť kontrolných orgánov je efektívna len čiastočne; je hlboko znepokojený skutočnosťou, že auditorské prístupy kontrolných orgánov sa natoľko líšia, že ich výsledky nie je možné skonsolidovať, a tým dospieť k celkovému stanovisku za každý fond na úrovni členského štátu alebo na úrovni EÚ (výročná správa, bod 4.41); žiada Komisiu, aby zverejnila, ako tieto informácie poskytované kontrolnými orgánmi konsoliduje a ako zabezpečuje konzistentnosť s cieľom poskytovať Európskemu parlamentu vo svojich výročných správach o činnosti spoľahlivé informácie;
109. vyzýva Dvor audítorov, aby v súlade s článkom 287 ods. 4 druhým pododsekom ZFEÚ vydal stanovisko o nezávislosti vnútroštátnych kontrolných úradov so zreteľom na spoločné riadenie;
110. žiada Komisiu, aby informovala Európsky parlament, ak bude mať v súlade článkom 73 nariadenia (ES) č. 1083/2006 <sup>(39)</sup> v úmysle vychádzať zo stanoviska zvoleného kontrolného orgánu, a obmedziť tak vykonávanie vlastných auditov na mieste; vyzýva Dvor audítorov, aby tento postup starostlivo sledoval a aby k nemu vypracoval audit;
111. vyzýva Dvor audítorov, aby preskúmal možnosť vyriešiť pretrvávajúci problém viacročného plnenia fondov a ročnej platnosti auditov Dvora audítorov; zdôrazňuje, že počas implementačnej fázy býva miera výskytu chýb vyššia ako pri uzatváraní, keď sú výdavky podrobené kontrole na viacerých úrovniach;

*Úloha dohľadu Komisie v oblasti politiky súdržnosti*

112. uznáva, že Komisia má možnosť (nie však povinnosť) ukladať členským štátom, ktoré nedodržiavajú svoje povinnosti, sankcie a že na tento účel disponuje niekoľkými nástrojmi:

	Prerušenie platieb	Pozastavenie platieb	Finančné opravy schválené členskými štátmi	Finančné korekcie zamietnuté členskými štátmi
Účinnok	Povoľujúci úradník preruší lehotu pre platbu najviac na šesť mesiacov	Kolégium členov Komisie pozastaví platbu na neurčitú dobu	Členský štát môže opätovne použiť zdroje uvoľnené z fondov, výsledkom čoho nie je strata finančných prostriedkov pre členský štát	Zruší sa celý príspevok Únie alebo jeho časť (čisté zníženie)
Podmienky	Dôkaz o závažných nedostatkoch vo fungovaní systémov riadenia a kontroly	Závažný nedostatok v systéme riadenia a kontroly alebo vykazovaný výdavok sa spája so závažnou nezrovnalosťou	Členský štát schváli finančné opravy vyplývajúce z auditu Komisie, Dvora audítorov alebo iného kontrolného orgánu Únie	Členský štát zamietne finančné opravy vyplývajúce z auditu Komisie, Dvora audítorov alebo iného kontrolného orgánu Únie
Právny základ				
[nariadenie (ES) č. 1083/2006]	Článok 91	Článok 92	Článok 98	Článok 99

<sup>(39)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 31.7.2006, s. 25.

113. víta vysvetlenie predložené Komisiou<sup>(40)</sup>, pokiaľ ide o rozdiel medzi „významným nedostatkom“ a „závažným nedostatkom“; berie na vedomie, že hodnotenie, ktoré vedie k takémuto vymedzeniu vychádza z usmerňujúceho pokynu COCOF 08/0019/01-EN pri uplatnení kľúčových požiadaviek určených v ňom;
114. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že Komisia nemá právomoc ukladať sankcie členským štátom alebo regiónom, ktoré opakovane použili prostriedky zo štrukturálnych fondov alebo z Kohézneho fondu nesprávnym spôsobom;

#### Účinnosť prerušenia alebo pozastavenia platieb

115. pripomína, že Európsky parlament požadoval systematické uplatňovanie prerušenia alebo pozastavenia platieb bez ohľadu na akékoľvek politické kritériá (uznesenie o udelení absolutória za rok 2009<sup>(41)</sup>, body 194 až 196);
116. konštatuje, že Komisia v roku 2010 častejšie využila možnosti prerušenia platieb, pretože GR REGIO prerušilo 49 lehôt pre platbu (pozri výročnú správu o činnosti GR REGIO, s. 42 až 44) a GR EMPL 14 lehôt pre platbu (pozri výročná správa o činnosti GR EMPL, s. 50); ďalej konštatuje, že Komisia v roku 2010 nepozastavila žiadne platby z EFRR ani z Kohézneho fondu, ale že k tomuto kroku pristúpila v prípade šiestich platieb z ESF;
117. vyjadruje poľutovanie nad tým, že v oblasti súdržnosti, a najmä v regionálnej politike, vzrástla miera chýb napriek častejšiemu prerušeniu lehôt pre platbu a napriek skutočnosti, že Komisia odhalila členské štáty a regióny, ktoré sa na chybovosti podieľali najväčšou mierou; pripomína Komisii jej akčný plán na posilnenie jej úlohy dohľadu v rámci spoločného riadenia štrukturálnych opatrení<sup>(42)</sup>; vyzýva Komisiu, aby zanalyzovala nedostatky v členských štátoch a regiónoch najviac dotknutých vysokou mierou chýb a aby plnila svoju úlohu dohľadu posilňovaním opatrení uvedených v akčnom pláne;
118. vyzýva Komisiu, aby k obnoveniu vyplácania prostriedkov prišlo iba vtedy, ak sa na základe výsledkov náležitého auditu vykonaného na mieste potvrdí, že nedostatky boli napravené s cieľom zvýšiť účinnosť právomoci ukladať sankcie a predchádzať akémukoľvek riziku príliš rýchleho obnovenia platieb;
119. konštatuje, že v decembri 2010 GR REGIO obnovilo 24 % prerušených platieb (t. j. 12 zo 49 lehôt pre platby v roku 2010, pričom všetky boli prerušené v októbri 2010<sup>(43)</sup>); obáva sa, že obnovením platieb v decembri sa prehľbuje platobná nerovnováha v priebehu celého roka, čím sa zvyšuje riziko výskytu chýb pri riadení platieb a obmedzuje doba, ktorú má Dvor audítorov k dispozícii na vypracovanie auditu týchto platieb; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o tom, v ktorých z týchto 12 prípadov by došlo k strate finančných prostriedkov podľa pravidla  $n + 2/n + 3$ , ak by došlo k obnoveniu platieb v roku 2011;

#### Účinnosť finančných opráv

120. upozorňuje na významný rozdiel medzi finančnými opravami, ktoré vykonávajú členské štáty a ktoré nevedú k čistému zníženiu prostriedkov, a finančnými opravami, ktoré vykonáva Komisia prostredníctvom príkazov na vymáhanie a ktoré majú za následok čisté zníženie prostriedkov; domnieva sa, že finančné korekcie vykonané členským štátom majú tzv. virtuálny charakter so zanedbateľným sankčným efektom; víta lepšie prepracovanie vysvetlivky 6 ročnej účtovnej závierky Európskej únie a vyzýva Komisiu, aby aj naďalej zdokonaľovala poskytované informácie napríklad tým, že bude porovnávať finančné korekcie a spätne získané prostriedky so zodpovedajúcimi sumami platieb;

<sup>(40)</sup> Odpoveď na otázku 21, dokument Príloha: otázky členovi Komisie Šemetovi sprístupnený sekretariátom pre rozpočtovú kontrolu 16. decembra 2011, po vypočutí člena Komisie Šemetu 8. decembra 2011 vo Výbore pre rozpočtovú kontrolu.

<sup>(41)</sup> Pozri poznámku pod čiarou č. 35.

<sup>(42)</sup> KOM(2008) 97.

<sup>(43)</sup> Príloha k odpovediam na otázky na písomné zodpovedanie, ktoré boli položené členovi Komisie Johannesovi Hahnovi na vypočutie vo Výbore pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu, ktoré sa konalo 19. decembra 2011.

121. vyjadruje vážne znepokojenie nad týmito skutočnosťami:

- finančné opravy v roku 2010 viedli k čistému zníženiu prostriedkov len v 20 % všetkých prípadoch (pozri ročná účtovná závierka Európskej únie, s. 68), pretože projekty, ktoré boli identifikované ako neprípustné, možno nahradiť inými projektmi, prípadne aj projektmi so spätnou platnosťou, hoci predstavujú väčšie riziko pre zákonnosť a správnosť a nemajú pre Úniu ako celok žiadnu pridanú hodnotu,
- finančné opravy sa väčšine prípadov sústreďujú riešenie na nedostatky v systémoch kontroly členských štátov a nie jednotlivé projekty, takže finančné dôsledky systémových nedostatkov zvyčajne znášajú daňovníci príslušnej krajiny, ktorí už prispeli do rozpočtu Únie,
- miera plnenia finančných opráv v programovom období rokov 2000 – 2006 klesla zo 62 % na 58 % (pozri ročnú účtovnú závierku Európskej únie, s. 71), najmä v dôsledku nízkej miery plnenia v rámci Európskeho fondu pre regionálny rozvoj a Kohézneho fondu;

122. zastáva názor, že účinnosť finančných opráv je vzhľadom k týmto skutočnostiam značne ohrozená; vyjadruje obavy, že možnosť nahrádzať neoprávnené výdavky vytvára tlak na členské štáty, aby predkladali iné projekty, a to aj projekty so spätnou platnosťou, čo by mohlo dokonca viesť k nežiaducemu zvýšeniu rizika pre zákonnosť a správnosť z hľadiska rozpočtu Únie;

Závery týkajúce úlohy dohľadu Komisie

123. vyzýva Komisiu, najmä GR REGIO, aby v plnej miere využívali existujúce sankčné nástroje; domnieva sa však, že legislatívny rámec na obdobie rokov 2007 – 2013 nevytvára dostatočné stimuly na to, aby členské štáty dodržiavali pravidlá, a ani neposkytuje Komisii dostatočne účinné nástroje na to, aby mohla odmeňovať dodržiavanie pravidiel a trestať ich porušovanie;
124. vyzýva preto Komisiu, aby ju považovala za prioritnú akciu s cieľom podporiť úsilie, ktoré v rámci riadneho legislatívneho postupu vyvíja Európsky parlament v súvislosti s návrhom nariadenia ustanovujúceho spoločné ustanovenia týkajúce sa nástrojov štrukturálnej politiky [KOM(2011) 615 – 2011/0276 (COD)] s cieľom vytvoriť účinné mechanizmy sankcií, aby Komisia mohla v plnej miere prevziať konečnú a celkovú zodpovednosť za plnenie rozpočtu, pričom tieto mechanizmy by mali zahŕňať okrem iného tieto prvky:
- čisté zníženie prostriedkov pre finančné opravy uložené Komisiou by bolo pravidlom a bola by zrušená možnosť deklarovať projekty so spätnou platnosťou,
  - členské štáty by boli povinné v čo najväčšom rozsahu získať späť neoprávnené výdavky od konečných príjemcov prostriedkov, takže by príslušné dôsledky niesli koneční príjemcovia, a nie daňoví poplatníci dotknutého štátu, a Komisia by o týchto spätne získaných prostriedkoch poskytovala informácie Európskemu parlamentu,
  - Komisii by malo byť umožnené poskytovať členským štátom stimuly nielen v záujme dodržiavania pravidiel, ale aj na účinné, efektívne a hospodárne vykonávanie kohéznej politiky,
  - zabezpečenie možnosti uplatniť celú škálu sankcií (prerušenie, pozastavenie, finančná oprava a pokuta) v prípade všetkých fondov s minimálnou možnosťou rozhodovania pri zistení, že boli porušené pravidlá,
  - Komisia by mala mať možnosť ukladať členským štátom pokuty alebo prerušiť operačné programy v členských štátoch či regiónoch, ktoré opakovane použili nesprávne prostriedky zo štrukturálnych fondov alebo Kohézneho fondu,
  - možnosť podniknúť právne kroky, ak členské štáty neustále porušujú svoje povinnosti podľa článku 258 ZFEÚ,
  - Komisii by boli poskytované všetky súvisiace údaje a informácie, ktoré potrebuje na výkon dozornej úlohy nad používaním prostriedkov členskými štátmi;

*Poľnohospodárstvo a prírodné zdroje – kvalifikovaný záver*

125. víta skutočnosť, že priame platby zahrnuté do integrovaného administratívneho a kontrolného systému (IACS), ktoré v roku 2010 predstavovali 77 % celkových výdavkov v rámci SPP, neobsahujú vecné chyby (výročná správa, bod 3.55 a odpoveď Komisie k tomuto bodu);
126. víta skutočnosť, že Komisii sa podarilo udržať najpravdepodobnejšiu chybovosť na 2,3 % (výročná správa, príloha 3.1), a nabáda Komisiu, aby nepoľavila v úsilí o ďalšie znižovanie miery chybovosti;
127. pripomína, že integrovaný administratívny a kontrolný systém (IACS) musí zabezpečiť, aby sa poľnohospodárom vyplácali správne a sledovateľné platby; konštatuje však, že účinnosť systému IACS je negatívne ovplyvnená nepresnými údajmi v databázach, neúplnými krížovými kontrolami alebo nesprávnymi či neúplnými následnými kontrolami nedostatkov (Výročná správa Dvora audítorov, bod 3.29); vyzýva Komisiu, aby zabezpečila aktualizáciu všetkých databáz a riadnu následnú kontrolu všetkých nedostatkov;
128. berie na vedomie príklad chýb oprávnenosti, na ktoré upozornil Dvor audítorov v prípade Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu (EPZF) <sup>(44)</sup> v súvislosti s mechanizmom výmenného obchodu, ktorý používa intervenčné zásoby; ďalej berie na vedomie, že z rozpočtu Únie sa za prepravu 9 894 ton masla v rámci tohto mechanizmu celkovo vyplátilo asi 900 000 EUR <sup>(45)</sup>; je veľmi znepokojený tým, či tieto operácie prebiehajú v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia; vyzýva Komisiu, aby prijala nevyhnutné opatrenia na zabezpečenie toho, aby mechanizmus výmenného obchodu – ak má sa v ňom vôbec pokračovať – bol transparentný a nákladovo efektívny;
129. konštatuje, že výdavky na rozvoj vidieka (približne 11 483 000 000 EUR <sup>(46)</sup>) sú mimoriadne náchylné na chyby, pretože z 80 transakcií z kontrolnej vzorky boli v 40 z nich (50 %) odhalené chyby, pričom 21 transakcií (52 %) obsahovalo vyčísliteľné chyby (výročná správa, bod 3.19);
130. konštatuje, že postup účtovnej závierky sa pri ochrane finančných záujmov rozpočtu Únie ukázal ako všeobecne účinný, pretože vylúčil výdavky, ktoré nie sú vykonávané v súlade s pravidlami Únie;
131. nabáda Komisiu, aby postup schvaľovania účtovnej závierky ďalej skrátila a súčasne zabezpečila, aby bolo zachované právo členských štátov na obhajobu; vyzýva Komisiu, aby zlepšila väzbu medzi uloženými finančnými opravami a skutočnými sumami neoprávnených platieb; vyzýva členské štáty, aby spolupracovali s Komisiou a včas jej poskytovali všetky potrebné informácie;
132. víta, že Dvor audítorov v osobitnej správe č. 8/2011 s názvom Spätné získavanie neoprávnených platieb v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky zistil, že systémy na spätné získavanie prostriedkov a finančnej opravy sa v minulých rokoch zlepšili; znovu opakuje svoje presvedčenie, že prostriedky, ktoré boli neoprávnene vyplatené z poľnohospodárskych fondov, je potrebné v maximálnej výške získať späť od konečných príjemcov, aby sa zabránilo dvojitému zaťaženiu daňových poplatníkov; vyzýva Komisiu, aby prijala ďalšie opatrenia s cieľom obmedziť priestor pre rôzne výklady zo strany členských štátov a pre zavádzanie rozdielnych vnútroštátnych postupov a aby starostlivo kontrolovala systémy jednotlivých členských štátov pre spätné získavanie prostriedkov;
133. je pevne presvedčený o tom, že trojstranné rokovania zástupcov Dvora audítorov, Komisie a vnútroštátnych orgánov by sa mali rozšíriť na politiku v oblasti poľnohospodárstva a prírodných zdrojov, aby sa podporil harmonizovaný výklad a jednotné uplatňovanie pravidiel pre riadenie a kontrolu výdavkov a aby sa čo najviac zamedzilo nedorozumeniam;

<sup>(44)</sup> Výročná správa, príklad 3.1, s. 79.

<sup>(45)</sup> Výročná správa, poznámka pod čiarou č. 23, s. 79.

<sup>(46)</sup> Výročná správa, tabuľka 3.1, s. 72.

*Vonkajšia pomoc, rozvojová pomoc a rozšírenie – kvalifikovaný záver*

134. berie na vedomie, že Dvor audítorov dospeľ k záveru, že systémy dohľadu a kontroly pre oblasť Vonkajšia pomoc, rozvojová pomoc a rozšírenie boli len čiastočne účinné, pokiaľ ide o zabezpečovanie správnosti platieb (výročná správa, bod 5.36);
135. berie na vedomie odhad Dvora audítorov, podľa ktorého celková najpravdepodobnejšia chybovosť predstavuje 1,7 % (výročná správa, bod 5.13); vyjadruje však poľutovanie nad tým, že v priebežných a konečných platbách bola konštatovaná významná chybovosť, ktorá podľa člena Komisie Andrisa Piebalgsa dosahuje asi 5 % <sup>(47)</sup> a bola by ešte vyššia, ak by z výpočtu bola vylúčená rozpočtová podpora; ďalej konštatuje, že všetky vyčísliteľné chyby boli odhalené v priebežných a konečných platbách (výročná správa, bod 5.13); vyjadruje poľutovanie nad tým, že kontroly Komisie neodhalili dve tretiny chýb, ktoré boli neskôr objavené v konečných platbách (výročná správa, bod 5.16);
136. je presvedčený o tom, že celková najpravdepodobnejšia miera chýb sa nachádza pod 2 % prahom významnosti vďaka podielu predbežného financovania a rozpočtovej podpory na celkových prevádzkových výdavkoch; berie na vedomie, že tento podiel vzrástol zo 66 % v rozpočtovom roku 2008 na 75 % v rozpočtovom roku 2010 <sup>(48)</sup>;
137. pripomína, že predbežné financovanie má odlišný rizikový profil, ktorý sa neprejavuje v audite vyhlásenia o vierohodnosti; domnieva sa, že je účinnejšie nezrovnalostiam predchádzať, ako vykonávať nápravu v prípade neoprávnene vyplatených sumy *ex post* prostredníctvom vymáhania;
138. pripomína, že hlavné riziká spojené s rozpočtovou pomocou (konkrétne riziko účinnosti pomoci, ako aj riziko podvodov a korupcie) nie sú uvedené v audite vyhlásenia o vierohodnosti; vyzýva Komisiu, aby tieto riziká prísne monitorovala; domnieva sa však, že sektorová rozpočtová pomoc je účinným opatrením dlhodobého budovania kapacít; vyzýva Komisiu, aby použila rozpočtovú podporu len za prísnych a dobre definovaných podmienok;
139. víta stanovisko Dvora audítorov, že „Úrad EuropeAid vypracoval komplexnú stratégiu kontrol a naďalej prinášal podstatné vylepšenia koncepcie a realizácie svojich systémov dohľadu a kontroly“ (výročná správa, príloha 5.3);
140. berie na vedomie, že Dvor audítorov zastáva názor, že „vyhlásenie generálneho riaditeľa a výročná správa o činnosti poskytujú čiastočne verný obraz o finančnom hospodárení, pokiaľ ide o správnosť v prípade ERF a všeobecného rozpočtu Európskej únie“ (výročná správa, bod 5.34, zvýraznenie kurzívou je doplnené);
141. žiada Komisiu, aby vyzvala úrad EuropeAid, aby čo najskôr dokončil metódu pre výpočet miery výskytu zostatkovej chybovosti po vykonaní všetkých kontrol a aby sa o výsledky podelil s ostatnými generálnymi riaditeľstvami, do ktorých pôsobnosti patria vonkajšie vzťahy, ak má byť vo vyhláseniach vedúcich pracovníkov Komisie týkajúcich sa vonkajšej pomoci, rozvoja a rozšírenia dosiahnuté nevyhnutné zlepšenie;
142. vyzýva Komisiu, aby umožnila zástupcovi vedúceho delegácie, obvyčajne z členského štátu, v ktorom delegácia pôsobí, zastupovať vedúceho delegácie v jeho neprítomnosti vo všetkých veciach okrem plnenia operačných výdavkov spravovaných delegáciou Únie, ktoré môže byť delegované len na zamestnancov Komisie;

<sup>(47)</sup> Odpoveď na otázku na ústne zodpovedanie položenú členovi Komisie Andrisovi Piebalgsovi na vypočutí 12. januára 2012 vo Výbore Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

<sup>(48)</sup> Výpočet na základe odpovede na otázku na písomnú odpoveď č. 2 položenú členovi Komisie Andrisovi Piebalgsovi určenú na vypočutie 12. januára 2012.

143. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov uvedené v príklade 5.3 výročnej správy; je veľmi znepokojený „flexibilným výkladom oprávnenosti pri spolufinancovaných akciách“ alebo „konceptuálnym prístupom“ uplatňovaným v prípade organizácií OSN, ktorý so sebou nesie riziko dvojitého financovania tých istých nákladov; domnieva sa, že aj tým sa znižuje chybovosť zistená Dvorom audítorov; ďalej je veľmi znepokojený „rozšírenými kritériami oprávnenosti“ podľa Finančnej a administratívnej rámcovej dohody s agentúrami OSN (FAFA) a rámcových dohôd o partnerstve s realizačnými partnermi Komisie, pretože v sebe tiež skrývajú riziko dvojitého financovania; dôrazne vyzýva Komisiu, aby od oboch postupov upustila; očakáva, že agentúry OSN udelia medzivládny darovským organizáciám podobné práva na prístup k správam vnútorného auditu ako v prípade členských štátov OSN; v tejto súvislosti konštatuje, že je potrebný ďalší pokrok s cieľom zlepšiť informovanie o využívaní finančných prostriedkov Únie, a to tak, že sa poskytnú informácie o výsledkoch namiesto informácií o akciách;
144. víta revidovaný mandát udelený Komisiou poskytujúci rozpočtovú záruku EIB na pokrytie rizika strát z úverov a záruk pre projekty mimo Únie; zdôrazňuje skutočnosť, že záruka Únie poskytutá EIB nepochybne patrí pod kontrolu Dvora audítorov;
145. konštatuje, že informácie o zmluvách uzavretých EuropeAid<sup>(49)</sup> a GR ECHO<sup>(50)</sup> sa neriadia rovnakým vzorom; vyzýva Komisiu, aby používala spoločný vzor pre databázy obsahujúce zmluvy uzavreté týmito dvoma GR, pričom poskytnuté informácie by mali zahŕňať prinajmenšom: číslo/referenciu zmluvy, názov zmluvy, oblasť/odvetvie akcie, meno a národnosť dodávateľa, krajinu, v ktorej sa akcia uskutočňuje, sumu, typ zmluvy a trvanie (dátum začiatku aj ukončenia);
146. požaduje od Komisie podrobnú správu o celkových nákladoch na propagáciu rozširovania Únie (spoty v kinách, televízii, na internete a v ďalších médiách), rozdelení nákladov podľa jednotlivých médií a krajín, v ktorých sa spoty uvádzali, a podrobné informácie o spoločnostiach, ktoré ich realizovali, od produkcie až po vysielanie; očakáva tiež správu o všetkých ostatných propagačných aktivitách Komisie v súvislosti s rozširovaním spolu s primerane podrobnou správou a rozpisom nákladov;

#### *Pomoc Únie pre Haiti*

147. pripomína zemetrasenie na Haiti a jeho katastrofické následky; vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou úrovňou koordinácie humanitárnej a rozvojovej pomoci (prepojenie medzi pomocou, obnovou a rozvojom); domnieva sa, že poskytovanie humanitárnej pomoci by sa malo zakladať na stratégii pre jej ukončenie; domnieva sa, že Komisia by mala nasmerovať úsilie a financovanie na obnovu a rozvoj;
148. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou koordináciou medzi delegáciou Únie a zastúpením ECHO; podporuje posilnenú koordináciu medzi všetkými subjektmi Únie v krajine; naliehavo preto vyzýva Komisiu, aby zabezpečila lepšiu súdržnosť a doplnkovosť medzi humanitárnou a rozvojovou pomocou na politickej úrovni, ako aj v praxi;
149. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou udržateľnosťou niektorých projektov a zdôrazňuje, že cieľom projektov by mala byť najmä tvorba pracovných miest a udržateľného rastu, ktoré by haitskému štátu pomohli zvýšiť jeho vlastné príjmy, aby bol menej závislý od zahraničnej pomoci; žiada preto Komisiu, aby Európskemu parlamentu poskytla zoznam projektov, ktoré sa na Haiti realizovali v posledných 15 rokoch s podrobným hodnotením ich súčasnej situácie s cieľom určiť, do akej miery sú udržateľné;
150. upozorňuje na nedostatočnú viditeľnosť pomoci Únie pre Haiti; zastáva názor, že v záujme posilnenia viditeľnosti by sa v propagačných materiáloch mal objavovať aj názov Európskej únie, a nielen jej vlajka a názov Komisie alebo GR ECHO, ktoré sú pre bežného občana Haiti ťažko identifikovateľné;

<sup>(49)</sup> <http://ec.europa.eu/europeaid/work/funding/beneficiaries/index.cfm?lang=en&mode=SM&type=contract>.

<sup>(50)</sup> [http://ec.europa.eu/echo/files/funding/agreements/agreements\\_2010.pdf](http://ec.europa.eu/echo/files/funding/agreements/agreements_2010.pdf).



## Výskum a iné vnútorné politiky – kvalifikovaný záver

151. berie na vedomie, že Dvor audítorov dospel k záveru, že systémy dohľadu a kontroly pre oblasť Výskum a iné vnútorné politiky boli len čiastočne účinné, pokiaľ ide o zabezpečovanie správnosti platieb (výročná správa, bod 6.49);
152. berie na vedomie osobitný charakteristický rys tejto skupiny politík, ktorým je skutočnosť, že väčšina prevádzkových výdavkov (72 %, výročná správa, tabuľka 6.1) je vyplácaná formou predbežného financovania, ktoré na rozdiel od priebežných a konečných platieb vyžaduje, aby bol splnený len obmedzený počet podmienok, a že toto špecifikum sa pozitívne premieta do celkovej chybovosti;
153. je znepokojený najmä mierou predbežného financovania programu v oblasti celoživotného vzdelávania, ktorá môže dosiahnuť až 100 % nákladov na projekt vyčlenených v rámci rozpočtu (výročná správa, bod 6.9) a ktorá v roku 2010 predstavovala 93 % všetkých uskutočnených platieb (výročná správa, tabuľka 6.1);
154. konštatuje, že v priebežných a konečných platbách príjmom bola zistená významná chybovosť a že Dvor audítorov odhaduje, že najpravdepodobnejšia chybovosť v dôsledku predbežného financovania predstavuje 1,4 % (výročná správa, bod 6.12); ďalej konštatuje, že Dvor audítorov u priebežných a konečných platieb nezverejňuje konkrétnu chybovosť;
155. konštatuje, že Komisia <sup>(51)</sup> odhaduje, že pri rámcovom programe 6 dosahuje reprezentatívna miera chybovosti vo viacročnom priemere 3,4 % (nezahŕňa predbežné financovanie) a že pri rámcovom programe 7 sa dočasná reprezentatívna chybovosť pohybuje vo viacročnom priemere mierne nad 4 %; ďalej berie na vedomie, že viacročný priemer zostatkovej chybovosti, čo sú chyby, ktoré zostanú po tom, čo útvary Komisie po auditoch vykonajú opravy a získajú späť vyplatené prostriedky, dosahuje pri rámcovom programe 6 hodnoty 2,4 %, zatiaľ čo v prípade rámcového programu 7 Komisia zatiaľ nemala dostatok času na to, aby mohla posúdiť všetky dôsledky spätne získaných prostriedkov a platieb v rozmedzí niekoľkých rokov;
156. zdôrazňuje významnú úlohu finančného nástroja s rozdelením rizika vzhľadom na súčasnú finančnú krízu; vyzýva Komisiu, aby zvýšila podporu, ktorá sa prostredníctvom nástroja udeľuje univerzitám a výskumným organizáciám na ich investície do PPP projektov a projektov v oblasti výskumnej infraštruktúry európskeho záujmu so zreteľom na plnenie cieľov inteligentnej verejnej politiky stratégie Európa 2020;
157. berie na vedomie, že Komisia v snahe uľahčiť spracovanie platieb maximálne zjednodušuje postupy pre kontroly *ex ante*, takže sa obmedzujú len na administratívne požiadavky a aritmetické kontroly; je znepokojený tým, že dokonca v prípade pochybností o oprávnenosti vykázaných nákladov sa kontroly *ex ante* vykonávali iba v obmedzenom rozsahu (výročná správa, bod 6.17 a príklad 6.2); trvá na tom, aby sa podnikli kroky na nápravu tejto situácie;
158. je presvedčený o tom, že je potrebné nájsť rovnováhu medzi zjednodušením platieb a kontrolou oprávnenosti vykázaných nákladov; vyzýva Komisiu, aby upravila svoju stratégiu pre vykonávanie kontrol *ex ante* a uplatňovala prístup založený na riziku s cieľom zohľadňovať konkrétne riziká a vyhlásenia o výdavkoch a v prípade vysokého rizika doplniť postupy pre vykonávanie kontrol *ex ante* o vykonávanie kontrol na mieste;
159. je veľmi znepokojený skutočnosťou, že audítorské osvedčenia sú stále len čiastočne účinné (výročná správa, bod 6.22); pripomína, že audítorské osvedčenia sú jedným z najdôležitejších prvkov kontrol *ex ante* vykonávaných Komisiou; vyzýva Komisiu, aby štandardne nadväzovala formálnu komunikáciu s externými audítormi, v rámci ktorej im bude poskytovať spätnú väzbu a žiadať vysvetlenie v prípade nespohľadlivých audítorských osvedčení;
160. víta skutočnosť, že stratégia následných auditov Komisie sa považuje za účinnú pri odhaľovaní a náprave chýb (výročná správa, bod 6.30); okrem toho víta skutočnosť, že postupy Komisie na vymáhanie neoprávnene vyplatených finančných prostriedkov sú adekvátne a že Komisia viac využívala nápravné opatrenia, ako je skoré ukončenie kontraktov a ukladanie pokút;

<sup>(51)</sup> Nadväzujúce odpovede na otázky položené členke Komisie Máire Geoghegan-Quinnovej na vypočutí 23. januára 2012 vo Výbore Európskeho parlamentu pre kontrolu rozpočtu.

161. vyjadruje hlboké znepokojenie nad skutočnosťou, že výpočet miery zostatkových chýb vychádza z predpokladov, ktoré nie vždy v skutočnosti platia, ako je napr. extrapolácia chýb odhalených v jednom vyhlásení o nákladoch do iného vyhlásenia o nákladoch toho istého príjemcu; súhlasí s Dvorom audítorov, že spoľahlivosť výpočtu miery zostatkovej chyby je obmedzená (výročná správa, bod 6.32); domnieva sa, že je tým spochybnená aj spoľahlivosť výhrad uvádzaných generálnymi riaditeľmi, pretože jedným z hlavných ukazovateľov pre rozhodnutie o tom, či sa uvedie výhrada, je miera zostatkovej chyby;

### Stanoviská z hľadiska osobitných politík

#### Stanoviská z hľadiska rozvojovej politiky

162. zastáva názor, že prebiehajúca rozpočtová a hospodárska kríza, ktorej čelia mnohé štáty, si od Únie viac ako kedykoľvek predtým vyžaduje, aby maximalizovala efektívnosť a dosah svojej pomoci; v tejto súvislosti vyjadruje znepokojenie nad zisteniami Dvora audítorov vo svojej výročnej správe o plnení rozpočtu na rok 2010, že v roku 2010 boli systémy Komisie pre dohľad a kontrolu v oblasti vonkajšej pomoci a rozvoja opäť len čiastočne účinné pri zabezpečovaní správnosti platieb a že dve tretiny kvantifikovateľných chýb sa vyskytli v konečných platbách, pričom kontroly Komisie tieto chyby neodhalili;
163. napriek tomu uznáva pokračujúce snahy Komisie zlepšiť koncepciu a implementáciu systémov dohľadu a kontroly a zvýšiť kvalitu údajov zadávaných do systému informácií o riadení (CRIS); víta skutočnosť, že celkovo sa v roku 2010 v platbách v oblasti vonkajšej pomoci a rozvoja nevyskytli závažné chyby, pričom odhadovaná miera chýb je nižšia ako v roku 2009; nabáda Komisiu, aby vypracovala jednotnú metodiku na výpočet miery zostatkových chýb riaditeľstvami pre vonkajšie vzťahy s cieľom ďalej zlepšovať rámec pre externý audit a zachovať čo najprísnejšie štandardy kontroly;
164. povzbudzuje najmä Komisiu, aby zvýšila kvalitu funkcií kontroly *ex ante*, monitorovania a vykazovania, dohľadu a auditov založených na riziku v rámci delegácií Únie, kde bolo zistených najviac chýb, posilnila kapacitu operačných a finančných útvarov delegácií, zvýšila dostupné prostriedky pre delegácie na kľúčové monitorovacie činnosti a zosystematizovala rámec pre monitorovanie, čo zahŕňa zavedenie viacročných plánov monitorovania a hodnotenia a posilnenie usmernení pre monitorovanie;
165. vyzýva Komisiu, aby našla účinné riešenia organizačných výziev spôsobených zlúčením GR DEV a GR AIDCO na konci roka 2010; naliehavo vyzýva Komisiu a ESVČ, ktorá začala činnosť v decembri 2010, aby bezodkladne dokončili vypracovanie podmienok spolupráce, v ktorých objasnia svoje príslušné úlohy a povinnosti v cykle plánovania a implementácie vonkajšej pomoci, čo zahŕňa aj delegácie;
166. zastáva názor, že nové nástroje financovania v rámci ďalšieho viacročného finančného rámca na roky 2014 – 2020 musia plne odrážať posilnené legislatívne a kontrolné právomoci Európskeho parlamentu na základe Lisabonskej zmluvy a že Európsky parlament musí byť zapojený do procesu plánovania v rovnakom postavení ako Rada;
167. vyzýva Komisiu, aby ďalej zlepšovala účinnosť pomoci Únie sektoru základného školstva v subsaharskej Afrike a južnej Ázii<sup>(52)</sup>, najmä stanovením realistických ukazovateľov a cieľov pre účinné sledovanie výsledkov, tým, že zaistí, aby delegácie zaraďovali na udržiavanie dialógu o sektorovej politike s partnerskými vládami a inými darcami pracovníkov s dostatočnými skúsenosťami a služobným zaradením a väčším zameraním sa na kvalitu vzdelávania a schopnosť prijímajúcich vlád vyrovnávať sa s nárastom počtu žiakov;

<sup>(52)</sup> Rozvojová pomoc EÚ pre základné vzdelávanie v subsaharskej Afrike a južnej Ázii (osobitná správa č. 12/2010).

168. vyjadruje zdesenie nad prípadmi rozsiahlych podvodov odhalenými koncom roka 2010 Globálnym fondom pre boj proti AIDS, tuberkulóze a malárii v Mali, Mauretánii, Džibutsku a Zambii, ako aj obavy z možného zneužitia značných súm finančných prostriedkov, napríklad z príspevku EÚ do globálneho fondu na rok 2010; nabáda Komisiu, aby užšie spolupracovala s globálnym fondom pri podpore a monitorovaní jeho intervenčných opatrení na úrovni krajín s cieľom zabrániť opätovnému výskytu takýchto prípadov korupcie a zvýšiť zodpovednosť a účinnosť globálneho fondu;
169. opakuje svoju výzvu na väčšie zapojenie parlamentov a konzultácie s občianskou spoločnosťou a miestnymi orgánmi v partnerských krajinách pri zostavovaní a revízii dokumentov o stratégii krajín a viacročných orientačných programov v rámci nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI);

*Stanoviská z hľadiska politiky zamestnanosti a sociálnych vecí*

170. konštatuje, že 18 % výdavkov politiky súdržnosti Únie pripadá na zamestnanosť a sociálne veci, pričom veľká väčšina výdavkov v tejto oblasti politiky (94 %) sa uskutočňuje z Európskeho sociálneho fondu (ESF);
171. preto víta skutočnosť, že pokiaľ ide o prostriedky pridelené ESF, miera plnenia v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov bola na úrovni 100 % (vo výške 10,8 miliardy EUR) a v prípade platobných rozpočtových prostriedkov na úrovni 87,9 % (vo výške 7,1 miliardy EUR); uznáva, že nižšia miera plnenia v prípade platobných rozpočtových prostriedkov je dôsledkom toho, že niektoré záväzky boli prijaté až v poslednom štvrtroku príslušného roku; uznáva úsilie Komisie o zlepšenie finančného hospodárenia;
172. berie na vedomie odhad Dvora audítorov, že v roku 2010 dosiahla miera chýb týkajúca sa výdavkov v oblasti súdržnosti, energetiky a dopravy 7,7 %; vyjadruje prekvapenie nad konštatovaním Dvora audítorov, že smernice Únie neboli riadne transponované do vnútroštátnych právnych predpisov o verejnom obstarávaní; očakáva preto od Komisie, želepší dohľad nad ich transponovaním do vnútroštátneho práva a preskúma prípustnosť projektov, na ktoré sa vynakladajú finančné prostriedky; domnieva sa, že verejné obstarávanie sa týka ESF v menšej miere;
173. uznáva, že Komisia sa prostredníctvom dvojstranných a viacstranných vzdelávacích kurzov usiluje zabezpečiť, aby členské štáty kontinuálne školili, informovali a usmerňovali príjemcov a vykonávacie orgány a poskytovali im poradenstvo, a to s cieľom znížiť chybovosť platieb; vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že členské štáty to zjavne nie sú schopné zabezpečiť vlastnými prostriedkami;
174. opakuje svoju požiadavku, aby boli členské štáty povinné predkladať správy o uplatňovaní nástrojov financovania, a podporuje požiadavku Dvora audítorov, aby Komisia pravidelne kontrolovala využívanie prostriedkov z ESF;
175. pripomína, že sa musí zabezpečiť riadne využívanie finančných prostriedkov členskými štátmi a že medzi efektívne nástroje, ktorými sa to dá dosiahnuť, patrí prerušenie a pozastavenie platieb;
176. vyjadruje znepokojenie nad veľkým počtom chýb, ktoré zistil Dvor audítorov v súvislosti s nástrojmi finančného inžinierstva;
177. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Komisia doteraz iba čiastočne zohľadnila odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa príspevku ESF k boju proti predčasnému ukončovaniu školskej dochádzky;
178. pripomína, že je úlohou Generálneho riaditeľstva pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a začlenenie, ktoré spravuje prostriedky, aby prijalo primerané opatrenia na prevenciu podvodov a korupcie; víta úzku spoluprácu s Európskym úradom pre boj proti podvodom (OLAF); žiada zabezpečiť, aby prípady podvodov v rámci ESF ďalej vyšetrovali a stíhali aj vnútroštátne súdne orgány;

179. víta úsilie Komisie o získanie komplexného prehľadu prostredníctvom ročných kontrolných správ audítorských orgánov a súhrnných výročných správ od všetkých členských štátov a považuje za potrebné, aby Komisia rozšírila svoju kontrolnú činnosť tak, aby Európskemu parlamentu poskytovala údaje o pridanej hodnote financovania z prostriedkov Únie;
180. zdôrazňuje mimoriadne potreby cieľových skupín a navrhovateľov projektov v rámci ESF; navrhuje, aby sa do spolufinancovania projektov zahrnuli aj dobrovoľnícke činnosti v neziskových organizáciách a nepeňažné vklady; žiada o aktuálne údaje o správnych nákladoch ESF u navrhovateľov projektov rozčlenené podľa jednotlivých členských štátov a projektov;
181. zdôrazňuje skutočnosť, že Európsky fond na prispôbenie sa globalizácii doteraz financoval 21 projektov v celkovej sume 105 miliónov EUR a prostredníctvom transferov je možné mobilizovať rozpočtové prostriedky vo výške do 500 miliónov EUR; víta, že medzi členskými štátmi narastá trend vytvárať a predkladať vhodné projekty v tejto súvislosti; nabáda Komisiu, aby aktívne podporovala členské štáty pri rozvíjaní a predkladaní projektov Európskemu fondu na prispôbenie sa globalizácii s cieľom pomáhať pracovníkom nájsť si prácu a rozvíjať nové zručnosti v prípade, že stratili prácu v dôsledku zmien v štruktúre svetového obchodu alebo celosvetovej hospodárskej a finančnej krízy;
182. žiada Dvor audítorov, aby preskúmal aj ostatné rozpočtové riadky v oblasti sociálnej politiky a politiky zamestnanosti a zistil, prečo sa disponibilné prostriedky nevyužívajú v plnom rozsahu;
183. žiada Dvor audítorov, aby predložil miery chybovosti osobitne pre Európsky fond regionálneho rozvoja a ESF, nie na súhrnom základe;
184. očakáva od Komisie, že vypracuje podrobné hodnotiace správy týkajúce sa pilotných projektov;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti vnútorného trhu a ochrany spotrebiteľov*

185. s uspokojením berie na vedomie zvýšenie miery plnenia platobných rozpočtových prostriedkov v hlave 12; poukazuje však na nízku mieru plnenia v rozpočtovom riadku 17 02 04, ktorá mala negatívny vplyv na priemernú mieru plnenia v oblasti spotrebiteľskej politiky; zdôrazňuje, že je potrebné, aby Komisia uplatňovala efektívnejšie mechanizmy na odhad platobných potrieb s cieľom zlepšiť plnenie rozpočtu; víta pokrok, ktorý Komisia dosiahla v tejto súvislosti v roku 2011;
186. zdôrazňuje potrebu podporovať vzdelávanie spotrebiteľov vo finančnej oblasti s cieľom posilniť ich postavenie vo vzťahu k finančným službám; preto napriek nedostatkom v oblasti plnenia, na ktoré sa už poukázalo, a vzhľadom na nedávny pozitívny vývoj v tejto súvislosti opätovne zdôrazňuje svoju podporu pilotnému projektu Transparentnosť a stabilita finančných trhov, vytvorenému v roku 2010; nabáda Komisiu, aby prijala kroky na určenie najlepších spôsobov, ako vynaložiť vyčlenené prostriedky;
187. víta iniciatívu Komisie zorganizovať semináre v členských štátoch s cieľom riešiť problémy, s ktorými sa stretávajú vnútroštátne správy pri uplatňovaní a presadzovaní právnych predpisov v oblasti vnútorného trhu; domnieva sa, že to bude mať pozitívny vplyv na výsledky ich uplatňovania;
188. opätovne vyzýva Komisiu, aby analyzovala účinnosť súčasných programov financovania pre MSP a aby preskúmala možnosť vytvoriť nové spoločné nástroje financovania;
189. víta skutočnosť, že Komisia považuje za dôležité podporovať alternatívne mechanizmy riešenia problémov SOLVIT a EU Pilot, a žiada ju, aby v tomto smere zvýšila svoje úsilie; zdôrazňuje, že mechanizmus SOLVIT sa ukázal ako účinný pri riešení problémov týkajúcich sa občanov, ako je uznávanie odborných kvalifikácií a zamestnaneckých práv; pripomína, že podporuje vytvorenie samostatného rozpočtového riadku a vyčlenenie primeraných finančných prostriedkov na SOLVIT, portál Vaša Európa (Your Europe) a všetky ostatné nástroje, ktoré sa používajú na zabezpečenie fungovania vnútorného trhu v praxi; víta vylepšený portál Vaša Európa, ktorý ako webový portál s jednotným kontaktným miestom umožňuje prístup k informáciám o právach v rôznych odvetviach, ako aj k asistenčným službám; zastáva názor, že poskytovanie služieb na portáli Vaša Európa by sa malo posilniť a malo by sa viac propagovať medzi občanmi a podnikmi Únie;

190. víta pokračujúcu finančnú podporu pre sieť európskych spotrebiteľských centier (ECC), ako aj štúdiu, ktorá bola zadaná s cieľom vyhodnotiť jej efektívnosť; žiada Komisiu, aby z tejto štúdie vyvodila závery a prijala opatrenia s cieľom zlepšiť kvalitu ponúkaných služieb, ako aj zabezpečiť stabilné financovanie siete ECC; zdôrazňuje, že je dôležité zvýšiť informovanosť spotrebiteľov o službách, ktoré ponúka sieť ECC; s radosťou víta opatrenia, ktoré Komisia prijala v tejto súvislosti, napr. mediálne kampane či opatrenia na optimalizáciu vyhľadávačov;
191. žiada Komisiu, aby zvýšila úsilie s cieľom zabezpečiť, aby výkazy účtov členských štátov na účely tradičných vlastných zdrojov boli presné, a zlepšiť dohľad vnútroštátnych colných správ, aby sa predchádzalo chybám v sumách vyzbieraných tradičných vlastných zdrojov, v súlade s odporúčaním Dvora audítorov (bod 2.21); nabáda preto Komisiu, aby vyvinula ďalšie úsilie o zjednodušenie právneho rámca, najmä s cieľom vyriešiť zostávajúce problémy v súvislosti s niektorými kontrolnými systémami;
192. zdôrazňuje, že zložitosť pravidiel je hlavnou príčinou chýb v kapitole Výskum a iné politiky; žiada Komisiu, aby preskúmala rôzne možnosti, ako zlepšiť rovnováhu medzi zjednodušením a kontrolou s cieľom znížiť administratívne zaťaženie MSP; zdôrazňuje, že pravidlá verejného obstarávania sú zložité, a preto odporúča, aby sa zjednodušili s cieľom znížiť celkový výskyt chýb;
193. vyjadruje znepokojenie nad iba čiastočnou účinnosťou systémov Komisie v oblasti dohľadu a kontroly; upozorňuje, že niektoré chyby, ktoré zistil Dvor audítorov, Komisia neodhalila, preto zdôrazňuje nutnosť vyvinúť úsilie na zlepšenie súčasných kontrolných systémov;
194. uznáva snahu, ktorú vyvinula Komisia pri uplatňovaní modernizovaného Colného kódexu; konštatuje omeškania v tomto procese a naliehavo žiada Komisiu, aby stanovila realistickejší termín;
195. opätovne žiada Komisiu, aby každoročne predložila Európskemu parlamentu a Rade podrobnejší opis výdavkov v každom rozpočtovom riadku v porovnaní s poznámkami k príslušnému riadku;
196. napriek oprávnenej kritike Dvora audítorov<sup>(53)</sup> sa domnieva, že Záručný fond pre MSP je kľúčovým finančným nástrojom na ďalšie zvýšenie potenciálu remeselných podnikov a maloobchodných predajní; nabáda Komisiu, aby maximalizovala pridanú hodnotu Záručného fondu pre MSP a ďalej podporovala inováciu a podnikanie v Únii na svetovej úrovni;
197. poukazuje na osobitnú správu Dvora audítorov č. 13/2011 o tom, či kontrola colného režimu 42 zabraňuje únikom dane z pridanej hodnoty (DPH) a odhaľuje ich; s cieľom zabrániť významným stratám vo vnútroštátnych rozpočtoch v dôsledku únikov DPH vyzýva Komisiu, aby ďalej menila regulačný rámec Únie; okrem toho s cieľom zabezpečiť, aby colné orgány jednotne riadili oslobodenie od DPH, vyzýva členské štáty, aby zlepšili vzájomnú spoluprácu a efektívnejšie si vymieňali informácie;
198. pripomína zodpovednosť členských štátov podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a ich povinnosť posilniť kontrolné systémy v súvislosti s overovaním zo strany riadenia pred predložením schválenia výdavkov Komisii a s usmerneniami, ktoré Komisia vydá o ročných zhrnutiach a ktoré sú významným zdrojom istoty;
199. odvolávajúc sa na oznámenie s názvom Rozpočet na stratégiu Európa 2020 vyzýva Komisiu, aby naďalej spolupracovala s Európskym parlamentom a Radou a aby zabezpečila, že v budúcich programovacích činnostiach Únie sa budú dodržiavať zásady zjednodušenia, riadneho finančného hospodárenia a zodpovednosti; vyzýva členské štáty a Komisiu, aby sa zamerali na konkrétne, merateľné, dosiahnuteľné, realistické a časovo ohraničené (SMART) ciele, ktoré budú v súlade s plánovaním výdavkových programov Únie, a aby brali do úvahy prípadné riziká pri vykonávaní;

<sup>(53)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č. 4/2011 o audite Záručného fondu pre MSP.

*Stanoviská z hľadiska politiky dopravy a cestovného ruchu*

200. konštatuje, že v rámci rozpočtu na rok 2010, ktorý bol prijatý s konečnou platnosťou a potom zmenený v priebehu rozpočtového roka, sa osobitne na politiky v oblasti činnosti Výboru pre dopravu a cestovný ruch vyčlenila celková suma 2 640 819 360 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 1 895 014 386 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch; ďalej konštatuje, že z týchto súm:
- bolo na transeurópske dopravné siete (TEN-T) k dispozícii 1 012 440 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 890 594 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch,
  - bolo na bezpečnosť dopravy k dispozícii 16 876 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 15 375 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch,
  - bolo na program Marco Polo k dispozícii 63 940 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 30 257 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch,
  - bolo na dopravné agentúry k dispozícii 165 788 360 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 128 447 410 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch,
  - bolo na program Galileo k dispozícii 896 035 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 455 135 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch,
  - bolo na dopravu vrátane prioritnej oblasti udržateľnej mestskej dopravy v rámci siedmeho rámcového programu pre výskum a rozvoj k dispozícii 427 740 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 346 880 476 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch,
  - bolo na cestovný ruch k dispozícii 4 600 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 3 520 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch;
201. berie na vedomie skutočnosť, že pri skúmaní plnenia rozpočtu na rozpočtový rok 2010 sa Dvor audítorov rozhodol sústrediť skôr na politiku súdržnosti a energetickú politiku než na dopravnú politiku;
202. víta vysokú mieru využitia viazaných rozpočtových prostriedkov určených na projekty TEN-T; žiada členské štáty, aby zabezpečili, že z národných rozpočtov sa sprístupnia primerané finančné prostriedky, ktoré náležite doplnia tento záväzok Únie; pripomína, že Európsky parlament podporoval vyššiu úroveň financovania z prostriedkov Únie; nabáda členské štáty, aby v rámci cezhraničných projektov týkajúcich sa základnej siete vyvinuli maximálne úsilie o uzavretie vyvážených finančných dohôd zodpovedajúcich ambíciám, ktoré prejavila Únia;
203. žiada Komisiu, aby každoročne predkladala zoznamy projektov v oblasti cestovného ruchu a infraštruktúry dopravy, ktoré sú spolufinancované z Kohézneho fondu a regionálnych fondov, ako je to už v prípade finančných prostriedkov určených na TEN-T, a aby následne umožnila ďalším inštitúciám a daňovým poplatníkom získať ľahko dostupným a transparentným spôsobom informácie o spolufinancovaní poskytovanom Úniou;
204. víta prieskum, ktorý vykonalo v roku 2010 GR pre mobilitu a dopravu (MOVE) v polovici trvania prioritných projektov v rámci viacročného programu TEN-T na obdobie rokov 2007 – 2013 s cieľom posúdiť pokrok, ktorý sa dosiahol pri budovaní siete; domnieva sa, že tento prieskum stanovil zásadu závislosti plánovaného financovania od konkrétneho pokroku pri realizácii projektov s cieľom optimalizovať využívanie dostupných finančných zdrojov; vyzýva Komisiu, aby rozšírila tento prieskum založený na dosiahnutých výsledkoch na iné generálne riaditeľstvá a politiky Únie, a žiada ostatné výbory Európskeho parlamentu, aby sa pripojili k tejto požiadavke;
205. víta návrhy Komisie týkajúce sa TEN-T a s nimi súvisiaci finančný nástroj s názvom Nástroj na prepojenie Európy, zdôrazňuje európsku pridanú hodnotu lepšieho použitia finančných prostriedkov a podporuje svoje rozpočtové záväzky, ktoré zodpovedajú cieľom nového návrhu; podporuje rozvoj inovatívnych zdrojov financovania v záujme včasného dokončenia projektov v oblasti európskej dopravnej infraštruktúry, ktoré sú nevyhnutne dlhodobé a nákladné;

206. víta iniciatívu týkajúcu sa projektových dlhopisov a žiada Komisiu, aby monitorovala účinnosť tohto nového nástroja a jeho multiplikačných efektov; plne schvaľuje návrh vyčleniť z Kohézneho fondu 10 000 000 000 EUR na infraštruktúru súvisiacu s dopravou v rámci Nástroja na prepojenie Európy s cieľom zvýšiť účinnosť a pridanú hodnotu štrukturálnych politík a politiky súdržnosti; požaduje zlepšenie systémov riadenia a kontroly využívania finančných prostriedkov z Kohézneho fondu s cieľom zaistiť správne a efektívne čerpanie týchto prostriedkov;
207. vyjadruje poľutovanie nad nízkou mierou využitia platobných rozpočtových prostriedkov určených na bezpečnosť dopravy (65 %); berie na vedomie skutočnosť, že výška prostriedkov, ktorá sa uvádza v rozpočte na rok 2010, zodpovedá sume, ktorú navrhla Komisia v predbežnom návrhu rozpočtu; vyzýva Komisiu, aby poskytla podrobné vysvetlenie nedostatočného využívania týchto prostriedkov a aby uviedla opatrenia, ktoré prijme s cieľom zabezpečiť, aby sa tento problém v budúcnosti nezopakoval;
208. víta vyššiu mieru využívania platobných rozpočtových prostriedkov vyčlenených na bezpečnosť dopravy a práva cestujúcich a na program Marco Polo II; konštatuje však, že 14 % prostriedkov na tento program bolo presunutých do iných rozpočtových riadkov; konštatuje, že časť rozpočtových prostriedkov z rozpočtového riadka určeného na program SESAR bola tiež presunutá, a pripomína význam tohto programu pre posilnenie priemyselnej politiky Únie;
209. priaznivo hodnotí mieru využitia platobných rozpočtových prostriedkov na programy EGNOS a GALILEO, ktorá si zachovala vzostupný trend zaznamenaný v roku 2009; zdôrazňuje význam investícií do tohto odvetvia, ktoré majú vplyv na všetky politiky Únie, a najmä na odvetvie logistiky, udržateľnej dopravy a bezpečnosti dopravy; víta úspešné vypustenie prvých dvoch funkčných družíc systému GALILEO, ku ktorému došlo 21. októbra 2011 a ktoré predstavuje zásadný krok na ceste k úspešnému vykonávaniu týchto dvoch programov; požaduje zarúčenie primeraného financovania, rozvoja, vykonávania a životaschopnosti inovatívnych aplikácií a služieb v oblasti dopravy podporovaných týmito programami s cieľom maximálne využiť potenciál týchto programov;
210. berie na vedomie osobitnú správu s názvom Boli projekty v oblasti cestovného ruchu spolufinancované z EFRR účinné?, v ktorej sa uvádza, že cestovný ruch je najväčším odvetvím služieb v Únii; víta záver Dvora audítorov, podľa ktorého sa vo väčšine projektov dosiahli výsledky vo viacerých úrovniach, či už ide o vytvorenie alebo udržanie pracovných miest či vytvorenie kapacít alebo zabezpečenie aktivity v oblasti cestovného ruchu; vyzýva Komisiu, aby sa riadila odporúčaniami Dvora audítorov, pokiaľ ide o riadenie a kontrolu finančných prostriedkov z EFRR určených na projekty v oblasti cestovného ruchu, a využila ustanovenia Lisabonskej zmluvy na predloženie viacročného programu pre oblasť cestovného ruchu vrátane rozpočtových položiek, na ktoré sa vyčlenia primerané finančné zdroje;
211. s uspokojením konštatuje, že Európsky dvor audítorov usúdil, že účtovná závierka Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť je vo všetkých významných aspektoch zákonná a správna; vyjadruje znepokojenie nad podielom prenesených viazaných rozpočtových prostriedkov (14,5 %); vyzýva Komisiu, aby poskytla podrobné vysvetlenie dôvodov prenesenia týchto viazaných rozpočtových prostriedkov;
212. žiada, aby bola ku každému ročnému rozpočtu pripojená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov, v ktorej bude vysvetlené, prečo tieto rozpočtové prostriedky neboli použité a ako a kedy sa použijú;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti občianskych slobôd, spravodlivosti a vnútorných vecí*

213. vyjadruje poľutovanie nad poklesom miery plnenia záväzkov rozpočtu na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti (94,8 % v roku 2010 v porovnaní so 97,7 % v roku 2009) a nad miernym poklesom miery plnenia platieb (88,7 % v roku 2010 v porovnaní s 89,6 % v roku 2009);
214. víta skutočnosť, že sa dosiahol výrazný pokrok v znižovaní miery rušenia platieb (z 8,5 % v roku 2009 na 2,8 % v roku 2010); vyjadruje poľutovanie nad zvýšením miery prenesených rozpočtových prostriedkov (z 1,9 % v roku 2009 na 8,5 % v roku 2010), najmä v dôsledku prenosov vo Fonde pre vonkajšie hranice, v Európskom fonde pre návrat a v Schengenskom informačnom systéme druhej generácie (SIS II); nabáda Komisiu, aby znížila mieru prenosov platieb v rozpočte na priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti;

215. víta vysoké miery plnenia v prípade troch zo štyroch fondov na program Solidarita a riadenie migračných tokov; berie na vedomie odôvodnenie Komisie týkajúce sa nižšej miery plnenia v prípade Fondu pre vonkajšie hranice, podľa ktorého ročné programy piatich krajín, ktoré sa v roku 2010 na tomto fonde prvýkrát podieľali, neboli v roku 2010 prijaté;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti kultúry a vzdelávania*

216. víta úsilie o ďalšie zjednodušenie postupov a zlepšenie dostupnosti, pokiaľ ide o programy v oblasti vzdelávania a kultúry, a konštatuje, že v roku 2010 mala Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru (EACEA – Education, Audiovisual and Culture Executive Agency) k dispozícii elektronické formuláre pre väčšinu činností a programov, najmä pre akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania, program Kultúra a program Európa pre občanov; vyjadruje potešenie nad širokým využívaním jednorazových platieb a rozhodnutí o grante; zdôrazňuje význam správnej rovnováhy medzi flexibilnými postupmi a potrebnými kontrolami;
217. vyjadruje poľutovanie nad tým, že národné agentúry v plnej miere nevykonávali primárne kontroly, pokiaľ ide o akčný program v oblasti celoživotného vzdelávania, čo vyústilo do nedostatočného čerpania finančných prostriedkov na tento program, a to z dôvodu nekonzistentnosti oznamovaných údajov a nedostatočného včasného vykonávania minimálneho množstva kontrol; vyzýva Komisiu, aby naďalej vynakladala úsilie na zabezpečenie toho, aby sa všetky národné agentúry ujali svojich povinností;
218. s uspokojením konštatuje, že Komisia zlepšila svoje systémy kontroly a že v oblasti politiky kultúry a vzdelávania ako súčasť skupiny politík Výskum a iné vnútorné politiky nedošlo k žiadnym závažným chybám;
219. vyjadruje potešenie nad značným zlepšením, ktoré sa dosiahlo v oblasti omeškovania platieb, a s uspokojením konštatuje, že agentúra EACEA uskutočnila 94 % svojich platieb v stanovených časových lehotách; pripomína, že každé omeškanie platieb má priamy vplyv na práva príjemcov, a to najmä malých a stredných podnikov, a tým aj na úspech programov; pripomína však, že hlavná časť grantu by mala byť vyplatená čo najskôr a v každom prípade počas grantového obdobia, aby sa nezvýšila závislosť organizácie na schválení úverov bankami, keďže EACEA nepovažuje úroky za oprávnené náklady;
220. berie na vedomie, že Komisia uverejnila výzvu na predkladanie ponúk v oblasti celoeurópskej televíznej siete, ako sa plánovalo v rozpočtoch na roky 2009 a 2010; vyjadruje preto veľké znepokojenie nad tým, že Komisia v roku 2010 rozhodla o skončení projektu a presmerovaní finančných prostriedkov inam, a to bez súhlasu Európskeho parlamentu a Rady; požaduje zverejnenie všetkých zmlúv a odporúčaní týkajúcich sa televíznej siete a hodnotení, ktoré uskutočnila výberová komisia;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti verejného zdravia a bezpečnosti potravín*

221. považuje celkové miery plnenia v rozpočtových riadkoch v oblasti životného prostredia, verejného zdravia a bezpečnosti potravín za uspokojivé; v tejto súvislosti pripomína, že len 0,76 % rozpočtu Únie je určených na nástroje politiky, ktoré spadajú do zodpovednosti Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín;

*Životné prostredie a klíma*

222. zdôrazňuje, že celková miera plnenia v oblasti životného prostredia a klímy dosiahla úroveň 99,26 %; okrem toho konštatuje, že plnenie v platobných rozpočtových prostriedkoch bolo na úrovni 84,1 %;
223. víta dosiahnutie plnenia operačného rozpočtu programu LIFE + na úrovni 99,4 %; konštatuje, že v roku 2010 bolo na granty na projekty vyčlenených 240 000 000 EUR, na operačné činnosti MVO 9 300 000 EUR, suma 42 500 000 EUR bola použitá na opatrenia zamerané na podporu úlohy Komisie týkajúcej sa iniciácie a monitorovania rozvoja politiky a právnych predpisov a suma 14 500 000 EUR na administratívnu podporu;



224. upozorňuje na zmeny v predbežnom a konečnom rozdelení prostriedkov na program LIFE + podľa členských štátov, ako aj na rozdiely v počte návrhov prijatých z rôznych členských štátov; podporuje ďalšie úsilie Komisie s cieľom každoročne poskytovať odbornú prípravu orgánom členských štátov a organizovať semináre v každom členskom štáte, a tak poskytnúť všeobecné informácie o cieľoch programu LIFE + a o tom, ako pripraviť úspešný návrh;
225. uznáva, že neexistuje právny základ pre plnenie akčného programu EÚ na boj proti zmene klímy; víta presun celej sumy 15 000 000 EUR na finančný nástroj v rámci iniciatívy na financovanie udržateľnej energetiky na účely vývoja vhodných nástrojov financovania s cieľom poskytnúť významný stimul pre projekty v oblasti energetickej efektívnosti a projekty na využitie obnoviteľných zdrojov energie;
226. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa auditov *ex post*, ktoré Komisia uskutočňovala podľa kritérií založených na riziku od roku 2006; víta skutočnosť, že GR ENV sa v roku 2011 rozhodlo zmeniť svoju metodiku výberu vzoriek s cieľom získať výsledky založené aj na náhodne vybranej vzorke, ktorá by sa dala ľahšie zovšeobecniť na projekt ako celok;
227. víta akčný plán, ktorý navrhlo GR CLIMA s cieľom zlepšiť opatrenia v oblasti národnej bezpečnosti, čo sa považovalo za potrebné po zistení závažného bezpečnostného nedostatku v národných registroch systému obchodovania s emisiami EÚ (ETS);
228. konštatuje, že v rámci rozpočtu na rok 2010 sa realizovalo sedem pilotných projektov a jedna prípravná akcia;
229. upozorňuje na skutočnosť, že miera plnenia príspevkov na medzinárodné aktivity v oblasti životného prostredia, ktoré majú pokryť povinné a dobrovoľné príspevky na medzinárodné dohovory, protokoly a dohody, podlieha zmenám vo výmenných kurzoch, keďže väčšina príspevkov sa platí v amerických dolároch;

*Verejné zdravie a bezpečnosť potravín*

230. víta mieru plnenia viazaných rozpočtových prostriedkov v oblasti verejného zdravia na úrovni 99,7 % (bez rozpočtových prostriedkov určených pre Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb a Európsku agentúru pre lieky); berie na vedomie plnenie viazaných rozpočtových prostriedkov v oblasti bezpečnosti potravín, zdravia zvierat a dobrých životných podmienok zvierat a rastlín na úrovni 95,3 %;
231. zdôrazňuje význam programu pre verejné zdravie; preto víta uspokojivú mieru plnenia viazaných rozpočtových prostriedkov na úrovni takmer 100 %; je si vedomý nižšej miery plnenia platobných rozpočtových prostriedkov (na úrovni 95,1 %) z dôvodu oneskorených žiadostí o platby zo strany prijímateľov grantov alebo predĺženia zmluvných dohôd;
232. zdôrazňuje, že je dôležité pokračovať vo zvyšovaní informovanosti verejnosti o škodlivých účinkoch konzumácie tabaku; považuje za úspech vyčerpanie všetkých prostriedkov na kampaň HELP, ktoré boli k dispozícii na rok 2010;
233. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov, ktorá je administratívnym subjektom Komisie; žiada výkonnú agentúru, aby výrazne znížila objem prenesených prostriedkov tým, že zreviduje svoje nástroje na rozpočtové plánovanie a vykazovanie s cieľom dodržať zásadu ročnej platnosti rozpočtu Únie; berie tiež na vedomie výročnú správu Komisie o vnútorných auditoch uskutočnených v roku 2010 a vyzýva výkonnú agentúru, aby sa v spolupráci so svojim partnerským GR zamerala na otázky uvedené v správe, ako je napríklad riadenie a architektúra IT;
234. berie na vedomie plnenie na úrovni 95,3 % v rozpočtovej kapitole 17 04 Bezpečnosť potravín a krmív, zdravie zvierat, dobré životné podmienky zvierat a zdravie rastlín; berie na vedomie skutočnosť, že úplné plnenie nebolo možné z dôvodu nízkeho počtu výskytu chorôb zvierat, čo spôsobilo, že prostriedky z pohotovostných fondov sa nespotrebovali v očakávanej plnej výške, a nevznikla ani potreba nákupu vakcín pre núdzové stavy;

235. berie na vedomie, že pokiaľ ide o opatrenia na eradikáciu, konečné žiadosti o preplatenie nákladov predložené členskými štátmi boli často nižšie, než pôvodný odhad; berie tiež na vedomie, že z dôvodu prechádzajúcich vyšších mier výskytu chýb bolo potrebných viac auditov, čo tiež zdržuje plnenie platieb v tejto oblasti;
236. vyjadruje poľutovanie nad nízkou úrovňou plnenia platobných rozpočtových prostriedkov na opatrenia týkajúce sa zdravia rastlín z dôvodu oneskorení členských štátov pri predkladaní požadovaných dokumentov alebo z dôvodu neúplnosti dokumentácie; vyzýva členské štáty, aby v tejto súvislosti zlepšili postupy;

*Stanoviská z hľadiska zahraničnej politiky*

237. konštatuje, že väčšina nevyčísliteľných chýb zistených Dvorom audítorov sa týka nedostatkov v postupoch verejného obstarávania a v predlžovaní zmlúv; opakuje – rovnako ako v rámci predchádzajúcich postupov udeľovania absolutória – svoje obavy, pokiaľ ide o značnú náchylnosť týchto dvoch oblastí na podvody a zlé hospodárenie;
238. berie na vedomie skutočnosť, že systémy dohľadu a kontroly pre politiky v oblasti vonkajších činností, rozvoja a rozšírenia sa považujú iba za čiastočne účinné, a vyzýva Komisiu a ESVČ, aby prijali a zaviedli všetky potrebné opatrenia na zlepšenie správnosti platieb;
239. pripomína, že hlavné riziká spojené s podporou z rozpočtu (konkrétne riziko spojené s mierou efektivity pomoci a podvodmi a korupciou) sa neuvádzajú v audite týkajúcom sa vyhlásenia o vierohodnosti; vyzýva Komisiu, aby dôsledne monitorovala tieto riziká;
240. domnieva sa, že Komisia by okrem požadovaného úsilia o zlepšenie správnosti platieb mala v prípade všetkých opatrení vykonávať systematické hodnotenia z hľadiska pomeru nákladov a prínosov, ako to odporúča Dvor audítorov vo svojej osobitnej správe<sup>(54)</sup>; trvá na tom, aby Európsky parlament ako jedna zo zložiek rozpočtového orgánu bol informovaný o výsledkoch takýchto hodnotení vrátane výsledkov hodnotení týkajúcich sa činností SZBP;
241. zdôrazňuje však, že pomer nákladov a prínosov nemožno vždy považovať za dostatočné kritérium na posúdenie vhodnosti pomoci Únie v tretej krajine; vyjadruje v skutočnosti presvedčenie, že účinnosť pomoci treba systematicky hodnotiť v súvislosti s plnením cieľov zahraničnej politiky Únie a mala by zahŕňať ďalšie kritériá, ako sú napríklad strategické záujmy Únie, potreba prítomnosti Únie priamo na mieste alebo realizácia projektov a opatrení posilňujúcich hodnoty a základné princípy Únie, ktoré treba tiež zohľadniť;
242. súhlasí s názorom Dvora audítorov, že v niektorých prípadoch by sa pomoc Únie v mnohých oblastiach mohla optimalizovať prostredníctvom lepšej koordinácie s členskými štátmi, ktorých vonkajšia činnosť by sa nemala považovať za konkurenčnú, ale skôr za doplnkovú; požaduje preto väčšie úsilie, pokiaľ ide o koordináciu darcov v rámci Únie s tretími krajinami a medzinárodnými organizáciami;

*Stanoviská z hľadiska regionálnej rozvojovej politiky*

243. konštatuje, že plnenie rozpočtu v oblasti regionálnej politiky bolo dobré, pričom bolo vyplatených 30 557 000 000 EUR, a väčšina platieb v roku 2010 sa týkala najmä a po prvýkrát vykonávania programov v rokoch 2007 až 2013 (25 550 000 000 EUR priebežných platieb v porovnaní s 9 420 000 000 EUR v roku 2009);

<sup>(54)</sup> Osobitná správa Dvora audítorov č.1/2011: Viedlo prenesenie právomocí v oblasti riadenia vonkajšej pomoci Komisie z jej ústredia na delegácie k zlepšeniu poskytovania pomoci?

244. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že regionálna politika bola súčasťou skupiny náchylnej na chybovosť v rámci výdavkov Únie na politické oblasti, pričom v 49 % z 243 platieb podrobených auditu Dvora audítorov sa vyskytovali chyby; konštatuje však, že len časť chýb bude mať finančný dosah a že 49 % miera výskytu chýb je nižšia ako v období rokov 2000 – 2006; zdôrazňuje, že chybovosť sa v porovnaní s chybovosťou zistenou v programovom období 2000 – 2006 znížila; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby v rámci zdieľaného hospodárenia zabezpečili dosiahnutie trendu neustáleho znižovania chybovosti;
245. pripomína, že chyba nastáva, keď sa operácia neuskutoční v súlade s právnymi a regulačnými ustanoveniami, v dôsledku čoho je deklarovaný (a preplatený) výdavok nesprávny; poznamenáva tiež, že chyba nevyhnutne neznamená, že prostriedky zmizli, stratili sa, boli premrhané alebo že bol spáchaný podvod;
246. konštatuje, že nedodržiavanie pravidiel verejného obstarávania a pravidiel oprávnenosti tvorí veľkú časť odhadovanej miery výskytu chýb (31 % v prípade pravidiel verejného obstarávania a 43 % v prípade pravidiel oprávnenosti); v tejto súvislosti berie na vedomie odporúčanie Dvora audítorov určiť oblasti, v ktorých treba pokračovať v zjednodušovaní; požaduje preto analýzu toho, či by sa technická pomoc mala zintenzívniť, a v každom prípade, či je potrebné zabezpečiť zachovanie plnej prevádzkovej spôsobilosti na finančný dohľad; zdôrazňuje, že Komisia musí zjednodušiť pravidlá s cieľom zabezpečiť postupy, ktoré budú jednoduchšie pre užívateľov, a neodrádzať možných príjemcov od účasti na projektoch; vyzýva členské štáty, aby zjednodušili svoje vnútroštátne ustanovenia, ktoré veľmi často prispievajú k administratívnej záťaži, ktorú predpisy Únie nevyžadujú; domnieva sa preto, že treba vynaložiť dôsledné úsilie o ďalšie znižovanie tejto chybovosti;
247. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkami pri uplatňovaní nástrojov finančného inžinierstva, najmä v súvislosti s nedodržiavaním regulačných požiadaviek pri poskytovaní príspevkov z operačných programov fondom, ktoré uplatňujú tieto nástroje, ako aj nad nedostatočným plnením platných požiadaviek na predkladanie správ a overovanie; konštatuje, že potenciál nástrojov finančného inžinierstva by sa mal ďalej rozvíjať, aby sa umožnil rozvoj kvalitných strategických projektov a účasť súkromných subjektov, najmä MSP, ako aj kapitálu na projektoch Únie; vyzýva Komisiu, aby zjednodušila pravidlá týkajúce sa týchto nástrojov, keďže ich súčasná zložitosť obmedzuje ich využitie; odporúča hlbšiu analýzu s cieľom zistiť skutočné účinky týchto nástrojov a usmernení na plnenie; vyzýva členské štáty, aby si plnili svoje povinnosti, pokiaľ ide o podávanie správ;
248. konštatuje, že v prípade veľkého počtu transakcií, pri ktorých sa vyskytli chyby, mali orgány členských štátov dostatočné informácie na to, aby ich mohli zistiť a prijať nápravné opatrenie pred certifikáciou; vyzýva Komisiu, aby posilnila pomoc riadiacim orgánom vzhľadom na skutočnosť, že k väčšine chýb dochádza na prvej úrovni kontroly, a to prostredníctvom cielených seminárov, usmernení, rozširovania najlepších postupov a školení úradníkov zodpovedných za riadenie; poznamenáva, že by sa malo zaviesť nepretržité monitorovanie skutočného prenosu vzdelávacích opatrení zameraných na riadiace orgány, aby sa overilo, či sa poznatky skutočne odovzdávajú ďalej, pričom sa treba osobitne zamerať na miestnu úroveň; požaduje vytvorenie nápravných mechanizmov vrátane uplatnenia sankcií v prípadoch zjavnej nedbanlivosti;
249. víta vysvetlenie Komisie, ktorá po prvýkrát uvádza, že veľká väčšina chýb je sústredená len v troch členských štátoch a len v niekoľkých operačných programoch;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti práv žien a rodovej rovnosti*

250. pripomína Dvoru audítorov a Komisii, že podľa článku 8 ZFEÚ predstavuje podpora rovnoprávnosti medzi mužmi a ženami základnú zásadu Európskej únie vo všetkých jej činnostiach; preto vyzýva Dvor audítorov, aby posúdil plnenie rozpočtu z rodového hľadiska v oblastiach, kde to je možné;
251. vyjadruje poľutovanie nad tým, že výročná správa neobsahuje žiadnu pripomienku Dvora audítorov ani žiadne odpovede Komisie, pokiaľ ide o výdavky v oblasti rodovej rovnosti;

252. zdôrazňuje, že audit rozpočtu, ktorý by zahŕňal rodové hľadisko, je nevyhnutným predpokladom prípravy rozpočtu s rodovým rozmerom, keďže môže odhaliť účinky výdavkov na rodovú rovnosť a najmä to, či tieto výdavky prinášajú rovnaký úžitok mužom i ženám a či treba rozpočet upraviť tak, aby lepšie spĺňal odlišné potreby mužov a žien;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti medzinárodného obchodu*

253. upozorňuje na skutočnosť, že zabezpečenie efektívnej ochrany finančných záujmov Únie súvisí s makrofinančnou pomocou; považuje za potrebné, aby Komisia zabezpečila náležité kontroly a aby Dvor audítorov zaistil príslušné audity vo vzťahu k tomuto nástroju;
254. zdôrazňuje, že v nadväznosti na stratégiu Pomoc obchodu sa musia prostriedky Únie používať účinne a v súlade s platnými pravidlami a právnymi predpismi, aby sa zabezpečila lepšia integrácia príjemcov do svetového systému obchodovania založeného na pravidlách a aby sa podporilo odstránenie chudoby;
255. zdôrazňuje, že by sa mali podporovať obchodné centrá Únie v Číne, Thajsku a Indii; zároveň sa domnieva, že treba zaviesť dostatočné kontroly s cieľom zaručiť dobré a účinné fungovanie týchto centier;

*Stanoviská z hľadiska politiky v oblasti rybného hospodárstva*

256. berie na vedomie oznámenie Európskej komisie Európskemu parlamentu, Rade a Dvoru audítorov o účtovnej závierke Európskej únie za rozpočtový rok 2010 <sup>(55)</sup>, ako aj výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rok 2010 <sup>(56)</sup>; zdôrazňuje, že tieto dve správy obsahujú málo pripomienok týkajúcich sa námorných záležitostí a rybného hospodárstva;
257. vyjadruje poďakovanie GR MARE za poskytnutie dodatočných dokumentov a považuje celkové miery plnenia v rozpočtových riadkoch v oblasti námorných záležitostí a rybného hospodárstva za rok 2010 za uspokojivé;
258. zdôrazňuje, že vo viazaných rozpočtových prostriedkoch dosiahla celková miera plnenia 97,2 % a v platobných rozpočtových prostriedkoch 79,23 %; konštatuje však, že miera plnenia v kapitole 11 02 (Trhy rybného hospodárstva) bola veľmi nízka, a berie na vedomie vysvetlenia, ktoré poskytla Komisia, týkajúce sa osobitne vykonávania programov v oblasti rybného hospodárstva v prospech najvzdialenejších regiónov;
259. s uspokojením berie na vedomie plány GR MARE zlepšiť vynakladanie dostupných rozpočtových prostriedkov na akcie spolufinancované s členskými štátmi a vyzýva príslušné útvary Komisie, aby pokračovali v tomto trende;
260. berie na vedomie úsilie GR MARE v oblasti vnútorného auditu a požaduje, aby Komisia aj naďalej čo najefektívnejšie a najrýchlejšie riešila všetky projekty a spisy;
261. berie na vedomie ponechanie rezervy GR MARE na systémy riadenia a kontroly týkajúce sa operačných programov v rámci Finančného nástroja na usmerňovanie rybného hospodárstva (FIFG) v Nemecku – spracovateľský závod; berie na vedomie, že ide o dlhodobý a náročný program, ktorý sa začal ešte v roku 2001, a vyzýva Komisiu, aby ho urýchlene dokončila a aby zároveň chránila záujmy Únie;
262. víta skutočnosť, že GR MARE zvýšilo účinnosť kontrol v oblasti medzinárodných dohôd, ako aj skutočnosť, že sa dosiahol súhlas s oddelením čisto obchodných platieb (104 017 795 EUR, t. j. 72 % z celkovej sumy) od platieb spadajúcich pod odvetvovú podporu (40 211 849 EUR, t. j. 28 % z celkovej sumy);

<sup>(55)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(56)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 3.

263. zdôrazňuje, že je potrebné účinne sledovať akcie financované Úniou na odvetvovú podporu v súvislosti s medzinárodnými dohodami prostredníctvom používania čo najpodrobnejšie vypracovaných matric; okrem toho zdôrazňuje, že treba vyzývať na zvýšenie podielu odvetvovej podpory; je pevne presvedčený, že časom by mala byť obchodná časť dohôd podmienená účinnou, dostatočne sledovanou a významnou odvetvovou podporou;
  264. žiada, aby bol vzhľadom na svoju zákonodarnú a rozpočtovú úlohu vo väčšej miere zapojený do politiky v oblasti rybného hospodárstva, a to najmä pokiaľ ide o medzinárodné dohody v oblasti rybného hospodárstva a rôzne stretnutia, počas ktorých sú predmetom diskusie (napríklad spoločných výborov alebo dvojstranné rokovania s tretími krajinami);
  265. žiada Dvor audítorov, aby vypracoval osobitné správy týkajúce sa prioritných oblastí spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva, vzhľadom na rôzne legislatívne návrhy a oznámenia, ktoré sú súčasťou balíka jej reforiem, vrátane aspektov, ktoré sa týkajú vonkajšieho rozmeru tejto politiky.
-

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisie za rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré predložil Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na svoje rozhodnutie z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia <sup>(5)</sup> a na svoje uznesenie s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou tohto rozhodnutia,
  - so zreteľom na osobitné správy Dvora audítorov vypracované podľa článku 287 ods. 4 druhého pododseku Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 o udelení absolútoriu Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010 (06081/1/2012 – C7-0053/2012),
  - so zreteľom na článok 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii, články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratom, a
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenských <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0102/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0153 (pozri stranu 31 tohto úradného vestníka).

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- B. keďže osobitné správy Dvora audítorov poskytujú informácie o otázkach záujmu týkajúcich sa využívania finančných prostriedkov, ktoré sú preto užitočné pre Európsky parlament pri výkone jeho úlohy orgánu udeľujúceho absolutórium;
- C. keďže jeho poznámky k osobitným správam Dvora audítorov tvoria neoddeliteľnú súčasť vyššie uvedenej rozhodnutia Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia,

#### **Časť I – Osobitná správa Dvora audítorov č. 7/2010 s názvom Audit postupu zúčtovania**

1. víta osobitnú správu č. 7/2010 o postupe zúčtovania v poľnohospodárskej politike, pretože má zásadný význam pre kvalitu informácií, ktoré Komisia poskytuje Európskemu parlamentu v priebehu postupu udelenia absolutória;
2. považuje hlavné závery osobitnej správy č. 7/2010 za svoje stanoviská k dodatočným opravám ročnej účtovnej závierky prostredníctvom rozhodnutí o súlade napriek tomu, že Európsky parlament medzi tým udelil absolutórium, a napriek vyplývajúcej relativizácii informácií poskytnutých počas postupu udelenia absolutória;
3. uvedomuje si, že jedinou možnou úplnou nápravou by bola zmena systému kontrol v poľnohospodárskej politike, ktorá by sa dala uskutočniť len s výrazne vyššou záťažou pre príjemcov platieb a správne orgány;
4. v prekladaných odporúčaníach sa preto zameriava na možnosti zlepšenia v rámci existujúceho systému; pokiaľ ide o posudzovanie samotnej realizovateľnosti systému, odvoláva sa tiež na osobitnú správu Dvora audítorov č. 8/2011 s názvom Spätné získavanie neoprávnených platieb v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky a poukazuje na kritiku Dvora audítorov, že systém ako celok neumožňuje vyčíslíť uskutočnené neoprávnené platby poľnohospodárom;
5. pripája sa k požiadavke Dvora audítorov na reformu postupu zúčtovania s cieľom:
  - skrátiť trvanie postupu finančných korekcií s presne vymedzenými lehotami a odstupňovanými námietkovými konaniami,
  - stanoviť jasný vzťah medzi vymáhaním súm a skutočnými nezákonnými platbami a vylúčiť možnosť rokovat' o výške finančných korekcií, keďže ide o skutočné vymáhanie platieb, ktoré boli uskutočnené v rozpore s predpismi, a nie o sankciu;
6. domnieva sa, že na to, aby bol ročný postup udelenia absolutória vierohodný a aby chránil finančné záujmy Únie, je nevyhnutné zlepšiť súčasný systém, a trvá na tom, aby Komisia počas postupu udelenia absolutória poskytovala tieto informácie:
  - ktoré sumy, oblasti a roky výdavkov majú ešte byť predmetom auditu a koľko finančných korekcií sa (minimálne a maximálne) pri tom môže vykonať a v ktorých členských štátoch,
  - aké rozhodnutia o súlade sa skutočne vzťahujú na ktoré rozpočtové roky a ako sa týmito rozhodnutiami zmenia čísla v rozpočtových rokoch, za ktoré už bolo udelené absolutórium,
  - presný odhad, koľko nutných korekcií nebolo vykonaných v postupe overovania súladu a koľko korekcií sa z dôvodu pravidla 24 mesiacov v rozhodnutiach o súlade už nemôže uplatniť;

7. berie na vedomie opatrenia Komisie, ktoré prijala na zlepšenie spoľahlivosti údajov od kontrolných orgánov členských štátov, ktoré sa využívajú pri zúčtovaní; upozorňuje na vážny záver Dvora audítorov, že väčšina týchto orgánov však nie je schopná vykonávať opatrenia Komisie; vyzýva preto Komisiu, aby vynaložila väčšie úsilie o vyškoľenie personálu administratívnych orgánov členských štátov; vyzýva Komisiu, aby štruktúrovaným spôsobom podporila a presadzovala výmenu informácií zo strany platobných agentúr a certifikačných orgánov tým, že využije ich siete a semináre na sprostredkovanie príkladov najlepších postupov a vypracovanie spoločných riešení právnych problémov prostredníctvom výkladu; považuje audity založené na riziku za dôležité aj vo vzťahu k certifikačným orgánom;
8. považuje ďalšie zlepšenia vyhlásení o vierohodnosti vydaných riaditeľmi platobných agentúr a certifikačnými orgánmi za dôležité opatrenie na podporu zodpovednosti; požaduje systém odmien za správne vyhlásenia a sankcií za nesprávne vyhlásenia, a to najmä v prípade, že sa zistia systémové chyby, ktoré neboli ohlásené vopred;
9. požaduje systematický tok informácií od výkonných orgánov na najnižšej úrovni poskytovaných Komisii, aby sa ťažkosti na miestnej úrovni dali začleniť do zjednodušených právnych textov a výkladu k nim; vyzýva Komisiu, aby zaručila, že úradníkom národných platobných agentúr a certifikačných orgánov nebudú ich národné orgány a ich riaditelia ukladať postihy za podávanie správ o korekciách Komisii;
10. vyzýva Komisiu, aby do auditu založeného na riziku zahrnula platobné agentúry a certifikačné orgány, v ktorých dochádza k rýchlym výmenám zamestnancov, a aby k výročnej správe o činnosti priložila oznámenie orgánu udeľujúcemu absolutorium; trvá na analýze správnosti vyhlásení o vierohodnosti a na tom, aby orgán udeľujúci absolutorium bol informovaný o miere výskytu chýb podľa členského štátu a aby bol uvedený hlavný zdroj chýb;
11. požaduje revíziu postupov, ktoré sa uplatňujú pri prijímaní rozhodnutí o súlade, a rýchlejšie nasadzovanie skupiny expertov pre zmierovacie konanie, ako aj cieľené využívanie samotného zmierovacieho konania;
12. odporúča, aby sa údaje požadované v bode 6 začlenili do osobitnej časti uznesenia o udelení absolutoria za príslušný rok a aby sa o nich hlasovalo v pléne;

**Časť II – Osobitná správa Dvora audítorov č. 13/2010 s názvom Začal sa nástroj európskeho susedstva a partnerstva používať v Zakaukazsku (Arménsko, Azerbajdžan a Gruzínsko) úspešne a dosahuje tam výsledky?**

13. víta audit Dvora audítorov a odporúčania, ktoré sa v ňom nachádzajú; vyjadruje hlboké znepokojenie nad zisteniami auditu, ktoré poukazujú na veľké problémy v uplatňovaní nástroja európskeho susedstva a partnerstva (ENPI) zo strany Komisie;
14. je hlboko znepokojený nedostatkami v postupoch programovania zistenými auditom; vyzýva Komisiu, aby sa riadila odporúčaniami Dvora audítorov tým, že zjednoduší postupy, zlepší prepojenia medzi strategickými programovými dokumentmi (akčné plány v rámci európskej susedskej politiky, dokumenty o stratégii krajiny a národné indikatívne programy) a vytvorí súdržnejšie časové rozvrhnutie týchto dokumentov, pričom hlavným cieľom je ponúknuť susedným krajinám perspektívu čoraz užšieho partnerstva s Úniou;
15. spôsob, ktorým Komisia využíva rozpočtovú podporu v rámci ENPI a zaobchádza s ňou ako s uprednostňovanou formou pomoci v týchto troch krajinách bez podrobného hodnotenia účinnosti dostupných nástrojov, považuje za neprijateľný; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že sektorová rozpočtová podpora často súvisí s nízkou viditeľnosťou a príležitostnou motiváciou vlád, a je hlboko znepokojený



závermi Dvora audítorov, že vhodnosť oblasti pre sektorovú rozpočtovú podporu sa stala významným faktorom pre určovanie pomoci v akčných programoch na rok 2007; nalieha na Komisiu, aby sa riadila odporúčaním Dvora audítorov voliť sektorovú rozpočtovú podporu selektívnejšie a zvažovať všetky dostupné možnosti v ENPI a vyvinúť vyváženejšie nasadzovanie rôznych nástrojov; zdôrazňuje, že je potrebné rozšíriť prístup MVO a súkromného sektora v prijímajúcich krajinách k poskytovanej pomoci;

16. je znepokojený zisteniami auditu, že programovanie a návrh pomoci sa dostatočne neriadili štruktúrovaným dialógom s prijímajúcimi krajinami, pričom dialóg viedlo najmä ústredie Komisie, čím sa priama výmena názorov obmedzila na niekoľko dní na misiách v krajine a v správach nie sú dostatočné dôkazy o tom, o čom sa diskutovalo; zastáva názor, že ponuka sektorovej rozpočtovej podpory krajine produkujúcej a vyvážajúcej ropu, ktorá je zameraná na rozšírené využívanie energie z obnoviteľných zdrojov, by určite nemohla byť silnou motiváciou pre jej vládu; vyzýva Komisiu, aby prijala potrebné opatrenia na posilnenie tohto dialógu;
17. vyzýva Komisiu a Európsku službu pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), aby preskúmali odporúčanie Dvora audítorov poskytnúť dostatočnú personálnu podporu, a to aj na mieste vrátane odborníkov na rozpočtovú podporu a aby pomohli posilniť všeobecný rámec štátnej správy prijímajúcich krajín využitím opatrení dopĺňajúcich nástroj twinningu;
18. víta pilotný program realizovaný Komisiou, ktorý zahŕňa monitorovanie zamerané na výsledky a je vyslovene upravený pre činnosti v rámci programu podpory sektorovej politiky, a očakáva hodnotiacu správu o pridanej hodnote zaznamenatej v týchto troch krajinách;

### **Časť III – Osobitná správa Dvora audítorov č. 14/2010 Dvora audítorov s názvom Riadenie systému veterinárnych kontrol dovozu mäsa Komisiou po reforme právnych predpisov o hygiene z roku 2004**

19. víta osobitnú správu Dvora audítorov, odpoveď Komisie a správu Komisie o účinnosti a súlade sanitárnych a fytosanitárnych kontrol dovozu potravín, krmív, zvierat a rastlín [KOM(2010) 785];
20. podporuje odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa optimalizácie opatrení Komisie v rámci jej právomocí v oblasti dohľadu a koordinácie;
21. žiada najmä zlepšenia v ďalej uvedených oblastiach ako príspevok k lepšej potravinovej bezpečnosti dovážaného mäsa, čím sa posilní ochrana európskych občanov pred nebezpečnými dovážanými potravinami, pričom zdôrazňuje, že by sa nemali prehliadať tie odporúčania Dvora audítorov, ktoré nie sú explicitne uvedené v písmenách a) až e):
  - a) pokiaľ ide o prvé odporúčanie Dvora audítorov, žiada Komisiu, aby sa snažila vyrovnáť rozdielne zaobchádzanie s členskými štátmi v tretích krajinách a aby prijala kroky proti výsledným diskriminačným konkurenčným nevýhodám;
  - b) pokiaľ ide o tretie odporúčanie Dvora audítorov, žiada Komisiu o vydanie pokynu členským štátom, aby účinnejšie využívali existujúce informačné systémy a integrovali ich vo väčšej miere s cieľom zlepšiť koordináciu medzi miestami hraničnej kontroly a colnými orgánmi;

- c) pokiaľ ide o štvrté odporúčanie Dvora audítorov, žiada Komisiu, aby pomohla členským štátom pri vypracúvaní, vykonávaní a hodnotení vnútroštátnych plánov monitorovania a kontroly; domnieva sa, že pri riadnom zohľadnení zásady subsidiarity by sa mal určiť zoznam základných analyzovaných druhov, v ktorom budú zahrnuté najbežnejšie kategórie hormonálnych rezíduí (o. i. anaboliká) a/alebo environmentálnych kontaminantov (o. i. dioxíny, ťažké kovy) a podobných látok a ktorý sa musí povinne uplatňovať; domnieva sa, že ako prvý krok treba vyvinúť úsilie o zvýšenie informovanosti prostredníctvom programu Lepšia odborná príprava pre bezpečnejšie potraviny s cieľom zvýšiť informovanosť príslušných orgánov v členských štátoch o tejto problematike; domnieva sa, že je potrebné usilovať sa aj o zabezpečenie dohľadu nad dodržiavaním predpisov o poplatkoch;
- d) pokiaľ ide o siedme odporúčanie Dvora audítorov, žiada Komisiu, aby predložila Európskemu parlamentu a Rade návrh na umožnenie prijatia legislatívnych alebo súdnych krokov proti členským štátom, ktoré pravidelne a dlhší čas porušujú nariadenie (ES) č. 882/2004 <sup>(1)</sup>, čím ohrozujú bezpečnosť európskych občanov;
- e) pokiaľ ide o ôsme odporúčanie Dvora audítorov, žiada Komisiu, aby zosúladiła vykonávanie posilnených kontrol a aby vypracovala presnú a jasnú formuláciu pravidiel upravujúcich posilnené kontroly na miestach hraničnej kontroly; žiada tiež Komisiu, aby zvažila zavedenie predpísaného počtu laboratórnych testov pre členské štáty po kontrolách tovaru na miestach hraničnej kontroly;
22. konštatuje, že európski výrobcovia mäsových výrobkov a potravín musia spĺňať prísne normy kvality; je veľmi znepokojený tým, že tieto výrobné normy sa nevzťahujú na výrobcov z tretích krajín vyvážajúcich do Únie, čo pripomenul aj Dvor audítorov; žiada Komisiu, aby sa touto otázkou zaoberala a aby bezodkladne predložila Európskemu parlamentu a Rade návrhy o vhodných spôsoboch zmierňovania vyplývajúcich negatívnych vplyvov na konkurencieschopnosť európskych výrobcov mäsa a potravín;
- Časť IV – Osobitná správa Dvora audítorov č. 1/2011 s názvom Viedlo prenesenie právomocí v oblasti riadenia vonkajšej pomoci Komisie z jej ústredia na delegácie k zlepšeniu poskytovania pomoci?**
23. víta veľmi komplexnú a analytickú správu vypracovanú Dvorom audítorov, ako aj výborné načasovanie hodnotenia výsledkov prenesenia právomocí;
24. podporuje zistenia Dvora audítorov, že prenesenie právomocí viedlo jednoznačne k zrýchleniu poskytovania pomoci, zvýšeniu kvality pomoci a lepšiemu finančnému riadeniu pomoci;
25. nabáda Komisiu, aby doplnila kritériá a posilnila postupy posudzovania kvality financovaných projektov s cieľom zvýšiť kvalitu pomoci a ďalej znížiť počet neúspešných projektov; zdôrazňuje, že vplyv výdavkov na pomoc má pre Európsky parlament obrovský význam;
26. vyzýva Komisiu, aby pri rozhodovaní o projektoch pomoci a monitorovaní ich pokroku zvažila podporenie miestnych konzultácií tam, kde to je možné;
27. očakáva, že Komisia prijme všetky potrebné opatrenia na prekonanie nedostatkov systémov dohľadu a kontroly, a to najmä na úrovni delegácií Únie;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá (Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1).

28. vyjadruje znepokojenie nad pretrvávajúcim problémom s personálom v politikách v oblasti pomoci; domnieva sa, že problému vysokej miery fluktuácie v GR pre rozvoj a spoluprácu – EuropeAid a takisto problému nedostatočného počtu zamestnancov s primeranou kvalifikáciou v delegáciách sa treba venovať bezodkladne; domnieva sa, že v prípade potreby by Komisia mala spolupracovať s ESVČ, aby sa zabezpečila primeraná kapacita ľudských zdrojov, pokiaľ ide o riadenie pomoci v delegáciách Únie; očakáva, že Komisia predloží do konca roku 2012 podrobnú správu, v ktorej budú naplánované a zavedené opatrenia na nápravu týchto nedostatkov;
29. nabáda Komisiu, aby od delegácií vyžadovala systematické technické a finančné monitorovacie návštevy projektov a aby tieto delegácie zamerali interný systém podávania správ viac na výsledky dosiahnuté vďaka opatreniam pomoci;
30. vyzýva Komisiu, aby s aktívnou účasťou delegácií Únie analyzovala a určila možnosti na zvýšenie účinnosti programov pomoci v partnerských krajinách zapojením Európskej investičnej banky, ako aj európskych vnútroštátnych a medzinárodných inštitúcií na financovanie rozvoja;

**Časť V – Osobitná správa Dvora audítorov č. 2/2011 s názvom Kontrola prijatia opatrení na základe osobitnej správy č. 1/2005 týkajúcej sa riadenia Európskeho úradu pre boj proti podvodom**

31. naliehavo vyzýva Komisiu, aby bezodkladne implementovala odporúčania z osobitnej správy č. 1/2005, pretože zo 14 odporúčaní, ktoré Komisia prijala, boli doteraz v plnej miere implementované len dve odporúčania; očakáva, že bude plne informovaný o pokroku pri implementovaní zvyšných 12 odporúčaní;
32. víta skutočnosť, že Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF) vo väčšej miere využíva svoje právomoci na vyšetrovanie, napríklad uskutočňovaním kontrol na mieste a vedením rozhovorov alebo zameriavaním sa na vážnejšie a komplexnejšie prípady; oceňuje, že OLAF vo väčšej miere využíva elektronický systém riadenia prípadov a že zaviedol systém riadenia pracovného času; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že priemerné trvanie vyšetrovania je stále viac ako dva roky a že v roku 2009 práca na vyšetrovaní prípadov predstavovala len 37 % celkového pracovného času úradu;
33. vyzýva OLAF na zlepšenie riadenia pracovného času tak, aby sa zabezpečilo lepšie pridelovanie úloh s cieľom skrátiť čas venovaný úlohám, ktoré majú charakter vedľajších činností; zaujímali by ho skutočné výsledky vedľajších vykonávaných prác, ktoré predstavujú 63 % celkového času;
34. poznamenáva, že podľa grafu 2 uvedeného v osobitnej správe Dvora audítorov č. 2/2011 sa kritérium „jasné ciele a plánovanie“ hodnotilo ako najslabší aspekt počas vyšetrovania; odporúča, aby sa v budúcnosti pre každé vyšetrovanie stanovili jasné ciele s ohľadom na skutočnosť, že základom každého vyšetrovania a plánovania zdrojov na vyšetrovanie sú jasne stanovené ciele;
35. konštatuje, že podľa osobitnej správy č. 2/2011 „stále neexistuje nezávislá kontrola zákonnosti prebiehajúcich vyšetrovacích úkonov ani pravidlá zaručujúce, že vyšetrovacie úkony postupujú podľa vopred daného postupu“, napriek opakovaným oznámeniam úradu OLAF v minulosti; ďalej konštatuje, že aj keď v zmenenom a doplnenom návrhu nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1073/1999 [KOM(2011) 135], Komisia vyjadrila jasné odhodlanie zaviesť revízny postup, tento postup nebude predstavovať nezávislú kontrolu jednotlivého vyšetrovania, čo je ešte slabšie než pôvodný návrh; pripomína, že ide o zásadnú požiadavku, ktorá je vyjadrená aj v judikatúre Súdneho dvora; domnieva sa preto, že je nevyhnutné zabezpečiť takýto mechanizmus kontroly, a to nielen v záujme ochrany práv dotknutých osôb alebo hospodárskych subjektov, ale aj práv vyšetrovateľov úradu OLAF pred súdnymi konaniami, ktorých začatie iniciujú tieto osoby alebo hospodárske subjekty; zdôrazňuje tiež potrebu jasného mandátu pre OLAF vo vzťahu k ďalším inštitúciám Únie;

36. stotožňuje sa so stanoviskom Dvora audítorov v súvislosti s potrebou uceleného jediného dokumentu, ktorý bude jasne odzrkadľovať výkonnosť úradu OLAF v rôznych odvetviach, čo umožní merať pokrok v jednotlivých rokoch; zdôrazňuje význam rozlišovania medzi správami vypracovanými pre verejnosť a tými, ktoré sú vypracované na interné použitie; zastáva názor, že podrobná správa prístupná verejnosti je mimoriadne dôležitá, pretože by umožnila spoľahlivé porovnanie výkonnosti úradu OLAF za určité obdobie a v jednotlivých odvetviach;
37. vyjadruje poľutovanie nad tým, že nie je vždy možné vyhodnotiť výsledky činností úradu OLAF, pretože informácie sa nachádzajú v dokumentoch, ktoré sú vypracované na rôzne účely a určené rôznym cieľovým skupinám; naliehavo vyzýva Komisiu, aby vytvorila systém na šírenie informácií, ktorý bude jednotný, jasný a umožní porovnanie a ktorý umožní v plnej miere a objektívne hodnotiť činnosti úradu OLAF;
38. zdôrazňuje, že čas potrebný na posúdenie prichádzajúcich informácií sa od roku 2004 zdvojnásobil z 3,5 mesiaca na 7,1 mesiaca; zastáva názor, že štádium počiatočného posudzovania by sa malo obmedziť na preukázanie alebo zamietnutie opodstatnenosti obvinení obsiahnutých v prvotných informáciách; domnieva sa, že počas štádia počiatočného posudzovania by sa nemali vykonávať vyšetrovacie činnosti, pretože to spôsobuje nielen právnu neistotu, ale aj skresľuje štatistické údaje týkajúce sa rôznych aspektov vyšetrovaní; navrhuje začať vyšetrovanie a využívať dostupné možnosti vyšetrovania v prípade, že informácie zozbierané počas počiatočného posudzovania s využitím právnych nástrojov dostupných počas počiatočného posudzovania neumožňujú úradu OLAF rozhodnúť, či má alebo nemá daný prípad otvoriť;
39. súhlasí s Dvorom audítorov, že skrátené lehoty vyšetrovaní a kvalitnejšie záverečné správy by mohli prispieť k efektívnejšiemu systému sankcií, ktorý by umožňoval vymáhanie, disciplinárne alebo trestné konania;
40. vyjadruje poľutovanie nad tým, že napriek dohode o spolupráci, ktorú v roku 2008 uzavreli OLAF a Eurojust a podľa ktorej je OLAF povinný oznamovať Eurojustu každý prípad podozrenia z podvodu zo strany hospodárskych subjektov vo viac ako v jednom členskom štáte, OLAF zaslal Eurojustu takéto oznámenie v roku 2008 len v piatich prípadoch a v roku 2009 len raz, čo je dôkazom toho, že spolupráca medzi úradom OLAF a Eurojustom nefunguje, a žiada prijatie akýchkoľvek opatrení na posilnenie činnosti v tejto oblasti;
41. naliehavo žiada OLAF, aby ďalej rozšíril spoluprácu s členskými štátmi na spoľahlivom právnom základe; v tejto súvislosti podporuje myšlienku ďalšej konsolidácie súčasných rozdielnych právnych základov s cieľom rozšíriť spoluprácu; súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov, aby sa v prípade, keď chýbajú špecifické právne predpisy, uzavreli dohody s vnútroštátnymi vyšetrovacími orgánmi s cieľom objasniť podrobné pravidlá spolupráce a výmeny informácií;

**Časť VI – Osobitná správa Dvora audítorov č. 3/2011 s názvom Efektívnosť a účinnosť príspevkov EÚ poskytovaných prostredníctvom organizácií OSN v krajinách postihnutých konfliktom**

42. víta správu Dvora audítorov a súhlasí so závermi a s odporúčaniami vyjadrenými v tejto správe;
43. oceňuje skutočnosť, že spolupráca s OSN umožňuje Komisii poskytovať pomoc v regiónoch sveta, do ktorých by sa sama nedostala; uvedomuje si vysoké sprievodné riziko spojené s poskytovaním pomoci regiónom postihnutým konfliktom; je však hlboko znepokojený zistenými nedostatkami v súvislosti s efektívnosťou projektov a oneskorením ich dokončenia; víta nedávne rozhodnutia výkonných rád organizácií Unicef, UNDP, UNOPS a UNFPA poskytnúť správy o vnútorných auditoch Európskej komisii;
44. vyzýva Komisiu, aby zaistila transparentnosť pri využívaní finančných prostriedkov EÚ zo strany OSN počas ročného rozpočtového postupu, aby lepšie plánovala využívanie finančných prostriedkov zo strany OSN a aby zrýchlila svoje interné postupy s cieľom dosahovať rýchlejšie výsledky;

45. zastáva názor, že riadne monitorovanie nevyhnutne závisí od náležitého podávania správ; je hlboko znepokojený skutočnosťou, že podávanie správ je stále neuspokojivé napriek početným výzvam na zlepšenie tejto situácie, ktoré Európsky parlament vyjadril v niekoľkých po sebe nasledujúcich absolútoriách, a napriek početným záväzkom Komisie a agentúr OSN rýchlo prijať potrebné opatrenia; naliehaovo žiada Komisiu, aby najneskôr do konca marca 2012 predložila Európskemu parlamentu akčný plán s jasnými zmluvnými medzníkmi, ktoré budú osobitne navrhnuté tak, aby sa výrazne zlepšil systém predkladania správ o všetkých projektoch a programoch financovaných v režime spoločného hospodárenia a delegovaných agentúram OSN;
46. vyzýva Komisiu, aby sa pri financovaní projektov s inými darcami prostredníctvom trustového fondu viacerých poskytovateľov oboznámila s presným rozsahom projektu, ktorý sa financuje; zastáva názor, že v záujme lepších mechanizmov kontroly by sa peniaze mali spravovať na osobitnom účte; domnieva sa, že ak špecifikácia projektu nie je uspokojivá, Komisia musí mať možnosť projekt odmietnuť, a to isté by malo platiť v prípade, že zástupcovia Únie nie sú v dostatočnej miere zapojení do plánovania programu;
47. súhlasí s Dvorom audítorov, že kontroly Komisie z hľadiska zákonnosti a správnosti by mali byť doplnené primeranými kontrolami účinnosti a efektívnosti projektov; vyzýva preto Komisiu, aby spolu s ESVČ určila jasné a merateľné ciele a stanovila primerané kontrolné opatrenia; v tejto súvislosti zdôrazňuje, že je dôležité, aby partneri zapojení do realizácie poskytovali primeranú istotu; pripomína, že Európsky parlament žiada vyhlásenie o vierohodnosti od partnerov zapojených do realizácie a trvá na tejto žiadosti; žiada Komisiu, aby tieto vyhlásenia formalizovala a poskytla ich Európskemu parlamentu počas postupu udelenia absolútoría; súhlasí s odporúčaniami Útvaru pre vnútorný audit Komisie vykonávať *ex ante* kontroly zmluvných dohôd a platieb s cieľom skontrolovať oprávnenosť navrhovaných a vykazovaných nákladov; trvá na tom, že diskusie o týchto otázkach sa musia zdokumentovať v spise; zdôrazňuje stanovisko Útvaru pre vnútorný audit, že dodatočné administratívne náklady a iné nepriame náklady vykazované OSN, ktoré platí EÚ, musia byť dobre zdokumentované a odôvodnené;
48. podporuje stanovisko Dvora audítorov uvedené vo Finančnej a administratívnej rámcovej dohode medzi Európskym spoločenstvom a OSN (FAFA), aby sa realnosť harmonogramov projektov hodnotila na základe daných okolností s cieľom vyhnúť sa predlžovaniu času a prudkému zvyšovaniu nákladov; pripomína Komisii jej konečnú zodpovednosť za plnenie rozpočtu; žiada Komisiu, aby Európskemu parlamentu poskytovala aktuálne informácie o využívaní revidovaných usmernení na predkladanie správ medzi EÚ a OSN;
49. vyzýva Komisiu, aby používala mechanizmus na porovnávanie nákladov s cieľom určiť nadbytočné náklady a predchádzať im a odmietnuť dodatočné nepriame náklady spôsobené zapojením subdodávateľov, ktoré Dvor audítorov zistil v dvoch prípadoch; žiada Komisiu, aby v prípade pochybností o dôveryhodnosti projektov vykonala spolu s OSN vyšetrovanie;
50. vyjadruje poľutovanie nad tým, že len niekoľko zo skúmaných projektov sa realizovalo prostredníctvom trustových fondov viacerých poskytovateľov pomoci; vyzýva Dvor audítorov, aby uverejnil osobitnú správu zameranú výlučne na správu trustových fondov viacerých poskytovateľov pomoci;
51. vyzýva Dvor audítorov, aby informoval Európsky parlament v prípade pretrvávajúcich ťažkostí so získaním plného prístupu k pracovným dokumentom audítorov OSN na základe dohody FAFA; pripomína, že Európsky parlament už žiadal o poskytnutie tohto prístupu; žiada Komisiu, aby v prípade že jej vlastní zamestnanci budú mať naďalej nedostatočný prístup k takýmto dokumentom, pozastavila ďalšie platby za príslušné projekty na základe uplatnenia osobitných ustanovení nariadenia o rozpočtových pravidlách používaných v prípade nedostatočného odôvodnenia; vyzýva Komisiu, aby počas nasledujúceho udeľovania absolútoría podala správu parlamentnému Výboru pre kontrolu rozpočtu podľa vývoja situácie o prístupe k správam o auditoch, ako aj o kvalite predkladania správ; žiada Komisiu, aby nedelegovala nové projekty a programy na agentúry OSN, ak tieto opatrenia nebudú prijaté;

**Časť VII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 4/2011 s názvom Audit Záručného fondu pre MSP**

52. víta osobitnú správu ako prvú analýzu finančného nástroja vypracovanú Dvorom audítorov; poukazuje na to, že pokiaľ ide o finančné nástroje, program Záručného fondu pre MSP predstavuje najúspešnejší zo všetkých programov Únie; očakáva vyjadrenia Komisie, či od roku 2009 nastala zmena v súvislosti s vtedajšou mierou pákového efektu finančného nástroja 1: 10, ako aj v súvislosti s mierou zlyhania približne 0,045 %, ktorú konštatoval Dvor audítorov na konci roka 2009;
53. považuje Záručný fond pre MSP za užitočný program napriek oprávnenej kritike zo strany Dvora audítorov, čo sa týka nepreukázanej európskej pridanej hodnoty a výlučne lokálneho významu podpory pre remeselné podniky a maloobchod; navrhuje, aby sa vzhľadom na význam MSP pre štruktúru hospodárstva členských štátov a celej Únie poskytli informácie o 13 štátoch zapojených do programu a o ich výsledkoch, pretože to pomôže vyvodiť závery v súvislosti s presnejším zacelením programu Záručného fondu pre MSP;
54. očakáva zo strany Komisie dôveryhodnú diskusiu o probléme európskej pridanej hodnoty a účinku mŕtvej váhy, ako aj ich riešenie, pretože cieľom spoločného postupu Únie nemôže byť vytváranie štruktúr pre výlučne vnútroštátne postupy alebo nahrádzať konania na vnútroštátnej úrovni; považuje túto zásadnú kritiku Záručného fondu pre MSP zo strany Dvora audítorov za závažnú, podobne ako jeho upozornenia na príliš široko stanovenú oblasť podporovania, namiesto toho, aby sa financovanie zameralo len na MSP s obmedzeným prístupom k vonkajším zdrojom;
55. domnieva sa, že je potrebná otvorená diskusia o tom, ako je fond finančne zabezpečený; poukazuje na zníženie rozpočtovej položky pre Rámcový program pre konkurencieschopnosť a inovácie (PKI) v roku 2010 o 57 300 000 EUR; žiada, aby sa jasne uviedlo, koľko zamestnancov v rámci Komisie a Európskeho investičného fondu (EIF) je zapojených do riadenia tohto fondu a akú výšku dosahujú príslušné administratívne náklady; žiada informácie o skutočnom počte zamietnutých žiadostí;
56. berie na vedomie všeobecné vyjadrenia Dvora audítorov o zlepšenom systéme poplatkov za finančné služby poskytované EIF, ktorý je orientovaný na výsledky; poukazuje na to, že Komisia k tomu nepredložila žiadne údaje, a očakáva, že k tomu poskytne špecifickejšie informácie;
57. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, že:
- budúce programy podpory MSP by mali byť založené na priamo vyjadrenej intervenčnej logike,
  - ukazovatele výkonnosti by sa mali zlepšiť, tak aby umožnili Komisii lepšie monitorovať dosahovanie cieľov fondu,
  - by bolo potrebné stanoviť konkrétnejšie ciele odrážajúce ciele tohto finančného nástroja, aktualizovať monitorovanie, aby bolo možné merať pokrok smerom k dosahovaniu týchto cieľov, a zväziť vhodné kroky na minimalizovanie účinku mŕtvej váhy;
- s uspokojením berie na vedomie, že Komisia prijala uvedené odporúčania, a vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o krokoch, o ktorých uvažuje a/alebo ktoré už prijala;
58. podporuje odporúčania Dvora audítorov a vyzýva Komisiu, aby zaistila, že:
- v akomkoľvek následnom nástroji sa právny základ a dohoda o riadení definitívne doriešia pred skutočným začatím programového obdobia,

— v akomkoľvek následnom programe sa zavedie bodovací systém na posúdenie žiadostí potenciálnych sprostredkovateľov a definujú sa minimálne požiadavky výberu;

berie na vedomie stanovisko Komisie, že ďalej zväži tieto odporúčania, a vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o svojich záveroch k týmto odporúčaniam a o tom, či pripravuje kroky s cieľom zaoberať sa týmito odporúčaniami;

#### **Časť VIII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 5/2011 s názvom Režim jednotnej platby (SPS): otázky, ktoré treba zodpovedať, aby sa zlepšilo jeho riadne finančné hospodárenie**

59. víta správu Dvora audítorov a s veľkým záujmom číta závery a odporúčania, ktoré sú v nej uvedené; blahoželá Dvoru audítorov k vypracovaniu správy o významnej téme v pravý čas;
60. zastáva názor, že SPS neprispieva dostatočne k cieľom spoločnej poľnohospodárskej politiky (SPP) stanoveným v zmluve; vyzýva preto Komisiu, aby navrhla potrebné zmeny v právnych predpisoch, aby SPS skutočne optimálne prispieval k dosiahnutiu cieľov SPP; zastáva názor, že SPS by sa mal zlepšiť tak, aby pomoc lepšie smerovala k skutočným poľnohospodárom; vyzýva Radu, aby podporila Európsky parlament a Komisiu v ich úsilí o zlepšenie účinnosti a efektívnosti najväčšieho európskeho jednotného režimu podpory a tým pomohli lepšie nasmerovať peniaze európskych daňových poplatníkov;
61. zastáva názor, že stupeň pružnosti (napr. pravidlá o dobrých poľnohospodárskych a environmentálnych podmienkach, GAEC) aj priestor na výklad základných pravidiel SPS je príliš veľký; vyzýva Komisiu, aby poskytla presnejšie usmernenia k transpozícii európskych nariadení do právnych predpisov členských štátov s cieľom zabrániť tomu, aby členské štáty rozširovali tieto pravidlá; v tejto súvislosti sa domnieva, že Komisia by mala čo najskôr dostať primerané delegované právomoci na odstránenie medzier v právnych predpisoch a na nápravu nedostatkov;
62. zastáva názor, že historický model poslúžil svojmu účelu, a preto by sa mal v rámci ďalšieho viacročného rámca zrušiť; podporuje odporúčanie Dvora audítorov č. 6, podľa ktorého by mala byť pomoc SPS založená na aktuálnych poľnohospodárskych podmienkach v rôznych regiónoch Únie; ďalej sa domnieva, že by sa malo obmedziť súčasných 20 modelov, aby sa, pokiaľ možno, dospelo k jednému jednotnému modelu Únie uplatniteľnému vo všetkých členských štátoch;
63. pripomína, že vstup nových poľnohospodárov do poľnohospodárskeho odvetvia je veľmi dôležitý pre zabezpečenie inovácie v tomto odvetví; preto ho znepokojujú zistenia Dvora audítorov, že niektoré členské štáty, ktoré používajú SPS (5 zo 17), nevyužívajú dostupné možnosti z vnútroštátnych rezerv na to, aby umožnili novým poľnohospodárom prístup k podnikaniu a tým podporili generačnú zmenu vo vidieckych oblastiach;
64. domnieva sa, že súčasný SPS funguje spôsobom, ktorý nepodporuje dostatočnú inováciu v poľnohospodárstve a okrem toho bráni vstupu nových subjektov do odvetvia;
65. osobitne ho znepokojuje skutočnosť, že neexistuje priame spojenie medzi pomocou SPS a nákladmi, ktoré poľnohospodárom vznikajú pri dodržiavaní dobrých poľnohospodárskych a environmentálnych podmienok; domnieva sa, že to vedie k nerovnováhe medzi objemom pomoci a lepším životným prostredím, dobrými životnými podmienkami zvierat a bezpečnosťou potravín; uznáva však, že zásada oddelenia obmedzuje vytvorenie takéhoto spojenia;
66. domnieva sa, že Komisia by mala vo svojom návrhu SPP na obdobie po roku 2013 zabezpečiť, aby rozdeľovanie pomoci medzi poľnohospodárov bolo vyrovnannejšie;

**Časť IX – Osobitná správa Dvora audítorov č. 6/2011 s názvom Boli projekty v oblasti cestovného ruchu spolufinancované z EFRR účinné?**

67. víta zistenia Dvora audítorov, najmä skutočnosť, že všetky projekty dosiahli určitým spôsobom pozitívne výsledky a väčšina z nich dosiahla úspechy vo viacerých kategóriách, konštatuje aj to, že priniesli úžitok miestnemu hospodárstvu a/alebo pomohli zachovať prvky kultúrneho, historického, umeleckého alebo environmentálneho dedičstva regiónu;
68. súhlasí so zisteniami Dvora audítorov, že tvorba alebo udržanie pracovných miest sú kľúčové faktory v úsilí o vyvážený udržateľný rozvoj hospodárstva a zamestnanosti;
69. so znepokojením konštatuje, že ciele boli stanovené len pre 58 % projektov vo vzorke, kým pri ostatných 42 % projektov vo vzorke neboli stanovené ciele z hľadiska výkonnosti a pri väčšine projektov vo vzorke sa výsledky nemonitorovali;
70. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že pre nedostatok systematického stanovovania cieľov projektov, určenia plánov a ukazovateľov a následného monitorovania a hodnotenia cieľov bolo ťažké posúdiť skutočnú výkonnosť projektov alebo rozsah európskej pridanej hodnoty;
71. súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov, aby riadiace orgány zabezpečili, aby boli vo fázach predkladania žiadostí o granty a rozhodovania stanovené vhodné ciele, plány a ukazovatele (napríklad pokiaľ ide o počet vytvorených pracovných miest, vytvorenie dodatočných kapacít a zvýšenie aktivity v oblasti cestovného ruchu), aby sa umožnilo vybrať projekty, pri ktorých je pravdepodobnosť, že budú najefektívnejšie, a vyhodnotiť ich výsledky; naliehavo žiada Komisiu a členské štáty, aby tento postup podporili;
72. súhlasí s odporúčaním Dvora audítorov, v ktorom Komisiu vyzýva, aby uskutočnila hodnotenie pomoci v odvetví cestovného ruchu, zvažila, nakoľko táto pomoc predstavuje z hľadiska nákladov účinný spôsob podpory úsilia členských štátov podporiť hospodársky rast, a zvažila, či by táto podpora mohla byť lepšie zameraná;
73. víta úsilie Komisie o zjednodušenie procesu poskytovania dotácií EFRR s cieľom minimalizovať administratívnu záťaž, ktorej čelia navrhovatelia; naliehavo žiada Komisiu, aby vypracovala správu o pokroku dosiahnutom v tejto oblasti;

**Časť X – Osobitná správa Dvora audítorov č. 7/2011 s názvom Je agro-environmentálna podpora dobre navrhnutá a spravovaná?**

74. uznáva význam agro-environmentálnych opatrení ako hlavnej súčasti politik Únie zameraných na zmiernenie nepriaznivého vplyvu poľnohospodárstva na životné prostredie; pokladá agro-environmentálne platby za spôsob, ako „povzbudzovať poľnohospodárov a ostatných pôdohospodárov, aby slúžili spoločnosti ako celku zavádzaním poľnohospodárskych výrobných metód zlučiteľných s ochranou a zlepšovaním životného prostredia, krajiny a jej prvkov, prírodných zdrojov, pôdy a genetickej diverzity alebo pokračovaním v ich uplatňovaní“<sup>(1)</sup>;
75. zároveň zdôrazňuje, že verejné výdavky by sa mali realizovať tak, aby sa zabezpečila maximálna efektívnosť z hľadiska nákladov a dosiahli sa konkrétne výsledky; zdôrazňuje naliehavú potrebu najúčinnnejšieho plnenia záväzkov Únie (znižovanie emisií skleníkových plynov do roku 2020, stratégia EÚ v oblasti biodiverzity do roku 2020 atď.);
76. je znepokojený zistením Dvora audítorov, že agro-environmentálna politika nie je navrhnutá a monitorovaná tak, aby bola konkrétnym prínosom pre životné prostredie, že ciele agro-environmentálnych platieb nie sú dostatočne konkrétne, aby umožnili posúdiť, či boli dosiahnuté, že uvedené environmentálne tlaky nie sú jasným odôvodnením agro-environmentálnych platieb a že úspechy

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1698/2005 z 20. septembra 2005 o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) (Ú. v. EÚ L 277, 21.10.2005, s. 1), odôvodnenie 35.



agro-environmentálnej politiky sa nedajú jednoducho sledovať; vyzýva členské štáty, aby pripravili programy rozvoja vidieka s jasnými cieľmi, a Komisiu, aby tieto programy pred schválením prísnejšie zhodnotila; poukazuje na význam dobre spravovanej siete EÚ pre hodnotenie rozvoja vidieka;

77. víta závery Dvora audítorov, podľa ktorých poľnohospodári dostávajú vo všeobecnosti dobrú podporu prostredníctvom usmernení; zároveň však berie na vedomie, že je potrebné zlepšiť zverejňovanie najlepších postupov a poskytovanie spätnej väzby týkajúcej sa výsledkov; vyzýva Komisiu a členské štáty, aby na tento účel lepšie využívali existujúce systémy, napríklad európsku sieť pre rozvoj vidieka;
78. víta závery Dvora audítorov, podľa ktorých poľnohospodári dostávajú vo všeobecnosti dobrú podporu prostredníctvom usmernení, a berie na vedomie mnohé prípady osvedčených postupov, ktoré uviedol Dvor audítorov; je znepokojený skutočnosťou, že väčšina členských štátov neposudzuje minimálnu mieru zapojenia potrebnú na zaistenie toho, aby čiastkové opatrenia dosiahli predpokladaný vplyv na životné prostredie, ani to, či výška pomoci zodpovedá dosiahnutiu takejto minimálnej úrovne; domnieva sa, že na realizáciu kolektívneho prístupu sa môže použiť aj prístup iniciatívy Leader pre rozvoj vidieka;
79. je znepokojený nedostatkami pri stanovovaní výšky pomoci, ktoré zistil Dvor audítorov; vyzýva Komisiu, aby pred schválením programov zaručila riadne zohľadnenie všetkých prvkov, ktoré Dvor audítorov vymedzil ako nevyhnutne potrebné na správne stanovenie výšky pomoci;
80. je znepokojený tým, že väčšina výdavkov sa týkala „horizontálnych“ čiastkových opatrení, ktoré sa realizovali v celej oblasti programu, pričom nie vždy boli v programoch rozvoja vidieka odôvodnené; považuje za neprípustné, aby členské štáty iba obmedzene využívali postupy zamerania a výberu; domnieva sa, že nedostatočné zameranie by sa malo vo všetkých prípadoch zdôvodniť v programoch;
81. je hlboko znepokojený skutočnosťou, že spravovanie agro-environmentálnej politiky nedostatočne zohľadňuje osobitné potreby životného prostredia a z tohto dôvodu nezabezpečuje najvýhodnejší pomer medzi kvalitou a cenou; pokladá za neprípustné, že podľa zistení Dvora audítorov v 39 % kontrolovaných zmlúv neboli žiadne konkrétne environmentálne tlaky v oblasti, v ktorej sa zmluva realizovala, resp. členské štáty takéto problémy nedokázali určiť; vyzýva členské štáty, aby sa sústredili na kolektívny prístup v tých oblastiach, v ktorých by sa ním zaistil požadovaný vplyv na životné prostredie;
82. v súvislosti s budúcim programovým obdobím zdôrazňuje, že na to, aby agroenvironmentálne platby dosiahli požadovaný účinok, pokiaľ ide o biodiverzitu, ochranu a rozvoj poľnohospodárskych a lesohospodárskych systémov s vysokou prírodnou hodnotou a tradičných poľnohospodárskych typov krajiny, vodu a klimatické zmeny, je nevyhnutné zamerať agroenvironmentálne schémy na špecifickejšie priority;
83. víta prístup, ktorý zvolila Komisia vo svojom návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o podpore rozvoja vidieka prostredníctvom Európskeho poľnohospodárskeho fondu pre rozvoj vidieka (EPFRV) [KOM(2011) 627/2] a ktorý bude viac zameraný na nepretržité sledovanie a ukazovatele výkonnosti programov rozvoja vidieka;

#### **Časť XI – Osobitná správa Dvora audítorov č. 8/2011 s názvom Spätne získavanie neoprávnených platieb v rámci Spoločnej poľnohospodárskej politiky**

84. víta osobitnú správu Dvora audítorov a berie na vedomie v nej uvedené zistenia; zdôrazňuje dlhodobý kritický postoj Európskeho parlamentu k tomu, že systém spätného získavania funguje len čiastočne; zdôrazňuje, že „lepšie“ hodnoty spätného získania súm, ktoré vypočítala Komisia, ešte vždy znamenajú, že 60 % neoprávnených platieb zostáva protiprávne u príjemcu; konštatuje, že na základe hodnôt, ktoré predložil Dvor audítorov, je to dokonca 90 %;

85. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, že Komisia by mala:
- požadovať od členských štátov, aby oznamovali nezrovnalosti a ostatné spätné získavanie súm v čase vyhotovenia oznámenia o vymáhaní,
  - zaviesť jednotný časový limit medzi zistením potenciálnej nezrovnalosti a oznámením príkazu na vymáhanie dlžníkovi, čo zlepší harmonizáciu na úrovni členských štátov a zaručí včasnejšie zasielanie informácií úradu OLAF,
  - vydávať jasné a jednoznačné pravidlá uplatňovania, zaznamenávania a vykazovania úrokov z nesplateného dlhu,
  - objasniť, za akých okolností možno dlhy vyhlásiť za nevymožiteľné, najmä pokiaľ ide o prípady platobnej neschopnosti,
  - presne odhadnúť neoprávnené platby konečným príjemcom za každý rok, aby sa zistilo, koľko finančných prostriedkov by sa muselo získať od konečných príjemcov späť, a presne priradiť spätné získanej sumy roku, v ktorom vznikli straty;
86. konštatuje, že systém spätného získania súm sa celkovo týka len zlomku platieb a že z odhadovaných 500 000 000 000 EUR, ktoré boli vyplatené v rámci spoločnej poľnohospodárskej politiky za posledných desať rokov, sa spätné získalo 5 000 000 000 EUR (1 %) (osobitná správa č. 7/2010); konštatuje tiež, že je preto drahšie udržiavať fungujúci kontrolný systém ako platiť Komisii finančné korekcie;
87. berie na vedomie stanovisko Komisie, ktorá má v úmysle tieto odporúčania bližšie preskúmať, a vyzýva Komisiu, aby Európsky parlament informovala o krokoch, ktoré plánuje prijať s cieľom zohľadniť tieto odporúčania;
88. vyjadruje poľutovanie nad tým, že podiel odpísaných dlhov, ktoré išli na ťarchu rozpočtu EÚ za obdobie rokov 2006 – 2009, bol 87,8 % alebo 428 900 000 EUR; žiada Komisiu, aby uplatňovala mechanizmus sankcií, ak členské štáty nenáležite odpíšu dlhy ako nevymožiteľné; trvá na tom, že to si bude vyžadovať jasnú a praktickú definíciu usmernení, ktorá neoponechá žiadny priestor pre odlišné výklady;
89. podporuje odporúčania Dvora audítorov a vyzýva Komisiu, aby zaistila:
- ďalšie zlepšenie spôsobu, akým sa riadia a vykazujú dlhy v členských štátoch, a jednotné riešenie týchto dlhov vo všetkých členských štátoch,
  - vydávanie usmernení včas, aby sa vyriešila súčasná nejednotnosť v hlavných koncepciách výkazníctva a účtovníctva,
  - preskúmanie uplatňovania pravidla 50/50, najmä pokiaľ ide o sumy, ktoré potenciálne uniknú zúčtovaniu, a účinné uplatňovanie tohto pravidla,
  - že práca certifikačných orgánov pri testovaní účtov dlžníkov v členských štátoch bude zahŕňať uvedené riziká,
  - získanie väčšej časti neoprávnených platieb od príjemcov,
  - dokončenie a rovnomerné riešenie následnej kontroly prípadov pracovnej skupiny pre vymáhanie vo všetkých členských štátoch;

90. berie na vedomie vysvetlenia Komisie k týmto odporúčaniam a vyzýva ju, aby tieto návrhy ďalej zohľadňovala; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o svojich záveroch a o tom, či pripravuje kroky s cieľom zaoberať sa týmito odporúčaniami;
91. víta iniciatívu úradu OLAF preskúmať možnosť úpravy nariadenia Komisie (ES) č. 1848/2006 zo 14. decembra 2006 o nezrovnalostiach a vymáhaní súm neoprávnene vyplatených v súvislosti s financovaním spoločnej poľnohospodárskej politiky a o organizácii informačného systému v tejto oblasti <sup>(1)</sup>, aby sa zlepšil tok a využitie existujúcich informácií; vyzýva úrad OLAF, aby Európskemu parlamentu predložil správu o svojich zisteniach;
92. vyzýva na rovnaký prístup k pohľadávkam (spätnému získavaniu) vo všetkých členských štátoch a trvá na tom, aby sa prijali opatrenia s cieľom zabezpečiť, že peniaze dlžné Únii v súvislosti s porušením práva EÚ sa skutočne splatia napriek tomu, že niektoré z týchto štátov sužuje finančná kríza;
93. konštatuje, že podľa pravidla 50/50 sa za roky 2006 – 2009 členským štátom účtovalo 424 000 000 EUR, pričom 58 % z toho sa týka Talianska; žiada, aby sa vypracoval akčný plán pre Taliansko s cieľom vyriešiť túto situáciu;
94. pripomína, že stále chýba transparentnosť v súvislosti so zverejňovaním súm zrazených členským štátom (v skutočnosti peňazí daňových poplatníkov) a súm, ktoré sa skutočne spätne získali od príjemcov, v účtovnej závierke predkladanej Európskemu parlamentu; žiada Komisiu, aby poskytla túto informáciu Európskemu parlamentu;
95. vyzýva Dvor audítorov, aby v tej istej veci vydal správu pre oblasť štrukturálnych fondov;

**Časť XII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 9/2011 s názvom Boli projekty elektronickej správy podporované z EFRR účinné?**

96. víta osobitnú správu Dvora audítorov a jeho záver, že projekty elektronickej správy podporené z EFRR prispeli k rozvoju elektronických verejných služieb;
97. súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov, najmä že:
  - členské štáty by mali vypracovať stratégie pre elektronicкую správu, ktoré budú založené na zistených potrebách, budú mať jasné ciele a budú rozdeľovať povinnosti medzi orgány zodpovedné za dosahovanie týchto cieľov,
  - riadiace orgány by mali vyberať projekty elektronickej správy podporované z EFRR na základe posúdenia pravdepodobných nákladov na projekty a ich kvalitatívnych a kvantitatívnych prínosov,
  - riadiace orgány v členských štátoch by mali zabezpečiť, aby sa projekty elektronickej správy vybrané na financovanie z EFRR zameriavali nielen na projektové výstupy, ale aj na zmeny procesov alebo organizácie potrebné na to, aby sa v plnej miere dosiahli prínosy z vytvorených systémov,
  - riadiace orgány by mali byť vyzvané, aby využívali najlepšie postupy, ktoré sú dostupné napríklad prostredníctvom platformy ePractice, a mali by odporúčať používanie vhodnej metodiky projektového riadenia projektov elektronickej správy pri využívaní prostriedkov z EFRR;
  - Komisia by mala byť vyzvaná, aby pokračovala v úsilí zabezpečiť uplatňovanie zásad a odporúčaní EÚ umožňujúcich transeurópsku interoperabilitu, najmä zásad EIF, v projektoch, ktoré využívajú podporu z EFRR;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 355, 15.12.2006, s. 56.

- pri výbere projektov elektronickej správy by mali riadiace orgány zabezpečiť, aby sa v analýze nákladov a prínosov, ktorá by mala byť základom rozhodnutia o financovaní, pokryli všetky dôležité náklady vrátane nákladov na údržbu;
- Komisia by mala byť vyzvaná, aby pokračovala v úsilí zabezpečiť, že riadiace orgány budú monitorovať a hodnotiť výsledky a dosah projektov s cieľom preukázať účinné vynakladanie finančných prostriedkov EÚ a poskytnúť dôležitú spätnú väzbu na zlepšenie koncepcie budúcich programov;

**Časť XIII – Osobitná správa Dvora audítorov č. 10/2011 s názvom Je školský mliečny program a program podpory konzumácie ovocia v školách účinný?**

98. pripomína, že podľa záverov externého hodnotenia školského mliečného programu z roku 1999, ako aj podľa záverov Dvora audítorov odvtedy nedošlo k žiadnym skutočným zmenám programu;
99. zdôrazňuje, že samotné pokračovanie vo vykonávaní súčasného školského mliečného programu by predstavovalo plytvanie peniazmi daňových poplatníkov, a preto by mal byť program ukončený, kým nedôjde k jeho okamžitej a dôkladnej reforme;
100. zdôrazňuje, že iba 10 % škôl, ktoré sú oprávnené na účasť na školskom mliečnom programe, v súčasnej dobe využíva túto možnosť; preto sa domnieva, že členské štáty vyjadrili podporu tomuto programu, a to aj napriek nízkej miere podpory a možnému účinku mŕtvej váhy; vyzýva členské štáty, aby zaviedli vnútroštátne stravovacie programy pre školy s lepšie cieleňými opatreniami, ktoré by nahradili školský mliečny program a program podpory konzumácie ovocia v školách;
101. je presvedčený, že pokiaľ sa bude pokračovať vo vykonávaní školského mliečného programu a programu podpory konzumácie ovocia v školách, tieto programy by mali fungovať podobným spôsobom v záujme uľahčenia koordinácie a vytvorenia synergií, keďže ich ciele sú rovnaké;
102. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby sa – z vedeckého hľadiska – zamerali na také deti a žiakov, ktorým by tieto programy priniesli čo najväčší úžitok (podľa nutričných potrieb, vekovej skupiny, zdravotného stavu, spoločenskej vrstvy atď.); zdôrazňuje, že zameranie týchto programov tiež umožní určiť ich dosah;
103. zastáva názor, že výrobky by mali byť distribuované bezplatne a že by sa malo zabrániť ich distribúcii v školských jedálňach;
104. trvá na tom, že distribúcia výrobkov, na ktoré sa tieto programy vzťahujú, musí byť zakotvená v národnej a/alebo regionálnej stratégii a zdôrazňuje, že takáto stratégia musí tiež zahŕňať sprievodné opatrenia (vzdelávacie a informačné opatrenia so zapojením rodičov a učiteľov);
105. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaviedli systém spolufinancovania školského mliečného programu podobný systému, ktorý sa používa v súvislosti s programom podpory konzumácie ovocia v školách; domnieva sa, že Komisia a členské štáty by mohli zvážiť možnosť rozšíriť spolufinancovanie na sprievodné opatrenia; domnieva sa tiež, že nevyužitú vnútroštátne finančné prostriedky by sa mohli prerozdeliť medzi členské štáty;
106. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zaviedli účinné monitorovacie a kontrolné systémy;

**Časť XIV – Osobitná správa Dvora audítorov č. 11/2011 s názvom Umožňuje koncepcia a riadenie systému zemepisných označení jeho účinnosť?**

107. víta osobitnú správu Dvora audítorov a berie na vedomie zistenia Dvora, že:
- v právnych ustanoveniach o systéme zemepisných označení nie sú stanovené minimálne požiadavky pre kontroly špecifikácie výrobkov a nerieša sa otázka akými sú minimálny rozsah kontrol, ich frekvencia, metodika ich výberu a subjekty zapojené do rôznych fáz výroby a distribúcie, ktoré podliehajú kontrole,
  - v nariadení (ES) č. 882/2004 sa nerieši otázka toho, či sú kontroly, ktoré majú vykonávať členské štáty s cieľom zabrániť nepovoleným postupom v systéme zemepisných označení a odhaliť ich, povinné a akú majú mať povahu;
108. v súvislosti s auditom Dvora audítorov vyjadruje obavy nad skutočnosťou, že v dôsledku takejto situácie sa kontrolné systémy členských štátov odlišujú v niekoľkých dôležitých oblastiach, a domnieva sa, že v budúcnosti je potrebné znížiť tieto rozdiely; berie na vedomie návrh Komisie [KOM(2010) 733] z tzv. balíka týkajúceho sa kvality; vyzýva na vytvorenie primeraných kontrolných štruktúr a systému, ktorý zabezpečí trvalo vysokú kvalitu výrobkov s chráneným označením pôvodu a s chráneným zemepisným označením a účinne zabráni nepovoleným postupom vo všetkých členských štátoch a odhalí ich; domnieva sa však, že to nesmie viesť k zavedeniu ďalších úrovní kontroly, stanoveniu požiadaviek na maximálne kontroly a ďalšiemu zvýšeniu byrokracie;
109. podporuje odporúčanie Dvora audítorov, aby Komisia zaradila audity kontrol členských štátov týkajúci sa systému zemepisných označení do svojho plánu pravidelných auditov v členských štátoch, a žiada Komisiu, aby zodpovedajúcim spôsobom reagovala na toto odporúčanie;
110. pripomína zistenia Dvora audítorov, že kontrola žiadostí na vnútroštátnej úrovni a úrovni Komisie je zdĺhavá, a žiada Komisiu, aby zjednodušila a skrátila byrokratické a zdĺhavé postupy registrácie s cieľom zatriktívniť systém zemepisných označení pre potenciálnych žiadateľov, ktorých v súčasnosti odrádzajú postupy pri podávaní žiadostí, ktoré sú príliš náročné na čas;
111. vyjadruje znepokojenie nad zistením auditu Dvora audítorov, že povedomie spotrebiteľov a výrobcov o systéme zemepisných označení je nízke; takisto vyjadruje obavy nad skutočnosťou, že prostriedky používané v súčasnosti nie sú dostatočné na zvýšenie povedomia o systéme zemepisných označení a nie sú primerané na to, aby podnietili výrobcov vstúpiť do systému; preto žiada Komisiu, aby dôkladne preskúmala túto situáciu, vypracovala jasnú stratégiu a vymedzila účinné opatrenia a prostriedky, ktoré by riešili nedostatočné povedomie o systéme zemepisných označení, jeho výrobcov a logách, napríklad aby viedla kampaň z vlastnej iniciatívy atď.;
112. podporuje odporúčanie Dvora audítorov, aby sa zaviedol systém vzájomnej pomoci, ktorý by zohľadňoval konkrétne potreby vnútroštátnych orgánov zaoberajúcich sa systémom zemepisných označení;
113. pripomína, že systém zemepisných označení EÚ rozlišuje medzi dvomi typmi chránených názvov: chráneným označením pôvodu a chráneným zemepisným označením; upozorňuje, že tieto označenia sú pre spotrebiteľov mátuče, keďže z nich jasne nevyplýva vzájomný rozdiel; navrhuje preto stanovenie jasnejších ukazovateľov, ktoré by spotrebiteľom umožnili rozoznať, ako sa chránené názvy odlišujú, pokiaľ ide o úroveň a druh vzťahu medzi výrobkom a zemepisnou oblasťou;

114. vyjadruje znepokojenie nad informáciami z posledných tlačových správ, podľa ktorých niektoré tretie krajiny nevhodne používajú zemepisné označenia a zneužívajú ich; žiada Komisiu, aby prijala účinné opatrenia na ochranu výrobkov registrovaných v systéme zemepisných označení EU aj v rámci medzinárodného obchodu a pracovala na príslušných dohodách s tretími krajinami;

115. vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o výsledku týchto krokov;

**Časť XV – Osobitná správa Dvora audítorov č. 15/2011 s názvom Zabezpečujú postupy Komisie účinný výkon kontroly štátnej pomoci?**

116. víta osobitnú správu a vo všeobecnosti súhlasí s odporúčaniami Dvora audítorov s nasledujúcimi pripomienkami, pričom poznamenáva, že na audit bolo vybraných len osem členských štátov;

117. berie na vedomie hodnotenie Dvora audítorov, že Komisia pohotovo a efektívne reagovala na finančnú krízu, a tak zásadne prispela k tomu, že nezbankrotovala ani jedna dôležitá finančná inštitúcia so sídlom v Únii;

118. vyzýva Komisiu, aby prijala iniciatívnejší postoj voči členským štátom, konkrétne aby:

— vynaložila väčšie úsilie na zvýšenie informovanosti o pravidlách štátnej pomoci prostredníctvom zverejňovania najlepších postupov a poskytovaním praktickejších usmernení,

— podľa potreby zabezpečila riadne oznámenie všetkých prípadov štátnej pomoci a vypracovala prostriedky na zlepšenie disciplíny členských štátov v prípade nesplnenia oznamovacej povinnosti,

— bezodkladne pridělila väčší počet ľudských zdrojov na kontrolu štátnej pomoci;

119. berie na vedomie nedostatky týkajúce sa potreby zrýchlenia rozhodovacieho procesu a zvýšenia jeho transparentnosti a vyzýva Komisiu, aby prijala opatrenia s cieľom skrátiť postup vyšetrovania; všíma si vysoký počet žiadostí o informácie odoslaný členským štátom a nabáda Komisiu, aby v záujme zrýchlenia postupu obmedzila ich počet; vyzýva Komisiu, aby informovala Európsky parlament o priemernom čase potrebnom na dokončenie prípadov za posledné štyri roky podľa jednotlivých členských štátov;

120. nabáda Komisiu, aby ďalej zvažila, či by sa poučenie z úspešného zvládnutia finančnej krízy nedalo využiť na zjednodušenie práce za tzv. bežných okolností, a aby informovala Európsky parlament o prípadných zmenách uskutočnených do septembra 2012;

121. poukazuje na význam zabezpečenia právnej istoty všetkým zainteresovaným stranám; vyzýva preto Komisiu, aby:

— urýchlene vyriešila nevybavené sťažnosti,

— všeobecne zrýchlila postup riešenia sťažností a vyčlenila potrebné zdroje na ďalšie znižovanie počtu nevybavených sťažností,

— riadne informovala sťažovateľa, členský štát a príjemcu pomoci o prípadoch, ktoré sa riešia, ako aj o výsledkoch vyšetrovania;

122. berie na vedomie nedostatky vo využití dostupných ľudských zdrojov a víta zámer Komisie zaviesť zdokonalený systém zaznamenávania času; podporuje návrh Dvora audítorov týkajúci sa predkladania správ o riadení s cieľom účinne monitorovať čas strávený na konkrétnych prípadoch a pracovné zaťaženie spracovateľov prípadu; očakáva uvedenie tohto systému do prevádzky do konca roka 2012;
123. zdôrazňuje význam monitorovania štátnej pomoci; preto nabáda Komisiu, aby zintenzívnila svoje monitorovacie činnosti z hľadiska veľkosti vzorky a rozsahu;
124. berie na vedomie nedostatky v procese zhromažďovania údajov a vyzýva Komisiu, aby zlepšila účinnosť a spoľahlivosť tohto procesu a aby do konca postupu udelenia absolútoria za plnenie rozpočtu za rok 2010 predložila správu o pokroku pri zavádzaní aplikácie SARI <sup>(1)</sup>;
125. vyzýva Komisiu, aby rozšírila následné posúdenie vplyvu štátnej pomoci a kontroly štátnej pomoci na spoločnosti, trhy a ekonomiku ako celok;
126. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

---

<sup>(1)</sup> Aplikácia SARI je centrálna databáza, do ktorej môžu orgány poskytujúce pomoc v jednotlivých členských štátoch priamo vkladať údaje o svojich výdavkoch na pomoc (osobitná správa č. 15/2011, s. 60).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2010**

(2012/547/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 63.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.



- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry<sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2005/56/ES zo 14. januára 2005, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru na riadenie činnosti Spoločenstva v oblasti vzdelávania, audiovizuálneho sektora a kultúry pri uplatňovaní nariadenia Rady (ES) č. 58/2003<sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre vzdelávanie, audiovizuálny sektor a kultúru, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 24, 27.1.2005, s. 35.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2010**

(2012/548/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami orgánu <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 81.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

- so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/20/ES z 23. decembra 2003 o zriadení výkonného orgánu ako výkonnej správy pre inteligentnú energiu na riadenie činnosti spoločenstva v oblasti energií na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/372/ES z 31. mája 2007, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/20/ES s cieľom transformovať Výkonnú správu pre inteligentnú energiu na Výkonný orgán pre konkurencieschopnosť a inovácie <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie absolútorium za plnenie rozpočtu výkonného orgánu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonného orgánu pre konkurencieschopnosť a inovácie, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 5, 9.1.2004, s. 85.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 52.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2010**

(2012/549/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 93.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

- so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2004/858/ES z 15. decembra 2004 zakladajúce výkonnú agentúru s názvom Výkonná agentúra pre program verejného zdravia, ktorá je poverená riadením akčného programu Spoločenstva v oblasti verejného zdravia v súlade s nariadením Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/544/ES z 20. júna 2008, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 2004/858/ES s cieľom transformovať Výkonnú agentúru pre program verejného zdravia na Výkonnú agentúru pre zdravie a spotrebiteľov <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov absolutórium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie spolu s rozhodnutím o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre zdravie a spotrebiteľov, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 369, 16.12.2004, s. 73.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 173, 3.7.2008, s. 27.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2010**

(2012/550/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 69.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/37/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra Európskej rady pre výskum na riadenie špecifického programu Spoločenstva Idey v oblasti hraničného výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry Európskej rady pre výskum, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.  
<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 9, 12.1.2008, s. 15.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2010**

(2012/551/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre výskum za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(7)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2008/46/ES zo 14. decembra 2007, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre výskum na riadenie niektorých oblastí špecifických programov Spoločenstva Ľudia, Kapacity a Spolupráca v oblasti výskumu podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(8)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 87.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 11, 15.1.2008, s. 9.



- so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre výskum absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre výskum, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Prededa*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2010**

(2012/552/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
- so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov Spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 3,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 75.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1653/2004 z 21. septembra 2004, ktorým sa na základe nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 o štatúte výkonných agentúr, poverených určitými úlohami týkajúcich sa riadenia programov Spoločenstva, stanovuje vzorové finančné nariadenie pre výkonné agentúry <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 66 prvý a druhý odsek,
  - so zreteľom na rozhodnutie Komisie 2007/60/ES z 26. októbra 2006, ktorým sa zriaďuje Výkonná agentúra pre transeurópsku dopravnú sieť podľa nariadenia Rady (ES) č. 58/2003 <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 17 ods. 1 Zmluvy o Európskej únii Komisia plní rozpočet a riadi programy a koná tak podľa článku 317 Zmluvy o fungovaní Európskej únie v spolupráci s členskými štátmi na vlastnú zodpovednosť v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia,
1. udeľuje riaditeľovi Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť absolútorium za plnenie rozpočtu výkonnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie, spolu s rozhodnutím o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a uznesenie, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou týchto rozhodnutí, riaditeľovi Výkonnej agentúry pre transeurópsku dopravnú sieť, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 297, 22.9.2004, s. 6.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 32, 6.2.2007, s. 88.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke týkajúcej sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia**

(2012/553/EÚ, Euratom)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0256/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na správu Komisie o následných opatreniach k rozhodnutiam o udelení absolútoría za rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
  - so zreteľom na oznámenie Komisie z 1. júna 2011 s názvom Súhrn výsledkov Komisie v oblasti riadenia za rok 2010 [KOM(2011) 323],
  - so zreteľom na výročnú správu Komisie pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 [KOM(2011) 643] a na pracovný dokument útvarov Komisie pripojený k tejto správe [SEK(2011) 1189],
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 o udelení absolútoría Komisii za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010 (06081/1/2012 – C7-0053/2012), pričom Spojené kráľovstvo, Holandsko a Švédsko po prvýkrát odmietli odporučiť udelenie absolútoría,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría výkonným agentúram za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010 (06084/2012 – C7-0052/2012),
  - so zreteľom na články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a článok 106a Zmluvy o Euratome,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 55, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 58/2003 z 19. decembra 2002, ktoré stanovuje štatút výkonných orgánov, ktorým majú byť zverené niektoré úlohy v rámci riadenia programov spoločenstva <sup>(6)</sup>, a najmä na jeho článok 14 ods. 2 a 3,
  - so zreteľom na článok 76 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská príslušných výborov (A7-0098/2012),
- A. keďže podľa článku 318 Zmluvy o fungovaní Európskej únie Komisia predkladá účtovnú závierku týkajúcu sa plnenia rozpočtu a vypracováva finančný výkaz aktív a pasív Únie,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 11, 16.1.2003, s. 1.

1. schvaľuje účtovnú závierku týkajúcu sa všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010;
2. uvádza svoje poznámky v uznesení, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutí o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel III – Komisia a výkonné agentúry, a vo svojom uznesení z 10. mája 2012 o osobitných správach Dvora audítorov v súvislosti s absolútoriom Komisii za rok 2010 <sup>(1)</sup>;
3. poveruje svojho predsedu, aby toto rozhodnutie postúpil Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0154 (pozri stranu 68 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IV –  
Súdny dvor**

(2012/554/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0259/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Súdneho dvora o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2012),
1. udeľuje absolútorium tajomníkovi Súdneho dvora za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IV – Súdny dvor**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0259/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Súdneho dvora o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami kontrolovaných inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0088/2012),
1. zdôrazňuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2010 zistil, že „nemá žiadne pripomienky k Súdnemu dvoru.“ (bod 7.23);
  2. víta skutočnosť, že Dvor audítorov na základe svojej audítorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2010, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcii a orgánov, sa nevyskytli závažné chyby; najpravdepodobnejšia miera chýb, pokiaľ ide o administratívne výdavky vo všeobecnosti, sa odhaduje na 0,4 % (body 7.9 a 7.10);
  3. konštatuje, že v roku 2010 mal Súdny dvor k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 331 000 000 EUR (318 000 000 EUR v roku 2009) a že miera využitia týchto prostriedkov dosiahla 97,9 % (98,50 % v roku 2009); zdôrazňuje, že rozpočet Súdneho dvora je čisto administratívny – 75 % prostriedkov je vynaložených na osoby pracujúce v inštitúcii a 25 % na budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky;
  4. pripomína, že v roku 2009 sa vykonalo hĺbkové hodnotenie systémov kontroly a dohľadu na Súdnom dvore; zdôrazňuje, že Dvor audítorov dospel k záveru, že systémy kontroly a dohľadu fungujú účinne a dokážu odhaliť prípadné chyby a výnimky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

5. pripomína tiež, že Dvor audítorov v roku 2009 zistil, že Súdny dvor nebol pripravený na skončenie platnosti jednej rámcovej zmluvy; berie na vedomie vysvetlenie, ktoré Súdny dvor poskytol vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2010 <sup>(1)</sup> v súvislosti so zákonnosťou zvoleného postupu; poznamenáva, že pokiaľ sa zlepši využívanie údajov o zákazkách v integrovanom systéme riadenia SAP (nástroj rozpočtového a finančného hospodárenia), nemala by sa táto situácia v budúcnosti zopakovať;
6. s uspokojením berie na vedomie, že riaditeľstvo pre tlmočenie vykonalo odporúčania vnútorného audítora týkajúce sa riadenia tlmočenia a výdavkov na externých tlmočníkov a že fungovanie systému sa overí neskôr;
7. berie na vedomie, že generálne riaditeľstvo pre infraštruktúru vypracovalo v roku 2009 akčný plán nadväzujúci na hlavné odporúčania vnútorného audítora týkajúce sa správy a zachovávania umeleckých diel; želá si, aby bol informovaný o dosiahnutom pokroku v rámci výročnej správy o činnosti za rok 2011;
8. berie na vedomie, že príslušný útvar vykonal dva vnútorné audity správy pokladne, bankových účtov, vykonávania platieb a vyplácania diét; želá si, aby bol informovaný o vykonávaní odporúčaní v rámci výročnej správy o činnosti;
9. víta skutočnosť, že vývoj aplikácie e-Curia, ktorá by umožnila podávanie a doručovanie procesných dokumentov elektronickými prostriedkami, vstúpil v roku 2010 do testovacej fázy, na ktorej sa zúčastnili dva členské štáty; e-Curia by mala postupne umožniť elimináciu podstatnej časti korešpondencie, digitalizáciu prichádzajúcich a odchádzajúcich procesných dokumentov a optimalizáciu inter-ného toku dokumentov;
10. s uspokojením berie na vedomie, že Súdny dvor sa vo svojej výročnej správe za rozpočtový rok 2010 zaoberal otázkou tlmočenia, ako to požadoval Európsky parlament vo vyššie uvedenom uznesení z 10. mája 2011 <sup>(2)</sup> o absolútoriu za rozpočtový rok 2009 (odsek 14); poznamenáva, že došlo k značnému zvýšeniu počtu schôdzí (+ 27 %), čo súvisí najmä s rozšírením a s nadobudnutím platnosti Lisabonskej zmluvy:

Počet schôdzí <sup>(3)</sup>

S	2004	2005	2006	2007	2008	2009	2010
Pojednávania	350	411	366	369	517	454	520
Iné schôdze	63	51	78	54	30	37	102
Spolu	413	462	444	423	547	491	622

11. poukazuje na význam medziinštitucionálnej spolupráce v súvislosti s riadením a prijímaním tlmočníkov;
12. s uspokojením berie na vedomie, že Súdny dvor predložil v apríli 2011 rozpočtovým orgánom aktualizovaný plán investícií do nehnuteľností na obdobie rokov 2011 – 2013, ktorý sa riadi dvoma hlavnými cieľmi: zoskupiť útvary Súdneho dvora na jednom mieste a stať sa vlastníkom využívaných budov; poznamenáva, že náklady na stavebné práce sa odhadujú na 355 300 000 EUR, z čoho ostávalo na konci roka 2010 zaplatiť približne 40 000 000 EUR;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti za rozpočtový rok 2010, s. 91.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 90.

<sup>(3)</sup> Výročná správa o činnosti za rozpočtový rok 2010, s. 54.



13. víta skutočnosť, že súdne štatistiky Súdneho dvora za rok 2010 vykazujú vo všeobecnosti vysokú produktivitu a zvýšenie účinnosti z hľadiska trvania súdnych konaní: 16,1 mesiaca v prípade návrhov na začatie prejudiciálneho konania, 16,7 mesiaca v prípade priamych žalôb (oproti 17,1 mesiaca v roku 2009), 14,3 mesiaca v prípade odvolaní (oproti 15,4 mesiaca v roku 2009);
14. očakáva, že tento trend skracovania dĺžky konaní bude pokračovať; v tejto súvislosti sa domnieva, že vnútorná reorganizácia a presun špecializovaných pracovníkov do príslušných oblastí ich odbornej spôsobilosti by mohli byť vhodné na tieto účely;
15. vyjadruje znepokojenie nad značným zvýšením počtu vecí podaných na Súdnom dvore (631 v roku 2010), zatiaľ čo počet uzavretých prípadov sa v tom istom období nezmenil; okrem toho konštatuje, že počet prípadov, v ktorých sa očakáva rozsudok Súdneho dvora, dosiahol v danom roku 799, a to aj napriek tomu, že priemerná dĺžka konaní je doposiaľ na svojej najnižšej úrovni, t. j. 16,1 mesiaca na konanie;

**Všeobecná činnosť Súdneho dvora <sup>(1)</sup>**

Počet prípadov	2006	2007	2008	2009	2010
Podaných	537	581	593	562	631
Uzavretých	546	570	567	588	574
Neuzavretých	731	742	768	742	799

16. so znepokojením konštatuje, že došlo k značnému zvýšeniu počtu vecí podaných na Všeobecnom súde (636 v roku 2010); poznamenáva, že počet uzavretých prípadov sa mierne znížil; počet prípadov, v ktorých sa očakáva rozsudok Všeobecného súdu, však dosiahol 1 300, a to aj napriek zníženiu priemernej dĺžky konania (27,2 mesiaca v roku 2009; 24,7 mesiaca v roku 2010);

**Všeobecná činnosť Všeobecného súdu <sup>(2)</sup>**

Počet prípadov	2006	2007	2008	2009	2010
Podaných	432	522	629	568	636
Uzavretých	436	397	605	555	527
Neuzavretých	1 029	1 154	1 178	1 191	1 300

17. preto podporuje iniciatívu Súdneho dvora, ktorý na konci marca 2011 predložil obom zložkám legislatívneho orgánu návrh reformy svojho štatútu (v súvislosti s touto reformou sa počíta najmä s menovaním dodatočných 12 sudcov na Všeobecnom súde); táto iniciatíva by sa mala uskutočniť čo najefektívnejšie z hľadiska nákladov; dúfa, že štrukturálne opatrenia sa budú môcť schváliť na začiatku roka 2012, aby sa mohli čo najskôr začať vykonávať v priebehu toho istého roka;
18. želá si, aby výročná správa o činnosti obsahovala aj podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má Súdny dvor k dispozícii, a to podľa kategórie, triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti; víta však, že výročná správa o činnosti obsahuje vyčerpávajúce informácie o personálnom riadení, a víta tiež odpoveď Súdneho dvora na doplňujúce otázky Európskeho parlamentu v tejto veci; žiada, aby Súdny dvor odteraz štandardne zahŕňal tieto údaje do svojej správy a aby tiež informoval o výsledkoch využívania možnosti práce na diaľku a pružného pracovného času.

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti za rozpočtový rok 2010, s. 6.

<sup>(2)</sup> Výročná správa o činnosti za rozpočtový rok 2010, s. 8.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel V – Dvor audítorov**

(2012/555/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0260/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0091/2012),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Dvora audítorov absolútorium za plnenie rozpočtu Dvora audítorov za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel V – Dvor audítorov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0260/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0091/2012),
1. zdôrazňuje, že audit účtovnej závierky Dvora audítorov v roku 2010 vykonal externý audítor; berie na vedomie, že nezávislý audítor dospel vo svojej správe k tomuto záveru: „Podľa nášho názoru účtovná závierka vyjadruje pravdivo a verne finančnú situáciu Dvora audítorov k 31. decembru 2010 a peňažné toky za uvedený rozpočtový rok v súlade s nariadením Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002, nariadením Komisie (ES, Euratom) č. 2342/2002 z 23. decembra 2002, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá na vykonávanie uvedeného nariadenia Rady, a účtovnými zásadami Európskej únie“ <sup>(6)</sup>;
  2. poznamenáva však, že ide o „klasický“ audit, v rámci ktorého sa overuje, „[...] či boli finančné operácie riadne zaúčtované a zverejnené, zákonne a správne vykonané a riadené tak, aby bola dosiahnutá hospodárnosť, efektívnosť a účinnosť“ (Správa nezávislého audítora, bod 1, tretí pododsek); vyjadruje želanie, aby sa v budúcich auditoch zohľadnili ukazovatele výkonnosti a cieľov;
  3. požaduje zlepšenie kvality súhrnu údajov o počte a type vykonaných vnútorných auditov, ako aj o vydaných odporúčaniach a opatreniach realizovaných na základe týchto odporúčaní; žiada tiež, aby bol tento súhrn informatívnejší a relevantnejší;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 267, 9.9.2011, s. 3.

4. konštatuje, že v roku 2010 mal Dvor audítorov k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 148 600 000 EUR (188 000 000 EUR v roku 2009) a že miera využitia týchto prostriedkov dosiahla 93 % (92,1 % v roku 2009); zdôrazňuje, že rozpočet Dvora audítorov je čisto administratívny, 80 % prostriedkov sa vynakladá na osoby pracujúce v inštitúcii a 20 % na budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky;
5. poznamenáva, že miera plnenia v hlave 1 (Osoby pracujúce v inštitúcii) sa zvýšila z 87,6 % v roku 2009 na 92,3 % v roku 2011 a že v roku 2010 sa v rámci hlavy 2 (Budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky) využilo 98 % prostriedkov;
6. s uspokojením berie na vedomie, že Dvor audítorov znížil po svojej reorganizácii ročné náklady na bezpečnostnú službu o 500 000 EUR, čím zároveň zabezpečil účinnejšie poskytovanie služieb a lepšiu kontrolu rizík;
7. žiada Európsky úrad pre boj proti podvodom (OLAF), aby urýchlil vyšetrovanie týkajúce sa údajných nezrovnalostí, o ktorých ho v roku 2010 informoval Dvor audítorov;
8. s uspokojením berie na vedomie, že Dvor audítorov zrevidoval etický kódex svojich členov a že tento kódex stanovuje zverejňovanie ich finančných záujmov na internete;
9. berie na vedomie skutočnosť, že Dvor audítorov zverejnil v roku 2010 dve výročné správy, 40 osobitných výročných správ (37 v roku 2009), 14 osobitných správ (18 v roku 2009) a šesť stanovísk (1 v roku 2009); dôrazne odporúča, aby Dvor audítorov v primeranej lehote vyhodnotil vplyv a realizáciu záverov uvedených v osobitných správach a aby o výsledkoch tohto hodnotenia informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu;
10. domnieva sa, že prevencia a odhaľovanie konfliktov záujmov má veľký význam pre správne využívanie zdrojov, ako aj pre dôveru verejnosti v inštitúcii Únie; očakáva osobitnú správu Dvora audítorov o riešení konfliktov záujmov v Európskej agentúre pre bezpečnosť letectva, v Európskej chemickej agentúre, v Európskom úrade pre bezpečnosť potravín a v Európskej agentúre pre lieky, a to najneskôr do konca júna 2012, ako bolo stanovené;
11. víta profesionálnu a korektnú spoluprácu medzi Dvorom audítorov a Výborom pre kontrolu rozpočtu; v tejto súvislosti víta opatrenia, ktoré prijal Dvor audítorov na žiadosť Európskeho parlamentu s cieľom zlepšiť svoju úlohu, aby jeho činnosť mala širší a hlbší dosah, aby jeho stanoviská a správy boli účinnejšie a užitočnejšie a jeho systémy a postupy spoľahlivejšie, čím sa posilnia synergie medzi týmito dvoma inštitúciami;
12. chváli dobrú spoluprácu medzi Dvorom audítorov a Výborom pre kontrolu rozpočtu v súvislosti s udelením absolutória spoločným podnikom za rozpočtový rok 2010; vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium predložil osobitnú správu o účinnosti zakladania spoločných podnikov a o ich pridanej hodnote pre účinné vykonávanie programov Únie v oblasti výskumu, technologického rozvoja a demonštrácií;
13. pripomína, že Dvor audítorov prijal stratégiu auditu na obdobie rokov 2009 – 2012, v ktorej sú vymedzené tieto ciele: 1. maximalizovať celkový dosah auditov a 2. zvýšiť efektívnosť optimálnym využívaním zdrojov; s uspokojením berie na vedomie, že Dvor audítorov splnil v roku 2010 tieto priority <sup>(1)</sup>:
  - bol dosiahnutý cieľ vypracovať za rok 12 až 15 správ o audite výkonnosti,
  - vznikli nové produkty, konkrétne dokument o rizikách a výzvach, ktorým bude čeliť nová Komisia (stanovisko č. 1/2010), a vytvoril sa systém umožňujúci od roku 2012 vypracovávať správy o opatreniach prijatých v nadväznosti na odporúčania Dvora audítorov,

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti za rok 2010, s. 26.

- vykonala sa revízia vnútorných pravidiel Dvora audítorov s cieľom zjednodušiť prijímanie rozhodnutí vytvorením audítorských skupín a posilniť riadenie,
  - vypracoval sa úplný súbor ukazovateľov výkonnosti,
  - zdokonalil sa prístup uplatňovaný pri ročnom audite plnenia rozpočtu Únie (vyhlásenie o vierohodnosti) v súlade s odporúčaniami internej skupiny pre reflexiu, ktorá spolupracovala s externými odborníkmi,
  - viaceré pracovné miesta boli presunuté z podporných útvarov do útvarov pre audit;
14. víta skutočnosť, že počet pracovných miest pre zamestnancov poverených úlohami v oblasti auditu sa zvýšil o 6 % <sup>(1)</sup>;
15. poznamenáva, že v roku 2010 mal Dvor audítorov k dispozícii 889 úradníkov, 48 zmluvných zamestnancov a 17 vyslaných národných expertov a že 557 úradníkov bolo pridelených do audítorských skupín, z toho 123 do kancelárií členov; želá si, aby výročná správa o činnosti obsahovala v budúcnosti podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má Dvor audítorov k dispozícii, a to podľa kategórie, platovej triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti;
16. domnieva sa, že ďalšia optimalizácia činností Dvora audítorov si vyžaduje, aby sa viac úradníkov Dvora audítorov špecializovalo výlučne na úlohy spojené s auditom a venovalo sa ich vykonávaniu; do budúcnosti preto v tomto smere očakáva nárast počtu príslušných úradníkov;
17. poznamenáva tiež, že Dvor audítorov uskutočnil celkom 376 misií, z toho 351 v členských štátoch a 25 u iných príjemcov (Francúzsko: 52, Nemecko: 38, Spojené kráľovstvo: 32, Taliansko: 30; Španielsko: 26, Holandsko: 23, Švédsko: 15, Portugalsko: 14, Grécko: 13, Dánsko: 12; Luxembursko: 11, Maďarsko: 10, Poľsko: 10);
18. žiada Dvor audítorov, aby v dostatočne dlhej lehote do svojich budúcich pracovných programov začlenil systematické overovanie konkrétnych minulých auditov s cieľom posúdiť dosiahnutý pokrok;
19. vyjadruje spokojnosť s tým, že Dvor audítorov posudzuje efektívne a účinné využívanie zdrojov pomocou kľúčových ukazovateľov výkonnosti; berie na vedomie neustály pokrok; želá si však, aby Dvor audítorov rozšíril predkladanie predbežných zistení v stanovenej lehote (čo by mu umožnilo overiť u kontrolovaných subjektov vecnú správnosť svojich hlavných zistení) <sup>(2)</sup>;
20. poznamenáva, že podľa návrhu budúceho nariadenia o rozpočtových pravidlách by agentúry mohli po konzultácii s Dvorom audítorov vymenovať nezávislého externého audítora, ktorý by overil, či je plnenie rozpočtu agentúry v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách; konštatuje, že Dvor audítorov by potom zohľadnil správu tohto externého audítora pri vypracúvaní svojho stanoviska; poznamenáva, že Dvor audítorov začal v roku 2011 pilotný projekt v spolupráci s nadáciou Eurofound (Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok);
21. so záujmom sleduje pilotný projekt a jeho výsledky; uznáva výhody, ktoré by mohol tento nový postup priniesť pre zefektívnenie pracovného zaťaženia Dvora audítorov; domnieva sa však, že výsledky by sa mali hodnotiť najmä z hľadiska kvality v porovnaní s ukazovateľmi časovej náročnosti a nákladov;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o činnosti za rok 2010, s. 34.

<sup>(2)</sup> Výročná správa o činnosti za rok 2010, s. 30.

22. vyzýva Dvor audítorov, aby do konca roka 2012 vykonal hĺbkovú analýzu systémov dohľadu a kontroly v Rade, ako sa uvádza v uznesení Európskeho parlamentu o udelení absolútoría za rok 2009 <sup>(1)</sup> (odsek 8);
23. so záujmom očakáva vzájomné odborné hodnotenie, ktoré Dvor audítorov plánuje začať v priebehu roku 2012; potvrdzuje svoj zámer vypracovať iniciatívnu správu o zlepšeniach, ktoré by sa mohli navrhnúť Dvoru audítorov; chcel by byť informovaný o vykonávaní záverov z posledného vzájomného odborného hodnotenia;
24. potvrdzuje tiež svoj zámer navrhnúť revíziu pravidiel týkajúcich sa vymenovania kandidátov za členov Dvora audítorov s cieľom zlepšiť podmienky požadované v záujme lepšieho prispôsobenia Dvora audítorov súčasným i budúcim výzvam.

---

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 94.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor**

(2012/556/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0261/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0092/2012),
1. udeľuje absolútorium generálnemu tajomníkovi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru za plnenie rozpočtu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0261/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru pre orgán udeľujúci absolútorium o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0092/2012),
1. konštatuje, že v roku 2010 Európsky hospodársky a sociálny výbor disponoval viazanými rozpočtovými prostriedkami v celkovej sume 127 200 000 EUR (122 000 000 EUR v roku 2009) a že miera plnenia týchto rozpočtových prostriedkov bola 98 % (98 % v roku 2009); zdôrazňuje, že rozpočet Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru je čisto administratívny, 70 % prostriedkov je vynaložených na osoby pracujúce v inštitúcii a 30 % na budovy, hnutel'ný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky;
  2. vyzýva Európsky hospodársky a sociálny výbor, aby počas budúcich rokov obmedzil zvyšovanie svojho rozpočtu na absolútne minimum a aby financoval rozsiahle nové činnosti najmä prostredníctvom úspor;
  3. pripomína požiadavku, ktorú uviedol vo svojom uznesení z 10. mája 2011 <sup>(6)</sup> o absolútoriu Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru za rozpočtový rok 2009, aby sa bezodkladne vykonalo komplexné preskúmanie výdavkov vo všetkých oblastiach činnosti s cieľom zabezpečiť, aby sa všetky výdavky vynakladali účelne a identifikovať prípadné úspory, ktoré by umožnili znížiť tlak na rozpočet v súčasnom období úsporných opatrení pre Úniu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 98.



4. víta skutočnosť, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe na základe svojej audítorskej práce odhadol, že v platbách v celku za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2010, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby; najpravdepodobnejšia miera chýb, pokiaľ ide o administratívne výdavky vo všeobecnosti, sa odhaduje na 0,4 % (body 7.9 a 7.10);
5. zdôrazňuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2010 uviedol pripomienky týkajúce sa úhrady cestovných nákladov členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru a verejného obstarávania v užšej súťaži;
6. s uspokojením konštatuje, že Predsedníctvo Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru schválilo 6. decembra 2011 reformu systému úhrady nákladov členov, ktorej cieľom je najmä uhrádzať cestovné lístky výhradne na základe skutočných nákladov, ktorou sa denné diéty a príspevky na dopravu vyrovnali s príspevkami uhrádzanými Európskym parlamentom, a ktorá ustanovuje kompenzačné príspevky za čas venovaný členmi na výkon svojich funkcií a za príslušné administratívne náklady, a to všetko vzhľadom na skutočnosť, že členovia Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru nepoberajú žiadnu formu odmeny ani dôchodku z rozpočtu Únie;
7. podporuje a očakáva skoré zavedenie vyššie uvedeného rozhodnutia zo 6. decembra 2011;
8. vyjadruje údiv nad vysokým počtom a dĺžkou letov (v priemere 2 000 km) fakturovaných členmi Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru v roku 2010; žiada Európsky hospodársky a sociálny výbor o vypracovanie podrobného zoznamu všetkých fakturovaných letov za rok 2010 s uvedením miesta odletu, medzipristátia, cieľovej destinácie, dĺžky letu a nákladov, ktoré vznikli európskym daňovým poplatníkom;
9. víta skutočnosť, že počas schôdze Predsedníctva Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru 21. februára 2012 boli zavedené zmeny týkajúce sa potvrdenia o účasti a úhrady za účasť na videokonferenciách v súlade s usmerneniami Európskeho parlamentu (posilnenie záruk odôvodnenia úhrad uvedené v článku 12 rozhodnutia Predsedníctva Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 21. februára 2012 o náhrade vzniknutých výdavkov a príspevkov poskytnutých členom výboru a delegátom poradných výborov, ako aj ich prípadným náhradníkom, a vypustenie bodu týkajúceho sa videokonferencií); netrpezlivo očakáva výsledky rokovaní medzi Európskym hospodárskym a sociálnym výborom a Radou v záujme dosiahnutia konečného a uspokojivého riešenia týchto otázok, pri ktorých rozhodnutie závisí od Rady;
10. s uspokojením berie na vedomie rozhodnutie Predsedníctva Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru, na základe ktorého sa plánuje zverejniť vyhlásenia o finančných záujmoch členov; s potešením konštatuje, že toto rozhodnutie sa už zrealizovalo;
11. víta nedávno vyjadrený a silný záujem členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru o finančné a rozpočtové záležitosti, najmä v skupine pre rozpočet, ktorý zahŕňa zapojenie sa v plnej miere do zostavovania rozpočtu, ako aj do monitorovania jeho plnenia; želá si posilnenie spolupráce členov Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru s Výborom pre kontrolu rozpočtu Európskeho parlamentu;
12. víta skutočnosť, že obidvom výborom – Výboru regiónov a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru – sa 27. decembra 2011 nakoniec podarilo získať certifikát EMAS (schéma Európskej únie pre environmentálne manažérstvo a audit); očakáva, že bude každoročne informovaný o plánovanom a/alebo dosiahnutom pokroku s cieľom ďalej znižovať negatívny vplyv činností výborov na životné prostredie;
13. vyjadruje spokojnosť s výsledkami, na ktoré sa poukazuje v hodnotiacej správe v polovici trvania o fungovaní dohody o administratívnej spolupráci medzi Výborom regiónov a Európskym hospodárskym a sociálnym výborom; poznamenáva predovšetkým, že vytvorenie spoločných útvarov umožnilo týmto dvom výborom dosiahnuť rozpočtové úspory; vyjadruje želanie, aby tieto výbory uplatnili odporúčania týkajúce sa oblastí personálu (harmonizovanejšie pravidlá), sociálnych a zdravotníckych služieb a vnútorných útvarov;
14. navrhuje, aby sa zvýšila zlučiteľnosť prioritných rozpočtových riadkov týchto dvoch výborov; je presvedčený, že by to mohlo viesť k zvýšeniu úspor a k ďalšiemu zintenzívneniu medziinštitucionálnej spolupráce;

15. víta rozhodnutie, ktoré Európsky hospodársky a sociálny výbor prijal 24. apríla 2012, aby zorganizoval hodnotenie svojej práce tak, ako to už uskutočnil Výbor regiónov (CAF <sup>(1)</sup>): rámec na samohodnotenie verejných správ) na základe odporúčania obsiahnutého v tomto uznesení, ako ho prijal Výbor pre kontrolu rozpočtu 27. marca 2012;
16. s uspokojením tiež konštatuje, že Európsky hospodársky a sociálny výbor uznal v plnej miere pripomienky Dvora auditorov a všetkým povoluujúcim úradníkom vymenovaným subdelegovaním bolo zaslané upozornenie týkajúce sa dôležitých prvkov, ktoré treba zohľadňovať v rámci postupov verejného obstarávania; zároveň berie na vedomie, že Európsky hospodársky a sociálny výbor zvýši svoje úsilie s cieľom zabezpečiť, aby v hodnotiacich výboroch boli k dispozícii ľudia s požadovanými skúsenosťami z oblastí verejného obstarávania;
17. žiada Európsky hospodársky a sociálny výbor, aby zlepšil kvalitu súhrnu činností Útvary pre vnútorný audit s cieľom umožniť Európskemu parlamentu, aby zhodnotil mechanizmy dohľadu a kontroly v rámci Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru; trvá na tom, aby bol súhrn informatívny a výstižný; vyzýva Európsky hospodársky a sociálny výbor, aby opravenú verziu bezodkladne zaslal príslušnému výboru;
18. považuje prílohu D výročnej správy o činnosti, v ktorej sa uvádzajú ukazovatele činností a výkonnosti, za veľmi užitočnú; vyjadruje obavy v súvislosti so skutočnosťou, že 12,3 % vyžiadanych tlmočnických služieb bolo zrušených, čo predstavuje náklady vo výške 913 344 EUR; očakáva, že bude informovaný o naliehavých opatreniach prijatých s cieľom napraviť túto situáciu;
19. požaduje lepšie finančné plánovanie a rozpočtové riadenie s cieľom predchádzať podobným situáciám v budúcnosti;
20. očakáva, že výročná správa o činnosti bude v budúcnosti doplnená o podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktorými Európsky hospodársky a sociálny výbor disponuje, a to podľa kategórie, platovej triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti;
21. opakuje voju žiadosť ombudsmanovi, aby informoval Výbor pre kontrolu rozpočtu o výsledkoch vyšetrovania týkajúceho sa postupu povýšenia zamestnancov;
22. žiada, aby sa všetky stanoviská Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru pripájali k príslušným spisom.

---

(1) Spoločný hodnotiaci rámec, Európsky inštitút verejnej správy, Maastricht, 2006.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VII – Výbor regiónov**

(2012/557/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0262/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Výboru regiónov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0090/2012),
1. udeľuje generálnemu tajomníkovi Výboru regiónov absolútorium za plnenie rozpočtu Výboru regiónov za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VII – Výbor regiónov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0262/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Výboru regiónov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0090/2012),
1. zdôrazňuje, že Dvor audítorov poukázal vo svojej výročnej správe za rok 2010 na chyby týkajúce sa prijatia stáleho zamestnanca a verejného obstarávania na účely tlmočenia;
  2. vyjadruje spokojnosť s vysvetleniami, ktoré poskytol Výbor regiónov v súvislosti so zistenými chybami, ako aj s rozhodnutiami prijatými s cieľom zabrániť opätovnému vzniku tejto situácie (zlepšenie postupu prijímania úradníka z inej inštitúcie, nástroje na monitorovanie a kontrolu odhadov hodnoty zákaziek prostredníctvom štandardného dokumentu a zdokonalenie systému na monitorovanie a kontrolu ponúk prostredníctvom poštovej schránky s obmedzeným prístupom);
  3. víta skutočnosť, že Dvor audítorov na základe svojej auditorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku za rok končiaci sa 31. decembrom 2010, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby; najpravdepodobnejšia miera chýb, pokiaľ ide o administratívne výdavky vo všeobecnosti, sa odhaduje na 0,4 % (body 7.9 a 7.10);
  4. víta rozhodnutie Výboru regiónov vytvoriť a používať štandardný dokument na účel odhadov v prípade rokovacích konaní;
  5. konštatuje, že v roku 2010 mal Výbor regiónov k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 90 800 000 EUR (88 000 000 EUR v roku 2009) a že miera využitia týchto prostriedkov sa zlepšila (99,4 % v roku 2010 oproti 98,37 % v roku 2009); zdôrazňuje, že rozpočet Výboru regiónov je čisto administratívny – 72 % prostriedkov je vynaložených na osoby pracujúce v inštitúcii a 28 % na budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

6. žiada Výbor regiónov, aby obmedzil zvyšovanie svojich budúcich rozpočtov na striktné minimum a v prvom rade využíval úspory a racionalizáciu existujúcich výdavkov s cieľom financovať nové činnosti, ktoré vytvára a ktoré pripravuje;
7. vyzýva Výbor regiónov, aby radšej vykonal komplexné preskúmanie výdavkov vychádzajúce zo zásady zostavovania rozpočtu s nulovým základom s cieľom určiť úspory, než aby počas každého rozpočtového cyklu jednoducho pripočítaval k súčasným rozpočtom nominálny percentuálny nárast spôsobený infláciou;
8. s uspokojením berie na vedomie, že v nadväznosti na žiadosť, ktorú Európsky parlament predložil vo svojom uznesení z 10. mája 2011 <sup>(1)</sup> o absolutóriu za rozpočtový rok 2009, Výbor regiónov zlepšil svoj rozpočtový postup, ktorý v súčasnosti pozostáva zo štyroch etáp: príprava rozpočtu administratívnou Výboru regiónov, hodnotenie predbežného návrhu rozpočtu Komisiou pre finančné a administratívne záležitosti (CAFA), schválenie pozície Predsedníctva a plenárneho zhromaždenia Výboru regiónov k návrhu rozpočtu a overenie plnenia rozpočtu v polovici trvania (priebežné hodnotenie);
9. víta skutočnosť, že Výboru regiónov aj Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru sa 27. decembra 2011 nakoniec podarilo získať certifikát EMAS (schéma Európskej únie pre environmentálne manažerstvo a audit); žiada, aby bol informovaný o celkovom množstve použitej energie, ktorá sa vyrába z obnoviteľných zdrojov;
10. vyjadruje spokojnosť s výsledkami, na ktoré sa poukazuje v hodnotiacej správe v polovici trvania o fungovaní dohody o administratívnej spolupráci medzi Výborom regiónov a Európskym hospodárskym a sociálnym výborom; poznamenáva najmä, že vytvorenie spoločných útvarov umožnilo týmto dvom výborom dosiahnuť rozpočtové úspory; očakáva, že Výbor regiónov zavedie odporúčania v oblastiach personálu (harmonizovanejšie pravidlá), sociálnych a zdravotníckych služieb a vnútorných útvarov; žiada, aby bol pred ďalším postupom udelenia absolutória informovaný o sume dosiahnutých úspor;
11. oceňuje kvalitu súhrnu činností Útvoru pre vnútorný audit, ktoré vypracoval Výbor regiónov; žiada, aby sa čo najskôr vykonali audity o určovaní práv a o riadení rozpočtových riadkov a aby sa zlepšilo vykonávanie odporúčaní týkajúcich sa zavedenia noriem vnútornej kontroly a primeranosti finančných okruhov;
12. vyjadruje blahoželanie Výboru regiónov za plán zlepšenia, ktorý prijal v nadväznosti na samohodnotenie týkajúce sa riadenia vlastnej organizácie (CAF <sup>(2)</sup>): rámec na samohodnotenie verejných správ) a ktorého cieľom je:
  - zlepšiť dosah a kontrolu konzultačných a politických činností,
  - viac podporovať politické činnosti a zlepšiť medziinštitucionálne vzťahy, ako aj medzinárodné partnerstvá,
  - posilniť spoluprácu s miestnymi a regionálnymi samosprávami a ich združeniami, ako aj medzi nimi,
  - preskúmať potenciál zvyšovania účinnosti, a to aj z hľadiska prípadného zníženia cestovných nákladov, ktoré je v prípade politických mechanizmov Výboru regiónov možné dosiahnuť prostredníctvom využívania videokonferencií,
  - zlepšiť podporu poskytovanú členom Výboru regiónov, pokiaľ ide o informovanie zástupcov občanov o činnosti Výboru regiónov,
  - pravidelne organizovať semináre pre riadiacich pracovníkov za účasti predsedu Výboru regiónov;

želá si, aby bol informovaný o tejto iniciatíve v rámci výročnej správy o činnosti;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 102.

<sup>(2)</sup> Spoločný hodnotiaci rámec, Európsky inštitút verejnej správy, Maastricht, 2006.

13. oceňuje dlhodobo vysokú kvalitu výročných správ o činnosti; očakáva, že výročná správa o činnosti bude v budúcnosti doplnená o podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktorými Výbor regiónov disponuje, a to podľa kategórie, platovej triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti;
  14. opätovne potvrdzuje svoje stanovisko, že v záujme transparentnosti by mali byť vyhlásenia o finančných záujmoch členov všetkých inštitúcií vrátane ich pravidelných aktualizácií dostupné na internete; v tejto súvislosti s uspokojením berie na vedomie, že Predsedníctvo Výboru regiónov sa v decembri 2011 rozhodlo zverejniť vyhlásenia o finančných záujmoch členov na svojej internetovej stránke, a to v oddiele obsahujúcom informácie o členoch výboru;
  15. konštatuje, že v Zmluve o fungovaní Európskej únie sa zdôrazňuje význam zásady subsidiarity, čo posilňuje úlohu Výboru regiónov; v tejto súvislosti chváli Výbor regiónov predovšetkým za jeho prácu na stratégii Európa 2020 a činnosť v oblasti viacúrovňového riadenia;
  16. domnieva sa, že výročná správa o vplyve Výboru regiónov je užitočným nástrojom na hodnotenie činnosti výboru;
  17. žiada, aby sa všetky stanoviská Výboru regiónov pripájali k príslušným spisom.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VIII – Európsky ombudsman**

(2012/558/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0263/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho ombudsmana o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0089/2012),
1. udeľuje európskemu ombudsmanovi absolútorium za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VIII – Európsky ombudsman**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0263/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu Európskeho ombudsmana o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0089/2012),
1. zdôrazňuje, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe za rok 2010 uviedol, že „nemá žiadne pripomienky k európskemu ombudsmanovi“ (bod 7.31); pripomína však, že Dvor audítorov požiadal európskeho ombudsmana (ďalej len „ombudsman“), aby vypracoval ustanovenia o postupoch prijímania dočasných zamestnancov; želá si, aby ho Dvor audítorov informoval o výsledkoch;
  2. konštatuje, že v roku 2010 mal ombudsman k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 9 332 275 EUR (9 000 000 EUR v roku 2009) a že miera využitia týchto prostriedkov dosiahla 89,65 %, čo je menej než priemer ostatných inštitúcií a o dva percentuálne body menej než jeho miera plnenia v predchádzajúcom roku (91,98 % v roku 2009); poznamenáva však, že meniaci sa miera plnenia závisí najmä od fluktuácie zamestnancov, a zdôrazňuje, že rozpočet ombudsmana je čisto administratívny, keďže 79 % prostriedkov je vynaložených na osoby pracujúce v inštitúcii, 15 % na budovy, hnutelný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky a 6 % na výkon všeobecných úloh inštitúcie;
  3. žiada lepšie finančné plánovanie, ktoré by umožnilo účinnejšie plnenie rozpočtu;
  4. víta skutočnosť, že ombudsman stanovil v akčnom pláne na rok 2010 kľúčové ukazovatele výkonnosti, ako aj prehľad výsledkov, čo umožňuje merať úsilie tohto orgánu prostredníctvom systému porovnávacieho hodnotenia (tzv. benchmarking); víta pokrok dosiahnutý v priebehu celého roka;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.



5. žela si však, aby sa zvýšil počet a podiel prípadov, v ktorých je rozhodnutie o prípustnosti prijaté do jedného mesiaca; uvádza, že v súčasnosti je tento podiel 66 %;
6. žela si tiež, aby naďalej narastal počet a podiel vyšetrovaní ukončených do jedného roka; uvádza, že v súčasnosti je tento podiel 66 %;
7. víta skutočnosť, že sa zaviedol nový postup prijímania dočasných zamestnancov a výpočtu individuálnych nárokov;
8. víta audit, ktorý v roku 2010 vykonal so zreteľom na pripomienky z roku 2009 Útvar pre vnútorný audit a v rámci ktorého sa dospelo k záveru, že systém riadenia a kontroly je účinný, pokiaľ sa vykonávajú dohodnuté opatrenia;
9. pripomína, že výročná správa o činnosti ombudsmana v roku 2010 bola nedávno predmetom iniciatívnej správy, ktorú Európsky parlament prijal 27. októbra 2011 <sup>(1)</sup>; nemá preto v úmysle uviesť ďalšie pripomienky;
10. praje si, aby výročná správa o činnosti ombudsmana za rok 2011 obsahovala v prípade potreby kapitolu o opatreniach nadväzujúcich na uznesenie Európskeho parlamentu o absolutóriu a poskytla tiež podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má ombudsman k dispozícii, a to podľa kategórie, triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0467.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

(2012/559/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 473 – C7-0264/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolútorium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0093/2012),
1. udeľuje absolútorium európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov, európskemu ombudsmanovi a európskemu dozornému úradníkovi pre ochranu údajov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na všeobecný rozpočet Európskej únie na rozpočtový rok 2010 <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na ročnú účtovnú závierku Európskej únie za rozpočtový rok 2010 [COM(2011) 473 – C7-0264/2011] <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na výročnú správu európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov o vnútorných auditoch vykonaných v roku 2010 pre orgán udeľujúci absolutórium,
  - so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o plnení rozpočtu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitúcií <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(4)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií, ktoré poskytol Dvor audítorov za rozpočtový rok 2010 v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 314 ods. 10 a články 317, 318 a 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho články 50, 86, 145, 146 a 147,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0093/2012),
1. berie na vedomie, že Dvor audítorov uviedol vo svojej výročnej správe za rok 2010 túto pripomienku: „Aj keď osobitná povaha funkcií vykonávaných európskym dozorným úradníkom pre ochranu údajov môže odôvodňovať organizovanie interného výberového konania [zorganizovaného v roku 2009 v právnej oblasti, technologickej oblasti, oblasti ľudských zdrojov a administratívnej pomoci], nemala by sa takáto politika považovať za normu. Osvedčeným postupom je využitie služieb Európskeho úradu pre výber pracovníkov (EPSO), ktorý pravidelne organizuje všeobecné výberové konania.“ (bod 7.32);
  2. vyjadruje spokojnosť v súvislosti s tým, že v rokoch 2009 – 2010 zorganizoval európsky dozorný úradník pre ochranu údajov v úzkej spolupráci s úradom EPSO všeobecné výberové konanie v oblasti ochrany údajov s cieľom prijať vysoko špecializovaných pracovníkov;
  3. víta skutočnosť, že Dvor audítorov na základe svojej audítorskej práce dospel k záveru, že v platbách ako celku za rozpočtový rok končiaci sa 31. decembrom 2010, ktoré sa vzťahujú na administratívne a iné výdavky inštitúcií a orgánov, sa nevyskytli významné chyby; zdôrazňuje, že najpravdepodobnejšia miera chýb, pokiaľ ide o administratívne výdavky vo všeobecnosti, sa odhaduje na 0,4 % (body 7.9, 7.10 a 7.32);

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 332, 14.11.2011, s. 134.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

4. pripomína, že Dvor audítorov vyzval európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov počas rozpočtového roku 2009, aby požiadal svojich zamestnancov, aby v pravidelných intervaloch predkladali dokumenty potvrdzujúce ich osobnú situáciu; konštatuje, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov medzitým napravil chyby uvedené vo vyhláseniach o vierohodnosti za roky 2009, 2010 a 2011 a že zaviedol nástroje umožňujúce zlepšiť spravovanie príspevkov; zdôrazňuje, že Dvor audítorov overí dosiahnutý pokrok vo svojej výročnej správe za rok 2011;
  5. konštatuje, že v roku 2010 mal európsky dozorný úradník pre ochranu údajov k dispozícii viazané rozpočtové prostriedky v celkovej výške 7 104 351 EUR (7 000 000 EUR v roku 2009) a že miera využitia týchto prostriedkov dosiahla 82,73 % (81,44 % v roku 2009); zdôrazňuje, že rozpočet európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov je čisto administratívny – 65 % prostriedkov je vynaložených na osoby pracujúce v inštitúcii (hlava 1) a 35 % na budovy, hnuteľný majetok, vybavenie a rôzne prevádzkové výdavky (hlava 2);
  6. vyzýva európskeho dozorného úradníka pre ochranu údajov, aby vypracúval ročné rozpočty zodpovedajúce jeho potrebám (v hlave 1 bolo v roku 2010 čerpaných len 75 % prostriedkov) a aby dbal na lepšie plnenie rozpočtu (bod 7.35);
  7. s uspokojením konštatuje, že odporúčania uvedené v správach Dvora audítorov a Komisie, ktoré sa týkali rozpočtového roka 2009, boli splnené takto:
    - k finančným pracovným postupom („workflow“) bol pridaný nový interný systém finančného overovania,
    - bol menovaný účtovný poradca,
    - bol zavedený centrálny register výnimiek a
    - v súčasnosti prebieha proces schvaľovania systému overovania a posteriori;
  8. berie na vedomie výraznú zmenu organizácie zamestnancov v roku 2010 a žiada, aby bol informovaný o výsledkoch nového plánu pracovných miest; v tejto súvislosti by ocenil, keby európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vo svojej výročnej správe o činnosti uviedol aj opatrenia nadväzujúce na odporúčania Európskeho parlamentu;
  9. konštatuje, že zavedenie zabezpečeného elektronického systému správy spisov predstavuje pokrok; želá si, aby bol v ďalšej výročnej správe o činnosti informovaný o vývoji;
  10. konštatuje, že európsky dozorný úradník pre ochranu údajov vytvorí v pláne riadenia na rok 2012 systém na stanovenie kľúčových ukazovateľov výkonnosti, ako aj prehľad výsledkov, čo umožní merať úsilie tohto úradu prostredníctvom systému porovnávacieho hodnotenia (tzv. benchmarking); tento plán sa bude hodnotiť v rámci výročnej správy o činnosti za rok 2012;
  11. berie na vedomie, že výročná správa o činnosti za rok 2011 bude obsahovať kapitolu o opatreniach nadväzujúcich na uznesenie Európskeho parlamentu o absolutóriu;
  12. želá si, aby výročná správa o činnosti za rok 2011 obsahovala aj podrobný prehľad všetkých ľudských zdrojov, ktoré má európsky dozorný úradník pre ochranu údajov k dispozícii, a to podľa kategórie, platovej triedy, pohlavia, účasti na odbornom vzdelávaní a štátnej príslušnosti.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010**

(2012/560/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k udeleniu absolútoría za rozpočtový rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 471 – C7-0273/2011],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 27. apríla 2011 o finančnom hospodárení s ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom v roku 2010,
- so zreteľom na oznámenie o finančných informáciách o európskych rozvojových fondoch [KOM(2011) 334],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom (ERF) za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(2)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré predložil Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčania Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolútoría Komisii za vykonávanie činností európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2010 (05458/2012 – C7-0047/2012, 05459/2012 – C7-0048/2012, 05460/2012 – C7-0049/2012),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(3)</sup> a revidovanú v Luxemburgu 25. júna 2005 <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 251.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 262.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, článok 77 tretiu zarážku rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0100/2012),
1. udeľuje Komisii absolutórium za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k udeleniu absolutória za rozpočtový rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 471 – C7-0273/2011],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 27. apríla 2011 o finančnom hospodárení s ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom v roku 2010,
- so zreteľom na oznámenie o finančných informáciách o európskych rozvojových fondoch [KOM(2011) 334],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom (ERF) za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(2)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré predložil Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčania Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolutória Komisii za vykonávanie činností európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2010 (05458/2012 – C7-0047/2012, 05459/2012 – C7-0048/2012, 05460/2012 – C7-0049/2012),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(3)</sup> a revidovanú v Luxemburgu 25. júna 2005 <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 251.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 262.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenia z 5. júla 2011 o zvyšovaní vplyvu rozvojovej politiky EÚ <sup>(2)</sup> a o budúcnosti rozpočtovej podpory EÚ pre rozvojové krajiny <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 22. mája 2008 o následných opatreniach Parížskeho vyhlásenia z roku 2005 o účinnosti pomoci <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na svoje uznesenie z 28. septembra 2006 o silnejšej a väčšej spolupráci: balík opatrení pre účinnú pomoc Európskej únie, 2006 <sup>(5)</sup>,
  - so zreteľom na správu Výboru pre rozvojovú pomoc OECD (DAC) o účinnej pomoci, ktorá je správou o pokroku vo vykonávaní Parížskeho vyhlásenia z júna 2009,
  - so zreteľom na Tuniský konsenzus: Zameranie na účinný rozvoj zo 4. a z 5. novembra 2010, ktorý je africkým programom pre účinnosť rozvoja,
  - so zreteľom na výsledný dokument týkajúci sa stretnutia na vysokej úrovni OECD o účinnosti pomoci v Busane z decembra 2011,
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(6)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(7)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(8)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, článok 77 tretiu zarážku rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0100/2012),
- A. keďže hlavným cieľom Dohody z Cotonou, ktorá je rámcom vzťahov medzi Úniou a africkými, karibskými a tichomorskými (AKT) štátmi a zámorskými krajinami a územiami (ZKÚ), je znížiť a prípadne odstrániť chudobu, čo je v súlade s cieľmi trvalo udržateľného rozvoja a postupného začleňovania štátov AKT a ZKÚ do svetového hospodárstva;

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0320.

<sup>(3)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0317.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 279 E, 19.11.2009, s. 100.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ C 306 E, 15.12.2006, s. 373.

<sup>(6)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(7)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(8)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.



- B. keďže Európsky rozvojový fond (ERF) je najvýznamnejším finančným nástrojom Únie na rozvojovú spoluprácu so štátmi AKT;
- C. keďže napriek opakovanej žiadosti Európskeho parlamentu o začlenenie ERF do rozpočtu Komisia vo svojom oznámení z 29. júna 2011 s názvom Rozpočet stratégie Európa 2020 [KOM(2011) 500] navrhla naďalej zachovať ERF mimo rozpočtu Únie na obdobie rokov 2014 – 2020, čo znamená, že ERF sa aj v budúcnosti nebudú vykonávať podľa nariadenia o rozpočtových pravidlách, ale v súlade s osobitnými rozpočtovými pravidlami;
- D. keďže celková výška pomoci poskytovanej prostredníctvom európskych rozvojových fondov sa v súčasnosti výrazne zvyšuje, pretože výška pomoci Únie v rámci desiateho ERF na roky 2008 až 2013 bola stanovená na 22 682 000 000 EUR, čo predstavuje 37 % nominálne ročné zvýšenie oproti rozpočtovým prostriedkom vyčleneným v rámci deviateho ERF, a zatiaľ čo sumy vyplatené v rámci ERF sa od roku 2000 do roku 2010 zdvojnásobili, problém absorpčnej kapacity pretrváva;
- E. keďže Európska služba pre vonkajšiu činnosť (ESVČ), ktorá je spoločne s Komisiou zodpovedná za riadenie európskej rozvojovej pomoci, je rok po svojom zriadení predmetom kritiky pre neefektívnosť, ako aj závažné štrukturálne a prechodné problémy v delegáciách Únie;
- F. keďže oblasť rozvojovej pomoci sa stále vyvíja a keďže rozvojová pomoc je súčasťou širšieho kontextu, kde obchod, peňažné prevody a ďalšie zdroje príjmov sú v súčasnosti pre mnoho rozvojových krajín dôležitejšie ako celková suma platieb v rámci zahraničnej rozvojovej pomoci (ODA);
- G. keďže transparentnosť a zodpovednosť – na jednej strane medzi darcovskými a partnerskými krajinami a na druhej strane medzi partnerským štátom a jeho občanmi – sú predpokladom toho, aby pomoc bola efektívna; keďže darcovia a partnerské krajiny sa v Parížskom vyhlásení a Akčnom programe z Akky o účinnosti pomoci (AAA – Action on Aid Efficiency) zaviazali poskytnúť podrobné a včasné informácie o súčasných a budúcich tokoch pomoci, aby umožnili rozvojovým krajinám presnejšie zostaviť svoje rozpočty a vykonať presnejší audit účtov;
- H. keďže rozvojová pomoc sa často poskytuje v podmienkach slabých štruktúr štátu, vysokého výskytu korupcie a nedostatočných interných kontrolných systémov prijímateľského štátu, a keďže audit rozpočtu Únie pre rozvoj má preto osobitný význam;
- I. keďže rok 2010 bol rokom ťažkých skúšok pre globálnu rozvojovú spoluprácu, napr. kvôli začatiu globálnej finančnej dlhovej krízy, rastúcim cenám potravín a zemetraseniu na Haiti,
1. pripomína, že ERF sa vykonáva prostredníctvom projektov a rozpočtovej pomoci, keďže na tieto projekty bolo v roku 2010 poskytnutých 66 % finančných prostriedkov z fondov a 34 % sa poskytlo prostredníctvom rozpočtovej pomoci; pripomína, že v roku 2010 bolo 49 % platieb z ERF riadených v rámci centralizovaného hospodárenia, tzn. že Komisia vykonávala činnosti v rámci pomoci priamo, 11 % platieb podliehalo spoločnému hospodáreniu, t. j. zo strany medzinárodných organizácií ako OSN a Svetová banka; a 40 % podliehalo decentralizovanému hospodáreniu, čo znamená, že Komisia delegovala určité úlohy spojené s vykonávaním na orgány prijímajúcich krajín;
  2. s uspokojením berie na vedomie rekordnú výšku hrubých platieb a mieru prijatých záväzkov takmer 50 % v polovici obdobia desiateho ERF, v dôsledku čoho je cieľ zaviazat celý desiaty ERF do konca roku 2013 na dosah; je však znepokojený veľmi nízkymi mierami prijatých záväzkov v rámci regionálnych položiek (20 %) a položiek týkajúcich sa zámorských krajín a území (3 %) v polovici desiateho ERF; žiada Komisiu, aby naliehavo urýchlila implementáciu regionálnych indikatívnych programov a programov pre ZKÚ;
  3. opätovne zdôrazňuje svoju obavu, že Európsky parlament nemá právo preskúmať operácie ERF rovnakým spôsobom ako v prípade iných nástrojov pomoci, napríklad nástroja financovania rozvojovej spolupráce (DCI); naliehavo žiada Komisiu, aby predložila konkrétne návrhy na zlepšenie demokratickej kontroly Európskeho parlamentu nad ERF tým, že ho zosúladí s DCI; zdôrazňuje tiež význam dohľadu nad ERF zo strany Spoločného parlamentného zhromaždenia AKT – EÚ;

**Zahrnutie ERF do rozpočtu**

4. potvrdzuje svoju pozíciu v prospech zahrnutia ERF do rozpočtu; je pevne presvedčený, že ide o nevyhnutný krok k posilneniu demokratickej kontroly, zodpovednosti a transparentnosti financovania, ako aj k zabezpečeniu väčšej súdržnosti v politike Únie súvisiacej so štátmi AKT; zdôrazňuje, že zahrnutie do rozpočtu by znížilo transakčné náklady a zjednodušilo by podávanie správ a účtovné požiadavky tým, že by existoval iba jeden súbor administratívnych pravidiel a rozhodovacích štruktúr namiesto dvoch; očakáva, že Komisia zabezpečí, aby zahrnutie do rozpočtu nebolo vykonané na úkor predvídateľnosti financovania AKT;
5. vyjadruje veľké poľutovanie nad tým, že Komisia vo svojom oznámení s názvom Rozpočet stratégie Európa 2020 nenavrhol zahrnutie ERF do rozpočtu Únie vo finančnom rámci na roky 2014 – 2020; trvá na tom, že ERF by sa mal do rozpočtu Únie zahrnúť čo najrýchlejšie a najneskôr do roku 2020, keď uplynie doba platnosti Dohody z Cotonou; dôrazne vyzýva Komisiu, aby bez ďalšieho odkladu pripravila zahrnutie spolupráce so štátmi AKT do rozpočtu;
6. naliehavo vyzýva Radu a členské štáty, aby kladne reagovali na návrh Komisie a súhlasili s tým, aby sa ERF plne zahrnul do rozpočtu Únie na obdobie od roku 2020; domnieva sa, že toto opatrenie sa malo prijať už dávnejšie; očakáva od Komisie, že tento záväzok splní a prijme všetky potrebné opatrenia na začatie príprav na zahrnutie ERF do rozpočtu;
7. zdôrazňuje, že začlenenie ERF do rozpočtu Únie neznamená zníženie celkových výdavkov na rozvojovú spoluprácu;

**Vyhlásenie o vierohodnosti***Spôľahlivosť účtovnej závierky*

8. víta stanovisko Dvora audítorov, podľa ktorého ročná účtovná závierka ôsmeho, deviateho a desiateho ERF vyjadruje verne vo všetkých významných hľadiskách finančnú situáciu ERF k 31. decembru 2010;
9. pripomína vyjadrenie Dvora audítorov, že sa stále vyskytuje vysoká frekvencia chýb kódovania; berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že hoci takéto chyby nemali žiadny významný vplyv na účtovnú závierku v roku 2010, tieto chyby by mohli ovplyvniť spoľahlivosť údajov o finančnom hospodárení úradu EuropeAid;
10. berie na vedomie akčný plán úradu EuropeAid, ktorého cieľom je zvýšenie kvality údajov o zmluvách zaznamenaných v spoločnom informačnom a účtovnom systéme (CRIS), ako aj iniciatívu v oblasti účtovníctva zameranú na pomoc užívateľom pri správnom kódovaní a triedení účtovných údajov; očakáva, že v roku 2012 sa začne revízia modulu auditu CRIS; žiada Komisiu, aby príslušným výborom Európskeho parlamentu predložila správu o tom, či nastalo očakávané zníženie pretrvávajúcich chýb kódovania a ďalšie zvýšenie kvality zápisu údajov;
11. s radosťou konštatuje, že sa prakticky ukončilo zavedenie nového účtovného systému založeného na časovom rozlíšení (ABAC – ERF); poznamenáva, že nový účtovný systém posilňuje účtovné prostredie a zlepšuje kvalitu kódovania;

*Správnosť transakcií*

12. s radosťou konštatuje, že podľa Dvora audítorov sa v príjmových transakciách ani v záväzkoch nevykytli významné chyby, je však veľmi znepokojený značným počtom nevyčísliteľných chýb, ktoré ovplyvnili záväzky a týkali sa dodržiavania pravidiel verejnej súťaže a zákonných lehôt na podpis zmlúv;

13. je znepokojený stanoviskom Dvora audítorov k zákonnosti a správnosti príslušných platobných transakcií, podľa ktorého boli tieto platby významne ovplyvnené chybami; pripomína, že Dvor audítorov odhaduje najpravdepodobnejšiu chybovosť v prípade platieb z ôsmeho, deviatega a desiateho ERF na 3,4 %, čo presahuje 2 % prah významnosti, a taktiež skutočnosť, že vyčísliteľné a nevyčísliteľné chyby sa zistili vo všetkých typoch projektov s výnimkou dodávateľských zmlúv;
14. poznamenáva, že zostávajúce hlavné typy vyčísliteľných chýb zistených v platbách v súvislosti s projektmi sú tieto: a) správnosť: chyby vo výpočtoch; b) dostatočné podloženie: chýbajúce faktúry alebo iné podporné dokumenty k poskytnutým službám alebo dodanému tovaru; c) oprávnenosť: výdavky vzniknuté mimo obdobia realizácie projektu alebo týkajúce sa položiek, na ktoré sa nevzťahuje zmluva, a neoprávnená platba DPH alebo neuplatnenie povinných sankcií;
15. je osobitne znepokojený nárastom podielu projektov so zlými výsledkami v roku 2010 (12,6 % oproti 11 % v roku 2009) <sup>(1)</sup> a trvalo vysokou frekvenciou výskytu chýb v záväzkoch v rámci decentralizovaného hospodárenia;
16. vyjadruje poľutovanie nad pretrvávajúcou vysokou frekvenciou nevyčísliteľných chýb, ktoré ovplyvňujú platby; konštatuje, že nevyčísliteľné chyby súviseli najmä so zárukami riadneho plnenia, s nedodrzaním postupov schvaľovania a uzatvárania zmlúv na administratívne výdavky, nedostatočnými podpornými dokumentmi a nesúladom so zmluvnými podmienkami;
17. konštatuje, že podľa Komisie nemali nevyčísliteľné chyby finančný dosah; berie na vedomie, že úrad EuropeAid podstatne rozšíril poskytovanie odbornej prípravy prostredníctvom internetu, ako aj prípravných seminárov pre novo vymenovaných vedúcich delegácií atď., a to v rámci stratégie znižovania nevyčísliteľných chýb; očakáva, že Komisia preukáže, či tento krok vedie k zníženiu počtu nevyčísliteľných chýb; vyzýva Komisiu, aby posilnila predbežné kontroly s cieľom predchádzať nevyčísliteľným chybám a možným stratám v dôsledku nedodržiavania pravidiel týkajúcich sa bankových záruk;

### **Zostatkové chyby**

18. pripomína, že úrad EuropeAid stále pracuje na kľúčovom ukazovateli na odhad finančného dosahu zostatkových chýb po vykonaní všetkých predbežných a následných kontrol transakcií; berie na vedomie vyhlásenie Komisie o tom, že netto miera zostatkovej chybovosti je nižšia ako miera chybovosti uvádzaná v odhadoch Dvora audítorov; pripomína stanovisko Dvora audítorov, v ktorom sa uvádza, že pri audite sa nepotvrdilo vyhlásenie generálneho riaditeľa úradu EuropeAid o tom, že získal primeranú istotu, že platby úradu EuropeAid z európskych rozvojových fondov s najväčšou pravdepodobnosťou neboli ovplyvnené významnými chybami;
19. vyjadruje poľutovanie nad chýbajúcim nesúladom medzi odhadmi Dvora audítorov týkajúcimi sa najpravdepodobnejšej chybovosti, pri ktorých Dvor audítorov vychádza z jednotlivých rokov a uplatňuje aktuálnu metodiku na jednej strane a postupom Komisie uvádzajúcej netto zostatkovú chybovosť za obdobie dlhšie ako jeden rok na druhej strane; domnieva sa, že súčasná podoba prístupu založeného na zostatkovej chybovosti neposkytuje pre postup udeľovania absolútoria za daný rok porovnateľné údaje; s radosťou berie na vedomie, že Komisia súhlasí s Dvorom audítorov, podľa ktorého sú potrebné ďalšie dôkazy kvantitatívnej povahy; vyzýva Komisiu, aby dokončila vypracúvanie kľúčových ukazovateľov, podľa ktorých sa má odhadnúť finančný dosah zostatkových chýb v stanovenom časovom rámci, t. j. do roku 2013;

### **Celkové hodnotenie účinnosti systémov dohľadu a kontroly**

20. vyjadruje poľutovanie nad zisteniami Dvora audítorov, že celkovo sú systémy dohľadu a kontroly európskych rozvojových fondov, ktoré riadi Komisia, iba čiastočne účinné; poznamenáva, že monitorovanie a dohľad vykonávané ústredím úradu EuropeAid boli účinné, zatiaľ čo v prípade delegácií Únie boli čiastočne účinné;

<sup>(1)</sup> Výročná správa o finančnom hospodárení s ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom za rok 2010, s. 11.

21. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že nedostatky v systémoch dohľadu a kontroly uplatňovaných delegáciami Únie sa vyskytujú opakovane; pripomína, že súčasťou zistení Dvora audítorov boli nedostatočne zdokumentované a neúčinné kontroly v prípade väčšiny administratív národných povoľujúcich úradníkov v prijímateľských krajinách ERF, nedostatočná inštitucionálna kapacita, obmedzené zdroje a vysoká fluktuácia zamestnancov v delegáciách Únie; vyzýva preto na posilnenie inštitucionálnej kapacity administratívy národných povoľujúcich úradníkov zabezpečením ďalšieho vzdelávania v oblasti financií a poradenstva zameraného na odstránenie týchto nedostatkov vo finančnom hospodárení;
22. konštatuje, že personálne obmedzenia a nedostatočná kvalita ľudských zdrojov, ktoré môžu mať negatívny vplyv na postupy auditu v rámci Únie, boli uvádzané v posledných troch výročných správach Dvora audítorov o ERF; je veľmi znepokojený týmto opakujúcim sa problémom;
23. zdôrazňuje, že dostatočný počet kompetentného personálu je predpokladom účinného vykonávania a kvalitného monitorovania a sledovania rozvojovej pomoci Únie; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu a ESVČ, aby prikladali prioritný význam aspektom ľudských zdrojov, ktoré sú súčasťou ich organizácií, ako aj účelnosti nákladov tak, aby nedošlo k narušeniu akejkoľvek kapacity delegácie na monitorovanie a kontrolné úlohy;
24. berie na vedomie zistenia Dvora audítorov, že predbežné kontroly zo strany povoľujúcich úradníkov ústredia úradu EuropeAid, ako aj zo strany delegácií Únie boli len čiastočne účinné; pripomína, že predbežné kontroly úradu EuropeAid sa zväčša spoliehajú na certifikáty externých dozorných úradníkov alebo externých auditov a na overenia výdavkov; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v dôsledku vysokej frekvencie chýb, ktoré Dvor audítorov zistil, považuje istotu, ktorú možno na základe toho získať, za obmedzenú; berie na vedomie, že Komisia zaviedla povinné štandardné podmienky pre audítorov s cieľom zaoberať sa touto otázkou;
25. s uspokojením konštatuje, že kontrolné prostredie úradu EuropeAid je hodnotené ako účinné na úrovni ústredia úradu aj delegácií Únie; je znepokojený opakujúcimi sa nedostatkami systémov monitorovania a dohľadu na úrovni delegácií Únie, ako je chýbajúca alebo neprimeraná dokumentácia, uplatňovanie nesprávnych postupov verejného obstarávania zo strany implementačných organizácií; poznamenáva, že „súbor nástrojov finančného riadenia pre príjemcov finančných prostriedkov EÚ na vonkajšie opatrenia“ bol dokončený a rozšírený s cieľom zlepšiť znalosti implementačných organizácií o finančnom riadení a pravidlách oprávnenosti;
26. poznamenáva, že Komisia naďalej vyvíja úsilie o zlepšenie systémov dohľadu a kontroly úradu EuropeAid, a očakáva súčasnú revíziu kontrolných systémov úradu EuropeAid (Akčný plán na posilnenie systému riadenia a kontroly úradu EuropeAid) s cieľom dosiahnuť pozitívne výsledky v oblasti zodpovednosti, účinnosti a efektívnosti z hľadiska nákladov; vyzýva Komisiu, aby informovala príslušné výbory Európskeho parlamentu o opatreniach prijatých s cieľom vyriešiť uvedené problémy;
27. víta zavedenie nového formátu výročných správ delegácií o reformách hospodárenia s verejnými financiami v prijímajúcich krajinách v júni 2010 a naliehavo vyzýva delegácie, aby konzistentne uplatňovali tento nový rámec;
28. víta zistenia Dvora audítorov, podľa ktorých je výročná správa o činnosti jasná a informatívna, najmä vďaka použitiu kvantitatívnych ukazovateľov, a poskytuje verný obraz o implementácii a výsledkoch;
29. naliehavo žiada Komisiu, aby zvýšila úroveň informovanosti, pokiaľ ide o vykonávanie ERF na celoštátnej a regionálnej úrovni v krajinách AKT, a zabezpečila lepšiu viditeľnosť pre všetky činnosti financované Úniou v zámorí;

#### **Právomoci Komisie a Európskej služby pre vonkajšiu činnosť (ESVČ) pri vykonávaní rozvojovej pomoci Únie**

30. poznamenáva, že v roku 2010 bola zriadená a uvedená do prevádzky ESVČ; pripomína svoje obavy, že počiatočné rozdelenie právomocí medzi Komisiu a zamestnancov ESVČ v delegáciách Únie viedlo k nejasnostiam a odôvodnenej kritike; vyzýva na zlepšenie účinnosti európskej rozvojovej pomoci s cieľom prekonať nejednotný spôsob, akým je táto pomoc riadená;

31. vyzýva Komisiu, aby prijala nadväzné opatrenia a vypracovala správu o fungovaní tohto nového systému; berie na vedomie skutočnosť, že otázky, ktoré bolo potrebné objasniť vo vzťahu medzi ESVČ a Komisiou, sa v súčasnosti riešia v rámci tzv. pracovných dohôd medzi útvarmi Komisie a ESVČ týkajúcich sa vonkajších vzťahov; žiada Komisiu, aby predložila príslušným výborom Európskeho parlamentu vypracovaný dokument spolu so súhrnom nedoriešených otázok medzi Komisiou a ESVČ a stratégiou na vyriešenie týchto otázok, ako aj formálne objasnenie týkajúce sa potenciálnej flexibility vo využívaní ľudských zdrojov v delegáciách Únie;

### Rozpočtová podpora

32. pripomína, že Dvor audítorov vo svojej výročnej správe o európskych rozvojových fondoch za rozpočtový rok 2010 zistil, že platby v súvislosti s rozpočtovou podporou v roku 2010 boli ovplyvnené vysokou frekvenciou nevyčísliteľných chýb, t. j. 35 %, rovnako ako v roku 2009, čo ukazuje na trvalo vysokú chybovosť v rámci platieb v súvislosti s rozpočtovou podporou; berie na vedomie, že v snahe riešiť tento problém Komisia posilnila poskytovanie odbornej prípravy a zaviedla súbor nástrojov finančného riadenia pre príjemcov finančných prostriedkov Únie na vonkajšie opatrenia; vyzýva Komisiu, aby k tejto problematike prijala nadväzujúce opatrenia a predložila správu o tom, či sa prostredníctvom týchto opatrení situácia zlepšila;
33. pripomína, že Komisia používala rozpočtovú podporu ako spôsob pomoci takmer dvadsať rokov; konštatuje, že stále existuje priestor na zlepšenie v aspektoch, ako sú navrhovanie, účinnosť a efektívnosť implementácie, kontrola a podávanie správ;
34. uznáva potenciálne výhody rozpočtovej podpory; domnieva sa však, že to nie je správne riešenie pre každú situáciu; domnieva sa, že táto forma poskytovania pomoci je zmysluplná len vtedy, ak poskytuje dostatočnú transparentnosť, zodpovednosť a efektívnosť;
35. oceňuje úsilie Komisie a zlepšenia, ktoré dosiahla v oblasti preukazovania oprávnenosti rozpočtovej podpory, pokiaľ ide o formalizovanejší a štruktúrovanejší spôsob, napr. zavedením revidovaného rámca na posudzovanie pokroku v oblasti verejného finančného hospodárenia alebo pokynov pre rozpočtovú podporu nestabilných štátov atď.;
36. vyzýva Komisiu, aby sa zamerala na účinnosť programov overením výsledkov na základe ukazovateľov, zverejnila podmienenosti a ukazovatele výkonnosti v národných strategických dokumentoch a zabezpečila, aby správy delegácií štruktúrovaným a formalizovaným spôsobom poskytovali dôkazy o pokroku v oblasti verejného finančného hospodárenia stanovením jasných kritérií hodnotenia pokroku a aby uvádzali dosiahnutý pokrok a dôvody, prečo reformný program nemohol byť uskutočnený podľa plánu;
37. víta zistenie Dvora audítorov, že doterajší vysoký počet nevyčísliteľných chýb týkajúcich sa preukazovania pokroku v oblasti verejného finančného hospodárenia sa značne znížil po zavedení revidovaného rámca na monitorovanie a podávanie správ o pokroku verejného finančného hospodárenia v júni 2010; vyzýva Komisiu, aby pokračovala v úsilí o trvalé zníženie počtu nevyčísliteľných chýb;
38. berie na vedomie oznámenie Komisie z 13. októbra 2011 s názvom Budúci prístup k rozpočtovej podpore EÚ pre tretie krajiny [KOM(2011) 638], podľa ktorého napríklad Komisia zavedie nové kritérium oprávnenosti týkajúce sa „transparentnosti a kontroly rozpočtu“;
39. pripomína, že v súlade s článkom 25 ods. 1 písm. b) nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006<sup>(1)</sup> možno podporu rozpočtu poskytnúť vtedy, ak je hospodárenie s verejnými výdavkami partnerskej krajiny dostatočne transparentné, spoľahlivé a účinné; v tejto súvislosti vyjadruje obavy spojené s rizikom, ktoré je obsiahnuté v „dynamickom“ výklade kritériá oprávnenosti, ktorý uplatňuje Komisia; vyzýva Komisiu, aby sa naďalej snažila odôvodňovať svoje rozhodnutia o oprávnenosti rozpočtovej podpory a zabezpečiť, aby všetky dohody o financovaní poskytovali vyčerpávajúci

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1905/2006 z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje nástroj financovania rozvojovej spolupráce (Ú. v. EÚ L 378, 27.12.2006, s. 41).

a jasný základ na posúdenie súladu s podmienkami platieb; vyzýva Komisiu, aby stanovila sumu, ktorá sa má vyčleniť na jednotlivé programy v súvislosti s rozpočtovou kontrolou, a to s uvedením lepších a transparentnejších dôvodov;

40. zdôrazňuje dvojakú zodpovednosť za rozpočtovú podporu: medzi darcom a partnerskou krajinou a medzi partnerským štátom a jeho občanmi; zdôrazňuje preto spoločný záujem daňovníkov v Únii a partnerských krajinách na transparentných a správnych auditoch a pokračujúcu potrebu zlepšenia podpory rozvoja vlastných kontrolných kapacít partnerských krajín;
41. pripomína, že verejné finančné hospodárenie je jedným z kritérií poskytovania rozpočtovej podpory, ktorú v súčasnosti dostáva 102 krajín<sup>(1)</sup>; vyzýva Komisiu, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o dôvodoch, na základe ktorých je na internetovej stránke Komisie dostupných iba 28 správ o verejných výdavkoch a finančnej zodpovednosti<sup>(2)</sup>;
42. očakáva, že Komisia a členské štáty vytvoria verejný register, v ktorom budú prehľadne uvedené dohody o rozpočtovej podpore, postupy a ukazovatele vývoja<sup>(3)</sup>;
43. žiada Komisiu, aby predkladala pravidelné správy o dosahovaní cieľov stanovených v oblasti rozpočtovej podpory Únie a o osobitných problémoch, ktoré sa vyskytujú najmä v prijímateľských krajinách; žiada od Komisie zabezpečenie toho, aby sa rozpočtová podpora znížila alebo odvolala v prípadoch, že nie sú dosiahnuté jasné ciele;
44. domnieva sa, že zelená kniha<sup>(4)</sup> bola v roku 2010 pozitívnym príspevkom k úvahám o tom, ako zmeniť rozpočtovú podporu na efektívnejší a účinnejší nástroj na zmiernenie chudoby;
45. opätovne naliehavo žiada Komisiu, aby pomohla partnerským krajinám rozvinúť kapacity parlamentnej kontroly a auditu a zvýšiť transparentnosť a prístup verejnosti k informáciám, najmä ak sa pomoc poskytuje formou rozpočtovej podpory, a to v súlade s ustanoveniami článku 25 ods. 1 písm. b) nariadenia (ES) č. 1905/2006; vyzýva Komisiu, aby pravidelne informovala o dosiahnutom pokroku;

#### **Osobitná správa Dvora audítorov č. 11/2010 – Riadenie podpory všeobecného rozpočtu Komisiou v krajinách AKT, Latinskej Ameriky a Ázie**

46. víta audit Dvora audítorov a konštruktívne odporúčania, ktoré sa v ňom nachádzajú;
47. zastáva názor, že podpora zo všeobecného rozpočtu (PVR), ak sa využíva náležitým spôsobom, je cenný nástroj poskytovania pomoci, pretože sa ňou môže zvýšiť spoluúčasť a zodpovednosť prijímateľských vlád, ako aj potreba výraznejšej kontroly zo strany parlamentov a zapojenie občianskej spoločnosti v prijímateľských krajinách a zároveň rozširuje základ a potrebu intenzívneho politického dialógu medzi Úniou a prijímateľskými krajinami;
48. je hlboko znepokojený zisteniami Dvora audítorov, že Komisia neriadi náležitým spôsobom hlavné riziká, čo ovplyvňuje efektívne poskytovanie podpory zo všeobecného rozpočtu (PVR) 20 rokov po tom, ako sa pomoc začala poskytovať prostredníctvom tohto nástroja; naliehavo žiada Komisiu, aby na základe odporúčaní Dvora audítorov prijala nadväznú opatrenia s cieľom posilniť svoje riadenie rizík prostredníctvom riadneho hodnotenia fiduciárnych a rozvojových rizík, najmä lepším využívaním už dostupných informácií;

<sup>(1)</sup> Odpoveď na písomnú otázku 23 adresovanú členovi Komisie Piebalgsovi v rámci udelenia absolútoria ERF za rok 2010 v súvislosti s vypočutím konaným 12. januára 2012.

<sup>(2)</sup> [http://ec.europa.eu/europeaid/what/economic-support/public-finance/pefa\\_assessments\\_en.htm](http://ec.europa.eu/europeaid/what/economic-support/public-finance/pefa_assessments_en.htm).

<sup>(3)</sup> Ako sa požaduje v uznesení o budúcnosti rozpočtovej podpory EÚ pre rozvojové krajiny. Prijaté texty z 5. júla 2011, P7\_TA(2011)0317, odsek 52.

<sup>(4)</sup> Zelená kniha Komisie z 19. októbra 2010: Budúcnosť rozpočtovej podpory EÚ pre tretie krajiny [KOM(2010) 586].

49. súhlasí s názorom Komisie, že v niektorých prípadoch môže dynamický prístup k podpore zo všeobecného rozpočtu (PVR) viesť k významným politickým výsledkom, ak sa rozpočtová podpora poskytuje krajinám, ktoré majú preukázateľné nedostatky v hospodárení s verejnými financiami, ktoré sú však odhodlané uskutočniť reformy a vykazujú pokrok pri ich realizácii; vyjadruje však hlboké znepokojenie nad tým, že 12 štátov AKT, ktorých situácia nie je nestabilná a pre ktoré sa plánuje PVR v rámci národných strategických dokumentov pre desiaty ERF, a päť krajín Latinskej Ameriky, v prípade ktorých existujú programy podpory zo všeobecného rozpočtu, bolo na základe indexu vnímania korupcie v roku 2009 zaradených medzi krajiny s prebujnenou korupciou, čo znamená, že získali menej ako tri body na stupnici od desať (takmer bez korupcie) po nulu (vysoká korupcia); naliehavo vyzýva Komisiu, aby vypracovala primerané, prísne a transparentné metódy monitorovania a zabezpečila, aby mali delegácie Únie dostatok vhodných pracovníkov, a to pred tým, ako bude v prijímateľských krajinách s tak vysokými fiduciárnymi rizikami predstavená podpora zo všeobecného rozpočtu (PVR); v tejto súvislosti vyzýva ESVČ, aby v plnej miere plnila svoju politickú funkciu aktívnou účasťou na vypracúvaní politických cieľov prijímateľských krajín, pokiaľ ide o boj proti korupcii, a na zaručovaní pokroku na ceste k ich plneniu;
50. vyjadruje znepokojenie nad závermi Dvora audítorov, že potrebe posilniť orgány dohľadu, ako sú parlamentné inštitúcie a organizácie občianskej spoločnosti v prijímateľských krajinách, nebola venovaná dostatočná pozornosť, pretože posilnenie parlamentnej kontroly a zlepšovanie účasti občianskej spoločnosti sú kľúčovými zložkami cieľa spočívajúceho v budovaní kapacít v súvislosti s PVR; naliehavo vyzýva Komisiu, aby vyvinula väčšie úsilie o dosiahnutie zlepšení v oblasti inštitúcií, zásad právneho štátu, demokracie a dobrej správy verejných vecí v prijímateľských krajinách;
51. vyzýva Komisiu, aby predložila takéto ciele svojich programov v oblasti PVR, ktoré zohľadňujú osobitné danosti partnerských krajín, so zreteľom na skutočnosť, že celkový cieľ týchto programov je podporiť realizáciu stratégie národného rozvoja danej krajiny;
52. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby:
- preukázali jednotné odhodlanie zohrávať neobmedzenú a výraznú politickú úlohu v dialógu s prijímateľskými krajinami, pretože táto úloha je veľmi dôležitá pre úspech PVR, najmä vtedy, ak zabezpečuje nesmierny potenciálny dosah spoločnej politiky Únie, ktorú spoločne vykonávajú všetky členské štáty,
  - zlepšili koordináciu postupov,
  - posilnili záväzok realizovať ciele súvisiace s PVR,
  - sa snažili nevysielat' voči prijímateľským krajinám zmiešané signály, i keď sa to môže členským štátom a Komisii zdať prinajmenšom tak ťažké ako oprávnené požiadavky týkajúce sa dobrej správy verejných vecí a zásad právneho štátu voči krajinám, ktoré dostávajú PVR;
53. vyjadruje znepokojenie nad zistením Dvora audítorov, podľa ktorého navrhovanie a implementácia štyroch zložiek programov v rámci PVR (napr. financovanie, podpora budovania kapacít, podmienky a dialóg) nezaručujú optimalizáciu ich potenciálneho vplyvu; vyzýva Komisiu, aby sa riadila odporúčaniami Dvora audítorov, podľa ktorých by mala určiť sumy, ktoré sa majú vyčleniť na jednotlivé programy PVR lepšie podloženým a transparentnejším spôsobom, pri budovaní kapacít sa zamerať na prioritné potreby, posilniť riadenie výkonnosti týkajúce sa podmienok, pokiaľ ide o všeobecné podmienky oprávnenosti a konkrétne podmienky na úhradu, a posilniť svoj prístup k dialógu;
54. vyzýva Komisiu, aby sa systematickejšie venovala dialógu s prijímateľskými krajinami vo všetkých aspektoch PVR, a naliehavo ju vyzýva, aby zlepšila odborné znalosti svojich pracovníkov v delegáciách Únie s cieľom posilniť tento dialóg; vyzýva Komisiu, aby zaručila pracovníkom delegácií Únie, ktorí uskutočňujú PVR, zodpovedajúci prístup k ľudským zdrojom a informáciám;
55. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zlepšila podávanie správ o efektívnosti svojho programu PVR, najmä zavedením vhodnej metódy kvantitatívneho hodnotenia a systematickým monitorovaním pokroku, ktoré bude vykonávať na základe jasných ukazovateľov a merateľných cieľov;

56. opakuje svoju výzvu adresovanú Komisii, aby vypracovala výročnú správu o využití rozpočtovej podpory s cieľom zlepšiť identifikovať silné a slabé stránky prebiehajúcich programov rozpočtovej podpory;
57. naliehavo vyzýva Komisiu a ostatných darcov na spoluprácu, aby mohli spoločne pravidelne posudzovať účinnosť pomoci, ktorá sa poskytuje prostredníctvom programov PVR v oblasti znižovania chudoby;

#### **Priority v oblasti rozvoja, rozvojová spolupráca s vyšším vplyvom**

58. zdôrazňuje, že dobrá správa verejných vecí, demokracia, dodržiavanie ľudských práv a znižovanie chudoby musia byť neoddeliteľnými cieľmi implementačných organizácií v krajinách, ktorým sa prideliť pomoc z ERF;
59. pripomína arabské jarné udalosti v priebehu roka 2011 a význam zamerania sa na demokratické zásady a podporu budovania demokracie v rámci každej rozvojovej pomoci;
60. pripomína svoj záväzok týkajúci sa zásad účinnosti pomoci založenej na skutočnom partnerstve, ako sú vymedzené v Parížskom vyhlásení OECD a v AAA;
61. s uspokojením berie na vedomie oznámenie Komisie s názvom Zvyšovanie vplyvu rozvojovej politiky EÚ: program zmien [KOM(2011) 637] z 13. októbra 2011, ktorým sa ustanovuje trvalá podpora sociálneho začlenenia a ľudského rozvoja; trvá na tom, aby sa najmenej 20 % pomoci Únie vyčlenilo na základné a stredoškolské vzdelávanie a základnú zdravotnú starostlivosť; naliehavo vyzýva Komisiu, aby kládla väčší dôraz na zdravie matiek, keďže ide o miléniový rozvojový cieľ (MRC), v prípade ktorého bol pokrok neuspokojivý;
62. opakuje svoju výzvu adresovanú Komisii, aby sa prednostne venovala podpore určenej na posilnenie systémov zdravotníctva tým, že sa predovšetkým zameria na najchudobnejšie skupiny obyvateľstva, aby zlepšila kvalitu vyučovania a pomohla vytvoriť politický rámec, ktorý podporuje chudobných ľudí a v rámci ktorého sa uplatňuje rodové hľadisko; naliehavo vyzýva Komisiu, aby zaručila lepšie zviditeľnenie činností financovaných Úniou v zámorí;
63. víta skutočnosť, že rozvojová pomoc už nie je dominantným zdrojom príjmov pre mnohé z najchudobnejších krajín na svete; zdôrazňuje, že účinnosť pomoci vyžaduje, aby chudobné krajiny dokázali mobilizovať domáce príjmy, a vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že nezákonný únik kapitálu z rozvojových krajín v sumách presahujúcich prílev kapitálu do týchto krajín, napr. prostredníctvom korupcie a daňových únikov veľkého rozsahu, je akútnym a zásadným problémom, ktorý bráni znižovaniu chudoby a predlžuje závislosť od pomoci;
64. zdôrazňuje tiež, že dlhodobý sociálny a hospodársky rozvoj vyžaduje udržateľné zdroje príjmov iných ako pomoc; v tomto ohľade sa domnieva, že zdravé a dobre fungujúce obchodné vzťahy v súlade so zásadami WTO sú pre rozvojové krajiny kľúčové, a vyzýva preto Komisiu, Radu a štáty AKT, aby našli riešenia pretrvávajúcich otázok týkajúcich sa navrhovanej dohody o hospodárskom partnerstve a voľnom obchode medzi Európou a regiónom AKT;
65. vyjadruje znepokojenie nad kontrolnými postupmi Komisie, ktoré sa zavádzajú v prípadoch, že finančné prostriedky Únie spravujú medzinárodné organizácie na základe dohôd o spoločnom hospodárení; poukazuje na to, že podmienky a realizácia kontroly a nadväzných opatrení v súvislosti s prostriedkami Únie v rámci spoločného hospodárenia vykazujú závažné nedostatky; vyzýva Komisiu, aby zaručila, že jej všetci partneri zabezpečia jednoduchý a nebyrokratický prístup k svojim správam o vnútornom audite;
66. pripomína prípad Afganistanu, kde je bezpečnostná situácia mimoriadne zložitá, a to až natoľko, že pracovníci Komisie už nesmú slobodne cestovať, čo výrazne obmedzuje realizáciu mnohých štandardných postupov vnútornej kontroly;



67. poukazuje na význam prepojenia medzi pomocou, obnovou a rozvojom v záujme posilnenia väzieb medzi nimi a zaručenia hladkého prechodu od humanitárnej k rozvojovej pomoci; zdôrazňuje, že treba vykonať ešte kus práce, aby sa zlepšila koordinácia, účinnosť, efektívnosť a súdržnosť prepojenia medzi pomocou, obnovou a rozvojom;
68. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zaručila, že financovanie z ERF bude koordinované s inými nástrojmi (potravinový nástroj, tematický program potravinovej bezpečnosti, európsky nástroj pre demokraciu a ľudské práva, tematický program nešťátne subjekty a miestne orgány, nástroj stability, pilotný projekt mikrofinancovania vo vidieckych oblastiach); vyzýva Komisiu, aby zaručila lepšiu súdržnosť a doplnkovosť medzi humanitárnou a rozvojovou pomocou v politike, ako aj v praxi a aby kládla väčší dôraz na znižovanie rizík katastrofy a pripravenosť na katastrofy a tiež aby posilňovala odolnosť ohrozeného obyvateľstva;
69. poukazuje na to, že Únia potrebuje širokú škálu nástrojov pre rozvojovú spoluprácu prispôbovaných rôznym kontextom, lebo neexistuje nijaký univerzálny nástroj rozvojovej pomoci; zdôrazňuje najmä potrebu špecifických nástrojov a pracovných metód v prípade rozvrátených štátov alebo hlboko nedemokratických krajín, ako je Eritrea, ktoré v podstate odmietajú pomoc svojim ľuďom i napriek rastúcej potravinovej kríze;
70. domnieva sa, že súčasná vážna potravinová kríza v Africkom rohu je tiež tragickým následkom nedostatočnej súdržnosti a doplnkovosti medzinárodnej humanitárnej a rozvojovej pomoci, ako aj nezákonných špekulácií s potravinami; poukazuje na to, že na rozdiel od prírodných katastrof ide v tomto prípade o pomaly sa rozvíjajúcu krízu, ktorá postupne vyústila do humanitárnej katastrofy; pripomína, že suchá a nedostatok potravín sú v Africkom rohu, nanešťastie, trvalého charakteru a že v záujme zabezpečenia udržateľnosti treba zvýšiť sebestačnosť miestnych poľnohospodárov;
71. konštatuje, že preskúmanie v polovici obdobia ešte nie je ukončené vo všetkých partnerských krajinách<sup>(1)</sup>, a to napriek skutočnosti, že bolo naplánované na obdobie rokov 2010 – 2011; očakáva, že Komisia ho čo najrýchlejšie ukončí a poskytne informácie o výsledku procesu preskúmania na svojej oficiálnej internetovej stránke;

### **Pomoc Únie pre Haiti**

72. pripomína zemetrasenie na Haiti a jeho katastrofické následky; vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou úrovňou koordinácie humanitárnej a rozvojovej pomoci (prepojenie medzi pomocou, obnovou a rozvojom); domnieva sa, že poskytovanie humanitárnej pomoci by sa malo zakladať na stratégii pre ukončenie operácie; domnieva sa, že Komisia by mala zamerať svoju snahu a financovanie na obnovu a rozvoj;
73. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou koordináciou medzi delegáciou Únie a zastúpením ECHO; podporuje posilnenú koordináciu bez všetkými subjektmi Únie v krajine; naliehavo preto vyzýva Komisiu, aby zabezpečila väčšiu súdržnosť a doplnkovosť humanitárnej a rozvojovej pomoci na politickej úrovni a v praxi;
74. vyjadruje poľutovanie nad nedostatočnou udržateľnosťou niektorých projektov a zdôrazňuje, že cieľom projektov by mala byť najmä tvorba pracovných miest a trvalo udržateľného rastu, čo by haitskému štátu pomohlo zvýšiť jeho vlastné príjmy, aby bol menej závislý od zahraničnej pomoci; žiada preto Komisiu, aby poskytla Európskemu parlamentu zoznam projektov, ktoré boli vykonané na Haiti s podrobným posúdením ich súčasnej situácie, aby bolo možné vidieť, do akej miery sú naďalej trvalo udržateľné;
75. upozorňuje na nedostatočnú transparentnosť pomoci Únie pre Haiti; zastáva názor, že v záujme posilnenia viditeľnosti by sa namiesto Komisie alebo GR ECHO, ktoré sú pre bežného občana Haiti ťažko identifikovateľné, mali v propagačných materiáloch objavovať nielen vlajka, ale aj meno Európskej únie;

<sup>(1)</sup> Odpoveď na otázku na písomné zodpovedanie č. 31 adresovanú členovi Komisie Piebalgovi v rámci udelenia absolútoría ERF za rok 2010 v súvislosti s vypočutím konaným 12. januára 2012.

**Osobitná správa Dvora audítorov č. 12/2010 o rozvojovej pomoci EÚ pre základné vzdelávanie v subsaharskej Afrike a južnej Ázii**

76. oceňuje túto vynikajúcu správu Dvora audítorov, ktorá poskytuje rozsiahlu analýzu výsledkov poskytovania podpory Únie pre základné vzdelávanie; súčasne však poukazuje na nedostatky tohto programu, ktoré len čiastočne vyplývajú z opatrení, ktoré prijala Komisia;
77. v plnej miere uznáva problémy, ktoré musí riešiť Komisia pri vykonávaní tohto programu v súvislosti s činnosťami v niektorých najchudobnejších krajinách v príslušných regiónoch a so snahou o dosiahnutie tých z ich obyvateľov, ktorí sú často najchudobnejší; považuje za významný úspech, že sa dosiahlo 45 % ukazovateľov a v prípade 30 % sa zaznamenal jasný pokrok; privítal by, keby Komisia uviedla, či sa medzitým uvedené údaje ďalej zlepšili;
78. v plnej miere podporuje závery a odporúčania Dvora audítorov a berie na vedomie odpovede Komisie;
79. pripomína svoje predchádzajúce uznesenia o udelení absolutória, v ktorých sa uvádza, že hlavným problémom pri vykonávaní osobitných programov rozvojovej pomoci je nedostatok kvalifikovaného personálu v delegáciách Únie a podpora zo strany ústredia Komisie; vyzýva Komisiu, aby o tom diskutovala s príslušnými parlamentnými výbormi s cieľom nájsť trvalé riešenie tohto problému;
80. vyzýva Komisiu, aby systematicky riešila nedostatky, ktoré uviedol Dvor audítorov; privítal by informácie o týchto otázkach:
- Pokiaľ ide o kvalitu vzdelávania [ktorá je predmetom pracovného dokumentu útvarov Komisie uverejneného vo februári 2010 – SEK(2010) 121]; bez ohľadu na skutočnosť, že vzhľadom na začiatok programu sa zdá byť trochu neskoro, môže Komisia uviesť, ktoré ďalšie opatrenia prijíma na kontrolu a zlepšenie kvality vzdelávania?
  - V niektorých krajinách zahrnutých v osobitnej správe č. 12/2010 sa uvádzajú prípady podvodov a zlého hospodárenia s vládnyimi zdrojmi vrátane „mŕtvych duší“ učiteľov; akú podporu poskytuje Komisia na pomoc týmto krajinám s cieľom odstrániť tieto formy podvodu?
  - Jedným zo základných nástrojov na vykonávanie úspešného programu je, aby boli k dispozícii vhodné štatistiky a hodnotenia skutočného vzdelávacieho systému; Dvor audítorov zdôrazňuje, že takéto štatistiky a hodnotenia v mnohých krajinách nie sú dostupné alebo nie sú aktualizované; aké opatrenia Komisia prijala, aby vyriešila tento problém?
  - Ako zdôraznil Dvor audítorov, účasť dievčat na základnom vzdelávaní závisí od veľkého počtu opatrení, ktoré sa netýkajú vzdelávania, napríklad od osobitných hygienických zariadení atď., aj keď v niektorých týchto krajinách sa dosiahol pokrok; aké osobitné opatrenia prijala Komisia v každej z týchto krajín na zvýšenie účasti dievčat na základnom vzdelávaní a v ktorých z týchto krajín sa školy výlučne pre dievčatá považujú za možné riešenie?;

**Investičný nástroj**

81. pripomína, že prostriedky pridelené na investičný nástroj z deiateho ERF predstavovali pre AKT a ZKÚ sumu vo výške 1 530 000 000 EUR; poznamenáva, že celková suma dohodnutých operácií z portfólia investičného nástroja v rozpočtovom roku 2010 bola 374 230 000 EUR; pripomína, že Európska investičná banka (EIB) spravuje investičný nástroj, teda revolvingový nástroj zahŕňajúci riziko a financovaný z ERF, ktorého cieľom je podporiť súkromné investície najmä v AKT štátoch;

82. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že na investičný nástroj sa nevzťahuje vyhlásenie o vierohodnosti Dvora audítorov ani postup udeľovania absolútoría Európskym parlamentom, hoci EIB vykonáva operácie v mene a na riziko Únie využívajúc finančné zdroje ERF; domnieva sa, že z politického hľadiska a z dôvodov zodpovednosti je to nežiaduce; zdôrazňuje, že tieto ustanovenia obmedzujú rozsah právomocí Európskeho parlamentu udeľovať absolútorium, najmä vzhľadom na to, že zdroje ERF sú založené na verejných finančných prostriedkoch, na ktorých sa podieľajú európski platcovia daní;
83. zdôrazňuje, že všetky operácie EIB financované z ERF musia byť v plnom súlade s článkom 208 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, podľa ktorého je obmedzovanie chudoby a jej odstránenie hlavným cieľom politiky Únie v oblasti rozvojovej spolupráce; domnieva sa, že účinná a udržateľná môže byť len politika podporujúca rozvoj chudobných;
84. domnieva sa, že politiky hospodárskeho rastu nemôžu byť úspešné bez podpory sociálnych a environmentálnych noriem a bez implementácie mechanizmov sociálnej ochrany;
85. vyzýva EIB, aby vytvorila priamejšie prepojenie medzi svojimi projektmi financovania a obmedzovaním chudoby a dosahovaním MRC, ľudskými právami, sociálnou zodpovednosťou podnikov, dôstojnou prácou a environmentálnymi zásadami, demokraciou, dobrou správou verejných vecí a zakladaním spoločností, ako aj vykonávaním rozhodnutia Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2011/EÚ<sup>(1)</sup>;
86. vyzýva EIB, aby posilnila dôkladné skúmanie sociálnych aspektov (vrátane dodržiavania ľudských práv) vo svojom projektovom cykle tak formou predbežnej analýzy, ako aj – a to predovšetkým – monitorovaním počas realizácie a dokončovania projektov; žiada vymedzenie „ukazovateľov výkonnosti“ v záujme lepšieho sledovania pridanej hodnoty a vplyvu operácií EIB a posilnenia odborných znalostí zamestnancov v oblasti trvalo udržateľného rozvoja, ľudských práv a sociálnych otázok, resp. otázok rodovej rovnosti;
87. poznamenáva, že nezávislé hodnotenie investičného nástroja EIB a aktivít EIB z vlastných zdrojov v krajinách AKT v polovici obdobia ukazuje, že úsilie EIB monitorovať realizáciu projektov, zaručiť prítomnosť na mieste a následné hodnotenie environmentálnych a sociálnych aspektov sa stále javí ako nedostatočné; vyzýva EIB, aby zlepšila svoje mechanizmy monitorovania;
88. s uspokojením berie na vedomie pokrok zaznamenaný vo výročnej správe EIB o investičnom nástroji za rok 2010, pokiaľ ide o zameranie sa na výsledky; domnieva sa, že výročné správy poskytujú stále dost priestoru na zlepšenie týkajúce sa predkladania kompletných, príslušných a objektívnych informácií, pokiaľ ide o výsledky, stanovené ciele, dosiahnuté ciele a dôvody možných odchýlok, ako aj uskutočnené hodnotenia a prehľad výsledkov hodnotení vrátane nedostatkov a otázok, ktoré treba riešiť; víta postoj EIB, ktorá je pripravená spolupracovať počas príprav tohto uznesenia o udeľovaní absolútoría;
89. pripomína, že 14 % finančných prostriedkov z investičného nástroja (390 000 000 EUR) sa poskytuje prostredníctvom európskych finančných inštitúcií dvojstrannej rozvojovej pomoci alebo spoločných podnikov;
90. vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom transparentnosti v súvislosti s konečnými príjemcami finančných prostriedkov z investičného nástroja; vyzýva EIB, aby pred schválením projektov uplatňovala prísne a rozšírené pravidlá v rámci preskúmania rozvojových aspektov projektov, na ktoré sa vzťahuje záruka Únie, a overila, či sa uskutočňujú príslušné verejné konzultácie na miestnej úrovni, ako aj činnosti finančných sprostredkovateľov využívajúcich úver poskytnutý EIB v tejto oblasti; zastáva názor, že pri poskytovaní pôžičiek rozvojovým krajinám by EIB mala uplatňovať prísne a náležité pravidlá v súlade s normalizovanými postupmi a podľa najlepších medzinárodných zvyklostí, pokiaľ ide o boj proti praniu špinavých peňazí a financovaniu terorizmu;

(1) Rozhodnutie Európskeho parlamentu a Rady č. 1080/2011/EÚ z 25. októbra 2011, ktorým sa Európskej investičnej banke poskytuje záruka EÚ na pokrytie straty z úverov a zo záruk za úvery na projekty mimo Únie (Ú. v. EÚ L 280, 27.10.2011, s. 1).

91. berie na vedomie správy jednej mimovládnej organizácie o údajnom výskyte prípadov, keď finančné prostriedky EIB boli poskytnuté spoločnostiam, ktorých vedenie bolo buď predmetom vyšetrovania, alebo bolo obvinené z korupcie a prania špinavých peňazí; vyzýva EIB, aby sa informovala o skutkových okolnostiach takýchto prípadov;
  92. poznamenáva, že EIB pred tým, ako pristúpi k riadnemu hodnoteniu projektov, zaručuje doplnkovosť medzi projektmi financovanými EIB a Komisiou tým, že Komisii poskytuje poradenstvo v počiatočnom štádiu; pripomína, že Komisia je členom Výboru investičného nástroja bez hlasovacieho práva a predkladá stanoviská ku každému konkrétnemu návrhu;
  93. vyzýva Komisiu, aby naďalej dôsledne monitorovala a kontrolovala implementáciu investičného nástroja a pravidelne informovala parlamentný Výbor pre kontrolu rozpočtu o svojich zisteniach;
  94. pripomína, že trojstranná dohoda medzi Komisiou, EIB a Dvorom audítorov vymedzuje úlohu Dvora audítorov pri kontrolovaní európskych rozvojových fondov, ktoré spravuje EIB; vyzýva Dvor audítorov, aby vypracoval osobitnú správu o účinnosti a efektívnosti európskych rozvojových fondov spravovaných EIB z hľadiska obmedzovania chudoby;
  95. poznamenáva, že EIB vypláca svojim zamestnancom pohyblivé zložky odmeňovania formou ročných prémieí; vyzýva EIB, aby na svojich internetových stránkach každý rok uverejnila podrobné informácie o objeme ročných prémieí svojich vedúcich pracovníkov vrátane prémieí každého člena správnej rady, predstavenstva a audítorského výboru;
  96. konštatuje tiež, že súčasná správna rada EIB sa skladá zo siedmich žien a 19 mužov; vyzýva členské štáty, aby vymenovali kandidátky na obsadenie dvoch v súčasnosti voľných pracovných pozícií s cieľom dosiahnuť vyváženejšie zastúpenie v správnej rade.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010**

(2012/561/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na výročnú správu Komisie o následných opatreniach k udeleniu absolutória za rozpočtový rok 2009 [KOM(2011) 736] a na pracovné dokumenty útvarov Komisie pripojené k tejto správe [SEK(2011) 1350 a SEK(2011) 1351],
- so zreteľom na finančné výkazy a účty príjmov a výdavkov ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010 [KOM(2011) 471 – C7-0273/2011],
- so zreteľom na výročnú správu Komisie z 27. apríla 2011 o finančnom hospodárení s ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom v roku 2010,
- so zreteľom na oznámenie o finančných informáciách o európskych rozvojových fondoch [KOM(2011) 334],
- so zreteľom na výročnú správu Dvora audítorov o aktivitách financovaných ôsmym, deviatym a desiatym Európskym rozvojovým fondom (ERF) za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami Komisie <sup>(1)</sup> a na osobitné správy Dvora audítorov,
- so zreteľom na vyhlásenie o vierohodnosti <sup>(2)</sup> vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných transakcií, ktoré predložil Dvor audítorov v súlade s článkom 287 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na odporúčania Rady z 21. februára 2012 týkajúce sa udelenia absolutória Komisii za vykonávanie činností európskych rozvojových fondov za rozpočtový rok 2010 (05458/2012 – C7-0047/2012, 05459/2012 – C7-0048/2012, 05460/2012 – C7-0049/2012),
- so zreteľom na Dohodu o partnerstve medzi členmi skupiny afrických, karibských a tichomorských štátov na jednej strane a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi na strane druhej, podpísanú v Cotonou 23. júna 2000 <sup>(3)</sup> a revidovanú v Luxemburgu 25. júna 2005 <sup>(4)</sup>,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2001/822/ES z 27. novembra 2001 o pridružení zámorských krajín a území k Európskemu spoločenstvu (rozhodnutie o pridružení zámoria) <sup>(5)</sup>, zmenené a doplnené rozhodnutím Rady 2007/249/ES <sup>(6)</sup>,
- so zreteľom na článok 33 internej dohody z 20. decembra 1995 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci druhého finančného protokolu k štvrtému dohovoru AKT – ES <sup>(7)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 251.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 326, 10.11.2011, s. 262.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 314, 30.11.2001, s. 1 a Ú. v. ES L 324, 7.12.2001, s. 1.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 109, 26.4.2007, s. 33.

<sup>(7)</sup> Ú. v. ES L 156, 29.5.1998, s. 108.

- so zreteľom na článok 32 internej dohody z 18. septembra 2000 medzi zástupcami vlád členských štátov zasadajúcich v Rade o financovaní a správe pomoci Spoločenstva v rámci finančného protokolu dohody o partnerstve podpísanej 23. júna 2000 v Cotonou (Benin) medzi africkými, karibskými a tichomorskými štátmi a Európskym spoločenstvom a jeho členskými štátmi a o rozdelení finančnej pomoci určenej krajinám a zámorským územiám, na ktoré sa vzťahujú ustanovenia štvrtej časti Zmluvy o ES <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na článok 74 nariadenia o rozpočtových pravidlách zo 16. júna 1998, ktoré sa vzťahujú na spoluprácu pri financovaní rozvoja podľa štvrtého dohovoru AKT – ES <sup>(2)</sup>,
  - so zreteľom na článok 119 nariadenia o rozpočtových pravidlách z 27. marca 2003, ktoré sa vzťahujú na 9. Európsky rozvojový fond <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na článok 142 nariadenia Rady (ES) č. 215/2008 z 18. februára 2008 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na 10. Európsky rozvojový fond <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na článok 76, článok 77 tretiu zarážku rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre rozvoj (A7-0100/2012),
1. berie na vedomie, že konečná ročná účtovná závierka ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu je vykázaná v tabuľke 2 výročnej správy Dvora audítorov;
  2. schvaľuje účtovnú závierku ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie Rade, Komisii, Súdnemu dvoru Európskej únie, Dvoru audítorov a Európskej investičnej banke a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 191, 7.7.1998, s. 53.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 78, 19.3.2008, s. 1.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010

(2012/562/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0125/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 117.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0125/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie (ďalej len „stredisko“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi strediska absolutórium za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného vyzval stredisko, aby:
- ďalej rozvíjalo hodnotenie svojej výkonnosti zlepšením prepojení medzi svojimi strategickými činnosťami a činnosťami plánovanými vo svojom ročnom pracovnom programe a preskúmaním ukazovateľov sledovania svojej výkonnosti s cieľom zabezpečiť ich súlad s kritériami SMART,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 117.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 125.



- prijalo účinnejšie opatrenia s cieľom riešiť otázku neustále sa zvyšujúceho rozpočtového prebytku; v roku 2009 tento prebytok dosiahol 24 000 000 EUR, kým v roku 2008 to bolo 26 700 000 EUR, 16 900 000 EUR v roku 2006, 10 500 000 EUR v roku 2005 a 3 500 000 EUR v roku 2004,
  - informovalo orgán udeľujúci absolútorium o krokoch prijatých v súvislosti s účinným spustením účtovného systému ABAC;
- C. keďže konečný rozpočet strediska na rok 2010 bol 55 928 077 EUR v porovnaní so 62 630 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje zvýšenie o 11,98 %;
- D. keďže objem prekladov v roku 2010 bol najväčší od zriadenia strediska, pričom počet preložených strán predstavoval zvýšenie o 20,1 % v porovnaní s rokom 2009,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe výročnej správy o činnosti strediska a jeho ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2010 konštatuje, že pôvodný rozpočet strediska na rok 2010 vo výške 48 100 000 EUR bol dvakrát zmenený opravnými rozpočtami; osobitne uznáva, že tieto dva opravné rozpočty mali dvojaký účel:
  - zahrnúť rozpočtový prebytok z predchádzajúcich rokov vo výške 24 000 000 EUR s cieľom uhradiť Komisii príspevky zamestnávateľa na dôchodky za obdobie rokov 1998 - 2009, konkrétne 18 400 000 EUR, a uhradiť prostriedky, ktoré náležia najväčšej klientskej agentúre strediska - Úradu pre harmonizáciu vnútorného trhu - s ohľadom na výsledok hospodárenia za rok 2009, konkrétne sumu 6 121 255 EUR,
  - vyvážiť rozpočet sumou 8 000 000 EUR v dôsledku výrazného nárastu prognóz od klientov;
2. na základe výročnej správy o činnosti strediska berie na vedomie, že v dôsledku vyššieho celkového počtu preložených strán v roku 2010 sa príjmy strediska v roku 2010 zvýšili na 51 200 000 EUR, čo v porovnaní s rokom 2009 predstavuje nárast o 13,71 %; na základe tejto správy tiež konštatuje, že rozpočtové plnenie výdavkov strediska vzrástlo na 43 040 000 EUR, t. j. 86,79 % rozpočtových prostriedkov, čo v porovnaní s rokom 2009 predstavuje nárast o 18,27 %;
3. pripomína, že na základe článku 10 jeho zakladajúceho nariadenia (ES) č. 2965/94 musia byť rozpočtové príjmy a výdavky strediska v rovnováhe; konštatuje, že za rozpočtový rok 2010 predstavoval akumulovaný prebytok strediska z roku 2009 24 000 000 EUR; konštatuje však, že predovšetkým presunom finančných prostriedkov do systému dôchodkového zabezpečenia Únie a vrátením finančných prostriedkov zákazníkom sa stredisku podarilo znížiť uvedený prebytok na 9 200 000 EUR; na základe informácií strediska okrem toho berie na vedomie, že správna rada prijala v roku 2011 rozhodnutie použiť týchto 9 200 000 EUR na vytvorenie rezervy pre mimoriadne investície (4 300 000 EUR) a rezervy na stabilizáciu cien (4 900 000 EUR);
4. víta urovanenie dlhotrvajúceho sporu medzi strediskom a Komisiou, ktorý sa týkal otázky príspevku zamestnávateľa do dôchodkového systému Únie;
5. víta vyššie uvedené rozhodnutie správnej rady strediska z roku 2011 vytvoriť rezervu vo výške 4 300 000 EUR na investície do programu e-CDT, ktorý sa má realizovať v rokoch 2012 až 2013, a rezervu vo výške 4 900 000 EUR na stabilizáciu cien s cieľom kompenzovať možný pokles príjmov spôsobený predpokladaným znížením požiadaviek na preklad zo strany klientov;
6. víta skutočnosť, že v nadväznosti na žiadosť orgánu udeľujúceho absolútorium bola konečná účtovná závierka strediska za rozpočtový rok 2010 zverejnená na internetovej stránke strediska;

**Postupy verejného obstarávania**

7. vyzýva stredisko, aby zabezpečilo súlad s článkom 60 nariadenia o rozpočtových pravidlách prijatím finančných rozhodnutí o prevádzkových výdavkoch; žiada stredisko, aby predovšetkým zaviedlo prísnejšie kontroly v rámci procesu plánovania verejného obstarávania;
8. berie na vedomie informácie uvedené vo výročnej správe o činnosti strediska, že stredisko začalo dva nové postupy na poskytovanie prekladateľských a revízných služieb v oblasti železničnej a námornej dopravy;
9. rovnako konštatuje, že celkovo bolo podpísaných 47 rámcových zmlúv;

**Ľudské zdroje**

10. poznamenáva, že nebol dodržaný článok 45 služobného poriadku, keďže 8 zamestnancov s vyšším počtom bodov nebolo povýšených, zatiaľ čo niektorí iní zamestnanci z rovnakej platovej triedy povýšení boli, pričom do konečného rozhodnutia o povýšení boli v skutočnosti zahrnuté dodatočné diskrečné prvky; berie na vedomie vyhlásenie strediska, že Útvar pre vnútorný audit (IAS) uznal, že rozhodnutia o kariérom postupe a povýšení úradníkov a dočasných zamestnancov prijaté správnu radou 7. februára 2008 boli predmetom výkladu, a že po záverečnom posúdení útvaru IAS s názvom Povyšovanie zamestnancov, ktoré tento útvar zverejnil v septembri 2010, stredisko prispôbilo svoj výklad výkladu IAS a upustilo sa od dodatočných kritérií, ktoré sa pôvodne uplatňovali pri povyšovaní;
11. okrem toho berie na vedomie informácie uvedené vo výročnej správe o činnosti strediska, že v roku 2010 stredisko uskutočnilo 22 výberových konaní pre dočasných a zmluvných zamestnancov, ako aj dve výberové konania na stále pracovné miesta;
12. konštatuje, že stredisko zaviedlo službu profesijnej orientácie s cieľom nájsť nové možnosti pre zamestnancov a umožniť im využívať mobilitu alebo profesijné poradenstvo;

**Výkonnosť**

13. víta nárast služieb strediska, pokiaľ ide o objem prekladu, pre inštitúcie Únie v porovnaní s rokom 2009, a najmä nárast počtu preložených dokumentov o 20,1 %, pričom jeho rozpočet bol oproti predchádzajúcemu roku znížený o 11,98 %;
14. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že v roku 2010 boli podpísané dohody so šiestimi novými klientmi, t. j. so spoločnými podnikmi ARTEMIS, ENIAC, IMI a FCH, s Európskym podporným úradom pre azyl a s Agentúrou pre spoluprácu regulačných orgánov v oblasti energetiky a že boli nadviazané prvé kontakty s Európskym orgánom pre bankovníctvo, s Európskym orgánom pre cenné papiere a trhy a s Európskym orgánom pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov;
15. berie na vedomie informácie uvedené vo výročnej správe o činnosti strediska, že v priebehu rozpočtového roka 2010 bolo približne 55 % celkového objemu preložených strán zadaných externým dodávateľom; konštatuje, že okrem toho z uvedenej správy vyplýva, že v roku 2010 stredisko prijalo opatrenia na konsolidáciu riadenia svojej prekladateľskej činnosti a zlúčilo oddelenie riadenia dopytu a oddelenie pre externý preklad; berie na vedomie najmä skutočnosť, že bola dokončená externá štúdia o validácii pomeru medzi prácami vykonávanými interne a tými, ktoré sú zadávané externým dodávateľom, a že došlo k validácii modelu výpočtu, ktorý používa stredisko;
16. víta úsilie strediska o zvýšenie kvality prekladov; zdôrazňuje skutočnosť, že do konca roka 2010 bolo dokončených 17 terminologických projektov, ktoré zdokonalili terminologické databázy; podporuje stredisko pri organizovaní školení pre svojich prekladateľov, čím pomáha zlepšiť ich produktivitu;
17. žiada stredisko, aby preskúmalo súčasný tok údajov a nástroje používané na plánovanie rozpočtu a aby zaviedlo kontroly; v tejto súvislosti konštatuje, že plánovanie rozpočtu strediska je založené na excelových nástrojoch a ručnej alebo automatickej kontrole údajov, čo by mohlo viesť k chybám vo výpočtoch a k nesprávnemu plánovaniu výdavkov a v konečnom dôsledku by to mohlo mať negatívny vplyv na tvorbu cien strediska;

18. nabáda stredisko, aby uplatňovalo minimálne požiadavky na informácie týkajúce sa prognóz a aby zlepšilo spoluprácu a výmenu informácií o týchto prognózach s vybranými klientmi s cieľom vyhnúť sa nadhodnoteniu výdavkov a cien;

#### **Vnútorý audit**

19. konštatuje, že 12 „veľmi dôležitých“ odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit sa k 31. decembru 2010 ešte stále neuplatňovalo; je znepokojený skutočnosťou, že realizácia 7 z týchto odporúčaní sa oneskorela; predovšetkým berie na vedomie, že uvedené oneskorenia sa týkajú týchto dôležitých otázok:
- kvalita prognóz, pokiaľ ide o klientov,
  - zverejnenie rozpočtu za rok 2008,
  - posúdenie systému vnútornej kontroly;
- žiada preto stredisko, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium vysvetlilo toto oneskorenie a aby situáciu napravilo;
20. konštatuje, že z 12 „veľmi dôležitých“ odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit stredisko zamietlo odporúčanie o finančnom výkazníctve; žiada stredisko, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium toto zamietnutie vysvetlilo;
21. poznamenáva, že Útvar pre vnútorný audit vykonal audit „rozpočtovania výdavkov“, dokončil následný audit „riadenia ľudských zdrojov“ a „uplatňovania štandardov vnútornej kontroly“ a vykonal hodnotenie rizika IT;
22. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že zo záverečnej správy IAS o následnom audite vyplýva, že bolo formulovaných 41 odporúčaní, z toho realizácia 29 odporúčaní ešte stále prebiehala, 10 bolo vykonaných a dve boli vykonané čiastočne alebo neboli prijaté;
23. berie na vedomie, že oddelenie vnútorného auditu vykonávalo formálne konzultačné činnosti v týchto oblastiach:
- poradenstvo v oblasti optimalizácie organizačnej štruktúry a s tým spojeného zníženia nákladov,
  - koordinácia výkonu hodnotenia rizík v oblasti IT,
  - pomoc a poradenstvo pri výkone ročného posúdenia rizík v stredisku,
  - podpora a usmernenie pri činnostiach auditu kvality;
24. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
25. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 (\*) o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

(\*) Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## PRÍLOHA

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Prekladateľské stredisko pre orgány Európskej únie	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— ciele a ukazovatele výkonnosti nie sú často merateľné</li> <li>— berie na vedomie, že stredisko v roku 2007 vrátilo svojim klientom 9 300 000 EUR</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zlepšenia v oblasti IT (FLOSYSWEB)</li> <li>— berie na vedomie, že stredisko v roku 2008 vrátilo svojim klientom 11 450 000 EUR</li> </ul>	vyzýva stredisko, aby ďalej rozvíjalo hodnotenie svojej výkonnosti zlepšovaním prepojení medzi svojimi strategickými činnosťami a činnosťami plánovanými vo svojom pracovnom programe a preskúmaním ukazovateľov sledovania svojej výkonnosti s cieľom zabezpečiť ich súlad s kritériami SMART
Rozpočtové a finančné hospodárenie	nevzťahuje sa	plánovanie by malo byť založené na zreteľnom a pevnom prepojení stanovených cieľov s plnením rozpočtových zdrojov potrebných na ich dosiahnutie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva stredisko, aby prijalo účinnejšie opatrenia na vyriešenie pretrvávajúceho nárastu svojho prebytku → 2008: 26 700 000 EUR; 2006: 10 500 000 EUR</li> <li>— vyzýva Komisiu, aby preskúmala rozsah hotovostných zostatkov strediska: 48 405 006 EUR</li> <li>— vyzýva stredisko, aby v budúcnosti svojim klientom ponúkalo služby za ceny pokrývajúce náklady</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva stredisko, aby systematicky uplatňovalo článok 8 ods. 2 svojho rozpočtového nariadenia, v ktorom sa stanovuje, že „viazané rozpočtové prostriedky kryjú celkové náklady na právne záväzky uzatvorené počas aktuálneho rozpočtového roka“</li> <li>— vyzýva stredisko, aby prijalo účinnejšie opatrenia s cieľom riešiť otázku neustále sa zvyšujúceho rozpočtového prebytku, tento prebytok vyplýva najmä z nepresných prognóz týkajúcich sa počtu žiadostí o preklad, ktoré stredisku zasielajú klienti</li> </ul>
Ľudské zdroje	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov; neexistencia písomného dôkazového materiálu týkajúceho sa pravidiel uplatňovaných pri posudzovaní dokumentácie uchádzačov</li> <li>— konflikt medzi strediskom a Komisiou týkajúci sa podielu zamestnávateľa na príspevkoch do systému dôchodkového zabezpečenia pre zamestnancov nebol vyriešený</li> </ul>	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— stredisko by malo svoj postup prijímania zamestnancov plánovať realickejšie a účinnejšie, aby boli dodržané termíny a splnené všetky požiadavky, ktoré sa týkajú zvýšenia počtu zamestnancov strediska (z kvantitatívneho aj kvalitatívneho hľadiska)</li> <li>— konflikt medzi strediskom a Komisiou týkajúci sa podielu zamestnávateľa na príspevkoch do systému dôchodkového zabezpečenia pre zamestnancov nebol vyriešený</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva stredisko, aby do popisu pracovných miest zahrnulo informácie o citlivých úlohách a aby zabezpečilo, že budú označené všetky zavedené kontroly na zníženie rizika</li> <li>— nabáda stredisko, aby aktualizovalo vykonávacie pravidlá poskytovania odbornej prípravy a aby na tento účel vypracovalo nový harmonogram</li> </ul>
Vnútorý audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva stredisko, aby vydalo ucelený písomný postup, v ktorom by boli vymedzené úlohy, harmonogram a pracovné postupy pre zhotovenie, validáciu a zaúčtovanie príkazov na vymáhanie pohľadávok za preklady dodané zákaznikom

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010

(2012/563/EÚ)

Európsky parlament,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2965/94 z 28. novembra 1994 o zriadení Prekladateľského strediska pre inštitúcie Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0125/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 117.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 314, 7.12.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutorií za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010**

(2012/564/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0129/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania absolutorií za plnenie rozpočtu strediska za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 127.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0129/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (ďalej len „stredisko“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi strediska absolutórium za plnenie jeho rozpočtu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:
- vyzval stredisko, aby účinnejšie uplatňovalo rozpočtové zásady špecifikácie a transparentnosti,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 127.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 130.

- vzal na vedomie, že stredisko uskutočnilo prevod prostriedkov (31 % z administratívnych výdavkov – hlava II) a zrušilo platobné prostriedky (24 % z celkových prostriedkov na prevádzkové činnosti),
  - vyzval riaditeľa strediska, aby poskytol konkrétnejšie informácie o obsahu 15 nevyriešených odporúčaní z 31. decembra 2008 a 14 nových nevyriešených odporúčaní z 31. decembra 2009, ktoré v obidvoch prípadoch vydal útvar pre vnútorný audit (IAS),
  - vyzval stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých v súvislosti s postupom pre zrušenie viazanosti s cieľom zlepšiť transparentnosť inventúrneho súpisu aktív;
- C. keďže celkový rozpočet strediska na rozpočtový rok 2010 bol vo výške 18 300 000 EUR, čo v porovnaní s rokom 2009 predstavuje zníženie o 1,6 %;
- D. keďže príspevok Únie k rozpočtu strediska na rozpočtový rok 2010 bol vo výške 16 920 000 EUR, čo v porovnaní s rokom 2009 predstavuje nárast o 2 %;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že z ročnej účtovnej závierky strediska za rozpočtový rok 2010 vyplýva, že v polovici decembra 2010 stredisko dostalo dodatkový a opravný rozpočet vo výške 810 000 EUR na financovanie štúdií v oblasti prognóz týkajúcich sa potrebných zručností, o ktoré požiadalo GR pre zamestnanosť;
2. berie na vedomie vyhlásenie správnej rady v jej stanovisku ku konečnej ročnej účtovnej závierke strediska za rok 2010, že rozpočet na rok 2010 financovaný z príspevkov Únie bol plnený na 99 %;
3. poznamenáva tiež, že z účtovnej závierky strediska vyplýva, že v porovnaní s rokom 2009 vzrástli výdavky na reprezentáciu o 233 % a výdavky na schôdze o 37 %; potvrdzuje, že dostal list z 23. februára 2012 s odôvodnením tohto zvýšenia výdavkov; konštatuje najmä to, že k zvýšeniu výdavkov na reprezentáciu došlo v dôsledku usporiadania recepcie v súvislosti s odchodom bývalého riaditeľa; vyzýva stredisko, aby výdavky na reprezentáciu a schôdze obmedzilo na to, čo je skutočne potrebné;
4. konštatuje, že stredisko prijíma ročné príspevky od dvoch štátov, ktoré nie sú členmi EÚ a ktoré majú prospech z jeho činnosti; poznamenáva, že Nórsko a Island prispeli do rozpočtu strediska na rozpočtový rok 2010 sumou 421 308 EUR; pripomína, že tieto finančné prostriedky sa účtujú ako účelovo viazané príjmy a musia byť viazané na konkrétne projekty; konštatuje, že v roku 2010 stredisko nespĺnilo účel čerpania týchto prostriedkov; zdôrazňuje, že Dvor audítorov už upozorňoval na nedostatky strediska v čerpaní týchto prostriedkov v rozpočtovom roku 2009; potvrdzuje, že dostal list z 23. februára 2012 s vysvetlením tejto situácie; v tejto súvislosti víta skutočnosť, že v roku 2011 bol cieľ dosiahnutý a plánovaný rozpočet bol plnený na 100 %; berie na vedomie vyhlásenie strediska, že plánovaný cieľ na rok 2010 sa nedosiahol v dôsledku odkladu opravných prác na budovách strediska; berie na vedomie záväzok strediska, že príspevky Nórska a Islandu z predchádzajúcich rokov vyčerpá v roku 2012; vyzýva stredisko, aby naďalej informovalo orgán udeľujúci absolutórium o čerpaní týchto prostriedkov;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

5. na základe ročnej účtovnej závierky strediska berie na vedomie, že stredisko prenieslo z roku 2010 do roku 2011 prostriedky vo výške 794 700 EUR z hlavy I (Zamestnanci) a hlavy II (Administratívne výdavky); pripomína, že automatické prenášanie rozpočtových prostriedkov sa týka iba výdavkov v súvislosti s hlavou I a II;
6. konštatuje tiež, že podľa ročnej účtovnej závierky strediska dosiahli neautomaticky prenesené prostriedky výšku 55 910 EUR v súvislosti s výdavkami v rámci hlavy II;



7. konštatuje určité zlepšenie, pretože sa podarilo znížiť mieru zrušených platobných prostriedkov z 24 % v roku 2009 na 14 % v roku 2010; víta tiež záväzok strediska, že bude naďalej znižovať mieru prenesených prostriedkov monitorovaním plnenia rozpočtu (záväzky, platby) a vývoja v oblasti verejného obstarávania pomocou štandardizovaných vzorov;
8. vyzýva však stredisko, aby sa ďalej usilovalo o zníženie objemu prenesených prostriedkov s cieľom vo väčšej miere dodržiavať zásadu ročnej platnosti rozpočtu; pripomína stredisku, že to možno dosiahnuť zlepšeniami systému plánovania a monitorovania a úsilím o uzatváranie zmlúv na začiatku kalendárneho roka;

#### **Presuny**

9. víta skutočnosť, že stredisko dokázalo uistiť orgán udeľujúci absolútorium, že účinne uplatňovalo zásadu transparentnosti pravidelným podávaním správ správnej rade o všetkých presunoch medzi rozpočtovými položkami v priebehu roka; berie na vedomie najmä skutočnosť, že 20. septembra 2011 stredisko uskutočnilo päť presunov viazaných rozpočtových prostriedkov (vo výške maximálne 35 000 EUR) medzi jednotlivými rozpočtovými položkami a že správna rada bola o týchto presunoch pravidelne informovaná; vyzýva však stredisko, aby tieto presuny čo najviac obmedzilo a dodržalo tak aj zásadu špecifikácie;

#### **Ľudské zdroje**

10. berie na vedomie, že 15. októbra 2010 zo strediska odišiel riaditeľ, ktorému sa skončil mandát, a prevzal miesto v talianskej agentúre pre odborné vzdelávanie a prípravu, zamestnanosť a sociálnu politiku;
11. konštatuje, že podľa svojej výročnej správy stredisko k 31. decembru 2010 zamestnávalo 96 osôb, teda o 5 pracovníkov menej, ako uvádzal jeho plán pracovných miest; poznamenáva, že do celkového počtu zamestnancov bolo započítaných aj 24 zmluvných zamestnancov a 5 vyslaných národných expertov a že pomer medzi operačnými a administratívnymi zamestnancami bol 90/35;
12. berie na vedomie vyhlásenie správnej rady v jej stanovisku ku konečnej ročnej účtovnej závierke strediska za rok 2010, že nábor pracovníkov na všetkých päť neobsadených miest už prebieha alebo bol do 31. decembra 2010 úspešne ukončený;
13. víta skutočnosť, že stredisko v roku 2010 dokončilo nástroj online pre nábor pracovníkov RECON – nábor na internete, ktorý stredisku pomôže urýchliť a zefektívniť prijímanie nových pracovníkov;

#### **Výkonnosť**

14. s uspokojením konštatuje, že na žiadosť orgánu udeľujúceho absolútorium stredisko zverejnilo Ganttovo diagramy pre všetky kľúčové operačné činnosti za rok 2011; pripomína stredisku, že tieto diagramy ponúkajú stručný prehľad počtu hodín, ktoré strávi každý zamestnanec na jednotlivých projektoch, a motivujú k prístupu zameranému na dosiahnutie výsledkov;
15. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že systém merania výkonnosti bol zavedený v plnom rozsahu, a nabáda stredisko, aby ďalej rozvíjalo kvalitatívne hodnotenia, ktoré budú dopĺňať ukazovatele systému merania výkonnosti, ktoré majú viac kvantitatívny charakter;

#### **Vnútorý audit**

16. berie na vedomie, že stredisko musí ešte vykonať určité odporúčania IAS prijaté v súvislosti s auditom z roku 2008 zameraným na riadenie ľudských zdrojov a s auditom z roku 2009 zameraným na etické otázky; potvrdzuje, že dostal vysvetľujúce informácie v liste z 23. februára 2012; víta skutočnosť, že pokiaľ ide o audit z roku 2008 zameraný na riadenie ľudských zdrojov, 13 zo 14 odporúčaní bolo vykonaných; ďalej víta skutočnosť, že pokiaľ ide o audit z roku 2009 zameraný na etické otázky, vykonaných bolo 16 zo 17 odporúčaní; vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o pokroku vo vykonávaní zvyšných odporúčaní;

17. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že IAS vykonal v roku 2010 hodnotenie rizík v oblasti IKT; víta vykonanie všetkých opatrení, ktoré stredisko naplánovalo po zisteniach hodnotenia rizík v oblasti IKT, k 31. decembru 2011;
18. berie tiež na vedomie, že v apríli 2010 IAS vykonal ďalší audit zameraný na výročnú správu o činnosti strediska a základné body vyhlásenia o vierohodnosti v rámci strediska; berie na vedomie, že podľa strediska bola záverečná správa IAS odovzdaná stredisku 5. júla 2010 a že obsahovala dostatočné uistenie o riadnom predložení výročnej správy vrátane vyhlásenia o vierohodnosti, ktoré vypracoval riaditeľ; víta informácie, ktoré poskytlo stredisko v liste z 23. februára 2012 o tom, že do konca decembra 2011 bolo vykonaných všetkých sedem odporúčaní IAS;
19. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že stredisko začalo v roku 2009 vykonávať nové štandardy vnútornej kontroly (ICS) a že do konca roka 2010 v plnej miere splnilo základné požiadavky s výnimkou ICS 8 a ICS 10; víta informácie obsiahnuté v liste z 23. februára 2012 o tom, že všetky základné požiadavky pre ICS 8 boli v plnom rozsahu splnené do konca roku 2011; berie na vedomie záväzok strediska splniť základné požiadavky pre ICS 10 v prvej polovici roku 2012;

#### **Oddelenie vnútorného auditu (IAC)**

20. na základe výročnej správy o činnosti strediska konštatuje, že plán auditov IAC na rok 2010 počítal s niekoľkými auditmi zameranými na postupy verejného obstarávania, či už vykonávanými *ex post* alebo v priebehu verejného obstarávania, najmä pokiaľ ide o preskúvanie zmlúv a postupy udeľovania grantov; ďalej konštatuje, že na základe auditu IAC zameraného na postupy udeľovania grantov stredisko pristúpilo k odobratiu grantov, ktoré boli vyplatené vnútroštátnym príjmom, v celkovej výške 23 647,67 EUR;
21. vyjadruje znepokojenie nad tým, že 31. augusta 2010 IAC ukončil v stredisku svoju činnosť; zastáva názor, že správy IAC mohli viesť k ďalšiemu zlepšeniu opatrení v oblasti vnútornej kontroly, pokiaľ ide o postupy verejného obstarávania a udeľovania grantov;
22. berie však na vedomie pripomienku strediska, že úlohy IAC teraz plnia externí zmluvní partneri [napr. audit finančného softvéru strediska (FIBUS) bol zadaný externej zmluvnej strane a dokončený v roku 2011] alebo interné projektové skupiny;
23. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutóriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
24. pokiaľ ide o ďalšie pripomienky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 (\*) o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

(\*) Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	<p>ciele a ukazovatele výkonnosti často nie sú merateľné → stredisko by malo zlepšiť plánovanie; programovanie by malo byť založené na zreteľnom a pevnom prepojení stanovených cieľov s čerpaním rozpočtových zdrojov potrebných na ich dosiahnutie</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva stredisko, aby si stanovilo ciele SMART a ukazovatele RACER a aby zaviedlo Ganttov diagram → na podporu prístupu orientovaného na výsledky</li> <li>— vyzýva stredisko, aby navrhlo diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonalo v tomto a predchádzajúcich rokoch</li> <li>— vyzýva stredisko a Európsku nadáciu pre odborné vzdelávanie, aby vo svojich správach o činnosti za rok 2009 uviedli podrobnosti o vykonávaní dohody o spolupráci</li> </ul>	vyzýva stredisko, aby pripravila jasné porovnanie svojich činností vykonaných za rok, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a za predchádzajúci rozpočtový rok
Rozpočtové a finančné hospodárenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— rozpočtová zásada špecifikácie nebola prísne dodržaná; 43 % záväzkov bolo prenesených do ďalšieho rozpočtového roka; viac než 20 % platobných prostriedkov určených na operačné činnosti bolo zrušených; vysoký počet rozpočtových presunov</li> <li>— otázky transparentnosti v rámci verejného obstarávania</li> </ul>	nevzťahuje sa	nedostatky v plánovaní a monitorovaní diferencovaných rozpočtových prostriedkov na operačnú činnosť: 25 % platobných prostriedkov bolo prenesených	vyzýva stredisko, aby účinnejšie uplatňovalo rozpočtové zásady špecifikácie a transparentnosti
Ľudské zdroje	otázky transparentnosti: v dvoch prípadoch stredisko v predvýberovej fáze nesprávne skontrolovalo potrebnú odbornú prax požadovanú v oznámení o voľnom pracovnom mieste	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	konštatuje, že stredisko zaviedlo zmeny v postupoch prijímania zamestnancov v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov, ktorý vo svojej správe z roku 2009 žiadal stredisko, aby ďalej zlepšilo transparentnosť; víta iniciatívu, ktorú stredisko zaviedlo od júna 2010 a ktorá spočíva v kladení otázok v písaných testoch a pri pohovoroch pred začatím predvýberového kola

Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania	2006	2007	2008	2009
Vnútorný audit	postupy vnútornej kontroly neboli kompletne	nevzťahuje sa	vzýva stredisko, aby uplatnilo 15 z 30 odporúčaní útvaru pre vnútorný audit: t. j. riadenie ľudských zdrojov (výkonnosť zamestnancov, stanovovanie osobných cieľov a vymedzenie úloh a zodpovednosti výboru zamestnancov)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva riaditeľa strediska, aby poskytol konkrétnejšie informácie o obsahu 15 odporúčaní z 31. decembra 2008 a 14 nových odporúčaní z 31. decembra 2009, ktoré v oboch prípadoch vydal IAS</li> <li>— vyzýva stredisko, aby informovalo orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach prijatých v súvislosti s postupom pre zrušenie viazanosti s cieľom zlepšiť transparentnosť inventúrneho súpisu aktív; okrem toho stredisko začalo s dokumentáciou hlavných kontrolných postupov</li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010**

(2012/565/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami strediska <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní EÚ,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 337/75 z 10. februára 1975, ktorým sa zriaďuje Európske stredisko pre rozvoj odborného vzdelávania <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 12a,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0129/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 127.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 39, 13.2.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010**

(2012/566/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
- so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zmluva s ref. č. CEPOL/2010/001),
- so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zmluva s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,
- so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku v plnení viacročného akčného plánu (MAP) na roky 2010 – 2014,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 134.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na oznámenie Útvary pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o vykonávaní uznesenia Európskeho parlamentu o udelení absolutória Európskej policajnej akadémii za rok 2009 a na jej prílohy,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0119/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej policajnej akadémie absolutórium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
- so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadaný Európskou policajnou akadémiou (zmluva s ref. č. CEPOL/2010/001),
- so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zmluva s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,
- so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku v plnení viacročného akčného plánu (MAP) na roky 2010 – 2014,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 134.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



- so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na oznámenie Útvoru pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 [ref. Ares (2011) 722479] o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o vykonávaní uznesenia Európskeho parlamentu o udelení absolutória Európskej policajnej akadémii za rok 2009 a na jej prílohu,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0119/2012),
- A. keďže Európska policajná akadémia (ďalej len „akadémia“) bola zriadená v roku 2001 a s účinnosťou od 1. januára 2006 sa pretransformovala na orgán Spoločenstva v zmysle článku 185 nariadenia o rozpočtových pravidlách, a preto sa na ňu začali vzťahovať ustanovenia rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách pre agentúry;
- B. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtové roky 2006, 2007 a 2009 vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných operácií z dôvodu, že postupy verejného obstarávania neboli v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách;
- C. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2008 pripojil k svojmu stanovisku zdôraznenie skutočnosti týkajúce sa spoľahlivosti účtovnej závierky bez toho, aby voči nej výslovne vzniesol výhrady, a vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
- D. keďže Európsky parlament vo svojom rozhodnutí zo 7. októbra 2010 odmietol udeliť riaditeľovi akadémie absolutórium za plnenie rozpočtu akadémie za rozpočtový rok 2008;
- E. keďže Európsky parlament vo svojom rozhodnutí z 10. mája 2011 rozhodol o odložení rozhodnutia o udelení absolutória riaditeľovi akadémie absolutórium za plnenie jej rozpočtu za rok 2009 <sup>(1)</sup> a potom toto absolutórium udelil vo svojom rozhodnutí z 25. októbra 2011 <sup>(2)</sup>,
- F. keďže po prvýkrát, odkedy sa akadémia stala agentúrou, Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2010 nevyjadril žiadne výhrady, čo sa týka vierohodnosti vedenia účtov a zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
- G. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o viacročnom akčnom pláne akadémie na roky 2010 – 2014 uviedol, že akadémia napreduje podľa medzníkov stanovených v jej viacročnom pláne;
- H. keďže útvor IAS vo svojom oznámení zo 4. júla 2011 riaditeľovi akadémie uviedol, že hoci popis situácie v správe o pokroku akadémie v plnení jej viacročného akčného plánu zostáva naďalej do veľkej miery všeobecný, poskytuje jasný prehľad o stave plnenia jednotlivých medzníkov, a mal by preto predstavovať uspokojivý základ pre informovanie rôznych zainteresovaných strán;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 260.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 313, 26.11.2011, s. 17.

- I. keďže Komisia rozhodnutím C(2011) 4680 z 30. júna 2011 udelila akadémii výnimku z ustanovení článku 74b nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002;
- J. keďže rozpočet akadémie na rok 2010 bol 7 800 000 EUR v porovnaní s 8 800 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje zníženie o 11,4 %; keďže príspevok Únie k rozpočtu akadémie na rok 2010 bol vo výške 7 800 000 EUR <sup>(1)</sup>,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie – všeobecné pripomienky**

1. berie na vedomie vyhlásenie akadémie, že rozpočtový rok 2010 sa vyznačoval nedostatkom postačujúcich finančných zdrojov v dôsledku krátenia príspevku Únie do rozpočtu akadémie vo výške 1 000 000 EUR; je prekvapený týmto názorom, najmä v čase súčasnej krízy, pretože dobré riadenie zaručuje správne a nákladovo efektívne vynakladanie dostupných rozpočtových prostriedkov a vzhľadom na to, že 31,6 % rozpočtu akadémie na rok 2010 bolo prenesených do roka 2011;
2. uznáva však na základe údajov Komisie, že v roku 2009 bol celkový príspevok Únie na akadémiu vo výške 8 800 000 EUR, z ktorých 7 800 000 EUR bolo financovaných z rozpočtu na rok 2009, a že zvyšný rozdiel 1 000 000 EUR bol v skutočnosti financovaný z pripísaných príjmov z roku 2007, ktoré pochádzali z vrátenia prebytku akadémie za rok 2007; na základe údajov Komisie konštatuje, že na rok 2010 navrhla zníženie príspevku Únie akadémii na rok 2010 na úroveň schválených rozpočtových prostriedkov na rok 2009, t. j. 7 800 000 EUR, a to z dôvodu nízkej miery plnenia rozpočtu za rok 2008; nabáda preto akadémiu, aby vo svojich konečných ročných účtovných závierkach začala jasne rozlišovať medzi rôznymi prvkami príspevkov Únie do rozpočtu akadémie;
3. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky akadémie za rok 2010 berie na vedomie, že pri príprave jednotlivých rozpočtov a záväzkov na kurzy a semináre došlo k niektorým nedostatkom, čo malo za následok, že na pokrytie výdavkov za rok 2009 boli viazané a vyplatené rozpočtové prostriedky z roka 2010; pripomína akadémii, že toto je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; žiada akadémiu, aby urobila kroky, ktoré zabránia opakovaniu podobných nedostatkov v budúcnosti;
4. na základe výročnej správy o činnosti akadémie za rok 2010 konštatuje, že bolo viazaných 99,56 % viazaných rozpočtových prostriedkov; konštatuje tiež, že bolo použitých 46 % platobných rozpočtových prostriedkov, ale že konečné údaje za použitie prostriedkov z hlavy III (Operačné výdavky) boli k dispozícii až koncom roka 2011; berie na vedomie, že ročná účtovná závierka akadémie uvádza mieru vynaložených platobných rozpočtových prostriedkov v roku 2010 na úrovni 59,12 %;
5. uznáva opatrenia, ktoré nové vedenie a riadiaca štruktúra akadémie prijali na riešenie jej nedostatkov v reakcii na žiadosť Parlamentu o prijatie opatrení v súvislosti s vážnymi nezrovnalosťami pri plnení rozpočtu na rok 2009;
6. upozorňuje na skutočnosť, že aj keď Dvor audítorov vyhlásil príslušné transakcie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou akadémie za zákonné a správne, zároveň zdôraznil, že pokiaľ ide o výdavky na organizáciu kurzov a seminárov, v procese schvaľovania žiadostí o preplatenie nákladov týkajúcich sa týchto aktivít akadémia neuplatňovala dostatočnú prísnosť, a to predovšetkým v súvislosti s úplnosťou podporných dokladov; konštatuje, že podľa odpovede akadémie boli záväzné požiadavky na predloženie plne podpísaného zoznamu účastníkov pri predkladaní finančných výkazov a žiadostí o preplatenie nákladov stanovené rozhodnutím správnej rady akadémie 11/2011/GB z 10. marca 2011;
7. konštatuje, že v súlade s rozhodnutím 11/2011/GB boli pravidlá preplácania nákladov na činnosti akadémie do veľkej miery revidované a že boli objasnené rozličné opatrenia týkajúce sa prísneho vykonávania nariadení o rozpočtových pravidlách a prísne disciplinovaného prístupu k oprávneným výdavkom vrátane otázok o povinnom vykazovaní;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1047.

8. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že pred prijatím rozhodnutia správnej rady akadémie 34/2010/GB z 29. septembra 2010 sa konečné termíny na preplatenie nákladov neuplatňovali, takže nedošlo k výraznému zlepšeniu v dodržiavaní týchto termínov; pripomína, že nedodržiavanie konečných termínov je jedným z hlavných faktorov obmedzujúcich riadne finančné hospodárenie; berie na vedomie, že v súlade s rozhodnutím 34/2010/GB sa nepreplatia výdavky na základe žiadostí prijatých po konečnom termíne; žiada akadémiu, aby orgán udeľujúci absolutorium informovala o vykonávaní rozhodnutia 34/2010/GB;
9. berie na vedomie vyhlásenie akadémie, že Komisia znížila jej rozpočet na rok 2010 o 1 000 000 EUR, ale zdôrazňuje, že suma vyčlenená na rok 2010 je rovnaká ako na rok 2009;

#### **Prenos rozpočtových prostriedkov**

10. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky akadémie za rozpočtový rok 2010 konštatuje, že 2 469 984,20 EUR z viazaných prostriedkov na rok 2010, čo predstavuje 31,6 % rozpočtu akadémie na rok 2010, bolo prenesených do roku 2011; pripomína akadémii, že toto je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
11. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov nespomína prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky akadémie vo svojej správe o ročnej účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2010;
12. je znepokojený skutočnosťou, že aj keď Dvor audítorov získal primeranú istotu, že účtovná závierka akadémie za rozpočtový rok 2010 je vo všetkých významných hľadiskách spoľahlivá, vyjadril pripomienku, že suma viac než 1 600 000 EUR, čo zodpovedá 48 % rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2009, musela byť v roku 2010 zrušená; pripomína akadémii, že táto situácia je v rozpore s rozpočtovou zásadou ročnej platnosti a možno ju zmierniť lepším plánovaním a monitorovaním plnenia rozpočtu s cieľom minimalizovať prenos rozpočtových prostriedkov; vyzýva preto agentúru, aby v tomto smere prijala účinné opatrenia;
13. berie však na vedomie odpoveď akadémie, v ktorej uviedla, že s cieľom predísť opakovaniu situácie opísanej Dvorom audítorov a minimalizovať objem zrušených prostriedkov v roku 2011 boli pre prenos rozpočtových prostriedkov z roku 2010 stanovené prísne kritériá;
14. berie na vedomie, že akadémia v roku 2010 začala organizovať pravidelné schôdze o finančnom riadení akadémie, ktorých cieľom je zlepšiť plnenie a kontrolu rozpočtu, a že v júni 2011 boli preskúmané všetky neuhradené záväzky, aby bolo možné lepšie monitorovať spotrebu rozpočtových prostriedkov a optimalizovať plnenie rozpočtu v roku 2011; preto vyzýva Dvor audítorov a útvary vnútorného auditu, aby Parlament uistil o tom, že situácia v akadémii sa v tejto veci skutočne zlepšila, a aby potvrdili, že sú štandardne využívané všetky nástroje plánovania a monitorovania;

#### **Metódy verejného obstarávania**

15. berie na vedomie, že 8. júna 2010 akadémia prijala príručku pre zadávanie zákaziek, ako požadoval Parlament vo svojom rozhodnutí o udelení absolutoria za rok 2008; ďalej berie na vedomie, že táto príručka nadobudla platnosť 1. júla 2010 a že bol vymenovaný koordinátor verejného obstarávania;

#### **Úplnosť vnútorných záznamov o výdavkoch na služobné cesty**

16. žiada akadémiu, aby informovala orgán zodpovedný za udelenie absolutoria o účinnosti vykonávania „veľmi dôležitého“ odporúčania útvaru pre vnútorný audit o úplnosti vnútorných záznamov o výdavkoch na služobné cesty;

#### **Činnosti akadémie**

17. konštatuje, že podľa Dvora audítorov značnú časť rozpočtu akadémie predstavujú výdavky na organizáciu kurzov a seminárov; berie na vedomie, že v procese schvaľovania žiadostí o preplatenie nákladov týkajúcich sa týchto aktivít sa neuplatňovala dostatočná prísnosť, predovšetkým v súvislosti s úplnosťou podporných dokladov;

18. berie však na vedomie vyhlásenie akadémie, že zlepšila podávanie správ o svojich činnostiach a ich kontrolu a že upravila postupy uplatňované pri schvaľovaní výkazov nákladov a ich podkladov, a to najmä:

- stanovením povinných požiadaviek na predkladanie plne podpísaných zoznamov účastníkov pri predkladaní finančných správ a žiadostí o preplatenie nákladov,
- preskúmaním pravidiel uhrádzania nákladov za činnosti akadémie, ktoré boli objasnené,
- prísny presadzovaním konečných termínov, po ktorých žiadosť o preplatenie nákladov nebude prijatá, pričom tieto termíny boli zavedené 29. septembra 2010,
- usporiadaním nových školiacich kurzov pre vedúcich kurzov s cieľom ďalej zlepšovať kontrolu nad kurzami, ako aj kvalitu súborov platieb,
- vykonaním následných overení kurzov akadémie v roku 2011,
- overením štyroch činností v roku 2010 vo Švédsku a šiestich v Spojenom kráľovstve, z ktorých jedna sa týkala činnosti v roku 2010 a päť činností v roku 2011;

vyzýva IAS, aby orgánu udeľujúcemu absolútórium poskytol dôkladné vyhodnotenie týchto zmien zavedených akadémiou;

19. uznáva, že rozhodnutím Komisie C(2011) 4680 sa na žiadosť akadémie udelil súhlas so zmenou jej nariadenia o rozpočtových pravidlách zavedením článku (článok 74c), ktorý obsahuje výnimku z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 týkajúcu sa vylúčenia z verejnej súťaže, pokiaľ ide o výber odborníkov na vzdelávanie s cieľom využiť odborníkov z vnútroštátnych policajných vzdelávacích akadémii;

#### **Účtovné chyby**

20. vyzýva akadémiu, aby poskytla Európskemu parlamentu najnovšie informácie o stave plnenia nových 16 noriem vnútornej kontroly (ICS) Komisie, ktoré boli schválené správnu radou akadémie a nahrádzajú pôvodné ICS;

#### **Prostriedky používané na financovanie súkromných výdavkov**

21. berie na vedomie, že bola vykonaná externá kontrola *ex post* týkajúca sa prostriedkov použitých na financovanie súkromných výdavkov v rokoch 2007 a 2008 a že externí kontrolóri dospeli k záveru, že v tomto prípade už nemožno získať späť žiadne ďalšie sumy; berie na vedomie informáciu akadémie, že príkaz na vymáhanie vydaný na bývalého riaditeľa, na základe ktorého mal vrátiť sumu 2 014,94 GBP (2 196,72 EUR), bol úplne vykonaný v decembri 2011; vyzýva akadémiu, aby pokračovala v procese vymáhania, pokiaľ sa nezískajú späť všetky prostriedky;

#### **Viacročný akčný plán akadémie na obdobie rokov 2010 –2014**

22. berie na vedomie, že útvár pre interný audit posúdil vykonávanie viacročného plánu akadémie na obdobie rokov 2010 – 2014, ako o to požiadal orgán udeľujúci absolútórium; konštatuje, že na konci septembra 2010 bolo dokončených 19 zo 44 medzníkov, na dokončení 18 ďalších sa pracovalo v súlade s plánovaným harmonogramom a vykonávanie 7 medzníkov nebolo k danému dátumu ešte začaté;

23. ďalej berie na vedomie vyhlásenie útvaru pre vnútorný audit, že popisy niektorých položiek viacročného plánu nie sú jednoznačné a že správy o pokroku nie sú vždy dostatočne presné na to, aby bolo na ich základe možné plne pochopiť, aké konkrétne opatrenia bude pri realizácii jednotlivých medzníkov nutné prijať; berie navyše na vedomie, že útvár pre interný audit dospel k záveru, že sa niektoré medzníky prekrývajú a že je preto ťažké posúdiť, akú budú mať nakoniec príslušné opatrenia povahu; oceňuje vyhlásenie akadémie, že viacročný akčný plán bol aktualizovaný v súlade s odporúčaniami IAS, a zlepšenia obsiahnuté v 3. správe o pokroku, ktorú schválila správna rada 8. decembra 2010; žiada Útvár pre vnútorný audit, aby potvrdil, že aktualizovaná správa o pokroku týkajúca sa viacročného plánu akadémie primerane odráža jeho odporúčania;

### Vnútrotný audit

24. berie na vedomie informáciu útvaru pre vnútrotný audit, že akadémia oznámila, že vykonala veľmi dôležité odporúčania o úplnosti vnútrotných záznamov o výdavkoch na služobné cesty, a že ich útvary pre vnútrotný audit teraz skúma; vyzýva akadémiu a útvary pre vnútrotný audit, aby orgány udeľujúci absolutorium informovali o výsledkoch tohto preskúmania;
25. berie na vedomie, že IAS uskutočnil vlastné hodnotenie rizík v oblasti IT s cieľom zistenia a zhodnotenia kľúčových rizík v oblasti IT v akadémii; berie na vedomie, že útvary pre vnútrotný audit určili hlavné riziká v spojitosti so stratégiou v oblasti IT, systémom e-net, správou údajov a závislosťou na jednotlivcoch; vyzýva preto akadémiu, aby prijala náležité kroky, ktorými tieto riziká vyrieši a bude im predchádzať;
26. konštatuje, že funkcia vnútrotného auditu, poradný orgán správnej rady, nezistila vo svojom audite závierky akadémie za rok 2010 žiadne podstatné chyby;

### Riadenie a štruktúrne nedostatky

27. zdôrazňuje, že administratívne náklady akadémie sú vzhľadom na jej činnosť veľmi vysoké; víta preto úsilie akadémie o zníženie jej správnych nákladov, keď sa na jej 25. schôdzi z júna 2011 dohodlo, že všetky výbory správnej rady by sa mali v roku 2012 zrušiť a že všetky pracovné skupiny správnej rady by sa mali kriticky prehodnotiť;
28. ďalej konštatuje, že podľa akadémie sa v oblasti riadenia v súčasnosti vykonávajú tieto opatrenia:
  - od roku 2012 sa správna rada bude stretávať iba dvakrát do roka, pričom naliehavé rozhodnutia medzi schôdzami sa budú prijímať písomným postupom a bude sa o nich rokovať na webových schôdzach,
  - správna rada sa bude sústreďovať iba na úlohy, ktoré jej boli zverené rozhodnutím o zriadení akadémie, pričom ostatné úlohy, ktoré predtým správnu radu preťažovali, preberie riaditeľ,
  - každý členský štát by mal na každú schôdzu správnej rady vyslať najviac dvoch delegátov,
  - akadémia sa postará o organizáciu ciest účastníkov, ktorí majú nárok na úhradu nákladov, aby sa zaručilo, že sa použijú najhospodárnejšie prostriedky s cieľom vyhnúť sa procesu úhrady nákladov po schôdzi;
29. so záujmom očakáva predloženie návrhu Komisie na zmenu právneho základu akadémie, ako aj výsledok rokovaní medzi Európskym parlamentom a Radou;
30. ďalej berie na vedomie, že záverečná správa o externom päťročnom hodnotení akadémie dospela k záveru, že existujú dôvody na jej premiestnenie;
31. víta rozhodnutie správnej rady akadémie 24/2011/GB z 15. júna 2011, ktorým sa jestvujúce výbory rozpúšťajú k 1. januáru 2012, čím sa zníži prekrývanie rozličných štruktúr; vyzýva správnu radu, aby prijala drastické rozhodnutia týkajúce sa jestvujúcich pracovných skupín; pripomína, že v článku 10 ods. 10 rozhodnutia 2005/681/SVV sa stanovuje, že správna rada môže „v nevyhnutných prípadoch“ rozhodnúť o zriadení pracovných skupín, ktoré vydávajú odporúčania, tvoria a navrhujú akékoľvek iné poradné úlohy, ktoré správna rada považuje za potrebné;
32. berie na vedomie odpoveď akadémie, že jej rokovací poriadok bol zmenený a doplnený s cieľom obmedziť počet riadnych zasadnutí správnej rady na jednu počas každého predsedníctva a obmedziť veľkosť národných delegácií tak, že každý členský štát by mal na každé zasadnutie vyslať najviac dvoch delegátov;

33. konštatuje, že absolútorium za plnenie rozpočtu akadémie by sa aj v budúcnosti malo zakladať na jej výkonnosti počas celého roka;
34. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
35. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stanu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska policajná akadémia	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— je znepokojený, že Dvor audítorov odhalil vážne nedostatky v administratívnych a finančných pravidlách pre výdavky na organizáciu kurzov a seminárov, spôsobené predovšetkým tým, že revidované nariadenie o rozpočtových pravidlách akadémie nikdy nenadobudlo účinnosť</li> <li>— odporúča, aby akadémia poskytla priamy prístup k svojmu podrobnému rozpočtu</li> </ul>
Rozpočtové a finančné hospodárenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— rozpočtové prostriedky neboli použité v súlade so zásadou riadneho finančného hospodárenia</li> <li>— systém verejného obstarávania nebol v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách</li> <li>— akadémia nestanovila potrebné systémy a postupy, ktoré by jej umožnili pripraviť finančný výkaz v súlade s požiadavkami rozpočtového nariadenia uplatniteľného na agentúry</li> <li>— v nariadení o rozpočtových pravidlách sa uvádza, že sú potrebné podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— agentúra nedodržiava zásadu jednotnosti a presnosti rozpočtu (rozpočet nezahŕňal príspevok vo výške 1 500 000 EUR od Komisie v roku 2007 na vykonávanie programu MEDA)</li> <li>— agentúra nedodržiava zásadu transparentnosti</li> <li>— vysoká miera prenesených prostriedkov (1 700 000 EUR) a zrušených rozpočtových prostriedkov poukazuje na ťažkosti pri riadení rozpočtu</li> <li>— nebola pripravená priebežná účtovná závierka ani správa o rozpočtovom a finančnom hospodárení</li> <li>— v nariadení o rozpočtových pravidlách sa uvádza, že sú potrebné podrobné pravidlá pre vykonávanie nariadenia</li> <li>— systém verejného obstarávania nebol v súlade s ustanoveniami nariadenia o rozpočtových pravidlách</li> <li>— boli zistené prípady použitia rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov niektorých zamestnancov akadémie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— agentúra nedodržala súlad so zásadou ročnej platnosti rozpočtu (viac ako 2 700 000 EUR rozpočtových prostriedkov z roku 2008 muselo byť prenesených)</li> <li>— nedostatky v plánovaní a monitorovaní plnenia rozpočtu</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— viac ako 3 800 000 EUR rozpočtových prostriedkov z roku 2009 (43 % celkového rozpočtu) bolo prenesených do roku 2010</li> <li>— 46 % rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2008 muselo byť zrušených, čo poukazuje na vážne a opakujúce sa nedostatky v plánovaní monitorovaní plnenia rozpočtu, čo je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu</li> <li>— v roku 2008 muselo byť prenesených 31 % rozpočtu</li> <li>— veľké meškanie a chyby v príprave priebežnej účtovnej závierky za rok 2009</li> </ul>

Európska policajná akadémia	2006	2007	2008	2009
Metóda verejného obstarávania	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	je znepokojený tým, že akadémia neustále porušuje nariadenie o rozpočtových pravidlách, pokiaľ ide o pravidlá verejného obstarávania. Podstatná časť celkového rozpočtu akadémie vykazuje nezrovnalosti
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— viacero nedostatkov v súvislosti s postupmi výberu zamestnancov</li> <li>— považuje za neprijateľné, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>— minimálne výsledky, ktoré kandidáti museli spĺňať, boli vo všeobecnosti stanovené až po hodnotení a stanovení poradia kandidátov</li> <li>— otázky pre pohovory boli často pripravované až po posúdení žiadostí</li> <li>— dokumentácia k postupom bola nedostatočná</li> <li>— je znepokojený postupmi, ktoré nie sú povolené v rámci služobného poriadku úradníkov EÚ alebo sú nezákonné</li> </ul> </li> </ul>
Vnútrotný audit	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— chýbajúce normy vnútornej kontroly a neúčinné rozpočtové monitorovanie</li> <li>— boli zistené prípady použitia rozpočtových prostriedkov na financovanie súkromných výdavkov niektorých zamestnancov akadémie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— z auditu vzorky záväzkov vyplynulo, že v troch prípadoch neexistovala stopa auditu, s ktorej pomocou by bolo možné spätne vysledovať finančnú realizáciu</li> <li>— doteraz nebola vykonaná žiadna vonkajšia kontrola týchto prípadov</li> </ul>	konštatuje, že absolutorium za plnenie rozpočtu akadémie by sa aj v budúcnosti malo zakladať na jej výkonnosti počas celého roka



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010**

(2012/567/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami akadémie <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na rozhodnutie Rady 2005/681/SVV z 20. septembra 2005 o zriadení Európskej policajnej akadémie (EPA) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na rozhodnutie Komisie C(2011) 4680 z 30. júna 2011, ktorým sa na žiadosť Európskej policajnej akadémie udeľuje súhlas s výnimkou z nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002,
- so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie z 12. júla 2010 o uhrádzaní súkromných výdavkov (10/0257/KA),
- so zreteľom na externý audit uhrádzania súkromných výdavkov zadáný Európskou policajnou akadémiou (zmluva s ref. č. CEPOL/2010/001),
- so zreteľom na záverečnú správu o päťročnom externom hodnotení Európskej policajnej akadémie (zmluva s ref. č. CEPOL/CT/2010/002),
- so zreteľom na výročnú správu o činnosti generálneho riaditeľstva pre spravodlivosť, slobodu a bezpečnosť za rok 2009,
- so zreteľom na 4. správu Európskej policajnej akadémie o pokroku v plnení viacročného akčného plánu (MAP) na roky 2010 – 2014,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o vykonávaní viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 134.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 256, 1.10.2005, s. 63.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- so zreteľom na oznámenie Útvary pre vnútorný audit (IAS) zo 4. júla 2011 (ref. Ares (2011) 722479) o 3. správe o pokroku v plnení viacročného akčného plánu Európskej policajnej akadémie na roky 2010 – 2014,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o vykonávaní uznesenia Európskeho parlamentu o udelení absolútoría Európskej policajnej akadémii za rok 2009 a na jej prílohy,
  - so zreteľom na správu Európskej policajnej akadémie o uplatňovaní jej príručky o verejnom obstarávaní v období od 1. júla 2010 do 1. júla 2011 a prílohu k tejto správe,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0119/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej policajnej akadémie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010**

(2012/568/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005 o zriadení Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0130/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva (predtým Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva), Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0130/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, Európsky parlament okrem iného:
- naliehavo vyzval agentúru, aby zlepšila svoj ročný pracovný program začlenením osobitných merateľných cieľov tak v oblasti politik, ako aj na prevádzkovej úrovni a vytvorila tak ukazovatele SMART,
  - naliehavo vyzval výkonného riaditeľa, aby si splnil svoju povinnosť zahrnúť do správy, ktorú predkladá orgánu udeľujúcemu absolútorium a ktorá obsahuje súhrn správy Útvoru pre vnútorný audit (IAS), všetky vydané odporúčania a všetky opatrenia, ktoré boli na základe týchto odporúčaní prijaté,
  - vyzval agentúru, aby prehodnotila svoj systém vnútornej kontroly, a podporila tak ročné vyhlásenie výkonného riaditeľa o vierohodnosti, a aby preskúmala všetky svoje postupy, t. j. administratívne aj operačné, s následnou dokumentáciou pracovného toku a kľúčových kontrol;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2010 bol 11 000 000 EUR v porovnaní so sumou 10 100 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje zvýšenie o 8,9 %;
- D. keďže počiatočný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 dosiahol výšku 7 695 223 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 34,9 % v porovnaní s počiatočným príspevkom v roku 2009 <sup>(6)</sup>,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 135.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 837.

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 predstavoval 7 695 223 EUR; poznamenáva však, že suma 714 777 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku sa k nej pripočítala, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie vo výške 8 410 000 EUR;
2. na základe konečnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2010 konštatuje, že agentúra zaviazala 98,3 % poskytnutých príspevkov a vyplatila 85,6 % dostupných platobných rozpočtových prostriedkov (s výnimkou výdavkov z iných zdrojov príjmov); víta, že agentúra vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2010 poskytla orgánu udeľujúcemu absolútorium údaje o celkovej miere plnenia rozpočtu, pokiaľ ide o záväzky aj platby;
3. okrem toho berie na vedomie informácie uvedené v správe IAS, že agentúra automaticky preniesla z rozpočtového roku 2010 do roku 2011 sumu 1 160 393 EUR (neuhradené záväzky) a 629 517,41 EUR (platobné rozpočtové prostriedky) a že neautomatické prenosy agentúry dosiahli sumu 530 875,59 EUR; pobáda Dvor audítorov, aby informáciu o prenosoch uviedol vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2011;
4. naliehavo vyzýva agentúru, aby dodržiavala zásadu ročnej platnosti rozpočtu; berie na vedomie konkrétne skutočnosť, že niektoré rozpočtové záväzky agentúry za rok 2010 sa týkali výdavkov na projekty v roku 2011; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v správe Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky agentúry za rok 2010 nebolo možné poskytnúť orgánu udeľujúcemu absolútorium viac podrobností o tejto otázke;

**Účtovný systém**

5. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2010 poznamenáva, že rozpočtové účty agentúry riadi systém ABAC a všeobecné účty vedie systém SAP, ktorý má priame rozhranie so systémom všeobecného účtovníctva Komisie;
6. naliehavo však vyzýva agentúru, aby uviedla prístupové práva povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním v rámci systému ABAC do súladu s rozhodnutím o delegovaní;
7. ďalej konštatuje, že agentúra vykonala revíziu všetkých svojich výkazov, vzorov a formulárov používaných v príslušných postupoch, a to s cieľom nájsť priestor pre zlepšovanie a zabrániť zbytočnej administratíve;

**Postupy obstarávania**

8. naliehavo vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia potrebné na zabezpečenie toho, aby boli dokumenty k verejnému obstarávaniu riadne podpísané a označené dátumom; konštatuje, že Dvor audítorov v tejto súvislosti zistil nedostatky;

**Ľudské zdroje**

9. pobáda agentúru, aby zvýšila transparentnosť vo svojich postupoch pre prijímanie zamestnancov; konštatuje, že Dvor audítorov v tejto súvislosti zistil nedostatky; berie na vedomie najmä to, že v prípade výberových konaní pre prijímanie zamestnancov neboli vopred stanovené limity, ktoré museli kandidáti splniť, aby boli pozvaní na pohovory, ani limity pre zaradenie na rezervný zoznam;
10. na základe výročnej správy o činnosti agentúry berie na vedomie, že bolo obsadených 10 z 11 miest pre dočasných zamestnancov, čo zodpovedá 98 % obsadeniu pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest na rok 2010 (52 z 53 miest pre dočasných zamestnancov);
11. na základe výročnej správy o činnosti agentúry berie na vedomie, že fluktuácia zamestnancov sa obmedzila na odchod dvoch zmluvných zamestnancov a odchod jedného dočasného zamestnanca do dôchodku;
12. vyjadruje spokojnosť v súvislosti s vyhlásením Dvora audítorov, že príslušné operácie súvisiace s ročnou účtovnou závierkou agentúry za rozpočtový rok 2010 sú zo všetkých vecných hľadísk zákonné a správne;

**Výkonnosť**

13. berie na vedomie, že agentúra 19. októbra 2010 prijala svoj viacročný pracovný program na obdobie rokov 2011 – 2015; zdôrazňuje, že tento dokument je dôležitý preto, aby agentúra mohla prijímať účinné organizačné opatrenia na vykonávanie svojej stratégie a plnenie svojich cieľov;

14. opätovne naliehavo vyzýva agentúru, aby do plánovania všetkých svojich prevádzkových činností zaviedla Ganttov diagram v záujme prehľadného zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na určitom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov; uznáva však, že agentúra poskytla orgánu udeľujúcemu absolútium tabuľku obsahujúcu požadované informácie;
15. víta iniciatívu oddelenia vnútorného auditu agentúry, ktoré vytvorilo interný kurz odbornej prípravy a zabezpečilo potrebnú odbornú prípravu o etike a bezúhonnosti v agentúre; víta najmä to, že účasť na tejto odbornej príprave je povinná pre všetkých zamestnancov, aby sa zabezpečila ich informovanosť o etických a organizačných hodnotách, predovšetkým o etickom správaní, predchádzaní konfliktom záujmov a podvodom a oznamovaní nezrovnalostí;
16. zdôrazňuje význam úloh agentúry a víta jej efektívnu a účinnú činnosť, ktorej svedkom bol Výbor pre rybné hospodárstvo počas návštevy agentúry v júni 2010 a ktorú preskúma opäť pri svojej budúcej návšteve v roku 2012;

#### **Vnútorný audit**

17. víta iniciatívu agentúry zameranú na zriadenie funkcie vnútorného auditu v roku 2008 (oddelenie vnútorného auditu uvedené vyššie), ktorá má poskytovať podporu a poradenstvo výkonnému riaditeľovi agentúry a vedúcim pracovníkom v oblasti vnútornej kontroly, hodnotenia rizika a vnútorného auditu; konštatuje, že agentúra nezamestnáva vo funkcii vnútorného auditu pracovníka na plný úväzok, ale využíva túto funkciu spoločne s Európskou námornou bezpečnostnou agentúrou (EMSA) v Lisabone; berie na vedomie, že na tento účel agentúra 17. júna 2008 podpísala s ESMA dohodu o úrovni poskytovaných služieb;
18. na základe výročnej správy o činnosti agentúry berie na vedomie, že IAS vykonal v súlade so strategickým plánom na obdobie rokov 2010 – 2012 audit plnenia rozpočtu, ako aj hodnotenie rizika vyplývajúceho z informačných technológií;
19. berie na vedomie, že v roku 2010 vykonal IAS audit plnenia rozpočtu s cieľom posúdiť, či systém vnútornej kontroly poskytoval primeranú záruku týkajúcu sa dodržania súladu s právnym základom, účinnosti a efektívnosti procesov a spoľahlivosti informácií, o ktoré sa opiera monitorovanie riadenia;
20. vyzýva agentúru, aby prijala potrebné opatrenia týkajúce sa týchto otázok:
  - prístupové práva povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním v rámci systému ABAC,
  - oneskorenia platieb,
  - postupu pre spracovanie výnimiek a zriadenie centrálného registra výnimiek;konštatuje, že agentúra podľa vlastných informácií uplatnila dve veľmi dôležité odporúčania IAS, a to úpravu prístupových práv povoľujúcich úradníkov vymenovaných delegovaním v rámci systému ABAC a vypracovanie a realizáciu postupu pre spracovanie výnimiek a centrálného registra výnimiek, a že tieto opatrenia v súčasnosti posudzuje IAS; vyzýva však agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútium o prijatých opatreniach a dosiahnutých výsledkoch;
21. vyzýva agentúru, aby prijala bezodkladné opatrenia v nasledujúcich oblastiach a aby informovala orgán udeľujúci absolútium o prijatých opatreniach:
  - realizácia systému riadenia rizík;
  - zavedenie pravidelných revízií systému vnútornej kontroly;
22. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
23. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(7)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

<sup>(7)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva (zriadená v roku 2007)	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala diachronickú analýzu operácií, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch</li> <li>— ďalej vyzýva agentúru, aby zväžila zahrnutie Ganttovho diagramu do plánovania každej zo svojich operačných činností</li> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala viacročný pracovný program</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby vykonala porovnanie činností uskutočnených počas roka, za ktorý má byť udelené absolutorium, a činností z predchádzajúceho rozpočtového roka, aby tak orgánu udeľujúcemu absolutorium umožnila lepšie vyhodnotiť výkonnosť agentúry počas jednotlivých rokov</li> <li>— naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila svoj ročný pracovný program začlenením osobitných merateľných cieľov tak v oblasti politík, ako aj na prevádzkovej úrovni, a vytvorila tak ukazovatele SMART</li> <li>— vyzýva agentúru, aby v rámci funkcií administratívnej podpory vypracovala kľúčové ukazovatele výkonnosti</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zväžila zahrnutie Ganttovho diagramu do plánovania každej zo svojich operačných činností</li> </ul>
Rozpočtové a finančné hospodárenie	postupy vnútornej kontroly, ktoré vyžaduje článok 38 nariadenia o rozpočtových pravidlách s cieľom zabezpečiť transparentnosť a riadne finančné hospodárenie, doteraz neboli zdokumentované → žiadne normy kontroly a žiadne postupy verejného obstarávania	agentúra striktno nedodržiava zásadu špecifikácie: agentúra musí napraviť nedostatky v plánovaní svojich činností; v rozpore s nariadením o rozpočtových pravidlách boli niektoré právne záväzky (1 400 000 EUR) prijaté skôr, než boli vyčlenené príslušné rozpočtové záväzky	nevzťahuje sa
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby zlepšila monitorovanie plnenia rozpočtu, najmä v oblasti ľudských zdrojov	vyzýva agentúru, aby odstránila nedostatky v plánovaní prijímania zamestnancov
Vnútorň audit	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby splnila 15 odporúčaní Útvoru pre vnútorný audit, ktoré sa týkali vytvorenia súboru ukazovateľov pre všetky činnosti agentúry, vnútornej organizácie a štruktúry procesov podporujúcej zabezpečenie riadenia, riadenia ľudských zdrojov a potreby vnútorných postupov na zníženie oneskorení platieb agentúry	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o odporúčaní oddelenia pre vnútorný audit a opatreniach, ktoré prijala</li> <li>— naliehavo vyzýva výkonného riaditeľa agentúry, aby si splnil svoju povinnosť zahrnúť do správy, ktorú predkladá orgánu udeľujúcemu absolutorium a ktorá obsahuje súhrn správy IAS, všetky vydané odporúčania a všetky opatrenia, ktoré boli na základe týchto odporúčaní prijaté</li> <li>— vyzýva agentúru, aby prehodnotila svoj systém vnútornej kontroly a podporila tak ročné vyhlásenie výkonného riaditeľa o vierohodnosti a aby preskúmala všetky svoje postupy, t. j. administratívne aj operačné, s následnou dokumentáciou pracovného toku a kľúčových kontrol</li> <li>— nabáda agentúru, aby vytvorila funkciu riadenia rizika s cieľom registrovať riziká a vypracúvať plány na znižovanie nákladov</li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010**

(2012/569/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 768/2005 z 26. apríla 2005, ktorým sa zriaďuje Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre rybné hospodárstvo (A7-0130/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry na kontrolu rybného hospodárstva (predtým Agentúra pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva), Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010**

(2012/570/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(3)</sup> o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0124/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení,
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(3)</sup> o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0124/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva (agentúra) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a v uznesení, ktoré je súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, Európsky parlament okrem iného:
- naliehavo vyzval agentúru, aby v prípade operačného rozpočtu zaviedla štruktúru vychádzajúcu z činností s cieľom vytvoriť jasné prepojenie medzi pracovným programom a finančnými prognózami a zlepšiť monitorovanie a vykazovanie,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 140.

- poukázal na skutočnosť, že agentúra opäť preniesla do roku 2010 veľké množstvo rozpočtových prostriedkov na prevádzkové náklady,
- žiadal, aby ku každoročnému rozpočtu bola priložená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov s vysvetlením dôvodov, pre ktoré tieto peniaze neboli použité, a spôsobu a termínu ich použitia,
- upozornil na nedostatky v postupoch výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov;

C. keďže agentúra je financovaná z poplatkov a platieb a z príspevku Únie;

D. keďže rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 bol 137 200 000 EUR v porovnaní so 122 200 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje nárast o 12,27 %; keďže príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 dosiahol výšku 34 197 000 EUR <sup>(1)</sup>, čo predstavuje nárast o 0,87 % v porovnaní s rokom 2009,

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. pripomína, že dve tretiny rozpočtu agentúry pochádzajú z poplatkov a platieb hradených subjektmi odvetvia, jedna tretina pochádza z dotácií Únie a pôvodná výška príspevku Únie pre agentúru na rok 2010 bola 32 879 000 EUR; konštatuje však, že k tejto sume sa pripočítala suma 1 318 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie vo výške 34 197 000 EUR;
2. konštatuje, že rozpočet agentúry sa zvýšil o 61 % z 85 200 000 EUR v roku 2007 na 137 200 000 EUR v roku 2010, zatiaľ čo počet zamestnancov vzrástol z 333 na 524;
3. poznamenáva, že podľa článku 3 nariadenia Komisie (ES) č. 593/2007 z 31. mája 2007 o poplatkoch a platiach vyberaných Európskou agentúrou pre bezpečnosť letectva <sup>(2)</sup> predstavujú príjmy z poplatkov pripísané príjmy, ktoré môže agentúra preniesť, pokiaľ sa nepoužili; poznamenáva, že príjmy od subjektov odvetvia sa môžu týkať viac ako jedného rozpočtového roku; konštatuje, že rezerva, ktorú možno použiť počas nasledujúcich rokov, sa upraví na základe zostatku rozpočtu za daný rok; konštatuje, že výška rezervy za posledné dva roky klesla z 29 000 000 EUR na konci roka 2008 na 21 000 000 EUR na konci roka 2010;
4. na základe konečnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2010 konštatuje, že agentúra použila iba nediferencované rozpočtové prostriedky a že v dôsledku toho sa výška viazaných rozpočtových prostriedkov rovnala výške platobných rozpočtových prostriedkov; okrem toho poznamenáva, že celková miera plnenia rozpočtu na rok 2010 dosiahla v prípade rozpočtových prostriedkov 99,51 %;
5. vyzýva agentúru, aby prijala ďalšie primerané opatrenia s cieľom odstrániť nedostatky, ktoré ohrozujú transparentnosť postupu verejného obstarávania, ako aj zásadu riadneho finančného hospodárenia;

### Účtovníctvo

6. na základe konečnej účtovnej závierky agentúry zisťuje, že agentúra v roku 2010 zmenila spôsob vykazovania príjmov z postupu založeného na nákladoch na postup založený na metóde rovnomerného odpisovania navrhnutý v účtovnom pravidle EK č. 4;
7. na základe informácií od agentúry rozumie, že zmena bola vykonaná s cieľom zlepšiť presnosť a transparentnosť spôsobu, akým sa príjem získava, a nadviazať na odporúčanie Dvora audítorov z roku 2009 uplatňovať postup, ktorý by presnejšie odzrkadľoval výšku príjmov vyčlenenú na rozpočtový rok;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 613.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 140, 1.6.2007, s. 3.

8. na základe výročnej správy o činnosti agentúry berie na vedomie, že podnikový systém plánovania zdrojov sa naďalej zlepšoval a systematicky používal pre všetky druhy finančných transakcií a konco-ročnú závierku;

#### **Metóda verejného obstarávania**

9. na základe výročnej správy o činnosti agentúry poznamenáva, že počas roka 2010 sa uskutočnilo 23 verejných súťaží s vysokou hodnotou, ktoré sa týkali operačných aj administratívnych potrieb a z ktorých 20 bolo ukončených, pričom bolo podpísaných 29 zmlúv na vysokú sumu v hodnote približne 14 000 000 EUR; okrem toho poznamenáva, že bolo podpísaných 428 zmlúv v nadväznosti na verejné obstarávania s nízkou hodnotou, ktorých celková suma predstavovala približne 1 650 000 EUR;
10. na základe informácií od Dvora audítorov berie na vedomie najmä to, že pri dvoch veľkých postupoch verejného obstarávania metóda hodnotenia neumožnila, aby uchádzači s najlepšou finančnou ponukou dosiahli najvyšší počet bodov za cenu; na základe informácií od agentúry poznamenáva, že tieto dva postupy verejného obstarávania sa týkali:

- obnovenia štvorročnej zmluvy na upratovacie služby v hodnote 1 000 000 EUR,
- rámcovej zmluvy na obdobie najviac štyroch rokov na štúdium požiadaviek a noriem v oblasti certifikácie motorov lietadiel s maximálnou hodnotou 2 500 000 EUR, v prípade ktorej dodávateľ, ktorému bola zákazka udelená, nevyplnil vo svojej ponuke všetky nákladové položky;

konštatuje, že agentúra v odpovedi uviedla, že nebol zaznamenaný žiadny negatívny vplyv na výsledok, zohľadní však pripomienky Dvora audítorov a v budúcnosti sa zameria na uvedené riziko tak, že bude venovať väčšiu pozornosť vzorcom finančného hodnotenia;

#### **Ľudské zdroje**

11. konštatuje, že orgán udeľujúci absolútorium našiel opäť nedostatky v postupoch výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov; na základe informácií od Dvora audítorov berie na vedomie, že sa nenašli dôkazy o tom, že sa pred preskúmaním žiadostí stanovili hraničné kritériá pre pozvanie na pohovor alebo zaradenie na rezervný zoznam; poznamenáva, že dôvodom tejto skutočnosti môže byť snaha o utajenie rodinkárstva alebo konfliktu záujmov; žiada, aby sa urobilo všetko pre zabránenie konfliktu záujmov; vyzýva Komisiu, aby zabezpečila, aby agentúra správne uplatňovala predpisy Únie; zdôrazňuje význam transparentnosti v postupoch verejného obstarávania a výberu zamestnancov;
12. poznamenáva, že agentúra neinformovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijala s cieľom zabezpečiť väčšiu transparentnosť postupov výberu jej odborných pracovníkov/zamestnancov, ako sa požadovalo v roku 2009, hoci chápe, že problém sa riešil v roku 2010 po tom, čo Dvor audítorov opäť poukázal na túto otázku vo svojej správe; ešte raz zdôrazňuje, že dosah týchto nedostatkov je ešte závažnejší, ak sa vezmú do úvahy ciele agentúry, medzi ktoré patrí vydávanie technických podmienok certifikácie, prijímanie rozhodnutí o certifikácii v oblasti letovej spôsobilosti a životného prostredia a vykonávanie kontroly dodržiavania noriem príslušnými orgánmi členských štátov;
13. berie na vedomie odpoveď agentúry Dvoru audítorov, že v usmerneniach pre členov komisií jasne stanovila minimálny počet bodov, ktorý musia kandidáti dosiahnuť na to, aby boli pozvaní na ústny pohovor (50 %) alebo zaradení do rezervného zoznamu (65 %), ale že si vyhradzuje právo rozhodovať o tom, čo predstavuje maximálny primeraný počet kandidátov, ktorý je potrebné pozvať na pohovor podľa dosiahnutých bodov;
14. pripomína agentúre, aké dôležité je zabezpečiť primeranú odbornú prípravu kontrolných tímov a ich vedúcich, ako aj kvalifikačné kritériá na tieto funkcie; vyzýva agentúru, aby prijala konkrétne opatrenia a informovala o nich orgán udeľujúci absolútorium;
15. konštatuje, že v rokoch 2009 až 2010 počet zamestnancov agentúry vzrástol z 509 na 578 vrátane dočasných a zmluvných zamestnancov;

### Konflikt záujmov

16. poznamenáva, že technických zamestnancov agentúry je zvyčajne potrebné prijímať z národných leteckých úradov a leteckého priemyslu; chápe, že zamestnanci musia mať dostatočné a aktuálne technické skúsenosti s prácou v odvetví letectva, aby mohli vykonávať technické overovanie dokumentov preukazujúcich súlad s cieľom zaistiť náležitú úroveň bezpečnosti letectva v súlade s platnými právnymi predpismi Únie; vyjadruje však znepokojenie nad tým, že táto situácia by mohla spôsobiť konflikt záujmov, ak zamestnanec prijatý od výrobcu lietadiel pracuje v agentúre a rozhoduje o udelení certifikátu lietadlu, na ktorom pracoval, keď bol u daného výrobcu zamestnaný, čo by mohlo viesť ku konfliktu záujmov, keby sa na to neprišlo a riadne neriešilo; uvedomuje si, že agentúra zaviedla certifikačný postup, pri ktorom je nestrannosť rozhodnutí zaručená kolegiálnou technických hodnotení a samotným postupom rozhodovania; chápe taktiež, že agentúra pripravuje vytvorenie zásad agentúry v oblasti kódexu správania vrátane identifikácie, prevencie, monitorovania a riešenia dôsledkov prípadov možného konfliktu záujmov, ktoré agentúre pomôžu zlepšiť zisťovanie a riešenie situácií konfliktu záujmov takým spôsobom, ktorý v žiadnom prípade neohrozí leteckú bezpečnosť;
17. vyzýva agentúru, aby riadne zohľadňovala pracovné skúsenosti svojich zamestnancov a predchádzala tak konfliktom záujmov; zastáva názor, že zásady agentúry týkajúce sa konfliktu záujmov by mali určiť, do akej miery a za akých podmienok sa zamestnanec agentúry môže podieľať na udeľovaní certifikátu lietadlu, na ktorom pracoval pred tým, ako nastúpil do agentúry;
18. vyzýva agentúru, aby prijala účinné postupy, ktoré budú náležitým spôsobom riešiť možné prípady údajného konfliktu záujmov v rámci agentúry; vyzýva taktiež agentúru, aby na svojej webovej stránke uverejnila vyhlásenie o záujmoch a profesijnej minulosti svojich odborníkov, vedúcich zamestnancov, členov správnej rady a všetkých ďalších osôb, ktorých činnosť súvisí s vydávaním certifikátov; upozorňuje, že agentúra by mala dodržiavať usmernenia organizácie OECD v oblasti konfliktu záujmov;
19. orgán udeľujúci absolútorium poznamenáva, že agentúra sa podieľa na rozhodnutiach, ktoré majú zásadný význam pre všetkých občanov, a berie do úvahy exponované postavenie agentúry vyplývajúce z jej významu pre letectvo, zároveň však očakáva, že dostane a prediskutuje zistenia a odporúčania osobitnej správy o situáciách konfliktu záujmov, ktorú má Dvor audítorov zverejniť do konca júna 2012;

### Výkonnosť

20. vyzýva agentúru, aby v prípade prevádzkového rozpočtu pokračovala v zavádzaní existujúcej štruktúry vychádzajúcej z činností s cieľom vytvoriť jasné prepojenie medzi pracovným programom a finančnými prognózami a ďalej zlepšovať monitorovanie a vykazovanie výkonnosti;
21. žiada agentúru, aby podľa okolností zahrnula Ganttove diagramy do plánovania každej zo svojich operačných činností; zdôrazňuje tiež, že je dôležité, aby agentúra v rámci plánovania stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER, ako to od roku 2008 robí v ročnom pracovnom programe a výročnej správe o činnosti;

### Vnútorňa kontrola

22. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že agentúra v roku 2010 posilnila svoj integrovaný systém riadenia vrátane koncepcie vnútornej kontroly, ktorej cieľom je zabezpečiť správne zmiernenie rizík, aby sa zlepšila schopnosť agentúry dosahovať ciele týkajúce sa prevádzky, kvality, súladu a financií;
23. berie na vedomie, že v decembri 2010 bol integrovanému systému riadenia agentúry udelený certifikát na základe medzinárodne uznávanej normy riadenia kvality ISO 9001:2008;

### Postup kontroly dodržiavania noriem

24. vyzýva agentúru, aby ďalej zlepšila dokumentáciu k plánovaniu kontrol; pripomína agentúre, že je dôležité zdokumentovať hodnotenie rizika a kritériá, ktoré sa použili pri stanovovaní plánu kontrol, aby vedela zdôvodniť svoj vnútorný rozhodovací proces v prípadoch, ktoré sa vyznačujú významnými nedostatkami ovplyvňujúcimi bezpečnosť občanov Únie;

25. okrem toho vyzýva agentúru, aby ďalej zvyšovala svoju účinnosť pri riadení kľúčových otázok v oblasti bezpečnosti tým, že:
- bude monitorovať informácie,
  - skráti dĺžku časového rámca pre podávanie správ a vykonávanie,
  - zdokumentuje rozhodovací proces medzi agentúrou a Komisiou,
  - primerane zmierni riziká nožnej situácie konfliktu záujmov;
26. okrem toho vyzýva agentúru, aby roztriedila zistenia kontroly označené ako pripomienky, monitorovala ich a ďalej sa im venovala; na základe informácií agentúry konštatuje, že agentúra vytvorila prevádzkový postup na definovanie týchto zistení a ich oznámenie Komisii; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o konkrétnych prijatých opatreniach;

### Vnútorý audit

27. berie na vedomie, že niektoré „veľmi dôležité“ odporúčania Útvaru pre vnútorný audit (IAS) zamerané na zmiernenie nevyriešených rizík, ktorým agentúra čelí, sa stále neuplatňujú a že ich v súčasnosti preskúmava Útvar pre vnútorný audit;
28. poznamenáva najmä, že Útvar pre vnútorný audit vykonal v roku 2010 audit postupu kontroly dodržiavania noriem s cieľom zhodnotiť a poskytnúť nezávislú záruku ohľadom systému vnútornej kontroly používaného v rámci postupu kontroly dodržiavania noriem s cieľom zmonitorovať uplatňovanie príslušných nariadení Únie národnými leteckými úradmi a podať o tom správu Komisii; taktiež poznamenáva, že agentúra vypracovala plán nápravných opatrení, ktorý schválil Útvar pre vnútorný audit, a že Útvaru pre vnútorný audit poskytla na účely preskúmania dôkazy o vykonaní opatrení uvedených v odsekoch 25 až 27 tejto správy;
29. v tejto súvislosti vyzýva agentúru, aby naďalej:
- dokumentovala svoje hodnotenia rizík po vykonaní ročných programov kontroly a kontrolnej prehliadky;
  - zlepšovala monitorovanie závažných nedostatkov, ktoré podnecujú obavy v oblasti bezpečnosti, a podávanie správ o takýchto nedostatkoch;
  - monitorovala riešenie pripomienok, ktoré predložila po kontrolných prehliadkach;
30. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
31. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	agentúra by mala dôkladne prekontrolovať súlad medzi prognózami výdavkov: systém nákladovej analýzy agentúry vykazuje náklady vo výške približne 48 000 000 EUR oproti príjmom vo výške približne 35 000 000 EUR; nedostatočné plánovanie.	agentúra by mala dôkladne prekontrolovať súlad medzi prognózami výdavkov, ktoré sa majú predložiť na schválenie rozpočtovému orgánu	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby navrhla diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch</li> <li>— vyzýva agentúru, aby stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER</li> <li>— vyzýva agentúru, aby vytvorila Ganttov diagram</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zvažila zavedenie Ganttovho diagramu do plánovania všetkých svojich prevádzkových činností v záujme rýchleho zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na jednom projekte</li> <li>— naliehavo vyzýva agentúru, aby v prípade prevádzkového rozpočtu zaviedla štruktúru vychádzajúcu z činností s cieľom vytvoriť jasné prepojenie medzi pracovným programom a finančnými prognózami a zlepšiť monitorovanie a vykazovanie výkonnosti</li> <li>— vyzýva agentúru, aby pripravila porovnanie svojich činností vykonaných za rok, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a za predchádzajúci rozpočtový rok</li> </ul>
Nariadenie o poplatkoch a platbách	nevzťahuje sa	agentúra by si mala dávať pozor na to, aby neuplatňovala staré nariadenie o vyberaní poplatkov namiesto nového nariadenia	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby zaviedla systém monitorovania na úrovni certifikačných projektov</li> <li>— vyzýva agentúru, aby predložila podrobný plán, ako zaručí, že systém ročných paušálnych poplatkov nevytvorí príjem, ktorý významne prevyšuje skutočné náklady na poskytnuté služby</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby zlepšila svoj systém monitorovania certifikačných projektov s cieľom zabezpečiť, že výška vybraných poplatkov sa počas celého trvania projektu nebude výrazne odlišovať od skutočných nákladov</li> <li>— vyzýva agentúru, aby pri vypracúvaní finančných výkazov za rok 2010 správne odhadla naakumulované výdavky súvisiace s riadením certifikačných činností, ktoré sa zadali na externé vykonanie národným leteckým úradom</li> </ul>
Prenos rozpočtových prostriedkov/otázky v oblasti verejného obstarávania	zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola dodržaná: v rozpore so svojim nariadením o rozpočtových pravidlách použila agentúra svoje diferencované rozpočtové prostriedky prenesené z roku 2005 napriek tomu, že mala dostatok platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2006	problémy s transparentnosťou, pokiaľ ide o kritériá na vyhodnotenie ponúk a metódu finančného hodnotenia	— vyzýva agentúru, aby napravila nedostatky v podnikovom systéme plánovania zdrojov, ktoré vyplývajú z oneskorenia podpisovania zmlúv o poskytovaní služieb (vyzýva agentúru, aby počas nasledujúcich rokov predložila Komisii a Európskemu parlamentu oveľa realistickejšiu prognózu)	— agentúra preniesla do roku 2010 veľké množstvo rozpočtových prostriedkov na prevádzkové výdavky (65 % z hlavy III: Prevádzkové činnosti. Podiel prenesených záväzkov je 13 %)

Európska agentúra pre bezpečnosť letectva	2006	2007	2008	2009
			<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva Komisiu, aby preskúmala spôsoby, ako zaistiť úplné uplatňovanie hospodárenia s hotovostnými prostriedkami zameraného na potreby, s cieľom zabezpečiť, aby hotovostné rezervy agentúry zostali čo najnižšie</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— žiada, aby bola správa zmlúv presnejšia a časovo primeranejšia a aby boli Európskemu parlamentu a Komisii na ďalší rozpočtový rok predložené oveľa realistickejšie prognózy</li> <li>— žiada, aby ku každoročnému rozpočtu bola priložená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov s vysvetlením dôvodov, pre ktoré tieto peniaze neboli použité, a spôsobu a termínu ich použitia</li> </ul>
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby zlepšila svoj systém prijímania zamestnancov a systém plánovania zdrojov	vyzýva agentúru, aby zlepšila svoj systém prijímania zamestnancov a systém plánovania zdrojov	<ul style="list-style-type: none"> <li>— upozorňuje na nedostatky v postupoch výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov. Dvor audítorov informoval o tom, že rozhodnutia výberových komisií neboli dostatočne odôvodnené a podložené, keďže sa vopred nestanovili hraničné kritériá pre pozvanie na pohovor alebo zaradenie na rezervný zoznam a keďže chýbali zápisnice</li> <li>— naliehavo vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o opatreniach, ktoré prijala s cieľom napraviť túto situáciu a zabezpečiť väčšiu transparentnosť výberových konaní na miesta odborníkov/zamestnancov</li> </ul>
Vnútorný audit	agentúra doposiaľ nezaviedla účinný systém riadenia pohľadávok podľa možnosti vrátane úročenia oneskorených platieb	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia na splnenie 13 (z ktorých dve sa považujú za kritické) z 28 odporúčaní navrhnutých Útvaram pre vnútorný audit → t. j. odporúčaní vzťahujúcich sa na rozpočtovú neistotu, chýbajúce analýzy rizík, chýbajúcu politiku hodnotenia a postupu v kariére, postup rozdelenia účtovných období a postup evidencie výnimiek, ktoré boli ukončené	uznáva, že agentúra od roku 2006 zrealizovala 20 z 26 odporúčaní, ktoré vydal Útvar pre vnútorný audit



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010**

(2012/571/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 216/2008 <sup>(3)</sup> o zriadení Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, a najmä na jeho článok 60,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0124/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 21.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 79, 19.3.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010**

(2012/572/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0123/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 122.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0123/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb (ďalej len „centrum“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi centra absolutórium za plnenie jeho rozpočtu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, vyzval centrum, aby okrem iného:
- v tabuľke, ktorá bude prílohou správy Dvora audítorov, uviedlo porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolutórium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 122.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 145.

- riešilo vysokú mieru prenesených rozpočtových prostriedkov, ktorá má negatívny vplyv na plnenie rozpočtu a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu,
  - si splnilo svoju povinnosť zasláť orgánu udeľujúcemu absolútorium správu vypracovanú jeho riaditeľom, v ktorej zhrnie obsah odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit (IAS);
- C. keďže celkový rozpočet centra na rozpočtový rok 2010 bol 57 800 000 EUR v porovnaní so 49 200 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje nárast o 17,5 %; keďže celkový príspevok Únie do rozpočtu centra na rok 2010 predstavoval 56 225 000 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie pre centrum na rok 2010 bola 53 078 000 EUR; konštatuje však, že k tejto sume sa pripočítala suma 145 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 53 223 000 EUR;
2. zdôrazňuje, že podľa všeobecného rozpočtu Európskej únie na rozpočtový rok 2010 predstavoval celkový príspevok pre centrum 56 225 000 EUR a pozostával:

— z príspevku vo výške 33 360 000 EUR v rámci hláv I a II a

— z príspevku vo výške 22 895 000 EUR v rámci hlavy III, z ktorých bolo vyplatených 10 000 000 EUR;

konštatuje však, že v rovnakom dokumente sa uvádza, že celkový príspevok Únie na rok 2010 predstavuje 53 223 000 EUR; berie na vedomie vyhlásenie Komisie, že príspevok Únie pre centrum na rok 2010 bol vo výške 56 225 000 EUR a že suma vo výške 53 223 000 EUR je výsledkom nezrovnalostí v texte sprevádzajúcom rozpočtové údaje; zastáva názor, že uvedená skutočnosť svedčí o tom, že je nevyhnutné, aby Komisia každoročne poskytovala orgánu udeľujúcemu absolútorium konsolidované informácie o celkovom ročnom objeme finančných prostriedkov poskytnutých jednotlivým agentúram zo všeobecného rozpočtu Európskej únie;

3. na základe informácií centra berie na vedomie skutočnosť, že centrum dosiahlo s Generálnym riaditeľstvom pre rozšírenie druhú dohodu o grante na počiatočné obdobie dvoch rokov a že sa v roku 2010 následne zvýšil rozpočet o 400 000 EUR na obdobie rokov 2009 a 2010; poznamenáva, že v roku 2011 malo centrum predložiť žiadosť o predĺženie trvania grantu;
4. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky centra za rozpočtový rok 2010 konštatuje, že miera plnenia jeho rozpočtu dosahovala 95 %, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky; vyjadruje však znepokojenie nad tým, že miera plnenia rozpočtu, pokiaľ ide o platby, dosiahla iba 68 % jeho celkového rozpočtu; domnieva sa však, že aj toto predstavuje zlepšenie v porovnaní s 59 % v roku 2009, pričom je však potrebné, aby centrum naďalej vynakladalo úsilie v tomto smere;
5. zdôrazňuje, že úroveň plnenia platobných rozpočtových prostriedkov sa zlepšila na 92,7 %, čo znamená, že objem nevyužitých prostriedkov predstavuje 3 800 000 EUR; konštatuje, že toto nedostatočné plnenie súvisí so skutočnosťou, že centrum obmedzilo svoje žiadosti o platobné rozpočtové prostriedky s cieľom znížiť objem hotovosti na svojom bankovom účte ku koncu roka, ako to vyžadovali Dvor audítorov a Komisia;
6. na základe výročnej správy o činnosti centra za rok 2010 konštatuje, že riaditeľ ako povoluujúci úradník delegoval finančnú zodpovednosť na piatich vedúcich oddelení a na určité obdobie na koordinátora kancelárie riaditeľa; poznamenáva však, že všetky zmluvy v hodnote nad 250 000 EUR musí podpísať riaditeľ;

**Prenos rozpočtových prostriedkov**

7. berie na vedomie informácie Dvora audítorov, že v roku 2010 bolo do roku 2011 prenesených 15 600 000 EUR, čo predstavuje 27 % celkového rozpočtu vrátane 50 % prostriedkov z hlavy III – Operačné výdavky; opätovne vyzýva centrum, aby bezodkladne napravilo nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov v súvislosti s prenosmi rozpočtových prostriedkov; zdôrazňuje, že vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov má negatívny vplyv na plnenie rozpočtu;
8. vyjadruje znepokojenie nad tým, že táto vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov, ktorú sprevádza nízka miera vzniknutých výdavkov, je neprimeraná a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;

**Účtovný systém**

9. na základe správy centra o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že rok 2010 bol prvým úplným rokom, v ktorom centrum plnilo svoj rozpočet po celý rok prostredníctvom systému ABAC WF (integrovanej rozpočtový a účtovný systém EK);
10. na základe jeho výročnej správy o činnosti konštatuje, že centrum vykonalo preskúmanie vnútorných postupov pre platby a záväzky;

**Verejné obstarávanie**

11. na základe jeho výročnej správy o činnosti konštatuje, že úrad pre verejné obstarávanie sa zaoberal 50 verejnými súťažami a 18 rokovacími konaniami, ako aj 8 výzvami na predloženie ponúk; vyzýva centrum, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytlo výsledky každého postupu verejného obstarávania;
12. poznamenáva, že po piatich rokoch rokování došlo k podpísaniu dohody o sídle medzi centrom a švédskym ministerstvom pre starostlivosť o starších ľudí a verejné zdravie;

**Ľudské zdroje**

13. berie na vedomie, že bývalý riaditeľ odišiel z centra vo februári 2010 a nastúpil na miesto v Regionálnom úrade WHO pre Európu;
14. naliehavo vyzýva centrum, aby prijalo dostatočné opatrenia na zaručenie transparentnosti svojich postupov prijímania zamestnancov; je obzvlášť znepokojený zisteniami Dvora audítorov, že neboli vopred stanovené minimálne výsledky, ktoré musia uchádzači dosiahnuť, aby mohli byť pozvaní na pohovor alebo zaradení do rezervného zoznamu; poznamenáva, že to mohlo slúžiť na utajenie rodinárstva alebo konfliktu záujmov;
15. na základe správy centra o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že celkový počet dočasných zamestnancov pracujúcich v centre k 31. decembru 2010 bol 175 z celkových 200 pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest na rok 2010;
16. zo správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení takisto vyvodzuje, že miera fluktuácie dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov dosiahla v roku 2010 7 %;
17. považuje centrum za dôležitý orgán Únie pre posilnenie a rozvoj sledovania chorôb na európskej úrovni, hodnotenie a oznamovanie existujúcich a vznikajúcich hrozieb pre zdravie ľudí, ktoré predstavujú infekčné choroby, a zhromažďovanie poznatkov v oblasti zdravia na európskej úrovni;

**Výkonnosť**

18. berie na vedomie, že centrum v súčasnosti pracuje so svojimi partnermi na uskutočnení zmien, ktoré vychádzajú zo skúseností získaných počas pandémie chrípky typu H1N1 v roku 2009, aby do budúcnosti ešte väčšmi zlepšilo svoju výkonnosť; poukazuje však na to, že centrum významne prispelo k opatreniam na boj proti pandémie chrípky typu H1N1, keď v roku 2009 vydalo predbežné usmernenia o použití špecifických očkovacích látok proti pandemickej chrípke;

**Vnútorý audit**

19. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že bolo vykonané preskúmanie uplatňovania systému vnútornej kontroly; je znepokojený predovšetkým tým, že dve normy vnútornej kontroly zatiaľ neboli zavedené, konkrétne kontinuita činnosti a hodnotenie činností, a štyri ďalšie boli zavedené len čiastočne; naliehavo preto vyzýva centrum, aby v tejto súvislosti prijalo bezodkladné opatrenia a informovalo orgán udeľujúci absolútorium o štádiu zavádzania týchto noriem;
20. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že plánovaný audit Útvaru pre vnútorý audit (IAS) týkajúci sa postupov pri zostavovaní ročného pracovného programu so zameraním na informačný systém riadenia bol odložený na rok 2011; vyzýva preto centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o zisteniach Útvaru pre vnútorý audit;
21. na základe informácií centra takisto konštatuje, že audit Útvaru pre vnútorý audit neinformoval koncom roka 2010 o žiadnych zásadných zisteniach; stále však nebolo zohľadnených šesť dôležitých zistení; dostal od centra informácie o tom, že štyri z týchto odporúčaní sa týkajú komunikácie v oblasti zdravia, ukazovateľov výkonnosti, kontrolného zoznamu používaného finančnými subjektmi a odhadu nákladov na schôdze centra; naliehavo žiada centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o zostávajúcich dvoch odporúčaní, ktoré má centrum realizovať;
22. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
23. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť/Verejný obstarávanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— pravidlá verejného obstarávania neboli dôsledne uplatňované; nedostatočná jasnosť výberových kritérií; nesprávny výber postupu; nedodržanie postupu opísaného v ozname o verejnej súťaži; nedostatočné zdokumentovanie postupu</li> </ul>	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva centrum, aby vypracovalo porovnanie operácií vykonaných v priebehu roka, za ktorý sa udeľuje absolutórium, a operácií vykonaných v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolutórium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti</li> <li>— stále nedošlo k dohode medzi centrom a švédskou vládou ohľadom sídla centra, pretože zostávalo nevyriešených mnoho otázok, ktoré si vyžadovali ďalšie rokovania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva centrum, aby vypracovalo porovnanie operácií vykonaných v priebehu roka, za ktorý sa udeľuje absolutórium, a v predchádzajúcom rozpočtovom roku</li> </ul>
Prenos rozpočtových prostriedkov	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola dôsledne dodržaná: takmer 45 % záväzkov uzavretých v tomto roku bolo prenesených; okrem toho boli počas druhej polovice roku 2006 vykonané početné presuny, najmä v dôsledku nepresných odhadov potrieb pracovných miest</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola dôsledne dodržaná: nedostatky v plánovaní, monitorovaní a následnom plnení rozpočtu centra</li> <li>— po rozhodnutí o úpravách rozpočtu sa nevyhodnotil ich dosah na plán práce a dosiahnutie cieľov</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola dôsledne dodržaná: nedostatky v plánovaní a následnom plnení rozpočtu centra</li> <li>— vyzýva Komisiu, aby preskúmala spôsoby, ako zabezpečiť uplatňovanie zásady hospodárenia s hotovostnými prostriedkami podľa potrieb → centrum disponuje veľmi vysokými hotovostnými zostatkami počas dlhých období (k 31. decembru 2008: 16 705 091 EUR)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých s cieľom napraviť tento nedostatok; vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov má negatívny vplyv na plnenie rozpočtu a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu</li> </ul>
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v plánovaní prijímania zamestnancov</li> </ul>	nevzťahuje sa

Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb	2006	2007	2008	2009
Vnútorný audit	— uzavreté právne záväzky bez toho, aby boli predtým prijaté rozpočtové záväzky, čo je v rozpore s nariadením o rozpočtových pravidlách	— agentúra nedodržala nariadenie o rozpočtových pravidlách a zásadu hospodárnosti: v roku 2007 centrum zaplatilo 500 000 EUR za renováciu svojej hlavnej budovy na základe dohody, ktorú podpísalo s vlastníkom budovy; v tejto dohode nebola stanovená povaha prác, ktoré sa majú vykonať, ani termíny realizácie a platobné podmienky	— centrum si úplne nesplnilo svoju povinnosť zaslať orgánu udeľujúcemu absolutorium správu vypracovanú riaditeľom so zhrnutím počtu vnútorných auditov vykonaných vnútorným audítorom.	— centrum si úplne nesplnilo svoju povinnosť zaslať orgánu udeľujúcemu absolutorium správu vypracovanú riaditeľom so zhrnutím obsahu odporúčaní IAS



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010**  
(2012/573/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 851/2004 z 21. apríla 2004, ktorým sa zriaďuje Európske centrum pre prevenciu a kontrolu chorôb <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 23,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0123/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 122.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 142, 30.4.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/574/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady <sup>(3)</sup> (ES) č. 1907/2006 o zriadení Európskej chemickej agentúry, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0126/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(3)</sup> o zriadení Európskej chemickej agentúry, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0126/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej chemickej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolutórium za plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:
- vyzval agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré prijala na zlepšenie svojho systému kontroly posilnením finančných tokov, pracovných postupov, akčných plánov a hodnotení rizika,
  - nabádal agentúru účinne zabezpečiť, aby:
    - sa riadne uplatňovali všetky zložky pre rozhodnutia o financovaní,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 150.

- sa riadne vymedzili potrebné informácie na každej úrovni v rámci organizácie a zaoberalo sa nimi,
  - ročný pracovný program vykazoval všetky zdroje poskytované z rozpočtu,
  - bola dokončená a aktualizovaná dokumentácia finančných postupov a kontrolných zoznamov,
  - vyzval agentúru, aby ďalej rozvíjala plánovanie a monitorovanie svojho verejného obstarávania a plnenia rozpočtu s cieľom znížiť podiel prenesených rozpočtových prostriedkov,
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 bol 75 500 000 EUR a v roku 2009 vo výške 70 400 000 EUR, čo predstavuje zvýšenie o 7,24 %;
- D. keďže agentúra dostala dočasný príspevok vo výške 36 000 000 EUR od Únie a Európskeho združenia voľného obchodu (EZVO),

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že podľa údajov Dvora audítorov predstavoval rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 sumu 75 000 000 EUR, zatiaľ čo agentúra uvádza, že jej rozpočet na rozpočtový rok 2010 bol vo výške 75 500 000 EUR;
2. berie na vedomie informácie agentúry, že je financovaná z poplatkov priemyselných podnikov za registráciu chemických látok a z potenciálneho príspevku Únie;
3. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie pre agentúru na rok 2010 bola 25 305 000 EUR; poznamenáva však, že sa k nej pripočítala suma 8 700 000 EUR, ktorá pochádzala z vrátenia prebytku, výsledkom čoho je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 34 005 000 EUR <sup>(1)</sup>; berie okrem toho na vedomie, že vzhľadom na skutočnosť, že príjmy z poplatkov sa započítajú agentúre až na konci roka, príspevok Únie sa považoval za nevyhnutný na hradenie prevádzkových nákladov do októbra 2010;
4. konštatuje, že agentúra uvádza dočasný príspevok Únie na rok 2010 vo výške 36 000 000 EUR, hoci táto suma zahŕňa aj príspevok od EZVO;
5. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že agentúra sa zaviazala úplne splatiť Komisii dočasný príspevok Únie po tom, ako dostane príslušné oznámenie o dlhu; berie na vedomie informácie agentúry, že úhrada dočasného príspevku sa uskutočnila v marci 2011 a Komisii boli vyplatené úroky;
6. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie, že počiatočný rozpočet agentúry na rok 2010 predstavoval 86 481 700 EUR; konštatuje však, že v priebehu roka prijala správna rada dva opravné rozpočty, ktorými znížila výdavky z rozpočtu celkovo o 11 000 000 EUR (t. j. o 12,75 %);
7. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že prijatý rozpočet pre hlavu I v roku 2010 vo výške 47 214 285 EUR bol takto znížený o 8 %, t. j. o 3 787 650,18 EUR; na základe poznámok agentúry berie na vedomie, že hlavným dôvodom tohto zníženia bolo pomalšie prijímanie zamestnancov v porovnaní s pôvodnými plánmi; konštatuje tiež, že celková miera čerpania prostriedkov z hlavy I dosiahla 97,2 %;
8. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie, že výdavky v hlave II predstavovali 92,4 % opraveného rozpočtu (10 739 727,92 EUR zo sumy 11 624 281,05 EUR), a to v dôsledku zrušenia viacerých projektov poradenstva v oblasti IT, ktoré sa budú realizovať v rámci budúcej zmluvy s externými dodávateľmi v roku 2011;
9. vyvodzuje z výročnej správy o činnosti, že sa agentúre podarilo spracovať takmer 23 000 prijatých poplatkov, takže výsledný získaný príjem z poplatkov bol 349 700 000 EUR;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 447.

10. konštatuje, že podľa Dvora audítorov sa agentúra v roku 2010 začala v plnej miere financovať sama, ale že existuje priestor na revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry s cieľom zahrnúť do neho mechanizmus na ponechanie prebytku vlastných zdrojov na financovanie aktivít agentúry v budúcnosti;
11. berie na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej uvádza, že zahrnie návrh mechanizmu na riadenie prebytku zdrojov do pripravovanej revízie rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách; berie na vedomie na základe informácií z výročnej správy o činnosti agentúry, že bola uzavretá dohoda s externým správcom s vysokým kreditom a ďalšia dohoda sa pripravuje s cieľom zabezpečiť úschovu nazhromaždených finančných rezerv, ktoré by mali byť hlavným zdrojom financovania agentúry do zavedenia pravidiel finančného výhľadu na obdobie 2014 – 2020, a diverzifikáciu rizika s tým spojenú; berie na vedomie informáciu agentúry, že finančné rezervy boli uložené na správu aktív do Európskej investičnej banky a centrálnej banky Fínska;

#### **Prenos rozpočtových prostriedkov**

12. vyvodzuje zo správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení agentúry, že prenos viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov vo výške 12 254 740,59 EUR sa týkal najmä nákladov na informačné technológie na podporu činností (5 747 560,42 EUR), ako aj celkovej administratívy agentúry (1 555 943,82 EUR);
13. vyvodzuje tiež zo správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení, že celková suma 2 533 156,09 EUR bola zrušená z viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z rozpočtu na rok 2009; konštatuje, že sa to týka najmä hlavy II;
14. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov nespomína prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky agentúry vo svojej správe o ročnej účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2010;
15. víta úsilie agentúry o zlepšenie plánovania a monitorovania zdrojov a zavedenie usmernení na posilnenie zásady ročnej platnosti rozpočtu; uznáva najmä, že agentúre sa podarilo znížiť mieru prenesených rozpočtových prostriedkov z 29,7 % v roku 2009 na 16,3 % v roku 2010;
16. zdôrazňuje tiež, že keďže agentúra pracuje s nerozlíšenými prostriedkami vo všetkých rozpočtových hlavách, je nerealistické očakávať, že všetky operácie rozpočtované na jeden kalendárny rok by mohli byť viazané aj vyplatené v tom istom rozpočtovom roku, a to najmä v prípade projektových operačných výdavkov (napr. vývoj informačných systémov);

#### **Postupy verejného obstarávania**

17. konštatuje na základe výročnej správy o činnosti agentúry, že v roku 2010 bolo uskutočnených 350 obstarávaní vrátane viacročných rámcových zmlúv týkajúcich sa informačných technológií, bezpečnosti, konzultačných služieb v oblasti kvality a riadenia, rôznych záležitostí súvisiacich s komunikáciou a jazykovej odbornej prípravy;
18. uznáva najmä, že veľká časť obstarávania sa realizovala v rámci jestvujúcich rámcových zmlúv na konzultačné služby v oblasti informačných technológií, ako aj na vedecké, technické, environmentálne a sociálno-ekonomické otázky súvisiace s REACH;

#### **Riadenie ľudských zdrojov**

19. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že agentúra v roku 2010 prijala viac ako 120 nových zamestnancov; berie najmä na vedomie, že veľký dôraz sa kládol nabor expertov na posilnenie vedeckej kapacity agentúry; konštatuje tiež, že sa uprednostnilo tiež prijímanie pracovníkov stredného a vyššieho manažmentu s cieľom zabezpečiť implementáciu novej organizačnej štruktúry od januára 2011;
20. vyzýva agentúru, aby lepšie plánovala svoje činnosti a projekty v oblasti ľudských zdrojov v čase vypracúvania pracovného programu; konštatuje najmä na základe výročnej správy o činnosti agentúry, že z dôvodu veľkej miery registrácie látok a jej vplyvu na ľudské zdroje nemali činnosti odbornej prípravy takú prioritu a niektoré projekty v oblasti ľudských zdrojov boli odložené alebo riadené v menšom rozsahu, ako sa pôvodne predpokladalo;

**Konflikt záujmov**

21. očakáva predloženie osobitnej správy o situáciách konfliktu záujmov, ktorú vydá Dvor audítorov do konca júna 2012, a diskusiu o zisteniach a odporúčaníach tejto správy so zreteľom na skutočnosť, že agentúra sa podieľa na rozhodnutiach, ktoré sú mimoriadne dôležité pre zákazníkov, a na jej exponované postavenie pre jej význam pre priemyselné odvetvie;
22. domnieva sa, že po tejto počiatkovej fáze rozvoja so zameraním na postupy musí agentúra zabezpečiť, aby sa jej rozpočet a personál pridelovali spôsobom, ktorý jej umožní vykonávať činnosť v plnom rozsahu, najmä pokiaľ ide o hodnotenie, obmedzenia a autorizáciu látok;

**Vnútorý audit**

23. domnieva sa, že agentúra zlepšila svoje administratívne procesy (vrátane finančných okruhov) a svoj operačný pracovný postup tým, že zaviedla integrovaný systém riadenia kvality (ISO9001); víta okrem toho skutočnosť, že súčasťou priorit agentúry pre audity a pracovný plán a podľa potreby ako základ pre rozhodovanie sa stalo hodnotenie rizika; považuje to najlepší postup, ktorý by mali používať ostatné agentúry;
24. berie na vedomie skutočnosť, že oddelenie vnútorného auditu uskutočnilo kontrolu pripravenosti na registráciu, ktorá mala poradnú funkciu a ktorej závery boli vypracované a predložené riaditeľovi agentúry 14. apríla 2010; zdôrazňuje, že cieľom tejto kontroly je posúdenie pripravenosti agentúry na plnenie budúcich termínov na registráciu;
25. v tejto súvislosti víta zriadenie samostatného oddelenia agentúry pre registrácie a podávanie žiadostí, ako aj pohotovostnej pracovnej skupiny; vyzýva však agentúru, aby zlepšila konzistentnosť prístupu k dokumentácii; konštatuje, že je to nevyhnutým predpokladom registračných činností a že agentúra by mala v súvislosti s tým zintenzívniť úsilie a zaviesť štandardný proces aktualizácie pravidiel registrácie a vytvoriť dostatočný informačný základ a dokumentáciu o rozhodnutiach prijatých v súvislosti s aktualizáciou pravidiel;
26. vyzýva tiež agentúru, aby pripravila svoj personál oddelenia registrácie na zvýšenú pracovnú záťaž v porovnaní s aktuálnym stavom prostredníctvom školení (najmä jeho stredného manažmentu) a vytvorenia mechanizmu zastupovania kľúčových zamestnancov; zdôrazňuje, že oddelenie registrácie by sa malo zamerať na kľúčové činnosti, ktoré si vyžadujú špecifické vedomosti o registrácii;
27. vyzýva agentúru, aby dodržiavala prísnu metodiku zhora nadol/zdola nahor pre podávanie správ a jasné usmernenia s cieľom určiť príslušné ukazovatele a nástroje, ktoré treba používať;
28. berie na vedomie, že oddelenie vnútorného auditu uskutočnilo v roku 2010 dva vnútorné audity kvality: jeden týkajúci sa procesu zastupovania zamestnancov a druhý týkajúci sa procesu fakturácie poplatkov;

**Výkonnosť**

29. konštatuje, že okolo konca roka 2010 uplynuli dva dôležité termíny nariadenia REACH a nariadenia o klasifikácii, balení a označovaní; víta preto skutočnosť, že agentúra úspešne zvládla príjem a spracovanie 25 000 žiadostí o registráciu týkajúcich sa 4 300 chemických látok, ktoré sa v Európe buď bežne používajú, alebo patria medzi tie najnebezpečnejšie, a viac ako 3 milióny oznámení týkajúcich sa viac ako 100 000 látok, ktoré sú klasifikované a musia byť označené z dôvodu ochrany používateľa;
30. víta iniciatívy agentúry, ktorými posilňuje svoje zameranie sa na zákazníka a postupy spätnej väzby; s potešením konštatuje najmä to, že agentúra venovala osobitnú pozornosť svojim komunikačným činnostiam, ako sú dni pre zainteresované strany, publikácie alebo pomoc poskytovaná prostredníctvom asistenčnej služby (helpdesk);

31. vyjadruje spokojnosť s úspešným pôsobením agentúry pri vykonávaní právnych predpisov Únie týkajúcich sa chemických látok;
32. monitoruje vývoj situácie v súvislosti so zmluvami v oblasti informačných technológií vzhľadom na značné náklady spojené s týmito zmluvami a na zistené oneskorenia vo fáze rozvoja;

#### **Úloha koordinátora siete agentúr**

33. oceňuje agentúru za jej účinnú prácu vo funkcii koordinátora siete agentúr v rámci postupu udeľovania absolútoríá za rozpočtový rok 2010;
34. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
35. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## PRÍLOHA

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska chemická agentúra	2008	2009
Výkonnosť	agentúre by prospelo zavedenie postupov na získavanie spätnej väzby a vypracovanie prístupu, ktorý by bol viac zameraný na zákazníka.	žiada Dvor audítorov, aby uskutočnil audity výkonnosti agentúry.
Rozpočtové a finančné hospodárenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby prijala kroky na zlepšenie plánovania a monitorovania svojich zdrojov a rozpočtových prostriedkov (41 % viazaných rozpočtových prostriedkov na operačné činnosti bolo prenesených a 37,5 % bolo zrušených),</li> <li>— vyzýva Komisiu, aby preskúmala, akým spôsobom by sa dalo zabezpečiť plné uplatňovanie hospodárenia založeného na potrebách (v roku 2008 boli hotovostné rezervy 18 747 210,75 EUR).</li> </ul>	vyzýva agentúru, aby ďalej rozvíjala plánovanie a monitorovanie svojho verejného obstarávania a plnenia rozpočtu s cieľom znížiť podiel prenesených rozpočtových prostriedkov; berie na vedomie, že Dvor audítorov v skutočnosti zaznamenal prenos 20 000 000 EUR (29 % rozpočtových prostriedkov) do rozpočtového roku 2010, z čoho približne 88 % zodpovedá činnostiam, ktoré na konci roku ešte neboli zrealizované (alebo v niektorých prípadoch nedodanému tovaru); ďalej poznamenáva, že 5 % rozpočtových prostriedkov (3 000 000 EUR) bolo zrušených.
Ľudské zdroje	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby dbala na uplatňovanie postupu prijímania zamestnancov,</li> <li>— otázky transparentnosti: v 14 postupoch prijímania zamestnancov nebola zaručená nezávislosť členov výberovej komisie vzhľadom na to, že riaditeľ tejto komisii sám predsedal,</li> <li>— víta rozhodnutie agentúry, že riaditeľ sa už nebude zúčastňovať na diskusiách výberových komisii,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zaviedla dôsledne vypracované postupy odovzdávania funkcií a činností.</li> </ul>	je dôležité, aby agentúra naďalej monitorovala plnenie svojho rozpočtu a plánu prijímania zamestnancov.
Vnútorný audit	audit troch postupov odhalil nedostatky v dokumentácii zhrňujúcej prácu výberových komisii (chýbali odôvodnenia).	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva výkonného riaditeľa agentúry, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o obsahu svojho plánu auditu,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijala na zlepšenie svojho systému kontroly posilnením finančných tokov, pracovných postupov, kontrol, akčných plánov a hodnotení rizika,</li> <li>— nabáda agentúru, aby účinne zabezpečila, že: <ul style="list-style-type: none"> <li>— budú uplatňované všetky zložky pre rozhodnutia o financovaní,</li> <li>— budú riadne vymedzené a šírené potrebné informácie na každej úrovni v rámci organizácie,</li> <li>— pracovný program bude obsahovať všetky zdroje poskytované z rozpočtu,</li> <li>— bude dokončená a aktualizovaná dokumentácia finančných postupov a kontrolných zoznamov.</li> </ul> </li> </ul>



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/575/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1907/2006 <sup>(3)</sup> o zriadení Európskej chemickej agentúry, a najmä na jeho článok 97,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0126/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej chemickej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 33.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 396, 30.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010**

(2012/576/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0132/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť absolútorium za plnenie rozpočtu inštitútu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 173.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0132/2012),
- A. keďže Európsky inštitút pre rodovú rovnosť (ďalej len „inštitút“) bol zriadený na základe nariadenia (ES) č. 1922/2006 a nezávislosť získal 15. júna 2010;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka inštitútu za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže celkový rozpočet inštitútu na rozpočtový rok 2010 bol 6 500 000 EUR; keďže rozpočet inštitútu je v plnej výške financovaný z príspevku Únie,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 173.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

1. víta prvú správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky inštitútu za rozpočtový rok 2010;

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. konštatuje, že inštitút získal administratívnu a finančnú nezávislosť 15. júna 2010;
3. domnieva sa, že treba zväziť zlúčenie inštitútu s Agentúrou Európskej únie pre základné práva s cieľom vyhnúť sa zdvojeniu a znížiť režijné náklady;
4. na základe výročnej správy o činnosti inštitútu konštatuje, že od 1. januára 2010 do 15. júna 2010 bolo Generálne riaditeľstvo pre zamestnanosť, sociálne záležitosti a sociálne začlenenie (GR EMPL), materské GR inštitútu, v mene inštitútu zodpovedné za finančné hospodárenie, najmä pokiaľ ide o personál a administratívne výdavky a že v tomto období vykonalo platby v celkovej výške 846 876,91 EUR;
5. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v rámci obmedzeného obdobia šiestich mesiacov medzi prijatím ročného pracovného programu na rok 2010 a získaním administratívnej a finančnej nezávislosti bola miera plnenia rozpočtu inštitútu 65 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 26 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov; vyzýva inštitút, aby okamžite prijal opatrenia s cieľom zabezpečiť uspokojivú mieru plnenia rozpočtu v budúcnosti;
6. na základe výročnej správy o činnosti inštitútu konštatuje, že pri revízii návrhu rozpočtu na rozpočtový rok 2010 správna rada poukázala na dva prípady rozpočtovej nerovnováhy v celkovej výške 415 000 EUR:
  - rozpočtová nerovnováha vo výške 195 000 EUR v rámci hlavy II, ktorá bola spojená s nedostatočným čerpaním prostriedkov vyčlenených na nájomné, keďže litovská vláda znášala náklady na prenájom priestorov inštitútu počas prvých dvoch rokov jeho činnosti,
  - rozpočtová nerovnováha vo výške 220 000 EUR v rámci hlavy III v dôsledku očakávaného nedostatočného čerpania prostriedkov vyčlenených na výdavky spojené s operáciami inštitútu;

konštatuje, že v októbri 2010 správna rada rozhodla o tom, že tieto zmrazené prostriedky sa inštitútu nepridelia; vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých v súvislosti s týmito zmrazenými prostriedkami;

### **Účtovníctvo**

7. vyvodzuje, že v roku 2010 inštitút vymedzil zodpovednosť účastníkov finančných operácií pre zamestnancov a ustanovil finančné okruhy pre záväzky; okrem toho konštatuje, že inštitút do konca roka 2010 vymenoval všetkých účastníkov finančných operácií a vymedzil ich úlohy a povinnosti;
8. na základe výročnej správy o činnosti inštitútu konštatuje, že riaditeľ inštitútu preniesol právomoc povoľujúceho úradníka na vedúceho administratívy, a to do výšky maximálne 500 000 EUR v rámci hláv I a II a s obmedzením na obdobie jedného roka v rámci hlavy III; berie tiež na vedomie, že bol vymenovaný zástupca účtovníka;
9. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že do konca roka 2010 boli zavedené a začali sa uplatňovať postupy v týchto administratívnych oblastiach: služobné cesty, vybavovanie sťažností, otázky a odpovede týkajúce sa verejného obstarávania, DPH, kvalitné účtovné normy, odsúhlasovanie položiek na bankových účtoch, realizácia platieb, záväzky a platby a že bola vypracovaná a začala sa uplatňovať politika v oblasti telekomunikácií a rámec pre registráciu dokumentov;

**Verejné obstarávanie**

10. konštatuje, že v roku 2010 bolo vykonaných 63 verejných obstarávaní a podpísali sa zmluvy o obstarávaných službách; konštatuje, že celková suma vyplývajúca zo zmlúv bola 1 974 626 EUR;
11. na základe výročnej správy o činnosti vyvodzuje, že v súvislosti s verejným obstarávaním sa vyskytli dve hlavné ťažkosti:
  - čas na implementáciu postupu verejného obstarávania bol extrémne obmedzený a ohrozil vypracovanie plánovaných štúdií a plnenie príslušného rozpočtu,
  - nedostatok kvalifikovanej podpory poskytovanej oddeleniu pre operácie, v rámci ktorého nemala väčšina zamestnancov žiadne alebo len obmedzené znalosti o postupoch verejného obstarávania;

v dôsledku týchto komplikácií došlo k určitým oneskoreniam a viaceré postupy verejného obstarávania museli byť zrušené, čo malo za následok, že väčšina rozpočtových záväzkov musela byť prenesená do roku 2011; vyzýva preto inštitút, aby túto situáciu riešil a informoval orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
12. okrem toho konštatuje, že 85 % zadaných zákaziek v sume 1 628 122 EUR sa týkalo služieb na podporu operačných činností a že ostávajúca suma 292 504 EUR (15 %) sa použila na obstarávanie tovaru a služieb určených na podporu administratívnych činností;

**Ludské zdroje**

13. na základe výročnej správy o činnosti inštitútu konštatuje, že prijal 23 dočasných a 6 zmluvných zamestnancov a naplnil svoj plán pracovných miest na 92,3 %;
14. zdôrazňuje potrebu obsadiť všetky voľné pracovné miesta, ktoré sú potrebné pre účinné fungovanie inštitútu a plnenie jeho stanovených cieľov;

**Výkonnosť**

15. konštatuje, že podľa článku 20 nariadenia o zriadení inštitútu (ES) č. 1922/2006 mal inštitút zadať nezávislé externé hodnotenie svojich výsledkov do 18. januára 2010; na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že správna rada odložila hodnotenie ex post, keďže inštitút nebol 19. januára 2010 v prevádzke, ale rozhodla sa zadať hodnotenie ex ante v roku 2010 a hodnotenie v polovici trvania do roku 2013; žiada inštitút, aby bezodkladne oznámil orgánu udeľujúcemu absolútorium výsledky hodnotenia ex ante;
16. berie na vedomie, že inštitút podporovaný GR EMPL začal v decembri 2010 so stanovovaním špecifikácií pre druhé ex ante hodnotenie inštitútu zamerané na osobitné ciele a operácie inštitútu;
17. vyzýva inštitút, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o vykonávaní týchto hodnotení a o ich záveroch;
18. pripomína Dvoru audítorov, že činnosť inštitútu je veľmi dôležitá pre presadzovanie rodovej rovnosti v Únii; preto konštatuje, že v budúcich správach by sa malo podrobne uviesť, či sú činnosti inštitútu obmedzované ťažkosťami v akejkoľvek fáze rozpočtového postupu;
19. poukazuje na to, že v čase hospodárskej krízy a úsporných opatrení je veľmi dôležité, aby inštitút ponúkal najlepší pomer prínosov a nákladov bez toho, aby sa ohrozilo úspešné plnenie jeho dôležitého poslania;

**Sídlo**

20. na základe výročnej správy o činnosti inštitútu konštatuje, že 1. marca 2010 boli zamestnanci inštitútu premiestnení z dočasných priestorov v Bruseli do trvalého sídla inštitútu vo Vilniuse v Litve;

**Vnútorý audit**

21. prijal informáciu inštitútu o tom, že Útvar pre vnútorný audit vykoná svoj prvý audit v roku 2012;
22. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v novembri 2010 navštívili inštitút zástupcovia úradu OLAF a poskytlí zamestnancom prvé školenie týkajúce sa zásad auditu a noriem vnútornej kontroly; okrem toho berie na vedomie, že v roku 2010 bola vypracovaná dohoda o spolupráci medzi úradom OLAF a inštitútom a 26. januára 2011 bola schválená správnu radou inštitútu;
23. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010**

(2012/577/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami inštitútu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1922/2006 z 20. decembra 2006, ktorým sa zriaďuje Európsky inštitút pre rodovú rovnosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre práva žien a rodovú rovnosť (A7-0132/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 173.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 403, 30.12.2006, s. 9.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010**

(2012/578/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0134/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 156.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0134/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 poskytuje spoľahlivé informácie a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť absolutórium za plnenie rozpočtu centra za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:
- vyzval centrum, aby uplatňovalo vhodné pokyny a postupy na analýzu možných prenesených rozpočtových prostriedkov a aby zlepšilo plánovanie a monitorovanie činností s cieľom ich redukcie,
  - vyzval centrum, aby zaistilo konzistentné zavedenie schváleného postupu hodnotenia zamestnancov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 156.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 167.

- naliehal na centrum, aby bezodkladne zaviedlo 9 veľmi dôležitých odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit (IAS) a aby informovalo orgán udeľujúci absolutorium o dosiahnutom pokroku,
- C. keďže pôvodný rozpočet centra na rok 2010 bol 15 900 323 EUR v porovnaní so 14 700 000 EUR v roku 2009, čo bol nárast o 8,16 %; keďže príspevok Únie do rozpočtu centra na rok 2010 dosiahol výšku 14 800 000 EUR <sup>(1)</sup>, čo predstavuje nárast o 4,59 % v porovnaní s rokom 2009;

#### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. na základe svojej konečnej ročnej účtovnej závierky poznamenáva, že skutočné príjmy centra za rozpočtový rok 2010 dosiahli 16 245 886 EUR; konštatuje, že rozdiel medzi skutočnými príjmami v roku 2010 a príjmami zapísanými do rozpočtu na rok 2010 je spôsobený nasledujúcimi faktormi:
  - platba vo výške 362 000 EUR uskutočnená v roku 2010 z príspevku Únie v súvislosti s rozpočtovými príjmami centra v roku 2008 a 2009,
  - kompenzácia vo výške 16 437 EUR, čo zodpovedá kladnému zostatku rozpočtu v súvislosti s príspevkom Nórska do rozpočtu centra za roky 2008 a 2009,
  - suma vo výške 1 980,00 EUR zodpovedajúca sume inkasovanej v roku 2010, ktorá však nebola zapísaná do rozpočtu na rok 2010;
2. konštatuje, že príspevok Únie na rok 2010 predstavuje sumu v celkovej výške 14 800 000 EUR, pričom suma vo výške 200 000 EUR získaná z vrátenia prebytku sa prirátala k sume 14 600 000 EUR zapísanej v rozpočte;
3. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky centra konštatuje, že miera plnenia týkajúca sa rozpočtových prostriedkov z rozpočtu na rok 2010 predstavuje 98,82 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov (-0,03 % oproti roku 2009), 94,85 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov oproti záväzkom (-1,66 % oproti roku 2009) a 93,73 % v prípade platieb oproti konečnému rozpočtu (-1,67 % oproti roku 2009);
4. taktiež poznamenáva, že údaje týkajúce sa plnenia rozpočtu v Hlavách I a II (zamestnanecké a podporné činnosti) ukázali nárast v porovnaní s mierou plnenia v roku 2009 ako z hľadiska záväzkov, tak aj z hľadiska platieb, a to v prvom prípade o 0,57 % a v druhom o 13,4 %; konštatuje, že miera plnenia predstavuje pri viazaných rozpočtových prostriedkoch 99,15 % a pri platobných rozpočtových prostriedkoch 96,64 %, v porovnaní s 98,58 % v prvom prípade v roku 2009 a 95,30 % v druhom prípade v roku 2009;
5. konštatuje, že miera plnenia v prípade hlavy III (projekty a operačné činnosti) ukazuje pokles vo využívaní platobných rozpočtových prostriedkov (-9,58 %) v porovnaní s rokom 2009 a mierny pokles viazaných rozpočtových prostriedkov o 1,37 % v rámci konečných rozpočtových prostriedkov; takisto konštatuje, že miera plnenia je 98,04 % pri viazaných rozpočtových prostriedkoch a 88,83 % pri platobných rozpočtových prostriedkoch; na základe informácií centra konštatuje, že situácia je spôsobená týmito faktormi:
  - viac než 70 % národných kontaktných miest mohlo žiadať iba o vyplatenie prvej splátky v rámci spolufinancovania siete Reitox v roku 2010,
  - niektoré platby týkajúce sa náhrady nákladov na odborné stretnutia, ktoré sa konali v poslednej časti roka, nebolo možné uskutočniť pred koncom roka 2010,
  - zostávajúci počet platieb spojených s realizáciou malých zákaziek na externé odborné štúdie/prieskumy nebolo možné vykonať vzhľadom na neskoré dokončenie príslušných úkonov obstarávania/zmluvných úkonov;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1056 – 1057.

domnieva sa, že nízka miera plnenia platobných rozpočtových prostriedkov v hlave III vplýva na vývoj projektov a aktivít centra a mohla by mať negatívny vplyv na ich plánované výsledky; preto vyzýva centrum, aby podniklo okamžité opatrenia na zvýšenie miery plnenia platobných rozpočtových prostriedkov v budúcnosti a aby pravidelne informovalo orgán udeľujúci absolutórium o dosiahnutom pokroku;

6. vyzýva centrum, aby konsolidovalo svoje finančné hospodárenie; uznáva, že otázky súvisiace s drogami by mali byť v novom viacročnom finančnom rámci (2014 – 2020) primerane zastúpené;

#### **Prenos rozpočtových prostriedkov**

7. víta iniciatívu centra aj ďalej znižovať objem prenesených rozpočtových prostriedkov; berie na vedomie, že ako vyplýva najmä z výročnej správy o činnosti centra, centrum prijalo tieto opatrenia:

— uskutočnilo sa päť školení, ktoré boli zamerané na rozpočtové operácie a postupy verejného obstarávania a boli určené pre rôznych finančných a prevádzkových aktérov centra,

— zaviedli sa jasnejšie a štruktúrovanejšie pokyny a postupy na analýzu a prevenciu prenesených prostriedkov,

— postup verejného obstarávania zameraný na vykonávanie ročného pracovného programu/rozpočtu sa pripravoval s čo možno najväčším predstihom, aby sa tieto postupy mohli uskutočňovať spravidla počas prvého polroka,

— bol prijatý jeden zamestnanec kategórie AD, aby posilnil kapacitu centra v oblasti plánovania a monitorovania jeho činností;

vyzýva však Dvor audítorov, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o účinnosti týchto opatrení;

#### **Účtovný systém**

8. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že centrum zaviedlo novú štruktúru príjmov vytvorenú v účtovnom systéme ABAC na zjednodušenie a lepšiu správu vymáhania pohľadávok;

9. taktiež konštatuje, že centrum zrevidovalo svoj systém riadenia založený na činnosti a stanovilo účtovný systém založený na nákladoch; obzvlášť berie na vedomie, že následne boli nastavené príslušné aplikácie ABAC a SAP CO a že fáza výroby sa mala začať v prvom štvrtroku 2011; vyzýva centrum, aby o pokroku v tejto veci informovalo orgán udeľujúci absolutórium;

#### **Verejné obstarávanie**

10. na základe konečnej ročnej účtovnej závierky centra konštatuje, že zostávajúci počet platieb spojených s realizáciou malých zákaziek na externé odborné štúdie/prieskumy nebol uskutočnený vzhľadom na neskoré dokončenie príslušného verejného obstarávania/zmluvných úkonov, čo zodpovedá stavu rozpracovania dotknutých projektov pracovného programu centra;

#### **Výkonnosť**

11. vyzýva centrum, aby pri plánovaní svojich činností patrične zohľadňovalo úroveň predkladania správ; naliehavo žiada centrum najmä o zaistenie toho, aby výročná správa o činnosti naozaj odzrkadľovala ročný pracovný program a aby plánovanie zdrojov pre jednotlivé činnosti (zostavovanie rozpočtu podľa činností – ABB) bolo v súlade s organizačnou štruktúrou centra a bolo tak možné monitorovať plnenie rozpočtu;

12. víta šírenie informácií prostredníctvom internetu ako účinnú a nákladovo efektívnu súčasť celkovej komunikačnej stratégie a informačnej činnosti centra; okrem toho vyzýva centrum, aby predložilo návrhy, ako možno za pomoci siete Reitox zlepšiť podporu politiky centra v oblasti viacjazyčnosti;

13. konštatuje, že hospodárske ťažkosti v Únii by mali byť prekonané, a preto naliehavo žiada obnovenú pružnosť, inovatívne organizačné opatrenia a lepšiu koordináciu medzi inštitúciami Únie, agentúrami a vnútroštátnymi orgánmi;
14. víta zlepšenie spolupráce medzi centrom a výskumným projektom v európskych školách týkajúcim sa alkoholu a iných drog (ESPAD); vyjadruje presvedčenie, že monitorovanie závislosti od alkoholu a tabaku a iných závislostí, ktoré nesúvisia s určitou látkou, by sa malo začleniť ako priorita do nasledujúcej protidrogovej stratégie Únie;

#### **Hodnotenie rizika**

15. na základe svojej výročnej správy o činnosti konštatuje, že centrum schválilo komplexnú metodiku na identifikáciu a posudzovanie rizika, čo slúži ako nástroj zlepšovania riadenia rizík v centre; vyzýva však Dvor audítorov, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o účinnosti opatrení, ktoré centrum prijalo; takisto vyzýva IAS, aby riadne overil, či bola skutočne zriadená centrálna evidencia rizík v súlade s odporúčaniami a požiadavkami IAS, ktoré sú uvedené vo vnútorných kontrolných normách centra;

#### **Vnútorý audit**

16. berie na vedomie, že IAS v roku 2010 vykonal audit riadenia výstupov vonkajšej komunikácie s cieľom posúdiť a poskytnúť záruky týkajúce sa vnútorných kontrol uplatniteľných na výstupy pre vonkajšiu komunikáciu; konštatuje najmä to, že rôzne strategické dokumenty z oblasti komunikácie boli vydané v priebehu niekoľkých rokov, neboli však prepojené s ročným pracovným programom na rok 2010 ani s viacročným pracovným programom na roky 2010 – 2012, a že v priebehu celého životného cyklu týchto plánovacích dokumentov sa neuskutočnila pravidelná aktualizácia cieľových skupín, a to napriek tomu, že to bola jedna z požiadaviek uvedených v komunikačnej stratégii centra;
17. v tomto ohľade naliehavo žiada centrum, aby zostrojilo svoju budúcu komunikačnú stratégiu so svojimi (viac)ročnými plánovacími dokumentmi a aby pravidelne preskúmalo potreby cieľových skupín;
18. berie na vedomie, že centrum by ešte malo zaviesť päť „veľmi dôležitých“ odporúčaní stanovených útvarom IAS v rámci auditu, ktorý bol zameraný na správu grantov (vykonaný v roku 2009), a auditu týkajúceho sa príprav na sťahovanie (2008); vyjadruje znepokojenie nad tým, že vykonávanie troch „veľmi dôležitých“ odporúčaní mešká oproti dátumu, ktorý centrum stanovilo vo svojom pôvodnom akčnom pláne; taktiež konštatuje, že podľa informácií centrum vykonalo jedno ďalšie odporúčanie na konci roka 2010, pričom sa očakávajú nadväzné opatrenia zo strany IAS, ktorý by mal potvrdiť, že došlo k jeho skutočnému zavedeniu; naliehavo preto žiada centrum, aby prijalo okamžité opatrenia na nápravu danej situácie a aby o týchto prijatých opatreniach informovalo orgán udeľujúci absolutorium;
19. takisto konštatuje, že centrum odmietlo jedno odporúčanie týkajúce sa súladu s dohodou o grante; preto naliehavo žiada centrum, aby vysvetlilo svoje rozhodnutie orgánu udeľujúcemu absolutorium;
20. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
21. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú pripojené k rozhodnutiu o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európske monitorovacie centrum pre drogy a drogovú závislosť	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	rozpočtové zásady ročnej platnosti a špecifikácie neboli prísne dodržané; bol zaznamenaný vysoký počet presunov rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými položkami a podporná dokumentácia nebola v mnohých prípadoch dostatočne podrobná.	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER a vypracovala Ganttov diagram → na podporu prístupu orientovaného na výsledky.	vyzýva centrum, aby zahrnilo Ganttov diagram do plánovania každej zo svojich operačných činností.
Rozpočtové a finančné hospodárenie	pravidlá verejného obstarávania neboli dôsledne vykonávané.	centrum sa nezhoduje s Nórskom v otázke výpočtu finančného príspevku Nórska za jeho účasť na činnosti centra; centrum by malo hľadať možnosti na vyriešenie týchto nezhôd v čo možno najkratšom čase, keďže majú vplyv na rozpočet a na finančné výkazy centra (odhad centra je o 80 000 EUR vyšší než odhad nórskeho orgánov).	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva centrum, aby zaviedlo vhodné pokyny a postupy na analýzu možných prenesených rozpočtových prostriedkov a aby zlepšilo plánovanie a monitorovanie činností s cieľom znížiť tieto prostriedky,</li> <li>— podľa Dvora audítorov predstavujú prenesené rozpočtové prostriedky v roku 2009 v hlave II Administratívne výdavky sumu vo výške 339 000 EUR (26 %).</li> </ul>
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva centrum, aby zaistilo dôsledné vykonávanie schváleného postupu hodnotenia zamestnancov.
Vnútrotný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva centrum, aby uskutočnilo 26 zo 41 odporúčaní, ktoré predložil Útvar pre vnútrotný audit v roku 2006: t. j. kontrolu kvality nového miesta, opatrenia na zamedzenie škodám spôsobeným záplavami, plán na zabezpečenie kontinuity činností a investície do vybavenia; vykonávanie vnútrotných kontrolných noriem (povyšovanie zamestnancov, hodnotenie zamestnancov, riadenie rizík).	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva centrum, aby informovalo orgán udeľujúci absolútorium o pokroku, ktorý dosiahlo v oblasti riadenia rizík a ročnej analýzy rizík,</li> <li>— nalieha na centrum, aby bezodkladne vykonávalo 9 veľmi dôležitých odporúčaní a informovalo orgán udeľujúci absolútorium o dosiahnutom pokroku.</li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010**

(2012/579/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami centra <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1920/2006 z 12. decembra 2006 o Európskom monitorovacom centre pre drogy a drogovú závislosť <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 15,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0134/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 156.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 376, 27.12.2006, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010

(2012/580/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0137/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení,
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0137/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Európskej námornej bezpečnostnej agentúry (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval agentúru, aby zvažila zavedenie Ganttovho diagramu do plánovania všetkých svojich prevádzkových činností v záujme prehľadného zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na určitom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov; vyzval preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o krokoch, ktoré v tejto súvislosti prijala,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 181.



— naliehavo žiadal agentúru, aby správne uplatňovala postupy verejného obstarávania, ale uvítal skutočnosť, že agentúra začlenila do svojej výročnej správy o činnosti za rok 2009 osobitnú prílohu o rokovacích konaniach s cieľom informovať rozpočtový orgán;

- C. keďže rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 bol 54 400 000 EUR, čo je v porovnaní so sumou 53 300 000 EUR z roku 2009 zvýšenie o 6,1 %; keďže príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 31 949 360 EUR, čo v porovnaní so sumou 24 435 000 EUR z roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje nárast o 30,75 %;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe údajov agentúry uznáva, že získala 54 400 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 50 600 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch; berie na vedomie, že to v porovnaní s rokom 2009 predstavuje zvýšenie o 11,21 % vo viazaných rozpočtových prostriedkoch, ale zníženie o 5,33 % v platobných rozpočtových prostriedkoch;
2. konštatuje, že podľa správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení dosiahla v roku 2010 miera plnenia rozpočtu agentúry úroveň 98 %, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky, a 89 %, pokiaľ ide o platobné rozpočtové prostriedky; konštatuje tiež, že v porovnaní s rokom 2009 sa miera plnenia rozpočtu agentúry zvýšila tak vo viazaných rozpočtových prostriedkoch (+ 4 %), ako aj v platobných rozpočtových prostriedkoch (+ 8 %); vyzýva agentúru, aby prijala potrebné opatrenia na ďalšie zlepšovanie plnenia svojho rozpočtu a aby v tejto veci pravidelne informovala orgán udeľujúci absolutorium;

#### **Prenosy rozpočtových prostriedkov**

3. konštatuje, že podľa správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení predstavovala suma rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2010 do roku 2011 s cieľom pokryť nesplatené záväzky na konci roku 1 214 272,92 EUR; berie na vedomie, že podľa údajov agentúry je táto miera prenesených prostriedkov o 43 % nižšia než v roku 2009; vyzýva však agentúru, aby prijala ďalšie opatrenia na zníženie prenosov a aby dodržiavala zásadu ročnej platnosti rozpočtu;
4. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov nespomenul prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky agentúry vo svojej správe o ročnej účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2010;

#### **Záväzky „a posteriori“**

5. berie na vedomie, že na základe žiadosti Európskeho parlamentu agentúra do svojej výročnej správy o činnosti za rok 2010 zahrnula konkrétne informácie o záväzkoch *a posteriori* (t. j. právnych záväzkoch, ktoré boli prijaté skôr než zodpovedajúce rozpočtové záväzky); berie na vedomie úsilie agentúry o zníženie počtu záväzkov *a posteriori* (z viac než 20 v roku 2007 na 5 v roku 2010); je však znepokojený skutočnosťou, že takéto záväzky predstavujú porušenie článku 62 ods. 1 rámcového nariadenia o rozpočtových pravidlách a že agentúra sa s týmito nedostatkami stretáva už od roku 2006;

#### **Postupy verejného obstarávania**

6. berie na vedomie, že z výročnej správy agentúry o činnosti vyplýva, že oddelenie pre právne a finančné veci sa v roku 2010 zaoberalo celkovo 54 postupmi verejného obstarávania;
7. naliehavo vyzýva agentúru, aby správne uplatňovala postupy verejného obstarávania a zabezpečila, aby jej ročný pracovný program obsahoval náležité údaje o plánovaných postupoch verejného obstarávania; vyjadruje znepokojenie najmä nad tým, že v ročnom pracovnom programe nie sú výslovne uvedené všetky informácie týkajúce sa nariadenia o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacích predpisov; pripomína agentúre, že ak nie je finančné rozhodnutie o plánovanom prevádzkovom verejnom obstarávaní riadne podložené základnými údajmi, môže to platnosť rozhodnutia agentúry spochybniť; poznamenáva, že podľa agentúry sa počnúc rokom 2011 ku konečnému pracovnému programu pripája osobitná príloha s údajmi o celkovom objeme rozpočtových prostriedkov vyhradených na verejné obstarávanie počas roka, orientačnom počte zmlúv a orientačných časových harmonogramoch pre jednotlivé činnosti;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 615.

8. vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že správna rada bude náležite a včas informovaná o rokovacích konaniach; berie na vedomie skutočnosť, že správna rada nie je nevyhnutne informovaná o rokovacích konaniach agentúry, ktoré by sa mali využívať za prísne vymedzených podmienok;

### **Ľudské zdroje**

9. je znepokojený informáciami, že nezávislosť účtovníka agentúry bola v roku 2010 ohrozená; konštatuje, že v skutočnosti:
  - jeho vymenovanie bolo začiatkom roku stále dočasné,
  - jeho zodpovednosti neboli oficiálne vymedzené a
  - hodnotenie plnenia jeho povinností vykonával výkonný riaditeľ agentúry bez akéhokoľvek zapojenia správnej rady;
10. víta rozhodnutie správnej rady zo 14. júna 2010 oficiálne potvrdiť vymenovanie účtovníka agentúry; berie na vedomie rozhodnutie správnej rady z 10. novembra 2011, ktorým sa menia a dopĺňajú všeobecné ustanovenia na vykonávanie článku 43 služobného poriadku, ktorý vymedzuje úlohu správnej rady vo vzťahu k účtovníkovi;
11. upozorňuje však na to, že niektoré nedostatky týkajúce sa účtovníka stále pretrvávajú, najmä pokiaľ ide o vymedzenie jeho úloh a hodnotenie plnenia jeho povinností; konštatuje, že agentúra prijala kroky na nápravu uvedenej situácie;

### **Výkonnosť**

12. víta skutočnosť, že agentúra v marci 2010 prijala svoj viacročný pracovný program na obdobie piatich rokov; berie tiež na vedomie, že výročná správa agentúry za rok 2010 uvádza pre každú operačnú činnosť vstupy a výstupy a na porovnanie aj jednotlivé plánované vstupy a výstupy, ako boli stanovené v pracovnom programe agentúry na rok 2010;
13. vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov sa vo svojej výročnej správe za rok 2010 vôbec nezmiňuje o rozpočtových presunoch agentúry; domnieva sa, že vysoký počet rozpočtových presunov agentúry bol pre Parlament v predchádzajúcich rokoch dôvodom znepokojenia (49 v roku 2009, 52 v roku 2008 a 32 v roku 2007); žiada preto Dvor audítorov, aby bezodkladne informoval orgán udeľujúci absolútorium o situácii týkajúcej sa presunov v roku 2010;
14. opakovane vyzýva agentúru, aby zväzila zahrnutie Ganttovho diagramu do plánovania všetkých svojich prevádzkových činností v záujme prehľadného zaznamenávania času, ktorý jednotliví zamestnanci strávia na určitom projekte, a podpory prístupu zameraného na dosahovanie výsledkov; vyzýva preto agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o konkrétnych prijatých opatreniach;
15. upozorňuje na nové úlohy, ktorými bola agentúra poverená v návrhu nariadenia, ktorým sa mení a dopĺňa jej zakladajúce nariadenie (ES) č. 1406/2002; vyzýva Komisiu, aby zvýšila zdroje vyčlenené pre agentúru, a agentúru, aby tieto zdroje spravovala obozretne a účinne, aby si tak riadne plnila nové povinnosti, ktoré pre ňu vyplývajú z uvedeného nariadenia;

### **Vnútorný audit**

16. berie na vedomie, že agentúra ešte stále musí uplatniť 15 „veľmi dôležitých“ odporúčaní Útvoru pre vnútorný audit; je znepokojený skutočnosťou, že realizácia 8 z týchto odporúčaní sa oneskorila o 6 – 12 mesiacov a jedno z nich bolo zamietnuté; konštatuje, že prvých 11 „veľmi dôležitých“ odporúčaní sa týka riadenia rozhodovacieho procesu v právnej a finančnej oblasti, riadenia ľudských zdrojov a štandardov vnútornej kontroly; konštatuje tiež, že zamietnuté odporúčanie sa týka zodpovednosti za hodnotenie výkonnosti účtovníka; naliehavo preto vyzýva agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium vysvetlila dôvody tohto zamietnutia, a vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia týkajúce sa oneskoreného uplatňovania odporúčaní;

17. berie na vedomie iniciatívu agentúry spočívajúcu v zdieľaní funkcie vnútorného auditu (Internal Audit Capability – IAC) s Agentúrou pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva;
18. uznáva najmä, že útvar IAC poskytoval interné poradenstvo v oblasti kontroly, ako je:
- vypracovanie plánu na zabezpečenie pokračovania činnosti pre námorné aplikácie,
  - vypracovanie plánu na zabezpečenie pokračovania činnosti pre podporné činnosti,
  - postup registrácie výnimiek;
- berie na vedomie vyhlásenie agentúry, že bol prijatý plán na zabezpečenie pokračovania činnosti pre námorné aplikácie, plán na zabezpečenie pokračovania činnosti pre podporné činnosti a postup registrácie výnimiek;
19. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutóriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
20. upozorňuje agentúru na uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolutóriu za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr EÚ <sup>(1)</sup> a vyzýva agentúru, aby ho dodržiavala;
21. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 269.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (Pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## PRÍLOHA

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska námorná bezpečnostná agentúra	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nesprávne predkladanie rozpočtu.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— agentúra nevypracovala viacročný pracovný program a jej ročný pracovný program nezodpovedal prijatým rozpočtovým záväzkom,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby si stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER a aby zaviedla Ganttov diagram → na podporu prístupu orientovaného na výsledky,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala diachronickú analýzu operácií, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby zväzila zahrnutie Ganttovho diagramu do plánovania každej zo svojich operačných činností;</li> <li>— vyzýva agentúru, aby pripravila porovnanie svojich činností vykonaných za rok, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a za predchádzajúci rozpočtový rok.</li> </ul>
Rozpočtové a finančné hospodárenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— postupy zostavovania rozpočtu a plánu pracovných miest neboli dostatočne prísne → neadekvátne plánovanie prijímania zamestnancov a nesprávne predkladanie rozpočtu,</li> <li>— zásada presnosti rozpočtu nebola dôsledne dodržaná;</li> <li>— niektoré zmluvy umožňovali 100 % predbežné financovanie: táto prax nie je v súlade so zásadami riadneho finančného hospodárenia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nesprávne predkladanie rozpočtu: pre diferencované rozpočtové prostriedky rozpočet neobsahoval rozvrh platieb splatných v nasledujúcich rozpočtových rokoch, aby sa splnili rozpočtové záväzky zahrnuté v predchádzajúcich rozpočtových rokoch,</li> <li>— právne záväzky boli prijaté skôr než zodpovedajúce rozpočtové záväzky;</li> <li>— postupy zostavovania rozpočtu neboli dostatočne prísne → vysoký počet rozpočtových presunov (32 v roku 2007).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v plánovaní a monitorovaní platobných rozpočtových prostriedkov na operačné činnosti (7,5 milióna EUR bolo zrušených),</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zvýšila úsilie v oblasti vzdelávania a komunikácie s cieľom predchádzať situáciám, keď sú právne záväzky uzatvárané skôr než zodpovedajúce rozpočtové záväzky,</li> <li>— žiada Komisiu, aby preskúmala, akým spôsobom by sa dalo zabezpečiť uplatňovanie hospodárenia s hotovosťnými prostriedkami založeného na potrebách.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Dvor audítorov upozornil na vysoký počet rozpočtových presunov v roku 2009; vyzýva agentúru, aby zlepšila svoju plánovaciu a monitorovaciu činnosť s cieľom znížiť počet rozpočtových presunov,</li> <li>— naliehavo vyzýva agentúru, aby správne uplatňovala postupy verejného obstarávania.</li> </ul>

Európska námorná bezpečnostná agentúra	2006	2007	2008	2009
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>– otázky transparentnosti v postupoch prijímania zamestnancov: v kontrolovateľných postupoch prijímania zamestnancov neboli výberové kritériá a limity bodov potrebné na postup do ďalších fáz výberového konania stanovené pred začatím procesu hodnotenia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– požaduje zlepšenie stratégie v oblasti ľudských zdrojov → otázka transparentnosti (pozri oblasť Vnútorň audit).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– upozorňuje na nedostatky v postupoch výberu zamestnancov a naliehavo vyzýva agentúru, aby súčasné nedostatky odstránila.</li> </ul>
Vnútorň audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia na splnenie 7 z 32 odporúčaní IAS → t. j. prijatie vykonávacích predpisov k služobnému poriadku, pokiaľ ide o prijímanie dočasných zamestnancov v súlade so služobným poriadkom, kontroly vo výberových konaniach v záujme zabezpečenia väčšej transparentnosti a rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi a vypracovanie stratégie plánovania kariéry.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>– vyzýva agentúru, aby urýchlene uplatnila veľmi dôležité odporúčania IAS a zdôrazňuje, že je potrebné najmä: <ul style="list-style-type: none"> <li>– predložiť strategický plán a monitorovať zúčastnené strany agentúry vrátane prehľadu rizík reziduálneho znečistenia ropou,</li> <li>– dodržiavať administratívne postupy,</li> <li>– vykonať analýzu možných riešení pre správu vybavenia a hodnotenie ich finančného a operačného vplyvu,</li> <li>– dokumentovať rozhodnutia o mobilizácii plavidiel,</li> </ul> </li> <li>– konštatuje, že odporúčania IAS, ktoré agentúra ešte musí uplatniť, zahŕňajú vypracovanie: <ul style="list-style-type: none"> <li>– hodnotenia vnútorného rizika a</li> <li>– zoznamu existujúcich vnútorných postupov,</li> <li>– plánu rozvoja a vykonávania zostávajúcich postupov,</li> <li>– registra postupov v prípade výnimiek &amp;</li> <li>– revízie systému vnútornej kontroly.</li> </ul> </li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/581/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1406/2002 z 27. júna 2002, ktorým sa ustanovuje Európska námorná bezpečnostná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 19,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0137/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej námornej bezpečnostnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 52.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 208, 5.8.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010

(2012/582/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0136/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0136/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií (ďalej len agentúra) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- vyjadril znepokojenie nad skutočnosťou, že podľa tvrdení Dvora audítorov predstavujú rozpočtové prostriedky prenesené do nasledujúceho rozpočtového roka 19 % celkového rozpočtu agentúry,
  - naliehavo žiadal agentúru, aby vypracovala podrobný zoznam fyzického inventára a zabezpečila správnosť účtovných zázpisov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 186.



- naliehalo žiadal agentúru, aby:
  - zlepšila transparentnosť odhadov a vyvodzovania zodpovednosti,
  - posilnila svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania na úrovni rozhodovania o financovaní a pracovného programu,
  - zabezpečila podrobné uverejňovanie výnimiek vo svojej výročnej správe o činnosti,
  - zabezpečila primerané riešenie prípadných nezrovnalostí,
  - vyvinula a oznamovala výsledky kontrol ex-post;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2010 bol 8 113 188 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2009 zníženie o 0,05 %; keďže pôvodný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 predstavoval sumu 7 288 200 EUR <sup>(1)</sup> v porovnaní so sumou 7 800 000 EUR v roku 2009;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie pre agentúru na rok 2010 bola 7 288 200 EUR; poznamenáva však, že sa k nej pripočítala suma 640 000 EUR, ktorá pochádzala z vrátenia prebytku, výsledkom čoho je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 7 928 200 EUR;
2. berie na vedomie, že podľa ročnej účtovnej závierky počiatočný rozpočet agentúry na rok 2010 predstavoval 7 928 200 EUR; konštatuje však, že správna rada opravila rozpočet, aby zohľadnila príspevok krajín EFTA v objeme 184 988 EUR;
3. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že rozpočtové prostriedky boli zaviazané vo výške 99,95 % v porovnaní s 94,40 % v roku 2009, pričom platby dosiahli 76,46 % celkových spravovaných rozpočtových prostriedkov v porovnaní s úrovňou 75,67 % v roku 2009;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

4. na základe ročnej účtovnej závierky agentúry konštatuje, že zo zazmluvnených, ale zatiaľ nezaplatených viazaných rozpočtových prostriedkov bola na konci roka 2010 prenesená do roku 2011 suma 1 987 011 EUR; konštatuje tiež, že celkové prenesené rozpočtové prostriedky zrušené v roku 2010 predstavujú 89 185 EUR;
5. je znepokojený skutočnosťou, že Dvor audítorov opäť oznámil prenesenie 52 % operačného rozpočtu agentúry (hlava III); vyjadruje obavy, že táto situácia nasvedčuje oneskoreniu vo vykonávaní činnosti agentúry, ktoré sú financované z hlavy III, a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu; opäť vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých agentúrou na riešenie tohto nedostatku;

#### **Postupy obstarávania**

6. berie na vedomie informáciu, že agentúra v roku 2011 realizovala kontroly ex-post s cieľom zlepšiť výkonnosť vnútornej kontroly v postupoch verejného obstarávania; vyzýva agentúru, aby napriek tomu navyše zaviedla efektívne opatrenia na predbežné overovanie na predchádzanie nedostatkom v oblasti verejného obstarávania; a vyzýva Dvor audítorov, aby skontroloval účinnosť týchto opatrení;
7. berie na vedomie informácie agentúry, že zlepšila transparentnosť, pokiaľ ide o odhady a určovanie zodpovednosti za projekty; posilnila svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania na úrovni rozhodovania o financovaní a pracovného programu; zabezpečila, že zverejnenie výnimiek vo výročnej správe o činnosti bolo dôkladné; a zabezpečila primerané riešenie prípadných nezrovnalostí; napriek tomu vyzýva Dvor audítorov, aby uistil orgán udeľujúci absolútorium o účinnosti týchto opatrení;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 759.

8. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že agentúra mala nasledujúce výsledky plnenia zákaziek zadávaných na základe postupov verejného obstarávania začatých v roku 2010:

- zmluvy: 52 vrátane 20 zmlúv o službách a 9 rámcových zmlúv o službách,
- nákupné objednávky: 233 z čoho bolo 79 vydaných v existujúcej rámcovej zmluve,
- začaté postupy verejného obstarávania: 36 vrátane 13 otvorených postupov;

#### **Refundácia od daňových orgánov hostiteľského členského štátu**

9. opäť so sklamaním konštatuje, že nedošlo k žiadnemu pokroku oproti predchádzajúcemu roku vo veci refundácie 45 000 EUR, čo je suma DPH zaplatenej vopred agentúrou daňovým orgánom hostiteľského členského štátu; nalieha preto na agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium, keď hostiteľský členský štát uskutoční úhradu;

#### **Ľudské zdroje**

10. opäť vyjadruje znepokojenie nad tým, že naďalej pretrvávajú nedostatky vo výberových konaniach zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto konaní; berie na vedomie, že Dvor audítorov uviedol, že ani hranice, ktoré boli kandidáti povinní splniť, aby mohli byť pozvaní na pohovor, ani normy potrebné na uvedenie na rezervnom zozname, neboli stanovené vopred výberovými komisiami; nalieha preto na agentúru, aby tento stav riešila a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach; konštatuje tiež, že opatrenia, ktoré agentúra doteraz prijala, sa preukázali v tomto smere ako nedostatočné; domnieva sa, že orgán udeľujúci absolútorium by už nemal akceptovať opakovanie tohto nedostatku;
11. na základe ročnej účtovnej závierky konštatuje, že personál agentúry na konci roku 2010 zahŕňal 40 dočasných zamestnancov (TA) a 11 zmluvných zamestnancov (CA); takisto konštatuje, že 4 pracovné miesta TA a 2 miesta CA boli na konci roka 2010 voľné a že výberové konania na 3 voľné pracovné miesta TA boli dokončené v štvrtom štvrtroku roku 2010, pričom postupy nábora CA sa začali začiatkom roka 2011;
12. okrem toho na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že priority oddelenia ľudských zdrojov agentúry na rok 2010 boli:

- opakujúce sa plánovanie zdrojov (plán politiky zamestnancov),
- kladné, merateľné opatrenia na udržanie zamestnancov,
- služby cez elektronické riadenie práce;

vyzýva preto Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium potvrdil, že tieto priority boli účinne implementované;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

13. berie na vedomie, že agentúra implementuje a konsoliduje svoje vnútorné postupy a interné kontroly všetkých finančných tokov, ako je stanovené v jej pracovnom programe na rok 2010;

#### **Vnútorný audit**

14. okrem toho berie na vedomie, že Úvar pre vnútorný audit (IAS) vykonal pre agentúru približné posúdenie rizika na aktualizáciu priorít auditu a plánu auditu IAS na roky 2010 – 2012; konštatuje, že agentúra má zvýšené riziko vo svojom plánovaní, účtovníctve, plnení rozpočtu, vývoji a riadení IT, kontinuite podnikania, vzťahoch so zúčastnenými stranami, externej komunikácii a hodnotení vplyvu; vyzýva preto agentúru, aby čo najrýchlejšie prijala potrebné opatrenia na zníženie rizika v uvedených otázkach;

15. konštatuje, že IAS vykonal v roku 2010 audit o plánovaní: zúčastnené strany a ciele operácií, aby vyhodnotil a poskytol primeranú istotu o primeranosti a účinnosti systému vnútorného auditu týkajúceho sa vstupu a potrieb zainteresovaných strán a účinnosti pridelovania zdrojov s ohľadom na priority operačných činností;
16. berie na vedomie informáciu agentúry, že IAS navrhol 10 odporúčaní, z ktorých tri boli označené za veľmi dôležité a sedem za dôležité; konštatuje, že „veľmi dôležité“ sa týkajú:
  - vypracovania mapy očakávaní zúčastnených strán,
  - zapojenia zainteresovaných strán do plánovania projektov,
  - zlepšenia riadenia vzťahov so zúčastnenými stranami prostredníctvom vhodného nástroja IT;
17. nalieha preto na agentúru, aby ďalej:
  - spolupracovala so zainteresovanými stranami pred vypracovaním svojho predbežného programu a počas neho,
  - vypracovala viacročný rámec hlavných oblastí záujmu a priorít,
  - posilnila využitie spätnej väzby zúčastnených strán;vyzýva okrem toho agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;
18. konštatuje, že štyri veľmi dôležité odporúčania súvisiace s auditom verejného obstarávania z roku 2009 agentúra oznámila ako vykonané a v súčasnosti ich preveruje IAS;
19. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
20. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

(1) Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

PRÍLOHA

ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	— vyzýva agentúru, aby navrhla diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch.	nevzťahuje sa
Rozpočtové a finančné hospodárenie	— pri plnení rozpočtu agentúry neboli dôsledne dodržané: zásada ročnej platnosti a zásada špecifikácie: v poslednom štvrťroku došlo ku koncentrácii transakcií.	— nedostatky pri vykonávaní operačných činností: 40 % záväzkov a viac ako 50 % platieb súvisiacich s prevádzkovými činnosťami sa uskutočnilo v novembri a decembri,  — nedostatky v procese obstarávania: predbežný výber ponúk nebol odôvodnený, hodnotiace dokumenty neboli podpísané členmi hodnotiaceho výboru, evidencia nemala štruktúru a bola neúplná.	— EDA našiel nedostatky v postupoch: podhodnotenie rozpočtov rámcovej zmluvy (v prípade trojročnej rámcovej zmluvy o službách boli podhodnotené potreby a dostupný rozpočet na tento výdavok bol použitý do šiestich mesiacov),  — žiada Komisiu, aby preskúmala, akým spôsobom by sa dalo uplatniť hospodárenie s hotovostnými prostriedkami založené na potrebách,  — žiada Komisiu, aby zabezpečila, aby boli hotovostné rezervy agentúry dlhodobo držané na minime.	— znepokojuje sa, že Dvor audítorov uviedol prenesené rozpočtové prostriedky na nasledujúci rok v objeme 19 % celkového rozpočtu agentúry.
Vnútornej audit a ľudské zdroje	— nedokumentované postupy vnútornej kontroly by mali zabezpečiť transparentnosť a zdravé finančné hospodárenie.	nevzťahuje sa	— výsledky plnenia všetkých ôsmich odporúčaní IAS: politiky zamestnancov, predĺženia zmlúv s platnosťou do konca roku 2008, nezávislosti výberových komisií a transparentnosti kariérneho postupu.	— nedostatky vo výberových konaniach personálu,  — vyzýva agentúru, aby zaviedla ex-post kontroly za pomoci profesionálneho dodávateľa,  — vyzýva agentúru, aby vypracovala podrobný zoznam fyzického inventára a zabezpečila správnosť účtovných zápisov.

Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií	2006	2007	2008	2009
Postup verejného obstarávania	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— žiada agentúru, aby posilnila svoje vnútorné kontroly a zabezpečila riadne uplatňovanie postupov,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby: <ul style="list-style-type: none"> <li>— zlepšila transparentnosť, pokiaľ ide o odhady a určovanie zodpovednosti za projekty,</li> <li>— posilnila svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania na úrovni rozhodovania o financovaní a pracovného programu,</li> <li>— zabezpečila podrobné uverejňovanie výnímkov vo svojej výročnej správe o činnosti,</li> <li>— zabezpečila primerané opatrenia na základe potenciálnych nezrovnalostí,</li> <li>— vyvinula a oznamovala výsledky kontrol ex-post.</li> </ul> </li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010**

(2012/583/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 460/2004 z 10. marca 2004, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť sietí a informácií <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0136/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 15.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 77, 13.3.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010

(2012/584/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0118/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 100.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0118/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 udelil Európsky parlament výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval agentúru, aby sa zaoberala problémom prenosu rozpočtových prostriedkov z jedného roku do druhého; domnieva sa, že prenos 41 % rozpočtových prostriedkov hlavy II predstavuje vážne porušenie zásady ročnej platnosti rozpočtu,
  - konštatoval, že Dvor audítorov upozornil na rušenia a oneskorenia v postupoch verejného obstarávania, opakujúce sa oneskorenia v uhrádzaní platieb a výrazné zmeny pracovného programu počas roka,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 100.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 191.



— naliehavo vyzval agentúru, aby vytvorila konsolidovaný postup prijímania zamestnancov, ktorý sa použije ako manuál pre všetkých zamestnancov, ktorí sú zapojení do prijímania nových zamestnancov;

- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rok 2010 bol 24 147 240 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2009 zvýšenie o 14,9 %; keďže počiatočný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 23 260 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 16 060 000 EUR v roku 2009 predstavuje nárast o 44,83 %;

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že počiatočný príspevok Únie pre agentúru na rok 2010 predstavoval 23 260 000 EUR; konštatuje však, že k tejto sume sa pripočítala suma 214 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 23 474 000 EUR;

2. na základe výročnej správy o činnosti agentúry konštatuje, že 99 % rozpočtových prostriedkov bolo zaviazaných a 77 % bolo použitých na platby; konštatuje najmä, že:

— v hlave I dosahoval celkový objem viazaných rozpočtových prostriedkov 14 507 149 EUR, z ktorých 99 % bolo použitých na realizáciu platieb, zatiaľ čo z rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2010 bolo 77 % použitých na realizáciu platieb,

— v hlave II bolo takmer 100 % viazaných rozpočtových prostriedkov, pričom 62 % bolo použitých na realizáciu platieb, zatiaľ čo z rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2010 bolo 92 % použitých na realizáciu platieb,

— v hlave III bolo takmer 100 % viazaných rozpočtových prostriedkov, z ktorých bolo 62 % použitých na platby, zatiaľ čo z rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2010 bolo 95 % využitých na realizáciu platieb;

oceňuje skutočnosť, že agentúra poskytuje informácie o použití rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2009 do roku 2010;

3. domnieva sa, že je mimoriadne dôležité optimalizovať využívanie rozpočtových zdrojov v čase finančnej krízy a naliehavo žiada Komisiu a agentúru, aby analyzovali a stanovili skutočné rozpočtové potreby, aby bola agentúra schopná vykonávať všetky úlohy, ktorými je poverená;

### **Presuny**

4. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie informáciu, že v decembri 2009 si agentúra uvedomila, že kapitola 11 (Výdavky na zamestnancov) nebola v rozpočte na rok 2010 správne naplánovaná, pretože hlava I bola podhodnotená približne o 1 500 000 EUR; z informácií agentúry vyvodzuje, že táto situácia bola spôsobená:

— systémovo chybným výpočtom prognóz výdavkov na zamestnancov, keďže výpočet prognóz vychádzal z tabuľky základných plátov z roku 2007, a teda v ňom chýbali tri ročné indexácie,

— zvýšením počtu zmluvných zamestnancov vyplývajúcim zo zníženia počtu nových stálych pracovných miest, ktoré agentúra požadovala;

5. berie na vedomie rozhodnutie agentúry, že presunie sumu 500 000 EUR z hlavy II do hlavy I a sumu 500 000 EUR z hlavy III do hlavy I; na základe informácií agentúry poznamenáva, že toto rozhodnutie schválila správna rada a Komisia;

6. ďalej konštatuje, že na pokrytie zostávajúcej medzery agentúra prijala dodatočné opatrenia s cieľom znížiť výdavky v hlave I; na základe informácií agentúry poznamenáva, že tieto opatrenia umožnili usporiť ďalších takmer 300 000 EUR; berie na vedomie, že táto suma bola presunutá späť do hlavy II;
7. vyjadruje poľutovanie nad chybami v rozpočtových prognózach, ktoré viedli k zrušeniu alebo oneskoreniu niektorých investícií; naliehavo vyzýva agentúru, aby bezodkladne informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zabezpečenie lepších prognóz výdavkov;
8. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov vo svojej správe o účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2010 túto situáciu neuviedol; vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium vysvetlil toto vynechanie informácie;

#### **Prenos rozpočtových prostriedkov**

9. berie na vedomie informácie Dvora audítorov, že rozpočtové prostriedky prenesené do roku 2011 boli vo výške 5 500 000 EUR, z ktorých sa 4 300 000 EUR (78 %) týka tovaru a služieb, ktoré mali byť poskytnuté v roku 2011;
10. pripomína, že agentúra už v rozpočtových rokoch 2008 a 2009 preniesla významnú sumu rozpočtových prostriedkov do rozpočtového roku 2010; domnieva sa, že tieto vážne porušenia zásady ročnej platnosti rozpočtu už v budúcnosti nemožno akceptovať a že udelenie absolútoría bude pri najbližšej príležitosti zamietnuté v prípade, že dôjde k ďalšiemu porušeniu tejto rozpočtovej zásady; vyzýva agentúru, aby bezodkladne prijala opatrenia na nápravu tejto situácie;
11. zastáva názor, že agentúra sa dostatočne nezaoberala problémom prenosu rozpočtových prostriedkov z jedného roku do druhého; pripomína význam zásady ročnej platnosti rozpočtu; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých na zlepšenie plnenia ročného rozpočtu a zníženie objemu prenesených rozpočtových prostriedkov;
12. berie však na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej uvádza, že analyzuje možnosť uzatvárať rámcové zmluvy v prípade štúdií oveľa skôr po prijatí rozpočtu; poznamenáva tiež, že agentúra sa na roky 2011 a 2012 zaviazala prehodnotiť svoje rozpočtové prognózy, aby ich lepšie prispôbila svojim skutočným potrebám a aby dosiahla optimálne využívanie svojich rozpočtových prostriedkov;
13. vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium, keď bude pripravená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov, ktorá má byť pripojená ku každoročnému rozpočtu; pripomína agentúre, že táto požiadavka bola vznesená už počas predchádzajúceho postupu udeľovania absolútoría;

#### **Verejné obstarávanie**

14. berie na vedomie, že agentúra v ročnom pracovnom programe zavedie v záujme zjednodušenia ročného plánovania verejného obstarávania systém ABAC Contract s cieľom podporiť decentralizovanú správu zmlúv;
15. poznamenáva, že podľa výročnej správy o činnosti agentúry bolo v roku 2010 začatých 21 postupov verejného obstarávania (rokovacích konaní a verejných súťaží) a 12 ich bolo dokončených v roku 2010;

#### **Účtovný systém**

16. na základe výročnej správy o činnosti agentúry poznamenáva, že agentúra aktualizovala svoj manuál pre finančné postupy v súlade s modulmi ABAC Workflow a ABAC Assets;
17. víta skutočnosť, že agentúra od 1. septembra 2010 využíva centralizovaný systém registrácie prichádzajúcich faktúr; zdôrazňuje, že toto opatrenie je potrebné na zabezpečenie včasného zaznamenávania všetkých faktúr a pomáha predchádzať oneskoreniam pri spracúvaní platieb;

**Ludské zdroje**

18. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie informáciu, že 31. decembra 2010 agentúra zamestnávala 133 dočasných zamestnancov a 9 zmluvných zamestnancov, ďalej berie na vedomie, že stále prebiehajú postupy prijímania zamestnancov s cieľom dosiahnuť počet 139 dočasných zamestnancov uvedených v pláne pracovných miest na rok 2010 a následne počet 144 dočasných zamestnancov plánovaných na rok 2011;
19. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že agentúra mala v roku 2010 šesť vyslaných národných expertov;
20. berie na vedomie informáciu agentúry, že vypracovala konsolidovaný manuál obsahujúci rôzne pravidlá, pokyny a usmernenia týkajúce sa postupu prijímania zamestnancov; zdôrazňuje, že je dôležité vykonávať a riadiť prijímanie jednotlivých zamestnancov tak, aby nedochádzalo k porušovaniu zásady rovnakého zaobchádzania s uchádzačmi;

**Výkonnosť***Ročný pracovný program a strategické plánovanie*

21. vyzýva agentúru, aby uviedla vo svojom ročnom pracovnom programe jasné informácie o celkovom objeme rozpočtových prostriedkov vyhradených na verejné obstarávanie, ako aj orientačný počet a typy plánovaných zmlúv; konštatuje, že sa to vyžaduje na základe článku 60 ods. 3 nariadenia o rozpočtových pravidlách agentúry, v ktorom sa uvádza, že pracovný program agentúry „je obdobou rozhodnutia o financovaní pri činnostiach, na ktoré sa vzťahuje, za predpokladu, že tieto činnosti sú jednoznačne vymedzené a že sú presne popísané súvisiace kritériá“;
22. okrem toho naliehavo vyzýva agentúru, aby vytvorila viacročný plán, ktorý premení dlhodobé ciele na viacročné úlohy a s tým súvisiace kľúčové ukazovatele výkonnosti; zdôrazňuje, že takto by zainteresované strany získali lepšie informácie o cieľoch/činnostiach, strategických prioritách a pridelovaní zdrojov;
23. na základe výročnej správy o činnosti agentúry berie na vedomie, že prevádzkové plánovanie a štruktúra rozpočtu agentúry boli v roku 2010 prehodnotené s cieľom zaviesť od roku 2012 plánovanie vychádzajúce z činností;

*Dve sídla*

24. domnieva sa, že skutočnosť, že agentúra vykonáva svoju činnosť na dvoch miestach (Lille a Valenciennes), so sebou prináša dodatočné náklady pre agentúru; ďalej konštatuje, že túto pripomienku opakovane vznáša od roku 2006 a že Rada doposiaľ nevykonala žiadne kroky, ktorými by zmenila rozhodnutie 2004/97/ES, Euratom <sup>(1)</sup>, podľa ktorého musí mať agentúra dve sídla;

**Vnútorň audit**

25. na základe informácií agentúry poznamenáva, že Útvar pre vnútorný audit (IAS) vykonal v roku 2010 audit plánovacích a rozpočtových postupov s cieľom získať primeranú istotu o systéme vnútornej kontroly agentúry, pokiaľ ide o jej plánovacie a rozpočtové postupy; konštatuje, že odporúčania IAS sa týkajú strategického plánovania, súladu a presnosti navrhovaného odhadu príjmov a výdavkov, ročného pracovného programu ako rozhodnutia o financovaní a strednodobej stratégie v oblasti IT; vyzýva preto agentúru, aby prijala opatrenia potrebné na uplatnenie týchto odporúčaní IAS;
26. vyzýva agentúru, aby uplatnila odporúčania IAS vyplývajúce z auditu riadenia ľudských zdrojov, ktorý IAS vykonal v roku 2009; konštatuje, že uskutočnenie troch z týchto odporúčaní (o riadení ľudských zdrojov v ročnom plánovaní, o súlade s predpismi a zásadami v oblasti transparentnosti pri hodnotení zamestnancov a o zverejnení výnimky zo služobného poriadku) sa oneskoruje o 6 – 12 mesiacov; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o pokroku vo vykonávaní týchto odporúčaní IAS;

<sup>(1)</sup> Jednomyselné rozhodnutie 2004/97/ES, Euratom prijaté predstaviteľmi členských štátov zasadaúcimi na najvyššej štátnej a vládnej úrovni z 13. decembra 2003 o rozmiestnení sídel určitých úradov a agentúr Európskej únie (Ú. v. EÚ L 29, 3.2.2004, s. 15). Pozri jeho článok 1 písm. f).

27. víta iniciatívu agentúry zameranú na zriadenie oddelenia vnútorného auditu na konci roku 2007, ktoré má poskytovať podporu a poradenstvo výkonnému riaditeľovi agentúry a vedúcim pracovníkom v oblasti vnútornej kontroly, hodnotenia rizika a vnútorného auditu;
28. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutóriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
29. upozorňuje agentúru na uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2011 o absolutóriu za plnenie rozpočtu za rozpočtový rok 2009: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr EÚ <sup>(1)</sup>; vyzýva agentúru, aby ho dodržiavala;
30. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 269.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska železničná agentúra	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	<p>agentúra vykonáva svoju činnosť na dvoch miestach, čím jej vznikajú dodatočné náklady: agentúra doteraz nenašla spôsoby na vykompenzovanie nákladov spojených s jej povinnosťou mať sídla v dvoch mestách.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nebola dôsledne dodržaná zásada riadneho finančného hospodárenia: prognózy agentúry týkajúce sa hotovosti neboli riadne pripravené,</li> <li>— agentúra vykonáva svoju činnosť na dvoch miestach, čím jej vznikajú dodatočné náklady (priame miesta: 450 000 EUR).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby navrhla diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby si stanovila ciele SMART a ukazovatele RACER a aby zaviedla Ganttov diagram → na podporu prístupu orientovaného na výsledky,</li> <li>— neefektívnosť je spôsobená skutočnosťou, že existujú dve sídla jednej agentúry,</li> <li>— agentúra vykonáva svoju činnosť na dvoch miestach, čím jej vznikajú dodatočné náklady.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— využívanie dvoch sídel so sebou prináša dodatočné náklady pre agentúru,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku.</li> </ul>
Prenos rozpočtových prostriedkov	<p>zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola dôsledne dodržaná: agentúra čerpala 72 % svojich viazaných rozpočtových prostriedkov. Úroveň prenosu administratívnych výdavkov bola 37,5 % a prevádzkových výdavkov 85 %.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— agentúra mala problémy pri plánovaní svojich činností a ich zahrnutí do rozpočtu: viac než 35 % konečných rozpočtových prostriedkov na rok 2007 nebolo počas tohto roku využitých,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby sa usilovala o zvýšenie miery plnenia rozpočtu.</li> </ul>	<p>agentúra mala problémy pri plánovaní svojich činností a ich zahrnutí do rozpočtu.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— agentúra sa nezaoberala problémom prenosu rozpočtových prostriedkov z jedného roku do druhého. Prenos 41 % rozpočtových prostriedkov hlavy II predstavuje vážne porušenie zásady ročnej platnosti rozpočtu,</li> <li>— požaduje, aby bola k rozpočtu každoročne pripojená správa o nevyčerpaných rozpočtových prostriedkoch prenesených z predchádzajúcich rokov,</li> <li>— Dvor audítorov upozornil na rušenia a oneskorenia v postupoch verejného obstarávania, opakujúce sa oneskorenia v uhrádzaní platieb a výrazné zmeny pracovného programu počas roka.</li> </ul>

Európska železničná agentúra	2006	2007	2008	2009
Postupy verejného obstarávania	agentúra musí začať postupy verejného obstarávania v oblastiach, na ktoré sa v súčasnosti vzťahujú zmluvy, ktoré neboli predmetom riadneho postupu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— otázky transparentnosti na úrovni podmienok účasti a na úrovni kritérií na vyhodnotenie ponúk: použitie rokovacieho konania nebolo odôvodnené,</li> <li>— pripomína potrebu lepšieho riadenia verejného obstarávania.</li> </ul>	otázky transparentnosti na úrovni podmienok účasti a na úrovni kritérií na vyhodnotenie ponúk.	nevzťahuje sa
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby vo svojom pracovnom programe a výročnej správe o činnosti lepšie zohľadňovala plánované pridelovanie ľudských zdrojov,</li> <li>— vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že sa so spätnou platnosťou nedodržiava služobný poriadok a jeho vykonávacie predpisy,</li> <li>— naliehavo vyzýva agentúru, aby vytvorila konsolidovaný postup prijímania zamestnancov, ktorý sa použije ako manuál pre všetkých pracovníkov zapojených do prijímania nových zamestnancov.</li> </ul>
Vnútorý audit	objavili sa nedostatky v systéme vnútornej kontroly: agentúra neprijala vykonávacie predpisy k svojmu nariadeniu o rozpočtových pravidlách.	agentúra striktne nedodržiava služobný poriadok.	vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia na splnenie 4 z 36 odporúčaní IAS → t. j. zavedenie niektorých vnútorných kontrolných noriem pre bankové podpisy, oddelenie funkcií, citlivé pracovné miesta a zachovanie delegovaných právomocí.	uznáva, že je ešte potrebné uplatniť 6 z 10 odporúčaní IAS o riadení ľudských zdrojov.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

o účtovnej závierke Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010

(2012/585/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 881/2004 z 29. apríla 2004, ktorým sa ustanovuje Európska železničná agentúra <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 39,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0118/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej železničnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Prededa  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 100.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 164, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010**

(2012/586/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0135/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení,
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 145.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0135/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie absolutórium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:
- naliehavo žiadal nadáciu, aby vypracovala striktnějšíe rozpočtové postupy v záujme predchádzania vysokému počtu rozpočtových presunov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 145.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 196.

- vyzval nadáciu, aby splnila svoju povinnosť predložiť súhrnný výkaz rozvrhu platieb, aby boli splnené rozpočtové záväzky, ktoré sú splatné v nasledujúcom rozpočtovom roku a boli uzavreté v skorších rozpočtových rokoch,
  - vyzval nadáciu, aby na základe svojho rozpočtového nariadenia v prípade potreby presunov žiadala povolenie od svojej správnej rady;
- C. keďže celkový rozpočet nadácie na rok 2010 bol 19 300 000 EUR v porovnaní s 20 200 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje zníženie o 4,46 %;
- D. keďže pôvodný príspevok Únie do rozpočtu nadácie na rok 2010 predstavoval 18 282 000 EUR v porovnaní so 14 772 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup>;

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. konštatuje, že príspevok Únie na rok 2009 predstavuje celkovo 19 872 000 EUR a že táto suma vznikla z pôvodného príspevku Únie, čiže 14 772 000 EUR, a 5 100 000 EUR pochádzajúcich z vrátenia prebytku v predchádzajúcom roku; ďalej pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie pre nadáciu na rok 2010 bola 18 282 000 EUR; poznamenáva však, že suma 1 178 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku sa k nej pripočítala, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 19 460 000 EUR <sup>(2)</sup>;
2. berie na vedomie, že v ročnej účtovnej závierke nadácie sa uvádza, že príspevok Únie na rok 2010 predstavoval v skutočnosti 19 196 840,29 EUR; berie na vedomie vyhlásenie nadácie, že skutočná celková výška príspevku poskytnutého nadácii Úniou v roku 2010 bola 19 297 822 EUR, t. j. 19 460 000 EUR mínus 162 178 EUR, čo predstavuje vecný príspevok Únie; na základe informácií od nadácie tiež konštatuje, že z objemu finančných prostriedkov získaných od Únie nadácia využila 19 196 840,29 EUR a zvyšnú sumu vo výške 100 981,71 EUR vrátila Komisii;
3. na základe ročnej účtovnej závierky nadácie konštatuje, že jej rozpočet na rok 2010 bol v novembri 2010 pozmenený s cieľom čiastočne kompenzovať neočakávané zníženie príjmov nadácie;
4. na základe výročnej správy o činnosti nadácie konštatuje, že nadácia dosiahla mieru plnenia záväzkov 99,9 % v porovnaní s 99,8 % v roku 2009 a 98,5 % v roku 2008 a mieru realizácie platieb 96,5 % v porovnaní s približne 90 % v roku 2009 a 2008;

### Presuny a prenosy

5. na základe výročnej správy o činnosti nadácie konštatuje, že v roku 2010 znížila nadácia počet rozpočtových presunov na 15 v porovnaní s 33 v roku 2009 a preniesla iba 12,8 % sumy pridelenej na rok 2010 v porovnaní so 17 % v roku 2009 a 15 % v roku 2008;

### Registrácia výnimiek

6. na základe výročnej správy o činnosti nadácie konštatuje, že v registri výnimiek bolo v roku 2010 registrovaných 10 výnimiek v porovnaní s 12 v roku 2009;
7. konštatuje, že žiadna z nich nespôsobuje finančné riziko vyššie ako 50 000 EUR; predovšetkým konštatuje, že celková finančná hodnota týchto výnimiek je 100 183 EUR, čo predstavuje 0,53 % celkového rozpočtu nadácie na rok 2010;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 926.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 927.

**Verejné obstarávanie**

8. na základe výročnej správy o činnosti nadácie berie na vedomie, že nadácia uzavrela 8 priamych dohôd s externými dodávateľmi, z ktorých žiadny nemá finančné záväzky vyššie alebo rovné sume 50 000 EUR; konštatuje, že celková hodnota priamych dohôd je 93 575 EUR, čo predstavovalo 0,50 % celkového rozpočtu nadácie na rok 2010;

**Ludské zdroje**

9. na základe výročnej správy o činnosti nadácie konštatuje, že nadácia mala koncom roka 2010 štyri voľné pracovné miesta v pláne pracovných miest v porovnaní s 10 miestami na konci roka 2009;
10. konštatuje tiež, že aktuálny počet zamestnancov nadácie je 128, pričom 15 zamestnancov začalo a 10 prestalo pre nadáciu pracovať v roku 2010;
11. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že počet pracovných miest, ktoré sú k dispozícii na vykonávanie mandátu nadácie, je nasledovný:
  - 96 dočasných miest,
  - 33 zmluvných a miestnych zamestnancov a
  - 6 vyslaných národných expertov;

**Výkonnosť**

12. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že nadácia vytvorila revidovaný zoznam podnikových ukazovateľov výkonnosti s cieľom zvýšiť význam a merateľnosť svojich cieľov a poskytnúť údaje o celkovej výkonnosti nadácie v oblasti jej hlavnej činnosti a fungovania;
13. ďalej konštatuje, že nadácia vypracovala projekt tzv. panelu, ktorého cieľom je zaistiť kľúčové údaje na každodenné monitorovanie činností na účely riadenia a podávania správ;
14. okrem toho poznamenáva, že na začiatku roku 2010 bolo úspešne vykonané rozlíšenie platobných tokov podľa rizík, v rámci čoho sa zjednodušili toky pre transakcie s nízkym rizikom;
15. víta skutočnosť, že nadácia úspešne zaviedla prvý rok turínskeho procesu, vďaka čomu je k dispozícii stručná zdokumentovaná a komplexná analýza reformy odborného vzdelávania a prípravy v jednotlivých krajinách vrátane stanovenia kľúčových politických trendov, problémov, obmedzení a osvedčených postupov a príležitostí;

**Spolupráca s Európskym strediskom pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop)**

16. konštatuje, že v novembri 2009 sa obnovila dohoda o spolupráci medzi nadáciou a strediskom Cedefop na obdobie 2010 – 2013; berie na vedomie, že nadácia a stredisko Cedefop vypracujú každý rok v súvislosti s rámcom ich spolupráce spoločný pracovný plán, ktorý tvorí prílohu pracovných programov oboch agentúr; víta zámer nadácie venovať v budúcich výročných správach o činnosti viac priestoru informovaniu o plnení tohto spoločného pracovného programu;

**Vnútrotný audit**

17. berie na vedomie, že Útvar pre vnútrotný audit (IAS) vykonal v roku 2010 audit týkajúci sa plánovania a monitorovania; predovšetkým konštatuje, že IAS vydal osem odporúčaní, z ktorých jedno bolo označené ako veľmi dôležité a týka sa potreby, aby nadácia jednoznačne definovala a opísala prínos svojho prístupu k ročnému plánovaniu;

18. v tejto súvislosti naliehavo vyzýva nadáciu, aby sa zamerala na nákladovo efektívne podávanie správ relevantných pre správnu radu nadácie a kľúčové zainteresované strany, ktoré im budú umožňovať preveriť výkonnosť nadácie;
19. taktiež vyzýva nadáciu, aby prijala zvyšné odporúčania IAS vyplývajúce z predošlých auditov;
20. na základe výročnej správy o činnosti nadácie berie na vedomie, že nadácia prijala 16 revidovaných noriem efektívneho riadenia, ako sú stanovené v rámci jej noriem vnútornej kontroly;
21. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutóriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
22. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA POSLEDNÉ ROKY

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby navrhla diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch,</li> <li>— vzhľadom na príbuznosť tematických oblastí žiada úzku spoluprácu a synergie medzi nadáciou a strediskom Cedefop a taktiež žiada o pravidelné informácie v správach o činnosti oboch riaditeľov,</li> <li>— ťažkosti so zistením priamej súvislosti medzi výsledkami projektu nadácie a činnosťami inštitúcií.</li> </ul>	vyzýva nadáciu, aby pripravila porovnanie svojich činností vykonaných za rok, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a za predchádzajúci rozpočtový rok.
Rozpočtové a finančné hospodárenie	nadácia nedodrжала pravidlá na predloženie rozpočtu: nadácia zverejnila iba viazané rozpočtové prostriedky na rok 2006 a nezohľadnila platobné rozpočtové prostriedky.	suma pripísaných príjmov je v opravnom rozpočte uvedená nesprávne: správna výška je 1 200 000 EUR a nie uvedených 3 400 000 EUR, ktoré chybné zahŕňajú aj sumu pripísaných príjmov z predchádzajúceho roka.	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— naliehaivo žiada nadáciu, aby vypracovala striktnejšie rozpočtové postupy v záujme predchádzania vysokému počtu rozpočtových presunov,</li> <li>— vyzýva nadáciu, aby na základe svojho rozpočtového nariadenia v prípade potreby presunov žiadala povolenie od svojej správnej rady,</li> <li>— pripomína povinnosť predložiť súhrnný výkaz rozvrhu platieb splatných v nasledujúcich rozpočtových rokoch, aby sa splnili rozpočtové záväzky zahrnuté v predchádzajúcich rozpočtových rokoch.</li> </ul>

Európska nadácia pre odborné vzdelávanie	2006	2007	2008	2009
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva nadáciu (pozri vnútorný audit), aby sa zaoberala nedostatkami v postupoch prijímania zamestnancov → komisie na hodnotenie výberu zamestnancov musia poskytovať dostatočné množstvo informácií o použitých postupoch vrátane odôvodňovania svojich rozhodnutí a uvádzania dátumov ich prijatia, aby tak zaistili transparentnosť týchto postupov,</li> <li>— vyzýva nadáciu, aby dodržiavala smernicu Rady 2000/78/ES <sup>(1)</sup></li> </ul>	nevzťahuje sa
Vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby prijala kroky na splnenie 15 z 27 odporúčaní vydaných Útvárom pre vnútorný audit → t. j. aby bezodkladne zaviedla niektoré normy vnútornej kontroly (týkajúce sa zdokumentovania postupov, dohľadu nad finančnými transakciami a kontinuity jednotlivých operácií) a niektoré odporúčania v oblasti riadenia ľudských zdrojov (týkajúce sa riadenia ľudských zdrojov v ročných plánoch a správach o činnosti, stanovovania cieľov a zaznamenávania pracovného času zamestnancov).	berie na vedomie, že v roku 2009 bolo uzavretých 11 z 15 odporúčaní útvaru IAS.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 303, 2.12.2000, s. 16.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010**

(2012/587/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1339/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa zriaďuje Európska nadácia pre odborné vzdelávanie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 17,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a na stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0135/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 145.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 354, 31.12.2008, s. 82.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010**

(2012/588/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0117/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 45.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0117/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval agentúru, aby obmedzila zvýšenú mieru rušenia prostriedkov a informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 45.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 201.

- vyzval účtovníka agentúry, aby opísal metodiku, ktorú agentúra používa pri validácii svojho účtovného systému, podporil myšlienku rozvoja spolupráce v rámci existujúcich medziagentúrnych sietí účtovníkov s cieľom vypracovať spoločné požiadavky a spoločnú metodiku validácie účtovných systémov agentúr;
  - zdôraznil, že prenos vo výške 3 500 000 EUR (47 % operačných rozpočtových prostriedkov agentúry) súvisiaci s operačnými činnosťami spôsobuje oneskorenie realizácie činností agentúry a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu, čo je čiastočne dôsledkom toho, že veľké projekty sú viacročné;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 predstavoval 15 500 000 EUR, čo predstavuje nárast o 3,3 % oproti rozpočtovému roku 2009; keďže pôvodná výška príspevku Únie k rozpočtu agentúry na rok 2010 bola 13 743 434 EUR, čo v porovnaní so sumou 13 800 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje zníženie o 0,41 %;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie k rozpočtu agentúry na rok 2010 bola 13 743 434 EUR; poznamenáva však, že sa k nej pripočítala suma 506 566 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 14 250 000 EUR;
2. na základe účtovnej závierky zisťuje, že pôvodný rozpočet agentúry na rok 2010 bol dvakrát zmenený a doplnený a že sa uskutočnili presuny; vyzýva agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytla informácie o dôvodoch týchto zmien;
3. na základe výročnej správy o činnosti agentúry berie na vedomie, že 96,1 % rozpočtu, ktorý mala agentúra k dispozícii v roku 2010, bolo zaviazaných do konca roka;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

4. berie na vedomie, že v priebehu rokov došlo k zlepšeniu, pokiaľ ide o prenos rozpočtových prostriedkov agentúry; berie na vedomie najmä to, že v roku 2010 agentúra znížila mieru rušenia prostriedkov z 19 % v roku 2009 na 11 %; vyzýva však agentúru, aby naďalej zlepšovala situáciu odstránením meškaní vo vykonávaní svojej činnosti;

#### **Ľudské zdroje**

5. na základe výročnej správy o činnosti agentúry poznamenáva, že k 31. decembru 2010 bolo v agentúre zamestnaných celkovo 66 pracovníkov; okrem toho poznamenáva, že personál tvorí 44 dočasných zamestnancov, 21 zmluvných zamestnancov a jedno miesto zmluvného zamestnanca je vytvorené v oblasti budovania sietí a koordinácie a je financované z programu IPAC2;
6. vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré prijala na plnenie týchto cieľov stanovených v jej ročnom pracovnom programe:
  - organizovanie a monitorovanie výberových konaní na miesta dočasných zamestnancov a zmluvných zamestnancov,
  - účinné a včasné riadenie a správa v oblasti ľudských zdrojov,
  - získanie potrebných kvalifikovaných pracovníkov pre agentúru, aby bola agentúra schopná uplatňovať svoju stratégiu a plniť ciele pri vykonávaní svojich ročných plánov riadenia;

#### **Výkonnosť**

7. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že agentúra poskytla podrobné údaje s porovnaním jednotlivých rokov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium umožnila účinnejšie vyhodnotiť výkonnosť agentúry; domnieva sa, že to je najlepší postup, ktorý by mali nasledovať ostatné agentúry;

(1) Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 507.

8. víta iniciatívu agentúry začať predbežne skúmať bezpečnostný a zdravotný vplyv technologických inovácií v súvislosti s tzv. zelenými pracovnými miestami do roku 2020; poznamenáva, že sa už začalo so šírením výsledkov týchto projektov do ich cieľových skupín na svetovom kongrese a prostredníctvom série seminárov; privítal by preto odozvu od agentúry na tieto iniciatívy;

#### **Vnútorý audit**

9. víta iniciatívu agentúry automaticky poskytovať orgánu udeľujúcemu absolútorium výročnú správu Útvary pre vnútorný audit (IAS) o vnútornom audite agentúry; domnieva sa, že je to ukážkou transparentnosti a príkladom najlepšieho postupu, ktorý by mali nasledovať všetky ostatné agentúry; domnieva sa, že správy IAS o audite často prispievajú k rozvoju postupov a opatrení na zmiernenie/kontrolu rizík agentúry;
10. berie na vedomie informáciu agentúry, že IAS uskutočnil kontrolu v nadväznosti na odporúčania z predchádzajúcich auditov; víta najmä skutočnosť, že v súvislosti s kontrolou nadväzujúcou na skoršie odporúčania IAS vnútorný audítor zistil, že všetky veľmi dôležité odporúčania sú riadne vykonávané a uskutočnené s výnimkou odporúčania týkajúceho sa validácie účtovných systémov, ktoré bolo preraďované do kategórie dôležitých odporúčaní, pretože bolo čiastočne vykonané; vyzýva preto agentúru, aby urýchlene v plnej miere vykonala aj toto odporúčanie a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
11. okrem toho konštatuje, že IAS v novembri 2010 vykonal audit webovej stránky a vonkajšej komunikácie; osobitne poznamenáva, že v rámci tohto auditu IAS vypracoval sedem odporúčaní, pričom žiadne nebolo klasifikované ako „s rozhodujúcim významom“, ale dve boli považované za „veľmi dôležité“ a týkali sa:
  - dokumentácie dohôd na úrovni útvarov,
  - prijatia a uplatňovania bezpečnostnej politiky,
  - vyzýva preto agentúru, aby urýchlene vykonala tieto dve odporúčania a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
12. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
13. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## PRÍLOHA

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby navrhla diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch;</li> <li>— blahoželá agentúre k tomu, že v priebehu posledných troch rokov výrazne zlepšila svoje finančné hospodárenie; podporuje ju v tom, aby sa naďalej usilovala o dosiahnutie najvyšších štandardov pri plánovaní, plnení a kontrole rozpočtu.</li> </ul>	žiada agentúru, aby v tabuľke, ktorá bude prílohou ďalšej správy Dvora audítorov, uviedla porovnanie činností uskutočnených v priebehu skúmaného roka, za ktorý sa udeľuje absolútorium, a činností uskutočnených v predchádzajúcom rozpočtovom roku s cieľom umožniť orgánu udeľujúcemu absolútorium uskutočniť lepšie medziročné zhodnotenie výkonnosti agentúry.
Správa a riadenie agentúry	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— náklady na správu a riadenie agentúry sú vysoké (84-členná správna rada a 64 zamestnancov).</li> </ul>	
Prenesené operačné rozpočtové prostriedky	rozpočtová zásada špecifikácie nebola prísne dodržaná. Riaditeľ podpísal 19 rozhodnutí vo výške približne 880 000 EUR povoľujúce presuny rozpočtových prostriedkov medzi článkami v rámci rozpočtových kapitol. Správna rada nedostala požadované informácie, čo je v rozpore s nariadením o rozpočtových pravidlách.	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— v záujme riadneho finančného hospodárenia požaduje, aby boli rozpočtové prognózy upravené tak, aby odrážali skutočné potreby (daný stav bol v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— berie na vedomie, že agentúra preniesla 3 500 000 EUR (47 % svojich operačných prostriedkov) v rámci svojich operačných činností; zdôrazňuje, že táto situácia spôsobuje oneskorenie realizácie činností agentúry a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu, čo je čiastočne dôsledkom toho, že významné projekty sú viacročné,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby obmedzila zvýšenú mieru rušenia prostriedkov a informovala orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach.</li> </ul>
Postupy obstarávania	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby vyriešila problém používania rámcovej zmluvy na verejné obstarávanie prekračujúce jej maximálnu hodnotu s cieľom napomôcť uplatneniu európskeho rozpočtového práva.	

Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci	2006	2007	2008	2009
Ľudské zdroje a vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby prijala opatrenia na účel vykonania 14 z 33 odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit a konštatuje, že 6 z nich je považovaných za veľmi dôležité: t. j. napĺňanie očakávaní zainteresovaných strán a uplatňovanie niektorých noriem vnútornej kontroly, konkrétne riešenie problémov v jednotlivých prípadoch, výročná správa o vnútornej kontrole a presadzovanie postupov vnútornej kontroly.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva účtovníka agentúry, aby opísal metodiku, ktorú agentúra používa pri validácii svojho účtovného systému, a podporuje myšlienku rozvoja spolupráce v rámci existujúcich medziagentúrnych sietí účtovníkov s cieľom vypracovať spoločné požiadavky a spoločnú metodiku validácie účtovných systémov agentúr,</li> <li>— nabáda agentúru, aby revidovala kontrolné zoznamy tak, aby zodpovedali špecifikáciám rôznych finančných operácií, a sprístupnila ich všetkým zamestnancom,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby dokončila svoje postupy dokumentácie,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala podrobný zoznam hlavných procesov, ktoré majú byť v súlade s požadovanými postupmi, a aby tento zoznam systematicky aktualizovala.</li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010**

(2012/589/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2062/94 z 18. júla 1994, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0117/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 45.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 216, 20.8.1994, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010**

(2012/590/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Euratomu pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0131/2012),
1. udeľuje generálnemu riaditeľovi Agentúry Euratom pre zásobovanie absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, generálnemu riaditeľovi Agentúry Euratom pre zásobovanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 6.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Euratomu pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0131/2012),
- A. keďže podľa rozhodnutia 2008/114/ES, Euratom má Agentúra Euratom pre zásobovanie (ďalej len „agentúra“) zriadená v Luxemburgu v roku 1958 nový štatút a stala sa agentúrou;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka agentúry za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže Dvor audítorov vo svojej správe za rozpočtový rok 2010 taktiež zdôraznil problém týkajúci sa nedostatočného súladu štatútu agentúry s článkom 54 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva pre atómovú energiu,
1. konštatuje, že v roku 2010 agentúra nedostala žiadne dotácie na pokrytie svojich činností a že Komisia hradila všetky výdavky agentúry spojené s plnením rozpočtu; konštatuje, že táto situácia pretrváva od vytvorenia agentúry v roku 2008;
  2. konštatuje, že z dôvodu, že agentúra nemá vlastný rozpočet, je *de facto* súčasťou Komisie a že táto situácia j v rozpore so štatútom agentúry;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 6.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



3. konštatuje však, že generálny riaditeľ vo svojom liste z 31. marca 2011 uznal tento problém a podrobne uviedol opatrenia prijaté na základe žiadosti orgánu udeľujúceho absolútorium; osobitne konštatuje, že v záujme vyriešenia tejto situácie sa dosiahla dohoda, na základe ktorej sa navrhuje, aby sa pre agentúru znova vytvoril osobitný rozpočtový riadok vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rok 2012;
4. konštatuje tiež, že Komisia 20. apríla 2011 navrhla vytvorenie rozpočtového riadka 32 01 06 pre agentúru s rozpočtovými prostriedkami vo výške 98 000 EUR zo všeobecného rozpočtu Európskej únie; domnieva sa, že po jeho prijatí rozpočtovými orgánmi Únie sa dosiahne výrazná zmena, pokiaľ ide o riešenie tohto problému;
5. upozorňuje na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe tomto uznesenia;
6. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## PRÍLOHA

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Agentúra Euratom pre zásobovanie	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa
Rozpočtové a finančné hospodárenie	38,7 % rozpočtových prostriedkov bolo prenesených	z dôvodu, že agentúra nemá vlastný rozpočet, je <i>de facto</i> súčasťou Komisie; vyvoláva to otázku potreby zachovať súčasnú formu a organizáciu agentúry	agentúra nedostala v roku 2009 žiadne dotácie na financovanie svojich činností a Komisia hradila všetky výdavky agentúry, ktoré jej vznikli v rámci plnenia rozpočtu na rok 2009; agentúra je <i>de facto</i> súčasťou Komisie
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	uznáva, že agentúra si v súlade s článkom 3 svojho štatútu vybrala vlastného vnútorného audítora, ktorý sa však svojich povinností ujal až 1. júla 2009
Vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010**

(2012/591/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Euratomu pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2008/114/ES, Euratom z 12. februára 2008, ktorým sa ustanovuje štatút Zásobovacej agentúry Euratomu <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 8,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0131/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie generálnemu riaditeľovi Agentúry Euratom pre zásobovanie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 6.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 41, 15.2.2008, s. 15.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010**

(2012/592/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975, ktorým sa zriaďuje Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0116/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 150.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou absolútoría za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0116/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok absolútorium za plnenie rozpočtu nadácie za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval nadáciu, aby poskytla dôkazy o svojich rozhodnutiach v súvislosti s prijímaním zamestnancov (napríklad dôkazy o minimálnych výsledkoch na začiatku postupu výberu zamestnancov) s cieľom zaručiť transparentnosť postupov výberu zamestnancov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 150.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 210.

- vyzval nadáciu, aby zabezpečila, že rozpočtové prostriedky sa sprístupnia len po tom, ako sa získajú zodpovedajúce pripísané príjmy,
  - konštatoval, že Dvor audítorov bol nútený vyjadriť sa k rozpočtovému a finančnému výkazu nadácie, ktorý obsahoval vážne chyby, čo poukazuje na závažné nedostatky v jej finančnom riadení;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 predstavoval 20 900 000 EUR, čo je v porovnaní s rozpočtovým rokom 2009 zvýšenie o 3,4 %; keďže prvotný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 19 067 159 EUR, čo v porovnaní so sumou 19 450 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje pokles o 0,97 %,

#### **Reakcia na pripomienky Dvora audítorov z roku 2009**

1. uznáva na základe výročnej správy o činnosti nadácie, že nadácia prijala tieto záväzky a opatrenia v nadväznosti na pripomienky Dvora audítorov z roku 2009:
  - nadácia sa zaviazala, že bude venovať väčšiu pozornosť tomu, aby boli v budúcnosti rozpočtové prostriedky uvoľnené až po tom, ako budú prijaté pripísané príjmy,
  - nadácia sa zaviazala významne zvýšiť úsilie v súvislosti s ročnou účtovnou závierkou za rok 2010 prostredníctvom dodatočných programov odborného vzdelávania a dodatočných zdrojov; uistila, že dodrží všetky termíny súvisiace s účtami za rok 2010 a že v predbežných účtoch za rok 2010 nebudú zistené žiadne závažné nedostatky,
  - chýbajúci register výnimiek bol implementovaný 1. júla 2010,
  - v postupoch pri výbere zamestnancov sa nepreukázalo, že hraničné kritériá, ktoré museli uchádzači splniť na to, aby mohli byť pozvaní na pohovor alebo zaradení na rezervný zoznam, museli byť splnené pred preskúmaním žiadostí; nadácia zahrnila tieto hraničné kritériá do správ svojho výboru pre výber zamestnancov,
  - nadácia prijala opatrenia na ďalšie posilnenie postupov hodnotenia a kontroly s cieľom vyhnúť sa chybám v postupoch verejného obstarávania v budúcnosti;
2. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium potvrdil, že tieto opatrenia a záväzky sú dostatočné na nápravu nedostatkov nadácie zistených Dvorom audítorov v roku 2009;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

3. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie pre nadáciu na rok 2010 bola 19 067 159 EUR; poznamenáva však, že suma 762 841 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku sa k nej pripočítala, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 19 830 000 EUR;
4. berie na vedomie, že nadácia zverejnila zmenený a doplnený rozpočet v celkovej výške 20 848 000 EUR až takmer na konci roka 2010; vyslovuje poľutovanie nad tým, že chýbajú informácie nadácie o dôvodoch týchto zmien; vyzýva nadáciu, aby napravila situáciu a aby o tom informovala orgán udeľujúci absolútorium;
5. konštatuje na základe výročnej správy o činnosti, že nadácia dosiahla mieru plnenia rozpočtu 98 %, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky; konštatuje najmä z výročnej správy o činnosti, že miera čerpania nadácie podľa hlavy 1 (Výdavky na zamestnancov), hlavy 2 (Administratíva) a hlava 3 (Operačné výdavky) bola 99,8 %, 95,1 % a 96 %;

(1) Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 505.

6. z ročnej účtovnej závierky nadácie zisťuje, že čerpanie prostriedkov prenesených z roku 2009 do roku 2010 dosiahlo 96,1 % v platbách v porovnaní s 94,2 % v roku 2009;

#### **Ludské zdroje**

7. z výročnej správy o činnosti nadácie konštatuje, že percentuálny podiel obsadených miest nadácie predstavoval 91 % v roku 2010, čo bolo zlepšenie v porovnaní s rokom 2009 (78 %);

#### **Výkonnosť**

8. zdôrazňuje, že hlavnou činnosťou nadácie je prispievať k vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok prostredníctvom zvyšovania a rozširovania vedomostí, ktoré môžu podporiť tento vývoj, prostredníctvom sietí a prieskumov; konštatuje, že 68 % zamestnancov nadácie je určených na tieto operatívne činnosti, kým ostatní zamestnanci sú poverení administratívnymi úlohami; preto považuje za veľmi dôležité, aby orgán udeľujúci absolútórium posúdil účinnosť a efektívnosť procesu riadenia prieskumov v nadácii;
9. konštatuje najmä, že v roku 2010 nadácia vykonávala tieto činnosti v rámci svojej siete európskych observatórií a prieskumov:
  - Európske monitorovacie stredisko pre pracovnoprávne vzťahy (EIRO): 357 pridaných informačných aktualizácií; päť reprezentatívnych štúdií; ročné aktualizácie o mzde, pracovnej dobe a protestných akciách zamestnancov; výročné hodnotenie pracovnoprávných vzťahov; šesť komparatívnych analytických správ.
  - Európske monitorovacie stredisko pre pracovné podmienky (EWCO): 107 pridaných informačných aktualizácií; šesť komparatívnych analytických správ o pracovnej podpore migrujúcich pracovníkov a samostatne zárobkovo činných osôb.
  - Nástroj na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov (ERM): 1 258 pridaných informačných letákov o reštrukturalizácii; štyri komparatívne analytické správy.
  - Druhý európsky prieskum o kvalite života: sekundárna analýza rodinného života a práce.
  - Tretí európsky prieskum o kvalite života: príprava praktickej časti.
  - Piaty európsky prieskum o pracovných podmienkach: dokončenie praktickej časti prieskumu v 34 krajinách vychádzajúceho zo 44 000 rozhovorov; uverejnenie prvých výsledkov (resumé).
  - Prieskum európskych podnikov: uverejnenie súhrnnej správy, sekundárna analýza flexibility profilov podnikov a práce na čiastočný úväzok;
10. vyzýva nadáciu, aby registrovala všetky rozhodnutia správnej rady o prieskumoch, keďže účinnosť a efektívnosť v komunikácii týchto rozhodnutí môžu byť ovplyvnené pri absencii patričných noriem pre dokumentovanie vykonaných rozhodnutí; uznáva, že nadácia má v tomto ohľade nedostatky a predseda správnej rady nie vždy podpisuje a uvádza dátum prijatia rozhodnutia;
11. okrem toho konštatuje, že poradné výbory nadácie zodpovedné za to, aby správna rada dávala vstup do fáz prípravy a hodnotenia prieskumov, nemajú mandát ani rokovací poriadok organizácie svojich zasadnutí; domnieva sa, že tieto nedostatky môžu viesť k nepochopeniu úlohy a povinností poradných výborov s nepriaznivými účinkami na prípravu prieskumov; v tejto súvislosti vyzýva nadáciu, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach prijatých na tento účel;

12. vyzýva tiež nadáciu, aby zaviedla písomné postupy popisujúce jej hlavné činnosti; zdôrazňuje, že by to mohlo nadácii pomôcť využívať svoje zdroje efektívne a identifikovať prípadné nedostatky;
13. napriek tomu berie na vedomie úsilie nadácie o posilnenie kontrolných opatrení na zlepšenie kvality jej prieskumov; poukazuje najmä na to, že jej zamestnanci navštevujú niektoré krajiny, kde sú prieskumy vykonávané, aby posúdili, ako dodávatelia vykonávajú rozhovory a jej zamestnanci testujú dotazník na vykonávanie prieskumov vykonávaním poznávacích pohovorov s obmedzeným počtom prvkov na vzorke v niektorých krajinách;

#### **Vnútorý audit**

14. konštatuje, že od februára 2010 zástupca riaditeľa nadácie plní úlohu koordinátora vnútornej kontroly; berie na vedomie, že ročný plán práce vnútornej kontroly je monitorovaný na štvrtročných schôdzkach výboru pre vnútornú kontrolu s vedúcim správy, vedúcim ľudských zdrojov a vedúcim prevádzky;
15. berie na vedomie z výročnej správy o činnosti nadácie, že činnosti vnútorného auditu v roku 2010 boli postavené na strategickom pláne auditov 2009 – 2011, ktorý je založený na posúdení rizika z roku 2008; tiež konštatuje, že nové hodnotenie rizík bolo vykonané vo februári 2011 a výsledkom je nový strategický plán auditu na roky 2011 – 2013 s nasledovnými témami:
  - audit riadenia prieskumov – druhá fáza (2011),
  - informovanie/prvky vyhlásenia o vierohodnosti (2012);
16. ďalej konštatuje, že možné témy na roky 2012 – 2013 sú:
  - riadenie ľudských zdrojov: nábor, školenia, hodnotenie a systém povyšovania,
  - riadenie kvality výrobkov/vzťahy so zákazníkmi/riadenie vzťahov so zainteresovanými stranami,
  - riadenie dokumentov,
  - riadenie schôdzí;
17. konštatuje, že Útvar pre vnútorný audit (IAS) plánoval vykonať v roku 2010 audit riadenia prieskumov nadácie; je znepokojený, že vzhľadom na obmedzenú dostupnosť kľúčových zamestnancov nadácie v priebehu auditu a neúplnú dokumentáciu riadenia prieskumov IAS nemohol zhromaždiť dostatočné dôkazné informácie, pokiaľ ide o niektoré moduly zamerania založeného na riziku; konštatuje však, že ďalšia fáza tohto auditu sa uskutočnila na začiatku roka 2011 a že jej výsledky budú zverejnené vo výročnej správe vnútorného auditu za rok 2011; vyzýva nadáciu, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium predložila načas správu;
18. je znepokojený, že sa oneskorilo odporúčanie IAS o validácii systémov účtovníctva; konštatuje najmä, že toto odporúčanie považuje IAS za „odporúčanie s rozhodujúcim významom“; naliehavo preto žiada nadáciu, aby prijala okamžité opatrenia na nápravu danej situácie a aby o týchto prijatých opatreniach informovala orgán udeľujúci absolútorium;
19. konštatuje, že päť „veľmi dôležitých“ odporúčaní IAS bolo stále otvorených na konci roku 2010; konštatuje, že tieto odporúčania sa týkajú potreby:
  - dokumentovať postup riadenia prieskumov,
  - zabezpečiť, aby informácie pre plánovanie prieskumov boli presné a kvalitné a monitorovať plánované činnosti,
  - aktualizovať manuál postupov udeľovania verejných zákaziek a posilniť dodržiavanie a dobré postupy,



- dokumentovať finančné toky,
- zaviesť metodiku kontrol *ex-post*;

konštatuje z výročnej správy nadácie o činnosti, že tri „veľmi dôležité“ odporúčania týkajúce sa finančného riadenia uvádza nadácia ako implementované, zatiaľ čo správa o vnútornom audite uvádza, že meškajú vzhľadom na pôvodný akčný plán nadácie; vyzýva preto nadáciu a IAS, aby informovali orgán udeľujúci absolutórium o aktuálnom stave týchto odporúčaní;

20. žiada nadáciu, aby sa náležite zaoberala odporúčaniami IAS a informovala orgán udeľujúci absolutórium o prijatých opatreniach;
21. napriek tomu konštatuje, že vo výročnej správe nadácie o činnosti sa uvádza, že na základe odporúčaní Útvoru pre vnútorný audit o finančnom hospodárení v roku 2009 bol postup pre následné overenie preskúmaný a aktualizovaný posúdením rizika pre zdôvodnenie výberu veľkosti vzorky;
22. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutóriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
23. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

—

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vzýva agentúru, aby navrhla diachrónnu analýzu činností, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch podobnú analýze <i>ex post</i> z minulých rokov	<ul style="list-style-type: none"> <li>— povzbudzuje nadáciu, aby ďalej rozvíjala svoj Systém monitorovania výkonnosti Eurofound (EPMS) s cieľom zabezpečiť, že výsledky monitorovania výkonnosti sa odrazia v rozhodovaní a plánovaní na riadiacej úrovni a že sa uskutočnia pravidelné prieskumy s cieľom získať odozvu od cieľových skupín</li> <li>— podporuje odporúčanie externého hodnotiteľa lepšie definovať cieľové skupiny nadácie na vnútroštátnej úrovni a zriadiť sieť ústredných bodov zameraných na vnútroštátne orgány zastúpené v jej správnej rade</li> </ul>
Prevádzkové rozpočtové prostriedky prenesené	miera plnenia viazaných rozpočtových prostriedkov v roku 2006 presahovala 97 %; prenosi predstavovali 43 % operačných činností; zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola teda dôsledne dodržaná	nevzťahuje sa	nadácia by mala prijať opatrenia na zabránenie nedostatkom v plánovaní a programovaní prevádzkových činností, aby boli v súlade so zásadou ročnej platnosti rozpočtu	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva nadáciu, aby zabezpečila, že rozpočtové prostriedky sa sprístupnia len po tom, ako sa získajú zodpovedajúce pripísané príjmy</li> <li>— konštatuje, že Dvor audítorov bol prinútený vyjadriť sa k rozpočtovému a finančnému výkazu nadácie, ktorý obsahoval vážne chyby, čo poukazuje na závažné nedostatky v jej finančnom riadení</li> </ul>
Rozpočtové presuny bez podporných dokumentov	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	rozpočtové presuny neboli riadne odôvodnené	nevzťahuje sa
Postupy obstarávania	nevzťahuje sa	nedostatky v postupoch verejného obstarávania a výberových kritériách neumožňujú riadne posúdenie finančnej spôsobilosti uchádzačov	žiada nadáciu, aby sa zamerala na zlepšenie monitorovania svojich zmlúv a programovania svojich postupov verejného obstarávania	vzýva nadáciu, aby prijala kroky na zlepšenie svojho postupu hodnotenia a preskúmania s cieľom zabrániť opakovaniu týchto chýb v budúcnosti

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok	2006	2007	2008	2009
Ľudské zdroje	postup náboru zamestnancov nie je úplne transparentný a nediskriminačný	postup náboru zamestnancov nie je úplne transparentný a nediskriminačný	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva vedenie nadácie, aby prijalo opatrenia, ktoré mu v rámci riadenia ľudských zdrojov umožnia lepšie predvídať odchody pracovníkov z kľúčových pozícií, a aby v správe o činnosti transparentne uvádzala stav pracovných miest</li> <li>— zlepšenia v postupoch náboru zamestnancov nadácie</li> </ul>	vyzýva nadáciu, aby poskytla dôkazy o svojich rozhodnutiach v súvislosti s prijímaním zamestnancov s cieľom zaručiť transparentnosť postupov výberu zamestnancov; naliehavo preto vyzýva nadáciu, aby rýchlo napravila túto situáciu a informovala orgán udeľujúci absolutorium o dosiahnutom pokroku
Vnútorný audit	vyzýva na zlepšenie finančného hospodárenia: rozpočet na daný rok nebol zaťažený dvomi zmluvami	— vyzýva na zlepšenie finančného hospodárenia: o vratnú DPH za rok 2007 vo výške 376 611 EUR nebolo požiadané do konca roka	<ul style="list-style-type: none"> <li>— žiada nadáciu, aby prijala kroky na zlepšenie kvality finančných výkazov</li> <li>— žiada nadáciu, aby prijala kroky smerom k splneniu 28 z 54 odporúčaní IAS, napr. zaviesť štandardy vnútornej kontroly, sledovala zavádzanie ostatných štandardov vnútornej kontroly, zaviedla účinný systém plánovania a monitorovania</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— realizované boli 2 z 8 odporúčaní IAS</li> <li>— vyzýva nadáciu, aby rýchlo napravila túto situáciu a informovala orgán udeľujúci absolutorium o dosiahnutom pokroku</li> </ul>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010**

(2012/593/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami nadácie <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 o zriadení Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 16,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci (A7-0116/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 150.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2010**

(2012/594/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami Eurojustu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0128/2012),
1. udeľuje administratívne riaditeľovi absolútorium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, administratívne riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 140.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami Eurojustu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0128/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Eurojustu za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil administratívne riaditeľovi Eurojustu absolútorium za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- vyzval Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých s cieľom zabrániť prenosu rozpočtových prostriedkov,
  - vyjadril znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov opätovne zaznamenal nedostatky v plánovaní a uplatňovaní postupov prijímania zamestnancov; poukázal predovšetkým na to, že podiel neobsadených pracovných miest (24 %) je stále príliš vysoký, hoci je nižší ako v roku 2008 (26 %) a v roku 2007 (33 %),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 140.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 215.

— vyzval Eurojust, aby prijal bezodkladné opatrenia na zlepšenie postupu prijímania zamestnancov, zníženie počtu dočasných zamestnancov, reštrukturalizáciu oddelenia ľudských zdrojov, vypracovanie plánu riadenia ľudských zdrojov, posilnenie monitorovania činností v oblasti ľudských zdrojov a prehodnotenie obsahu registra výnimiek;

- C. keďže rozpočet Eurojustu na rozpočtový rok 2010 predstavoval 32 300 000 EUR, čo je v porovnaní s rozpočtovým rokom 2009 zvýšenie o 14,5 %;
- D. keďže príspevok Únie do rozpočtu Eurojustu na rok 2010 bol vo výške 30 163 220 EUR, čo v porovnaní so sumou 24 799 400 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje nárast o 21,62 %,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že v roku 2010 Eurojust využil 97,8 % viazaných rozpočtových prostriedkov zo svojho operačného rozpočtu; konštatuje predovšetkým, že v porovnaní s rokom 2009 sa miera plnenia rozpočtu zvýšila:
- o 18,6 % v rámci hlavy 1 (Výdavky na zamestnancov),
  - o 6 % v rámci hlavy 2 (Administratívne výdavky),
  - o 34 % v rámci hlavy 3 (Operačné výdavky);
2. berie na vedomie, že Komisia udelila Eurojustu prostriedky vo výške 2 159 000 EUR na účasť v programoch v oblasti trestnej justície (spoločné vyšetrovacie tímy) a že v roku 2010 získal Eurojust 95 % tejto sumy;

### **Presuny a prenos rozpočtových prostriedkov**

3. na základe výročnej správy o činnosti vyvodzuje, že v roku 2010 bolo uskutočnených šesť presunov rozpočtových prostriedkov;
4. na základe výročnej správy o činnosti zisťuje, že automatické prenosy viazaných rozpočtových prostriedkov (s výnimkou grantov) sa zvýšili zo 16 % v roku 2009 na 20 % v roku 2010, pričom v roku 2010 dosiahli celkovú výšku 6 100 000 EUR;
5. vyzval Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých s cieľom zabrániť prenosu rozpočtových prostriedkov; je znepokojený predovšetkým nadmerným objemom prenesených rozpočtových prostriedkov z hlavy III vo výške 38 % celkového rozpočtu hlavy III a zdôrazňuje, že Dvor audítorov už niekoľko rokov upozorňuje na tento nedostatok;
6. vyjadruje poľutovanie nad vysokou úrovňou operačných výdavkov prenesených do roku 2011; berie na vedomie odpoveď Eurojustu, že to bolo najmä z dôvodu projektu prehodnotenia organizačnej štruktúry, novej počítačovej infraštruktúry a nákladov spojených so spracovaním údajov; víta opatrenia, ktoré má Eurojust prijať v roku 2012, najmä vypracovanie osobitných plánov verejného obstarávania pre každé oddelenie; vyzýva Eurojust, aby tieto opatrenia bezodkladne realizoval; víta ubezpečenie, že potrebné povolenia a záväzky v súvislosti s verejným obstarávaním budú udelené čo najskôr počas roka, a vyzýva Eurojust, aby toto ubezpečenie dodržal;

### **Metódy verejného obstarávania**

7. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že v roku 2010 bolo ukončených deväť verejných súťaží, sedem rokovacích konaní, tri medziinštitucionálne postupy a jeden spoločný postup s medzinárodnou organizáciou, ktorých výsledkom bolo 29 nových zmlúv;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1052.

8. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, že v jednom prípade hodnotiaci výbor neuplatnil váhu výberových kritérií uverejnených v súťažných podkladoch; vyzýva preto Eurojust, aby zabránil ďalším podobným chybám a zabezpečil, aby sa dodržiavali normy kvality postupov verejného obstarávania;

### Register výnimiek

9. na základe výročnej správy o činnosti vyvodzuje, že v roku 2010 sa do registra výnimiek zapísalo šesť nových rozhodnutí o výnimkách, z ktorých štyri sa týkali rozpočtu, financií a verejného obstarávania a dve sa týkali ľudských zdrojov;

10. konštatuje predovšetkým, že štyri výnimky v oblasti rozpočtu, financií a verejného obstarávania sa týkali:

- delegovania právomoci vykonávať presuny v súlade s článkom 23 ods. 1 nariadenia o rozpočtových pravidlách Eurojustu,
- článku 75 nariadenia o rozpočtových pravidlách Eurojustu a udelenia grantu Eurojustu Európskej justičnej sieti a uplynutia platnosti výnimky 31. decembra 2010,
- predĺženia zmluvy, ktorá už mala byť ukončená, čo vyústilo 27. decembra 2010 do podpísania novej zmluvy po ukončení postupu verejného obstarávania,
- zvýšenia sumy vyčlenenej na základe rozhodnutia o udelení grantu z roku 2008 (v roku 2008);

vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o stave dvoch výnimiek, ktoré neboli koncom roka 2010 ešte stále uzatvorené;

11. konštatuje, že pokiaľ ide o ľudské zdroje, uvedené dve výnimky sa týkali:

- predĺženia zmluvy jednému pracovníkovi, vďaka čomu tento zamestnanec naďalej dočasne zastával miesto vedúceho oddelenia,
- dočasného preloženia jedného pracovníka v záujme oddelenia v súlade s článkom 7 služobného poriadku;

berie na vedomie oznámenie Eurojustu, že tieto dve situácie sa skončili 15. októbra 2010;

### Ľudské zdroje

12. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov opätovne zistil nedostatky v uplatňovaní postupov prijímania zamestnancov; poukazuje predovšetkým na to, že podiel neobsadených pracovných miest (13 %) je stále vysoký, hoci je nižší ako v roku 2009 (24 %), v roku 2008 (26 %) a v roku 2007 (33 %); vyzýva preto Eurojust, aby vytvoril komplexný plán prijímania zamestnancov s cieľom výrazne znížiť podiel neobsadených pracovných miest a aby o tom informoval orgán udeľujúci absolutórium;

13. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, že napriek tomu, že zamestnancov nemožno prijímať na základe rezervného zoznamu, ktorému skončila platnosť, v roku 2010 bol prijatý úradník z rezervného zoznamu, ktorého platnosť skončila v januári 2009 a ktorého predĺženie nebolo schválené; vyzýva Eurojust, aby zabezpečil, že všetky rozhodnutia týkajúce sa prijímania zamestnancov budú riadne zdokumentované, aby sa podobná situácia už v budúcnosti neopakovala;

14. vyjadruje poľutovanie nad touto skutočnosťou a vyzýva Eurojust, aby úzko sledoval platnosť všetkých rezervných zoznamov na účely prijímania zamestnancov a zabránil tak takýmto chybám v budúcnosti; víta odpoveď Eurojustu, že kandidáti z rezervných zoznamov budú prijatí len po overení vhodnosti vymenovania jednotlivých kandidátov;



15. vyzýva Eurojust, aby upustil od týchto praktík a dodržiaval pravidlá prijímania zamestnancov;
16. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že hodnotiaci výbor neuplatnil váhu výberových kritérií uverejnených v súťažných podkladoch; víta informácie Eurojustu o tom, že boli prijaté opatrenia zahŕňajúce predkladanie úplnej dokumentácie týkajúcej sa vecného a obchodného hodnotenia pre každé verejné obstarávanie administratívne riaditeľovi pred tým, ako sa udelia akékoľvek zákazky; víta záväzok Eurojustu usporadúvať spravodlivé, transparentné a presné verejné obstarávanie, ktoré bude prispievať k finančnej vierohodnosti organizácie, a vyzýva Eurojust, aby prijala opatrenia s cieľom zabezpečiť, že svoj záväzok splní;

### **Výkonnosť**

#### **Preskúvanie organizačnej štruktúry**

17. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že preskúvanie organizačnej štruktúry, ktoré sa začalo v roku 2009, pokračovalo v roku 2010 a že bol vypracovaný návrh viacročného plánu v oblasti zamestnaneckej politiky na obdobie rokov 2012 až 2014 a plány stavu zamestnancov na roky 2011 a 2012; takisto berie na vedomie, že koncom roka 2010 predložila poradenská služba podrobný plán realizačnej fáze, o ktorom napokon diskutovalo a ktoré schválilo kolégium Eurojustu;

#### **Finančné výkazníctvo a analýzy**

18. berie na vedomie vyhlásenie vo výročnej správe o činnosti Eurojustu, že jeho oddelenie pre rozpočet, financie a verejné obstarávanie zaviedli zdokonalenú metódu finančného výkazníctva a analýz na úrovni oddelenia; predpokladá, že vedúci oddelení teraz dostávajú úplné informácie o svojich výdavkoch a záväzkoch podľa rozpočtových riadkov a že tieto informácie sa zverejňujú mesačne a štvrťročne, pričom umožňujú porovnanie s rozpočtom na príslušný rok a na predchádzajúci rok, a to podľa jednotlivých mesiacov a v súhrnnej podobe;
19. zastáva názor, že dôsledné uplatňovanie tejto metódy by malo viesť k zlepšeniu rozpočtového a finančného hospodárenia; vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o konkrétnych výsledkoch v súvislosti s uplatňovaním tejto metódy;

#### **Rozsah zodpovednosti administratívneho riaditeľa**

20. pripomína, že administratívny riaditeľ Eurojustu sa zodpovedá orgánu udeľujúcemu absolutórium za plnenie rozpočtu na strane príjmov a na strane výdavkov a je zodpovedný za zavedenie organizačnej štruktúry a interných systémov a postupov hospodárenia a kontroly potrebných pre zostavenie konečnej účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, a za zabezpečenie zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
21. berie však na vedomie pripomienku Dvora audítorov, že administratívny riaditeľ sa *de facto* nezodpovedá za väčšinu každodenných riadiacich rozhodnutí, ktoré prijíma kolégium Eurojustu na základe príslušných ustanovení zakladajúceho rozhodnutia 2002/187/SVV; vyzýva Eurojust, aby sa touto anomáliou zaoberal a aby ju prehodnotil čo najskôr; upozorňuje, že v prípade pretrvávania nejasností by plánované nové nariadenie týkajúce sa Eurojustu malo tento štrukturálny nedostatok riešiť;
22. na základe vyhlásenia Eurojustu konštatuje, že jeho kolégium nemá prostriedky na to, aby predefinovalo príslušné úlohy a rozsah zodpovednosti administratívneho riaditeľa a kolégia s cieľom vyriešiť problém prekrývania zodpovedností, ale uvádza, že boli zavedené opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby administratívny riaditeľ mohol konať v súlade s rozsahom svojej zodpovednosti;

#### **Ročný pracovný program**

23. zdôrazňuje dôležitosť prepojenia ukazovateľov Eurojustu s jeho cieľmi, rozpočtom a ročným pracovným programom s cieľom umožniť zainteresovaným stranám zhodnotiť výkonnosť Eurojustu; naliehavo preto žiada Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o kľúčových ukazovateľoch, ktoré stanovil, a ich prepojení s jeho cieľmi, rozpočtom a ročným pracovným programom;

24. domnieva sa, že vnútorný postup Eurojustu, ktorý používa pri vypracovávaní svojho ročného pracovného programu, má veľký vplyv na spoľahlivosť informácií, ktoré Eurojust poskytuje zainteresovaným stranám a orgánu udeľujúcemu absolútorium; naliehavo preto žiada Eurojust, aby zabezpečil konzistentnosť svojho plánovania, primerané postupy a usmernenia a dostatočnú dokumentáciu na vypracovanie ročného pracovného programu s cieľom poskytnúť informácie o všetkých uskutočnených činnostiach a zdrojoch, ktoré sa majú vyčleniť na jednotlivé činnosti;
25. vyjadruje znepokojenie nad tým, že zodpovednosť za prípravu a prijímanie ročného pracovného programu nie je uvedená v zakladajúcom rozhodnutí 2002/187/SVV; domnieva sa, že to môže viesť k nejasnostiam a chýbajúcej osobnej zodpovednosti za prípravu a prijímanie ročného pracovného programu; vyzýva preto Eurojust, aby urýchlene vyriešil tento nedostatok a informoval orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
26. naliehavo žiada Eurojust, aby prijal opatrenia s cieľom zabezpečiť, aby sa nespochybňoval právny základ pre plnenie jeho rozpočtu a aby bol jeho ročný pracovný program úplný a obsahoval všetky požadované informácie (informácie o všetkých činnostiach, ktoré vykonáva Eurojust, a zdrojoch, ktoré sa majú vyčleniť na jednotlivé činnosti);
27. takisto vyzýva Eurojust, aby vypracoval viacročný strategický plán v oblasti IT na podporu operačných aj podporných činností;

#### **Vnútorný audit**

28. berie na vedomie, že 12 „veľmi dôležitých“ odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit sa stále nezrealizovalo, a to vrátane dvoch odporúčaní, o ktorých Eurojust informoval, že boli zrealizované; vyzýva Útvar pre vnútorný audit, aby objasnil aktuálne štádium ich uskutočňovania;
29. konštatuje, že realizácia ôsmich „veľmi dôležitých“ odporúčaní bude meškať oproti dátumu, ktorý si Eurojust stanovil vo svojom pôvodnom akčnom pláne; poznamenáva, že šesť z týchto odporúčaní je oneskorených o vyše 12 mesiacov a týkajú sa:
  - prehodnotenia obsahu registra výnimiek a súvisiacich nápravných opatrení,
  - vypracovania plánu riadenia ľudských zdrojov,
  - posilnenia monitorovania činností v oblasti ľudských zdrojov,
  - zníženia počtu dočasných zamestnancov,
  - prepracovania organizačnej štruktúry oddelenia ľudských zdrojov,
  - zavedenia integrovaného nástroja IT v oblasti ľudských zdrojov;
30. naliehavo vyzýva Eurojust, aby náležite zohľadnil odporúčania vydané Útvarom pre vnútorný audit a informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;
31. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
32. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté, texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Eurojust	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť		nevzťahuje sa	z dôvodu nedostatku ukazovateľov, nedostatočného merania spokojnosti užívateľov a nedostatočnej koordinácie medzi rozpočtom a pracovným programom je ťažké hodnotiť výkonnosť Eurojustu	vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o kľúčových ukazovateľoch výkonnosti a ich prepojení s jeho cieľmi, rozpočtom a pracovnými programami
Prenesené rozpočtové prostriedky	zásada ročnej platnosti a zásada špecifikácie neboli dôsledne dodržané: v rozpočte dochádzalo k veľkému počtu presunov rozpočtových prostriedkov medzi rozpočtovými riadkami a v mnohých prípadoch nebola podporná dokumentácia dostatočne podrobná	zásada ročnej platnosti nebola dôsledne dodržaná; vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov a nedostatky v programovaní a monitorovaní (rozpočet: 18 900 000 EUR; rozpočtové prostriedky: 18 000 000 EUR; prenesené rozpočtové prostriedky: 5 200 000 EUR)	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti nebola dôsledne dodržaná; vysoká miera rozpočtových prostriedkov, ktoré boli prenesené z predchádzajúceho rozpočtového roka a následne zrušené (1 000 000 EUR, t. j. 25% všetkých prenesených rozpočtových prostriedkov)</li> <li>— vyzýva Komisiu, aby udržovala hotovostné zostatky Eurojustu na čo najnižšej úrovni; Eurojust trvalo disponuje vysokými hotovostnými zostatkami (december 2008: 4 612 878,47 EUR)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Dvor audítorov nemá pripomienky k výške prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov v roku 2009</li> <li>— vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých s cieľom zabrániť prenosu rozpočtových prostriedkov, keďže takéto prenosi rozpočtových prostriedkov boli v predchádzajúcich postupoch udelenia absolutória neustálym problémom</li> </ul>
Metódy verejného obstarávania	nedostatky v postupoch verejného obstarávania	nedostatky v postupoch verejného obstarávania rovnako ako v predchádzajúcich dvoch rokoch (Eurojust predĺžil platnosť existujúcich zmlúv v rozpore s pravidlami)	nedostatky v postupoch verejného obstarávania rovnako ako v predchádzajúcich troch rokoch: vo väčšine prípadov verejného obstarávania sa pred jeho začatím neuskutočnil odhad trhovej hodnoty; nedostatky v monitorovaní zmlúv a plánovaní verejného obstarávania; vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o pláne, ako vyriešiť túto situáciu	víta, že Eurojust zaviedol opatrenia na odhad trhovej hodnoty príslušných produktov/služieb pred začatím postupu verejného obstarávania; domnieva sa, že táto iniciatíva je dôležitým postupom, ktorý by mali nasledovať ďalšie agentúry; okrem toho víta ročný plán verejného obstarávania Eurojustu na rok 2009, ktorý významne pomohol jeho oddeleniam a útvaram pri riadení jeho verejných obstarávaní; domnieva sa, že tieto iniciatívy zlepšujú usmerňovanie a kontrolu, ktoré vykonáva povolujujúci úradník

Eurojust	2006	2007	2008	2009
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov;</li> <li>— zníženie podielu voľných pracovných miest z 34% na konci roka 2007 na 25% na konci roka 2008;</li> <li>— nedostatky v plánovaní prijímania zamestnancov.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v plánovaní a uplatňovaní postupov prijímania zamestnancov: 26% pracovných miest je stále neobsadených</li> <li>— Eurojust nedodržel zásadu špecifikácie rozpočtu</li> <li>— vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o svojich nových postupoch prijímania zamestnancov</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— Dvor audítorov konštatuje nedostatky v plánovaní a uplatňovaní postupov prijímania zamestnancov (24% pracovných miesta je stále neobsadených)</li> <li>— vyzýva Eurojust, aby vytvoril komplexný plán prijímania zamestnancov s cieľom výrazne znížiť podiel neobsadených pracovných miest, a aby o tom informoval orgán udeľujúci absolútorium</li> <li>— vyzýva Eurojust, aby znížil počet dočasných zamestnancov na počet, ktorý odporučil Útvar pre vnútorný audit</li> <li>— vyjadruje znepokojenie nad oznámením Dvora audítorov, že tri zo šiestich pracovných miest na úrovni stredného manažmentu v Eurojuste boli obsadené len prechodne zastupujúcimi zamestnancami</li> </ul>
Vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<p>vyzýva Eurojust, aby zrealizoval všetkých 26 odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit; vyzýva Eurojust, aby bezodkladne zrealizoval tieto odporúčania týkajúce sa riadenia ľudských zdrojov: vypracovanie krátkodobého plánu na doplnenie neobsadených pracovných miest; prepracovanie organizačnej štruktúry oddelenia ľudských zdrojov; zníženie počtu dočasných zamestnancov; posilnenie postupu prijímania zamestnancov; prijatie vykonávacích pravidiel týkajúcich sa služobného postupu v zamestnaní; zaručenie nezávislosti členov výberovej komisie a zabezpečenie riadneho uplatňovania postupov verejného obstarávania</p>	<p>vyzýva Eurojust, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o dôvodoch meškania realizácie odporúčaní, ktoré 31. decembra 2008 vydal Útvar pre vnútorný audit, a aby bezodkladne prijala opatrenia na zlepšenie postupu prijímania zamestnancov, zníženie počtu dočasných zamestnancov, reštrukturalizáciu oddelenia ľudských zdrojov, vypracovanie plánu riadenia ľudských zdrojov, posilnenie monitorovania činností v oblasti ľudských zdrojov a prehodnotenie obsahu registra výnimiek</p>

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2010

(2012/595/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Eurojustu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami Eurojustu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2002/187/SVV z 28. februára 2002, ktorým sa zriaďuje Eurojust s cieľom posilniť boj proti závažným trestným činom <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 36,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0128/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Eurojustu za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie administratívneho riaditeľovi Eurojustu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 140.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 63, 6.3.2002, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutorií za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010**

(2012/596/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 43,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0111/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho policajného úradu absolutorií za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho pre predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho policajného úradu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 179.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 43,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0111/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- B. keďže celkový rozpočet úradu na rok 2010 predstavoval sumu 92 800 000 EUR a keďže príspevok Únie do rozpočtu úradu na rok 2010 predstavoval 79 724 150 EUR <sup>(5)</sup>,

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. vyjadruje poľutovanie nad vysokou mierou prenesených rozpočtových prostriedkov spolu s nízkou mierou vzniknutých výdavkov; berie na vedomie odpoveď úradu, že značnú časť prenesených rozpočtových prostriedkov tvorili prostriedky, ktoré súviseli s presťahovaním úradu do nového sídla; víta ďalšie opatrenia prijaté úradom a záväzok každý mesiac monitorovať plnenie rozpočtu v roku 2012 s osobitným dôrazom na prenesené rozpočtové prostriedky;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 179.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1046.

2. berie na vedomie informáciu uvedenú vo výročnej správe o činnosti úradu, že pôvodný rozpočet úradu na rok 2010 bol 80 100 000 EUR; poznamenáva, že rozpočet sa upravil takmer o 12 700 000 EUR, ktoré pochádzali z rozpočtových prostriedkov prenesených z roku 2009 na rok 2010 a ktoré sa zahrnuli do rozpočtu na rok 2010, z grantov Komisie a niektorých ďalších príjmov; berie na vedomie pripomienky úradu, že dôvodom úpravy pôvodného rozpočtu bola snaha o uľahčenie jeho zmeny na agentúru;
3. z výročnej správy o činnosti úradu usudzuje, že celková miera plnenia rozpočtu úradu na konci roka bola 2010 98,3 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 73, 6 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov;
4. víta skutočnosť, že v nadväznosti na žiadosť orgánu udeľujúceho absolútorium bola konečná účtovná závierka úradu za rozpočtový rok 2010 zverejnená 17. februára 2012 na internetovej stránke úradu; napriek tomu zdôrazňuje, že konečná účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 mala byť zverejnená hneď po jej prijatí 13. septembra 2011; preto vyzýva úrad, aby tak v budúcnosti postupoval v záujme zvýšenia svojej transparentnosti;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

5. vyzýva úrad, aby bezodkladne prijal opatrenia na zníženie vysokého objemu prenesených rozpočtových prostriedkov; berie na vedomie vyhlásenie Dvora audítorov, že výška prenesených rozpočtových prostriedkov bola 22 600 000 EUR, čo predstavuje 25 % rozpočtu na rok 2010; s poľutovaním berie tiež na vedomie, že miera prenesených rozpočtových prostriedkov dosiahla 49 % v hlave II – Administratívne výdavky a 59 % v hlave III – Operačné výdavky;
6. berie na vedomie nasledujúci prehľad prenesených rozpočtových prostriedkov (22 600 000 EUR):
  - 11 300 000 EUR na výdavky súvisiace s novým sídlom Europolu,
  - 1 800 000 EUR v súvislosti s kapitolou 26 (článok 58 ods. 4 rozhodnutia Rady o Europole: záväzky týkajúce sa predchádzajúceho právneho rámca Europolu),
  - 9 500 000 EUR na ďalšie výdavky;
7. domnieva sa, že vysoká miera prenesených rozpočtových prostriedkov paralelne s nízkou mierou vzniknutých výdavkov (2 900 000 EUR) je neprimeraná a je v rozpore so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
8. poznamenáva však, že značnú časť prenesených rozpočtových prostriedkov spôsobili prostriedky, ktoré súviseli s výnimočnou udalosťou, t. j. presťahovaním úradu do nového sídla v roku 2011, vzhľadom na oneskorenie odovzdania budovy v roku 2010;

#### **Ludské zdroje**

9. na základe výročnej správy o činnosti úradu konštatuje, že miera neobsadených miest na konci roka bola 4,5 % namiesto odhadovaných 2,5 %;
10. vyzýva úrad, aby prijal vykonávacie predpisy k služobnému poriadku (a súvisiace vnútorné nástroje) a vypracoval rámec pre vzdelávanie a rozvoj;

#### **Výkonnosť**

11. víta skutočnosť, že ročný pracovný program úradu je v súlade so stratégiou na roky 2010 až 2014 a obsahuje kľúčové ukazovatele výkonnosti, hlavné riziká a zdroje pridelené na jednotlivé ročné ciele;
12. vyzýva však úrad, aby do svojho ročného pracovného programu zahrnul informácie o prehľade plánovaných činností v oblasti verejného obstarávania slúžiace ako základ pre „rozhodnutie o financovaní“, ako sa to požaduje vo vykonávacích ustanoveniach rámcového rozpočtového nariadenia;



13. vyzýva tiež úrad, aby svoje organizačné poslanie s konečnou platnosťou pretvoril do podoby presného popisu úloh a cieľov jednotlivých oddelení a úsekov;
14. na základe výročnej správy o činnosti úradu konštatuje, že 22. októbra 2010 bola úspešne zavedená informačná platforma SIENA 2.0, ktorá prepája orgány presadzovania práva, a že do konca roka 2010 sa do tejto platformy zapojilo 21 členských štátov a tiež 8 vnútroštátnych úradov členských štátov pre vymáhanie majetku;
15. okrem toho na základe výročnej správy o činnosti úradu konštatuje, že od 31. decembra 2010 sa podľa hodnotenia ročného pracovného programu na rok 2010 dosiahli veľmi dobré výsledky v prípade 14 cieľov stanovených v ročnom pracovnom programe (82 %) a dobré výsledky v prípade zostávajúcich troch cieľov (18 %);
16. poznamenáva tiež, že v roku 2010 správna rada prijala stratégiu úradu na roky 2010 až 2014 a plán vykonávania stratégie;
17. odporúča, aby úrad v záujme zvýšenia transparentnosti poskytol zoznam členov svojej správnej rady, ktorý by mal zahŕňať ich mená, vyhlásenia záujmov a životopisy s informáciami o ich pracovných skúsenostiach a vzdelaní; s uspokojením konštatuje, že činnosti v oblasti verejného obstarávania úradu a zoznam zmluvných dodávateľov dohodnutých na rok 2010 boli zverejnené na internetovej stránke úradu;

#### **Vnútorňý audit**

18. berie na vedomie, že Útvár pre vnútorňý audit (IAS) uskutočnil audit vykonávania noriem vnútornej kontroly s cieľom posúdiť stav ich uplatňovania, najmä so zreteľom na poslanie a hodnoty, ľudské zdroje, plánovanie a proces riadenia rizík, operácie a kontrolné činnosti, poskytovanie informácií a finančné vykazovanie, ako aj hodnotenie a audit;
19. poznamenáva, že IAS vydal päť „veľmi dôležitých“ odporúčaní týkajúcich sa:
  - oddelenia povinností,
  - následných kontrol,
  - výnimiek v rámci procesov,
  - plánov kontinuity činností,
  - pokračovania operácií;vyzýva úrad, aby vykonal všetky odporúčania IAS a informoval orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;
20. vzhľadom na komplementárnosť medzi Európskou policajnou akadémiou a Európskym policajným úradom, ako aj na potenciálne synergie, vyzýva Komisiu, aby do marca 2013 pripravila komplexné posúdenie vplyvu, pokiaľ ide o potenciálne zlúčenie týchto dvoch agentúr, v ktorom sa uvedú náklady a výhody tohto zlúčenia;
21. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010**

(2012/597/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2009/371/SVV zo 6. apríla 2009 o zriadení Európskeho policajného úradu (Europol) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 43,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0111/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho policajného úradu, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 179.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 121, 15.5.2009, s. 37.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010**

(2012/598/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0122/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0122/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka Agentúry Európskej únie pre základné práva (ďalej len „agentúra“) za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie jej rozpočtu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
  - vyzval agentúru, aby zlepšila svoje rozpočtové plánovanie a plánovanie nábora zamestnancov s cieľom riešiť nedostatok súdržnosti medzi svojím plánovaním rozpočtu a pracovných miest,
  - vyzval agentúru, aby docielila pokrok pri zaručovaní realistického hodnotenia tendrov,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 9.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 220.

— vyzval agentúru, aby doriešila štyri zvyšné odporúčania Útvary pre vnútorný audit (IAS);

- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 bol 20 200 000 EUR, čo je v porovnaní s rokom 2009 zvýšenie o 17,44 %;
- D. keďže prvotný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 19 100 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 17 000 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje nárast o 12,35 %,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie pre agentúru na rok 2010 bola 19 100 000 EUR; poznamenáva však, že suma 900 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku sa pripočítala k tejto sume, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie vo výške 20 000 000 EUR;
2. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie, že v rozpočtovom roku 2010 došlo k dvom opravným rozpočtom vo výške 212 010 EUR; osobitne uznáva, že tieto dva opravné rozpočty mali dvojaký účel:
  - zohľadniť účasť Chorvátska na činnosti agentúry,
  - zohľadniť skutočnosť, že agentúra získala tretinu mesačného nájomného za obdobie od januára do júna 2010 od rakúskych orgánov;
3. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie, že suma 13 830 000 EUR bola vyčlenená na administratívne výdavky a suma 6 170 000 EUR bola vyčlenená na prevádzkové výdavky; konštatuje, že tieto údaje sa v porovnaní s konečným rozpočtom na rok 2009 zvýšili o 13 % pre administratívne výdavky a o 26 % pre prevádzkové výdavky;
4. na základe údajov agentúry konštatuje, že miera plnenia príspevku Únie sa riadila trendom z predchádzajúceho roka a zotrvala na úrovni 100 % a že miera plnenia rozpočtu v prípade platieb dosiahla 61,65 % v roku 2010 v porovnaní so 60,64 % v roku 2009; so znepokojením konštatuje, že v rámci hlavy III (Prevádzkové výdavky) miera plnenia rozpočtu v prípade platieb dosiahla iba 28,08 %; vyzýva preto agentúru, aby vyvinula ďalšie úsilie a podnikla príslušné kroky na zaručenie vyššej úrovne plnenia rozpočtu v prípade platieb, najmä v rámci hlavy III;
5. víta vývoj softvéru IKT agentúry na riadenie projektov (t. j. MATRIX), ktorý je efektívnym počítačovým nástrojom na jednotné vytváranie projektových plánov a ich dokumentáciu a nástrojom na realizáciu a riadenie projektov a o ktorom sa na základe auditu IAS z marca 2011, ktorý sa týkal plánovania a monitorovania, vyhlásilo, že je najlepším postupom a silným nástrojom; víta tiež iniciatívu Agentúry prepojiť MATRIX s rozpočtovým systémom ABAC s cieľom poskytovať informácie o úrovni plnenia viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov;

### **Prenos rozpočtových prostriedkov a presuny**

6. naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila plánovanie plnenia svojho rozpočtu s cieľom znížiť svoju vysokú úroveň prenesených rozpočtových prostriedkov (6 900 000 EUR); na základe informácií Dvora audítorov najmä konštatuje, že v decembri 2010 agentúra viazala 48 %, t. j. 4 600 000 EUR svojich ročných prevádzkových výdavkov v rámci hlavy III; domnieva sa, že takáto koncentrácia výdavkov v posledných týždňoch roka má značné dôsledky na úroveň prenesených prostriedkov, a naznačuje, že agentúra musí zlepšiť plánovanie plnenia rozpočtu; berie na vedomie, že agentúra nedávno prijala rozpočtový modul, ktorý by jej mal umožniť ročné plánovanie jej úrovne prenesených prostriedkov;
7. berie však na vedomie vyhlásenie Agentúry, že prijala primerané opatrenia (napr. plánovanie s dvojročným predstihom), aby plnenie rozpočtu lepšie rozložila do celého roka, a vyhlá sa tak hromadeniu v poslednom mesiaci;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1037.

8. na základe údajov od agentúry zisťuje, že miera plnenia rozpočtových prostriedkov automaticky prenesených z roka 2009 do roka 2010 dosiahla 94 % v roku 2010, v dôsledku čoho ostalo 414 633 EUR nevyužitých;
9. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že správna rada schválila dva rozpočtové presuny v celkovej výške 2 791 055 EUR; berie na vedomie, že tieto presuny súviseli s rozdelením prebytku, ktorý vznikol v hlave 1 (Výdavky na zamestnancov) v dôsledku odkladov pri prijímaní zamestnancov;
10. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že riaditeľ agentúry schválil 14 rozpočtových presunov v celkovej výške 228 111 EUR; berie na vedomie informáciu agentúry, že tieto presuny prevažne súviseli s nápravnými činnosťami, ktoré boli potrebné na efektívne vykonávanie jej ročného pracovného programu, ako aj na administratívne výdavky;
11. so znepokojením berie na vedomie poznámku Dvora audítorov o viazaní 48 % prevádzkových výdavkov v poslednom mesiaci roku 2010 a s tým súvisiacej vysokej úrovni prenesených prostriedkov; podporuje úsilie agentúry predchádzať v budúcnosti vzniku takejto situácie najmä plánovaním činností v dvojročnom predstihu a stanovovaním cieľov v priebehu roka so zreteľom na plnenie rozpočtu; vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že plánovanie jej rozpočtu jej umožní reagovať na *ad hoc* žiadosti Európskeho parlamentu; konštatuje, že takmer všetky sumy prenesené do roku 2011 boli použité, čo znamená, že konečné plnenie za rok 2010 bolo na úrovni 98,55 %;
12. vyzýva agentúru, aby prijala potrebné opatrenia na určenie a prekonanie hlavných prekážok súvisiacich s rozpočtovými výdavkami, financovaním projektov a prijímaním zamestnancov, ako aj právnych a administratívnych prekážok s cieľom zabezpečiť efektívne hospodárenie so svojím rozpočtom;

#### **Ľudské zdroje**

13. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie, že agentúra čelila ťažkostiam pri motivovaní uchádzačov, aby reagovali na výzvu na vyjadrenie záujmu o pracovné miesta vyslaných národných expertov; so sklamaním berie na vedomie, že dvaja úspešní uchádzači stiahli svoje vyjadrenie záujmu o vyslanie do agentúry;
14. konštatuje, že absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry by sa aj v budúcnosti malo zakladať na jej výkonnosti počas celého roka;
15. so znepokojením berie na vedomie oneskorenie v dokončení postupov prijímania zamestnancov, v dôsledku čoho bolo počas roka 2010 obsadených len 59 zo 72 pracovných miest; vyzýva agentúru, aby podnikla všetky potrebné kroky na to, aby sa predišlo opakovaniu tejto situácie; so znepokojením berie na vedomie tvrdenia o údajnom obťažovaní zamestnancov a žalobu, ktorá bola v tejto súvislosti podaná; žiada agentúru, aby primerane reagovala na tieto obvinenia; vyzýva agentúru, aby objasnila zaobchádzanie s informátormi a predložila Európskemu parlamentu písomnú správu o uplatňovaní existujúcich pravidiel na ochranu informátorov;
16. so znepokojením konštatuje, že už počas postupu udeľovania absolútoría za rok 2009 Dvor audítorov poznamenal, že agentúra by mohla zlepšiť plánovanie rozpočtu a prijímania zamestnancov, najmä so zreteľom na vysokú mieru voľných pracovných miest (21 %) a vysoký objem prenesených rozpočtových prostriedkov; znova zdôrazňuje, že agentúra by mala prijať všetky potrebné kroky na zlepšenie tejto situácie;

#### **Výkonnosť**

17. na základe výročnej správy agentúry o činnosti berie na vedomie, že agentúra prijala kódex dobrého úradného postupu, ktorý je spolu so služobným poriadkom zameraný na zaistenie etického správania, zamedzenie konfliktom záujmov, predchádzanie podvodom a podnecovanie k hláseniu nezrovnalostí; okrem toho konštatuje, že počas procesov prijímania zamestnancov a výberových komisií obstarávania sa prijímajú konkrétne opatrenia na zvyšovanie povedomia a zamedzovanie konfliktom záujmov (vyhlásenia);
18. s uspokojením konštatuje, že s cieľom ďalšieho posilnenia tejto vnútornej kontroly agentúra zamýšľa zlepšiť uplatňovanie pravidiel informátorstva a ochranu informátorov a že dosiahnutie tohto zlepšenia je naplánované na rok 2012; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých a realizovaných v tejto oblasti;

**Vnútorý audit**

19. berie na vedomie, že IAS overil plnenie svojich odporúčaní z roka 2010; osobitne berie na vedomie, že všetky tieto odporúčania boli splnené;
20. na základe informácií od agentúry konštatuje, že IAS v marci 2011 vykonal audit plánovania a monitorovania a sformuloval 11 odporúčaní, z ktorých bolo jedno označené ako veľmi dôležité, sedem ako dôležité a tri ako žiaduce; berie na vedomie vyhlásenie agentúry, že IAS označil 10 z 11 odporúčaní za splnené a že plnenie zvyšného dôležitého odporúčania označil za prebiehajúce;
21. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
22. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

PRÍLOHA

ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Agentúra pre základné práva	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	— agentúra by sa mala snažiť o dosiahnutie súčinnosti s ostatnými inštitúciami činnými v oblasti ľudských práv	— pri hodnotení výsledkov by sa mali zaviesť ciele SMART a ukazovatele RACER	nevzťahuje sa
Rozpočtové a finančné hospodárenie: postupy verejného obstarávania	— agentúra nedodrжала pravidlá na predloženie rozpočtu — nedostatky v riadení rozpočtu	— zásada riadneho finančného hospodárenia bola ohrozená zverejnením metódy hodnotenia; znížila sa pomerná dôležitosť cenového kritéria (očakávala sa nová metóda hodnotenia)  — takmer všetky rozpočtové prostriedky boli viazané (13 900 000 EUR zo 14 200 000 EUR)	— zásada riadneho finančného hospodárenia bola ohrozená zverejnením metódy hodnotenia; znížila sa pomerná dôležitosť cenového kritéria	— naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila svoje rozpočtové plánovanie a plánovanie nábora zamestnancov s cieľom riešiť nedostatok súdržnosti medzi svojím plánovaním rozpočtu a pracovných miest  — vyzýva agentúru, aby docielila pokrok pri zaručovaní realistického hodnotenia tendrov
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa
Vnútorňý audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	— agentúra splnila všetky odporúčania Úradu pre vnútorný audit	— z deviatich odporúčaní IAS agentúra ešte musí splniť štyri



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010**

(2012/599/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 168/2007 z 15. februára 2007, ktorým sa zriaďuje Agentúra Európskej únie pre základné práva <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 21,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0122/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Agentúry Európskej únie pre základné práva, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 9.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 53, 22.2.2007, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010**

(2012/600/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0133/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 39.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení,
3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0133/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré je prílohou rozhodnutia o absolútoriu, okrem iného:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 39.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 224.

- vyzval agentúru, aby zlepšila mieru využívania rozpočtových prostriedkov zavedením náležitých pokynov a postupov na analýzu potenciálnych prenosov rozpočtových prostriedkov, aby sa znížil objem prenesených rozpočtových prostriedkov na minimum,
  - vyjadril znepokojenie nad tým, že agentúra musela zrušiť rozpočtové prostriedky vo výške 13 900 000 EUR za rok 2009 a 13 000 000 EUR za rok 2008,
  - vyzval agentúru, aby vypracovala porovnanie operácií vykonaných počas roka, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a operácií z predchádzajúceho rozpočtového roka;
- C. keďže celkový rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 predstavoval 93 200 000 EUR, čo je v porovnaní s rozpočtovým rokom 2009 zvýšenie o 4,95 %; keďže počiatočný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 83 000 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 78 000 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje nárast o 6,41 %,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. pripomína, že pôvodný príspevok Únie k rozpočtu agentúry na rok 2010 predstavoval 83 000 000 EUR; konštatuje však, že k tejto sume sa pripočítala suma 2 550 000 EUR pochádzajúca z vrátenia prebytku, čoho výsledkom je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 85 550 000 EUR;
2. na základe definitívneho prijatia všeobecného rozpočtu Únie na rozpočtový rok 2010 vyvodzuje, že v hlave I (Výdavky na zamestnancov) a hlave II (Správne výdavky) predstavovali rozpočtové prostriedky Únie na rok 2010 sumu 23 633 000 EUR v záväzkoch a 19 000 000 EUR v platbách; konštatuje tiež, že v hlave III (Operačné výdavky) tieto rozpočtové prostriedky predstavovali 59 367 000 EUR v záväzkoch a 38 000 000 EUR v platbách;
3. na základe všeobecnej správy uznáva, že v roku 2010 použila agentúra 95 % z viazaných rozpočtových prostriedkov, ktoré mala k dispozícii, a že rozdiely medzi jednotlivými hlavami boli obmedzené – 99 % v hlave I, 80 % v hlave II a 97 % v hlave III;
4. konštatuje, že z konečnej účtovnej závierky vyplýva, že úroveň platieb v rozpočte na rok 2010 sa zlepšila zo 61 % v roku 2009 na 69 % v roku 2010; ďalej na základe údajov od agentúry konštatuje, že úroveň platieb v prevádzkovom rozpočte na rok 2010 dosiahla 79 % v porovnaní s rokom 2009, keď bola táto úroveň 65 %;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

5. vyjadruje znepokojenie nad tým, že Dvor audítorov oznamoval prenosi prostriedkov od roku 2006; konštatuje konkrétne, že z roku 2010 bola do roku 2011 prenesená suma 26 500 000 EUR predstavujúca 28 % dostupného rozpočtu a že iba 12 000 000 EUR z tejto sumy bolo zaúčtovaných v súlade so zásadou účtovania na základe časového rozlíšenia; vyzýva agentúru, aby najneskôr do 15. decembra 2012 predložila orgánu udeľujúcemu absolútorium informácie; berie na vedomie vysvetlenia agentúry, konkrétne potrebu zaistiť kontinuitu v operačných činnostiach agentúry a vyčleniť prostriedky na nasadenie síl v prvom štvrtroku nasledujúceho roka; znovu opakuje, že prenášanie rozpočtových prostriedkov by sa malo výrazne obmedziť a nemalo by obmedzovať postupy riadneho finančného hospodárenia; žiada, aby agentúra v budúcnosti dodržiavala zásadu ročnej platnosti;
6. znovu zdôrazňuje, že vysoká miera prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov poukazuje na neschopnosť agentúry zvládnuť takéto výrazné zvýšenie jej rozpočtu; pýta sa, či by nebolo zodpovednejšie, aby bol rozpočtový orgán v budúcnosti opatrnejší pri rozhodovaní o tom, či zvýšiť rozpočet agentúry, a to vzhľadom na čas potrebný na vykonanie nových činností; vyzýva preto agentúru, aby mu poskytla podrobnejšie informácie o uskutočniteľnosti budúcich záväzkov;
7. uvedomuje si, že z dôvodu stáleho alebo dlhodobého charakteru spoločných operácií agentúry je nevyhnutné, aby vykonávanie príslušných záväzkov pokračovalo v ďalšom roku; naliehavo však vyzýva agentúru, aby aj naďalej v maximálnej možnej miere znižovala objem prenesených rozpočtových prostriedkov posilňovaním monitorovania spoločných činností, aby tak granty upravila čo najskôr;
8. berie na vedomie, že v roku 2010 boli vykonané niektoré činnosti v súvislosti s revíziou agentúry týkajúcou sa tzv. REM (running expenses of means – bežných prevádzkových výdavkov) s cieľom zlepšiť plánovanie a monitorovanie;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 1016.

### System účtovníctva

9. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa nedostatkov v účtovnom systéme agentúry; konštatuje, že účtovný systém agentúry musí ešte potvrdiť účtovník v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách; berie však na vedomie odpoveď agentúry, v ktorej uvádza, že začiatkom roka 2011 začala projekt zmapovania podnikových procesov pre finančné procesy a že overovanie by malo byť dokončené v druhej polovici roka 2011; vyzýva preto Dvor audítorov, aby v tejto veci agentúre dôveroval;
10. berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov týkajúce sa nedostatkov v systéme odsúhlasovania výkazov dodávateľov s príslušnými záznamami agentúry; berie na vedomie odpoveď agentúry, že väčšina verejných subjektov nemá centralizovaný účtovný systém a niektoré z nich nepoužívajú účtovanie na základe časového rozlíšenia, čo sťažuje proces odsúhlasovania s výkazmi dodávateľov; berie na vedomie záväzok agentúry nadviazať kontakt s vnútroštátnymi orgánmi s cieľom pokúsiť sa zaviesť alternatívne postupy na účely odsúhlasovania svojich výkazov s výkazmi dodávateľov; vyzýva agentúru, aby pravidelne informovala orgán udeľujúci absolútorium o pokroku dosiahnutom spolu s vnútroštátnymi orgánmi pri riešení tejto otázky;
11. žiada Dvor audítorov, aby vo svojej správe o účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2011 podrobnejšie posúdil operačné rozpočtové výdavky, pokiaľ ide o ciele, ktoré má agentúra plniť, a jej výsledky;

### Verejné obstarávanie a granty

12. na základe konečnej účtovnej závierky berie na vedomie, že agentúra vedie dve súdne konania týkajúce sa postupov verejného obstarávania a že žiadatelia požadujú náhradu škody v celkovej výške 10 794 806 EUR; naliehavo žiada agentúru, aby pravidelne informovala orgán udeľujúci absolútorium o vývoji v týchto dvoch konaniach;
13. na základe účtovnej závierky konštatuje, že agentúra uzavrela so svojimi partnermi 751 dohôd o grante alebo špecifických finančných rozhodnutí, pričom celková hodnota spolufinancovaných činností predstavuje 53 000 000 EUR;
14. okrem toho konštatuje, že v prípade 270 z týchto 751 grantov agentúra nespracovala konečnú platbu a že v prípade 92 z týchto grantov agentúra vyplatila sumu predbežného financovania 5 100 000 EUR;

### Riadenie grantov

15. vyzýva agentúru, aby vykonávala následné kontroly na mieste;
16. konštatuje však, že agentúra vykonala revíziu výkazov REM, ktoré sú základom pre rozpočtové odhady a pre žiadosti o vrátenie prostriedkov;

### Ludské zdroje

17. na základe všeobecnej správy vyvodzuje, že v roku 2010 sa konalo 74 postupov prijímania zamestnancov; konštatuje, že v prípade štyroch nových pracovných miest prebiehali náborové postupy od roku 2010, ktoré mali byť ukončené v prvom štvrtroku 2011, a že celkový počet zamestnancov agentúry koncom roka 2010 predstavoval 294 osôb z celkového počtu 298 osôb uvedeného v schválenom pláne pracovných miest;

### Výkonnosť

18. vyzýva agentúru, aby ďalej zvyšovala súlad v strategickom i ročnom plánovaní svojich operácií; konštatuje, že ciele ročného pracovného programu na rok 2010 nie sú jasne prepojené s cieľmi viacročného plánu 2010 – 2013 na rok 2010; pripomína agentúre, že neexistencia jasného prepojenia a nesúlad medzi rôznymi plánovacími dokumentmi môže nepriaznivo ovplyvniť plnenie strategického plánu;

19. na základe všeobecnej správy konštatuje, že napriek zvýšeniu rozpočtu agentúry v roku 2010 poklesla čistá suma prostriedkov vyčlenených na operačné činnosti zo 48 200 000 EUR na 47 400 000 EUR, pričom sa však počet prevádzkových hodín na jedného pracovníka zvýšil o 27 % na 6 411;
20. víta úsilie agentúry o zlepšenie monitorovania rozpočtu na operácie; berie na vedomie, že prvé rýchle pohraničné zásahové tímy boli rozmiestnené v novembri 2010 a že to vyústilo do významných zmien v rozpočte agentúry;
21. konštatuje, že absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry by sa aj v budúcnosti malo zakladať na jej výkonnosti počas celého roka;

#### **Vnútorý audit**

22. berie na vedomie, že v roku 2010 vykonal Útvar pre vnútorný audit (IAS) na základe údajov poskytnutých internými aj externými subjektmi audit týkajúci sa operačného plánovania; konštatuje predovšetkým, že rozsah tohto auditu zahŕňal:
  - súlad strategického plánovania a ročného plánovania operácií,
  - primeranosť postupu prípravy operačného plánovania s osobitným zameraním na zapojenie príslušných zainteresovaných strán,
  - primeranosť postupu získavania spätnej väzby z operačných činností a jej využitia pri príprave budúceho plánovania,
  - primeranosť postupu vybavovania ad hoc žiadostí zainteresovaných strán týkajúcich sa operačného plánovania;
23. v tejto súvislosti vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že všetky ciele uvedené vo viacročnom pláne sa vhodným a jasným spôsobom premietnu do ročného pracovného programu;
24. víta však skutočnosť, že agentúra sa vo svojich operačných plánoch zaoberá rizikami pre všetky jednotlivé operácie; okrem toho s potešením konštatuje, že agentúra využíva skúsenosti získané z vykonávania svojich operácií na zlepšenie prípravy ďalších operačných plánov;
25. berie na vedomie, že Útvar pre vnútorný audit (IAS) ešte nevykonal kontrolu v súvislosti s tým, ako agentúra plní sedem „veľmi dôležitých“ odporúčaní z predchádzajúcich auditov Útvaru pre vnútorný audit (IAS); konštatuje predovšetkým, že tieto odporúčania týkajú:
  - auditu riadenia grantov z roku 2009, a najmä posúdenia, či je potrebné žiadať o potvrdenie pred spracovaním žiadosti o platbu, vytvorenia systému inšpekcií a kontrol, právnej dohody o operačných plánoch s partnermi a opisu hodnotiacich kritérií,
  - následného auditu systému vnútornej kontroly z roku 2008, a najmä primeraného stavu personálu v záujme dosiahnutia jeho cieľov,
  - auditu systému vnútornej kontroly z roku 2007, a najmä prehodnotenia postupu registrácie, riadneho a úplného popisu pracovných miest a komunikácie so zamestnancami;

26. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
27. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).



## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Frontex	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby urýchlene vytvorila prepojenie medzi svojim pracovným programom a svojim finančným systémom → agentúra prijala viacročný plán na obdobie rokov 2010 – 2013 napriek tomu, že jej základné nariadenie neobsahuje v tejto súvislosti žiadne ustanovenia</li> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala diachronickú analýzu operácií, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby vytvorila prepojenie medzi svojim pracovným programom a svojimi finančnými prognózami</li> <li>— vyzýva agentúru, aby pripravila porovnanie operácií vykonaných počas roka, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a v predchádzajúcom rozpočtovom roku</li> <li>— vyzýva agentúru, aby poskytla informácie o dosahu svojich operácií a aby o tom informovala orgán udeľujúci absolútorium</li> </ul>
Rozpočtové a finančné hospodárenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— právne záväzky boli prijaté skôr než rozpočtové záväzky</li> <li>— rozpočtové zásady ročnej platnosti a špecifikácie neboli prísne dodržané: miera prenesených prostriedkov celkovo presiahla 70 % a v prípade operačných výdavkov bola takmer 85 %</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— opakujúce sa problémy v systéme záväzkov agentúry: rozpočtové záväzky boli prijaté až po prijatí právnych záväzkov (25 prípadov) a dohody o grante s partnerskými krajinami boli podpísané v prípade už začatých alebo dokonca ukončených činností</li> <li>— nedostatky v plánovaní a monitorovaní činností agentúry (70 % dostupných rozpočtových prostriedkov nebolo čerpaných; záväzky boli prenesené z dôvodu príliš vysokých odhadov nákladov)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby v plnej miere vykonávala svoju funkciu a aby pokračovala v zlepšovaní finančného hospodárenia</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zlepšovala svoje finančné hospodárenie, pokiaľ ide o úhradu nákladov vzniknutých členským štátom, a to identifikovaním príčin problému</li> <li>— agentúra by mala zaviesť účinný systém plánovania a monitorovania stanovených zmluvných lehôt; postup hodnotenia rizika spojeného so svojimi činnosťami; systém diferencovaných rozpočtových prostriedkov v budúcich rozpočtoch v záujme poskytovania grantov, a to s cieľom napraviť vysokú úroveň prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov; skutočnosť, že právne záväzky boli prijímané pred prijatím príslušných rozpočtových záväzkov; skutočnosť, že postupy prijímania zamestnancov sa odchyľujú od daných pravidiel (transparentné a nediskriminačné postupy)</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila úroveň čerpania rozpočtových prostriedkov zavedením vhodných pokynov a postupov pre analýzu možných prenosov, a to s cieľom znížiť objem prenesených rozpočtových prostriedkov na minimum</li> <li>— vyjadruje znepokojenie nad tým, že agentúra musela zrušiť rozpočtové prostriedky vo výške 13,9 mil. EUR na rok 2009 a 13 mil. EUR na rok 2008</li> <li>— vysoká úroveň prenesených a zrušených rozpočtových prostriedkov svedčí o tom, že agentúra nebola schopná zvládnuť také veľké zvýšenie svojho rozpočtu; vyzýva agentúru, aby ho preto podrobnejšie informovala o uskutočniteľnosti budúcich záväzkov</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zlepšila riadenie grantov</li> </ul>

Frontex	2006	2007	2008	2009
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	— nedostatky v postupoch prijímania zamestnancov	nevzťahuje sa
Vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	— vyzýva agentúru, aby realizovala 4 z 23 odporúčaní IAS: dokončenie popisu pracovných miest a stanovenie cieľov pre jednotlivých pracovníkov, posilnenie bezpečnosti, zlepšenie registrácie pošty, posilnenie postupu riadenia grantov a zabezpečenie súladu s nariadením o rozpočtových pravidlách	— uznáva, že z 19 odporúčaní vydaných IAS bolo 6 primerane a účinne realizovaných, 10 je vo fáze realizácie a 3 sú dokončené, ale IAS ich ešte musí overiť

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o účtovnej závierke Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010**

(2012/601/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2007/2004 z 26. októbra 2004 o zriadení Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 30,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0133/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 39.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 349, 25.11.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutóriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010**

(2012/602/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0127/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 112.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0127/2012),
- A. keďže Agentúra pre európsky GNSS (ďalej len „agentúra“) sa stala finančne nezávislou v roku 2006;
- B. keďže Dvor audítorov skonštatoval, že nedokáže vydať stanovisko k účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2007, a zdôraznil, že v roku 2007 sa prepracovávala celá architektúra projektu Galileo a že účtovná závierka agentúry sa zostavovala v neistom právnom prostredí;
- C. keďže Dvor audítorov pripojil poznámky k vyhláseniu o vierohodnosti týkajúcemu sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2008 a zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
- D. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka agentúry za rozpočtový rok 2009 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 112.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- E. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky agentúry za rozpočtový rok 2010 vzniesol výhrady voči spoľahlivosti jej ročnej účtovnej závierky za rok 2010;
- F. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(1)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:
- vyzval agentúru, aby napravila nedostatky v konečnom rozpočte, ktorý agentúra zverejnila 31. marca 2010, pretože nezodpovedal konečnému rozpočtu na rok 2009, ktorý schválila správna rada, a nezahŕňal príjmy,
  - vyzval agentúru, aby napravila nedostatky vo výberových konaniach, ktoré sú porušením zásady rovnakého posudzovania pri uplatňovaní kritérií oprávnenosti v postupoch prijímania zamestnancov určených pre interných a externých uchádzačov,
  - vyzval agentúru, aby napravila situáciu v súvislosti s kritériami vylúčenia pre siedmy rámcový program v oblasti výskumu, ktoré neboli uverejnené a skontrolované,
  - poznamenal, že orgán udeľujúci absolutórium systematicky nedokazoval overovanie kritérií pri malých a stredných podnikoch ohľadom potenciálnych príjemcov zúčastňujúcich sa niektorej z tematických oblastí;
- G. keďže v roku 2011 agentúra prijala opatrenia požadované Európskym parlamentom na zaručenie transparentnosti, rovnakého zaobchádzania a účinnosti vo výberových konaniach;
- H. keďže rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 dosahoval 15 900 000 EUR v porovnaní so 44 400 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje pokles o 64,19 %; keďže podľa informácií agentúry príspevok Únie do jej rozpočtu na rok 2010 predstavoval 8 690 000 EUR,

### Spôľahlivosť účtov

1. konštatuje, že agentúra v súlade s účtovnou praxou programu Galileo zaúčtovala v roku 2010 ako výdavky na výskum komponenty v hodnote 4 400 000 EUR, a to systém kontroly orientácie satelitov (satellite magneto-torquers), satelitné pohonné mechanizmy (satellite propulsion thrusters), palivové nádrže satelitov (vo fáze skúšobnej prevádzky na obežnej dráhe) a pozemné rubídiové atómové hodiny (plná operačná spôsobilosť);
2. konštatuje, že tento majetok bol zaúčtovaný ako výdavky na výskum namiesto toho, aby bol klasifikovaný ako aktíva držané za účelom ich prevodu z agentúry na Komisiu; poukazuje na to, že táto účtovná prax je v súlade s požiadavkami Únie súvisiacimi s postupom účtovania komponentov systému Galileo;
3. konštatuje, že agentúra informovala Európsky parlament v správe zaslanej 28. februára 2012 o dôvodoch vyššie uvedeného spôsobu účtovania týchto komponentov vo svojom účtovníctve;
4. berie na vedomie odpoveď agentúry Dvoru audítorov v tejto súvislosti a konštatuje, že agentúra odôvodnila skutočnosť, že nezaúčtovala toto vybavenie ako aktíva, týmito dôvodmi:
  - cieľom fázy IOV/FOC je posúdenie technickej uskutočniteľnosti systému, čo v roku 2010 nebolo overené vzhľadom na to, že Komisia, ktorá spravuje a riadi program Galileo, má v úmysle uskutočniť toto overenie až v neskoršej fáze,
  - ako vyplýva z dohody Matimop, agentúra nikdy nemala nadobudnúť toto vybavenie a ani ho nikdy nespravovala, ani nemala spravovať; v súlade s účtovnými štandardmi Únie ide o jednu z hlavných podmienok na vykazovanie aktív,

(1) Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 232.

- z účtovného hľadiska sa nepovažovalo za obozretné uznať ako aktívum niečo, čo nemá ekonomický prínos/hodnotu pre agentúru,
  - na základe uvedených skutočností a v súlade s konzistentnou praxou účtovníctva Komisie v takýchto situáciách boli v roku 2010 náklady na vybavenie uvedené ako náklady na výskum;
5. okrem toho berie do úvahy pripomienky Dvora audítorov, že po nadobudnutí účinnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 683/2008 z 9. júla 2008 o pokračovaní v implementácii európskych programov satelitnej navigácie (EGNOS a Galileo) <sup>(1)</sup> bola väčšina činností a aktív súvisiacich s programami EGNOS a Galileo v decembri 2009 prevedená na Komisiu, pričom sa však k 31. decembru 2010 stále nerozhodlo o sume vo výške 2 000 000 EUR, ktorou disponovala agentúra v súvislosti s technickou podporou poskytnutou Európskou vesmírnou agentúrou; berie na vedomie informáciu od agentúry, že prevod sumy 2 000 000 EUR sa ukončil 3. októbra 2011;

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

6. berie na vedomie informáciu od agentúry, že konečný príspevok Únie do rozpočtu agentúry v roku 2010 dosiahol sumu 8 690 000 EUR a že v tejto sume je zahrnutý pôvodný rozpočet vo výške 5 135 000 EUR doplnený o spätne nadobudnutý prebytok vo výške 2 755 000 EUR a ďalšie platobné rozpočtové prostriedky vo výške 800 000 EUR na posilnenie hlavy III (Operačné výdavky);
7. na základe jej správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení berie na vedomie, že správna rada vykonala v rozpočte agentúry na rozpočtový rok 2010 jednu opravu; berie na vedomie, že opravný rozpočet zohľadňoval rozhodnutie GR ENTR zvýšiť platobné rozpočtové prostriedky agentúry v rozpočtovom riadku 3 1 0 0 Výdavky na štúdie o 800 000 EUR s cieľom zachovať jej platobnú schopnosť, pokiaľ ide o záväzky prenesené z predchádzajúcich rokov a záväzky uzatvorené v roku 2010;
8. na základe jej správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení vyvodzuje, že miera plnenia rozpočtu agentúry dosiahla 97 % v prípade výdavkov financovaných z dotácie Únie na prevádzkovanie a 89 % v prípade operačných činností financovaných z účelovo viazaných príjmov; osobitne poukazuje na to, že miera plnenia rozpočtu agentúry dosiahla:
- 96 % v prípade záväzkov a 89 % v prípade platieb v rámci hlavy I (Výdavky na zamestnancov);
  - 99 % v prípade záväzkov a 78 % v prípade platieb v rámci hlavy II (Administratívne výdavky);
  - 99 % v prípade záväzkov a 60 % v prípade platieb v rámci hlavy III (Operačné výdavky);
- vyjadruje znepokojenie nad tým, že v rámci hlavy III dosiahla miera plnenia rozpočtu agentúry v prípade platieb iba 60 %, pričom v roku 2009 to bolo 97 %; víta skutočnosť, že agentúra prijala nevyhnutné opatrenia na nápravu tejto situácie, čo sa v skutočnosti premietlo do vysokej miery plnenia platieb v roku 2011 (90 % v rámci hlavy III a 94 % v rámci celého rozpočtu);
9. na základe správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že v roku 2010 schválil riaditeľ dva vnútorné presuny v celkovej výške 205 000 EUR;
10. na základe jej výročnej správy o činnosti konštatuje, že agentúra získala od Komisie predbežné financovanie vo výške 2 606 675 EUR a 4 556 158 EUR v súlade s dohodou o delegovaní v rámci siedmeho rámcového programu v oblasti výskumu;

(1) Ú. v. EÚ L 196, 24.7.2008, s. 1.

### Postupy udeľovania grantov

11. vyzýva agentúru, aby opravila nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov pri hodnotení, pokiaľ ide o postupy udeľovania grantov v rámci siedmeho rámcového programu/Galileo/druhej výzvy s rozpočtom vo výške 26 000 000 EUR; berie na vedomie predovšetkým pripomienky Dvora audítorov, že neboli vymedzené kritériá na posudzovanie finančnej spôsobilosti uchádzačov a že napriek tomu, že stav uchádzačov rozhodoval o maximálnej miere preplatených finančných prostriedkov, agentúra ho neoverovala;
12. okrem toho naliehavo žiada agentúru, aby napravila nedostatky zistené Dvorom audítorov v prípade dvoch dohôd o grante v rámci šiesteho rámcového programu pre výskum/tretej výzvy; poukazuje predovšetkým na to, že v žiadostiach o preplatenie nákladov predložených príjemcami sa uvádzali paušálne sadzby namiesto skutočných nákladov; pripomína agentúre, že to nie je v súlade so zásadou neziskovosti finančných príspevkov Únie a že agentúra by mala túto situáciu bezodkladne napraviť;
13. takisto berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, že pri piatich kontrolovaných grantoch týkajúcich sa šiesteho rámcového programu pre výskum sa zistili prípady oneskorenia pri ich čerpaní v trvaní jeden až tri roky a zaznamenalo sa opakované zvyšovanie pôvodnej hodnoty zmlúv; poznamenáva, že agentúra odôvodnila oneskorenie tým, že neustále sa meniaci povaha činností, ktoré patria do oblasti špičkových technológií, viedla agentúru k tomu, aby prijala rozhodnutie o tom, že tieto zmeny a predĺženia sú potrebné a prínosné pre program Galileo ako celok; poznamenáva, že agentúra v každom prípade uvádza, že sa nikdy neprekročil rozpočtový limit vyčlenený na zmluvy ako celok;

### Činnosti v oblasti verejného obstarávania

14. na základe výročnej správy o činnosti agentúry konštatuje, že v roku 2010 agentúra uskutočnila tieto činnosti v oblasti verejného obstarávania:
  - 65 nákupných objednávok v celkovej hodnote približne 900 000 EUR,
  - šesť rokovacích konaní o zákazkách v celkovej hodnote 470 000 EUR,
  - tri verejné výzvy na prekladanie ponúk k zákazkám v celkovej hodnote 9 400 000 EUR;

### Konzistentnosť ročného pracovného programu a výročnej správy o činnosti

15. konštatuje, že výročná správa o činnosti agentúry úplne nezodpovedná jej ročnému pracovnému programu; okrem toho konštatuje, že ciele jej ročného pracovného programu sú pomerne nejasné, a je preto ťažké posúdiť a skontrolovať, či boli splnené; vyzýva preto agentúru, aby zlepšila svoj ročný pracovný program, aby mohol orgán udeľujúci absolútorium lepšie vyhodnotiť efektívnosť tejto agentúry; poukazuje na to, že agentúra zobrala na vedomie odporúčania Dvora audítorov, a víta, že v dôsledku toho sa formát ďalších ročných pracovných programov prispôbiť požiadavkám;

### Ludské zdroje

16. naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila výberové konania tak, aby nebola ohrozená transparentnosť postupov prijímania zamestnancov; berie na vedomie pripomienky Dvora audítorov, že v prípade kontrolovaných výberových konaní sa zistilo, že nebol stanovený minimálny počet bodov potrebný na postup do fázy písomných testov a pohovorov alebo na zaradenie do zoznamu vhodných uchádzačov;
17. na základe výročnej správy o činnosti agentúry poznamenáva, že agentúra začala 16 postupov prijímania zamestnancov a koncom roka 2010 dosiahol počet zamestnancov 40 osôb;
18. na základe jej výročnej správy o činnosti takisto konštatuje, že agentúra uviedla celkový počet 42 zamestnancov, pričom skutočný počet zamestnancov k 31. decembru 2010 bol 40 (o 5 osôb viac než v roku 2009): 18 operačných, 14 administratívnych a osem kombinovaných pracovníkov;



**Vnútrotný audit**

19. na základe jej výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že agentúra finalizovala svoju politiku riadenia rizika a bol vytvorený register rizík;
20. okrem toho konštatuje, že agentúra vo svojej výročnej správe o činnosti poznamenáva, že na konci roka 2010 nezostali žiadne zásadné odporúčania Útvaru pre vnútorný audit nerealizované, pričom 5 nerealizovaných odporúčaní sa týkalo:
  - zverejňovania cieľov a ukazovateľov výkonnosti v ročnom pracovnom programe,
  - potreby formalizovať vymenovanie účtovníka správnou radou,
  - prijímania primeraných rozhodnutí o financovaní,
  - posilnenia kľúčových kontrol pri riadení grantov,
  - aktualizácie delegovania finančných právomocí a pravidelného posudzovania práv používateľov systému ABAC;
21. víta skutočnosť, že podľa výročnej správy agentúry o plnení odporúčaní z decembra 2011 bolo týchto päť odporúčaní už zrealizovaných;
22. upozorňuje na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
23. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## PRÍLOHA

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Agentúra pre európsky GNSS	2006	2007	2008	2009
Rozpočtové a finančné hospodárenie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky vo fungovaní systémov riadenia a kontroly: v dvanástich prípadoch neboli na úradníka, ktorý inicioval transakcie, delegované právomoci a nedodržel sa príslušný finančný postup</li> <li>— neistota v súvislosti s aktívami projektov Galileo a EGNOS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v rozpočtovom hospodárení: absencia jasného prepojenia medzi pracovným programom úradu a rozpočtom, nedostatočne odôvodnené a zdokumentované presuny, opakované oneskorené zaúčtovanie príkazov na vymáhanie pohľadávok v rozpočtových účtoch a nejednotná prezentácia plnenia rozpočtu</li> <li>— aj pri <i>de facto</i> 50 % znížení rozpočtu bola miera čerpania viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov pri operačných činnostiach nízka: 63 % v prípade záväzkov a 51 % v prípade platieb</li> <li>— vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov pripojil poznámky k vyhláseniu o vierohodnosti týkajúceho sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2007 a zákonnosti a správnosti príslušných operácií</li> <li>— neistota v súvislosti s aktívami projektov Galileo a EGNOS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v rozpočtovom hospodárení: nebol riadne vypracovaný opravný rozpočet</li> <li>— vyjadruje poľutovanie nad tým, že Dvor audítorov pripojil poznámky k vyhláseniu o vierohodnosti týkajúceho sa spoľahlivosti ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2008 a zákonnosti a správnosti príslušných operácií</li> <li>— neistota v súvislosti s aktívami projektov Galileo a EGNOS</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— kritériá vylúčenia pre siedmy rámcový program neboli uverejnené a skontrolované a úrad systematicky nedokladoval svoje overovanie kritérií pri malých a stredných podnikoch, pokiaľ ide o potenciálnych príjemcov zúčastňujúcich sa niektorej z tematických oblastí</li> <li>— konečný rozpočet, ktorý úrad zverejnil 31. marca 2010, nezodpovedal konečnému rozpočtu na rok 2009, ktorý schválila správna rada, a nezahŕňal jeho príjmy; vyzýva preto úrad, aby napravil túto situáciu a informoval o zmene orgán udeľujúci absolútorium</li> </ul>
Ľudské zdroje	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky vo výberových konaniach</li> <li>— potreba napraviť nedostatky, ktoré sú porušením zásady rovnakého posudzovania pri uplatňovaní kritérií oprávnenosti v postupoch prijímania zamestnancov určených pre interných a externých uchádzačov</li> </ul>
Vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby realizovala posledné dve odporúčania Útvary pre vnútorný audit z roku 2007: citlivé pracovné miesta a popis náplne práce	berie na vedomie, že je potrebné realizovať ešte dve dôležité odporúčania Útvary pre vnútorný audit, ktoré sa týkajú citlivých pracovných miest a popisov náplne práce

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010**

(2012/603/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 912/2010 z 22. septembra 2010 o zriadení Agentúry pre európsky GNSS <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 14,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0127/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Agentúry pre európsky GNSS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 112.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 276, 20.10.2010, s. 11.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010**

(2012/604/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0109/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ARTEMIS absolutórium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ARTEMIS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomníka*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0109/2012),
- A. keďže spoločný podnik ARTEMIS bol zriadený v decembri 2007 na obdobie 10 rokov s cieľom určovať a realizovať výskumný plán v oblasti vývoja kľúčových technológií pre vstavané počítačové systémy v rôznych oblastiach použitia v záujme posilnenia európskej konkurencieschopnosti a udržateľnosti a umožnenia vzniku nových trhov a spoločenských aplikácií;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v októbri 2009;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- D. keďže maximálna výška príspevku Únie pre spoločný podnik na obdobie 10 rokov je 420 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum;
- E. keďže rozpočet spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 predstavoval 38 500 000 EUR,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. so znepokojením konštatuje, že rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2010 nebol prijatý do konca predchádzajúceho roka; berie na vedomie odpoveď spoločného podniku, že jeho rozpočet na rok 2010 bol prijatý v januári 2011 z toho dôvodu, že časť rozpočtu venovaná operačným výdavkom závisí od príspevku členských štátov a že väčšina z nich môže stanoviť výšku príspevku až po prijatí svojho štátneho rozpočtu; vyzýva spoločný podnik a prispievajúce členské štáty, aby sa dohodli na časovom rozvrhu a praktických otázkach týkajúcich sa zverejnenia jednotlivých príspevkov, aby bolo možné prijať rozpočet spoločného podniku včas, a aby o tejto otázke informovali orgán udeľujúci absolutorium;
2. so znepokojením konštatuje, že štruktúra ani prezentácia rozpočtu spoločného podniku na rok 2010 neboli v súlade s ustanoveniami jeho rozpočtových pravidiel; na základe informácií od spoločného podniku rozumie, že štruktúra a prezentácia rozpočtu boli upravené v rozpočte na rok 2011; žiada Dvor audítorov, aby orgán udeľujúci absolutorium uistil, že štruktúra a prezentácia rozpočtu spoločného podniku sú plne v súlade s jeho rozpočtovými pravidlami;
3. z výročnej správy o činnosti spoločného podniku za rok 2010 rozumie, že viazané rozpočtové prostriedky, ktoré spoločný podnik použil na operačné výdavky, dosiahli výšku 36 000 000 EUR; berie na vedomie, že pokiaľ ide o administratívne výdavky, spoločný podnik a Komisia sa dohodli na nasledujúcom rozdelení:

— spoločný podnik a ARTEMISIA: 1 000 000 EUR,

— Komisia: 1 500 000 EUR;

berie však na vedomie, že potreby spoločného podniku súvisiace s administratívnymi výdavkami dosiahli výšku 1 900 000 EUR a v dôsledku toho bol príspevok Komisie obmedzený na 935 315,91 EUR;

4. berie na vedomie, že v konečnom rozpočte spoločného podniku boli zahrnuté platobné rozpočtové prostriedky vo výške 27 000 000 EUR; na základe konečnej ročnej účtovnej závierky berie na vedomie, že rozpočtové prostriedky boli zaviazané vo výške 99,9 %, ale s poľutovaním konštatuje, že miera čerpania dosiahla úroveň len 37,78 %;
5. vyjadruje znepokojenie nad nízkou úrovňou plnenia rozpočtu, ako aj nad príslušnými činnosťami spoločného podniku; zdôrazňuje, že prostriedky uložené na bankových účtoch dosahovali na konci roku 2010 výšku 16 600 000 EUR a predstavovali 60 % dostupných platobných rozpočtových prostriedkov;

### Systémy vnútornej kontroly

6. vyzýva spoločný podnik, aby v plnej miere uplatňoval svoje systémy vnútornej kontroly a finančných informácií, predovšetkým pokiaľ ide o operatívne overovanie žiadostí o preplatenie nákladov, záruky vnútroštátnych orgánov prostredníctvom osvedčení a stratégiu auditov *ex post*;
7. vyjadruje znepokojenie nad tým, že v oblasti overovania *ex ante* sa spoločný podnik opiera výhradne o osvedčenia, ktoré poskytujú vnútroštátne orgány, a že na zabezpečenie zákonnosti a správnosti výdavkov deklarovaných príjemcami nevykonáva žiadne ďalšie kontroly; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby zriadil mechanizmus overovania *ex ante*, aby sa zamedzilo chybám a/alebo podvodom v deklarovaných výdavkoch;
8. konštatuje, že vykonávaním *ex post* auditov žiadostí o preplatenie nákladov týkajúcich sa projektov boli v plnej miere poverené členské štáty; preto sa domnieva, že spoločný podnik bude mať ťažkosti zabezpečiť, aby boli finančné záujmy jeho členov náležite chránené a aby boli príslušné transakcie zákonné a správne; vyzýva spoločný podnik, aby prehodnotil svoju stratégiu zameranú na *ex post* audit žiadostí o preplatenie nákladov na projekty a aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o mechanizme, ktorý bol zavedený s cieľom zabezpečiť súlad s článkom 12 jeho zakladajúceho nariadenia (ES) č. 74/2008;

9. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že spoločný podnik má úroveň správy a postupov v oblasti IT primeranú svojej veľkosti a poslaniu; zdôrazňuje však, že cyklus strategického plánovania a monitorovania v oblasti IT, politiky a pravidiel v oblasti bezpečnosti, plán riadenia rizík v oblasti IT a zabezpečenia pokračovania činnosti a plán obnovy systému po havárii sa oneskorujú; žiada spoločný podnik, aby napravit túto situáciu a poskytol o tom orgánu udeľujúcemu absolútorium aktualizovanú správu;
10. berie na vedomie skutočnosť, že účtovník spoločného podniku validoval finančné a účtovné systémy (ABAC a SAP); poznamenáva však, že príslušné podnikové procesy neboli validované, najmä proces, ktorý poskytuje finančné informácie o validácii a úhrade žiadostí o preplatenie nákladov prijatých od vnútroštátnych orgánov; žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o stave validácie príslušných podnikových procesov;

#### **Vnútorý audit**

11. berie na vedomie skutočnosť, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku neboli doposiaľ zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;
12. konštatuje však, že Komisia a spoločný podnik prijali opatrenia, aby zabezpečili jednoznačné vymedzenie príslušných operačných úloh Útvaru pre vnútorný audit Komisie a funkcie vnútorného auditu spoločného podniku;

#### **Výzva na predloženie návrhov a rokovania o projektoch**

13. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že výzva spoločného podniku na predloženie návrhov 2010 bola zverejnená 26. februára 2010 a že vo fáze náčrt projektu (Project Outline – PO) bolo v rámci tejto výzvy predložených 73 návrhov výskumných projektov, z ktorých 72 spĺňalo kritériá oprávnenosti; berie na vedomie, že objem 11 vybraných návrhov je v rozmedzí od 45 000 000 EUR do 3 400 000 EUR a 4 projekty sú v hodnote 15 000 000 EUR alebo viac, čo predstavuje 66 % celkových investícií; konštatuje však, že z pôvodných 11 projektov, o ktorých bol výkonný riaditeľ poverený rokovať, jeden bol s nezvratnou platnosťou vyhlásený za neúspešný a úspešne prerokovaných bolo teda 10 projektov;
14. berie na vedomie zavedenie koncepcie tzv. indexu zrelosti (Maturity Index) počas výzvy na predloženie návrhov 2010; chápe, že nástroj, ktorý má pomôcť pri podrobnejšej analýze, sa používal vo fáze náčrt projektu na posúdenie subjektívnej kvality týchto náčrtov a na zistenie úrovne zrelosti reakcie spoločnosti ARTEMIS na pracovný program;
15. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že pokiaľ ide o rokovania a spustenie projektov výskumu a vývoja, v dodávke „prevádzkového prostredia“ pre zmluvné rokovania spoločného podniku bolo zaznamenané určité oneskorenie v dôsledku určitých zmien priorit služieb Komisie zodpovedných za riadenie nástrojov IT v rámci 7. rámcového programu; berie na vedomie informácie spoločného podniku o tom, že toto technické oneskorenie je pod kontrolou a že sa očakáva, že plne funkčné prevádzkové prostredie bude dodané v polovici januára 2011; poznamenáva však, že v záujme toho, aby sa predišlo ďalším oneskoreniam v zmluvných rokovaniach spoločného podniku existuje náhradné riešenie založené na manuálnom spracovaní, ktoré by umožnilo ukončiť všetky rokovania v prvom štvrtroku 2011 (za predpokladu, že sa podpíšu vnútroštátne zmluvy) v prípade, ak by IT nástroje ešte v tom čase neboli k dispozícii;
16. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že na konci roku 2010 boli podpísané dohody spoločného podniku o grantoch týkajúce sa 13 projektov z výzvy na predloženie návrhov 2009, pričom všetky projekty boli začaté;
17. domnieva sa, že je pozitívne, že spoločný podnik monitoroval a preskúmal projekty z výzvy na predloženie návrhov 2008; poznamenáva však, že hodnotenia výsledkov projektov sú často málo podrobné na to, aby bolo možné posúdiť ich fungovanie; predovšetkým konštatuje, že výsledky projektov CHARTER, eDIANA, SYSMODEL, iLAND, INDEXYS, CHESS a CESAR sú ohodnotené len ako „pozitívne“; vyzýva spoločný podnik, aby vytvoril a zaviedol presnejšie ukazovatele výkonnosti na účely monitorovania a skúmania svojich projektov v budúcnosti;

**Výkonnosť**

18. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že 16. decembra 2010 bola prijatá správa Komisie o prvom priebežnom hodnotení spoločných technologických iniciatív ARTEMIS a ENIAC;
19. zdôrazňuje, že v priebežnom hodnotení boli uvedené tri odporúčania pre spoločný podnik:
  - aby sa vyriešil problém „parazitovania“, spoločný podnik by mal vytvoriť systém, na základe ktorého by každý príjemca, ktorý nie je členom, platil určité percento príspevku Únie ako príspevok na náklady spoločného podniku,
  - proces hodnotenia a výberu by sa mal zmeniť, aby sa zlepšilo spájanie portfólia podporovaných projektov so strategickými európskymi cieľmi programu,
  - členské štáty a združenia priemyslu by mali spolupracovať na vytvorení procesov, prostredníctvom ktorých by sa prípadným navrhovateľom mohla poskytovať včasná a konštruktívna spätná väzba, pokiaľ ide o ich vyhladky na získanie podpory;

žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach, ktoré boli prijaté na základe výsledkov tohto prvého priebežného hodnotenia;

20. berie na vedomie návrh Komisie na zriadenie osobitného programu na vykonávanie programu Horizont 2020 – Rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020), v ktorom Komisia uvádza možnosť spojenia spoločných podnikov ARTEMIS a ENIAC do jednej iniciatívy, ako aj možnosť vytvoriť nové spoločné podniky v rámci realizácie časti Spoločenskej výzvy programu Horizont 2020; vyzýva Komisiu, aby o tejto otázke naďalej informovala orgán udeľujúci absolutórium;

**Chýbajúca dohoda s hostiteľským štátom**

21. znova zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal urýchlene uzavrieť hostiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú poskytne Belgicko spoločnému podniku, ako sa stanovuje v jeho zakladajúcom nariadení (ES) č. 74/2008;

**Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

22. zdôrazňuje, že Komisia doteraz zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IIL, ARTEMIS, ENIAC, Čisté nebo, FCH a ITER-F4E) je v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFSO Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), je v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;
23. konštatuje, že celková orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;
24. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;
25. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;
26. vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s použitím prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;



27. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahrnúť informácie o sledovaní a revízii prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;
  28. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a že v dôsledku toho sa verejné a súkromné záujmy prelínajú; zastáva názor, že za týchto okolností nemožno pravdepodobnosť konfliktu záujmov vylúčiť, ale naopak treba sa ňou náležite zaoberať; vyzýva preto spoločné podniky, aby orgán udeľujúci absolútorium informovali o mechanizmoch overovania, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riadenie a prevenciu vzniku konfliktu záujmov;
  29. konštatuje, že s výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spoločne využívať svoje zdroje, ak to je možné;
  30. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol informácie nadväzujúce na pripomienky, ktoré vyslovil v prípade každého spoločného podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
  31. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote poskytol Európskemu parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov v Únii; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010**

(2012/605/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 74/2008 z 20. decembra 2007 o vytvorení spoločného podniku ARTEMIS, ktorým sa vykonáva spoločná technologická iniciatíva pre vstavané počítačové systémy <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0109/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ARTEMIS, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 1.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 52.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010

(2012/606/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na stanovisko č. 2/2011 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku Čisté nebo, ktoré vydal Dvor audítorov 8. februára 2011,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0115/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 8.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na stanovisko č. 2/2011 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku Čisté nebo, ktoré vydal Dvor audítorov 8. februára 2011,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0115/2012),
- A. keďže spoločný podnik Čisté nebo (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v decembri 2007 na obdobie 10 rokov s cieľom urýchliť vývoj, validáciu a demonštráciu čistých technológií pre leteckú dopravu v Únii, aby sa čo najskôr uviedli do praxe;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v novembri 2009;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 8.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže maximálna výška príspevku Únie na obdobie 10 rokov pre spoločný podnik je 800 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum;
- E. keďže za rozpočtový rok 2010 rozpočet spoločného podniku predstavoval 168 553 053 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že štruktúra a prezentácia rozpočtu spoločného podniku na rok 2010 neboli v súlade s požiadavkami jeho zakladajúceho nariadenia (ES) č. 71/2008, ani s rozpočtovými pravidlami spoločného podniku; na základe informácií od spoločného podniku rozumie, že štruktúra a prezentácia rozpočtu boli v rozpočte na rok 2011 upravené; žiada Dvor audítorov, aby orgán udeľujúci absolútorium uistil, že štruktúra a prezentácia rozpočtu spoločného podniku sú teraz plne v súlade s jeho zakladajúcim nariadením (ES) č. 71/2008 a s jeho rozpočtovými pravidlami;
2. berie na vedomie, že konečný rozpočet spoločného podniku zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 168 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 129 000 000 EUR;
3. poukazuje na skutočnosť uvedenú v konečnej ročnej účtovnej závierke spoločného podniku, že zatiaľ čo miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 96 %, miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov bola len 58 %; so znepokojením konštatuje, že to poukazuje na výrazné oneskorenia v realizácii činností v porovnaní s pôvodným plánom;
4. vyjadruje znepokojenie nad nízkym plnením rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 a poľutovanie nad hotovostným zostatkom vo výške 53 000 000 EUR na konci roka, čo predstavuje 41 % dostupných platobných rozpočtových prostriedkov;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

5. berie na vedomie informáciu od Dvora audítorov, že spoločný podnik v roku 2010 v plnej miere nezaviedol systémy vnútornej kontroly a finančných informačných systémov a že je potrebné dodatočné úsilie v súvislosti s postupmi predbežnej kontroly uplatňovanými na validáciu žiadostí o preplatenie nákladov; naliehavo žiada spoločný podnik, aby vykonal potrebné opatrenia na dokončenie systémov vnútornej kontroly a finančných informačných systémov;
6. na základe výročnej správy o činnosti za rok 2010 berie na vedomie, že spoločný podnik vytvoril kontrolný zoznam pre integrovaných technologických demonštrátorov s cieľom zlepšiť kvalitu predložených žiadostí o preplatenie nákladov a objasniť potreby týkajúce sa vykazovania niektorých aspektov žiadostí;
7. berie na vedomie, že spoločný podnik zamietol žiadosti o preplatenie nákladov v prípadoch, keď člen alebo pridružený člen nepredložil potrebné audítorské osvedčenie v súlade so zadávacími podmienkami dohôd o grante; na základe konečnej účtovnej závierky konštatuje najmä skutočnosť, že v roku 2010 spoločný podnik schválil náklady deklarované členmi na realizáciu projektov v roku 2008 a 2009 a že posúdenie oprávnenosti niektorých nákladov viedlo k zamietnutiu približne 11 % výdavkov; s uspokojením konštatuje, že spoločný podnik získal späť preplatky vyplatené v rámci predbežného financovania;
8. konštatuje, že Dvor audítorov vyhlásil, že spoločný podnik pri validácii žiadostí o preplatenie nákladov v štyroch prípadoch nezohľadnil výnimky uvedené v audítorských osvedčeniach; žiada preto spoločný podnik, aby pri validácii príslušných žiadostí o preplatenie nákladov riadne zohľadnil výnimky uvedené v audítorských osvedčeniach;
9. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že spoločný podnik vypracoval stratégiu auditov *ex post*, ktorá bola prijatá v decembri 2010; vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o úrovni plnenia stratégie a o dosiahnutých výsledkoch; žiada Dvor audítorov, aby okrem toho vyhodnotil túto stratégiu a informoval orgán udeľujúci absolútorium o svojich záveroch;
10. berie na vedomie informáciu z výročnej správy o činnosti, že spoločný podnik spolu so spoločným podnikom Iniciatívy pre inováčné lieky a Spoločným podnikom pre palivové články a vodík vyhlásil postup verejného obstarávania pre služby auditov *ex post* dodávané externými firmami; konštatuje, že prvé auditov *ex post* sa uskutočnia v druhom štvrtroku 2011 po podpise zmlúv s víťaznými účastníkmi výberového konania;

11. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že spoločný podnik má úroveň správy a postupov v oblasti IT primeranú svojej veľkosti a poslaniu; zdôrazňuje však, že formalizácia politík a postupov cyklu strategického plánovania a monitorovania v oblasti IT, politík a pravidiel bezpečnosti, riadenia rizík v oblasti IT, plánu na zabezpečenie pokračovania činnosti a plánu obnovy zaoštráva; žiada spoločný podnik, aby napravil túto situáciu a poskytol o tom orgánu udeľujúcemu absolútorium aktualizovanú správu;
12. berie na vedomie, že účtovník spoločného podniku potvrdil finančné a účtovné systémy (ABAC a SAP); konštatuje však, že príslušné obchodné procesy neboli potvrdené, najmä pokiaľ ide o systém poskytujúci finančné informácie o validácii žiadostí o preplatenie nákladov; žiada spoločný podnik, aby napravil túto situáciu a poskytol o tom orgánu udeľujúcemu absolútorium aktualizovanú správu;
13. víta skutočnosť, že spoločný podnik prijal komplexný strategický plán vnútorných auditov na obdobie 2010 – 2012; vyjadruje však poľutovanie nad tým, že niektoré kľúčové procesy, akými sú napríklad validácia žiadostí o preplatenie nákladov *ex ante* a audity *ex post*, sa podľa plánu začnú uskutočňovať až v roku 2011;

#### **Výzva na predloženie návrhov a rokovania o projektoch**

14. berie na vedomie informáciu spoločného podniku, že v roku 2010 usporiadal päť výberových konaní; poznamenáva, že štatistické údaje týkajúce sa týchto výberových konaní, ktoré sa mali nachádzať v prílohe 6, vo výročnej správe o činnosti chýbajú; naliehavo žiada spoločný podnik, aby ich zverejnil;
15. berie na vedomie informáciu z výročnej správy o činnosti, že spoločný podnik v roku 2010 pozval troch rôznych pozorovateľov na zabezpečenie transparentnosti hodnotiaceho procesu; na základe informácií od spoločného podniku konštatuje, že každý z nich mal plný prístup ku všetkým stupňom hodnotenia a k zasadnutiu o konsenze;
16. vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o verifikačných mechanizmoch, ktoré využíva na zabezpečenie plnej nezávislosti odborníkov a pozorovateľov, a teda na zníženie rizika konfliktu záujmov počas vyhodnocovania ponúk;
17. zdôrazňuje, že spoločný podnik vo svojej výročnej správe o činnosti uviedol, že hodnotiace správy pozorovateľov sú dostupné na jeho internetovej stránke; vyjadruje však poľutovanie, že to tak nie je, a preto vyzýva spoločný podnik, aby tieto správy bezodkladne zverejnil;

#### **Ochrana práv duševného vlastníctva**

18. poukazuje na skutočnosť, že na konci roku 2010 spoločný podnik zatiaľ neukončil vnútorné postupy pre dohľad nad uplatňovaním ustanovení dohôd o konzorciu a dohôd o grante v oblasti ochrany, používania a šírenia výsledkov výskumu;

#### **Výkonnosť**

19. konštatuje, že Komisia vykonala prvé priebežné hodnotenie spoločného podniku na konci roku 2010; berie na vedomie, že v prvom priebežnom hodnotení sa zistili tieto nedostatky:
  - nahromadenie výrazných oneskorení v porovnaní s pôvodnými plánmi, ktoré boli spôsobené ťažkosťami pri zavádzaní vnútorných postupov a predpisov spoločného podniku, ako aj vytváraním kolektívov,
  - oneskorenia technického charakteru uvedené v pláne práce „zdola nahor“ v júni 2010,
  - nedostatok pripravenosti na administratívnej i technickej úrovni pri spúšťaní spoločného podniku;

20. konštatuje, že na základe prvého priebežného hodnotenia bolo vypracovaných 34 odporúčaní pre spoločný podnik a 8 odporúčaní pre jeho správnu radu; žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach, ktoré boli prijaté na základe výsledkov tohto prvého priebežného hodnotenia;

#### **Vnútorný audit**

21. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie o právomoci vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;
22. konštatuje však, že Komisia a spoločný podnik prijali opatrenia, aby zabezpečili jasné vymedzenie príslušných operačných úloh Útvoru Komisie pre vnútorný audit a funkcie vnútorného auditu spoločného podniku;

#### **Chýbajúca dohoda o hostiteľskom štáte**

23. znova zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal urýchlene uzavrieť hostiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú poskytne Belgicko spoločnému podniku, ako sa stanovuje v jeho zakladajúcom nariadení (ES) č. 71/2008; berie na vedomie odpoveď spoločného podniku, že návrh hostiteľskej dohody bol predložený belgickej vláde na schválenie;

#### **Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

24. zdôrazňuje, že doteraz Komisia zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IIL, ARTEMIS, ENIAC, Čisté nebo, FCH a ITER- F4E) pôsobi v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFSO Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), pôsobi v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;
25. konštatuje, že celková orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;
26. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;
27. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;
28. vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s použitím prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;
29. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahŕňať informácie o sledovaní a revízii prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;
30. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a že v dôsledku toho sa verejné a súkromné záujmy prelínajú; zastáva názor, že za týchto okolností nemožno pravdepodobnosť konfliktu záujmov vylúčiť, ale naopak treba ju náležite riešiť; vyzýva preto spoločné podniky, aby orgán udeľujúci absolútorium informovali o verifikačných mechanizmoch, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riadenie a prevenciu konfliktov záujmov;

31. konštatuje, že so zjavnou výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spájať svoje zdroje, ak to je možné;
  32. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol informácie nadväzujúce na pripomienky, ktoré vyslovil v prípade každého spoločného podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
  33. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote poskytol Parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonstračných programov v Únii; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.
-



## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o účtovnej závierke spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010

(2012/607/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik Čisté nebo <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku Čisté nebo prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 7. novembra 2008,
  - so zreteľom na stanovisko č. 2/2011 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku Čisté nebo, ktoré vydal Dvor audítorov 8. februára 2011,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0115/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku Čisté nebo, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda  
Martin SCHULZ

Generálny tajomník  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 8.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010**

(2012/608/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0112/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ENIAC absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ENIAC, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 48.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010, spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0112/2012),
- A. keďže spoločný podnik ENIAC (ďalej len „spoločný podnik“) bol založený 20. decembra 2007 na obdobie 10 rokov s cieľom vymedziť a realizovať výskumný plán pre vývoj kľúčových kompetencií v nanoelektronike v rôznych oblastiach použitia;
- B. keďže spoločný podnik získal finančnú autonómiu v júli 2010;
- C. keďže spoločný podnik sa nachádza v počiatočnej fáze a na konci roku 2010 nemal ešte v plnej miere zavedený systém vnútornej kontroly ani systém finančného výkazníctva;
- D. keďže Dvor audítorov vo svojich správach o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 vyjadril výhrady voči vierohodnosti vedenia účtov, pretože spoločný podnik do účtovnej závierky nezahrnul výkaz o výsledku rozpočtového hospodárenia a jeho odsúhlasenie s výkazom hospodárskeho výsledku;
- E. keďže Dvor audítorov vo svojich správach o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 uvádza, že získal primeranú istotu o tom, že príslušné transakcie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 48.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

F. keďže maximálna výška príspevku Únie na obdobie 10 rokov pre spoločný podnik je 450 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum;

G. keďže za rozpočtový rok 2010 rozpočet spoločného podniku predstavoval 38 440 000 EUR,

#### **Vierohodnosť účtov spoločného podniku**

1. vyjadruje znepokojenie nad tým, že spoločnému podniku boli predložené výhrady Dvora audítorov voči vierohodnosti vedenia účtov na základe toho, že v účtovnej závierke neuviedol výkaz o výsledku rozpočtového hospodárenia a jeho odsúhlasenie s výkazom hospodárskeho výsledku požadované podľa účtovného pravidla EK č. 16 Vykazovanie rozpočtových informácií v ročnej účtovnej závierke;
2. na základe informácií od spoločného podniku konštatuje, že dôvodom výhrad je skutočnosť, že spoločný podnik a Dvor audítorov odkazovali na rozdielne dátumy pri stanovení dátumu, kedy spoločný podnik začal samostatne pracovať;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

3. berie na vedomie, že od 1. januára 2010 do 4. mája 2010 GR INFSO spravovalo rozpočet spoločného podniku; poznamenáva, že rozpočtové prostriedky na administratívne výdavky boli prevedené na spoločný podnik v máji 2010, avšak operačné rozpočtové riadky neboli prevedené a zostali neprístupné v účtovnom systéme, až kým spoločný podnik oficiálne nezískal finančnú autonómiu 26. júla 2010; zdôrazňuje, že spoločný podnik mohol plniť svoj rozpočet od 22. septembra 2010 po prevode rozpočtových prostriedkov na operačné činnosti;
4. na základe informácií od spoločného podniku konštatuje, že konečný rozpočet zahŕňal viazané a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 38 440 000 EUR, z ktorých bolo 36 168 000 EUR vyčlenených na výzvu na predloženie návrhov na rok 2010;
5. uznáva, že miera čerpania dostupných viazaných rozpočtových prostriedkov bola 99 % a platobných rozpočtových prostriedkov 24 %; vyjadruje znepokojenie nad nízkou mierou čerpania platobných rozpočtových prostriedkov, ako aj súvisiacich činností spoločného podniku; zdôrazňuje, že hotovostný zostatok na konci roka dosiahol 20 000 000 EUR, čo predstavuje 53 % disponibilných platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2010;
6. poznamenáva, že nízka miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov je spôsobená oneskoreným prevodom operačných činností a príslušných financií z Komisie na spoločný podnik;
7. na základe pripomienok spoločného podniku poznamenáva, že bola vypracovaná príručka postupov zaručujúca oddelenie funkcií, na základe ktorej bolo možné určiť nasledujúcich päť výnimiek, ktoré sa vyskytli v počiatočnej fáze plnenia jeho rozpočtu:
  - podpísali sa 3 zmluvy, hoci transakcie v systéme ABAC neboli ešte úplne spracované, pretože sa nesprávne odhadla dĺžka postupov ABAC,
  - bola podpísaná jedna zmluva súvisiaca s existujúcim záväzkom a následne sa stanovilo, že si vyžaduje nový záväzok,
  - pri udeľovaní autonómie bola objavená jedna chýbajúca zmluva, ktorá bola podpísaná po schválení prvých platieb;

berie na vedomie vykonanie nápravných opatrení, ako aj skutočnosť, že neboli zaznamenané ďalšie výnimky;

### Systémy vnútornej kontroly

8. naliehaivo žiada spoločný podnik, aby dokončil svoje systémy vnútornej kontroly a finančných informácií; žiada predovšetkým spoločný podnik, aby vytvoril a zdokumentoval dôležité zložky svojho systému vnútornej kontroly, ako sú účtovné postupy a kontroly týkajúce sa účtovnej závierky a uznávaní a merania operačných výdavkov;
9. berie na vedomie nedostatky kontrol, ktoré zistil Dvor audítorov v oblasti predbežného overovania platieb predbežného financovania, najmä pokiaľ ide o výpočet a potvrdenie súm, ktoré sa majú uhradiť; zdôrazňuje, že spoločný podnik sa plne spoliehal na certifikáty od vnútroštátnych finančných orgánov na platby predbežného financovania a schválenie nákladov a neboli vykonané ďalšie kontroly, aby sa podnik uistil o zákonnosti a správnosti deklarovaných výdavkov;
10. berie na vedomie, že následný audit nákladov na projekty bol plne delegovaný na členské štáty; považuje však za dôležité, aby spoločný podnik zabezpečil, že finančné záujmy jeho členov sú primerane chránené a že príslušné transakcie sú zákonné a správne; preto sa domnieva, že spoločný podnik bude mať ťažkosti zabezpečiť, aby boli finančné záujmy jeho členov náležite chránené a aby boli príslušné transakcie zákonné a správne; vyzýva spoločný podnik, aby prehodnotil svoju stratégiu zameranú na následný audit nákladov na projekty a aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o mechanizmoch, ktoré boli zavedené s cieľom zabezpečiť súlad s článkom 12 jeho zakladajúceho nariadenia (ES) č. 72/2008;
11. berie na vedomie, že účtovník spoločného podniku potvrdil finančné a účtovné systémy (ABAC a SAP); poznamenáva však, že príslušné obchodné procesy neboli potvrdené, najmä proces, ktorý poskytuje finančné informácie o potvrdení a úhrade výkazov výdavkov prijatých od vnútroštátnych orgánov; žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o stave potvrdzovania príslušných obchodných procesov;
12. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že spoločný podnik má primeranú úroveň správy a postupov v oblasti IT zodpovedajúcu jeho veľkosti a poslaniu; zdôrazňuje však, že cyklus strategického plánovania v oblasti IT, klasifikácia údajov podľa požiadaviek na dôvernosc a integritu a plán obnovy systému po havárii zaošávajú; vyzýva spoločný podnik, aby napravil túto situáciu a poskytol o tom orgánu udeľujúcemu absolútorium aktualizovanú správu;

### Vnútorný audit

13. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;
14. berie však na vedomie, že správna rada spoločného podniku schválila dokument o poslaní Útvary Komisie pre vnútorný audit;

### Oneskorená finančná autonómia

15. pripomína, že spoločný podnik bol založený vo februári 2008, ale samostatnú činnosť začal v júli 2010; s veľkým znepokojením konštatuje, že spoločný podnik vyčerpal štvrtinu svojej predpokladanej existencie, plánovanej do 31. decembra 2017, na dosiahnutie finančnej autonómie; poznamenáva, že spoločný podnik mohol realizovať operačné platby až od septembra 2010, keď mu Komisia previedla finančné prostriedky na operačné výdavky; trvá však na tom, že toto meškanie by nemalo viesť k predĺženiu desaťročného obdobia existencie spoločného podniku, ale malo by vedenie spoločného podniku povzbudiť k tomu, aby riešilo všetky nedostatky a svoje ciele dosiahol počas plánovaného desaťročného obdobia;

**Výzva na predloženie návrhov a riadenie projektov***Výzva v roku 2010*

16. na základe informácií od spoločného podniku konštatuje, že výzva na predloženie návrhov 3 mala veľkú odozvu; berie na vedomie, že na poskytnutie finančných prostriedkov bolo vybraných 10 návrhov, avšak nebolo možné financovať 11 navrhovaných projektov nad limit, pretože sa vyčerpal dostupný rozpočet;

*Výzvy v rokoch 2008 a 2009*

17. vyjadruje hlboké znepokojenie nad nedostatočným napredovaním projektov v rámci výzvy na predloženie návrhov 1 (2008) a výzvy na predloženie návrhov 2 (2009);
18. na základe výročnej správy o činnosti spoločného podniku za rok 2010 konštatuje, že pokiaľ ide o výzvu na predloženie návrhov 1, situácia na konci roku 2010 je takáto:
- z celkového počtu 166 partnerov nemalo 6 partnerov (3,6 %) podpísané národné dohody o grante, najmä z dôvodu prebiehajúceho administratívneho postupu v dôsledku zmien,
  - 15,1 % partnerov (25, najmä talianskych partnerov) uzavrelo národné dohody o grante, nepodpísalo však dohodu o pristúpení;
19. na základe pripomienok spoločného podniku berie na vedomie, že v prípade projektov v rámci výzvy na predloženie návrhov 2 prebiehalo uzatváranie zmlúv ešte pomalšie, pričom do konca roka 2010 sa podarilo podpísať len 6 dohôd spoločného podniku o grante, zatiaľ čo ostatných päť projektov sa oneskorilo z týchto dôvodov:
- 3 projekty mali talianskych projektových koordinátorov, ktorí stále čakajú na schválenie národnej vyhlášky a nesúhlasili s tým, aby ich nahradili partneri z iných krajín,
  - projekt SMART bol prepracovaný po tom, ako Francúzsko odvolalo financovanie z dôvodu rozpočtových škrtov niekoľko mesiacov po tom, ako rada verejných orgánov prijala rozhodnutie o financovaní,
  - projekt MIRANDELA bol pripravený na podpísanie, avšak na poslednú chvíľu sa zmenila osoba oprávnená na podpis;
20. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že od začatia programu do konca roka 2010 spoločný podnik uskutočnil viac ako 300 grantových platieb v celkovej hodnote 9 800 000 EUR; berie na vedomie, že spoločný podnik pokladá situáciu v oblasti zmlúv a platieb za neprijateľnú a rozhodol sa prijať kroky s cieľom:
- zaistiť, aby boli zapojené subjekty oboznámené s postupmi,
  - objasniť postupnosť krokov a výmen, ktoré musia prebiehať v spolupráci s vnútroštátnymi finančnými orgánmi,
  - stanoviť kroky, ktoré treba prijať, a urýchliť postupy,
  - sledovať pokrok prostredníctvom návštev vnútroštátnych subjektov s cieľom preskúmať stav alebo objasniť postupy;
21. vyzýva spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium poskytol:
- aktualizovanú správu o súčasnej situácii projektov v rámci výziev na predloženie návrhov 1 a 2, pokiaľ ide o napredovanie plnenia zmlúv a grantové platby,
  - hodnotiacu správu o opatreniach prijatých s cieľom urýchliť uzatváranie zmlúv a realizáciu platieb a o pokroku dosiahnutom ich plnením,
  - aktualizovanú správu o súčasnej situácii projektov v rámci výzvy na predloženie návrhov 3, pokiaľ ide o uzatváranie zmlúv a platby;

**Výkonnosť**

22. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že 16. decembra 2010 bola prijatá správa Komisie o prvom priebežnom hodnotení spoločných technologických iniciatív ARTEMIS a ENIAC;
23. zdôrazňuje, že v priebežnom hodnotení boli uvedené tri odporúčania pre spoločný podnik:
- aby sa vyriešil problém „parazitovania“, spoločný podnik by mal vytvoriť systém, v ktorom by každá prijímateľská krajina, ktorá nie je členským štátom, platila určité percento svojho príspevku od Únie ako poplatok za náklady spoločného podniku,
  - postupy hodnotenia a výberu by sa mali zmeniť, aby bolo portfólio podporovaných projektov v lepšom súlade so strategickými európskymi cieľmi programu,
  - členské štáty a priemyselné združenia by mali spolupracovať a vytvoriť procesy, prostredníctvom ktorých by sa prípadným navrhovateľom mohla poskytnúť skorá konštruktívna spätná väzba, pokiaľ ide o ich vyhliadky na získanie podpory;
- žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o opatreniach zavedených na základe výsledkov tohto prvého priebežného hodnotenia;
24. poznamenáva, že spoločný podnik považuje nedostatočné čerpanie svojich operačných rozpočtových prostriedkov za najzávažnejší problém, ktorý ovplyvňuje jeho schopnosť plniť svoje poslanie; poznamenáva, že v dôsledku toho začal spoločný podnik v roku 2010 stanovovať jednotlivé opatrenia, ktoré by viedli k pozitívnemu vývoju situácie vrátane:
- poskytovania stimulov pri vymedzovaní strategicky významných projektov,
  - identifikácie národných programov, pre ktoré by bolo prínosné, keby sa povýšili na európsku úroveň,
  - zapojenia ďalších vnútroštátnych subjektov financovania,
  - optimalizácie rozdelenia finančných prostriedkov medzi zoskupením Eureka CATRENE a spoločným podnikom;
- vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o stave vykonávania týchto jednotlivých opatrení a o dosiahnutých výsledkoch;
25. berie na vedomie návrh Komisie na zriadenie osobitného programu na vykonávanie programu Horizont 2020 – Rámcový program pre výskum a inovácie (2014 – 2020), v ktorom Komisia uvádza možnosť spojenia spoločných podnikov ARTEMIS a ENIAC do jednej iniciatívy, ako aj možnosť vytvoriť nové spoločné podniky v rámci realizácie časti Spoločenské výzvy programu Horizont 2020; vyzýva Komisiu, aby o tejto otázke naďalej informovala orgán udeľujúci absolútórium;

**Chýbajúca dohoda o hostiteľskom štáte**

26. znova zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal urýchlene uzavrieť hostiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú poskytne Belgicko spoločnému podniku, ako sa stanovuje v jeho zakladajúcom nariadení (ES) č. 72/2008;

**Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

27. zdôrazňuje, že Komisia doteraz zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IIL, ARTEMIS, ENIAC, Čisté nebo, FCH a ITER- F4E) pôsobí v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFSo Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), pôsobí v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;
  28. konštatuje, že celková orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;
  29. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;
  30. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;
  31. vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s použitím prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;
  32. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahŕňať informácie o sledovaní a revízii prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že je to postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;
  33. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a že v dôsledku toho sa verejné a súkromné záujmy prelínajú; zastáva názor, že za týchto okolností by sa pravdepodobnosť konfliktu záujmov nemala prehliadať, ale naopak, treba ju náležite riešiť; vyzýva preto spoločné podniky, aby informovali orgán udeľujúci absolutórium o mechanizmoch overovania, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riadenie a prevenciu vzniku konfliktu záujmov;
  34. konštatuje, že so zjavnou výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spájať svoje zdroje, keď je to možné;
  35. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium poskytol informácie nadväzujúce na pripomienky, ktoré vyslovil v prípade každého spoločného podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
  36. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote predložil Európskemu parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov v Únii; ďalej pripomína, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.
-



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010**

(2012/609/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010, spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 72/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik ENIAC <sup>(3)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0112/2012),

1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku ENIAC, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 48.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 21.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010**

(2012/610/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1183/2011 zo 14. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 521/2008, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0110/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi Spoločného podniku pre palivové články a vodík absolútorium za plnenie rozpočtu Spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Spoločného podniku pre palivové články a vodík, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 40.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2011, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1183/2011 zo 14. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 521/2008, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0110/2012),
- A. keďže Spoločný podnik pre palivové články a vodík (ďalej len „spoločný podnik“) bol založený v máji 2008 na obdobie do 31. decembra 2017, aby sa zameral na vývoj trhových aplikácií, a tým uľahčoval dodatočné úsilie priemyslu o rýchle zavedenie technológie palivových článkov a vodíkovej technológie do praxe;
- B. keďže spoločný podnik získal finančnú autonómiu až v novembri 2010;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 40.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2011, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže zakladajúcimi členmi spoločného podniku sú Únia zastúpená Komisiou a Európske priemyselné zoskupenie pre spoločnú technologickú iniciatívu pre palivové články a vodík (priemyselné zoskupenie);
- E. keďže maximálna výška príspevku Únie pre spoločný podnik na celé obdobie je 470 000 000 EUR, pričom tento príspevok sa uhradí z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum;
- F. keďže za rozpočtový rok 2010 rozpočet spoločného podniku predstavoval 97 400 000 EUR,

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje na základe konečnej ročnej účtovnej závierky spoločného podniku za rozpočtový rok 2010, že jeho rozpočet spravovalo od 1. januára 2010 do 14. novembra 2010 GR RTD; berie na vedomie, že spoločný podnik sa stal autonómnym 15. novembra 2010;
2. konštatuje na základe konečnej ročnej účtovnej závierky, že spoločný podnik urobil v roku 2010 dve zmeny v rozpočte; berie na vedomie najmä, že:
  - prvá zmena rozpočtu bola zameraná na reštrukturalizáciu výdavkových položiek v súlade s potrebami spoločného podniku a na prerozdelenie príjmov, pričom sa zohľadnilo neskoré nadobudnutie autonómie spoločného podniku v roku 2010,
  - druhou zmenou rozpočtu bolo zlúčenie dvoch príjmových položiek na základe žiadosti Komisie;
3. konštatuje na základe konečnej ročnej účtovnej závierky, že výkonný riaditeľ schválil v roku 2010 tri rozpočtové presuny, ktoré celkovo predstavujú 0,11 % platobných prostriedkov na rok 2010;
4. konštatuje, že podľa konečnej ročnej účtovnej závierky miera plnenia rozpočtu spoločného podniku v roku 2010 dosiahla 99,01 %, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky, a 88,7 %, pokiaľ ide o platobné rozpočtové prostriedky; berie na vedomie najmä:
  - nízku mieru čerpania rozpočtových prostriedkov na zamestnancov, t. j. 19,14 % v prípade viazaných rozpočtových prostriedkov a 13,63 % v prípade platobných rozpočtových prostriedkov, čo je najmä dôsledkom oneskorenia v nábore zamestnancov,
  - nízku mieru čerpania platobných rozpočtových prostriedkov súvisiacich s infraštruktúrou, t. j. 15,39 %, čo súvisí s tým, že spoločný podnik neskoro získal autonómiu;

žiada spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium vysvetlil oneskorenie v nábore zamestnancov; okrem toho naliehavo žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o opatreniach prijatých a vykonaných s cieľom napraviť situáciu a umožniť vyššiu mieru plnenia rozpočtu, pokiaľ ide o viazané aj platobné rozpočtové prostriedky;
5. konštatuje, že všetky operačné platby príjmom za rok 2010 boli vykonané v posledných šiestich týždňoch roka 2010;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

6. vyzýva spoločný podnik a najmä jeho účtovníka, aby v súlade s rozpočtovými pravidlami sformalizoval a potvrdil príslušné podnikové postupy;

7. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že spoločný podnik má úroveň správy a postupov v oblasti IT primeranú svojej veľkosti a poslaniu; zdôrazňuje však, že oficiálne potvrdenie politík a postupov cyklu strategického plánovania v oblasti IT, triedenia údajov v súlade s požiadavkami dôvernosti a integrity a plánu na zabezpečenie pokračovania činnosti a plánu obnovy po havárii zaostáva; vyzýva spoločný podnik, aby napravil túto situáciu a poskytol o tom orgánu udeľujúcemu absolútorium aktualizovanú správu;
8. pripomína, že spoločný podnik bol založený v máji 2008, ale samostatnú činnosť začal v novembri 2010; vyjadruje znepokojenie nad tým, že doteraz nebola vypracovaná metodika oceňovania vecných príspevkov, ktorá by bola v súlade s rozpočtovými pravidlami a vychádzala by z pravidiel účasti na siedmom rámcovom programe pre výskum; konštatuje, že podľa odpovede, ktorú spoločný podnik poskytol Dvoru audítorov, v druhom štvrtroku roku 2011 vypracoval metodiku, ktorú v novembri 2011 predložil správnej rade na schválenie; vyzýva spoločný podnik, aby pre orgán udeľujúci absolútorium aktualizoval informácie o najnovšom vývoji v súvislosti s prijatím a implementáciou tejto metodiky;

#### **Vnútrotný audit**

9. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie o právomociach vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;
10. konštatuje však, že Komisia a spoločný podnik prijali opatrenia, aby zabezpečili jasné vymedzenie príslušných operačných úloh Útvoru pre vnútrotný audit Komisie a funkcie vnútorného auditu spoločného podniku;

#### **Výzva na predloženie návrhov a riadenie projektov**

11. konštatuje, že podľa svojej výročnej správy o činnosti spoločný podnik dokončil v priebehu roku 2009 výberové konanie v rámci výzvy na predloženie návrhov z roku 2009 a podpísal dohodu o udelení grantu na 28 projektov a že do konca roka 2010 boli uskutočnené prvé platby pre všetky projektové konzorciá s výnimkou jediného;
12. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že výzva na predloženie návrhov na rok 2010 bola uverejnená 18. júna 2010 a že finančný príspevok spoločného podniku na túto výzvu predstavoval 89 100 000 EUR; berie na vedomie, že pred uplynutím lehoty bolo podaných 71 návrhov, z ktorých 43 splnilo prahové hodnoty hodnotenia, a že v roku 2011 sa uskutočnili rokovania o zmluve;
13. vyzýva spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol:
  - aktualizovanú správu o súčasnej situácii projektov v rámci výziev na predloženie návrhov na rok 2009, pokiaľ ide o platby a predbežné výsledky,
  - aktualizovanú správu o súčasnej situácii projektov v rámci výzvy na predloženie návrhov na rok 2010, pokiaľ ide o uzatváranie zmlúv a platby;
14. uznáva, že hodnotenie výzvy na predloženie návrhov na rok 2010 vykonalo 32 nezávislých odborníkov a jeden predsedajúci a že dvaja nezávislí pozorovatelia sledovali, či hodnotenie prebieha spravodlivým, nestranným a dôverným spôsobom; vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o mechanizmoch overovania, ktoré využíva na zabezpečenie plnej nezávislosti odborníkov a pozorovateľov, a teda na zníženie rizika konfliktu záujmov počas vyhodnocovania ponúk;

**Chýbajúca dohoda o hostiteľskom štáte**

15. znova opakuje, že spoločný podnik by mal urýchlene uzavrieť hostiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú poskytne Belgicko spoločnému podniku, ako sa stanovuje v jeho zakladajúcom nariadení (ES) č. 521/2008;

**Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

16. zdôrazňuje, že Komisia doteraz zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IIL, ARTEMIS, ENIAC, Čisté nebo, FCH a ITER-F4E) pôsobí v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFSO Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), pôsobí v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;
17. konštatuje, že celková orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;
18. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;
19. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;
20. vyzýva Európsku komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s použitím prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;
21. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahŕňať informácie o sledovaní a revízií prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;
22. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a že v dôsledku toho sa verejné a súkromné záujmy prelínajú; zastáva názor, že za týchto okolností nemožno pravdepodobnosť konfliktu záujmov vylúčiť, ale naopak treba ju náležite riešiť; vyzýva preto spoločné podniky, aby orgán udeľujúci absolútorium informovali o mechanizmoch overovania, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riadenie a prevenciu vzniku konfliktu záujmov;
23. konštatuje, že so zjavnou výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spájať svoje zdroje, ak to je možné;
24. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol informácie nadväzujúce na pripomienky, ktoré vyslovil v prípade každého spoločného podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
25. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote poskytol Európskemu parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov v Únii; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

## o účtovnej závierke Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010

(2012/611/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 521/2008 z 30. mája 2008, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre palivové články a vodík na realizáciu spoločnej technologickkej iniciatívy pre palivové články a vodík <sup>(3)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EÚ) č. 1183/2011 zo 14. novembra 2011, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 521/2008, ktorým sa zakladá Spoločný podnik pre palivové články a vodík <sup>(4)</sup>,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0110/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Spoločného podniku pre palivové články a vodík, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

Predseda

Martin SCHULZ

Generálny tajomník

Klaus WELLE

---

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 40.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 153, 12.6.2008, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 302, 19.11.2011, s. 3.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2010**

(2012/612/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0108/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inováčné lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 2. februára 2009,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0108/2012),
- A. keďže spoločný podnik pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v decembri 2007 na obdobie 10 rokov s cieľom významne zvýšiť efektívnosť a účinnosť procesu vývoja liekov s dlhodobým zámernom, aby farmaceutické odvetvie vyrábalo účinnejšie a bezpečnejšie inovačné lieky;
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať 16. novembra 2009;
- C. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

D. keďže maximálna výška príspevku Únie na obdobie 10 rokov pre spoločný podnik je 1 000 000 000 EUR, ktoré sa uhradia z rozpočtu siedmeho rámcového programu pre výskum;

E. keďže rozpočet spoločného podniku za rozpočtový rok 2010 predstavoval 107 150 584 EUR,

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. so znepokojením poznamenáva, že správna rada prijala rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2010 a ročný plán plnenia až 16. marca 2010, a spoločný podnik preto musel takmer celý prvý štvrtrok využívať na realizáciu platieb rozpočtové pravidlo dočasných dvanásťin;
2. vyjadruje znepokojenie nad tým, že členovia spoločného podniku nedokázali včas stanoviť a odsúhlasiť vedecké priority, ktoré mali byť zahrnuté do ročného plánu plnenia, v dôsledku čoho sa uverejnenie ročnej výzvy na predloženie návrhov v roku 2010 odsunulo na 22. októbra 2010;
3. konštatuje, že konečný rozpočet spoločného podniku na rok 2010 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 107 150 584 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 29 009 840 EUR; berie na vedomie, že miera čerpania disponibilných viazaných rozpočtových prostriedkov bola len 6 % a platobných rozpočtových prostriedkov 35 %;
4. vyjadruje znepokojenie nad nízkou úrovňou plnenia rozpočtu a nad súvisiacimi činnosťami spoločného podniku; zdôrazňuje, že hotovostný zostatok na konci roka dosiahol 70 731 612,03 EUR, čo predstavuje 65 % disponibilných platobných rozpočtových prostriedkov na rok 2010;
5. poznamenáva, že podľa tvrdení spoločného podniku boli nízke miery čerpania viazaných a platobných rozpočtových prostriedkov a vysoká úroveň hotovostného zostatku spôsobené:
  - odkladmi pri vymedzovaní vedeckých priorít a tém výziev spoločného podniku, čo viedlo k oneskoreniu uverejnenia výziev na predloženie návrhov a súvisiaceho procesu hodnotenia a výberu,
  - platbami v rámci predbežného financovania úspešných spoločných projektov 3. výzvy, ktoré sa zrealizovali v roku 2011 namiesto roku 2010, ako boli pôvodne plánované, a to z dôvodu odkladov v rámci zvolených konzorcií, čo ovplyvnilo podpis dohôd o grante;

napriek tomu vyzýva spoločný podnik a jeho členov, aby prijali vhodné opatrenia s cieľom zabezpečiť včasné vymedzenie vedeckých priorít a tém výziev a umožniť, aby bol rozpočet v budúcich rozpočtových rokoch vyrovnaný;

### **Ohodnocovanie nepeňažných príspevkov**

6. pripomína, že spoločný podnik bol zriadený v decembri 2007 a samostatne začal fungovať 16. novembra 2009; vyjadruje hlboké znepokojenie nad tým, že správna rada ešte neschválila metodiku ohodnocovania nepeňažných príspevkov, ktoré sa majú vymedziť vo vnútorných pravidlách a postupoch spoločného podniku v súlade s jeho rozpočtovými pravidlami, a členovia Európskej federácie farmaceutického priemyslu a farmaceutických združení (EFPIA), ktorí tvoria súčasť spoločného podniku, preto nemohli vykázat náklady vzniknuté počas prvého účtovného obdobia, ako je to stanovené v dohodách o grante;
7. na základe odpovede spoločného podniku berie na vedomie, že v súčasnosti prebiehajú konzultácie o metodike, ktorá sa má použiť na ohodnocovanie nepeňažných príspevkov členských spoločností EFPIA na projekty spoločného podniku a že jednotlivé správy o nepeňažných príspevkoch sa predložia po tom, ako správna rada schválí revidovaný vzor dohody o grante; naliehavo žiada spoločný podnik a jeho správnu radu, aby o tejto veci informovali orgán udeľujúci absolutórium;

**Postupy verejného obstarávania**

8. na základe výročnej správy o činnosti konštatuje, že spoločný podnik v roku 2010 prijal usmernenia iniciatívy pre inovačné lieky pre postupy verejného obstarávania s nízkou hodnotou, ktorých cieľom je podporiť súlad so všeobecnými pokynmi Európskej komisie pre verejné obstarávanie a ktoré odrážajú prahové hodnoty verejného obstarávania stanovené v jeho finančných pravidlách pre postupy verejného obstarávania;
9. okrem toho berie na vedomie, že počas roku 2010 spoločný podnik realizoval dva postupy verejného obstarávania s vysokou hodnotou, a to v súvislosti s infraštruktúrou informačných technológií a následnými auditmi, ktorých výsledkom boli rámcové zmluvy zverejnené v úradnom vestníku; zdôrazňuje, že tieto postupy zrealizoval spoločne s ďalšími spoločnými podnikmi; považuje iniciatívu spoločného podniku realizovať spoločné postupy verejného obstarávania za zaujímavú; je presvedčený, že takýto postup by spoločným podnikom umožnil dosahovať úspory z rozsahu a ušetriť peniaze daňových poplatníkov; nabáda preto spoločné podniky, aby spoločné postupy verejného obstarávania využívali čo najčastejšie;
10. berie na vedomie, že spoločný podnik zrealizoval postupy verejného obstarávania s nízkou hodnotou v súvislosti s vývojom svojej internetovej stránky, organizáciou komunikačných kampaní usporadúvaných počas roka a nákupom kancelárskeho nábytku do nových priestorov;
11. konštatuje, že spoločný podnik v súlade so svojimi zákonnými povinnosťami sprístupnil na svojej internetovej stránke zoznam zadaných zákaziek; poznamenáva, že zoznam uvádza zákazky zadané od vytvorenia spoločného podniku do 31. októbra 2010; naliehavo žiada spoločný podnik, aby zoznam zadaných zákaziek pravidelne aktualizoval;

**Výzva na predloženie návrhov a rokovania o projektoch**

12. pripomína, že spoločný podnik uverejnil tretiu výzvu na predloženie návrhov, ktorú uverejnil 22. októbra 2010;
13. berie na vedomie, že spoločný podnik v roku 2010 uzatvoril proces rokovaní v súvislosti s druhou výzvou na predloženie návrhov a začal prijímať a preplácať výkazy výdavkov od príjemcov zúčastňujúcich sa na projektoch financovaných v rámci prvej výzvy na predloženie návrhov, ktorú riadila Komisia a ktorá bola uverejnená v apríli 2008;
14. na základe výročnej správy o činnosti spoločného podniku konštatuje, že v rámci druhej výzvy na predloženie návrhov sa nezávislí odborníci zúčastnili na práci hodnotiacich komisií s výnimkou záverečného posudzovania a bez hlasovacích práv a že výkonný orgán spoločného podniku navyše prizval nezávislých pozorovateľov k dvojfázovému procesu hodnotenia; vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o mechanizmoch overovania, ktoré využíva na zabezpečenie plnej nezávislosti odborníkov a pozorovateľov, a teda na zníženie rizika konfliktu záujmov počas vyhodnocovania ponúk;
15. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že nezávislí pozorovatelia sú zodpovední za vydávanie správ v každej fáze procesu hodnotenia; konštatuje tiež, že v septembri 2010 bol zverejnený akčný plán vychádzajúci zo správy nezávislých pozorovateľov o hodnotení druhej fázy a že výkonný orgán spoločného podniku realizuje tieto opatrenia v súvislosti s treťou výzvou na predloženie návrhov; žiada spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútórium o miere realizácie každého z týchto opatrení zahrnutých do akčného plánu;
16. berie na vedomie informáciu spoločného podniku, že do svojich operačných procesov zaviedol viacero vykonávacích opatrení s cieľom zabrániť konfliktu záujmov; konštatuje predovšetkým, že každý jednotlivec zapojený do činnosti spoločného podniku musí dodržiavať zavedené a presadzované normatívne pravidlá; vyzýva spoločný podnik, aby vypracoval akčný plán obsahujúci konkrétne opatrenia a lehoty s cieľom zabrániť konfliktu záujmov a posilniť transparentnosť a aby ho poskytol orgánu udeľujúcemu absolútórium;

### Systémy vnútornej kontroly

17. naliehavo žiada spoločný podnik, aby dobudoval svoje systémy vnútornej kontroly a finančné informačné systémy; žiada predovšetkým spoločný podnik, aby vytvoril a zdokumentoval dôležité zložky svojho systému vnútornej kontroly, ako sú účtovné postupy a kontroly týkajúce sa účtovnej závierky a uznávania a merania operačných výdavkov;
18. okrem toho vyzýva spoločný podnik a najmä jeho účtovníka, aby v súlade s finančnými pravidlami včas oficiálne potvrdil a validoval príslušné podnikové procesy; berie na vedomie odpoveď spoločného podniku, že validácia príslušných podnikových procesov podporujúcich účtovný systém bola ukončená v júni 2011; vyzýva spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium vysvetlil toto oneskorenie;
19. berie na vedomie zistenie Dvora audítorov, že spoločný podnik má primeranú úroveň riadenia a praxe v oblasti IT zodpovedajúcu jeho veľkosti a poslaniu; zdôrazňuje však, že formalizácia politík a postupov cyklu strategického plánovania a monitorovania v oblasti IT, riadenia rizík v oblasti IT, plánu na zabezpečenie kontinuity činnosti a plánu obnovy zaostáva; naliehavo žiada spoločný podnik, aby vypracoval akčný plán obsahujúci konkrétne opatrenia a lehoty s cieľom urýchliť formalizáciu politík a postupov v uvedených oblastiach a aby o dosiahnutom pokroku informoval orgán udeľujúci absolutórium;
20. poukazuje na to, že stratégia následných auditov spoločného podniku bola prijatá 14. decembra 2010 rozhodnutím správnej rady; naliehavo žiada spoločný podnik, aby stratégiu bezodkladne zaviedol prostredníctvom kontrol na mieste a finančných auditov u účastníkov výskumných činnosti financovaných spoločným podnikom a aby orgánu udeľujúcemu absolutórium predložil výročnú správu, ktorú vypracuje jeho výkonný riaditeľ a ktorá bude obsahovať závery týchto auditov, vydané odporúčania a stanovené finančné opravy;

### Vnútorný audit

21. berie na vedomie, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku zatiaľ neboli zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;
22. konštatuje však, že Komisia a spoločný podnik prijali opatrenia, aby zabezpečili jasné vymedzenie príslušných operačných úloh Útvoru Komisie pre vnútorný audit (IAS) a funkcie vnútorného auditu spoločného podniku;
23. berie na vedomie pripomienky spoločného podniku, že potreba ďalšieho objasnenia úlohy IAS v rozpočtových pravidlách spoločného podniku sa posúdi po ukončení prebiehajúcej revízie rámcového nariadenia Komisie o rozpočtových pravidlách;
24. z výročnej správy o činnosti spoločného podniku za rok 2010 vyvodzuje, že v novembri 2010 podnik zriadil vlastné oddelenie pre vnútorný audit (IAC);
25. na základe odpovede spoločného podniku Dvoru audítorov berie na vedomie, že úlohy funkcie vnútorného auditu spoločného podniku a IAS boli objasnené a formálne potvrdené schválením stanov IAS a IAC pre audit v marci 2011; berie tiež na vedomie, že sa pripravuje aj koordinovaný strategický plán auditu na roky 2012 – 2014, ktorý má zaistiť optimalizáciu účinkov plánovaných auditov a minimalizovať duplicitu audítorskej práce IAS a IAC; vyzýva preto spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o stave príprav a realizácie strategického plánu auditu na roky 2012 – 2014;

**Výkonnosť**

26. berie na vedomie, že Komisia zadala vypracovanie priebežného hodnotenia podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 73/2008, ktorým sa zakladá spoločný podnik, a že hodnotenie bolo zamerané na kvalitu, efektívnosť a príspevok spoločného podniku k dosahovaniu stanovených cieľov;

27. berie na vedomie, že pri priebežnom hodnotení sa zistili určité nedostatky:

- vnútorné riadiace štruktúry zatiaľ nefungujú optimálne,
- neexistujú aktívne komunikačné činnosti,
- poradný potenciál viacerých zúčastnených strán sa plne nevyužíva,
- v dôsledku nedostatočne identifikovaných a využívaných kľúčových ukazovateľov výkonnosti zo strany spoločného podniku hrozí, že výstupy celej iniciatívy budú nejasné;

berie na vedomie, že priebežné hodnotenie bolo uzavreté v decembri 2010 a vzišlo z neho sedem odporúčaní; náležite berie na vedomie, že spoločný podnik sa zaviazal zaoberať sa závermi priebežného hodnotenia a prijať následné opatrenia;

28. žiada preto spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium oznámil, aké opatrenia prijal a aký je harmonogram ich realizácie s cieľom zaoberať sa odporúčaniami priebežného hodnotenia, a aby ho pravidelne informoval o dosiahnutom pokroku;

**Chýbajúca dohoda o hostiteľskom štáte**

29. znova zdôrazňuje, že spoločný podnik by mal urýchlene uzavrieť hostiteľskú dohodu s Belgickom týkajúcu sa kancelárskych priestorov, výsad a imunit a inej podpory, ktorú poskytne Belgicko spoločnému podniku, ako sa stanovuje v jeho zakladajúcom nariadení (ES) č. 73/2008;

**Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

30. zdôrazňuje, že doteraz Komisia zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IIL, ARTEMIS, ENIAC, Čisté nebo, FCH a ITER-F4E) je vytvorených v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFOS Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), je vytvorený v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;

31. konštatuje, že celková orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;

32. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;

33. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;

34. vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s použitím prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;

35. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahrnúť informácie o sledovaní a revízií prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;

36. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a že v dôsledku toho sa verejné a súkromné záujmy prelínajú; zastáva názor, že za týchto okolností nemožno pravdepodobnosť konfliktu záujmov vylúčiť, ale naopak treba ju náležite riešiť; vyzýva preto spoločné podniky, aby orgán udeľujúci absolutorium informovali o mechanizmoch overovania, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riešenie a prevenciu vzniku konfliktu záujmov;
  37. konštatuje, že s výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spájať svoje zdroje, ak to je možné;
  38. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolutorium poskytol informácie o riešení pripomienok, ktoré vyslovil ku každému spoločnému podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
  39. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote poskytol Európskemu parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov v Únii; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.
-

## ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010**

(2012/613/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 73/2008 z 20. decembra 2007, ktorým sa zakladá spoločný podnik pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0108/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 17.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 30, 4.2.2008, s. 38.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010**

(2012/614/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na závery spoločnej delegácie výborov Európskeho parlamentu pre rozpočet a pre kontrolu rozpočtu na mieste projektu ITER v Cadarache zo 16. až 18. mája 2011,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0113/2012),
1. udeľuje riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy absolútorium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 24.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na závery spoločnej delegácie výborov Európskeho parlamentu pre rozpočet a pre kontrolu rozpočtu na mieste projektu ITER v Cadarache zo 16. až 18. mája 2011,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy prijaté rozhodnutím jeho správnej rady z 22. októbra 2007 (ďalej „ropočtové pravidlá spoločného podniku ITER“),
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0113/2012),
- A. keďže Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený v marci 2007 na obdobie 35 rokov;
- B. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že ročná účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- C. keďže rozpočtové pravidlá spoločného podniku ITER sú založené na rámcovom nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré bolo nedávno upravené na účely zosúladenia so zmenami vo všeobecnom nariadení o rozpočtových pravidlách;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 24.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

- D. keďže 9. októbra 2008 Dvor audítorov vydal svoje stanovisko č. 4/2008 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku ITER;
- E. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať 18. marca 2008;
- F. keďže v čase zriadenia spoločného podniku sa orientačná celková výška zdrojov potrebných na obdobie rokov 2007 až 2014 odhadovala na 9 653 000 000 EUR;
- G. keďže konečný rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2010 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 444 100 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 241 700 000 EUR;

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. konštatuje, že v januári 2010 správna rada prijala rezignáciu prvého riaditeľa spoločného podniku;
2. so znepokojením konštatuje, že Dvor audítorov upozorňuje na požiadavku výrazne zvýšiť zdroje na projekt ITER v porovnaní s orientačnou celkovou výškou zdrojov potrebných na obdobie rokov 2007 až 2014;
3. konštatuje, že rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2010 bol pôvodne schválený v celkovej sume 447 440 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 254 900 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch; z konečnej účtovnej závierky spoločného podniku vyvodzuje, že jeho rozpočet na rok 2010 bol zmenený dvakrát; berie na vedomie najmä skutočnosť, že dva opravné rozpočty mali štvoraký účel:
  - znížiť administratívny príspevok Euratomu o 3 300 000 EUR s cieľom dosiahnuť plný súlad medzi pôvodným rozpočtom spoločného podniku a všeobecným rozpočtom Európskej únie na rok 2010,
  - aktualizovať príspevok hostiteľského štátu projektu ITER: v súvislosti s platbou príspevku Francúzska na rok 2010 bolo vydané oznámenie o dlhu na plnú sumu stanovenú v rozpočte, t. j. 13 600 000 EUR, na základe predpovede skutočných platieb bolo v roku 2010 prijatých 8 000 000 EUR,
  - aktualizovať členské príspevky: spoločný podnik prijal doplnok členských príspevkov na rok 2009, ale Taliansko a Maďarsko nezaplatili svoj príspevok týkajúci sa rozpočtu na rok 2010 napriek niekoľkým upomienkam,
  - zaznamenať iné dodatočné príjmy pozostávajúce z bankových úrokov z príspevku Francúzska (104 506,54 EUR), úrokov z bežného účtu (34 629,49 EUR) a sumy vrátenej Prekladateľským strediskom pre orgány Európskej únie (1 389,00 EUR);
4. z poznámok spoločného podniku berie na vedomie skutočnosť, že svoj rozpočet na rok 2010 plnil vo viazaných rozpočtových prostriedkoch na 99,9 %; je však znepokojený oneskoreniami v realizácii činností, v dôsledku čoho bola miera čerpania platobných rozpočtových prostriedkov len 63,4 %;
5. so znepokojením berie na vedomie skutočnosť, že prenosy z roku 2009 boli vo výške 106 800 000 EUR vo viazaných rozpočtových prostriedkoch a 52 200 000 EUR v platobných rozpočtových prostriedkoch a že tieto rozpočtové prostriedky pochádzajú najmä od hostiteľského štátu ITER a sú pripísané na výstavbu projektu ITER;

6. na základe konečnej účtovnej závierky spoločného podniku konštatuje, že v roku 2010 predstavovali zrušené viazané a platobné rozpočtové prostriedky na administratívne výdavky sumu 1 090 550,73 EUR, zatiaľ čo zrušené platobné rozpočtové prostriedky na operačné výdavky predstavovali sumu 50 713 452,82 EUR;
7. so znepokojením upozorňuje na vysoký hotovostný zostatok, ktorý na konci roka dosiahol 78 800 000 EUR, čo predstavuje 26,8 % disponibilných platobných rozpočtových prostriedkov v roku 2010;

#### **Verejné obstarávanie a granty**

8. na základe výročnej správy o činnosti spoločného podniku konštatuje, že v roku 2010 bolo zadáných 44 verejných zákaziek v celkovej hodnote 826 000 000 EUR; osobitne konštatuje, že bolo začatých 42 postupov verejného obstarávania v súvislosti s operačnou činnosťou, bolo dokončených 43 hodnotení verejného obstarávania a bolo podpísaných 43 verejných zákaziek; na základe výročnej správy o činnosti tiež konštatuje, že v roku 2010 spoločný podnik zverejnil celkovo 5 postupov verejného obstarávania v administratívnej oblasti, zadal 7 verejných zákaziek v administratívnej oblasti v celkovej hodnote 6 000 000 EUR a podpísal 6 verejných zákaziek;
9. konštatuje, že bolo zverejnených celkovo 16 postupov udeľovania grantov, bolo dokončených 21 hodnotení, uzavretých 23 dohôd a podpísaných 29 dohôd;
10. berie na vedomie, že Dvor audítorov testoval vzorku 9 postupov verejného obstarávania a 6 postupov udelenia grantu; je znepokojený skutočnosťou, že z 9 kontrolovaných postupov verejného obstarávania bola v 3 prípadoch predložená len 1 ponuka; ďalej je znepokojený skutočnosťou, že v prípade grantov bol priemerný počet zaslaných návrhov len jeden na výzvu; naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby vypracoval akčný plán s konkrétnymi opatreniami a termínmi s cieľom maximalizovať súťaž a dodržať zásadu hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti vo fázach prípravy, uverejňovania a hodnotenia výziev a riadenia zmlúv;
11. konštatuje, že kontroly, ktoré spoločný podnik uplatňuje pred vyplatením platieb na základe dohôd o grante, nie sú dostatočne zdokumentované na to, aby poskytli záruku vo vzťahu k dodržaniu finančných podmienok a oprávnenosti súvisiacich nákladov; zdôrazňuje, že vnútorný audítor spoločného podniku taktiež zaznamenal, že prístup ex ante kontroly platieb v súvislosti so žiadosťami o preplatenie nákladov nie je účinný a nie je dobre pripravený na spracovanie žiadostí o preplatenie nákladov; vyzýva spoločný podnik, aby prijal potrebné opatrenia na posilnenie kontroly pred vykonaním platieb a informoval o tom orgán udeľujúci absolútorium;
12. konštatuje, že zoznam zmlúv a príjemcov grantov nie je verejne dostupný na internetových stránkach spoločného podniku, a je znepokojený týmto nedostatkom transparentnosti; vyzýva preto spoločný podnik, aby nasledoval príklad spoločných podnikov Čisté nebo, FCH, IMI a SESAR a aktualizoval svoje internetové stránky o kompletný zoznam zmlúv a príjemcov grantov za rok 2010, ako aj za predchádzajúce rozpočtové roky;

#### **Systémy vnútornej kontroly**

13. so znepokojením konštatuje, že systémy vnútornej kontroly spoločného podniku zatiaľ neboli plne zavedené a implementované tak, ako sa to požaduje v nariadení o rozpočtových pravidlách; ďalej vyjadruje poľutovanie nad tým, že boli vznesené obavy týkajúce sa finančných postupov a oddelenia povinností; berie na vedomie, že nová organizačná štruktúra začala platiť 1. januára 2011; konštatuje však, že zodpovednosť za finančné postupy zatiaľ nebola plne stanovená a že kľúčové pracovné miesta v spoločnom podniku boli stále neobsadené;
14. vyzýva spoločný podnik, aby validoval podnikové procesy, ktoré poskytujú finančné informácie účtovným systémom (ABAC a SAP); ďalej vyzýva spoločný podnik, aby zaviedol primeraný nástroj na riadenie operačných zmlúv integrovaný s rozpočtovým systémom a systémom finančného výkazníctva;

15. oceňuje, že spoločný podnik zriadil audítorský výbor podliehajúci priamo správnej rade, ako to požadoval orgán udeľujúci absolutórium;
16. konštatuje, že spoločný podnik začal s vypracúvaním stratégie auditov ex post, ktorá sa má zaviesť v roku 2012 s cieľom posúdiť zákonnosť a správnosť príslušných operácií; zdôrazňuje, že spoločný podnik začal samostatne fungovať v marci 2008;

#### **Vnútorň audit**

17. konštatuje, že rozpočtové pravidlá spoločného podniku doposiaľ neboli zmenené a doplnené tak, aby zahrnuli ustanovenie týkajúce sa právomocí vnútorného audítora Komisie vo vzťahu k všeobecnému rozpočtu ako celku;
18. konštatuje však, že Komisia a spoločný podnik prijali opatrenia, aby zabezpečili jasné vymedzenie príslušných operačných úloh Útvaru pre vnútorný audit Komisie a funkcie vnútorného auditu spoločného podniku;

#### **Neskoré úhrady členských príspevkov a dohoda s hostiteľským štátom**

19. považuje za podstatné, aby všetci členovia spoločného podniku dodržiavali termín na zaplatenie členských príspevkov; konštatuje, že správna rada schválila opatrenia, aby sa v prípade neskorých úhrad uvalil na ročný členský príspevok úrok;
20. uznáva, že hoci bola medzi Španielskym kráľovstvom a spoločným podnikom podpísaná hostiteľská dohoda o mieste a podpore, výsadách a imunitách, spoločnému podniku zatiaľ neboli poskytnuté trvalé priestory; konštatuje však, že spoločný podnik sídli v dočasných priestoroch bezplatne poskytnutých Španielskym kráľovstvom;

#### **Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

21. zdôrazňuje, že doteraz Komisia zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IMI, ARTEMIS, ENIAC, ČISTÉ NEBO, FCH a ITER- F4E) pôsobí v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFOSO Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), pôsobí v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;
22. konštatuje, že orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;
23. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;
24. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;
25. vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s použitím prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;
26. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahŕňať informácie o sledovaní a revízií prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;
27. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a v dôsledku toho sa prelínajú verejné a súkromné záujmy; zastáva názor, že za týchto okolností nemožno pravdepodobnosť konfliktu záujmov podceňovať, ale naopak náležite riešiť; vyzýva preto spoločné podniky, aby orgán udeľujúci absolutórium informovali o verifikačných mechanizmoch, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riadenie a prevenciu vzniku konfliktu záujmov;

28. konštatuje, že so zjavnou výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spájať svoje zdroje, ak to je možné;
  29. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol informácie nadväzujúce na pripomienky, ktoré vyslovil v prípade každého spoločného podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
  30. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote poskytol Európskemu parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov v Únii; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010**

(2012/615/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na závery spoločnej delegácie výborov Európskeho parlamentu pre rozpočet a pre kontrolu rozpočtu na mieste projektu ITER v Cadarache zo 16. až 18. mája 2011,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na rozhodnutie Rady 2007/198/Euratom z 27. marca 2007, ktorým sa zriaďuje Európsky spoločný podnik pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy a ktorým sa mu udeľujú výhody <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 5,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu (A7-0113/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie riaditeľovi Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 24.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 90, 30.3.2007, s. 58.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010**

(2012/616/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0114/2012),
1. udeľuje výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR absolutórium za plnenie rozpočtu spoločného podniku za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* ( v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 32.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na rozpočtové pravidlá spoločného podniku SESAR prijaté rozhodnutím jeho správnej rady 28. júla 2009 (ďalej „rozpočtové pravidlá SESAR“),
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0114/2012),
- A. keďže spoločný podnik SESAR (ďalej len „spoločný podnik“) bol zriadený vo februári 2007 s cieľom riadiť program výskum manažmentu letovej prevádzky jednotného európskeho neba (SESAR);
- B. keďže spoločný podnik začal samostatne fungovať v auguste 2007;
- C. keďže spoločný podnik bude vlastníkom všetkých hmotných a nehmotných aktív, ktoré vytvorí, alebo ktoré mu budú postúpené pre fázu vývoja projektu SESAR v súlade s konkrétnymi dohodami s jeho členmi;
- D. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- E. keďže Dvor audítorov vydal v apríli 2010 stanovisko č. 2/2010 k rozpočtovým pravidlám spoločného podniku SESAR;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 32.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



- F. keďže rozpočet na vývojovú fázu projektu SESAR na roky 2008 až 2013 je 2 100 000 000 EUR;
- G. keďže za rozpočtový rok 2010 predstavoval konečný rozpočet spoločného podniku 143 000 000 EUR;

### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

1. berie na vedomie, že konečný rozpočet spoločného podniku na rozpočtový rok 2010 zahŕňal viazané rozpočtové prostriedky vo výške 135 000 000 EUR a platobné rozpočtové prostriedky vo výške 143 000 000 EUR; rovnako uznáva, že miera čerpania viazaných rozpočtových prostriedkov bola 97,3 % a platobných rozpočtových prostriedkov 82,2 %;
2. na základe informácií Dvora audítorov berie na vedomie, že na konci roku 2010 dosiahol spoločný podnik kladný výsledok rozpočtu vo výške 53 500 000 EUR a že vklady na bankových účtoch dosiahli výšku 57 200 000 EUR; konštatuje, že k tejto sume sa dospelo na základe:
  - príspevkov členov: 55 600 000 EUR,
  - hospodárskeho výsledku z predchádzajúceho roku: 86 500 000 EUR,
  - platieb spoločnému podniku: 84 900 000 EUR,
  - prenosu rozpočtových prostriedkov: 3 700 000 EUR;
3. pripomína spoločnému podniku, že takáto situácia je v rozpore s rozpočtovou zásadou vyrovnanosti; berie však na vedomie odpovede spoločného podniku Dvoru audítorov, že hotovostný zostatok sa v roku 2010 znížil o 34 % v porovnaní s rokom 2009 a že z príspevkov členov vo výške 55 600 000 EUR získal spoločný podnik 43 800 000 EUR v posledných týždňoch roka 2010, aby sa zabezpečilo financovanie operácií v roku 2011; vyzýva spoločný podnik, aby vypracoval akčný plán s konkrétnymi opatreniami a termínmi s cieľom zachovať vyrovnaný rozpočet a aby o tejto záležitosti informoval orgán udeľujúci absolútorium;
4. zdôrazňuje, že podľa článku 6 rozpočtových pravidiel spoločného podniku SESAR sa nesmú viazať ani schváliť žiadne rozpočtové prostriedky, ktoré presahujú výšku rozpočtových prostriedkov schválených v rozpočte; vyjadruje vážne znepokojenie nad tým, že v prípade dvoch rozpočtových riadkov – administratívne výdavky a štúdie a rozvoj – schválené výdavky presiahli rozpočtové prostriedky o 11 % a 9 % v danom poradí; berie na vedomie, že spoločný podnik sa domnieva, že celkové platobné rozpočtové prostriedky môže uviesť v celkovom rozpočte na roky 2007 – 2016 iba raz, aby sa predišlo prekročeniu celkovej maximálnej výšky rozpočtu do konca tzv. fázy vývoja spoločného podniku SESAR v roku 2016; pripomína spoločnému podniku, že musí dodržiavať svoje vlastné rozpočtové pravidlá a očakáva, že v nasledujúcich rozpočtových rokoch sa už nevyskytne prípad, aby schválené výdavky presahovali rozpočtové prostriedky;

### **Systémy vnútornej kontroly**

5. konštatuje, že spoločný podnik začal v roku 2010 používať systémy finančného výkazníctva, ktoré používa aj Komisia (ABAC a SAP); vyjadruje poľutovanie nad tým, že systém riadenia operačných programov spoločného podniku nebol integrovaný do týchto systémov finančného výkazníctva a že na konci roku 2010 účtovník nepotvrdil príslušné obchodné procesy, ako sa to vyžaduje v rozpočtových pravidlách spoločného podniku SESAR;
6. na základe informácií spoločného podniku berie na vedomie, že spoločný podnik vyvinul systém riadenia operačných programov, ktorý dopĺňa finančné a rozpočtové informácie a domnieva sa, že svoje systémy integroval do tej miery, ako to len bolo možné, vzhľadom na obmedzenia, ktoré sa naňho vzťahujú, pokiaľ ide o používanie systémov ABAC a SAP; navyše konštatuje, že spoločný podnik plánoval zaviesť systémy ABAC Assets a ABAC Contract do konca roku 2011 a že správa účtovníka o validácii lokálnych systémov mala byť hotová v roku 2011;

7. vyzýva spoločný podnik, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol informácie o:
- type obmedzení, s ktorými sa spoločný podnik stretol pri používaní systémov ABAC a SAP,
  - stave validácie príslušných obchodných procesov a predovšetkým lokálnych systémov;
8. napriek tomu spoločný podnik naliehavo žiada, aby svoje systémy finančného výkazníctva (ABAC a SAP) zlúčil so systémom riadenia operačných programov a umožnil tým pridelovanie výdavkov konkrétnym pracovným balíčkom a identifikáciu zdrojov financovania prevádzkových nákladov;

### Projektové riadenie

9. na základe výročnej správy o činnosti spoločného podniku za rok 2010 berie na vedomie, že program SESAR pozostával z 304 projektov, z ktorých 171 bolo začatých v roku 2009 a ďalších 114 v roku 2010; berie na vedomie, že 80,9 % projektov je v realizačnej fáze, okrem projektov, ktoré boli zrušené (3) alebo prerušené (10); konštatuje, že ku každému zrušenému alebo prerušenému projektu poskytol spoločný podnik odôvodnenie a vysvetlil prijaté nápravné opatrenia; pokiaľ ide o projekty, ktoré sú v súčasnosti prerušené, berie predovšetkým na vedomie skutočnosť, že:
- približne 60 % projektov sa týka činností, ktoré si vyžadujú, aby iné projekty priniesli prvé pokročilé výsledky predtým, ako môžu byť prerušené projekty opätovne spustené,
  - približne 20 % sa týka projektov, ktoré nie sú v spoľahlivej miere skombinované s inými programovými činnosťami;
- zostávajúcich 20 % projektov bolo prerušených z dôvodu chýbajúceho jednoznačného prepojenia s budúcou koncepciou operácií alebo chýbajúceho prepojenia s akčným plánom;
10. naliehavo vyzýva spoločný podnik, aby naďalej informoval orgán udeľujúci absolútorium o aktuálnej fáze vykonávania projektov v rámci programu SESAR a aby predložil dosiahnuté výsledky;

### Výkonnosť

11. vyzýva Komisiu a členské štáty, aby zvýšili účinnosť spôsobu, ktorým sa uplatňujú nariadenia o jednotnom európskom nebi, aby sa zvýšila účinnosť investícií do projektu SESAR;
12. upozorňuje na potrebu správneho riadenia finančných zdrojov a zdôrazňuje význam spoločného podniku pre jednotné európske nebo;
13. na základe výročnej správy o činnosti berie na vedomie, že sa uskutočnilo komplexné preskúmanie prístupu k vykonávaniu programu SESAR a že z jeho záverov vyplynulo, že je potrebné stanoviť v rámci hlavných cieľov programu technické a prevádzkové aspekty a podrobne uviesť, čo treba vykonať, kto to má vykonať a kedy sa to má vykonať, a tým jednoznačne určiť validované výsledky programu SESAR, ktoré prispievajú k plneniu cieľov vývojovej fázy programu SESAR a konkrétnych strategických cieľov na rok 2012; vyzýva spoločný podnik, aby vypracoval akčný plán s konkrétnymi opatreniami a termínmi s cieľom naplniť ciele vyplývajúce z komplexného preskúmania;
14. ďalej navyše konštatuje, na konci roku 2009 bolo prijaté rozhodnutie zriadiť spoločný výkonný rámec SESAR, aby sa umožnilo náležité riadenie programov a projektov na základe efektívneho monitoringu a kontroly; berie na vedomie, že ku koncu roku 2010 bol výkonný rámec v plnom rozsahu stanovený a bol implementovaný a uvedený do prevádzky v rozsahu 85 %; vyzýva spoločný podnik, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o aktuálnej fáze implementácie a uvedenia do prevádzky výkonného rámca, ako aj o dosiahnutom pokroku;

15. uznáva, že Komisia vykonala prvé priebežné hodnotenie spoločného podniku v roku 2010; berie na vedomie, že v hodnotení sa zdôrazňuje kapacita spoločného podniku optimálne reagovať na potreby používateľov vzdušného priestoru a poskytovateľov služieb; zastáva napriek tomu názor, že priebežné hodnotenia a hodnotenia by mali vykonávať externí a nezávislí odborníci;

#### **Vnútorý audit**

16. víta skutočnosť, že riaditeľ spoločného podniku zriadil na konci roku 2010 oddelenie vnútorného auditu (IAC), poveril bývalého vnútorného audítora spoločného podniku audítorskou funkciou a schválil pracovný plán IAC na rok 2011;
17. na základe konečnej účtovnej závierky berie na vedomie, že spoločný podnik podpísal rámcovú dohodu na audítorské služby v máji 2010;
18. víta skutočnosť, že spoločný podnik a Komisia prijali opatrenia s cieľom vyjasniť definíciu príslušných operačných úloh Útvoru vnútorného auditu Komisie (IAS) a oddelenia vnútorného auditu spoločného podniku; konštatuje však, že stanovy spoločného podniku neboli zmenené ani doplnené;
19. s uspokojením konštatuje, že IAS potvrdil svoju úlohu na základe všeobecného nariadenia o rozpočtových pravidlách, ktorou je vykonávanie funkcie vnútorného audítora spoločných podnikov a že správna rada spoločného podniku upravila v súlade s tým chartu svojho vnútorného auditu;

#### **Neskoré úhrady členských príspevkov**

20. vyjadruje znepokojenie nad tým, že konečný termín na zaplatenie peňažných príspevkov členov spoločného podniku nebol dodržaný, berie na vedomie, že oneskorenie bolo v dĺžke 12 až 113 dní a že na konci roku 2010 dvaja členovia nezaplatili žiaden príspevok; berie na vedomie odpoveď spoločného podniku, že tieto príspevky boli uhradené začiatkom roku 2011;

#### **Horizontálne poznámky týkajúce sa spoločných podnikov**

21. zdôrazňuje, že Komisia doteraz zriadila sedem spoločných podnikov podľa článku 187 Zmluvy o fungovaní Európskej únie; konštatuje, že šesť spoločných podnikov (IMI, ARTEMIS, ENIAC, ČISTÉ NEBO, FCH a ITER- F4E) pôsobí v oblasti výskumu v rámci GR RTD a GR INFSO Komisie a jeden, ktorého úlohou je vyvíjať nový systém riadenia letovej prevádzky (SESAR), pôsobí v oblasti dopravy a na jeho činnosť dohliada GR MOVE;
22. konštatuje, že celková orientačná výška zdrojov potrebných pre spoločné podniky na obdobie ich existencie predstavuje 21 793 000 000 EUR;
23. konštatuje, že celkový príspevok Únie potrebný pre spoločné podniky počas obdobia ich existencie predstavuje 11 489 000 000 EUR;
24. konštatuje, že celkový príspevok Únie do rozpočtu spoločných podnikov na rozpočtový rok 2010 predstavoval 505 000 000 EUR;
25. vyzýva Európsku komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých spoločných podnikov zo všeobecného rozpočtu Únie s cieľom zabezpečiť transparentnosť a jasnosť v súvislosti s používaním prostriedkov Únie a obnoviť dôveru európskych daňových poplatníkov;
26. víta iniciatívu spoločného podniku ARTEMIS zahŕňať informácie o sledovaní a revízií prebiehajúcich projektov do svojej výročnej správy o činnosti; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať ostatné spoločné podniky;

27. pripomína, že spoločné podniky sú verejno-súkromné partnerstvá a v dôsledku toho sa verejné a súkromné záujmy prelínajú; zastáva názor, že za týchto okolností nemožno pravdepodobnosť konfliktu záujmov vylúčiť, ale naopak treba sa ňou náležite zaoberať; vyzýva preto spoločné podniky, aby orgán udeľujúci absolútorium informovali o mechanizmoch overovania, ktoré sú zavedené v ich príslušných štruktúrach s cieľom umožniť náležité riadenie a prevenciu vzniku konfliktu záujmov;
  28. konštatuje, že s výnimkou spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy sú spoločné podniky pomerne malými subjektmi a sú geograficky koncentrované; domnieva sa preto, že by mali spájať svoje zdroje, ak to je možné;
  29. vyzýva Dvor audítorov, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol informácie nadväzujúce na pripomienky, ktoré vyslovil v prípade každého spoločného podniku v príslušnej správe o overení ročnej účtovnej závierky za rozpočtový rok 2011;
  30. vyzýva Dvor audítorov, aby v primeranej lehote poskytol Európskemu parlamentu osobitnú správu o pridanej hodnote vytvorenia spoločných podnikov pre efektívne vykonávanie výskumu, technologického rozvoja a demonštračných programov v Únii; ďalej konštatuje, že uvedená správa by mala zahŕňať posúdenie účinnosti zriadenia spoločných podnikov.
-

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010**

(2012/617/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami spoločného podniku <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06086/2012 – C7-0050/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1361/2008 zo 16. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 219/2007 o založení spoločného podniku na vývoj novej generácie európskeho systému riadenia letovej prevádzky (SESAR) <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 4b,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre dopravu a cestovný ruch (A7-0114/2012),
1. schvaľuje účtovnú závierku spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi spoločného podniku SESAR, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011, s. 32.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 352, 31.12.2008, s. 12.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/618/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0105/2012),
1. odkladá svoje rozhodnutie o udelení absolútoría výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 57.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

---

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0105/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry absolutórium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(6)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 57.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 155.



- povzbudil agentúru, aby pokračovala v úsilí o ďalší rozvoj svojich metód komunikácie s cieľom pritiahnúť väčšiu pozornosť médií k svojim zisteniam, pretože takéto opatrenia môžu viesť k transparentnejšiemu spôsobu práce a väčšiemu záujmu verejnosti o prácu agentúry,
  - vyjadril znepokojenie nad tým, že agentúra uskutočňovala prevody s cieľom zvýšiť prostriedky v rozpočtovom riadku, aby mohla uhradiť nájomné za svoje priestory za prvý štvrtrok 2010, a to na ťarchu rozpočtu na rok 2009, pretože tento postup je v rozpore so zásadou ročnej platnosti,
  - vyzval agentúru, aby riešila nedostatky vo výberových konaniach pri prijímaní zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto konaní;
- C. keďže rozpočet agentúry na rok 2010 bol 50 600 000 EUR, čo je o 26 % viac než v roku 2009; keďže príspevok Únie k rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 35 258 000 EUR, čo v porovnaní so sumou 34 560 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> predstavuje nárast o 2 %;
1. odkladá udelenie absolútoria agentúre a očakáva zásadné odpovede a opatrenia na kritické pripomienky a požiadavky;

#### **Rozpočtové a finančné hospodárenie**

2. konštatuje, že miera plnenia rozpočtu agentúry, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky a platobné rozpočtové prostriedky predstavovala 100 %, resp. 90,75 %;
3. z konečnej účtovnej závierky agentúry vyvodzuje, že celkové platby agentúry za rozpočtový rok 2010 predstavovali 38 898 533,88 EUR;
4. poznamenáva, že počas piatich mesiacov – od 22. mája 2010 do októbra 2010 – bola budova agentúry pokrývaná zelenou fasádou, ktorej náklady dosahujú 294 641 EUR a zmluvu vykonávali spoločnosť Ramboll ako generálny dodávateľ a spoločnosť Green Fortune; vyjadruje prekvapenie nad tým, že neprebehla žiadna verejná súťaž; žiada, aby riaditeľka agentúry poskytla podrobné informácie o tom, ako boli tieto spoločnosti vybraté za dodávateľov; berie na vedomie, že riaditeľka agentúry vo svojom liste z 11. apríla 2012 informovala, že tieto náklady boli hrazené z rozpočtových riadkov 2 1 4 0 – Úpravy priestorov (180 872 EUR) a 3 3 2 3 – Komunikácie (113 769 EUR); zdôrazňuje, že viazané rozpočtové prostriedky v rámci rozpočtového riadku 2 1 4 0 sa navzdory stanovisku vedúceho správneho útvaru agentúry zvýšili z 85 000 EUR na 271 049 EUR; takisto poznamenáva, že vedúci správneho útvaru je od mája 2010 práceneschopný a odvtedy túto funkciu zastáva dočasný vedúci; konštatuje na základe listu riaditeľky z 30. apríla 2012, že rozpočtový riadok 2 1 4 0 bol posilnený prevodom rozpočtových prostriedkov z rozpočtového riadku 2 1 0 0 – Prenájom vo výške 180 872 EUR; pripomína, že v decembri 2009 agentúra zaplatila nájomné za prvý štvrtrok 2010, čím zamedzila zníženiu sumy, ktorá sa má splatiť Komisii; preto agentúru vyzýva, aby orgánu udeľujúcemu absolútoria vysvetlila, prečo z rozpočtového riadku Prenájom vybrala 180 872 EUR, hoci podľa zmluvy ide o pevne stanovenú sumu, a aby poskytla informácie a písomný doklad o postupoch týkajúcich sa prevodu rozpočtových prostriedkov; očakáva, že agentúra dokončí všetky požadované kroky do konca augusta 2012;
5. konštatuje, že agentúra v decembri 2011 udelila rámcovú zákazku na poskytnutie služby v oblasti mediálneho monitorovania na obdobie 48 mesiacov, a to v celkovej hodnote 250 000 EUR, čo je omnoho viac ako náklady na podobné služby v predchádzajúcich rokoch; poznamenáva, že agentúra na základe tejto zmluvy na mediálne monitorovanie ročne vynaloží v priemere 62 500 EUR, a domnieva sa, že tieto náklady sú nadmerné a odporujú zásade efektívneho používania peňazí daňových poplatníkov;

#### **Prenesené rozpočtové prostriedky**

6. z konečnej účtovnej závierky agentúry konštatuje, že z roku 2010 boli na rok 2011 prenesené rozpočtové prostriedky v objeme 12 809 551,05 EUR; konštatuje, že z celkovej prenesenej sumy tvorí 8 941 279 EUR vonkajšie pripísané príjmy, ktoré sú viacročné, a teda sa na ne nevzťahuje zásada ročnej platnosti rozpočtu;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 677.

7. na základe konečnej účtovnej závierky agentúry konštatuje, že suma nevyužitých platobných rozpočtových prostriedkov prenesených z predchádzajúceho roka, ktoré boli zrušené, dosiahla 585 282,87 EUR; na základe informácií od agentúry rozumie, že táto suma je nižšia než suma zrušená v roku 2009, t. j. 693 127,02 EUR, preto poukazuje na to, že miera rušenia prostriedkov na úrovni iba 1,5 % predstavuje zlepšené predvídanie finančných potrieb;
8. ľutuje, že Dvor audítorov nepovažoval úroveň prenesených a zrušených finančných prostriedkov agentúry za dostatočne vysokú na to, aby bolo na ňu poukázal vo svojej správe o ročnej účtovnej závierke agentúry za rozpočtový rok 2010;

#### **Postupy verejného obstarávania**

9. berie na vedomie vyhlásenie agentúry, že Dvor audítorov v októbri 2011 uskutočnil audit postupov verejného obstarávania, pokiaľ ide o stravovacie, upratovacie a bezpečnostné služby a nábytok; vyzýva agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolútórium poskytla závery tohto auditu a svoje odpovede a informácie o opatreniach, ktoré uskutočnila, a to do konca septembra 2012;
10. vyzýva Útvar pre vnútorný audit, aby preveril zmluvy agentúry týkajúce sa jedálenských služieb, upratovacích služieb, bezpečnostných služieb a nábytku, aby vyšetril, či výzvy na vypracovanie, ich zverejnenie, hodnotenie a fáza a riadenia zmlúv plne dodržiavajú tieto zásady: maximálna hospodársku súťaž a hodnota za vynaložené finančné prostriedky, a aby čo najskôr informoval orgán udeľujúci absolútórium o svojich nálezočoch;

#### **Ľudské zdroje**

11. berie na vedomie, že agentúra upravila svoj postup prijímania zamestnancov v súlade s pripomienkami orgánu zodpovedného za udelenie absolútória a Dvora audítorov, aby vyriešila nedostatky v súvislosti s oznámeniami o voľných pracovných miestach, dokumentáciou rozhodnutí výberových komisií, hraničnými hodnotami potrebnými na pozvanie na pohovor a zápisnicami z pohovorov;
12. berie tiež na vedomie, že podľa ročného plánu riadenia agentúra zaviedla personálnu politiku EEA, ktorá poskytuje základ pre rozvoj zamestnancov;
13. bol informovaný, že v roku 2010 bolo prijatých do zamestnania 7 interných uchádzačov a 40 externých uchádzačov; berie na vedomie rozdelenie medzi kategóriami interných uchádzačov, z ktorých 1 je úradník, 5 sú dočasní zamestnanci a 1 je zmluvný zamestnanec, a rozdelenie externe prijatých zamestnancov, z ktorých 1 je úradník, 13 sú dočasní zamestnanci, 29 sú zmluvní zamestnanci a 4 sú odborníci z jednotlivých krajín; berie na vedomie, že počas posledných piatich rokov pracovalo v priestoroch agentúry 12 hosťujúcich vedcov; z dôvodov transparentnosti žiada agentúru, aby dokončila zverejnenie životopisov – vrátane aspoň informácií o vzdelaní a pracovnej praxi – hosťujúcich vedcov, aby sa zvýšila transparentnosť;

#### **Stratégia agentúry na roky 2009 – 2013**

14. víta skutočnosť, že činnosti zamestnancov a vedenia agentúry, postupy kontroly kvality, produkty a služby, administratívne služby a služby súvisiace s budovami sú zlúčené do jedinej strategickej oblasti v rámci stratégie EEA na roky 2009 – 2013;
15. vyzýva agentúru, aby jasnejšie prepojila opatrenia, zdroje a výsledky;

#### **Konflikt záujmov**

16. konštatuje, že výkonná riaditeľka agentúry bola od júna 2010 do apríla 2011 členkou správnej rady a medzinárodného poradného výboru organizácie Earthwatch, medzinárodnej charitatívnej organizácie pôsobiacej v oblasti životného prostredia, ktorá zapája ľudí do vedeckého výskumu v teréne a vzdelávania, a údajne bola tiež členskou európskeho poradného výboru Worldwatch Europe; berie na vedomie, že výkonná riaditeľka – ako uviedla vo svojom vyhlásení – odstúpila v apríli 2011 zo svojich funkcií v organizácii Earthwatch na odporúčanie predsedu Dvora audítorov v súvislosti s možným konfliktom záujmov;

17. vyjadruje vážne znepokojenie nad tým, že v roku 2010, keď výkonná riaditeľka bola ešte priamo zapojená do riadenia organizácie Earthwatch, 29 zamestnancov agentúry vrátane výkonnej riaditeľky vycestovali na až 10 dní do Karibiku alebo Stredozemia, aby sa podieľali na výskume v rámci rôznych projektov v oblasti biodiverzity, ktoré riadila organizácia Earthwatch, a že podľa vyjadrení výkonnej riaditeľky agentúra zaplatila tejto mimovládnej organizácii spolu 33 791,28 EUR;
18. uznáva špeciálne školenia zamestnancov ako súčasť ich kariérneho rozvoja a berie na vedomie celkovú sumu zaplatenú za toto školenie;
19. vyjadruje prekvapenie nad tým, že Worldwatch Institute Europe založený 5. novembra 2010 ako svoje sídlo uvádza adresu agentúry a jej priestory používa ako svoje vlastné bez toho, aby agentúre platil nájomné, t. j. používa priestory platené z rozpočtu EÚ; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v liste riaditeľky z 30. apríla 2012 sa uvádza len Worldwatch Institute so sídlom v USA, a nie Worldwatch Institute Europe, ktorý používal priestory agentúry bez platenia akéhokoľvek nájomného; ďalej poznamenáva, že výkonný riaditeľ Worldwatch Institute Europe pôsobil v agentúre ako hosťujúci vedec; vyzýva agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolutorium poskytla konkrétne podrobné informácie a listinné dôkazy o tejto otázke vrátane informácií o tom, kto v agentúre vydal príslušné povolenie, a konkrétneho dátumu, od ktorého Worldwatch Institute Europe prestal používať priestory agentúry, ako aj o tom, či práca príslušného hosťujúceho vedca v agentúre bola uverejnená pod menom Worldwatch Institute Europe alebo pod menom agentúry, a to do konca augusta 2012;
20. oceňuje spoluprácu medzi agentúrou a mimovládnyimi organizáciami pôsobiacimi v oblasti životného prostredia, ako je tomu aj v prípade iných špecializovaných agentúr, pripomína však, že aj minimálne podozrenie z konfliktu záujmov poškodzuje dôveru v inštitúcie a vzbudzuje obavy daňových poplatníkov;
21. vyzýva agentúru, aby v snahe podporiť väčšiu transparentnosť, pokiaľ ide o predchádzanie konfliktom záujmov a ich potláčanie, prijala okamžite akčný plán na zverejnenie na svojich webových stránkach vyhlásení o záujmoch alebo, ak nie sú k dispozícii, životopisov obsahujúcich aspoň informácií o vzdelaní a pracovnej praxi vedenia agentúry, členov vedeckého výboru, odborníkov a členov správnej rady, do 30. júna 2012; domnieva sa, že takéto opatrenia by umožňovali orgánu, ktorý udeľuje absolutorium, i verejnosti sledovať ich kvalifikáciu a zabrániť prípadnému konfliktu záujmov;

### **Výkonnosť**

22. berie na vedomie iniciatívu agentúry pravidelne poskytovať nezávislé externé hodnotenie na základe jej zakladajúceho nariadenia (EHS) č. 1210/90 a pracovné programy prijaté predstavenstvom; poznamenáva predovšetkým, že nasledujúce hodnotenie sa uskutoční v roku 2012 a bude zamerané na efektívnosť a účinnosť pri realizácii jej podnikovej stratégie;
23. berie na vedomie iniciatívu agentúry merať svoju výkonnosť prostredníctvom schémy pre environmentálne manažérstvo a audit (EMAS) a systémov vnútorného riadenia s využitím štyroch vzájomne prepojených hľadísk – financie, zákazník, podnikanie a učenie a rast;
24. na základe poznámok v ročnom pláne riadenia agentúry berie na vedomie spoločné úsilie agentúry a rôznych medzinárodných a únijských orgánov, siete Eionet a vedeckého výboru o vytvorenie sieťovej štruktúry, aby bolo možné systematickejšie udržiavať väzby s výskumnou a vedeckou komunitou a šíriť a využívať výsledky, najmä informácie a údaje, vedeckej činnosti na európskej a vnútroštátnej úrovni;
25. okrem toho poznamenáva, že po požiadavke orgánu udeľujúceho absolutorium v roku 2009 zvýšila agentúra v roku 2011 úsilie o oslovenie širšej verejnosti a iniciovala pilotné projekty, pričom využila sociálne médiá ako prostriedky na komunikáciu s verejnosťou;

26. žiada agentúru, aby podrobne informovala orgán udeľujúci absolutorium, najmä orgán pre kontrolu rozpočtu, o:
- zdrojoch, ktoré agentúra použila na vypracovanie svojich správ, dokumentov a iných súvisiacich výstupov,
  - počte správ a iných produktov dodaných v roku 2010,
  - dôkaze, že správy agentúry priniesli možnú pridanú hodnotu v porovnaní so správami iných orgánov o environmentálnych otázkach,
  - prípadnom postupe overovania údajov zasielaných členskými štátmi, periodicite tohto overovania a o spôsobe, ako agentúra tieto údaje zasielané členskými štátmi využíva;
27. vyjadruje spokojnosť s tým, že v roku 2010 agentúra kládla mimoriadny dôraz na biodiverzitu, Globálne monitorovanie pre životné prostredie a bezpečnosť (GMES), platformu Eye on Earth a správu o stave životného prostredia za rok 2010;
28. rád by povzbudil agentúru k tomu, aby pokračovala v úsilí o ďalší rozvoj svojich metód komunikácie s cieľom pritiahnúť väčšiu pozornosť médií k svojim zisteniam a podporiť tak verejnú diskusiu a rozšíriť rozsah environmentálnych informácií dostupných verejnosti o dôležitých environmentálnych otázkach, ako je zmena klímy, biodiverzita a hospodárenie s prírodnými zdrojmi;

#### **Vnútorý audit**

29. konštatuje, že Útvar pre vnútorný audit vykonal v roku 2010 audit týkajúci sa systému kontroly riadenia/monitorovania činností, ktorého cieľom bolo posúdiť primeranosť plánovania a monitorovania činností agentúry; poznamenáva predovšetkým, že IAS vydal osem odporúčaní, z ktorých šesť bolo označených ako „dôležité“ a dve ako „žiaduce“;
30. v tejto súvislosti vyzýva agentúru, aby:
- podporila usmernenia týkajúce sa cieľov a merateľných ukazovateľov v oblasti plánovania projektov a monitorovania pokroku,
  - rozdelila náklady na projekty,
  - podporila účinnejšie riadenie projektov a postupy na kontrolu a overovanie nových údajov zadávaných do systému kontroly riadenia;
31. okrem toho vyzýva agentúru, aby bezodkladne prijala opatrenia na riešenie nedostatkov, ktoré IAS zistil vo svojich predchádzajúcich auditoch zameraných na riadenie kvality a grantov, s cieľom:
- vypracovať a používať kontrolný zoznam pre zabezpečenie kvality/kontrolu kvality pre inventarizačnú správu o skleníkových plynoch,
  - naplánovať, opísať a zdokumentovať príslušné kontroly kvality,
  - zabezpečiť dohľad nad kontrolami kvality,
  - predvídať otázky kontinuity činností,

- uskutočňovať kontroly na mieste a preverovanie grantov,
  - monitorovať realizáciu grantov a prijímať následné opatrenia;
32. upriamuje pozornosť na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolútoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
33. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolútoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012) 0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska environmentálna agentúra	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala diachronickú analýzu operácií, ktoré vykonala v tomto a predchádzajúcich rokoch,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby naďalej každých päť rokov poskytovala nezávislé externé hodnotenie na základe svojho zakladajúceho nariadenia a pracovné programy prijaté predsedníctvom,</li> <li>— pozitívne trendy: agentúra vytvorila prepracovaný systém riadenia podľa činností, viacročný pracovný program, vyváženú tabuľku výsledkov s ukazovateľmi a integrovaný systém kontroly riadenia.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby vypracovala porovnanie činností uskutočnených v priebehu roka, za ktorý sa má udeliť absolútorium, a operácií z predchádzajúcich rozpočtových rokov;</li> <li>— vyzýva agentúru, aby sa prednostne zaoberala 4 kľúčovými oblasťami a vyvinula viac úsilia o dosiahnutie pokroku pri ich rozvoji;</li> <li>— nabáda agentúru, aby pokračovala v úsilí o ďalší rozvoj svojich metód komunikácie s cieľom pritiahnúť väčšiu pozornosť médií k svojim zisteniam, pretože takéto opatrenia môžu viesť k transparentnejšiemu spôsobu práce a väčšiemu záujmu verejnosti o prácu agentúry;</li> <li>— žiada Dvor audítorov, aby uskutočnil audity výkonnosti agentúry.</li> </ul>
Rozpočtové a finančné hospodárenie	rozpočtová zásada ročnej platnosti nebola dôsledne uplatňovaná: viac ako 30 % záväzkov a 50 % operačných výdavkov sa muselo preniesť.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nedostatky v postupoch obstarávania: priame udeľovanie zákaziek bez rešpektovania požiadaviek nariadenia o rozpočtových pravidlách a udelenie konkrétnej zákazky, ktoré nebolo v súlade s podmienkami rámcovej zmluvy,</li> <li>— nedostatky v riadení grantových dohôd (Európske tematické centrum).</li> </ul>	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— nabáda agentúru, aby posilnila väzbu medzi rozpočtom a pracovným programom;</li> <li>— vyjadruje znepokojenie nad tým, že agentúra uskutočňovala prevody s cieľom zvýšiť prostriedky v rozpočtovom riadku, aby mohla uhradiť nájomné za svoje priestory za prvý štvrťrok 2010, a to na ťarchu rozpočtu na rok 2009, pretože tento postup je v rozpore so zásadou ročnej platnosti;</li> <li>— vyzýva agentúru, aby zvýšila presnosť informácií týkajúcich sa odhadov operačných výdavkov v budúcom období, ktoré poskytujú prevádzkové oddelenia.</li> </ul>

Európska environmentálna agentúra	2006	2007	2008	2009
Ludské zdroje	nevzťahuje sa	nedostatky v procese prijímania zamestnancov; s kandidátmi nespĺňajúcimi výberové kritériá sa počítalo pre ďalšie hodnotenie a kritériá na výber najlepších kandidátov na pohovor neboli zdokumentované.	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva agentúru, aby napravila nedostatky vo výberových konaniach pri prijímaní zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto konaní;</li> <li>— Dvor audítorov zaznamenal tieto nedostatky: oznámenia o voľných pracovných miestach neuvádzali maximálny počet kandidátov, ktorí budú zaradení na rezervné zoznamy; o otázkach kladených na písomných testoch a pohovoroch sa nerozhodlo pred preskúmaním žiadostí; rozhodnutia výberových komisií neboli dostatočne zdokumentované; zápisnice neboli úplné a hraničné hodnoty potrebné na pozvanie na pohovor sa nestanovili vopred.</li> </ul>
Vnútorný audit	ten istý povolujujúci úradník vymenovaný subdelegovaním nielenže vykonával kontroly ex-ante, ale spravoval aj prístupové práva do informačného systému rozpočtového účtovníctva, čo je v rozpore so zásadou oddelenia funkcií.	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby realizovala 17 z 27 odporúčaní Útvaru pre vnútorný audit: vytvorenie finančných okruhov, podporovanie kontrol na mieste/preverovania grantov, monitorovanie grantov a prijímanie opatrení v nadväznosti na realizáciu grantov a uplatňovanie noriem vnútornej kontroly.	berie na vedomie, že 3 odporúčania IAS nadväzujúce na minulé odporúčania týkajúce sa auditu ešte treba realizovať; dané odporúčania súvisia najmä s citlivými postami, kontrolami na mieste/preverovaním grantov a finančnými okruhmi a považujú sa za veľmi dôležité.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010**

(2012/619/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 1210/90 zo 7. mája 1990 o zriadení Európskej environmentálnej agentúry a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej siete <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 401/2009 z 23. apríla 2009 o Európskej environmentálnej agentúre a Európskej environmentálnej informačnej a monitorovacej sieti <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 13,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(5)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0105/2012),
1. odkladá schválenie účtovnej závierky Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnej riaditeľke Európskej environmentálnej agentúry, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 57.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 120, 11.5.1990, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ L 126, 21.5.2009, s. 13.

<sup>(5)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.



**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010**

(2012/620/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0106/2012),
1. odkladá rozhodnutie o udelení absolútoría výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 106.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0106/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné operácie sú zákonné a správne;
- B. keďže 10. mája 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín absolutórium za plnenie rozpočtu úradu za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup> a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolutóriu, okrem iného:
- vyzval úrad, aby posilnil rozpočtové procesy súvisiace s jeho diferencovaným rozpočtovými prostriedkami a plánovanie a monitorovanie viacročného vykonávania,

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 106.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 162.

- dodatočne vyzval úrad, aby zlepšil svoje rozpočtové riadenie s cieľom znížiť vysoké hodnoty prenesených rozpočtových prostriedkov,
  - vyzval úrad, aby inicioval prieskum o potenciálnych konfliktoch záujmov svojich vrcholných vedcov, členov správnej rady a jej skupín odborníkov, aby sa mohli odhaliť prípadné opomenutia vo vyhláseniach o záujmoch a aby sa včas mohli prijať príslušné kroky;
- C. keďže rozpočet úradu na rok 2010 bol 74 700 000 EUR v porovnaní so 71 400 000 EUR v roku 2009, čo predstavuje nárast o 4,6 %; keďže prvotný príspevok Únie do rozpočtu úradu na rok 2010 bol 69 041 000 EUR, čo predstavuje nárast o 4,36 % v porovnaní s prvotným príspevkom v roku 2009 <sup>(1)</sup>;
- D. keďže pracovné zaťaženie si udržuje vzostupný trend z hľadiska objemu aj zložitosti, pričom sa prijalo viac ako 560 vedeckých výstupov;

### Rozpočtové a finančné hospodárenie

1. pripomína, že pôvodná výška príspevku Únie úradu na rok 2010 bola 69 041 000 EUR; poznamenáva však, že sa k nej pripočítala suma 3 950 000 EUR, ktorá pochádzala z vrátenia prebytku, výsledkom čoho je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 72 991 000 EUR;
2. uznáva na základe výročnej správy o činnosti úradu, že v roku 2010 dosahovala miera plnenia rozpočtu úradu 98,8 %, pokiaľ ide o viazané rozpočtové prostriedky a 83,5 %, pokiaľ ide o platobné rozpočtové prostriedky; berie na vedomie, že v hlave 1 (zamestnanci) a hlave 2 (infraštruktúra) bol rozpočet plnený na 100 %, zatiaľ čo v hlave 3 (činnosť) dosiahla miera plnenia 96,5 %;
3. konštatuje však, že podľa rovnakej správy, mal úrad v roku 2010 mieru plnenia rozpočtu na úrovni iba 83,5 %, pokiaľ ide o platobné rozpočtové prostriedky, čo je 11 % pod úrovňou cieľa, ktorý si úrad stanovil; podľa poznámok úradu usudzuje, že miera plnenia, pokiaľ ide o platobné rozpočtové prostriedky, je nižšia, než sa očakávalo, a to z týchto dôvodov:
  - spracovanie hlavných údajov a projekty prevádzkovej podpory IT sa začali v novembri 2010, a preto sa platby vo výške 4 300 000 EUR začali až v roku 2011,
  - oneskorenia v uzatváraní zmlúv týkajúcich sa činností vedeckej spolupráce a nižšia úroveň platieb v rámci jestvujúceho programu grantov a verejného obstarávania viedli k nižšej úrovni čerpania súvisiacich diferencovaných prostriedkov vo výške 1 300 000 EUR,
  - platby vo výške 1 100 000 EUR za osobitné projekty v oblasti administratívy a komunikácie boli odložené na rok 2011;
4. uznáva úradu, že plnenie rozpočtu bolo ohlasované správnej rade mesačne a odchýlky od cieľov plnenia rozpočtu podľa činností alebo v súvislosti s programom vedeckej spolupráce boli ohlasované a prijímali sa nápravné opatrenia;
5. naliehavo však vyzýva úrad, aby prijal ďalšie opatrenia v záujme uspokojivého plnenia rozpočtu tak viazaných, ako aj platobných rozpočtových prostriedkov a aby informoval orgán udeľujúci absolutórium o dosiahnutom pokroku;
6. konštatuje podľa informácií úradu, že v súlade s plánom Komisie bol prechod na systém účtovníctva na základe časového rozlíšenia naplánovaný na september 2011 a bol riadne vykonaný;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 991.

7. považuje za neprijateľné, aby každé zasadnutie správnej rady úradu, ktorá má len 15 členov, stálo priemerne 92 630 EUR, čo predstavuje 6 175 EUR na člena; zdôrazňuje, že táto suma je približne trikrát vyššia ako v prípade druhej najdrahšej správnej rady decentralizovanej agentúry; domnieva sa, že tieto náklady sú nadmerné a musia sa výrazne znížiť; vyzýva úrad a jeho správnu radu, aby túto situáciu ihneď napravili a do 30. júna 2012 informovali orgán udeľujúci absolútorium o prijatých opatreniach;

#### **Prenesené prostriedky a proces riadenia zmlúv**

8. uznáva úradu, že 6 % (270 000 000 EUR) zo záväzkov na prevádzkové činnosti prenesených z roku 2009 muselo byť zrušených; konštatuje, že je to zlepšenie oproti prechádzajúcim rokom, v ktorých bolo z roku 2008 prenesených 19 % záväzkov na prevádzkové činnosti, z roku 2007 37 % takýchto záväzkov a z roku 2006 26 % záväzkov;
9. opätovne naliehavo žiada úrad, aby zlepšil svoje rozpočtové riadenie s cieľom znížiť vysoké hodnoty prenesených rozpočtových prostriedkov, konštatuje predovšetkým, že táto situácia ukazuje slabé stránky riadenia zmlúv a monitorovania remitencie správ a výkazov výdavkov zo strany úradu;
10. vyzýva úrad, aby vypracoval a realizoval všeobecný monitorovací systém riadenia všetkých svojich zmlúv; uznáva predovšetkým absenciu ústrednej a koordinovanej kapacity na úrovni riaditeľstva zodpovednej za monitorovanie zmlúv; zdôrazňuje, že to prináša riziko neefektívneho využívania zdrojov a nekoordinovaného monitorovania zmlúv, a preto vyzýva úrad, aby centralizoval tieto zodpovednosti a úrovni každého riaditeľstva;
11. okrem toho naliehavo vyzýva úrad, aby zlepšil podávanie správ o vykonávaní zmlúv s cieľom zaručiť efektívny dohľad a riadenie svojich prevádzkových činností;

#### **Verejné obstarávanie**

12. z poznámok výročnej správy úradu o činnosti konštatuje, že úrad v roku 2010 ukončil 24 postupov verejného obstarávania v oblasti komunikácie a administratívy vo výške 48 800 000 EUR, ako aj 75 zmlúv verejného obstarávania a 10 grantových zmlúv ako súčasť programu vedeckej spolupráce v príslušných hodnotách 5 700 000 EUR a 2 100 000 EUR;
13. konštatuje, že úrad má od roku 2008 príručku praktického verejného obstarávania, ktorá poskytovala usmernenia jeho zamestnancom pri príprave a vykonávaní postupov verejného obstarávania a výslednej zmluvy a tento manuál sa pravidelne aktualizuje; okrem toho konštatuje, že táto príručka bola revidovaná s cieľom zohľadniť nedávno prijaté pravidlá Komisie o verejnom obstarávaní a revíziu nariadenia o rozpočtových pravidlách;

#### **Ľudské zdroje**

14. uznáva úradu, že do konca roku 2012 bolo 99 % plánovaných miest buď obsadených, alebo ponúknutých;
15. vyzýva agentúru, aby riešila nedostatky vo výberových konaniach pri prijímaní zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto konaní; osobitne uznáva poznámku Dvora audítorov, že úrad nerešpektoval anonymitu písomných testov a rozhodoval o prahových hodnotách na postup pre rôzne štádiá výberového konania, keď sa postup hodnotenia už začal;
16. je znepokojený skutočnosťou, že úrad 12 mesiacov odďaľoval „veľmi dôležité“ odporúčanie Útvoru Komisie pre vnútorný audit (IAS), podľa ktorého sa od úradu požadovalo, aby vymedzil proces obnovy zmluvy a zaručil transparentnosť rozhodovania; vyzýva preto úrad, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium vysvetlil dôvody tohto odďaľovania a urýchlene tento nedostatok riešil;

**Konflikt záujmov a prípady „otáčavých dverí“**

17. konštatuje najmä, že v septembri 2010 bola o predsedníčke správnej rady zverejnená správa, že má priame kontakty s potravinárskym odvetvím a je členkou predstavenstva Medzinárodného inštitútu pre vedu o živote (International Life Science Institute – ILSI) – Európa;
18. domnieva sa, že aj keď je dialóg s odvetvím o metodike hodnotenia výrobkov oprávnený a nevyhnutný, nemal by narušovať nezávislosť úradu ani integritu postupu hodnotenia rizík; žiada preto úrad, aby považoval za stret záujmov súčasnú alebo predchádzajúcu účasť členov svojej správnej rady, skupín odborníkov a pracovnej skupiny alebo zamestnancov v činnosti ILSI, ako sú napríklad pracovné skupiny, vedecké výbory alebo predsedníctvo na konferenciách;
19. naliehavo žiada Dvor audítorov, aby dokončil a predložil audit týkajúci sa konfliktu záujmov v úrade;
20. pripomína, že súčasná predsedníčka správnej rady v roku 2010 neoznámila, že je členkou správnej rady ILSI; pripomína, že ILSI je financovaný podnikmi pôsobiacimi v potravinárskom, chemickom a farmaceutickom odvetví;
21. domnieva sa preto, že by sa mala vykonať dôkladná analýza týchto správ a možných a skutočných konfliktov záujmov s cieľom zhodnotiť objektívnosť a nestrannosť úradu na všetkých úrovniach a prácu, ktorú vykonáva; okrem toho vyzýva úrad, aby vykonal dôkladný skríning vyhlásení o záujmoch svojich zamestnancov, expertov a členov správnej rady, po ktorom budú nasledovať konkrétne opatrenia na zamedzenie konfliktom záujmov a informovanie verejnosti; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o postupe skríningu a konkrétnych prijatých opatreniach, a to formou podrobnej písomnej správy do 30. júna 2012;
22. konštatuje, že Dvor audítorov pripomenul, že proces revízie vyhlásení o záujmoch členov správnej rady nie je dostatočne dôkladný a podrobný a ohrozuje úplnosť a transparentnosť tohto postupu;
23. domnieva sa, že hodnotenie výrobkov by sa nemalo zakladať výlučne na údajoch odvetvia, ale malo by náležite zohľadniť nezávislú vedeckú literatúru zverejnenú v časopisoch s partnerským hodnotením; zdôrazňuje, že treba venovať mimoriadnu pozornosť vplyvu odvetvia na prípravu usmernení a metodík hodnotenia, ktoré by nemali uprednostňovať štúdie na špekulatívnom základe sponzorované odvetvím a mali by byť vypracované otvorene, transparentne a vyvážené;
24. pripomína úradu, že k pravidlám upravujúcim vyhlásenia o záujmoch by mal byť pripojený aj súbor ustanovení o dôsledkoch, ktoré sa uplatnia v prípade porušenia týchto pravidiel; ďalej poznamenáva, že úrad by sa okrem toho mal pri nezávislom rozhodovaní zamerať na verejný záujem tým, že zohľadní všetky relevantné údaje a informácie;
25. konštatuje, že v marci 2010 sa nemecká mimovládna organizácia obrátila na európskeho ombudsmana so sťažnosťou, že úrad primerane neriešil potenciálny konflikt záujmov týkajúci sa prechodu jeho vedúceho odboru geneticky modifikovaných organizmov do spoločnosti zaoberajúcej sa biotechnológiou v roku 2008, a to menej než 2 mesiace potom, ako tento zamestnanec opustil úrad, bez prechodného obdobia;
26. zdôrazňuje, že ombudsman túto záležitosť uzavrel s tým, že úrad nevykonal dôkladné posúdenie údajného potenciálneho konfliktu záujmov, a vyzval úrad, aby zlepšil spôsob, akým uplatňuje svoje pravidlá a postupy pri prípadoch „otáčavých dverí“ v budúcnosti; zdôrazňuje, že ombudsman poukázal tiež na to, že rokovanie aktívneho zamestnanca o budúcom pracovnom mieste, ktoré by sa mohlo považovať za „otáčavé dvere“, by samo osebe predstavovalo konflikt záujmov, a odporučil, aby úrad príslušným spôsobom posilnil svoje pravidlá a postupy; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolútorium o prijatých konkrétnych opatreniach a ich príslušných termínoch plnenia, aby sa riadne zohľadnili závery ombudsmana;

27. opätovne naliehavo vyzýva úrad, aby prijal primerané opatrenia v prípadoch konfliktu záujmov a prípadoch „otáčavých dverí“ vrátane prípadov v rámci správnej rady a aby o prijatých opatreniach urýchlene informoval orgán udeľujúci absolutórium a verejnosť;
28. na základe výročnej správy úradu o činnosti konštatuje, že v roku 2010 úrad prijal niekoľko iniciatív v oblasti predchádzania konfliktom záujmov a ich riadenia:
- zadanie nezávislej správy, ktorej cieľom bolo posúdiť, ako úrad vykonával politiku o vyhláseniach záujmov za rok 2007,
  - zadanie nezávislej správy na porovnanie systému nezávislosti úradu so systémami vnútroštátnych a medzinárodných partnerských organizácií,
  - ukončenie externého nezávislého preskúmania jeho posudkov vyhlásení o záujmoch;
29. víta skutočnosť, že úrad prijal nové vymedzenie konfliktu záujmov, založené na vymedzení pojmu organizácie OECD, dôrazne však upozorňuje, že je potrebné ďalšie zlepšenie na posilnenie politiky nezávislosti úradu; predovšetkým zdôrazňuje, že treba vyjasniť a rozšíriť kritériá vymedzujúce konflikt záujmov a zahrnúť aktivity zo súčasnosti a z nedávnej minulosti;
30. berie od úradu na vedomie, že preskúmanie jeho politiky o vyhláseniach o záujmoch sa uskutočnilo v roku 2011 a že jeho správna rada prijala novú politiku týkajúcu sa nestrannosti a vedeckých rozhodovacích procesov;
31. všima si, že úrad opakovane čelí problémom s údajnými konfliktmi záujmov členov skupín odborníkov, najmä v prípade vedeckej skupiny pre prídavné látky v potravinách a zdroje živín pridávané do potravín (ANS) a skupiny pre geneticky modifikované organizmy (GMO); zdôrazňuje, že osem skupín odborníkov úradu a jeho vedeckých výborov čaká v marci 2012 obnovenie a že sa preskúmava schopnosť úradu realizovať novú politiku; vyzýva preto úrad, aby do 30. júna 2012 písomne informoval orgán udeľujúci absolutórium o krokoch prijatých pri realizácii novej nestrannej politiky a politiky v oblasti a vedeckých rozhodovacích procesov a aby pri obnove svojich odborných skupín a vedeckých výborov postupoval podľa definície konfliktu záujmov podľa OECD; zároveň vyzýva úrad, aby do 30. júna 2012 informoval orgán udeľujúci absolutórium o novom zložení skupín odborníkov a vedeckého výboru;
32. berie na vedomie revíziu postupov úradu z decembra 2010 s cieľom zabezpečiť plnenie povinností vyplývajúcich z článku 16 ods. 2, článku 17 a článku 19 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie a podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie, ktoré sú stanovené v nariadení Rady (EHS, Euratom, ESUO) č. 259/68 (1); bol informovaný, že v roku 2010 odišlo z úradu 20 zamestnancov, ktorí všetci dostali pri odchode list s pripomenutím ich povinností vo vzťahu k úradu; vyzýva úrad, aby ďalej zlepšoval spôsob uplatňovania svojich pravidiel a postupov s cieľom predísť prípadom tzv. otáčavých dverí, na ktoré nedávno upozornil európsky ombudsman; domnieva sa, že akékoľvek problémy spojené s presadzovaním pravidiel týkajúcich sa zamestnancov a s vyhláseniami o záujmoch ohrozujú dôveryhodnosť úradu;
33. poznamenáva, že Dvor audítorov uskutočnil audit úradu v rámci osobitnej správy o riadení konfliktov záujmov v agentúrach Európskej únie a berie na vedomie informácie Dvora audítorov, že uvedená osobitná správa bude zverejnená do konca júna 2012;
34. na základe osobitnej správy uznáva, že Komisia zvažuje úpravu budúceho financovania úradu a navrhla orgánu udeľujúcemu absolutórium a Rade, aby zväžili štruktúru financovania orgánu založenú čiastočne na poplatkoch; konštatuje, že Komisia v tejto veci uskutočňuje hodnotenie vplyvu; vyjadruje však obavy, že nový systém financovania navrhovaný Komisiou by mohol ovplyvniť nezávislosť úradu;

(1) Ú. v. ES L 56, 4.3.1968, s. 1.

**Výkonnosť**

35. na základe výročnej správy úradu o činnosti konštatuje, že spustením programu e3 v roku 2010 sa začalo preskúmanie jeho efektívnosti riadené externými konzultantmi; uznáva, že začiatková fáza programu sa týkala zriadenia programového portfólia, štruktúry a riadenia v príprave na štrukturálnu reorganizáciu, ktorá sa mala vykonať v roku 2011; vyzýva úrad, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium o záveroch preskúmania a o konkrétnych opatreniach na ich riešenie, ktoré úrad prijal a uskutočnil;
36. víta plány úradu na rozšírenie strednodobého plánovania s cieľom lepšie zapojiť členské štáty do činnosti úradu a spojiť zdroje z celej Európy; podporuje úrad v posilňovaní spolupráce s členskými štátmi v oblasti hodnotenia rizík;
37. zdôrazňuje, že úrad musí zabezpečiť vysokú kvalitu a nezávislosť svojho poradenstva, aby bolo zaručené dodržiavanie bezpečnostných noriem Únie, vedecká excelentnosť a nezávislosť vo všetkých otázkach s priamym alebo nepriamym vplyvom na bezpečnosť potravín a krmív a ochranu rastlín; odporúča – predovšetkým v záujme transparentnosti – opatrenia na ďalšie posilnenie a monitorovanie vnútorných pravidiel týkajúcich sa vyhlásení o záujmoch zamestnancov úradu a odborníkov pracujúcich pre úrad;
38. domnieva sa, že hlavnými úlohami úradu sú poskytovanie nezávislého vedeckého poradenstva vo veciach s priamym alebo nepriamym dosahom na bezpečnosť potravín, vykonávanie hodnotení rizika s cieľom poskytnúť inštitúciám Únie, členským štátom a subjektom tvoriacim politiku pevný vedecký základ pre vymedzenie legislatívnych alebo regulačných opatrení založených na politikách, ako aj zhromažďovanie a analýza vedeckých údajov;

**Vnútorý audit**

39. berie na vedomie, že šesť „veľmi dôležitých“ odporúčaní IAS ešte stále treba uskutočniť konštatuje a že tri z nich už boli odložené o viac než 12 mesiacov; konštatuje predovšetkým, že tieto odklady sa týkajú: riadenia informačnej bezpečnosti, procesu obnovovania zmlúv a transparentnosti rozhodovania a metódy evidovania a archivácie; vyzýva preto úrad, aby urýchlene odstránil tieto nedostatky a informoval orgány udeľujúce absolutorium o dosiahnutých výsledkoch;
40. upozorňuje na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o absolutoriu, ako sa uvádzajú v prílohe k tomuto uzneseniu;
41. pokiaľ ide o ďalšie pripomienky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutoriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(1)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

---

<sup>(1)</sup> Prijaté texty, P7\_TA (2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	neexistencia posúdenia rizika a vymedzenia príslušných ukazovateľov výkonnosti, ako ani zdokumentovaných systémov a postupov vnútornej kontroly, ktorými sa riadia jeho činnosti.	nevzťahuje sa	vzýva úrad, aby si stanovil ciele SMART a ukazovatele RACER a aby zaviedol Ganttov diagram → na podporu prístupu orientovaného na výsledky.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— odporúča úradu, aby posilnil plánovanie a monitorovanie rozpočtového postupu súvisiaceho s diferencovanými rozpočtovými prostriedkami,</li> <li>— zdôrazňuje, že je potrebné, aby úrad zabezpečil vysokú kvalitu a nezávislosť svojho poradenstva; odporúča opatrenia na ďalšie posilnenie a monitorovanie vnútorných pravidiel o vyhláseniach záujmov zamestnancov alebo úradu, ako aj expertov pracujúcich pre úrad,</li> <li>— žiada Dvor audítorov, aby uskutočnil audity výkonnosti úradu.</li> </ul>
Rozpočtové a finančné hospodárenie/verejné obstarávanie	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola prísne dodržaná: bol uskutočnený veľký počet presunov s ich vysokou koncentráciou na konci roka (31 zo 49 presunov),</li> <li>— nedostatky v postupoch obstarávania: neboli stanovené kritériá výberu; metóda hodnotenia cien nebola definovaná pred procesom hodnotenia; nejasný popis kritérií kvality.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola prísne dodržaná: nedostatky v plánovaní a rozpočtovaní plánovaných činností,</li> <li>— nedostatky v riadení rozpočtu: čo sa týka príspevkov Komisie Chorvátsku a Turecku (predvstupová stratégia), tieto sa mali považovať za pripísané príjmy v rozpočte; pristupovalo sa však k nim, ako keby boli súčasťou normálnej subvencie Spoločenstva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada ročnej platnosti rozpočtu nebola prísne dodržaná: nedostatky v plánovaní, monitorovaní zmluvných termínov a rozpočtu úradu → <ul style="list-style-type: none"> <li>1) vyzýva úrad, aby zlepšil svoje rozpočtové riadenie s cieľom znížiť hodnoty prenesených rozpočtových prostriedkov: 23 % v roku 2008; 16 % v roku 2007; 20 % v roku 2006;</li> <li>2) veľká časť záväzkov sa musela zrušiť (37 % záväzkov na prevádzkové činnosti prenesených z roku 2007 a 26 % z roku 2006),</li> </ul> </li> <li>— vyzýva Komisiu, aby preskúmala spôsoby, ako zabezpečiť úplné uplatňovanie zásady hospodárenia s hotovostnými prostriedkami zameraného na potreby → vysoké hotovostné rezervy (19 990 492,26 EUR).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyzýva úrad, aby posilnil rozpočtové procesy súvisiace s jeho diferencovaným rozpočtovými prostriedkami a plánovanie a monitorovanie jeho viacročného vykonávania,</li> <li>— naliehavo vyzýva úrad, aby zlepšil svoje rozpočtové riadenie s cieľom znížiť vysoké hodnoty prenesených rozpočtových prostriedkov, zdôrazňuje, že Dvor audítorov upozornil na prenášanie rozpočtových prostriedkov do ďalšieho roka, táto situácia je znakom nedostatkov úradu v riadení zmlúv a monitorovaní remitencie správ a výkazov výdavkov,</li> <li>— Dvor audítorov poukázal na to, že záväzky za prevádzkové činnosti prenesené z predchádzajúceho roka museli byť zrušené; naliehavo vyzýva úrad, aby napravil túto situáciu a oznámil Dvoru audítorov prijaté opatrenia,</li> <li>— konštatuje, že Dvor audítorov oznámil problémy s plnením pracovného programu na rok 2009; vyzýva úrad, aby prijal potrebné opatrenia na odstránenie týchto nedostatkov.</li> </ul>



Európsky úrad pre bezpečnosť potravín	2006	2007	2008	2009
Ľudské zdroje	nerealistické ciele v prijímaní zamestnancov.	— úrad dosiahol svoje ciele prijímania zamestnancov a obsadil 273 z 300 pracovných miest zo svojho plánu pracovných miest: audit postupov prijímania zamestnancov ukázal, že vo všeobecnosti výberová komisia nerozhodla ani o uplatňovaných vázeniach kritérií výberu, ani o limitoch získaných bodov potrebných na postup do ďalšej fázy výberového konania pred termínom označeným v oznámení o voľných pracovných miestach.	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa
Vnútorý audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	bolo vykonaných 20 z 25 odporúčaní (80 %) IAS a IAC.	<p>— je znepokojený skutočnosťou, že zo 48 odporúčaní sa 1 považuje za odporúčanie s rozhodujúcim významom, 27 za veľmi dôležité a 20 za dôležité, ale orgánu udeľujúcemu absolútorium nebola poskytnutá žiadna informácia o obsahu týchto odporúčaní, naliehavo vyzýva výkonného riaditeľa úradu, aby tieto informácie poskytol,</p> <p>— opakovane vyzýva úrad, aby prijal príslušné opatrenia v prípadoch konfliktov záujmov; vyzýva úrad, aby inicioval prieskum o potenciálnych konfliktoch záujmov svojich vrcholných vedcov, členov výborov a skupín odborníkov, aby sa mohli odhaliť prípadné opomenutia vo vyhláseniach o záujmoch a aby sačas mohli prijať príslušné kroky.</p>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010**

(2012/621/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení konečnej ročnej účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami úradu <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európsky úrad pre bezpečnosť potravín, a najmä na jeho článok 44,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0106/2012),
1. odkladá schválenie účtovnej závierky Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010;
  2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 106.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 31, 1.2.2002, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010**

(2012/622/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0107/2012),
1. odkladá svoje rozhodnutie o udelení absolútoría výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2010;
  2. uvádza svoje poznámky v priloženom uznesení;
  3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie a uznesenie, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou, výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil ich uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*

Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*

Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 27.<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010,
  - so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
  - so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
  - so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
  - so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
  - so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
  - so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
  - so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
  - so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0107/2012),
- A. keďže Dvor audítorov vo svojej správe o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2009 vzniesol výhrady voči zákonnosti a správnosti príslušných operácií;
- B. keďže Európsky parlament vo svojom rozhodnutí z 10. mája 2011 rozhodol odložiť svoje rozhodnutie o udelení absolútoría výkonnému riaditeľovi agentúry za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 <sup>(5)</sup>, ale potom ho udelil vo svojom rozhodnutí z 25. októbra 2011 <sup>(6)</sup>;
- C. keďže 25. októbra 2011 Európsky parlament udelil výkonnému riaditeľovi agentúry absolútorium za plnenie rozpočtu agentúry za rozpočtový rok 2009 a vo svojom uznesení, ktoré bolo prílohou k rozhodnutiu o absolútoriu, okrem iného:
- zdôraznil, že orgán udeľujúci absolútorium by mal v priebehu ďalších postupov udeľovania absolútoría aj naďalej dôkladne sledovať mieru vykonávania opatrení, ktoré boli prijaté na odstránenie závažných nedostatkov agentúry zistených v správach Dvora audítorov aj Útvary pre vnútorný audit (IAS),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 27.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(5)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 173.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ L 313, 26.11.2011, s. 27.

- požiadal agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútorium o krokoch prijatých v oblasti účinného vykonávania kódexu správania v súvislosti s riešením konfliktov záujmu,
  - trval na tom, ale tiež vystríhal agentúru, že všetky opatrenia uvedené v príslušných audítorských správach vrátane správy za rok 2010 by sa mali v plnom rozsahu uplatniť pred začiatkom ďalšieho postupu udeľovania absolútoría;
- D. keďže Dvor audítorov vyhlásil, že získal primeranú istotu o tom, že účtovná závierka za rozpočtový rok 2010 je spoľahlivá a že príslušné transakcie sú zákonné a správne;
- E. keďže rozpočet agentúry na rozpočtový rok 2010 bol 208 400 000 EUR, čo je v porovnaní s rozpočtovým rokom 2009 zvýšenie o 7,20 %;
- F. keďže prvotný príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 bol vo výške 28 279 600 EUR v porovnaní so sumou 36 390 000 EUR v roku 2009 <sup>(1)</sup> a keďže celkový príspevok Únie do rozpočtu agentúry na rok 2010 predstavoval 36 600 100 EUR;

#### Následné kroky v súvislosti s udelením absolútoría za rok 2009

1. očakáva, že agentúra bude informovať orgán udeľujúci absolútorium o krokoch prijatých v súvislosti s týmito otázkami:
  - postup správnej rady pri prijímaní akčného plánu s osobitnými opatreniami a harmonogramu realizácie, ktorého cieľom je odstránenie nedostatkov v postupoch verejného obstarávania,
  - dôkladné preverenie účinného využívania existujúcich postupov týkajúcich sa zisťovania a riešenia konfliktov záujmov u jej zamestnancov a expertov;

vyzýva Dvor audítorov, aby poskytol dostatočné záruky, že agentúra účinne odstránila svoje nedostatky v postupoch verejného obstarávania a vyzýva IAS, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium poskytol záruky o účinnom využívaní existujúcich postupov riešenia konfliktov záujmov u zamestnancov a expertov agentúry;
2. vyzýva agentúru a IAS, aby bezodkladne overili, či sa v plnom rozsahu uplatnili všetky opatrenia uvedené v audítorských správach vrátane správy za rok 2010, a aby o tom informovali orgán udeľujúci absolútorium;
3. na základe informácií agentúry konštatuje, že 15. decembra 2011 správna rada schválila návrh, aby agentúra predložila na zasadnutí správnej rady v júni 2012 podrobné vykonávacie opatrenia týkajúce sa:
  - stanovenia novej štruktúry a rozsahu pôsobnosti Poradného výboru pre verejné obstarávanie a zmluvy,
  - vykonávania viacročného plánu verejného obstarávania,
  - stanovenia zodpovednosti za uvedené záležitosti;

trvá na tom, aby správna rada poslala akčný plán orgánu udeľujúcemu absolútorium najneskôr do 30. júna 2012;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 64, 12.3.2010, s. 445.

**Rozpočtové a finančné hospodárenie**

4. pripomína, že pôvodný príspevok Únie agentúre na rok 2010 bol 26 335 100 EUR; poznamenáva však, že sa k nej pripočítala suma 10 265 000 EUR, ktorá pochádzala z vrátenia prebytku, výsledkom čoho je celkový príspevok Únie na rok 2010 vo výške 36 600 100 EUR;
5. zdôrazňuje, že vo všeobecnom rozpočte Európskej únie na rozpočtový rok 2010 prijatom s konečnou platnosťou sa ako počiatočný príspevok Únie do rozpočtu agentúry uvádzajú dve rozdielne sumy, a to 28 279 600 EUR a 26 335 100 EUR; preto naliehavo vyzýva Komisiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o presnej výške dotácie, ktorá bola pridelená agentúre;
6. berie na vedomie, že rozpočet agentúry je financovaný z rozpočtu Únie, ako aj z poplatkov uhrádzaných farmaceutickými podnikmi, keď žiadajú o povolenie na uvedenie na trh Únie alebo jeho predĺženie; z výročnej správy o činnosti sa dozvedá, že v roku 2010 pochádzalo podľa odhadu 73 % príjmov agentúry z poplatkov a že súčasne so zvýšením príjmov na báze poplatkov došlo k zníženiu percentuálneho podielu príspevku Únie, a to z 23 % v roku 2006 na 14 % v roku 2010;
7. z výročnej správy o činnosti sa dozvedá, že v registri výnimiek bolo v roku 2010 registrovaných 17 výnimiek;
8. konštatuje, že sa zistili nedostatky v systéme agentúry na validáciu pohľadávok veriteľov týkajúcich sa IT dodávateľov; berie na vedomie vyhlásenie agentúry, že nedostatky, na ktoré upozornil Dvor audítorov, boli dôsledkom zlyhania ľudského faktora a boli napravené, že agentúra posilnila svoju ex-ante prevádzkovú i finančnú kontrolu faktúr a že žiadne ďalšie nedostatky neboli zistené; vyzýva Dvor audítorov, aby túto záležitosť overil a informoval o tom Európsky parlament;

**Prenesené rozpočtové prostriedky a zrušenia**

9. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že automatické prenosy do rozpočtového roka 2011 predstavovali celkovú sumu 41 655 049,44 EUR alebo 20,90 % viazaných rozpočtových prostriedkov a že bol požadovaný jeden neautomatický prenos do rozpočtového roka 2011, ktorého čiastka predstavovala 3 500 000 EUR, t. j. 1,68 % konečných rozpočtových prostriedkov;
10. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov opäť informoval o vysokom prenose 17 600 000 EUR v hlave II (administratívne výdavky); zdôrazňuje, že táto situácia naznačuje meškanie s realizáciou činností financovaných z hlavy II rozpočtu agentúry a že agentúra nie je v súlade so zásadou ročnej platnosti rozpočtu;
11. so znepokojením berie na vedomie dodatočnú pripomienku Dvora audítorov, že len 36 % rozpočtových prostriedkov prenesených do roku 2011 zodpovedá zvýšeným výdavkom v roku 2010, zatiaľ čo zostávajúcich 64 % prenesených súm sa nevzťahuje na rozpočtový rok 2010;
12. poukazuje na skutočnosť, že Dvor audítorov už informoval o vysokej úrovni prenosov v predchádzajúcich rozpočtových rokoch; konštatuje najmä, že v rozpočte na rok 2009 Dvor audítorov zistil prenos vo výške 19 500 000 EUR (38 % viazaných rozpočtových prostriedkov agentúry) a v roku 2008 to bolo 36 000 000 EUR (19,7 % rozpočtu na rok 2008);
13. zo správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení agentúry zisťuje, že v roku 2010 boli zrušené prostriedky v celkovej výške 9 074 296,49 EUR v porovnaní so 7 693 276,58 EUR v roku 2009; berie na vedomie odpoveď agentúry, že miera zrušených rozpočtových prostriedkov určených na výdavky je výsledkom prísneho sledovania skutočných príjmov a úprav výdavkov; naliehavo vyzýva agentúru, aby okamžite prijala opatrenia na zníženie objemu zrušených rozpočtových prostriedkov a prijala akčný plán s konkrétnymi opatreniami – vrátane tých, ktoré sú zamerané na prísnejšie odhadovanie príjmu z poplatkov a lehoty, do ktorej majú byť prijaté – a termíny na riešenie tohto pretrvávajúceho problému do 30. júna 2012;

**Postupy verejného obstarávania a presuny**

14. z výročnej správy o činnosti sa dozvedá, že okrem 165 osobitných zmlúv uzavretých na základe rámcových zmlúv agentúra v roku 2010 uzavrela 70 nových zmlúv na verejné obstarávanie v hodnote presahujúcej 25 000 EUR;
15. na základe správy agentúry o rozpočtovom a finančnom hospodárení konštatuje, že v priebehu roka 2010 bolo schválených 13 presunov v celkovej výške 13 714 500 EUR (15,29 % konečných rozpočtových prostriedkov); okrem toho konštatuje, že agentúra už prijala 10 presunov v celkovej výške 9 609 000 EUR v roku 2009; vyzýva agentúru, aby prijala akčný plán s konkrétnymi opatreniami a termínmi s cieľom odstrániť tento pretrvávajúci problém;

**Systém odmeňovania za služby**

16. naliehavo vyzýva agentúru, aby zaviedla systém odmeňovania za služby poskytované vnútroštátnymi orgánmi členského štátu založený na skutočných nákladoch členských štátov; vyzýva tiež agentúru, aby bezodkladne informovala orgán udeľujúci absolutorium o tom, kedy bude tento systém zavedený; v tejto súvislosti konštatuje, že správnej rade bol už na jej schôdzi 10. decembra 2009 predstavený nový systém platieb, ale správna rada tento návrh napokon zamietla;
17. podporuje všetku snahu na úrovni výkonných a administratívnych štruktúr agentúry zameranú na reformu systému platieb za služby poskytované orgánmi členských štátov, ktorý by mal jednoznačne vychádzať z reálnych nákladov; nalieha na správnu radu, aby v tejto veci pokročila ďalej;
18. poznamenáva, že zamietnutím nového systému platieb správna rada preberá priamu zodpovednosť za veľmi vážne riziká, akými sú nedodržanie právnych predpisov, potenciálny finančný vplyv na súčasný systém odmeňovania a dobré meno; nie je preto ochotný akceptovať tento pochybný prístup správnej rady agentúry a vyzýva agentúru, aby v tejto veci prijala akčný plán a informovala orgán udeľujúci absolutorium do 30. júna 2012;

**Riadenie ľudských zdrojov**

19. naliehavo vyzýva agentúru, aby zlepšila postupy prijímania zamestnancov a zabezpečila správne zaobchádzanie so súvisiacou dokumentáciou; vyzýva najmä agentúru, aby zlepšila dokumentáciu spisov prijímania zmluvných zamestnancov a vyzýva menovací orgán, aby prijal rezervné zoznamy navrhnuté výberovými komisiami;
20. zo správy Dvora audítorov sa tiež dozvedá, že agentúra dostatočne nerozlišovala medzi zamestnancami pracovných agentúr a náborom zmluvných zamestnancov; preto vyzýva agentúru, aby využívala zamestnancov pracovných agentúr len na pokrývanie krátkodobých potrieb a poskytla transparentný prístup k pozíciám zmluvných zamestnancov;

**Riadenie konfliktu záujmov**

21. naliehavo žiada agentúru, aby centrálnne koordinovala vypracovanie spoločnej metodiky pre posudzovanie expertov, ktorú by používali všetky príslušné vnútroštátne orgány, a tiež jej monitorovanie; konštatuje, že potom, čo 4. júla 2011 nadobudlo platnosť memorandum o porozumení medzi agentúrou a každým príslušným vnútroštátnym orgánom, ktoré sa týka monitorovania vedeckej úrovne expertov, agentúra aj naďalej zodpovedá za vypracovanie a koordináciu spoločnej metodiky pre posudzovanie expertov;
22. zdôrazňuje, že agentúra potrebuje doviest do úspešného konca podpísanie memoranda o porozumení o nezávislosti vedeckého hodnotenia, pozmeniť zodpovedajúcim spôsobom interné postupy a aktualizovať databázu expertov; berie na vedomie odpoveď agentúry, že memoranda o porozumení týkajúce sa nezávislosti vedeckého hodnotenia boli podpísané v októbri 2011 a že databáza odborníkov bola aktualizovaná tak, aby umožňovala priame odoslanie elektronického formulára vyhlásenia o záujmoch do tejto databázy; vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o stave vykonávania týchto opatrení do 30. júna 2012; vyzýva tiež IAS, aby informoval orgán udeľujúci absolutorium, keď agentúra tieto veľmi dôležité odporúčania skutočne vykoná;

23. vyzýva agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o spôsobe, akým zabezpečí, aby sa postupy týkajúce sa zapojenia expertov uplatňovali v plnom rozsahu dovedty, kým všetky príslušné vnútroštátne orgány nepodpíšu memorandum o porozumení týkajúce sa nezávislosti vedeckého hodnotenia;
24. vyzýva agentúru, aby podala správu o tom, ako sa zapája do usporadúvania konferencií súkromnými organizáciami, ako je napr. Organizácia odborníkov v oblasti regulačných záležitostí;
25. na základe informácií poskytnutých agentúrou berie na vedomie prijatie rozhodnutia 1. februára 2012, a to Rozhodnutia o pravidlách, ktoré sa vzťahujú na články 11a a 13 služobného poriadku, pokiaľ ide o nakladanie s vyhláseniami o záujmoch zamestnancov Európskej agentúry pre lieky, ktoré prijala správna rada, a Rozhodnutia o pravidlách týkajúcich sa nakladania s vyhláseniami o záujmoch dočasne pridelených národných expertov, hosťujúcich expertov, stážistov a dočasných zamestnancov Európskej agentúry pre lieky, ktoré prijal výkonný riaditeľ; vyzýva agentúru, aby do 30. júna 2012 poskytla orgánu udeľujúcemu absolutorium informácie o konkrétnych opatreniach prijatých na vykonávanie týchto rozhodnutí s cieľom umožniť Európskemu parlamentu posúdiť konkrétne riešenie potenciálnych konfliktov záujmov všetkých kategórií uvedených v týchto dvoch rozhodnutiach a tiež u členov správnej rady;
26. so znepokojením konštatuje, že potenciálne konflikty záujmov sa vyskytujú aj vo finančných obehoch pri spracúvaní platieb, a to pre nedostatočné oddelenie funkcií; preto naliehavo vyzýva agentúru, aby riadne zohľadnila toto veľmi významné riziko a prijala bezodkladné kroky na odstránenie tohto nedostatku;
27. poznamenáva, že bývalý výkonný riaditeľ agentúry zaslal 28. decembra 2010 agentúre list, v ktorom uviedol činnosti, ktoré plánoval vykonať na konci svojho mandátu; považuje prvé rozhodnutie z 11. januára 2011, ktoré prijal predseda správnej rady agentúry s cieľom schváliť nové činnosti bývalého výkonného riaditeľa agentúry, za porušenie predpisov Únie o stretoch záujmu, najmä pokiaľ ide o hlavu II článok 16 Služobného poriadku úradníkov Európskej únie; pripomína, že podľa hlavy II článku 11 a hlavy IV článku 91 podmienok zamestnávania ostatných zamestnancov Európskej únie sa toto ustanovenie analogicky vzťahuje na dočasných a zmluvných zamestnancov; považuje skutočnosť, že správna rada schválila 17. marca 2011 obmedzenia budúcich aktivít bývalého výkonného riaditeľa až po ostrom verejnom proteste, za jasný dôkaz o tom, že agentúra pôvodne neuplatnila náležitým spôsobom služobný poriadok, čo vyvoláva vážne otázky v súvislosti so spôsobom, akým vo všeobecnosti uplatňujú predpisy; žiada výkonného riaditeľa, aby predložil podrobnú správu o uplatňovaní článku 16 služobného poriadku v rámci agentúry;
28. je vážne znepokojený skutočnosťou, že agentúre a jej správnej rade sa nepodarilo účinným spôsobom vyriešiť otázku konfliktu záujmov; berie na vedomie, že v apríli 2012 agentúra schválila revidovanú stratégiu riešenia konfliktu záujmov členov vedeckého výboru a odborníkov a postup v prípade zneužitia dôvery členov vedeckého výboru a odborníkov; trvá na tom, že vykonávanie a konkrétne výsledky sú jedinými prvkami na to, ako overiť účinnosť novej stratégie a postupu; domnieva sa, že agentúra by mala v priebehu roka 2012 preveriť všetky vyhlásenia o záujmoch odborníkov a členov vedeckého výboru; vyzýva preto agentúru, aby po uplatnení tohto postupu poskytla údaje vrátane číselných údajov a mien; vyzýva agentúru, aby preverila aspoň 75 % vyhlásení o záujmoch odborníkov a aspoň 75 % vyhlásení o záujmoch členov vedeckého výboru a aby orgánu udeľujúcemu absolutorium do konca augusta 2012 poskytla výsledky tohto preverenia a akčný plán s harmonogramom postupu preverovania zostávajúcich vyhlásení o záujmoch;
29. pripomína, že po prijatí bývalého výkonného riaditeľa agentúry do zamestnania v poradenskej spoločnosti, ktorá poskytuje poradenstvo okrem iného farmaceutickým spoločnostiam, a to bezprostredne po ukončení jeho pracovného pomeru v agentúre, vyslovil orgán udeľujúci absolutorium pochybnosti v súvislosti so skutočnou nezávislosťou agentúry a spôsobom, ako jej správna rada vykonáva článok 16 služobného poriadku; je okrem toho znepokojený obvineniami, že bývalý výkonný riaditeľ agentúry vytvoril svoju vlastnú poradenskú spoločnosť ešte počas svojho pôsobenia v agentúre; vyzýva agentúru, aby do 30. júna 2012 poskytla orgánu udeľujúcemu absolutorium v tejto veci ďalšie informácie;
30. naliehavo žiada Dvor audítorov, aby dokončil a predložil svoj súčasný audit týkajúci sa konfliktu záujmov v agentúre;



31. vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že mnoho expertov nezverejnilo svoje vyhlásenia o záujmoch a že z porovnania vyhlásení o záujmoch zverejnených príslušnými vnútroštátnymi agentúrami a agentúrou vyplývajú v niektorých prípadoch významné rozdiely; ďalej vyjadruje poľutovanie nad skutočnosťou, že najmenej jeden člen správnej rady agentúry, ale tiež náhradník Výboru pre lieky na humánne použitie, nepriznal, že v nedávnej minulosti pôsobil vo vedení farmaceutickej spoločnosti;
32. víta iniciatívu agentúry zverejniť na svojej internetovej stránke vyhlásenia o záujmoch svojich zamestnancov na riadiacich pozíciách a expertov zapojených do hodnotenia liekov; so záujmom konštatuje, že na zozname expertov sa uvádza aj ich úroveň rizika z hľadiska konfliktu záujmov; je presvedčený, že spolu s vyhláseniami o záujmoch by sa mali zverejniť aspoň miesta predchádzajúceho pracovného pôsobenia – odborné pracovné skúsenosti – s cieľom umožniť overenie vyhlásení o záujmoch a identifikovať prípadné konflikty; vyzýva preto agentúru, aby mu do 30. júna 2012 poskytla informácie o stave vykonávania týchto opatrení;
33. naliehavo vyzýva agentúru, aby overovala predložené vyhlásenia o záujmoch a vykonávala podrobné náhodné kontroly, a to najmä prostredníctvom systému krížových kontrol, v rámci ktorého by sa vyhlásenia o záujmoch porovnávali s informáciami z odvetvia a od príslušných vnútroštátnych agentúr;
34. vyjadruje však znepokojenie nad prístupom agentúry z hľadiska kontroly vyhlásení o záujmoch, ktorý sa zakladá skôr na dôvere ako na overovaní; je zvlášť znepokojený skutočnosťou, že z porovnania vyhlásení expertov o záujmoch zverejnených príslušnou vnútroštátnou agentúrou a agentúrou vyplývajú v niektorých prípadoch významné rozdiely; vyzýva preto agentúru, aby vytvorila účinný mechanizmus, ktorý by umožňoval náležitú kontrolu vyhlásení o záujmoch prijatých agentúrou a aby o tom do 30. júna 2012 informovala orgán udeľujúci absolutorium;
35. naliehavo vyzýva agentúru, aby vo svojej správnej rade uplatňovala politiku týkajúcu sa konfliktu záujmov;
36. konštatuje, že Dvor audítorov vypracoval v rámci osobitnej správy o riešení konfliktov záujmov v agentúrach Únie audit agentúry; na základe informácií Dvora audítorov berie na vedomie, že uvedená osobitná správa sa zverejní do konca júna 2012; zastáva názor, že vzhľadom na rozsah kritiky týkajúcej sa konfliktu záujmov v agentúre by sa rozhodnutie o udelení absolutoria malo odložiť do zverejnenia osobitnej správy, aby sa mohli zohľadniť zistenia Dvora audítorov v tejto záležitosti;
37. domnieva sa, že účinné riešenie konfliktov záujmov je kľúčové na udržanie dôvery verejnosti v prácu agentúry;
38. uznáva ochotu agentúry zverejniť vyhlásenia o záujmoch odborníkov zapojených do hodnotenia liekov; vyjadruje však poľutovanie nad skutočnosťou, že mnohí odborníci ešte nezverejnili svoje vyhlásenie o záujmoch;
39. berie na vedomie skutočnosť, že správna rada schválila 17. marca 2011 obmedzenia budúcich pracovných činností bývalého výkonného riaditeľa po verejnom proteste, ktorý podporil Európsky parlament a ktorý sa týkal jej rozhodnutia z januára 2011 v plnej miere schváliť jeho nové činnosti; v tejto súvislosti pripomína, že delegácia Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín navštívila agentúru v júni 2011, aby sledovala tento prípad a získala ďalšie informácie o zlepšených postupoch; okrem toho pripomína, že výbor uskutočnil v júli 2011 výmenu názorov s dezinovaným výkonným riaditeľom, počas ktorej sa táto otázka opäť riešila s cieľom vyhnúť sa výskytu takýchto prípadov v budúcnosti;

#### **Výkonnosť**

40. považuje hodnotenie primeranosti a účinnosti systému zavedeného v agentúre s cieľom podporovať poskytovanie vedeckého poradenstva v oblasti humánnych liekov za dôležitý nástroj merania výkonnosti agentúry;

41. berie na vedomie zvýšený počet produktov a služieb (stanoviská, správy, vedecké poradenstvo, kontroly) v porovnaní s rokom 2009; je tiež spokojný s vykonávaním nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 141/2000 zo 16. decembra 1999 o liekoch na ojedinelé ochorenia <sup>(1)</sup> a vyzýva agentúru, aby pokračovala vo svojej činnosti zameranej na poskytovanie stimulov pre výskum, vývoj a uvádzanie určených liekov na ojedinelé ochorenia na trh;

#### **Vnútorý audit**

42. berie na vedomie informáciu agentúry, že 11 „veľmi dôležitých“ odporúčaní IAS stále ešte nebolo realizovaných; konštatuje, že podľa informácií agentúra vykonala jedno z odporúčaní, ktoré teraz IAS skúma;
43. je znepokojený tým, že sedem z týchto „veľmi dôležitých“ odporúčaní sa oneskorilo o viac ako 12 mesiacov; poznamenáva, že tieto odporúčania sa týkajú:

- súladu s článkom 110 služobného poriadku,
- postupu prijímania zamestnancov,
- používania databáz,
- vymedzenia pravidiel evidencie produktov,
- usmernení riadenia potenciálnych konfliktov záujmov zamestnancov,
- postupov týkajúcich sa účasti expertov,
- oddelenia funkcií v oblasti finančných obehov;

preto naliehavo vyzýva agentúru, aby bezodkladne vyriešila nedostatky, ktoré zistil IAS a informovala orgán udeľujúci absolutórium o opatreniach prijatých v tejto súvislosti;

44. je tiež znepokojený tým, že agentúra zamietla dve „veľmi dôležité“ odporúčania týkajúce sa:

- poplatkov platených vnútroštátnym agentúram,
- zníženia počtu interných konzultantov;

naliehavo vyzýva agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolutórium bezodkladne vysvetlila zamietnutie týchto dvoch odporúčaní;

45. konštatuje, že ak IAS vo svojej nadväzujúcej správe zo septembra 2010 naďalej konštatuje „nedostačnosť posúdenia nezávislosti odborníkov“, výkonný riaditeľ by mal zverejniť zoznam všetkých dotknutých povolených liekov a predložiť správu o tom, ako agentúra plánuje napraviť tieto postupy;
46. upozorňuje na svoje odporúčania z predchádzajúcich správ o udelení absolutória tak, ako sú uvedené v prílohe k tomuto uzneseniu;
47. pokiaľ ide o ďalšie poznámky horizontálnej povahy, ktoré sú súčasťou rozhodnutia o absolutóriu, odvoláva sa na svoje uznesenie z 10. mája 2012 <sup>(2)</sup> o výkonnosti, finančnom hospodárení a kontrole agentúr.

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 18, 22.1.2000, s. 1.

<sup>(2)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2012)0164 (pozri stranu 388 tohto úradného vestníka).

## ODPORÚČANIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU ZA OSTATNÉ ROKY

Európska agentúra pre lieky	2006	2007	2008	2009
Výkonnosť	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— zásada riadneho finančného hospodárenia nebola dôsledne dodržaná: prognóza tokov hotovosti agentúry nebola riadne pripravená,</li> <li>— agentúra vykonáva svoju činnosť na dvoch miestach, čo so sebou prináša dodatočné náklady pre agentúru (priame miesta: 450 000 EUR).</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— dobré výsledky, pokiaľ ide o zavedenie prepracovaných metód rozpočtovania podľa činností a hodnotenia spokojnosti užívateľov,</li> <li>— vyzýva agentúru, aby vzhľadom na finančné riziká uplynulého roka prehodnotila svoju maklérsku politiku,</li> <li>— agentúra vykonáva svoju činnosť na dvoch miestach, čo so sebou prináša dodatočné náklady pre agentúru.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>— je neprijateľné, že agentúra účinným spôsobom neuplatnila príslušné pravidlá riešenia konfliktov záujmov,</li> <li>— 12 veľmi dôležitých a 1 kritické odporúčanie z niekoľkých predchádzajúcich výročných správ IAS o audite stále nebolo v roku 2009 realizovaných,</li> <li>je neprijateľné, že agentúra nedodržiava kódex správania, naliehavo vyzýva agentúru, aby dokumentovala a vyhodnocovala svoje kontroly a evidovala príslušné rozhodnutia o pridelení prostriedkov, ktoré musia byť prístupné na jej internetových stránkach,</li> <li>— naliehavo žiada agentúru, aby informovala orgán udeľujúci absolútórium o krokoch, ktoré od svojho vzniku prijala s cieľom zabezpečiť nezávislosť svojich odborníkov,</li> <li>— žiada agentúru, aby doplnila a pravidelne aktualizovala databázu európskych expertov, ako to požaduje nariadenie (ES) č. 726/2004.</li> </ul>
Prenos rozpočtových prostriedkov	zásada ročnej platnosti rozpočtu sa nedodržiavala dôsledne: miera využívania viazaných rozpočtových prostriedkov bola menej ako 60 %; viac ako 40 % záväzkov bolo prenesených do rozpočtového roku 2007.	agentúra mala problémy s plánovaním, rozpočtovaním a realizáciou svojich činností: 32 000 000 EUR bolo prenesených a 4 000 000 EUR bolo zrušených; vyzýva agentúru, aby dodržiavala zásadu ročnej platnosti rozpočtu.	vyzýva agentúru, aby dodržiavala zásadu ročnej platnosti rozpočtu: prenesené a zrušené rozpočtové prostriedky dosiahli výšku 36 000 000 EUR (19,7 % rozpočtu), a 9 700 000 EUR (5,3 % rozpočtu).	podľa správy Dvora audítorov bolo prenesených 19 500 000 EUR (38 % záväzkov agentúry), z toho 14 800 000 EUR bolo na činnosti, ktoré sa ku koncu roka ešte nerealizovali; Dvor audítorov poukazuje na oneskorenia, pokiaľ ide o realizáciu činností financovaných z hlavy II; agentúra nie je v súlade so zásadou ročnej platnosti rozpočtu.
Postupy obstarávania	nevzťahuje sa	<ul style="list-style-type: none"> <li>— otázky transparentnosti na úrovni výberových kritérií a na úrovni hodnotiacich metód, pokiaľ ide o cenové kritériá a spoločný postup verejného obstarávania,</li> <li>— pripomína zlepšenie riadenia verejného obstarávania.</li> </ul>	vyzýva agentúru, aby zlepšila kvalitu svojich postupov verejného obstarávania, aby sa tak odstránili nedostatky: uplatnenie hodnotiacich metód pre cenové kritériá a základná potreba odôvodnení pre výber postupu.	<ul style="list-style-type: none"> <li>— vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že Dvor audítorov zistil v postupoch verejného obstarávania chyby do výšky zodpovedajúcej značnej časti celkového rozpočtu agentúry na rozpočtový rok 2009; nedostatky v oblasti kritérií hodnotenia, akými sú cena a výber postupov,</li> <li>— naliehavo žiada agentúru, aby zlepšila kvalitu svojich postupov verejného obstarávania s cieľom odstrániť nedostatky, ktoré zistil Dvor audítorov,</li> </ul>

Európska agentúra pre lieky	2006	2007	2008	2009
				<p>— vyzýva agentúru, aby stanovila viacročný plán verejného obstarávania,</p> <p>— vyzýva agentúru, aby zabezpečila, že výsledky postupov verejného obstarávania budú overené pred uzavretím zmlúv.</p>
Príjmy z poplatkov	agentúra nebola schopná uskutočniť komplexnú analýzu nákladov, ktoré vznikli spravodajcom členských štátov s cieľom získať objektívne a dokumentované údaje, na základe ktorých by prispôbila svoje platby a následne poplatky účtované svojim zákazníkom: Táto situácia znamenala porušenie nariadenia o poplatkoch.	otázky transparentnosti, pokiaľ ide o sumy vyplatené spravodajcom členských štátov.	vyzýva Komisiu, aby vyhodnotila chronicky vysokú úroveň hotovostných prostriedkov agentúry (41 887 000 EUR).	vyzýva agentúru, aby zabezpečila lepšiu koordináciu svojich finančných a vedeckých útvarov s cieľom odstrániť neprijateľne dlhé lehoty na vymáhanie pohľadávok.
Vnútorný audit	nevzťahuje sa	nevzťahuje sa	vyzýva agentúru, aby realizovala „kritické odporúčanie“ Útvaru pre vnútorný audit Komisie týkajúce sa konfliktu záujmov expertov a osem „veľmi dôležitých“ odporúčaní týkajúcich sa dokumentácie konfliktov záujmov zamestnancov agentúry, databáz na podporu administratívnych postupov hodnotenia a vypracovania usmernení na plnenie a riadne vykonávanie takýchto usmernení.	<p>je neprípustné, že vyhlásenie vierohodnosti výkonného riaditeľa neobsahuje žiadnu výhradu, čo nie je v súlade so záväzkami kódexu správania, ktorý agentúra prijala v súvislosti s vyhláseniami o vierohodnosti IAS a Dvora audítorov,</p> <p>žiada agentúru, aby orgánu udeľujúcemu absolutorium do 30. júna 2011 postúpila správy IAS od roku 2007,</p> <p>naliehavo vyzýva agentúru, aby urýchlene realizovala odporúčania IAS a orgánu udeľujúcemu absolutorium poskytla prehľad prijatých a vykonaných opatrení.</p>

**ROZHODNUTIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU****z 10. mája 2012****o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010**

(2012/623/EÚ)

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na konečnú ročnú účtovnú závierku Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na správu Dvora audítorov o overení ročnej účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 spolu s odpoveďami agentúry <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na odporúčanie Rady z 21. februára 2012 (06083/2012 – C7-0051/2012),
- so zreteľom na článok 319 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 185,
- so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 726/2004 <sup>(3)</sup>, ktorým sa zriaďuje Európska agentúra pre lieky, a najmä na jeho článok 68,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(4)</sup>, a najmä na jeho článok 94,
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanovisko Výboru pre životné prostredie, verejné zdravie a bezpečnosť potravín (A7-0107/2012),

1. odkladá schválenie účtovnej závierky Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010;
2. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto rozhodnutie výkonnému riaditeľovi Európskej agentúry pre lieky, Rade, Komisii a Dvoru audítorov a aby zabezpečil jeho uverejnenie v *Úradnom vestníku Európskej únie* (v sérii L).

*Predseda*  
Martin SCHULZ

*Generálny tajomník*  
Klaus WELLE

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ C 366, 15.12.2011, s. 27.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 136, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

## UZNESENIE EURÓPSKEHO PARLAMENTU

z 10. mája 2012

**o absolútoriu za plnenie rozpočtu agentúr Európskej únie za rozpočtový rok 2010: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr Európskej únie**

EURÓPSKY PARLAMENT,

- so zreteľom na správu Komisie Európskemu parlamentu a Rade zo 14. novembra 2011 o následných opatreniach k udeleniu absolútoriu za rozpočtový rok 2009 (COM(2011) 736) a na sprievodné pracovné dokumenty útvarov Komisie [SEC(2011) 1350 a SEC(2011) 1351],
- so zreteľom na oznámenie Komisie z 11. marca 2008 s názvom Európske agentúry – ďalší postup [COM(2008) 135],
- so zreteľom na svoje uznesenie z 10. mája 2011 o absolútoriu za rok 2009: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr EÚ <sup>(1)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(2)</sup>,
- so zreteľom na nariadenie Komisie (ES, Euratom) č. 2343/2002 z 19. novembra 2002 o rámcovom rozpočtovom nariadení pre subjekty uvedené v článku 185 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev <sup>(3)</sup>, a najmä na jeho článok 96,
- so zreteľom na osobitnú správu Dvora audítorov č. 5/2008 s názvom Agentúry Európskej únie: dosahovanie výsledkov,
- so zreteľom na osobitné výročné správy <sup>(4)</sup> Dvora audítorov o účtovných závierkach decentralizovaných agentúr za rozpočtový rok 2010,
- so zreteľom na svoju štúdiu s názvom Príležitosť a realizovateľnosť zriadenia spoločných podporných služieb pre agentúry EÚ, ktorá bola vydaná 7. apríla 2009,
- so zreteľom na svoje uznesenie z 15. septembra 2011 o úsilí Európskej únie v boji proti korupcii <sup>(5)</sup>, na svoje vyhlásenie z 18. mája 2010 o úsilí Európskej únie v boji proti korupcii <sup>(6)</sup> a na oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Rade a Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru o boji proti korupcii v EÚ [COM(2011) 308],
- so zreteľom na článok 77 rokovacieho poriadku a prílohu VI k nemu,
- so zreteľom na správu Výboru pre kontrolu rozpočtu a stanoviská Výboru pre zamestnanosť a sociálne veci a Výboru pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci (A7-0103/2012),

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 250, 27.9.2011, s. 269.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 357, 31.12.2002, s. 72.

<sup>(4)</sup> Ú. v. EÚ C 368, 16.12.2011.

<sup>(5)</sup> Prijaté texty, P7\_TA(2011)0388.

<sup>(6)</sup> Ú. v. EÚ C 161 E, 31.5.2011, s. 62.

- A. keďže v tomto uznesení sa uvádzajú pri každom subjekte, na ktorý sa vzťahuje článok 185 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002, poznámky horizontálneho charakteru k rozhodnutiu o udelení absolútoría v súlade s článkom 96 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 a článkom 3 prílohy VI rokovacieho poriadku Európskeho parlamentu;
- B. keďže zvyšovanie počtu agentúr nabralo v poslednom desaťročí výrazné rozmery – z 3 v roku 2000 na 24 v roku 2010;
- C. keďže rozhodnutia o vytvorení agentúr a vyčlenení prostriedkov pre agentúry, ktoré prijala Rada v priebehu posledných rokov, spôsobili vysoké výdavky a neúčinné fungovanie príslušných agentúr, pretože nevychádzali z úvah o efektívnosti a okrem iného viedli k vytvoreniu agentúr vo vzdialených lokalitách a vysokým nákladom;
- D. keďže rozpočet decentralizovaných agentúr sa v období rokov 2007 až 2010 výrazne zvýšil, a to z 1 055 000 000 EUR (pre 21 agentúr) na 1 658 000 000 EUR (pre 24 agentúr);
- E. keďže príspevky Únie decentralizovaným agentúram na rozpočtový rok 2010 dosiahli vyše 620 000 000 EUR;
- F. keďže po schválení uvedeného oznámenia Komisie z 11. marca 2008 Európsky parlament, Rada a Komisia opätovne spustili projekt vymedzenia spoločného rámca pre agentúry a v roku 2009 založili medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry;
- G. keďže siedma schôdza tejto medziinštitucionálnej pracovnej skupiny na politickej úrovni sa konala 13. decembra 2011 a keďže na tejto schôdzi sa diskutovalo o kritériách zriaďovania nových agentúr, výbere sídla agentúr a dohode o sídle, zložení správnych rád, postupoch menovania riaditeľov, hodnotení a výkonnosti, viacročnom programe a administratívnej podpore;
- H. keďže osobitná správa Dvora audítorov o referenčnom porovnaní nákladov agentúr Európskej únie mala byť podľa plánu vydaná do konca roka 2011, keďže list Dvora audítorov z 15. februára 2012 obsahuje zhrnutie a uvádzajú sa v ňom niektoré údaje z rokov 2008 až 2010 týkajúce sa nákladov na riadenie agentúr, ich finančného hospodárenia a prevádzkovej efektívnosti; keďže Dvor audítorov informoval orgán udeľujúci absolútorium listom z 18. apríla 2012, že nemá v úmysle vydať osobitnú správu o referenčnom porovnaní nákladov agentúr Európskej únie;

#### I. SPOLOČNÉ VÝZVY TÝKAJÚCE SA FINANČNÉHO HOSPODÁRENIA

##### **Hospodárenie s rozpočtovými prostriedkami (vrátane prenesených a zrušených prostriedkov)**

1. vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium každoročne poskytla konsolidované informácie o celkovom ročnom financovaní jednotlivých agentúr zo všeobecného rozpočtu Únie; zdôrazňuje, že tento dokument by mal obsahovať tieto informácie:
- pôvodný príspevok Únie k rozpočtu agentúry,
  - výška prostriedkov pochádzajúcich z vrátenia prebytku,
  - celkový príspevok Únie pre agentúru,
  - výška príspevku od Európskeho združenia voľného obchodu (EFTA);

vyzýva Komisiu, aby orgánu udeľujúcemu absolútorium každoročne poskytla konsolidované informácie o výške vlastných príjmov agentúr a príspevkov členských štátov a tretích strán, ak je to relevantné;

2. vyzýva Komisiu, aby porovnateľným a transparentným spôsobom poskytla informácie uvedené v odseku 1 za rozpočtový rok 2010, ako aj za predchádzajúce rozpočtové roky s cieľom umožniť Európskemu parlamentu a verejnosti porovnávať v časovom slede príspevok Únie pre každú agentúru; tento krok tiež zabezpečí jasnosť, transparentnosť a verejnú kontrolu vynakladania prostriedkov Únie;
3. naliehavo vyzýva Komisiu, aby zastavila zvyšovanie rozpočtov agentúr a dokonca zvažila zníženie príspevkov Únie do ich rozpočtov; taktiež nalieha na agentúry, aby znížili svoje prevádzkové a režijné náklady, okrem iného zlúčením agentúr s podobnými alebo prekrývajúcimi sa úlohami či viacerými sídlami, a zaviedli mechanizmy, ktoré umožnia preukázať jasné a zodpovedné vynaloženie každého eura a dosiahnuť významné úspory prostriedkov Únie;
4. žiada, aby všetky agentúry vo svojich správach o konečnej ročnej účtovnej závierke a vo výročných správach o rozpočtovom a finančnom hospodárení systematicky odôvodňovali opravné rozpočty, presuny a prenosy;
5. poznamenáva, že niektoré agentúry majú problémy s včasným vynaložením svojich rozpočtových prostriedkov a financie sú vyčleňované na projekty, ktoré sa nevzťahujú na daný rozpočtový rok; je znepokojený skutočnosťou, že značné množstvá rozpočtových prostriedkov sa poskytujú na konci daného rozpočtového roka; domnieva sa, že ide o prípadný náznak toho, že prostriedky Únie sú v niektorých prípadoch zbytočne vynaložené; vyzýva Dvor audítorov, a najmä samotné agentúry, aby poskytli dodatočné informácie a odôvodnenie, pokiaľ ide o Cedefop, CPVO, EFSA, EMSA, ENISA, ERA, Eurojust a FRA, ktoré vynaložili viac než 25 % svojich rozpočtových prostriedkov v posledných dvoch mesiacoch roka 2010, ako aj CEPOL, CPVO, Frontex a EMSA, ktoré neustále vykazujú vysoký podiel prenosov, ktoré musia byť zrušené;
6. je znepokojený skutočnosťou, že v prípade ECHA, ENISA, ERA, Eurofound, FRA, CEPOL, EU-OSHA, EFSA, Eurojust, ECDC, Frontex a OHIM bol v roku 2010 pomer časového rozlíšenia k prenosom nižší než 50 %; požaduje od uvedených agentúr dodatočné informácie a odôvodnenie, keďže údaje svedčia o tom, že viac než polovica ich prenosov sa vzťahuje na činnosti, ktoré sa majú vykonať v nasledujúcom roku, čo by v prípade, že sa neposkytne odôvodnenie, predstavovalo porušenie zásady ročnej platnosti rozpočtu;
7. poukazuje na veľký objem prenesených a zrušených prevádzkových rozpočtových prostriedkov viacerých agentúr v rozpočtovom roku 2010, čo Dvor audítorov vo svojich správach o ročnej účtovnej závierke za rozpočtový rok 2010 neoznačil za podstatné či neoprávnené; privítal by preto, keby ho Dvor audítorov informoval o kritériách, ktoré používa na posúdenie toho, čo predstavuje podstatné alebo neoprávnené prenosy;
8. upozorňuje na to, že vysoká úroveň prenosov a zrušení vo všeobecnosti poukazuje na neschopnosť agentúry zvládnuť veľké zvýšenie svojho rozpočtu; žiada, aby schopnosť čerpať prostriedky a čas potrebný na vykonanie dodatočných úloh zohrávali dôležitejšiu úlohu v rozpočtových rozhodnutiach; nalieha, aby sa ročný rozpočet príslušnej agentúry znížil v prípade, že sa neprijali žiadne štrukturálne opatrenia s cieľom vyriešiť túto otázku;
9. naliehavo vyzýva agentúry, aby zlepšili riadenie svojich záväzkov, ako aj svoje vnútorné plánovanie a odhady všeobecných príjmov s cieľom optimalizovať svoje miery prenosov a zrušení, ako aj svoje výdavky; pripomína agentúram, že musia zlepšiť svoj systém plánovania a monitorovania a uzatvárať zmluvy na začiatku kalendárneho roka, aby nebolo potrebné prenášať toľko rozpočtových prostriedkov; okrem toho vyzýva Komisiu, aby v tejto súvislosti poskytla usmernenia a dôsledne vykonávala dohľad;
10. uznáva však, že niektoré agentúry, ako napríklad Európska agentúra pre lieky (EMA), majú vzhľadom na svoje spôsoby financovania na konci každého rozpočtového roka vysokú mieru prenosov; vyzýva tieto agentúry, aby vytvorili skutočný mechanizmus, ktorý im umožní včas stanoviť odhadovanú mieru prenosov; zastáva názor, že takýto mechanizmus je nevyhnutný na posúdenie toho, či je miera prenosov na konci roka opodstatnená a či je daná agentúra schopná riadne hospodáriť so svojím rozpočtom;



11. uznáva skutočnosť, že niektoré agentúry pre priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sú operačné agentúry a že plnenie ich rozpočtu môže závisieť od vonkajších faktorov;
12. víta zámer Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania (Cedefop) naďalej znižovať mieru prenesených prostriedkov monitorovaním plnenia rozpočtu (záväzky, platby) a vývoja v oblasti verejného obstarávania pomocou štandardizovaných vzorov; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali používať aj ostatné agentúry;
13. upozorňuje, že pred akýmkoľvek využitím externých služieb alebo zlúčením je potrebná dôkladná analýza nákladov a prínosov s cieľom posúdiť, či je možné znížiť administratívne náklady napríklad v oblasti plánovania rozpočtu a riadenia zamestnancov; v tejto súvislosti odkazuje na štúdiu s názvom Príležitosť a realizovateľnosť zriadenia spoločných podporných služieb pre agentúry EÚ, ktorú Európsky parlament uskutočnil už v roku 2009;
14. pripomína, že rozpočet agentúr musí byť vyvážený; zdôrazňuje, že niektoré agentúry dosahujú prostredníctvom svojich činností zisky, čo niekedy vedie k prebytku; zastáva názor, že v prípade agentúr, ktoré sú v plnej miere financované z rozpočtu Únie, by sa mal prebytok dosiahnutý v roku  $n$  jednoznačne odpočítať z dotácií Únie poskytnutých v roku  $n + 1$ ;
15. žiada agentúry, aby prehodnotili svoje vnútorné administratívne postupy s cieľom znížiť administratívnu záťaž; poukazuje predovšetkým na postupy v oblasti verejného obstarávania a prijímania zamestnancov, v prípade ktorých sa dá dosiahnuť výrazné skrátenie lehôt;
16. nalieha na agentúry, aby v rámci prípravy plánov budúcich zdrojov zohľadnili vlastné administratívne náklady v porovnaní s nákladmi svojich partnerov a aby pri vymenovávaní osôb na voľné pracovné miesta vzali do úvahy tabuľku s porovnaním platových tried administratívneho personálu;
17. okrem toho sa domnieva, že pokiaľ ide o agentúry, ktoré sú sčasti samofinancované, zákazníci by mali uhrádzať plnú výšku nákladov na služby, ktoré im tieto agentúry poskytujú, a to vrátane pomerného príspevku zamestnávateľa do systému dôchodkového zabezpečenia; čo sa týka otázky, ako riešiť prípadný nedostatok prostriedkov vo vzťahu k odhadovanej výške poplatkov vybraných od zákazníkov a potrebe zabezpečiť dostupnosť potrebných finančných prostriedkov pre agentúry, vyzýva Komisiu, aby preskúmala potrebu a prípadné spôsoby vytvorenia obmedzeného a oddeleného rezervného fondu, ktorý by sa mal využívať transparentným spôsobom;
18. vyzýva všetky príslušné rozpočtové subjekty, aby dodržiavali svoju povinnosť poskytovať primerané odôvodnenie svojich žiadostí týkajúcich sa rozpočtov agentúr (t. j. počiatočné rozpočtové požiadavky, zvýšenia, zníženia) stanovenú v rámci rozpočtového postupu a aby v budúcnosti obozretnejšie rozhodovali o zvýšeníach v rozpočtoch agentúr vzhľadom na čas potrebný na vykonávanie nových činností; zastáva názor, že rozpočty agentúr by mali vychádzať z ich aktuálnych reálnych potrieb; vyzýva preto Komisiu a všetky príslušné strany zapojené do rozpočtového postupu, aby čo najskôr vykonali odporúčania Dvora audítorov týkajúce sa tvorby rozpočtov agentúr na nulovom základe, čo znamená, že rozpočet každej agentúry je vytvorený bez ohľadu na predchádzajúce sumy a na základe potrieb danej agentúry;
19. naliehavo vyzýva agentúry, aby minimalizovali počet oneskorených platieb vykonávaním nápravných opatrení; vyjadruje znepokojenie najmä nad tým, že oneskorené platby zvyšujú riziko povinného splácania úrokov a uhrádzania poplatkov za oneskorené platby, na ktoré neboli v rozpočte vyčlenené žiadne prostriedky;
20. vyzýva tiež agentúry, aby poskytli presné a úplné informácie o výnimkách v súlade s normou vnútornej kontroly č. 16;

#### **Nedostatky v postupoch verejného obstarávania**

21. poukazuje na nedostatky v postupoch verejného obstarávania; vyzýva agentúry, aby zvýšili efektívnosť svojich systémov vnútornej kontroly, aby zabránili neustálym chybám oslabujúcim zákonnosť a správnosť transakcií agentúr alebo aby ich odhalili;

22. preto naliehavo vyzýva agentúry, aby posilnili svoje postupy verejného obstarávania, a to najmä svoje postupy schvaľovania verejného obstarávania pri rozhodovaní o financovaní a vypracovaní pracovných programov; poznamenáva, že napríklad v prípade Európskej námornej bezpečnostnej agentúry (EMSA) nedostatok základných údajov na podporu rozhodnutia o financovaní plánovaného prevádzkového verejného obstarávania môže ohroziť platnosť jej rozhodnutia;
23. vyzýva tiež agentúry, aby uviedli vo svojich ročných pracovných programoch jasné informácie o celkovom objeme rozpočtových prostriedkov vyhradených na verejné obstarávania, ako aj orientačný počet a typy plánovaných zmlúv; vyjadruje znepokojenie nad tým, že v ročných pracovných programoch agentúr nie sú často výslovne uvedené všetky informácie uvedené v nariadení o rozpočtových pravidlách a jeho vykonávacích predpisoch; pripomína, že tento nedostatok sa vyskytuje hlavne v Európskej námornej bezpečnostnej agentúre (EMSA) a Európskej železničnej agentúre (ERA);
24. vyzýva agentúry, aby zabezpečili presné a včasné informovanie o výnimkách v rámci svojich výročných správ o činnosti, a to komplexným spôsobom; podrobné zoznamy a potvrdenia o obehu by umožnili agentúram jasne vymedziť úlohy každého zamestnanca a zabezpečiť primerané monitorovanie prípadných nezrovnalostí;
25. okrem toho naliehavo vyzýva agentúry, aby zabezpečili, že správna rada bude náležite a včasne informovaná o rokovacích konaniach, ktoré by sa malo použiť za prísne vymedzených podmienok, aby bola plne oboznámená s rozsahom týchto konaní;
26. ďalej vyzýva agentúry, aby vykonávali následné kontroly a podávali o nich správy s cieľom zabezpečiť primerané monitorovanie prípadných nezrovnalostí; v tejto súvislosti podporuje iniciatívy, ktoré rozvíjajú ústrednú a koordinovanú kapacitu na úrovni riaditeľstva každej agentúry s cieľom znížiť riziko neefektívneho využívania zdrojov a nekoordinovaného monitorovania zmlúv;
27. víta iniciatívu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín (EFSA) vypracovať praktickú príručku verejného obstarávania, v ktorej by boli podrobne opísané úlohy a povinnosti v každej etape procesu a ktorá by sa pravidelne aktualizovala; domnieva sa, že tento príklad by mali nasledovať aj ostatné agentúry;
28. víta skutočnosť, že Dvoru audítorov sa podarilo získať primeranú istotu o tom, že ročné účtovné závierky všetkých agentúr pre priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti za rozpočtový rok 2010 sú zo všetkých významných hľadísk spoľahlivé a že príslušné transakcie sú zákonné a správne; konštatuje, že absolútorium za plnenie rozpočtu týchto agentúr by sa aj v budúcnosti malo zakladať na ich výkonnosti počas celého roka;

## II. SPOLOČNÉ VÝZVY V OBLASTI VÝKONNOSTI

### Viacročný program

29. naliehavo vyzýva agentúry, aby vypracovali viacročné strategické programy a pokyny prispôbené osobitnej povahe svojich činností; domnieva sa, že je dôležité, aby toto viacročné plánovanie činností (ciele a prostriedky na ich dosiahnutie) bolo spojené s viacročným plánovaním zdrojov (najmä rozpočtu a personálu) a aby sa to jednoznačne premietlo do ročných pracovných programov; vyzýva agentúry, aby v tejto súvislosti konzultovali s Európskym parlamentom;
30. nabáda agentúry, aby vypracovali viacročný strategický plán v oblasti IT na podporu svojich operačných činností;

### Ročný pracovný program

31. domnieva sa, že vnútorný postup agentúr, ktorý sa používa pri vypracovávaní ich ročných pracovných programov, má veľký vplyv na spoľahlivosť informácií, ktoré agentúra poskytuje svojim zainteresovaným stranám a orgánu udeľujúcemu absolútorium; preto naliehavo vyzýva agentúry, aby zabezpečili konzistentnosť svojho plánovania, primerané postupy a usmernenia a dostatočnú dokumentáciu na vypracovanie ročného pracovného programu s cieľom poskytnúť informácie o všetkých činnostiach, ktoré sa majú vykonať, a zdrojoch, ktoré sa majú vyčleniť na každú činnosť;

32. považuje za absolútne nevyhnutné, aby príslušné výbory pre agentúry čo najpodrobnejšie preskúmali ročné pracovné programy agentúr a zabezpečili, aby tieto programy zodpovedali súčasnej situácii a politickým prioritám;
33. v tejto súvislosti očakáva, že agentúry budú pri zostavovaní svojich ročných pracovných programov užšie spolupracovať s Komisiou;
34. vyzýva na úzku spoluprácu medzi agentúrami ako spôsob, ktorým sa zabezpečí efektívna koordinácia ich ročných pracovných programov;
35. nalieha predovšetkým na to, aby agentúry prijali opatrenia s cieľom zabezpečiť, že ich ročné pracovné programy budú úplné a budú obsahovať všetky požadované informácie (t. j. informácie o všetkých činnostiach, ktoré vykonáva agentúra, a zdrojoch, ktoré sa majú vyčleniť na každú činnosť), ako aj podrobné informácie a odhady týkajúce sa rozpočtových prostriedkov prenesených do nasledujúceho roka;
36. v tejto súvislosti vyzýva agentúry, aby vypracovávali svoje ročné pracovné programy podľa vzoru s cieľom uľahčiť porovnanie; v tejto súvislosti vyzýva Komisiu, aby vypracovala pokyny týkajúce sa tohto vzoru;
37. vyjadruje znepokojenie nad tým, že zodpovednosť za prípravu a prijímanie ročného pracovného programu nie je uvedená v zakladajúcom rozhodnutí niektorých agentúr (napr. Eurojustu); domnieva sa, že to môže viesť k nejasnostiam a nedostatočnej angažovanosti pri príprave a prijímaní ročného pracovného programu; očakáva návrh Komisie na zmenu právneho základu;

#### **Výročná správa o činnosti**

38. naliehavo vyzýva agentúry, aby štandardizovali štruktúru svojich výročných správ o činnosti v súlade s formátom, ktorý používajú generálne riaditeľstvá Komisie a v nich zodpovedajúcim spôsobom uvádzali podrobné a úplné informácie o: vykonávaní svojho ročného pracovného programu, rozpočte a pláne pracovných miest, ukazovateľoch rozpočtového hospodárenia, ako sú napríklad výdavky na konci roka (t. j. rozpočtové záväzky, ktoré daná agentúra prijala v priebehu posledných troch mesiacov roka), systémoch riadenia a vnútornej kontroly, zisteniach vnútorného/vonkajšieho auditu, odporúčaniach prijatých v nadväznosti na audit, odporúčaniach týkajúcich sa absolútorí a vyhlásení výkonného riaditeľa o vierohodnosti; vyzýva tiež agentúry, aby poskytli vo svojich výročných správach o činnosti informácie vyplývajúce z finančných výkazov a správy o rozpočtovom a finančnom hospodárení, ktorej vypracovanie je naplánované v rámci postupu udelenia absolútoría pod podmienkou, že sa dodrží časový harmonogram na vypracovanie ročnej konsolidovanej účtovnej závierky Únie;
39. žiada, aby každá agentúra zahrnula do štruktúry svojej výročnej správy o činnosti niekoľko spoločných prvkov vychádzajúcich z osvedčených postupov, ktoré používajú všetky agentúry s cieľom uľahčiť porovnanie; v tejto súvislosti naliehavo vyzýva Komisiu, aby vypracovala v spolupráci s agentúrami orientačný vzor;
40. vyzýva riaditeľov agentúr, aby postúpili svoje výročné správy o činnosti za rok n a hodnotenie správnej rady Dvoru audítorov, Európskemu parlamentu, Rade a Komisii do 1. júla roka n + 1;
41. víta, že Európska agentúra pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci (EU-OSHA) poskytla vo svojej výročnej správe o činnosti za rok 2010 podrobné údaje s porovnaním jednotlivých rokov, čo umožňuje orgánu udeľujúcemu absolútorium účinnejšie vyhodnotiť výkonnosť agentúry; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali používať aj ostatné agentúry;
42. vyzýva tiež agentúry, aby zvýšili úsilie s cieľom zabezpečiť, že ich výročné správy o činnosti budú skutočne odrážať ich ročné pracovné programy; zdôrazňuje, že ide o kľúčový prvok potrebný na riadne zhodnotenie činností a výsledkov agentúr vo vzťahu k príspevku Únie, a teda aj posúdenie ich výkonnosti; v tejto súvislosti chváli najmä Európsku chemickú agentúru (ECHA), Európsku námornú bezpečnostnú agentúru (EMSA) a Europol za ich výročné správy o činnosti a ročné pracovné programy; poznamenáva však, že u niektorých agentúr (napr. EMCCDA a GSA) sa v tejto súvislosti zistili nedostatky a že ich plánovanie zdrojov na jednotlivé činnosti nebolo v súlade s organizačnou štruktúrou agentúry tak, aby bolo možné monitorovať plnenie rozpočtu;

43. víta iniciatívu Cedefop sprístupniť v rámci svojej výročnej správy o činnosti za rok 2010 Ganttové diagramy pre hlavné operačné činnosti; pripomína agentúram, že tieto diagramy ponúkajú stručný prehľad času, ktorý strávi každý zamestnanec na jednotlivých projektoch, a motivujú k prístupu zameranému na dosiahnutie výsledkov; nabáda agentúry, aby zahrnuli Ganttové diagramy do plánovania každej zo svojich operačných činností;

#### **Hodnotenie agentúr**

44. vyzýva agentúry, aby každé dva roky vypracovali a predkladali celkové hodnotenie svojich činností a svojej výkonnosti a efektívnosti, ktorého vypracovanie zadá Komisia, Európsky parlament a/alebo Dvor audítorov a aby sprístupňovali tieto správy na svojich internetových stránkach; agentúry musia byť potom vyzvané, aby vypracovali plán a následný akčný plán, ktoré budú vychádzať zo záverov týchto hodnotení a aby o tom každý rok podali správu;

#### **Správa podľa článku 96**

45. pripomína, že podľa článku 96 ods. 2 rámcového rozpočtového nariadenia sú agentúry povinné predložiť orgánu udeľujúcemu absolútorium správu o opatreniach prijatých na základe pripomienok a odporúčaní orgánu udeľujúceho absolútorium uvedených v jeho predchádzajúcich správach o absolútoriu;
46. vyjadruje poľutovanie nad tým, že informácie, ktoré agentúry uvádzajú v správach podľa článku 96, poskytujú ony samy, a preto nie je možné úplne potvrdiť a zaručiť správnosť ich vyhlásení; vyzýva preto medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby zvažila možnosť vytvoriť a používať mechanizmus na overovanie informácií, ktoré agentúry poskytujú v rámci správ podľa článku 96, aby si orgán udeľujúci absolútorium mohol byť istý správnosťou poskytnutých informácií a aby bolo možné dôkladne monitorovať vykonávanie opatrení prijatých na základe pripomienok a odporúčaní, ktoré Európsky parlament uviedol vo svojich predchádzajúcich uzneseniach o absolútoriu;

#### **Tabuľka pripojená k výročným správam Dvora audítorov**

47. víta skutočnosť, že agentúry uviedli v tabuľke pripojenej k osobitným výročným správam Dvora audítorov za rok 2010 porovnanie operácií vykonaných v rokoch 2009 a 2010, čo umožnilo orgánu udeľujúcemu absolútorium účinnejšie vyhodnotiť ich výkonnosť z roka na rok; poznamenáva, že orgán udeľujúci absolútorium to požadoval už od postupu udelenia absolútoría agentúram za rozpočtový rok 2008;

#### **Úloha koordinátora siete agentúr**

48. chváli Európsku chemickú agentúru (ECHA) za jej účinnú prácu vo funkcii koordinátora siete agentúr v rámci postupu udelenia absolútoría za rozpočtový rok 2010; domnieva sa, že to je postup, ktorý by mali nasledovať čoraz početnejšie spoločné podniky;

### **III. SPOLOČNÉ VÝZVY V OBLASTI TRANSPARENTNOSTI**

#### **Internetové stránky agentúr**

49. naliehavo vyzýva agentúry, aby poskytovali na svojich internetových stránkach informácie potrebné na zabezpečenie transparentnosti, a to najmä finančnej transparentnosti; nalieha predovšetkým na to, aby agentúry sprístupnili na svojich internetových stránkach zoznam všetkých zmlúv uzavretých za posledné tri roky, ako aj zoznam členov svojich správnych rád spolu s ich vyhláseniami o finančných záujmoch a zoznam všetkých podnikov, ktoré sú účastníkmi zmlúv o verejno-súkromných partnerstvách alebo ktoré majú iné obchodné vzťahy s agentúrami; vyzýva Komisiu, aby naďalej vyvíjala úsilie o úplné sprístupnenie týchto informácií a aby ich zahrnula do svojho systému finančnej transparentnosti;

#### **Vzťahy so zainteresovanými stranami**

50. vyzýva agentúry, aby zabezpečili, že budú vykonávať svoje funkcie v koordinácii s rôznymi zainteresovanými stranami;

51. naliehavo vyzýva agentúry, aby posilnili účasť európskych inštitúcií a najmä Európskeho parlamentu na svojom ročnom plánovaní;

### **Konflikt záujmov**

52. vyzýva agentúry, aby zaviedli účinné postupy, prostredníctvom ktorých sa náležite vyriešia údajné konflikty záujmov v agentúrach a/alebo ich správnych radách, najmä v Európskej agentúre pre bezpečnosť letectva, Európskej environmentálnej agentúre a v Európskom úrade pre bezpečnosť potravín;
53. víta iniciatívu niektorých agentúr, napríklad Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva, ktorej oddelenie vnútorného auditu pripravilo interný kurz odbornej prípravy a poskytlo potrebnú odbornú prípravu o etike a integrite v agentúre; víta najmä, že účasť na tejto odbornej príprave je povinná pre všetkých zamestnancov, aby sa zabezpečila ich informovanosť o etických a organizačných hodnotách, predovšetkým o etickom správaní, predchádzaní konfliktom záujmov a podvodom a o oznamovaní nezrovnalostí;
54. vyzýva agentúry, aby dôkladne dokumentovali a posudzovali svoje systémy kontroly s cieľom vyhnúť sa konfliktom záujmov medzi svojimi zamestnancami a odborníkmi, ktorí pre ne pracujú; okrem toho vyzýva správne rady agentúr, aby vo vzťahu k svojim členom prijali a uplatňovali čo najprísnejšie pravidlá a mechanizmy kontroly s cieľom zabezpečiť ich úplnú nezávislosť od súkromných záujmov; znova pripomína, že dobré meno agentúry bude poškodené v prípadoch, keď bude agentúra čeliť obvineniam z konfliktu záujmov, čo bude mať negatívny dosah aj na reputáciu Únie;
55. pripomína, že európsky ombudsman kritizoval Európsky úrad pre bezpečnosť potravín za spôsob, akým vyhodnocuje prípadné konflikty záujmov a tzv. prípady otáčavých dverí; vyzýva ostatné agentúry, aby používali efektívne postupy na odhaľovanie prípadov konfliktu záujmov a na predchádzanie takýmto prípadom; zastáva názor, že je potrebné objasniť prechodné obdobia pred prijatím novej funkcie pre osoby, ktoré zastávali funkciu riaditeľa agentúry alebo vykonávali dôležité úlohy v rámci agentúry;
56. preto vyzýva agentúry, aby predložili príslušným výborom a Výboru pre kontrolu rozpočtu v Európskom parlamente podrobný prehľad postupov, kritérií a mechanizmov kontroly, ktoré sa používajú na zabránenie tzv. prípadom otáčavých dverí a akýmkoľvek prípadom konfliktov záujmov; keďže táto úloha sa vykonáva v spolupráci s vnútroštátnymi subjektmi, naliehavo vyzýva agentúry, aby objasnili rozdelenie úloh s cieľom vyhnúť sa nedostatkom v oblasti zodpovednosti v prípadoch konfliktov záujmov;
57. okrem toho pripomína svoju výzvu Komisii, aby do konca roka 2012 poskytla informácie o existencii a uplatňovaní predpisov a pravidiel týkajúcich sa prechodných období pred prijatím novej funkcie a o porovnateľných prípadoch v rámci všetkých agentúr;
58. vyjadruje potešenie nad zámerom Dvora audítorov vykonať dôkladnú analýzu prístupu jednotlivých agentúr a ich konkrétnych postupov na riešenie prípadov konfliktov záujmov s cieľom predchádzať konfliktom záujmov, pričom je potrebné zohľadniť vymedzenie pojmu konflikt záujmov, ako ho stanovila OECD, a príslušné pravidlá;
59. pripomína, že vo vyššie uvedenom uznesení z 15. septembra 2011 o úsilí Európskej únie v boji proti korupcii Európsky parlament okrem iného vyzval Komisiu a agentúry Únie, aby zabezpečili väčšiu transparentnosť prostredníctvom vypracovania, prípadne skvalitnenia už existujúcich kódexov správania, ktoré by obsahovali aspoň jasné pravidlá týkajúce sa konfliktu záujmov;
60. pripomína, že konflikty záujmov sú zdrojom korupcie, podvodov, zlého hospodárenia s finančnými prostriedkami a ľudskými zdrojmi a zvyhodňovania, majú negatívny vplyv na nestrannosť rozhodnutí a kvalitu práce a oslabujú dôveru občanov Únie v inštitúcie Únie vrátane agentúr;

**Prijímanie riaditeľov agentúr**

61. vyzýva medziinštitucionálnu pracovnú skupinu, aby riešila problém týkajúci sa spôsobov vymenovania riaditeľov agentúr s cieľom zabezpečiť otvorený, transparentný a dôveryhodný postup prijímania zamestnancov; v tejto súvislosti vyzýva medziinštitucionálnu pracovnú skupinu, aby zabezpečila, že v jej spoločnom vyhlásení sa uvedie, že vybraní uchádzači o miesto riaditeľa agentúry budú musieť absolvovať verejné vypočutie výbormi Európskeho parlamentu;
62. poznamenáva, že v prípade Európskeho orgánu pre cenné papiere a trhy, Európskeho orgánu pre bankovníctvo a Európskeho orgánu pre poisťovníctvo a dôchodkové poistenie zamestnancov (agentúry vytvorené v roku 2010, ktoré začali fungovať v roku 2011) menuje výkonného riaditeľa dozorná rada, ale až po schválení Európskym parlamentom ako orgánom udeľujúcim absolútorium; zdôrazňuje, že tento postup by sa mal stať pravidlom pri vymenovávaní výkonných riaditeľov všetkých agentúr;

**Prevenia podvodov**

63. vyzýva agentúry, aby boli aktívnejšie v oblasti odhaľovania a prevencie podvodov a aby náležite a pravidelne informovali o týchto činnostiach; zdôrazňuje, že úloha Európskeho úradu pre boj proti podvodom (OLAF) vo vzťahu k agentúram by sa mala formalizovať, posilniť a viac zviditeľniť;

**Systém rýchleho varovania**

64. domnieva sa, že pokiaľ má Komisia vážne dôvody obávať sa, že agentúra prijme rozhodnutia alebo sa zapojí do činností, ktoré by mohli byť nezlučiteľné s jej mandátom, ktorými by sa mohli porušiť právne predpisy Únie alebo ktoré by mohli byť v zjavnom rozpore s cieľmi politik Únie, je povinná okamžite informovať Európsky parlament a Radu s cieľom umožniť im prijatie vhodných opatrení;

**IV. SPOLOČNÉ VÝZVY V OBLASTI LUDSKÝCH ZDROJOV****Postupy prijímania zamestnancov**

65. naliehavo vyzýva agentúry, aby prijali opatrenia potrebné na posilnenie zákonnosti, transparentnosti a objektívnosti svojich postupov prijímania zamestnancov; poznamenáva, že vo viacerých agentúrach sa opäť vyskytli nedostatky v postupoch výberu zamestnancov, ktoré ohrozujú transparentnosť týchto postupov a/alebo porušujú zásadu rovnakého zaobchádzania pri uplatňovaní kritérií oprávnenosti; poznamenáva predovšetkým, že Dvor audítorov opakovane poukazoval na tieto nedostatky:

— neexistujú dôkazy o tom, či sú kritériá výberu a požiadavky, ktoré uchádzači musia splniť, aby boli pozvaní na písomné testy/pohovory, stanovené pred začatím procesu hodnotenia,

— nedostatočná dokumentácia týkajúca sa postupov prijímania zamestnancov,

— k interným a externým uchádzačom sa v týchto postupoch neprístupuje rovnako,

— obmedzená konkurencia;

domnieva sa, že tieto nedostatky znižujú schopnosť agentúr vyvrátiť možné tvrdenia o svojvoľných rozhodnutiach o prijímaní zamestnancov a prijať vhodné nápravné opatrenia;

66. víta iniciatívu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania týkajúcu sa online nástroja pre nábor zamestnancov RECON (nábor na internete v roku 2010), ktorý stredisku pomôže urýchliť a zefektívniť postup prijímania zamestnancov a zvýšiť jeho transparentnosť; vyzýva všetky agentúry, aby nasledovali tento príklad;
67. je presvedčený, že každoročne dochádza k výmene zamestnancov medzi agentúrami, a to vrátane riaditeľov; vyzýva Komisiu, aby poskytla Európskemu parlamentu prehľad všetkých zamestnancov, najmä riaditeľov a osôb na riadiacich pozíciách, ktorí zmenili pracovné miesto a prešli z jednej agentúry do druhej alebo do inej inštitúcie Únie, a to aspoň od roku 2008;

68. vyzýva Komisiu, aby poskytla Európskemu parlamentu podrobný prehľad kritérií, ktoré sa uplatňujú s cieľom zabezpečiť nezávislosť, nestrannosť a primeranú kvalifikáciu prijímaných zamestnancov, a to vrátane kritérií zameraných na zastavenie alebo prevenciu konfliktov záujmov, a aby v prípade akýchkoľvek zistenej nezrovnalosti uplatnila odrádzajúce sankcie;
69. vyjadruje poľutovanie nad tým, že niektoré agentúry mali v roku 2010 ešte stále vysoký podiel voľných pracovných miest; vyzýva tieto agentúry, aby prijali všetky potrebné opatrenia s cieľom zabrániť opätovnému vzniku tejto situácie;

#### **Citlivé úlohy, ktorými sú poverení dočasní zamestnanci**

70. znova vyzýva agentúry, aby zabezpečili, že dočasní zamestnanci nebudú poverovaní citlivými úlohami; vyjadruje poľutovanie nad tým, že v niektorých prípadoch agentúry prijali takýchto zamestnancov na plnenie citlivých úloh alebo im umožnili prístup k citlivým informáciám; zdôrazňuje riziko možného narušenia bezpečnosti spojené s prístupom dočasných zamestnancov k citlivým informáciám alebo s tým, že títo zamestnanci nie sú oboznámení s postupmi, ktoré majú dodržiavať, alebo s konfliktmi záujmov;

#### **Pružný pracovný čas – dovolenka**

71. vyzýva všetky agentúry, aby informovali príslušný orgán udeľujúci absolutórium o počte dní dovolenky, na ktorý mali v roku 2010 nárok zamestnanci v jednotlivých platových triedach v rámci pružného pracovného času a systému náhradného voľna;

#### **V. VÝZVY V OBLASTI SYSTÉMOV VNÚTORNEJ KONTROLY**

72. vyzýva agentúry, aby naďalej zlepšovali svoje systémy vnútornej kontroly, a podporili tak ročné vyhlásenie riaditeľov o vierohodnosti; zdôrazňuje tiež, že pre agentúry je dôležité, aby skutočne vytvorili funkciu riadenia rizika na registrovanie rizík a tvorbu plánov pre zmierňujúce opatrenia;

#### **Útvar pre vnútorný audit (IAS)**

73. poznamenáva, že podľa platných právnych predpisov agentúry nie sú povinné poskytovať Výboru pre kontrolu rozpočtu správy IAS; považuje túto skutočnosť za nedostatok v právnych predpisoch; zastáva názor, že správy vnútorného audítora by mali byť dostupné pre členov Výboru pre kontrolu rozpočtu, pokiaľ možno na základe vyhradeného prístupu; naliehavo vyzýva spoluzákonodarcov, aby zmenili a doplnili nariadenie o rozpočtových pravidlách, o ktorom sa v súčasnosti rokuje, s cieľom požadovať od vnútorného audítora, aby postupoval svoje správy orgánu udeľujúcemu absolutórium prostredníctvom sekretariátu Výboru pre kontrolu rozpočtu;
74. považuje úlohu IAS ako vnútorného audítora decentralizovaných agentúr za kľúčovú; zdôrazňuje najmä, že IAS vydáva nezávislé stanoviská ku kvalite systémov riadenia a kontroly a odporúčania na zlepšenie podmienok vykonávania operácií a na presadzovanie riadneho finančného hospodárenia agentúr;
75. vyzýva preto správne rady agentúr, aby riadne zohľadnili odporúčania IAS v záujme rýchlej nápravy zistených nedostatkov a aby odôvodnili pred orgánom udeľujúcim absolutórium odmietnutie vykonávať odporúčania IAS alebo oneskorenia v ich vykonávaní;

#### **VI. VÝZVY V OBLASTI SYSTÉMOV VONKAJŠEJ KONTROLY**

##### **Audit Dvora audítorov týkajúci sa agentúr**

76. poznamenáva, že IAS a Dvor audítorov poskytujú agentúram odporúčania na riešenie ich nedostatkov; víta úsilie oboch audítorských inštitúcií poskytovať agentúram užitočné rady v záujme nápravy ich nedostatkov; dôrazne pripomína agentúram, že je nevyhnutné, aby brali odporúčania vážne a prijali potrebné opatrenia na nápravu svojich nedostatkov; žiada IAS, aby informoval rozpočtový orgán o nedostatkoch správ, ktoré vypracovali riaditelia agentúr v súlade s článkom 72 ods. 5 nariadenia (ES, Euratom) č. 2343/2002 a aby otvorene zverejnil odporúčania poskytnuté agentúram s cieľom zaručiť verejný záujem, a tým aj účinnosť ich audítorských úloh;

77. poznamenáva, že Dvor audítorov vydal 32 verejných dokumentov o činnosti agentúr v roku 2010, ktoré boli zverejnené v *Úradnom vestníku Európskej únie* a sú dostupné na internetových stránkach Dvora audítorov a Výboru pre kontrolu rozpočtu; preto vyzýva Dvor audítorov, aby naďalej dôkladne a nestranne vykonával svoju úlohu uskutočňovať audit agentúr a aby uvádzal všetky svoje zistenia a odporúčania vo svojich verejných výročných alebo osobitných správach s cieľom umožniť rozpočtovému orgánu vykonávať v plnej miere funkciu orgánu udeľujúceho absolutorium a zaistiť, že občania Únie budú v tejto súvislosti priebežne informovaní;
78. konštatuje, že Dvor audítorov sa zameriava na postupy verejného obstarávania ako na súčasť svojich výročných auditov agentúr; podporuje Dvor audítorov v jeho úlohe vonkajšieho audítora s cieľom zaručiť, že vyvinie maximálne úsilie o získanie čo najúplnejších informácií o postupoch verejného obstarávania, aby sa potvrdilo, že výzvy agentúr týkajúce sa vypracovania, zverejnenia, hodnotenia a riadenia zmlúv plne dodržiavajú zásadu maximálnej a otvorenej hospodárskej súťaže a zásadu nákladovej efektívnosti a že Dvor audítorov môže overiť striedanie spoločností, s ktorými má každá agentúra uzatvorenú zmluvu, s cieľom zaručiť, že toto striedanie nie je len výsledkom zmeny oficiálneho názvu zmluvnej strany;
79. žiada Dvor audítorov, aby vzhľadom na nárast počtu príslušných údajov v rámci auditu vytvoril verejnú databázu, ktorá bude zahŕňať okrem iného tieto údaje v ľahko dostupnom formáte (napr. súbory Excel a/alebo CSV):
- rozpočtové záväzky prijaté v posledných troch mesiacoch daného roka,
  - výška prenesených rozpočtových prostriedkov v pomere k rozpočtu agentúr,
  - rozdiel medzi odhadovanou (ex ante) a skutočnou (ex post) výškou prenesených rozpočtových prostriedkov,
  - priemerná mesačná voľne použiteľná hotovosť,
  - výška zrušených rozpočtových prostriedkov v pomere k priemernej ročnej voľne použiteľnej hotovosti,
  - príjmy z úrokov v pomere k priemernej voľne použiteľnej hotovosti agentúr,
  - priemerná voľne použiteľná hotovosť v pomere k priemerným denným výdavkom,
  - jedineční užívatelia internetových stránok agentúr a ich publikácií/tlačových správ v pomere k prostriedkom vyčleneným na vzťahy s verejnosťou;
- preto naliehavo vyzýva agentúry, aby včas poskytli Dvoru audítorov potrebné údaje a odhady;
80. žiada Dvor audítorov, aby na základe hlavných ukazovateľov v oblasti dobrého finančného a rozpočtového hospodárenia, nízkych nákladov na riadenie a efektívnej prevádzkovej účinnosti vypracoval verejne dostupný a transparentný postup určovania poradia agentúr a aby poskytol príslušné údaje v ľahko dostupnom formáte (napr. súbory Excel a/alebo CSV);

#### **Správy Dvora audítorov o ročných účtovných závierkach**

81. pripomína, že v rámci predchádzajúcich postupov udelenia absolutoria agentúram vyzval orgán udeľujúci absolutorium Dvor audítorov, aby poskytol ďalšie informácie o:
- efektívnosti systémov vnútornej kontroly každej agentúry,
  - prípadných konfliktoch záujmov v agentúrach,



- hodnotení výročnej správy každej agentúry o činnosti,
  - výkonnosti agentúr;
82. víta skutočnosť, že Dvor audítorov pripojil k svojmu hodnoteniu výročných správ o činnosti agentúr osobitnú tabuľku s porovnaním činností v rokoch 2009 a 2010, a tým poskytol verejnosti informácie o týchto činnostiach;
83. pripomína, že Dvor audítorov koná ako externý nezávislý kontrolný orgán s cieľom naplniť právo európskych občanov vedieť, ako sa vynakladajú ich peňažné prostriedky a ako sú riadené agentúry; v tejto súvislosti pripomína, že agentúry slúžia verejnému záujmu a mali by sa zodpovedať občanom, ktorých záujmom slúžia; vyzýva Dvor audítorov, aby poskytol orgánu udeľujúcemu absolutórium čo najpodrobnejšie informácie o opatreniach prijatých v rámci predchádzajúcich auditov a o nezrovnalostiach, ktoré nepovažuje za dostatočne závažné na to, aby na ne poukázal, s cieľom podporovať orgán udeľujúci absolutórium v jeho úlohe vykonávať dohľad nad agentúrami;

#### **Dve osobitné správy Dvora audítorov: jedna je naplánovaná, ale ešte sa nevypracovala, druhá sa má predložiť v priebehu roka 2012**

84. vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že napriek informáciám, ktoré poskytol Dvor audítorov vo svojom ročnom pracovnom programe na rok 2011 a opakovaným žiadosťami Európskeho parlamentu nebola predložená osobitná správa o referenčnom porovnávaní nákladov agentúr; berie na vedomie, že Dvor audítorov sa snaží poskytovať Európskemu parlamentu informácie o referenčnom porovnávaní nákladov agentúr; vyjadruje však údiv nad tým, že predseda Dvora audítorov zaslal 15. februára 2012 predsedovi Európskeho parlamentu list s prílohou, v ktorom sa v podstate uvádza, že príloha i) nie je osobitnou správou o referenčnom porovnávaní nákladov agentúr, ii) má neverejný charakter a iii) mohla by sa použiť na účely absolutória za rok 2011, hoci údaje, ktoré obsahuje, sa vzťahujú na obdobie 2008 – 2010; ľutuje, že Dvor audítorov nezamýšľa vypracovať osobitnú správu o referenčnom porovnávaní nákladov agentúr, ako uvádza v liste Dvora orgánu udeľujúcemu absolutórium z 18. apríla 2012;
85. berie na vedomie, že Dvor audítorov zverejní osobitnú správu o riadení konfliktov záujmov v agentúrach do konca júna 2012; vyjadruje znepokojenie nad skutočnosťou, že viaceré agentúry sú opakovane napádané vo veciach týkajúcich sa konfliktov záujmov, a preto víta toto rozhodnutie a naliehavo vyzýva Dvor audítorov, aby zvýšil svoje úsilie predložiť túto osobitnú správu v plánovanom termíne;

#### **Externalizácia auditov Dvora audítorov týkajúcich sa agentúr**

86. domnieva sa, že pokiaľ majú byť do vonkajšieho auditu účtovných záznamov agentúr zapojení audítori zo súkromného sektora, výber a vymenovanie súkromných audítorov by sa mali uskutočniť v súlade s uplatniteľnými pravidlami vrátane pravidiel týkajúcich sa transparentnosti verejného obstarávania, pričom by sa mali zaviesť vhodné kontrolné mechanizmy s cieľom zaručiť, že overenie zákonnosti a správnosti príjmov a výdavkov a spoľahlivosti účtovných záznamov agentúr sa vykoná v súlade s požadovanými normami; domnieva sa tiež, že za aspekty týchto externalizovaných auditov vrátane podávania správ o zisteniach z auditov musí naďalej niesť plnú zodpovednosť Dvor audítorov, ktorý bude musieť riadiť všetky požadované administratívne postupy a postupy verejného obstarávania a financovať ich zo svojho vlastného rozpočtu bez toho, aby požiadal o dodatočný rozpočet, keďže táto úloha patrí do jeho pôsobnosti; okrem toho súčasná kríza neumožňuje poskytovať dodatočné rozpočtové prostriedky na vykonávanie úloh, ktoré patria do pôsobnosti inštitúcií Únie, v tomto prípade do pôsobnosti Dvora audítorov;
87. naliehavo vyzýva Dvor audítorov, aby pri uzatváraní zmlúv o nezávislom audite agentúr zabránil akémukoľvek konfliktu záujmov;
88. domnieva sa tiež, že ak sa pristúpi k externalizácii auditu, správu nezávislých audítorov musia okamžite zverejniť samotní nezávislí audítori, ako aj Dvor audítorov; na tento účel Európsky parlament vyzýva Dvor audítorov, aby sa zdržal začlenenia doložiek o dôvernosti do zmlúv uzavretých s prípadným nezávislým dodávateľom, pokiaľ ide o zverejnenie správ vo forme, v akej ich vypracoval nezávislý dodávateľ; zároveň musí Dvor audítorov prevziať zodpovednosť za vykonanie nezávislého auditu a konať zodpovedajúcim spôsobom;

**VII. RIADENIE AGENTÚR****Správna rada**

89. konštatuje, že veľkosť správnych rád niektorých agentúr, ich zloženie a vysoká fluktuácia ich členov môžu viesť k neúčinnosti orgánu prijímajúceho rozhodnutia; vyzýva preto medziinštitucionálnu pracovnú skupinu pre agentúry, aby sa zaoberala touto otázkou, ako aj prehodnotila povahu štatútu členov agentúr, rozsah ich kompetencií a záležitosti týkajúce sa konfliktov záujmov; navrhuje tiež, aby sa zvážila možnosť zlúčenia správnych rád agentúr, ktoré pôsobia v príbuzných oblastiach, s cieľom znížiť náklady na schôdze;
90. poukazuje na zodpovednosť, ktorú nesú správne rady za riadenie agentúr a dohľad nad nimi; zastáva názor, že niektoré rozhodnutia správnych rád, napríklad odmietnutie vykonať jedno či viac odporúčaní vnútorného audítora bez udania objektívneho dôvodu, môžu mať nepriaznivý dosah na fungovanie agentúr; žiada, aby sa prehodnotila pozícia Komisie v rámci správnych rád agentúr tak, aby sa jej udelilo hlasovacie právo a možnosť vytvoriť blokujúcu menšinu v súvislosti s rozhodnutiami týkajúcimi sa rozpočtového a finančného hospodárenia a administratívneho riadenia; okrem toho vyzýva Komisiu, aby informovala orgán udeľujúci absolutorium o všetkých rozhodnutiach prijatých správnymi radami, ktoré sú v rozpore so zásadou riadneho rozpočtového a finančného hospodárenia agentúr alebo s nariadením o rozpočtových pravidlách;
91. víta skutočnosť, že na návrh Dvora audítorov boli prijaté opatrenia zamerané na prísnejšie monitorovanie a kontrolu presunov rozpočtových prostriedkov, a očakáva tiež, že rozpočty agentúr budú aj naďalej v budúcnosti predmetom dôkladnej kontroly; zastáva názor, že problémy spojené so zostavovaním rozpočtu podľa činností vznikajú z dôvodu ťažkostí s oddelením personálnych, administratívnych a operačných výdavkov v prípade agentúr, ktorých činnosti zahŕňajú oblasti poskytovania informácií, poradenstva a budovania dôvery;
92. vyzýva agentúry, aby vo svojich správach o činnosti transparentnejšie vykazovali stav zamestnancov vrátane zmluvných zamestnancov; očakáva dohodu medziinštitucionálnej pracovnej skupiny pre agentúry, keďže významným spôsobom prispeje k plánovaniu rozpočtu a činnosti agentúr;
93. so znepokojením berie na vedomie, že v roku 2010 sa v ôsmich agentúrach – CEPOL, ECHA, EFSA, EMCDDA, EMSA, ETF, FRA a Frontex – pohybovali priemerné náklady na schôdzu a člena správnej rady medzi 1 017 EUR a 6 175 EUR; domnieva sa, že tieto náklady sú nadmerné a musia sa výrazne znížiť;

**Administratívna podpora**

94. okrem toho vyzýva agentúry, aby pri uvažovaní o možnom poskytnutí čo najefektívnejšej administratívnej podpory zväžili tieto možnosti:
- zlúčiť menšie agentúry s cieľom dosiahnuť úspory a odstrániť problém prekrývajúcich sa cieľov a/alebo vyhnúť sa mu, ako aj zabrániť vynakladaniu ďalších prostriedkov z rozpočtu Únie,
  - spoločné zdieľanie služieb agentúrami, a to buď z dôvodu geografickej blízkosti alebo podľa jednotlivých politických oblastí; v tejto súvislosti víta iniciatívu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry a Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva, ktoré spoločne zdieľajú funkciu vnútorného auditu; domnieva sa však, že ide len o začiatok, na ktorý by malo nadväzovať prijímanie opatrení v oblasti reštrukturalizácie a zlučovania, do ktorého sa zapoja agentúry;
95. vyzýva Komisiu a/alebo Dvor audítorov, aby vykonali hodnotenie všetkých agentúr s cieľom odhaliť a analyzovať:
- možné synergie a výskyt zbytočných alebo prekrývajúcich sa činností agentúr,
  - zbytočne vysoké náklady vzhľadom na umiestnenie sídla,

a aby pripravili komplexnú analýzu nákladov a prínosov a posúdenie vplyvu týkajúce sa zlíčenia alebo zrušenia niektorých agentúr, ak sa pridaná hodnota alebo účinnosť jednej agentúry ukáže ako nedostatočná, a aby o tejto veci informovali Európsky parlament včas pred udelením absolútoría za rok 2011;

96. naliehavo vyzýva Komisiu a Radu, aby zohľadnili skutočnú potrebu každej agentúry a potrebu ušetriť v tomto období finančnej a hospodárskej krízy peniaze daňových poplatníkov Únie, a aby nezohľadnili záujem niektorých členských štátov o umiestnenie danej agentúry na ich území z iných dôvodov ako z dôvodov spojených s verejným záujmom Únie;

#### **Disciplinárne konanie**

97. opäť pripomína, že Európsky parlament už od svojho uznesenia o absolútoriu za rok 2006 vyzýva agentúry, aby zväzili vytvorenie medziagentúrnej disciplinárnej rady, ktorá by nestrannane udeľovala disciplinárne sankcie, pričom môže dôjsť až k vylúčeniu; berie na vedomie prekážky, ktoré naďalej bránia realizácii tohto projektu; vyzýva agentúru zodpovednú za koordináciu siete agentúr, aby vytvorila sieť zamestnancov, ktorí sú zaradení v triede požadovanej pre členstvo v nestrannej disciplinárnej rade;

#### **VIII. ÚVAHY O AGENTÚRACH: SPOLOČNÝ PRÍSTUP**

98. víta prebiehajúcu prácu medziinštitucionálnej pracovnej skupiny pre agentúry, ktorej cieľom je posúdiť úlohu a postavenie decentralizovaných agentúr v inštitucionálnom prostredí Únie, ako aj zriadenie, štruktúru a fungovanie týchto agentúr, a aj otázky týkajúce sa financovania, rozpočtu, dohľadu a riadenia; žiada medziinštitucionálnu pracovnú skupinu, aby predložila návrh spoločnej dohody o agentúrach medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou;
99. vyzýva Komisiu, aby navrhla spôsoby, ako možno zabezpečiť a vykonávať profesionálne riadenie peňažných prostriedkov držaných agentúrami;
100. žiada medziinštitucionálnu pracovnú skupinu, aby určila oblasti, v ktorých dochádza v rámci existujúcich agentúr k zdvojojovaniu a prekryvaniu činností, a aby zväzila, či by bolo možné niektoré agentúry zlúčiť;
101. domnieva sa, že agentúry by mali prospech zo spoločného využívania administratívnych služieb podobne, ako je to v prípade spolupráce medzi Výborom regiónov a Európskym hospodárskym a sociálnym výborom; naliehavo vyzýva medziinštitucionálnu pracovnú skupinu, aby sa zaoberala otázkou geografickej rozptýlenosti agentúr, ktorá vo významnej miere zvyšuje ich náklady a sťažuje spoluprácu; domnieva sa, že ak by boli agentúry zoskupené v malom počte sídel, mohli by spoločne znášať režijné náklady a náklady na riadenie, najmä v oblasti IT, ľudských zdrojov a finančnej správy;
102. napokon uvádza, že najmä v tomto období krízy by sa mala dôkladne a urýchlene analyzovať skutočná pridaná hodnota agentúr s cieľom vyhnúť sa akýmkoľvek nepovinným a zbytočným výdavkom a vhodne reagovať na potreby Únie a jej občanov, ako aj na ich obavy a očakávania týkajúce sa dôvery v inštitúcie; zdôrazňuje, že Únia a jej členské štáty nemôžu žiadať občanov Únie, aby šetrili prostriedky bez toho, aby to robili oni sami; požaduje spravodlivosť, pokiaľ ide o hlavné úspory orgánov Únie vrátane agentúr, keďže dosahovanie úspor sa požaduje aj od občanov, ktorí sú daňovými poplatníkmi prispievajúcimi do rozpočtu Únie;
103. poveruje svojho predsedu, aby postúpil toto uznesenie agentúram, na ktoré sa vzťahuje postup udelenia absolútoría, Rade, Komisii a Dvoru audítorov.



Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IV – Súdny dvor .....	101
2012/555/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel V – Dvor audítorov .....	104
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel V – Dvor audítorov .....	105
2012/556/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor .....	109
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VI – Európsky hospodársky a sociálny výbor .....	110
2012/557/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VII – Výbor regiónov .....	113
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VII – Výbor regiónov .....	114
2012/558/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VIII – Európsky ombudsman .....	117
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel VIII – Európsky ombudsman .....	118
2012/559/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov .....	120



Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie všeobecného rozpočtu Európskej únie za rozpočtový rok 2010, oddiel IX – Európsky dozorný úradník pre ochranu údajov .....	121
2012/560/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010 .....	123
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010 .....	125
2012/561/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke ôsmeho, deviateho a desiateho Európskeho rozvojového fondu za rozpočtový rok 2010 .....	139
2012/562/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010 .....	141
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010 .....	142
2012/563/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Prekladateľského strediska pre orgány Európskej únie za rozpočtový rok 2010 .....	147
2012/564/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010 .....	148
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010 .....	149
2012/565/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho strediska pre rozvoj odborného vzdelávania za rozpočtový rok 2010 .....	155

2012/566/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010** ..... 156

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010 158

2012/567/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej policajnej akadémie za rozpočtový rok 2010** ..... 167

2012/568/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010** ..... 169

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010 ..... 170

2012/569/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Agentúry pre kontrolu rybného hospodárstva Spoločenstva za rozpočtový rok 2010** ..... 174

2012/570/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010** ..... 175

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010 ..... 176

2012/571/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť letectva za rozpočtový rok 2010** ..... 183

2012/572/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010** ..... 184



Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok .....	185
2012/573/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho centra pre prevenciu a kontrolu chorôb za rozpočtový rok 2010 .....	191
2012/574/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 .....	192
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 .....	193
2012/575/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej chemickej agentúry za rozpočtový rok 2010 .....	199
2012/576/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010 .....	200
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010 .....	201
2012/577/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho inštitútu pre rodovú rovnosť za rozpočtový rok 2010 .....	205
2012/578/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010 .....	206
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010 .....	207



2012/579/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho monitorovacieho centra pre drogy a drogovú závislosť za rozpočtový rok 2010** ..... 212

2012/580/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010** ..... 213

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010 ..... 214

2012/581/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej námornej bezpečnostnej agentúry za rozpočtový rok 2010** ..... 220

2012/582/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010** ..... 221

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010 ..... 222

2012/583/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť sietí a informácií za rozpočtový rok 2010** ..... 228

2012/584/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010** ..... 229

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010 ..... 230

2012/585/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej železničnej agentúry za rozpočtový rok 2010** ..... 237

2012/586/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010** ..... 238



Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010 .....	239
2012/587/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre odborné vzdelávanie za rozpočtový rok 2010 .....	245
2012/588/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010 ....	246
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010 .....	247
2012/589/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre bezpečnosť a ochranu zdravia pri práci za rozpočtový rok 2010 .....	252
2012/590/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010 .....	253
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010 .....	254
2012/591/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Agentúry Euratom pre zásobovanie za rozpočtový rok 2010 .....	257
2012/592/EÚ:	
★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010 .....	258
Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010 .....	259

2012/593/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej nadácie pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2010** ..... 266

2012/594/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2010** ..... 267

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Eurojustu za rozpočtový rok 2010 ..... 268

2012/595/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Eurojustu za rozpočtový rok 2010** ..... 275

2012/596/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010** ..... 276

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010 ..... 277

2012/597/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho policajného úradu za rozpočtový rok 2010** ..... 280

2012/598/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010** ..... 281

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010 ..... 282

2012/599/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Agentúry Európskej únie pre základné práva za rozpočtový rok 2010** ..... 287



2012/600/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010** ..... 288

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010 ..... 290

2012/601/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre riadenie operačnej spolupráce na vonkajších hraniciach členských štátov Európskej únie za rozpočtový rok 2010** ..... 297

2012/602/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolutóriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010** ..... 298

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010 299

2012/603/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Agentúry pre európsky GNSS za rozpočtový rok 2010** ..... 305

2012/604/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010** ..... 306

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010 307

2012/605/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke spoločného podniku ARTEMIS za rozpočtový rok 2010** ..... 312

2012/606/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolutóriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010** ..... 313



Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010 314

2012/607/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke spoločného podniku Čisté nebo za rozpočtový rok 2010 ..... 319

2012/608/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010 ..... 320

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010 ... 321

2012/609/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke spoločného podniku ENIAC za rozpočtový rok 2010 ..... 327

2012/610/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010 ..... 328

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010 ..... 329

2012/611/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Spoločného podniku pre palivové články a vodík za rozpočtový rok 2010 ..... 333

2012/612/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010 ..... 334

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010 ..... 335



2012/613/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke spoločného podniku pre vykonávanie Spoločnej technologickej iniciatívy pre inovačné lieky za rozpočtový rok 2010 ..... 341

2012/614/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010 ..... 342

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010 ..... 343

2012/615/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho spoločného podniku pre ITER a rozvoj energie jadrovej syntézy za rozpočtový rok 2010 ..... 348

2012/616/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010 ..... 349

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010 ... 350

2012/617/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke spoločného podniku SESAR za rozpočtový rok 2010 ..... 355

2012/618/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 ..... 356

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 ..... 358

2012/619/EÚ:

- ★ Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej environmentálnej agentúry za rozpočtový rok 2010 ..... 366



2012/620/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010** ..... 367

Uznesenie Európskeho parlamentu 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010 ..... 368

2012/621/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskeho úradu pre bezpečnosť potravín za rozpočtový rok 2010** ..... 376

2012/622/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010** ..... 377

Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 s poznámkami, ktoré je neoddeliteľnou súčasťou rozhodnutia o absolútoriu za plnenie rozpočtu Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010 378

2012/623/EÚ:

- ★ **Rozhodnutie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o účtovnej závierke Európskej agentúry pre lieky za rozpočtový rok 2010** ..... 387

- ★ **Uznesenie Európskeho parlamentu z 10. mája 2012 o absolútoriu za plnenie rozpočtu agentúr Európskej únie za rozpočtový rok 2010: výkonnosť, finančné hospodárenie a kontrola agentúr Európskej únie** ..... 388



## Predplatné na rok 2012 (bez DPH, vrátane poštovného)

Úradný vestník EÚ, séria L + C, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	1 200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, tlačené vydanie + ročné DVD	22 úradných jazykov EÚ	1 310 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L, len tlačené vydanie	22 úradných jazykov EÚ	840 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria L + C, mesačné (súhrnné) DVD	22 úradných jazykov EÚ	100 EUR ročne
Dodatok k úradnému vestníku (séria S), Verejné obstarávanie a výberové konania, DVD, jedno vydanie za týždeň	viacjazyčné: 23 úradných jazykov EÚ	200 EUR ročne
Úradný vestník EÚ, séria C – konkurzy	jazyk(-y), v ktorom(-ých) sa konajú konkurzy	50 EUR ročne

Úradný vestník Európskej únie, ktorý vychádza vo všetkých úradných jazykoch Európskej únie, si možno predplatiť v ktoromkoľvek z 22 jazykových znení. Zahŕňa sériu L (Právne predpisy) a C (Informácie a oznámenia).

Každé jazykové znenie má samostatné predplatné.

V súlade s nariadením Rady (ES) č. 920/2005 uverejneným v úradnom vestníku L 156 z 18. júna 2005 a ustanovujúcim, že inštitúcie Európskej únie nie sú viazané povinnosťou vyhotovovať všetky právne akty v írskom jazyku a uverejňovať ich v tomto jazyku, sa úradné vestníky uverejnené v írskom jazyku predávajú osobitne.

Predplatné na dodatok k úradnému vestníku (séria S – Verejné obstarávanie a výberové konania) zahŕňa všetkých 23 úradných jazykových znení na jednom viacjazyčnom DVD.

Predplatitelia Úradného vestníka Európskej únie môžu získať na základe žiadosti rôzne prílohy k úradnému vestníku. O vydaní týchto príloh budú informovaní prostredníctvom oznamov pre čitateľov, ktoré sa vkladajú do Úradného vestníka Európskej únie.

## Predaj a predplatné

Rozličné platené publikácie, rovnako ako aj Úradný vestník Európskej únie, si možno predplatiť a získať u obchodných distribútorov. Zoznam obchodných distribútorov možno nájsť na tejto internetovej adrese:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_sk.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_sk.htm).

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) poskytuje priamy a bezplatný prístup k právu Európskej únie. Na stránke možno prehliadať Úradný vestník Európskej únie, ako aj zmluvy, právne predpisy, judikatúru a návrhy právnych aktov.**

**Viac sa dozviete na stránke: <http://europa.eu>.**

